



# **ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОМУ ПРАВУ**

## **ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ**

### **Том XIII**

#### **КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ**

**ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ: 121-129-е ЗАСЕДАНИЯ**

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ: 51-53-е ЗАСЕДАНИЯ**

**ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ: 47 и 48-е ЗАСЕДАНИЯ**

**ТРЕТИЙ КОМИТЕТ: 44-е ЗАСЕДАНИЕ**

#### **ДОКУМЕНТЫ**

**ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ : Нью-Йорк, 3 марта–4 апреля 1980 года**

---

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ -**



# **ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОМУ ПРАВУ**

## **ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ**

### **Том XIII**

#### **КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ**

ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ: 121-129-е ЗАСЕДАНИЯ

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ: 51- 53-е ЗАСЕДАНИЯ

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ: 47 и 48-е ЗАСЕДАНИЯ

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ: 44-е ЗАСЕДАНИЕ

#### **ДОКУМЕНТЫ**

**ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ : Нью-Йорк, 3 марта-4 апреля 1980 года**

---

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ - Нью-Йорк • 1982**

## ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву включают следующие тома:

*Первая и вторая сессии:* тома I—III.

*Третья сессия:* том IV.

*Четвертая сессия:* том V.

*Пятая сессия:* том VI.

*Шестая сессия:* тома VII и VIII.

*Седьмая сессия:* тома IX и X.

*Восьмая сессия:* тома XI и XII.

*Девятая сессия:* том XIII.

Повестка дня Конференции и распределение пунктов, включенных в повестку дня, приводятся в пункте 40 документа A/CONF.62/L.8/Rev.1 (см. том III). Правила процедуры Конференции были опубликованы в качестве издания Организации Объединенных Наций (в продаже под номером E.76.I.4).

Перечень делегаций, участвовавших в работе девятой сессии, см. документы A/CONF.62/INF.12 и Add.1.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации. Документы Конференции имеют условное обозначение A/CONF.62/...

|                                        |
|----------------------------------------|
| ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ |
| В продаже под № R.81.V.5               |

# СОДЕРЖАНИЕ

## КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ

|                                                                                                        | Стр. |                                                                                                         | Стр. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ</b>                                                                             |      | <b>129-е заседание</b>                                                                                  |      |
| <b>121-е заседание</b>                                                                                 |      | <i>Пятница, 4 апреля 1980 года, 11 час. 25 мин.</i>                                                     |      |
| <i>Понедельник, 3 марта 1980 года, 11 час.</i>                                                         |      | Местопребывание Международного органа по морскому дну . . . . .                                         | 77   |
| Открытие девятой сессии . . . . .                                                                      | 1    | Будущая организация работы Конференции . . . . .                                                        | 77   |
| Минута молчания, посвященная молитве или размышлению . . . . .                                         | 1    | Потребности Органа в рабочей силе и соответствующие потребности в профессиональной подготовке . . . . . | 78   |
| Дань памяти г-на Р. Д. Ходжсона, советника делегации Соединенных Штатов . . . . .                      | 1    | Доклад Комитета по проверке полномочий . . . . .                                                        | 79   |
| Утверждение повестки дня . . . . .                                                                     | 1    | Заккрытие первой части сессии . . . . .                                                                 | 79   |
| Организация работы . . . . .                                                                           | 1    |                                                                                                         |      |
| Прочие вопросы . . . . .                                                                               | 3    |                                                                                                         |      |
| <b>122-е заседание</b>                                                                                 |      | <b>ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ</b>                                                                              |      |
| <i>Четверг, 6 марта 1980 года, 10 час. 50 мин.</i>                                                     |      | <b>51-е заседание</b>                                                                                   |      |
| Изменение правил процедуры Конференции . . . . .                                                       | 3    | <i>Среда, 5 марта 1980 года, 10 час. 55 мин.</i>                                                        |      |
| <b>123-е заседание</b>                                                                                 |      | Применение резолюции 34/92 Генеральной Ассамблеи . . . . .                                              | 83   |
| <i>Понедельник, 24 марта 1980 года, 11 час. 55 мин.</i>                                                |      | <b>52-е заседание</b>                                                                                   |      |
| Организация работы . . . . .                                                                           | 4    | <i>Понедельник, 24 марта 1980 года, 11 час.</i>                                                         |      |
| <b>124-е заседание</b>                                                                                 |      | Организация работы . . . . .                                                                            | 83   |
| <i>Четверг, 27 марта 1980 года, 11 час. 55 мин.</i>                                                    |      | <b>53-е заседание</b>                                                                                   |      |
| Организация работы . . . . .                                                                           | 4    | <i>Четверг, 27 марта 1980 года, 10 час. 10 мин.</i>                                                     |      |
| <b>125-е заседание</b>                                                                                 |      | Организация работы . . . . .                                                                            | 86   |
| <i>Среда, 2 апреля 1980 года, 11 час. 15 мин.</i>                                                      |      | <b>ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ</b>                                                                                   |      |
| Дань памяти г-на Тон Дык Тханга, президента Социалистической Республики Вьетнам . . . . .              | 5    | <b>47-е заседание</b>                                                                                   |      |
| Организация работы . . . . .                                                                           | 5    | <i>Вторник, 1 апреля 1980 года, 11 час.</i>                                                             |      |
| Доклад Первого комитета . . . . .                                                                      | 5    | Дань памяти г-на Тон Дык Тханга, президента Социалистической Республики Вьетнам . . . . .               | 91   |
| Заявления по второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров . . . . .               | 5    | Доклад координаторов рабочей группы 21 . . . . .                                                        | 91   |
| <b>126-е заседание</b>                                                                                 |      | <b>48-е заседание</b>                                                                                   |      |
| <i>Среда, 2 апреля 1980 года, 15 час. 25 мин.</i>                                                      |      | <i>Вторник, 1 апреля 1980 года, 15 час. 15 мин.</i>                                                     |      |
| Заявления по второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров (продолжение) . . . . . | 13   | Доклад координаторов рабочей группы 21 (окончание) . . . . .                                            | 96   |
| <b>127-е заседание</b>                                                                                 |      | <b>ТРЕТИЙ КОМИТЕТ</b>                                                                                   |      |
| <i>Четверг, 3 апреля 1980 года, 10 час. 30 мин.</i>                                                    |      | <b>44-е заседание</b>                                                                                   |      |
| Заявления по второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров (продолжение) . . . . . | 35   | <i>Вторник, 4 марта 1980 года, 15 час. 30 мин.</i>                                                      |      |
| <b>128-е заседание</b>                                                                                 |      | Организация работы . . . . .                                                                            | 111  |
| <i>Четверг, 3 апреля 1980 года, 15 час. 35 мин.</i>                                                    |      |                                                                                                         |      |
| Заявления по второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров (окончание) . . . . .   | 47   |                                                                                                         |      |

## ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ВЫПУЩЕННЫХ ВО ВРЕМЯ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

*Примечание.* Наименования документов, опубликованных в данном томе, даются полужирным шрифтом.

| Обозначение документа                   | Наименование документа                                                                                                                                                                                                                             | Примечания                                 | Стр. |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------|
| <b>ДОКУМЕНТЫ КОНФЕРЕНЦИИ</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |      |
| A/CONF.62/30/<br>Rev.2/Add.1/<br>Corr.1 | Правила процедуры                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |      |
| A/CONF.62/95                            | Предварительная повестка дня девятой сессии Конференции                                                                                                                                                                                            |                                            | 115  |
| A/CONF.62/96                            | Изменение правил процедуры Конференции                                                                                                                                                                                                             |                                            | 115  |
| A/CONF.62/97                            | Доклад Комитета по проверке полномочий                                                                                                                                                                                                             |                                            | 116  |
| A/CONF.62/98                            | Письмо представителя Италии от 29 марта 1980 года на имя Председателя Конференции                                                                                                                                                                  |                                            | 117  |
| A/CONF.62/99                            | Письмо координатора группы латиноамериканских государств от 31 марта 1980 года на имя Председателя Конференции                                                                                                                                     |                                            | 118  |
| A/CONF.62/L30/<br>Rev.2/Add.1           | Правила процедуры                                                                                                                                                                                                                                  |                                            |      |
| A/CONF.62/L46                           | Организация работы: записка Председателя                                                                                                                                                                                                           |                                            | 119  |
| A/CONF.62/L47                           | Доклад Председателя группы по переговорам 7                                                                                                                                                                                                        |                                            | 120  |
| A/CONF.62/L48                           | Проект решения                                                                                                                                                                                                                                     | Заменен документом<br>A/CONF 62/L.48/Rev.1 |      |
| A/CONF.62/L48/<br>Rev.1                 | Проект решения, представленный представителями Филиппин, Объединенных Арабских Эмиратов и Греции в качестве, соответственно, председателей группы азиатских государств, группы арабских государств и группы западноевропейских и других государств |                                            | 123  |
| A/CONF.62/L49<br>и Add.1 и 2            | Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по вопросу о преамбуле                                                                                                                                                |                                            | 123  |
| A/CONF.62/L50                           | Доклад Председателя Третьего комитета                                                                                                                                                                                                              |                                            | 126  |
| A/CONF.62/L51                           | Доклад Председателя Второго комитета                                                                                                                                                                                                               |                                            | 129  |
| A/CONF.62/L52<br>и Add.1                | Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по вопросу об урегулировании споров                                                                                                                                   |                                            | 135  |
| A/CONF.62/L53<br>и Add.1                | Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по общим положениям                                                                                                                                                   |                                            | 136  |
| A/CONF.62/L54                           | Доклад Председателя Первого комитета                                                                                                                                                                                                               |                                            | 138  |
| A/CONF.62/L55                           | Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по вопросу о подготовительной комиссии                                                                                                                                |                                            | 142  |
| A/CONF.62/L56                           | Доклад председателя редакционного комитета                                                                                                                                                                                                         |                                            |      |
| A/CONF.62/WS/1                          | Заявление делегации Парагвая от 2 апреля 1980 года                                                                                                                                                                                                 |                                            |      |
| A/CONF.62/WS/2                          | Заявление делегации Румынии от 2 апреля 1980 года                                                                                                                                                                                                  |                                            |      |
| A/CONF.62/WS/3                          | Заявление делегации Монголии от 3 апреля 1980 года                                                                                                                                                                                                 |                                            |      |
| A/CONF.62/WS/4                          | Заявление делегации Канады от 2 апреля 1980 года                                                                                                                                                                                                   |                                            |      |
| A/CONF.62/WS/5                          | Заявление делегации Аргентины от 2 апреля 1980 года                                                                                                                                                                                                |                                            |      |
| A/CONF.62/WS/6                          | Заявление делегации Перу от 4 апреля 1980 года                                                                                                                                                                                                     |                                            |      |
| A/CONF.62/WS/7                          | Заявление делегации Бахрейна от 4 апреля 1980 года                                                                                                                                                                                                 |                                            |      |
| A/CONF.62/WS/8                          | Заявление делегации Гватемалы от 3 апреля 1980 года                                                                                                                                                                                                |                                            |      |
| <b>ДОКУМЕНТЫ ПЕРВОГО КОМИТЕТА</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |      |
| A/CONF.62/C.1/<br>L27 и Add.1           | Доклады координаторов рабочей группы 21 Первому комитету                                                                                                                                                                                           |                                            | 177  |

## **ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

## 121-е заседание

Понедельник, 3 марта 1980 года, 11 час.

Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ

### Открытие девятой сессии

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет девятую сессию третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву открытой.

*Минута молчания, посвященная молитве или размышлению*

*По предложению Председателя представители соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.*

*Дань памяти г-на Р. Д. Ходжсона, советника делегации Соединенных Штатов*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отдает дань памяти г-на Р. Д. Ходжсона, географа, работавшего в государственном департаменте Соединенных Штатов, и советника делегации этой страны, который недавно ушел из жизни. Он предлагает уполномочить Исполнительного секретаря написать от имени Конференции письмо правительству Соединенных Штатов и семье покойного г-на Ходжсона с выражением соболезнования.

*Предложение принимается.*

### Утверждение повестки дня

*Предварительная повестка дня (A/CONF.62/95) утверждается.*

### Организация работы

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документ A/CONF.62/L46, который был составлен им на основе решений в отношении программы работы, принятых Конференцией на ее восьмой сессии. Он подчеркивает важность проведения тщательных переговоров в течение первых трех недель сессии, с тем чтобы определить, какие вопросы потребуют большего внимания в ходе общих прений, запланированных на четвертую неделю.

4. Как известно членам, Председатель Второго комитета получил важное задание Генерального секретаря и не может присутствовать на открытии сессии. Председатель Комитета обратился с просьбой к членам Второго комитета продолжать свои

консультации по нерешенным вопросам в течение первой недели сессии и сообщить ему о результатах этих консультаций после его возвращения в Нью-Йорк. К этому времени Председатель возобновит свои усилия, направленные на поиск решения спорных вопросов для их рассмотрения Вторым комитетом в целом.

5. Г-н ЯНКОВ (Болгария), выступая в качестве Председателя Третьего комитета, говорит, что единственным нерешенным вопросом, находящимся на рассмотрении Третьего комитета, является вопрос о морских научных исследованиях. Как он отметил в своем докладе о результатах переговоров в ходе возобновленной восьмой сессии (A/CONF.62/L41)<sup>1</sup>, статьи 242, 247 и 255 пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) получили, после внесения некоторых редакционных поправок, широкую поддержку и могут рассматриваться как общеприемлемые. Тем не менее, Комитет рассмотрит эти три статьи на текущей сессии. С другой стороны, статьи 246-бис, 249, 253 и 264 требуют дальнейшего рассмотрения. Он выражает надежду на то, что Третий комитет сможет завершить свои переговоры по существу несогласованных статей в течение первых трех недель сессии. В ходе первой недели будет проведено только одно официальное заседание Комитета. В ходе второй недели будут проведены три или четыре неофициальных заседания, после которых в конце недели будет проведено официальное заседание для сообщения о результатах неофициальных консультаций. В течение третьей недели будут проведены два или три неофициальных заседания и два или три официальных заседания с целью утверждения поправок к еще несогласованным статьям для их представления на пленарном заседании.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что на возобновленной восьмой сессии Конференции был рассмотрен только доклад Председателя Третьего комитета. В то время он предложил рассмотреть доклады председателей других двух комитетов на девятой сессии. Однако при даль-

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.V.12).

нейшем рассмотрении этого вопроса он пришел к выводу о том, что нет необходимости в подробном рассмотрении этих докладов, поскольку Конференция будет иметь возможность рассмотреть все нерешенные вопросы в ходе четвертой недели сессии. Если не поступит никаких возражений, то он будет считать, что Конференция согласна с его предложением.

*Предложение принимается.*

7. Г-н СУЛЕТА (Специальный представитель Генерального секретаря) говорит, что в соответствии с принятым Конференцией решением о проведении неофициальных переговоров в течение первых трех недель сессии, Секретариат предусмотрел обеспечение синхронным переводом 14 заседаний в день в течение этого периода, 10 из которых будут обеспечиваться синхронным переводом на все официальные языки, а остальные четыре — только на английский, французский и испанский языки. Принимая эти меры, Секретариат учитывал важность содействия проведению всех видов неофициальных консультаций между представителями различных неофициальных группировок, которые действовали на предыдущих сессиях Конференции. На остающееся время работы сессии были приняты меры для обеспечения обслуживания запланированных общих прений на пленарных заседаниях, включая обеспечение краткими отчетами и другое обслуживание. Он обращается с просьбой к председателям главных комитетов, групп по переговорам и небольших неофициальных групп сообщить Секретариату о своих потребностях в обслуживании заседаний в возможно кратчайшие сроки, для того чтобы можно было принять необходимые меры.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что заместитель Председателя Первого комитета согласился с тем, что в отсутствие Председателя этого Комитета представитель Германской Демократической Республики будет выступать в качестве главного координатора рабочей группы 21 и откроет заседание рабочей группы, для того чтобы определить программу ее работы в ходе сессии.

9. Г-н КО (Сингапур) отмечает, что рабочей группе 21 предстоит установить порядок, в соответствии с которым она будет рассматривать вопросы существа в рамках компетенции групп по переговорам 1, 2 и 3. Как председатель группы по переговорам 2 он выполнит решение рабочей группы 21.

10. Г-н ВЮНШЕ (Германская Демократическая Республика), выступая в качестве заместителя Председателя Первого комитета, говорит, что рабочая группа 21 проведет заседание сразу же после закрытия пленарного заседания, для того чтобы принять решение о том, каким образом организовать свою работу на текущей сессии. Группа правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, начнет свою ра-

боту в первую неделю сессии и рассмотрит сначала спорный вопрос о коммерческом арбитраже.

11. Г-н БИСЛИ (Канада), выступая в качестве председателя редакционного комитета, говорит, что он хотел бы встретиться в самом начале сессии с координаторами языковых групп и провести заседание редакционного комитета 5 или 6 марта. Редакционному комитету, по всей вероятности, будет необходимо проводить каждую неделю, по меньшей мере, два заседания. Большая часть работы, естественно, будет по-прежнему проводиться в языковых группах, в деятельность которых вносят вклад все члены. Очевидно, что редакционному комитету еще рано приступить к постатейному чтению неофициального сводного текста для переговоров. Однако, если Конференция успешно проведет свои переговоры по существу вопросов, то на более позднем этапе редакционному комитету придется выполнить чрезвычайно большой объем работы. Поэтому оратор призывает членов Комитета начать на настоящем этапе предварительную подготовку к этому чтению. Тем временем редакционный комитет должен будет завершить работу по техническим вопросам, включая согласование терминологии, чему будет уделять внимание в течение первых трех недель сессии.

12. Г-н АРИАС ШРАЙБЕР (Перу) спрашивает, будет ли осуществляться обслуживание заседаний, кроме пленарных заседаний, начиная с четвертой недели сессии.

13. Г-н СУЛЕТА (Специальный представитель Генерального секретаря) говорит, что, поскольку Конференция приняла решение провести общие прения в ходе четвертой недели, то не было предусмотрено иных заседаний, кроме пленарных. Если Конференция пожелает провести неофициальные заседания в течение этого периода в дополнение к пленарным заседаниям, то ей следует информировать Секретариат о своих намерениях в возможно кратчайшие сроки, для того чтобы можно было принять необходимые меры.

14. Г-н АЙТЕЛЬ (Федеративная Республика Германии) говорит, что он полностью согласен с расписанием, изложенным Председателем в документе A/CONF.62/L.46. Однако он задает вопрос, будет ли пятнадцатиминутный регламент для выступлений в ходе второго этапа сессий достаточным, учитывая решение, принятое ранее на заседании, не обсуждать доклады, представленные председателями Первого и Второго комитетов о результатах работы восьмой сессии.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как указывается в пункте 4 документа A/CONF.62/L.46, делегациям будет также предоставлена возможность представить письменные заявления, содержание которых будет включено в официальные отчеты Конференции. Таким образом, пятнадцатиминутный регламент представляется достаточным и его

следует соблюдать, для того чтобы позволить Конференции придерживаться своей программы.

16. Г-н ЭВЕНСЕН (Норвегия), выступая в качестве председателя группы правовых экспертов по заключительным положениям, говорит, что этой группе экспертов, возможно, будет необходимо провести, по меньшей мере, 10 заседаний в первые две недели сессии, поскольку она значительно отстает в своей работе. Заседание этой группы планируется провести сегодня днем.

#### Прочие вопросы

17. Г-н СЕМИШИ (Алжир) напоминает, что Генеральная Ассамблея в резолюции 34/92 постановила предоставить Намибии, представленной

Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибией, полное членство в Конференции по морскому праву. Он спрашивает, какие меры были приняты для осуществления этого решения.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он получил сообщение Председателя Совета по Намибии по этому вопросу лишь вечером 29 февраля 1980 года. Он хотел бы тщательно рассмотреть этот вопрос, прежде чем предпринимать какие-либо действия в этой связи. Оратор приносит извинение за эту небольшую задержку и говорит, что вопрос будет решен в возможно кратчайшие сроки.

*Заседание закрывается в 11 час. 55 мин.*

## 122-е заседание

*Четверг, 6 марта 1980 года, 10 час. 50 мин.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

#### Изменение правил процедуры Конференции

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документ A/CONF.62/96, содержащий его доклад о рассмотрении Генеральным комитетом письма Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии на имя Председателя Конференции с просьбой провести мероприятия для того, чтобы Совет представлял Намибию на Конференции в качестве полноправного члена в соответствии с резолюцией 34/92 С Генеральной Ассамблеи. На 51-м заседании Генерального комитета он предложил, для удовлетворения просьбы Председателя Совета по Намибии, исключить правило 62 правил процедуры Конференции, в том числе его подзаголовки, и соответствующим образом изменить нумерацию последующих правил, а также предложил, чтобы Конференция приняла решение, уполномочивающее Намибию, представляемую Советом Организации Объединенных Наций по Намибии как законным органом, осуществляющим управление этой территорией, участвовать в Конференции согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи. Генеральный комитет согласился с этим предложением

и принял решение передать его на утверждение пленарного заседания Конференции.

2. На том же заседании Генерального комитета представитель Соединенных Штатов Америки, выступая от имени делегаций Канады, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Франции, подтвердил оговорки, высказанные от их имени 12 декабря 1979 года при разъяснении мотивов их голосования по резолюции 34/92 С Генеральной Ассамблеи<sup>1</sup>; это заявление будет отражено в официальных отчетах Конференции.

3. В случае отсутствия возражения он будет считать, что Конференция принимает предложение, переданное ей Генеральным комитетом.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 10 час. 55 мин.*

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пленарные заседания, 100-е заседание.

## 123-е заседание

Понедельник, 24 марта 1980 года, 11 час. 55 мин.

Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ

### Организация работы

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на своем 52-м заседании Генеральный комитет принял решение рекомендовать, чтобы первый этап программы работы девятой сессии был продлен до 26 марта включительно, чтобы Генеральный комитет вновь собрался 27 марта и чтобы, если Генеральный комитет не рекомендует и если Конференция не утвердит новые изменения, второй этап, состоящий из заявлений делегаций в отношении изменений, предложенных к пересмотренному неофициальному сводному тексту для переговоров (A/CONF.62/WP.10/Rev.1), начался утром, 28 марта.

2. Г-н ВАРИОБА (Объединенная Республика Танзания) выражает сомнение в отношении возможности завершения переговоров на уровне

комитетов в течение предложенного продления первого этапа и задает вопрос о том, как будет проходить работа в течение этого периода.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представители созовут свои соответственные комитеты, получат доклады от всех групп по переговорам и других групп, работающих в рамках этих комитетов, и после этого представят эти доклады для обсуждения на пленарном заседании.

4. В случае отсутствия возражений, он будет считать, что Конференция приняла процедуру, рекомендованную Генеральным комитетом.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.*

## 124-е заседание

Четверг, 27 марта 1980 года, 11 час. 55 мин.

Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ

### Организация работы

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на своем 53-м заседании Генеральный комитет решил рекомендовать продлить на несколько дней первый этап программы работы. Переговоры в группах по переговорам будут продолжаться до вечера 2 марта, и к этому времени будут проведены заседания Второго и Третьего комитетов. Первый этап завершится 31 марта заседаниями региональных групп, Группы 77 и Первого комитета. Обслуживание других заинтересованных групп, желающих провести заседания в этот день, будет осуществляться по мере возможности. Второй этап программы работы начнется 1 апреля общими прениями, которые завершатся на следующий день, что позволит Конференции выполнить свою основную задачу на нынешней сессии, а именно, подготовить второй пересмотр неофициального сводного текста для переговоров. Делегации, желающие выступить с замечаниями, касающимися пересмотра, должны сделать это в соответствии с критериями, изложенными в пункте 10 докумен-

та A/CONF.62/62<sup>1</sup>. Генеральный комитет также рекомендовал ограничить продолжительность заявлений в ходе общей дискуссии десятью минутами. Если следовать предлагаемому расписанию окажется невозможным, Генеральный комитет вновь проведет заседание 31 марта. Генеральный комитет также согласился с тем, что по возобновлении сессии в Женеве первым пунктом повестки дня будут общие прения.

2. И наконец, одну делегацию интересовало, могут ли делегации представлять письменные заявления. Хотя такие заявления рассматривались как дополнение к устным заявлениям, Генеральный комитет решил не выдвигать возражений против такой процедуры при условии, что заявления будут касаться лишь нынешнего этапа программы работы.

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том X (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4).

3. Г-н ДРЕХЕР (Федеративная Республика Германии) говорит, что, хотя предполагается, что письменные заявления должны касаться нынешнего этапа программы работы, это не исключает возможности того, что делегации могут затронуть вопросы значительно более широкого плана.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что сами делегации вправе решать, что им включать в свои заявления.

5. Г-н АРАС ШРАЙБЕР (Перу) спрашивает, можно ли ожидать, что второй пересмотренный вариант неофициального сводного текста для переговоров будет готов до того, как делегации покинут Нью-Йорк, или же он будет переслан им.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что коллегия планирует провести заседание в следующий четверг, и, уезжая, делегации смогут взять текст с собой.

7. Г-н БРЕКЕНРИДЖ (Шри Ланка) при поддержке г-на ЭНГО (Объединенная Республика Камерун), г-на ВАРИОБА (Объединенная Республика Танзания), г-на ТАБМЭНА (Либерия), г-на АДИО (Нигерия) и г-на ГЕЛЛАЛИ (Ливийская Арабская Джамахирия) выражает некоторую озабоченность по поводу того, что расписание работы, намеченное Председателем, может оказаться несколько напряженным. Делегациям следует предоставить время для изучения документов, отражающих результаты переговоров, до обсуждения на пленарном заседании. Он предлагает провести заседание Первого комитета во вторник на следующей неделе.

8. Г-н СУЛЕТА (Специальный представитель Генерального секретаря) говорит, что значительное

число документов уже выпущено. По его мнению, документы, подготовленные Первым комитетом, будут готовы для выпуска в конце дня 27 марта. Секретариат надеется выпустить их 28 или 29 марта.

9. Г-н ЗЕГЕРС (Чили) при поддержке г-на де ЛАШАРЬЕРА (Франция) и г-на РИЧАРДСОНА (Соединенные Штаты Америки) обращает внимание на необходимость выделить достаточно времени после дискуссии на пленарном заседании для подготовки второго пересмотренного варианта неофициального сводного текста для переговоров.

10. После дискуссии по процедурным вопросам, Председатель вносит предложения о том, чтобы Конференция разрешила проведение переговоров в группах в понедельник, чтобы Первый комитет провел заседание во вторник утром и чтобы пленарное заседание Конференции было проведено либо днем во вторник, либо утром в среду в зависимости от того, завершит ли Первый комитет свою работу. Конференция должна согласиться с рекомендациями Генерального комитета относительно ограничения продолжительности заявлений в ходе дискуссий на пленарном заседании десятью минутами и начала возобновленной сессии в Женеве с общих прений.

11. Он говорит, что при отсутствии возражений, он будет считать, что Конференция согласилась с этими предложениями.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.*

## 125-е заседание

*Среда, 2 апреля 1980 года, 11 час. 15 мин.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

**Дань памяти г-на Тон Дык Тханга, президента Социалистической Республики Вьетнам**

*По предложению Председателя представители соблюдают минуту молчания, отдавая дань памяти г-на Тон Дык Тханга, Президента Социалистической Республики Вьетнам.*

### Организация работы

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает прекратить запись желающих выступить в 16 час.

*Предложение принимается.*

### Доклад Первого комитета

2. Г-н ЭНГО (Объединенная Республика Камерун), выступая в качестве Председателя Первого комитета, делает заявление относительно работы данного Комитета (см. A/CONF.62/L.54).

### Заявления по второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров

3. Г-н АРИАС ШРАЙБЕР (Перу) говорит, что решение ограничить общие прения замечаниями относительно формулировок, выработанных на переговорах в ходе первой части сессии, и уста-

новить 10-минутный регламент для выступлений, не позволяет его делегации изложить свою точку зрения по вопросам, которые, по ее мнению, имеют не менее или даже более важное значение и которые не были надлежащим образом решены. Он выражает сожаление по поводу того факта, что вновь необходимо пересмотреть неофициальный текст без какой-либо аргументированной оценки «соглашения в пакете». Неофициальный характер переговоров по основным статьям, в ходе которых аргументы делегаций в протокол не заносились, не позволил должным образом рассмотреть обсуждаемые проблемы и альтернативные решения, а внесение частичных поправок с краткими замечаниями лишь в незначительной степени может исправить данное положение. Все эти факторы препятствуют надлежащему толкованию положений Конвенции, и в будущем необходимо избежать повторения подобной ситуации.

4. Он поздравляет Председателя с принятием нового текста преамбулы конвенции (A/CONF.62/L.49) и заявляет, что этот текст можно усовершенствовать, изъяв из первого пункта слова «как важного вклада в поддержание мира, справедливости и прогресса для всех народов мира», поскольку данная идея также изложена в седьмом пункте, и заметив в шестом пункте слово «развить» словами «зафиксировать и претворить в жизнь». Его делегация будет против использования слов «придать силу», поскольку хорошо известно, что рассматриваемые принципы имеют полную законную силу после того, как они были приняты в 1979 году путем консенсуса.

5. В отношении выдвинутого десятью делегациями предложения об использовании морей в мирных целях, которое упоминается в пункте 1 документа A/CONF.62/L.53, он выражает надежду на то, что предложенные Председателем консультации позволят достичь консенсуса относительно включения в текст рассматриваемой статьи и что при принятии решения Конференции не придется прибегать к правилам процедуры. Мировая общественность с сожалением восприняла бы отказ некоторых государств соблюдать один из основополагающих принципов Устава Организации Объединенных Наций и их несогласие включить в Конвенцию по морскому праву обязательство всех государств воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства.

6. Он благодарит Председателя Второго комитета за то, что его делегации была предоставлена возможность рассмотреть новые предложения относительно поправок к статьям, которые все еще вызывают трудности. Он выражает сожаление по поводу того, что в данном Комитете не было достаточно времени, воли или процедур, необходимых для принятия усилий, направленных на решение других сложных вопросов путем выдв-

жения контрпредложений и компромиссных формулировок; его делегация выражает сожаление по поводу того, что некоторые делегации не проявили дух сотрудничества, отказавшись, несмотря на возражения других делегаций, обсуждать вопросы, которые они ошибочно считали уже решенными. Это говорит о дискриминационном толковании того, что понимается под обеспечением консенсуса, и, если положение, касающееся принципа равенства государств, не будет исправлено, необходимо будет прибегнуть к правилам процедуры, что поставит успех Конференции под более серьезную угрозу. Если не принимать во внимание эти замечания, то его делегация согласна с рекомендациями, содержащимися в докладе Председателя Второго комитета (A/CONF.62/L.51), и с особым удовлетворением поддерживает предложенную в отношении статьи 65 формулировку, касающуюся охраны морских млекопитающих.

7. Он поздравляет Председателя Третьего комитета в связи с завершением переговоров по вопросу о морских научных исследованиях (см. A/CONF.62/L.50). Его делегация готова согласиться на поправки в соответствии с компромиссным соглашением, охватывающим и другие части текста. Она по-прежнему возражает против заголовка статьи 254, полагая, что речь идет не о правах государств, а скорее об обязательстве государств и международных организаций, предлагающих проводить научные исследования, а именно об обязательстве извещать эти государства о проектах и предоставлять им возможность участвовать в них, когда это практически осуществимо, на условиях, согласованных с соответствующим прибрежным государством, поскольку только оно вправе разрешать осуществление такой деятельности. Поэтому заголовок статьи должен начинаться со слова «участие». Кроме того, его делегация считает термин «находящиеся в географически неблагоприятном положении государства» неприемлемым по причинам, которые она уже разъяснила ранее, и считает, что эта фраза должна быть заменена формулировкой, согласованной в ходе переговоров во Втором комитете, а именно: «Государства с особыми географическими характеристиками».

8. От имени своей делегации он выражает высокую оценку доклада председателя группы правовых экспертов по заключительным положениям (FC/20) и личных рекомендаций председателя. В целом, они служат хорошей основой для продолжения и завершения переговоров.

9. Он указывает, что выраженная им позиция в отношении разработанных на девятой сессии формулировок не свидетельствует о ясно выраженной согласии с пересмотренным сводным текстом. Хотя окончательное решение его страны относительно данного текста будет принято новым правительством и, в случае принятия Конференцией конвенции, будет представлено на

утверждение и ратификацию государственных органов, участники Конференции знакомы с выражениями против текста, которые неоднократно высказывала его делегация. Позиция его делегации в отношении текста в целом будет выражена в ходе официальных прений в Женеве. В заключение он призывает все делегации сотрудничать в решении оставшихся сложных вопросов, с тем чтобы содействовать достижению соглашения, которое обеспечит универсальность будущей конвенции.

10. Г-н БХАТТ (Непал) говорит, что его делегацию неполностью удовлетворяют некоторые компромиссные решения, достигнутые по нерешенным вопросам. Одним из наиболее трудных вопросов, находившихся на рассмотрении Конференции, был вопрос о континентальном шельфе. Позиция его делегации по этому вопросу хорошо известна, и Непал по-прежнему придерживается той точки зрения, что любое распространение национальной юрисдикции прибрежного государства на разведку и разработку природных ресурсов континентального шельфа в пределах 200 морских миль уменьшает размеры района общего наследия человечества. Его делегация была глубоко обеспокоена постепенным отходом от концепции общего наследия человечества. На седьмой сессии она представила предложения (A/CONF.62/65)<sup>1</sup>, о том, что фонд общего наследия необходимо сделать составной частью конвенции по морскому праву, и цель данного предложения заключается в том, чтобы возродить благородный принцип, который стимулировал созыв Конференции, то есть принцип, согласно которому океаны и их ресурсы являются общим наследием человечества. Согласно предложению его делегации, прибрежным государствам необходимо будет выделять определенную долю от их чистых доходов от разработки неживых ресурсов исключительной экономической зоны. Эти средства будут использованы для содействия развитию стран третьего мира и в других международных целях, таких как охрана морской среды, содействие передаче морской технологии, а также деятельности Организации Объединенных Наций в этой области и содействие финансированию Предприятия.

11. Конвенцию по морскому праву нельзя рассматривать в отрыве от усилий, направленных на установление нового международного экономического порядка. Учитывая острую потребность бедных стран в финансовых средствах для своего развития, его делегация твердо уверена в том, что разделение в той или иной форме огромных запасов полезных ископаемых, которые могут быть добыты в исключительной экономической зоне, соответствовало бы концепции нового международного экономического порядка. Фактически,

создание фонда общего наследия внесет существенный вклад в установление нового международного экономического и политического порядка, который является необходимым для того, чтобы будущие поколения жили вместе в мире и справедливости в здоровом и процветающем мире. В ходе возобновленной восьмой сессии девять делегаций представили два неофициальных предложения, которые были короче и намного проще предложения, первоначально представленного его делегацией. В этих предложениях не уточняется размер взноса или отчислений; решение таких вопросов они оставляют за Советом и Ассамблеей Органа. Предлагаемые поправки сформулированы таким образом, чтобы не возникло трудностей в связи с другими вопросами, относительно которых на Конференции уже была достигнута договоренность, особенно относительно вопроса исключительной экономической зоны. Хотя некоторые делегации выразили мнение о том, что предложение о включении в конвенцию идеи о «выделении щедрой доли» выдвинуто слишком поздно или слишком идеалистично, другие делегации считали, что это предложение само по себе является не только своевременным и полезным, но также восстановит сбалансированность конвенции, которая в настоящее время чрезмерно благоприятствует прибрежным государствам.

12. Его делегация постоянно придерживалась той точки зрения, что конвенция по морскому праву должна уважать и отражать позиции и интересы всех государств, участвующих в Конференции. Авторы предложения, касающегося фонда общего наследия, настаивают на включении их предложения в новый пересмотренный вариант текста для переговоров. Те, кто выступают в поддержку идеалов равенства и справедливости, должны приветствовать и поддерживать эти предложения. В заключение он сообщает участникам Конференции о том, что авторы предложения готовы рассмотреть любые замечания, которые усовершенствуют его и сделают его общеприемлемым.

13. Г-н БАЛЛАХ (Тринидад и Тобаго) заявляет, что его делегация поддерживает консенсус Группы 77 в том, что она может принять второй пересмотренный вариант неофициального сводного текста для переговоров в качестве результата работы Конференции в конце первой части девятой сессии. Однако он отмечает, что, осуществляя любой подобный пересмотр, Конференция должна руководствоваться решением, содержащимся в пункте 10 документа A/CONF.62/62<sup>2</sup>. Единственное правильное толкование этого пункта заключается в том, что любые предлагаемые или намечаемые изменения или исправления существующего текста должны получать позитивную оценку в выступлениях и пользоваться широ-

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том IX (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.3).

<sup>2</sup> Там же, том X (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4.)

кой и существенной поддержкой. Молчание любой делегации в этой связи не может истолковываться как выражение поддержки любого предлагаемого или намечаемого исправления или изменения; это прежде всего относится к тем случаям, когда некоторые подобные предлагаемые изменения возникают в результате либо ограниченных консультаций, либо обсуждения в группах по переговорам ограниченного состава. Только на основе такой позитивной оценки в выступлениях и широкой поддержки коллегия может надлежащим образом оценить любые предлагаемые поправки и определить, обеспечивают ли они достаточно хорошую перспективу для консенсуса, и, следовательно, заслуживают ли они того, чтобы включить их во второй пересмотренный вариант текста для переговоров.

14. Оратор пока не ознакомился с документом A/CONF.62/C.1/L.27/Add.1, однако, если в новых предложениях учтены некоторые оговорки его делегации, Тринидад и Тобаго будет готов принять их. Изменения, предлагаемые в отношении финансирования Предприятия, финансовых условий контрактов на разведку и разработку природных ресурсов морского дна и направление операций Предприятия (см. A/CONF.62/L.51) представляют собой шаг вперед в усовершенствовании пересмотренного текста для переговоров и составят более оптимальную основу для консенсуса. Однако в вопросе о нехватке капиталов, необходимых для того, чтобы дать Предприятию возможность осуществлять мероприятия, перечисленные в статье 170, его делегация полагает, что предлагаемый подход, хотя и является конструктивным, может создать трудности для большинства развивающихся стран. В связи с этим оратор предлагает еще раз обдумать возможность принятия Конференцией в качестве одного из ее заключительных актов резолюции, которая выступала бы в качестве юридической основы для обеспечения финансовых взносов в фонд Предприятия со стороны всех участников Конференции. Все государства, независимо от того, являются ли они участниками или нет, обязаны вносить вклад в финансирование Предприятия, так как в соответствии с концепцией общего наследия все они имеют право участвовать в получении прибыли.

15. Что касается передачи технологий и конференции по обзору, предложения, выдвинутые в Первом комитете, представляют собой определенный шаг вперед по сравнению с соответствующими положениями существующего пересмотренного текста для переговоров, однако нельзя сказать, что переговоры по этим вопросам окончательно завершены. С тем чтобы положения о передаче технологий могли составить лучшую основу для консенсуса, предлагаемый текст следует усовершенствовать таким образом, чтобы в нем ясно декларировалось, что технология, упоминаемая в статье 5 представляет собой технологию, охватывающую все виды деятельности, перечисленные в статье 170. Более того, текст должен на-

делять Орган полномочиями налагать санкции на третью сторону — поставщика технологии, которая нарушает свои обязательства, а также на контрактора, который не в состоянии получить законного права на передачу технологии, полученной от третьей стороны-поставщика, с которым он имеет корпоративные отношения.

16. Касаясь вопроса о переговорах относительно состава Совета, процедуры и голосования, оратор отмечает, что в статью 161 не предлагается внести никаких изменений. С пониманием относясь к озабоченности государств, граждане которых станут по всей вероятности главными инвесторами в разработке природных ресурсов морского дна, а также тех государств, которые очевидно станут импортерами природных ресурсов морского дна, и, понимая потребность этих государств защитить то, что они считают своими существенными интересами, его делегация в то же время хотела бы подчеркнуть, что тенденция к одновременному голосованию, описанная в докладе, приводит в замешательство, поскольку подобный подход сведет на нет какую-либо руководящую роль большинства государств в процессе принятия решений в Совете и снизит эффективность его работы.

17. Его делегация может согласиться с компромиссными формулами по морским научным исследованиям, содержащимися в документе A/CONF.62/L.50, и в частности с предлагаемым пунктом 2 статьи 249. Кроме того, она может поддержать проект преамбулы, содержащийся в документе A/CONF.62/L.49. Однако она хотела бы, чтобы принципы, изложенные в резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи получили дальнейшее развитие в конвенции; по мнению его делегации, эти принципы, включая принцип общего наследия человечества, являются позитивными правилами, представляющими декларацию существующих правовых норм.

18. Г-н БИСЛИ (Канада) заявляет, что он полностью присоединяется к замечаниям, высказанным представителем Тринидада и Тобаго и касающимся применения принятого Конференцией решения в документе A/CONF.62/62 в отношении изменений в неофициальном сводном тексте для переговоров. Представляется жизненно важным, чтобы это решение применялось таким образом, чтобы обеспечить защиту от воздействия тирании большинства или вето меньшинства.

19. В целом новые тексты, предлагаемые председателями различных групп, представляют собой адекватную основу для обсуждения; его делегация на более позднем этапе доведет до сведения те оговорки, которые у нее могут возникнуть. Однако, существует одно предложение в отношении статьи 151, по которому невозможно найти приемлемого решения. Председатель Группы 77 на 47-м заседании Первого комитета ясно дал понять, что если не будет внесено существенных

изменений либо в показатель нижнего предела, содержащийся в новом предложении, либо в процентный показатель в положении, предназначенном служить в качестве гарантии, то это предложение будет неприемлемым для данной Группы. Он лично заявил, что если не будет внесено обоих изменений, то предложение будет неприемлемым для его делегации. Предложение требует разъяснения до того, как можно будет определенно установить точное воздействие положения, предназначенного служить в качестве гарантии. Соответственно он полагает, что это предложение не следует выдвигать в том виде, в котором оно существует. Если это предложение все же будет выдвинуто, то не следует указывать конкретных цифр для нижнего предела или конкретных процентных показателей для так называемого положения о гарантии, поскольку были высказаны существенные оговорки в отношении обоих этих положений; однако даже такое решение будет представлять чрезвычайно большую уступку.

20. Обращаясь к докладу Председателя Второго комитета, который касается статьи 76 и связанных с ней вопросов о границах континентального шельфа, оратор заявляет, что, как он отмечал ранее, Канада сохраняет свою позицию в отношении того, чтобы иметь право осуществлять суверенные права за пределами 200-мильного континентального шельфа до внешней границы подводной окраины материка. Однако она готова изучить возможность финансовых взносов, связанных с чистыми поступлениями от разработки ресурсов континентального шельфа за пределами 200 миль от берега. Очевидно, что любое разделение доходов должно служить интересам развивающихся стран и не налагать бремени на прибрежные государства. Его делегация не будет возражать против представления текста в том виде, в котором он существует, однако, она сохранит свою позицию в отношении пункта 8 статьи 76, в котором содержится изменение в отношении предлагаемой комиссии по границам континентального шельфа.

21. Что касается предложения Аргентины в отношении статьи 63 (С.2/Informal Meeting/54), о котором упоминал Председатель Второго комитета и которое получило поддержку со стороны 30 государств, его делегация хотела бы воспользоваться процедурой, использовавшейся на последней сессии в Женеве, когда на пленарном заседании было достигнуто соглашение о включении новых письменных текстов, которые не поступили обычным образом от групп по переговорам; будет распространено компромиссное предложение, которое обеспечит прибрежным государствам более широкое признание их интересов в отношении рыбных запасов, находящихся за пределами 200-мильной зоны.

22. Что касается доклада Председателя Третьего комитета, Председатель заверил его делегацию, что режим проведения морских научных исследо-

ваний, предусмотренный в пункте 6 статьи 246 не будет подрывать суверенных прав прибрежных государств. На этой основе его делегация готова серьезно рассмотреть данные предложения, но она сохранит за собой свою позицию до проведения консультаций с экспертами. Другие замечания его делегации найдут отражение в письменном заявлении, которое будет распространено в качестве отдельного документа.

23. Г-н МАЗИЛУ (Румыния) заявляет, что право доступа к живым ресурсам со стороны государств, находящихся в неблагоприятном географическом положении в регионах или субрегионах, бедных биологическими ресурсами, не было надлежащим образом затронуто в статье 70 пересмотренного варианта сводного текста. На текущей сессии его делегация выдвинула предложение (С.2/Informal Meeting/51) о дополнении данной статьи еще одним пунктом, которое получило поддержку значительного числа делегаций. Пока этот вопрос не будет урегулирован, не будет достигнуто консенсуса по проблеме рыболовства.

24. Положения пересмотренного варианта сводного текста для переговоров, касающихся урегулирования споров, возникающих в области делимитации территориальных морей, являются неприемлемыми для его делегации, которая, однако, согласна на принудительную согласительную процедуру. Основные элементы, которые следует обсудить в плане делимитации территориальных морей, касаются согласия между заинтересованными государствами и принципа равенства; необитаемые острова без собственной экономической деятельности не должны негативно влиять на морские пространства, прилежащие к главным береговым линиям государств. Стороны в споре не должны до принятия соглашения принимать какие-либо односторонние меры, которые могут поставить под угрозу окончательное урегулирование.

25. Мирный проход иностранных военных судов через территориальные воды должен происходить в соответствии с предварительным разрешением со стороны прибрежного государства или в результате его уведомления об этом. Предложение с этой целью получило широкую поддержку во Втором комитете. При этом понималось, что такое положение не затронет судоходства через международные проливы.

26. С точки зрения Румынии, увеличение протяженности континентального шельфа за пределы 200-мильной зоны, что разрешается в статье 76 пересмотренного сводного текста и нового дополнения к нему, предложенного в ходе текущей сессии, является неоправданно большим, а соглашения о разделении доходов не компенсируют значительных потерь международного сообщества в целом.

27. Г-н ДРЕХЕР (Федеративная Республика Германии) говорит, что его делегация с большой

озабоченностью рассматривает доклады, представленные пленарному заседанию.

28. Федеративная Республика Германии является государством, находящимся в неблагоприятном географическом положении, и традиционно проявляла значительную заинтересованность в отношении любого использования морских пространств, и расширение прибрежной юрисдикции наносит ей серьезный ущерб. Являясь промышленно развитым государством, Федеративная Республика Германии считает, что в отношении режима морского дна на карту поставлены ее жизненные интересы.

29. Целью Конференции является изменение традиционной свободы мореплавания — принципа, который на протяжении столетий являлся основой любого использования морских пространств. Нельзя оставлять без внимания характер этого процесса, следуя которому — где бы ни применялось и как бы ни интерпретировалось новое морское право — в первую очередь следует принимать во внимание существующий извечный принцип свободы судоходства.

30. Его делегация резервирует свою позицию в отношении тех положений сводного текста, которые не охватываются докладом, рассматриваемым в настоящее время Комитетом.

31. Касаясь доклада Председателя Второго комитета (A/CONF.62/L.51), оратор заявляет, что новое предложение, содержащееся в пункте 6 статьи 76, не предусматривает необходимых четких критериев для определения внешних границ континентального шельфа. Безусловно, это затрудняет применение критериев, изложенных в пункте 5. Если прибрежным государствам будут предоставлены права вплоть до внешней границы подводной окраины материка, то, в свою очередь, следует облегчить доступ третьих государств к внешнему шельфу. В связи с необходимостью придать максимальную силу выводам Комиссии по границам континентального шельфа, его делегация поддерживает формулировку «на основе», содержащуюся в конце пункта 8 статьи 76. Кроме того, его страна желает принять участие в работе этой Комиссии.

32. Достойно сожаления, что до сих пор не достигну компромисса в группе по переговорам 7 (см. A/CONF.62/L.47). Его делегация выражает надежду, что неофициальные переговоры будут продолжаться, и считает элемент «международного права», внесенный в предложения Председателя в отношении статей 74 и 83, шагом вперед. В этой связи оратор упоминает о поправках, которые его делегация представила в документах A/CONF.62/C.2/L.94<sup>3</sup> и A/CONF.62/C.2/Informal Meeting/35,61 и 62.

33. Допуская, что комплекс статей, рекомендованных Председателем Третьего комитета (см. A/CONF.62/L.50), содержит определенные улучшения по сравнению со сводным текстом статьи 248, 249 и 253, необходимо внести дальнейшие улучшения. Кроме того, если протяженность континентального шельфа будет распространена за пределы 200 морских миль, то режим исследований в этой части шельфа следует сделать более либеральным. Пункт 6 статьи 246 в существующем виде не отражает надлежащим образом предпосылок для определения прибрежного государства. Его делегация представила предложения, предназначенные для того, чтобы дать ответ на выражаемое беспокойство и не согласиться с любыми дальнейшими попытками ослабить подобные предпосылки.

34. Его делегация продолжает настаивать на процедуре обязательного юридического урегулирования споров. Даже принудительная согласительная процедура в отношении важных аспектов положений об исследованиях будет принята неохотно. Его делегация видит дополнительную трудность в отношении предложения о том, что право прибрежного государства по своему усмотрению отказывать в согласии в определенных случаях следует изъять из согласительной процедуры. Представляется сложным принять льготы в отношении определения районов в соответствии с пунктом 6 статьи 246, и по этой причине его делегация будет возражать против упоминания об определении в пункте 2 статьи 264.

35. Обращаясь к вопросам, которыми занимается Первый комитет, он говорит, что они представляют огромное значение для его страны, в силу необходимости, которую испытывает ее промышленность в постоянных поставках сырья, ее усилий в области технологии добычи полезных ископаемых с морского дна, а также учитывая последовательную политику его страны в содействии свободной и равноправной системе международной торговли на благо всех и особенно развивающихся стран. Эти принципы были подчеркнуты в единодушно принятой бундестагом ФРГ 24 июня 1977 года резолюции. Поэтому его страна придает огромное значение обеспечению свободного доступа к ресурсам морского дна без какой-либо дискриминации и на экономических условиях. Финансовое и другое бремя, которое ложится на промышленно развитые страны, должно находиться в разумной пропорции с экономическими выгодами, которые они получают от разработки природных ресурсов. Кроме того, организационные мероприятия должны гарантировать жизненные интересы как инвесторов, так и потребителей.

36. Затем оратор отмечает, что, хотя многие новые предложения, содержащиеся в докладе координаторов рабочей группы 21 Первому комитету (A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), наполнены практическим реализмом, некоторые основные проблемы по-прежнему сохраняются. Например, статья

<sup>3</sup> Там же, том VI (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.V.2).

150 не сбалансирована надлежащим образом, и его делегация не может согласиться с мыслью о том, что спрос и предложение на мировых рынках сырьевых товаров должны регулироваться добычей природных ресурсов морского дна. В высшей степени странно выглядит тот факт, что в статье 151 не было снято предложение, которое предоставляет Органу полномочия представлять всю добычу в районе в товарных соглашениях. Продолжают сохраняться трудности в отношении концепции ограничения производства. При заключительном анализе важный критерий будет заключаться в том, не потеряет ли гарантия обеспеченного доступа своего значения в силу небольшого числа имеющихся в наличии районов добычи. С точки зрения его делегации, распространение на развивающиеся страны обязательства, связанного с передачей технологии, выйдет далеко за пределы концепции сбалансированной параллельной системы. Его делегация выражает сожаление по поводу того факта, что предложение о способах более четкого определения понятия справедливых и разумных коммерческих положений и условий не нашло отражения в докладе. Новое предложение по этому вопросу, которое было представлено сегодня утром, не является приемлемым.

37. Что касается конференции по пересмотру, то хотя его делегация и выражает удовлетворение по поводу того факта, что идея моратория была отклонена, новое предложение, содержащееся в пункте 6 статьи 155, создает новые проблемы правового характера, и его делегация не может принять предложение, выдвинутое сегодня утром. Что касается системы голосования в Совете, то все еще необходимо найти удовлетворительное решение, которое должно быть неотъемлемой частью окончательного комплексного решения. Финансовые платежи до сих пор представляют слишком тяжелое бремя для контрактора, и его делегация выражает сожаление, что ее предложения об облегчении этого бремени не были включены в доклад. Учитывая обязательства по передаче технологии, а также банковскую систему и ограничения на производство, подобные платежи могут сделать капиталовложения невыгодными. Его делегация полагает, что финансирование Предприятия является частью параллельной системы «в пакете» и не связано с финансовыми условиями контрактов.

38. В конце своего выступления оратор заявляет, что, несмотря на все эти проблемы, предлагаемые тексты носят несколько более позитивный характер по ряду аспектов, нежели существующий сводный текст, и могут составить более оптимальную основу для дальнейшего обсуждения. В соответствии с этим он просит, чтобы на всех форумах для переговоров была обеспечена возможность для дальнейших неофициальных переговоров. В заключение оратор еще раз подчеркивает огромную важность, которую его деле-

гация придает положению об участии Европейского экономического сообщества.

39. Г-н РИФАГЕН (Нидерланды) говорит, что его делегация поддерживает включение в новый пересмотренный сводный текст предложений, содержащихся в докладах координаторов рабочей группы 21 Первому комитету. Окончательная оценка этих предложений его делегацией будет в значительной мере зависеть от результатов переговоров по составу Совета и процессу принятия в нем решений, а также относительно финансовых обязательств государств-участников.

40. Ввиду уникального характера Предприятия Нидерланды готовы согласиться с включением в конвенцию требования о том, чтобы производитель работ принимал на себя обязательства о предоставлении Предприятию технологии на справедливых и разумных коммерческих условиях, однако его делегация считает, что такие обязательства могут быть эффективно осуществлены лишь при гибком подходе к учету ограничений национального законодательства. Формулировку положений о передаче технологии следует привести в соответствие с формулировкой, обсуждаемой в настоящее время на Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

41. Разработка международного района должна обеспечить минеральными ресурсами потребителей во всем мире. Любое ограничение разработки морского дна будет противоречить этой цели, особенно если такое ограничение не вытекает из всемирных соглашений между потребителями и разработчиками тех или иных минеральных ресурсов. Поэтому любая система ограничений должна носить временный характер, действовать лишь при наличии всемирных соглашений и предоставлять разумные возможности для разработки ресурсов морского дна. В этом отношении позиция его делегации основана на необходимости разработки международной политики в области сырьевых товаров в соответствии с резолюцией 93 (IV) ЮНКТАД.

42. В целом его делегация приветствует новые предложения относительно устава Предприятия. Она придает большое значение решению вопроса о финансировании предприятия; чрезвычайно важно, чтобы до ратификации конвенции государства-участники имели точное представление о своих финансовых обязательствах.

43. Приходится лишь сожалеть, что не было достигнуто окончательного решения проблемы делимитации исключительной экономической зоны или континентального шельфа между смежными или противолежащими государствами на основе предложений, выдвинутых в докладе Председателя Второго комитета. Его делегация постоянно подчеркивала необходимость в процедуре обязательного разрешения споров и считала, что при решении споров, связанных с морскими гра-

ницами, смежным или противолежащим государствам необходимы консультации и помощь со стороны беспристрастного органа. Если таким образом соглашение не может быть достигнуто, то каждая сторона, участвующая в споре, должна иметь право обратиться к международному трибуналу с просьбой вынести окончательное и обязательное для исполнения решение. Кроме того, применение положений конвенции не следует ограничивать спорами, возникшими уже после вступления ее в силу.

44. Что касается переговоров в Третьем комитете, то его делегация может принять предлагаемые формулировки статей 246, 253 и 264 лишь в качестве элементов «пакетной» сделки. Она не может согласиться с каким-либо дальнейшим ограничением свободы морских научных исследований в оговорках к пункту 6 статьи 246 и по-прежнему считает, что в пункте 2 статьи 264 слова «как указывается в» следует заменить словами «в соответствии с». Его делегация не пойдет на дальнейший компромисс и будет считать себя вправе вновь занять свою первоначальную позицию в том случае, если переговоры по любой из этих статей будут возобновлены.

45. Настало время оказать необходимую поддержку государствам в целях укрепления их потенциала в области морских исследований, включая создание научной инфраструктуры. Правительствам и заинтересованным учреждениям Организации Объединенных Наций следует уделить первоочередное внимание подготовке кадров и содействию проведению морских и океанских исследований. Таким образом, развивающимся странам будет предоставлена возможность решить свои собственные проблемы в области морских исследований и в полной мере участвовать в региональных и всемирных исследовательских программах, в которых они в значительной мере заинтересованы.

46. И наконец, положение об участии Европейского экономического сообщества в конвенции по морскому праву является необходимым условием для достижения консенсуса по поднятым им вопросам.

47. Г-н ГЕРНЕР (Германская Демократическая Республика) говорит, что его делегация согласна с включением преамбулы в ее нынешнем виде (A/CONF.62/L.49) во второй пересмотренный текст для переговоров. Успешное завершение Конференции в значительной мере будет зависеть от того, будут ли в принятых соглашениях по еще не согласованным вопросам, относящимся к разведке и разработке морского дна за пределами национальной юрисдикции, должным образом учитываться права и законные интересы всех групп государств, принадлежащих к различным политическим и социальным системам. Доклады, представленные координаторами рабочей группы 21 в документе A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1

представляют собой «пакет», с которым его делегация может согласиться при том обязательном условии, что в решении относительно механизма голосования в Совете будут должным образом учитываться интересы всех представленных групп.

48. В будущей конвенции должно содержаться положение, исключающее какую-либо монополизацию разведки и разработки морского дна как в зарезервированных, так и в незарезервированных районах. Его делегация может поддержать изменение пункта 3d статьи 6 приложения II, содержащегося в части II доклада, лишь с оговорками, и она считает необходимым исключить какую-либо монополизацию зарезервированных участков. Его делегация не возражает против предлагаемого ограничения производства при разработке морского дна, однако считает, что такое ограничение не должно препятствовать деятельности по разработке морского дна и что при этом должным образом должны учитываться интересы импортеров сырьевых товаров. Его делегация также выступает за включение положения, предусматривающего разумное увеличение разработки морского дна. Его делегация может согласиться с системой совместных предприятий, предусмотренной в статье 10 приложения II, при условии, что взносы, которые будут выплачиваться государствами-участниками, будут действительно использоваться для разработки Предприятием первого участка; однако у нее нет каких-либо опасений по поводу создания совместных предприятий, если Предприятие будет самообеспечиваемым. С другой стороны, предложения, касающиеся финансирования первого участка разработки Предприятия, все же вызвали некоторые трудности, поскольку государства не могут оценить, каковы будут их финансовые обязательства, если они подпишут конвенцию.

49. Вопрос о механизме голосования в Совете Органа по морскому дну имеет решающее значение, и достигнутое по нему решение будет являться одним из факторов, влияющих на решение его страны относительно ратификации конвенции. По принципиальным политическим соображениям его делегация может согласиться лишь на такое урегулирование этого вопроса, в соответствии с которым в Совете принимаются во внимание законные интересы всех политических и социальных систем; поэтому она поддержала компромиссную формулу, представленную делегацией Монголии на 47-м заседании Первого комитета. Принципы, воплощенные в части IV доклада представляют собой реальную основу для разработки компромиссной формулы на возобновленной сессии в Женеве.

50. Его делегация также может согласиться с рекомендациями, содержащимися в докладе Второго комитета, хотя еще согласие с предложениями, касающимися морских исследований, зависит от того, проявят ли государства с широкой подводной окраиной материка на окончательных

переговорах по вопросам, имеющим особое значение для стран, не имеющих выхода к морю, и стран, находящихся в географически благоприятном положении, подлинное благородство и готовность к достижению компромисса. Кроме того, его делегация поддерживает рекомендации группы по переговорам 7, особенно те из них, которые касаются урегулирования споров, возникающих в связи с делимитацией. В этом контексте предложение о внесении в пункт 1 а статьи 298 поправок является единственным приемлемым для его делегации решением, устанавливающим, что обязательное урегулирование споров допускается лишь при ясно выраженном согласии всех государств, участвующих в данном споре, на применение такой процедуры.

51. Его делегация в целом согласна с предложениями Третьего комитета, касающимися морских научных исследований. Она сожалеет о том, что в этой связи была вновь возобновлена дискуссия относительно прав и интересов стран, не имеющих выхода к морю, и стран, находящихся в географически неблагоприятном положении; в тексте статьи 254, в еще меньшей степени, нежели в пересмотренном сводном тексте, учитываются потребности таких стран.

52. На текущей сессии основополагающий рабочий принцип, в соответствии с которым Конференция решает вопросы существа путем консенсуса, вновь подтвердил свою эффективность. На заключительном этапе Конференции важно продолжать строго придерживаться этого принципа.

53. Г-н ЛАРЕС (Финляндия) говорит, что новые тексты статей о разработке морского дна (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1) значительно повысили шансы на достижение консенсуса, поскольку в них предусматривается создание жизнеспособного международного Предприятия, и в то же время обеспечивается гарантированный доступ к ресурсам и надежность капиталовложений, предоставляемых на разумных условиях. Это относится, в частности, к предложению, содержащемуся в статье 5 приложения II и в пункте 6 статьи 155. Его делегация также поддерживает предложения председателя группы по перегово-

рам 2 относительно компромиссного «пакета», состоящего из вопросов финансирования Предприятия и финансовых условий контрактов.

54. Отдавая себе отчет в том, что вопросы, связанные с составом Совета, являются чрезвычайно сложными и учитывая необходимость сохранения баланса между различными интересами, его делегация высказывает опасения, что небольшие и средние промышленные страны будут исключены из членства в Совете на слишком продолжительные периоды, поскольку они не попадают ни под одну из категорий специальных интересов. Интересы и политика таких стран в отношении общего наследия человечества не всегда могут быть представлены крупными промышленными странами.

55. В том что касается вопросов, обсуждавшихся во Втором комитете, его делегация считает, что вопросы, являющиеся частью уже официально согласованного общего «пакета», в дальнейшем не следует обсуждать. Председатель группы по переговорам 6 предложил компромиссную формулу для статьи 76 об определении внешних границ континентального шельфа, которая обещала предоставить хорошие перспективы для достижения консенсуса, однако арабские государства не смогли поддержать эту формулу. В Женеве следует вновь приложить усилия для достижения приемлемого для всех делегаций решения. В равной степени это относится и к вопросу о распределении доходов, который не был обсужден в достаточной степени.

56. Хотя новые предложения, являющиеся результатом работы Третьего комитета, не всегда полностью соответствуют интересам его делегации, Финляндия готова поддержать их включение во второй пересмотренный сводный текст.

57. Его делегация удовлетворена прогрессом, достигнутым на текущей сессии, включая работу по заключительным положениям, преамбуле и созданию подготовительной комиссии, поэтому она с уверенностью ожидает возобновления сессии в Женеве.

*Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.*

## 126-е заседание

*Среда, 2 апреля 1980 года, 15 час. 25 мин.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

**Заявления по второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров (продолжение)**

1. Г-н ЧАО (Сингапур) говорит, что в отношении докладов, касающихся вопросов, поднимаемых в

Первом комитете, его делегация выступает за включение поправок, предложенных координаторами рабочей группы 21 (A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1) во второй пересмотренный сводный текст, учитывая, что, если останутся трудности, будущие переговоры будут проведены в Женеве. По

мнению его делегации, тексты, предложенные пятью председателями, по сравнению со сводным текстом, действительно представляют собой значительно улучшенную основу для переговоров в целях достижения консенсуса.

2. В отношении доклада Председателя Второго комитета по вопросу о континентальном шельфе (см. A/CONF.62/L.5) его делегация столкнулась с некоторыми трудностями как процедурного, так и основного характера. В частности, процедура, принятая для консультаций и переговоров, оставляет желать лучшего. Первоначально были проведены консультации между государствами с широким континентальным краем и между этими государствами и двумя сверхдержавами, причем они в любом случае являлись недостаточными для отражения позиции других делегаций в связи с добавлением нового пункта 6 к статье 76 и изменением пункта 3 этой же статьи. Делегациям было предоставлено только несколько часов для изучения и представления замечаний в отношении положений сложного технического характера и были заданы вопросы, на которые не было дано никакого удовлетворительного ответа. Статья 76 пересмотренного сводного текста (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) сама по себе является сложной, и, если авторы поправок не смогут дать ясные ответы на поднятые вопросы, возникнет еще большая путаница в связи с текстом этой статьи.

3. Предлагаемый текст приложения II, в котором устанавливается состав комиссии по границам континентального шельфа, также является неудовлетворительным, поскольку в нем выборы комиссии полностью основываются на принципе справедливого географического распределения. Это не исключит возможность того, что в комиссии могут доминировать граждане государств с широким континентальным краем и государств, разделяющих их точку зрения. Необходимо, чтобы граждане соответствующих групп интересов были справедливо представлены в комиссии с целью обеспечения ее объективности.

4. И наконец, не было приложено никаких реальных усилий для начала переговоров двух противостоящих сторон в отношении формулы деления поступлений в статье 82. Этот вопрос еще не решен, и размеры взносов, определенные в статье, чрезмерно низки.

5. По всем указанным причинам его делегация выступает против любой беспорядочной попытки разрешить вопросы, касающиеся континентального шельфа. Следует подчеркнуть, что удовлетворительный компромисс может быть выработан только группой, в которой надлежащим образом представлены противостоящие или расходящиеся точки зрения.

6. По мнению его делегации, насущно необходимо, чтобы Конференция приняла решение в отношении ясного и легко применимого определения континентального шельфа. Критерий возмож-

ности разработки в Конвенции о континентальном шельфе 1958 года<sup>1</sup> привел к медленному распространению юрисдикции за последние 20 лет и поставил значительные проблемы перед настоящей Конференцией. Учитывая этот опыт, Конференция должна воздерживаться от принятия новой формулы, которая будет поражена таким же недугом неопределенности. Однако, к несчастью, определение, содержащееся в свободном тексте вызывает у его делегации серьезную озабоченность.

7. Ввиду значительного расширения ресурсов, которые сводный текст предоставляет прибрежным государствам и государствам с широким континентальным краем, его делегации представляется, что Конференция затрачивает слишком большое количество времени на разработку режима и учреждений для разработки богатств морского дна на больших глубинах. Эти богатства бледнеют в сравнении с ресурсами континентального шельфа, который будет предоставлен прибрежным государствам и государствам с широким континентальным краем. Поэтому его делегация приветствует и поддерживает предложение о фонде общего наследия, впервые внесенное Непалом в 1978 году<sup>2</sup>. Это предложение отвечает интересам всех стран, в частности развивающихся стран, и оратор выражает надежду на то, что Конференция, приняв это предложение, сумеет исправить несправедливость, содержащуюся в сводном тексте.

8. Из доклада Третьего комитета (A/CONF.62/L.50) следует вывести, что Комитет принял компромиссные предложения по всем нерешенным вопросам, касающимся морских научных исследований, и его делегация рекомендует включить их во второй пересмотр. Она также готова принять компромиссное решение для статьи 254 при условии, что в соответствии с принципом добросовестности полномочия, предоставленные прибрежному государству в новом пункте 3 в отношении возражения против назначения государствами, не имеющими выхода к морю или находящимися в географически неблагоприятном положении, экспертов для участия в морских научных исследованиях, будет применяться на добровольных и достаточных основаниях и что прибрежное государство не имеет права осуществлять это полномочие по собственной прихоти.

9. За исключением статьи 70, во всех соответствующих статьях сводного текста говорится о группе государств, к которым относится страна автора, как о «государствах, находящихся в географически неблагоприятном положении», то есть, в первую очередь, о таких государствах, которые

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 499, No. 7302, p. 325.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том IX (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.3), документ A/CONF.62/65.

обладают предельно ограниченными требованиями в отношении любой значимой экономической зоны в силу их географического положения. Оратор выражает надежду на то, что второй пересмотренный сводный текст будет уважать право этой группы государств на выбор своего собственного названия. Для его делегации название является вопросом существа, а не чисто редакционной проблемой.

10. В заключение оратор предлагает, чтобы после некоторой дальнейшей работы в Женеве результаты, достигнутые группой правовых экспертов по заключительным положениям (см. FC/20), были впоследствии включены во второй пересмотренный сводный текст.

11. Г-н ДАНЕЛИУС (Швеция), говоря о работе Первого комитета, отмечает, что, по мнению его делегации, в ходе переговоров о системе разведки и разработки, а также в ходе переговоров по финансовым вопросам были достигнуты разумные компромиссные тексты. Поэтому эти тексты должны быть включены во второй пересмотренный сводный текст. Положения о потолке добычи претерпели значительные изменения на пути удовлетворения интересов государств-добытчиков, и в целом они представляют собой максимум того, что государства-потребители могут на разумных основаниях ожидать от них.

12. В отношении финансовых вопросов, включая устав Предприятия, по мнению его делегации, рабочая группа 21 достигла весьма конструктивных результатов. Новые положения, касающиеся финансовых вопросов, поэтому должны быть закреплены во втором пересмотренном сводном тексте. Тем не менее, в связи с финансированием Предприятия следует отметить, что статья 10 приложения III не содержит четкого указания на то, какие финансовые обязательства должно взять на себя государство, становясь стороной конвенции. Для каждого государства важно иметь возможность оценить финансовые последствия своего присоединения к конвенции, и поэтому его делегация предлагает, чтобы этот вопрос был далее разъяснен на сессии в Женеве.

13. Что касается передачи технологии, хотя и не было достигнуто полного консенсуса в отношении текста, находящегося на рассмотрении Конференции, его делегация считает его приемлемым и выражает надежду на то, что будет возможность найти общеприемлемое решение на основе этого текста.

14. Комментируя работу группы по переговорам 3, оратор заявляет, что его делегация с большим интересом следила за консультациями, проведенными Председателем Первого комитета в отношении системы принятия решений в Совете. К сожалению, до настоящего времени не было достигнуто никакого решения, которое могло бы явиться основой для консенсуса по этому вопро-

су. Тем не менее, была проделана весьма ценная работа в области определения элементов, которые будут включены в систему принятия решений и которые приемлемы для всех заинтересованных сторон. Эти элементы включают в себя защитное veto для специальных экономических интересов и для региональных групп, и в принципе приемлемо для его делегации. Хотя система veto, по всей вероятности, необходима для достижения консенсуса, она не должна использоваться таким образом, чтобы препятствовать эффективному функционированию Совета. В связи с этим его делегация выступает за предложение о том, чтобы вопросы, входящие в компетенцию Совета, были разделены на две группы и чтобы veto применялось только к группе, охватывающей некоторые особо сложные вопросы.

15. В рабочей группе 21 его делегация обратила внимание на тот факт, что небольшие и средние промышленно развитые страны будут обладать весьма ограниченными возможностями представительства в Совете, если будет сохранена существующая формулировка пересмотренного сводного текста. Решение вопроса о представительстве в Совете может быть найдено путем незначительного увеличения членства и путем обеспечения того, чтобы в соответствии с подпунктом 1е статьи 161 каждой региональной группе предоставлялось минимум два места.

16. Переходя к вопросам, относящимся к компетенции Второго комитета, его делегация считает, что в отношении определения внешней границы континентального шельфа как пересмотренный сводный текст, так и пересмотренный текст, содержащийся в докладе Председателя Второго комитета, предоставляет слишком большую часть морского дна прибрежным государствам за счет района. В связи с этим человечество лишено значительной доли морского пространства, которое могло бы входить в его общее наследие. Во-вторых, его делегация считает, что при определении внешних границ континентального шельфа должна использоваться ясная, простая и четкая формулировка; новый текст, содержащийся в докладе Председателя, тем не менее, не отвечает этому требованию.

17. Новый текст был подготовлен группой по переговорам 7 в отношении делимитации морских районов между государствами с противолежащими или смежными побережьями (см. A/CONF.62/L47). Новый текст ввел требование о том, что делимитация должна вводиться в действие в соответствии с международным правом и в соответствии с принципами справедливости, применяя, где это необходимо, срединную или равноудаленную линию и учитывая все обстоятельства, существующие в указанном районе. По мнению оратора, такой подход является шагом вперед, который, хотя никоим образом не является идеальным, дает более широкие возможности для достижения консенсуса в рамках будущих пере-

говоров, чем существующий сводный текст. В связи с этим новая формула должна быть включена в новый пересмотренный сводный текст.

18. В связи с вопросом о морских научных исследованиях, рассматриваемом в докладе Председателя Третьего комитета, оратор подтверждает позицию своего правительства в отношении того, что такие исследования в экономической зоне и на континентальном шельфе за пределами 200 миль должны быть обусловлены рядом ограничений. Ни положения пересмотренного текста, ни предлагаемый в докладе Председателя текст, не отражают полностью основную позицию его правительства по этому вопросу. Тем не менее, оратор признает, что в новом тексте содержатся некоторые положительные элементы по сравнению с существующим текстом, и поэтому он готов принять его включение в пересмотренный вариант этого документа.

19. Г-н УАПЕНИИ (Уганда), выступая от имени Группы 77, говорит, что члены Группы на предыдущем заседании были удивлены характером некоторых заявлений, указывающих на то, что некоторые части пересмотренного сводного текста являются абсолютно неприемлемыми. Такие заявления противоречат духу урегулирования и компромисса, который господствовал на Конференции и который, как он надеется, будет восстановлен, с тем чтобы мог быть достигнут консенсус. Существующий текст был представлен для пересмотра на настоящей стадии, однако Группа 77 настаивает, чтобы новый пересмотр сам по себе не был окончательным, а имел бы тот же статус, что и первый пересмотренный текст.

20. Группа 77 провела переговоры по ряду поправок к предлагаемому пересмотру. В частности, Группа предложила с целью обеспечения лучшей основы для переговоров сократить до двух третей большинство, необходимое для вступления в силу пункта 5 статьи 155. Во-вторых, в отношении подпункта iii пункта 2b статьи 151 Группа будет выступать за цифру 80 процентов для роста объема потребления никеля вместо предлагаемой цифры 100 процентов. В то же время Группа будет готова изучить пути сокращения предела с 3 процентов до приблизительно 2,5 процента.

21. В-третьих, в пункте 1 b статьи 5 приложения II предусматривается запрещение использования технологии, в отношении которой не было дано письменного заверения. Этот подпункт должен быть восстановлен до пересмотра, а подпункт a должен быть более четким.

22. В заключение Первый комитет и другие форумы Группы выразили неудовлетворенность в связи с финансовым статусом Предприятия и выразили надежду на то, что будет уточнена статья 9 и пункт 5 статьи 12.

23. Группа понимает, что после того, как потребности большинства развивающихся стран будут изложены промышленно развитым и более развитым странам, переговоры станут более длительными и также затронут вопрос о новом и более сбалансированном экономическом порядке. В связи с этим Группа попыталась включить в положения преамбулы идею о том, что такой порядок должен быть включен в конвенцию, и она продолжит переговоры в Женеве, учитывая эту проблему.

24. Г-н ИБАНЬЕС (Испания) говорит, что от имени авторов, представивших документ NG7/2/Rev.2, он хотел бы сделать некоторые замечания в отношении статей 74, 83 и 298 о делимитации между смежными или противолежащими государствами. Авторы выразили сожаление в связи с отсутствием возможности достичь соглашения в отношении приемлемых текстов. Они приложили все усилия для оказания помощи председателю группы по переговорам 7 в этой трудной задаче. Они приняли к сведению вывод доклада председателя в соответствии с которым существующая формулировка пункта 1 статей 74 и 83 в сводном тексте не может считаться текстом, по которому возможно достижение консенсуса. По их мнению, несмотря на их недостатки, новые предложения в отношении пунктов 1 статей 74 и 83 обеспечивают лучшие основы для достижения консенсуса на будущих переговорах.

25. Они по-прежнему придерживаются того мнения, что три элемента, а именно критерии делимитации, временные меры и урегулирование споров о делимитации, тесно связаны и представляют собой пакет для переговоров. Не может быть достигнуто никакого удовлетворительного решения, если проблемы, возникающие в связи с этими статьями, не будут решаться в целом.

26. Выступая от имени своей делегации и обращаясь к докладу координаторов рабочей группы 21 (A/CONF.62/C.I/L.27 и Add.1), он отметил, что пункт 8 части IV доклада об Ассамблее и Совете касается проблемы средних главным образом западных стран, которые считают, что их шансы избрания в Совет с разумной периодичностью ставятся под сомнение в связи с существующей формулировкой пункта 1 статьи 161. Испания относится к таким странам и обратилась с просьбой о том, чтобы Совет был расширен в целях обеспечения как минимум двух должностей для каждого географического региона, упомянутого в подпункте 1e статьи 161. Его делегация понимает обоснование, приведенное в докладе в отношении того, что данная проблема не может быть плодотворно рассмотрена до разрешения вопроса о системе принятия решений, однако она выражает надежду, что после решения этой проблемы Конференция согласится на справедливую просьбу средних промышленно развитых стран.

27. Говоря о части III доклада он подтвердил озабоченность своей делегации в связи с положениями, касающимися финансирования Предприятия. Если Предприятие будет финансироваться на основе шкалы взносов для финансирования регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, это наложит несправедливое бремя на средние промышленно развитые государства, которые не будут получать никаких прямых и непосредственных прибылей от деятельности в районе. Если высокоразвитые промышленные государства будут получать большие прибыли от разработки ресурсов района и если для получения доступа к этим ресурсам они примут на себя обязательства обеспечить жизнеспособность Предприятия, будет только справедливым, чтобы основная часть финансирования предоставлялась за счет налоговых поступлений Органа от контрактов на деятельность в районе.

28. Его делегация с удовлетворением отмечает успех переговоров, отмеченный в докладе Третьего комитета. Хотя, за исключением статьи 254, его делегация удовлетворена формулировкой части XIII пересмотренного сводного текста, она готова поддержать компромиссное предложение, содержащееся в приложении к этому докладу. Его делегация уже неоднократно заявляла о том, что она не видит оснований для включения статьи 254, в частности ссылки на так называемые государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении. С одной стороны, были приложены усилия для облегчения исследовательской деятельности и ускорения необходимых мер, и, с другой стороны, были наложены трудные и абсолютно нелогичные обязательства. Тем не менее, руководствуясь духом компромисса, его делегация готова принять эту статью при условии, что в ее названии будет содержаться такая же формулировка, что и в названии статьи 70.

29. В качестве координатора группы испанского языка редакционного комитета оратор хотел бы обратить внимание на тот факт, что его делегация предоставила секретариату Третьего комитета испанский вариант всех исправленных статей. Тем не менее, возможно по недосмотру, вариант, подготовленный редакционным комитетом, не был включен в целом в приложение к докладу. Оратор выражает надежду на то, что секретариат примет необходимые меры для исправления этого недостатка. В заключение оратор хотел бы подчеркнуть точку зрения, которая уже была высказана представителем Перу на предыдущем заседании. Он говорит о необходимости эффективных и радикальных усилий для обеспечения того, чтобы будущая сессия в Женеве обеспечила окончательную возможность переговоров, где все делегации смогут обсудить вопросы, представляющие интерес для них, даже несмотря на то, что другие делегации могут считать, что эти вопросы уже были обсуждены. Также будет необходимо обсудить реорганизацию работы

Конференции с целью обеспечения времени для исследований и стадий, которые уже были установлены, однако работа по которым была отложена.

*Заместитель председателя г-н Ариас Шрайбер (Перу) занимает место Председателя.*

30. Г-н КАЛДЕЙРА МАРКИШ (Острова Зеленого Мыса) говорит, что он ограничит свои замечания вопросами, поднятыми во Втором комитете и в группе по переговорам 7. По вопросу о делимитации председатель группы по переговорам пришел в своем докладе к выводу о том, что ввиду категорического отказа некоторых участников переговоров в группе одобрить нынешнюю формулировку пунктов 1 статей 74 и 83, настоящий текст вряд ли приведет к консенсусу по вопросу о делимитации. Три вопроса, обсуждаемые в группе по переговорам, представляют собой «пакет», и их не следует рассматривать отдельно друг от друга. В качестве предварительного шага следует установить объективный критерий для урегулирования споров по делимитации, тогда гибкость системы урегулирования споров будет определяться объективностью самого критерия.

31. Касаясь неофициальных предложений о законах и постановлениях прибрежного государства о мирном проходе, упомянутом в пункте 12 документа A/CONF.62/L.51, он говорит, что международная практика свидетельствует о том, что мирному проходу военных судов через территориальные воды обычно предшествует уведомление, направляемое заинтересованному прибрежному государству. В этом вопросе важно закрепить такую практику не только де-факто, но и де-юре.

32. Неофициальное предложение, содержащееся в документе C.2/Informal Meeting/54, относится к вопросу, который представляет жизненно важный интерес как для Конференции, так и для всего человечества; оратор имеет в виду вопрос о сохранении рыбных запасов. Поэтому он надеется на то, что прения по данному вопросу будут в скорейшем времени возобновлены.

33. Наконец, он выражает уверенность в том, что неофициальное предложение, содержащееся в документе C.2/Informal Meeting/43/Rev.2, которое было поддержано подавляющим большинством членов Второго комитета, будет включено во второй пересмотренный вариант текста, находящегося на рассмотрении Конференции.

34. Г-н ВАРВЕЗИ (Италия), выступая в первую очередь от имени членов Европейского экономического сообщества, говорит, что Сообщество поддерживает предложение о том, чтобы оставить без изменений статьи, относящиеся к рыбному промыслу. Представляется рискованным и неэффективным затрагивать пакет, по которому велись длительные переговоры и который получил

широкую поддержку. Поэтому Сообщество не поддержит предложений, направленных на пересмотр этих статей.

35. В отношении включения в конвенцию положения, допускающего участие Сообщества, он говорит, что правовые и политические аргументы в поддержку такого включения могут быть найдены в письме, которое он направил Председателю 29 марта (A/CONF.62/98). По этому вопросу проводились интенсивные консультации со многими делегациями, и в результате этого было достигнуто общее согласие в том, что вопрос включения соответствующего положения является одной из важных проблем, которую Конференция должна решить для успешного завершения своей работы. Поэтому на следующей сессии необходимо обсудить этот вопрос и прийти к удовлетворительному решению.

36. Выступая от имени итальянской делегации, он говорит, что формулировка пунктов *d, e и i* статьи 150 в докладе координаторов рабочей группы 21 по-прежнему является неприемлемой. Статья 151 об ограничении добычи также неприемлема для его делегации, которая выступает против каких-либо положений подобного рода, причем делает это не только по чисто принципиальным соображениям. Согласившись обсудить этот вопрос, они совершили акт доброй воли по отношению к производителям на суше, и надеются, что последние ответят взаимностью. Позиция его делегации направлена на то, чтобы не допустить принятия предложений, которые могут нанести ущерб не только интересам промышленно развитых стран, но и, в частности, интересам стран-потребителей, включая большинство развивающихся стран. Он также не находит возможным согласиться с предложением, содержащимся в статье 151, в соответствии с которым Орган будет участвовать, в отношении всей добычи в районе, в работе органов, созданных в соответствии с соглашениями по сырьевым товарам.

37. Положения статьи 155 о конференции по обзору были усовершенствованы в самом последнем тексте, предложенном для пункта 5, однако он считает, что в этой статье по-прежнему не предусматривается надлежащих гарантий защиты меньшинств.

38. Что касается статьи 161 о составе, процедуре и голосовании в Совете, то его делегация имеет сомнения в отношении формулировки пункта 1а и особенно пункта 1б. Он также надеется на то, что пункт 7 будет сформулирован таким образом, чтобы группам интересов не навязывались решения, которые они сочтут неприемлемыми.

39. Следует продолжить переговоры по статье 5 о передаче технологии; эта статья все еще не приобрела определенной формы. То же самое можно сказать и о статье 12 о финансовых условиях контрактов, которая нуждается в значитель-

ных улучшениях, особенно в пункте 6. Такие усовершенствования совершенно необходимы для того, чтобы предлагаемый текст мог считаться приемлемым.

40. Хотя в последних предложениях, касающихся приложения III, содержались значительные улучшения, следует все же продолжить переговоры по пункту 3 статьи 10, а также по статье 12, которые необходимо серьезно пересмотреть в целом.

41. Его делегация представит более подробные замечания в письменном виде.

42. В заключение он говорит, что предложения об урегулировании споров, относящихся к части XI, представляют собой приемлемую рабочую основу, хотя они могут быть и улучшены, в частности, путем включения в статью 188 положения о том, что споры могут представляться любой из сторон в специальную камеру. Его делегация подчеркивает, что в отношении набора кадров недискриминационный принцип, принятый для местопребывания Трибунала в приложении V, следует применить и в статье 158 для местопребывания Международного органа.

43. Касаясь вопросов, обсуждаемых во Втором комитете, он говорит, что его делегация с интересом отметила предложения, касающиеся континентального шельфа за пределами 200 миль (см. A/CONF.62/L.51), и не возражает против них. В отношении проблем делимитации он согласен с замечаниями, высказанными представителем Испании в качестве координатора группы, подготовившей документ NG7/2/Rev.2, и подчеркивает, что основные меры, а также меры, связанные с переходным периодом, содержащиеся в сводном тексте, никоим образом не могут служить в качестве основы для консенсуса. Хотя формулировка, предложенная председателем Группы по переговорам 7 (A/CONF.62/L.47), далека от совершенства, при условии проведения дальнейших консультаций она может способствовать достижению результатов.

44. Его делегация выступает за включение в пересмотренный сводный текст других предложений, содержащихся в докладе, представленном Председателем Второго комитета. Однако оратор считает необходимым отметить, что предложение, касающееся археологических объектов, не было включено, и надеется, что эта проблема, которая вызвала интерес многих делегаций, будет решена на следующей сессии.

45. Его делегация также уделила большое внимание докладу Председателя Третьего комитета (A/CONF.62/L.50). Новые тексты представляют собой шаг назад по сравнению с компромиссной формулировкой, представленной на заключительном этапе предыдущей сессии Конференции. Особенно это относится к новой формулировке

статьи 264, которая впоследствии может ограничить сферу применения принципа, который его делегация хотела бы распространить и на установление специальных районов континентального шельфа, упомянутых в пункте 6 статьи 246.

46. Тем не менее его делегация считает возможным согласиться с этими предложениями на том условии, что новые ограничения свободы морских научных исследований не будут вводиться; в частности это касается пункта 6 статьи 246 и статьи 253, формулировка которых, по мнению его делегации, представляет собой деликатный баланс, который может быть нарушен любыми поправками.

47. Г-н ХЕЙЗ (Ирландия) говорит, что от имени ряда делегаций он хотел бы остановиться на вопросе о юрисдикции прибрежного государства над континентальным шельфом, который рассматривается в докладе Председателя Второго комитета. Все делегации, с которыми он проводил консультации, имеют оговорки в отношении предлагаемых текстов. Однако, несмотря на свои недостатки, эти предложения все же в значительной мере улучшили перспективы достижения консенсуса по этому вопросу на Конференции, поэтому их следует включить в пересмотренный текст. Если эти предложения приемлемы для Конференции в целом, то делегации, от имени которых он выступает, будут готовы принять их и будут рассматривать такое развитие событий как существенный шаг вперед на переговорах.

48. Касаясь делимитации морских зон, вопроса, по которому он выступает также от имени авторов документа NG7/10/Rev.2, оратор говорит, что он усматривает странную непоследовательность в выводах председателя группы по переговорам 7 в отношении критериев делимитации, которые рассматриваются в пунктах 1 статей 74 и 83 сводного текста. В пункте 7с своего доклада председатель группы по переговорам 7 отмечает, что новая формулировка может содержать основные элементы решения по существу и что он прилагает к своему докладу пересмотренный текст, включающий эту формулировку, которая, по его мнению, может со временем привести к достижению консенсуса. Это заявление было сделано несмотря на то, что делегации, от имени которых выступает ирландская делегация, прямо заявили, что такой текст является неприемлемым даже в качестве основы для переговоров. И наоборот, в пункте 7а председатель группы по переговорам 7 счел невозможным достижение консенсуса на основе положений пересмотренного сводного текста на том основании, что они будут неприемлемыми для возражающей против них группы. Трудно примирить различные реакции на мнения этих двух групп, особенно в том случае, если они не основываются на соответствующем численном составе групп. Подход председателя группы по переговорам 7 становится еще более непонятным, если учесть, что сводный текст является единст-

венным текстом, который обе группы прямо признали в качестве базы для переговоров. Делегации, от имени которых он выступает также единогласно отвергли положение о линиях краткой формулы, указанной в пункте 7б доклада председателя. Оратор настоятельно призывает председателя не вносить это предложение, поскольку оно представляет собой преждевременное и, как надеется оратор, несправедливое признание того, что переговоры по данному вопросу не привели к результатам.

49. Он хотел бы напомнить делегациям, что по вопросу, который затрагивает жизненно важные двусторонние интересы государств, правительства должны реалистично выражать настоящее состояние международного права, не внося в него изменений. Кроме того, если Конференция не примет положений, устанавливающих обязательную процедуру урегулирования споров по делимитации — а его делегация будет считать такие результаты вызывающими сожаление, — то внесение каких-либо изменений в действующие нормы на какой-либо компенсационной основе не было бы оправдано. Не говоря уже о вопросе, кому следует выплачивать компенсацию, следует отметить, что между положениями существа и процедурными вопросами не существует такой взаимозависимости, которая оправдывала бы их увязывание в интересах некоего искусственно созданного пакета. Текст должен точно отражать действующее международное право, и именно на этой основе авторы документа NG7/10/Rev.2 предложили его в качестве ясного выражения такого права. Они по-прежнему надеются, что этот документ будет признан таковым значительным большинством делегаций на Конференции. Поскольку ни одно предложение относительно критериев делимитации не завоевало такой широкой и значительной поддержки, которая обеспечивала бы значительное улучшение перспектив достижения консенсуса, то нет оснований для пересмотра соответствующих положений сводного текста.

50. Соблюдение условий, изложенных в пунктах 10 и 11 документа A/CONF.62/62<sup>3</sup>, обеспечит такое положение, при котором основной текст для будущих переговоров по критериям делимитации будет единственным текстом, который был прямо одобрен обеими группами интересов в качестве основы для переговоров.

51. По мнению его делегации, важная связь между положениями о делимитации и статьей 121 о режиме островов соответствующим образом не отражена в сводном тексте, поэтому этот аспект работы Конференции следует вновь тщательно рассмотреть.

52. Обращаясь к вопросу о режиме морских научных исследований, оратор напоминает, что его

<sup>3</sup> Там же, том X (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4).

делегация неоднократно заявляла, что положения пересмотренного сводного текста соответствующим образом отражают создавшееся в этой области положение. Тем не менее, поскольку некоторые другие делегации были в меньшей мере удовлетворены этими положениями, его делегация продолжала участвовать в переговорах, для того чтобы их интересы были удовлетворены разумным образом. Однако пакет предлагаемых поправок, который явился результатом переговоров на второй части восьмой сессии, оказался неприемлемым и вызвал необходимость в проведении интенсивных переговоров на текущей сессии. Результаты этих переговоров отражены в приложении к докладу Председателя Третьего комитета. По многим аспектам эти положения не отражают позицию его делегации. Особенно это относится к положению, касающемуся морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200 морских миль, вопроса, в котором его делегация с особой осторожностью подходит к рассмотрению любых изменений в пересмотренном сводном тексте. Однако интересы других делегаций были приняты во внимание, и обсуждение статьи 246 было особенно интенсивным. Компромиссная формула для внесения поправки в эту статью, содержащаяся в приложении к докладу Председателя, представляет собой лучшие перспективы для достижения консенсуса, нежели пересмотренный текст, поэтому его делегация согласна с включением этой формулы в пересмотренный текст.

53. Что касается других поправок в приложении к тому же докладу, то его делегация разделяет мнение Председателя о том, что эти формулы также значительно улучшают перспективы достижения консенсуса, и поддерживает включение этих пересмотренных статей во второй пересмотренный сводный текст.

54. Наконец, оратор хотел бы поддержать замечания, высказанные представителем Италии от имени членов Европейского экономического сообщества, в отношении участия Сообщества в будущей конвенции.

55. Г-н МОНЬЕ (Швейцария) говорит, что доклад координаторов рабочей группы 21 Первому комитету (A/CONF.62/C.1/L27 и Add.1) содержит элементы, которые могут привести к компромиссу и которые в целом приемлемы для его делегации.

56. Предлагаемый пересмотр статьи 5 приложения II о передаче технологии улучшает имеющийся текст. Тем не менее его делегация не совсем согласна с пунктом 3e предлагаемого текста. Он с удовлетворением отмечает, что определение антимонопольной оговорки в пункте 3d статьи 6 было усовершенствовано, что усилило соответствующее положение в сводном тексте.

57. В предлагаемом пересмотренном варианте статьи 21 приложения II об ответственности от-

сутствует фраза, которая была включена в документ A/CONF.62/L43<sup>4</sup>. Эта фраза является результатом работы группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, и поэтому должна быть включена в любой пересмотренный вариант рассматриваемой статьи.

58. Рассматривая доклад о финансовых вопросах, оратор говорит, что пункт 3с статьи 10 приложения III вызывает затруднения у его делегации, поскольку дополнительный взнос в форме долгосрочного беспроцентного займа наложит на государства-участники такое тяжелое и несправедливое бремя, что многие государства могут отсрочить ратификацию конвенции или присоединение к ней. Предлагаемую систему следует заменить каким-либо иным механизмом, например системой, упомянутой Председателем Первого комитета в его докладе на предыдущем заседании (см. A/CONF.62/L54). Если этого сделать не удастся, то можно включить в текст положение о том, что в том случае, если заем не погашается в соответствии с положениями пункта 3d, то он будет возмещаться на тех же условиях, что и процентные займы.

59. Касаясь организационных вопросов, в частности состава Совета, он подчеркивает, что средние по размеру промышленные страны представили предложение, направленное на обеспечение их соответствующего представительства в Совете. Это предложение не обсуждалось, однако вопрос остается открытым и должен быть рассмотрен соответствующим образом. В случае подписания конвенции средние по размеру промышленные страны в полной мере примут на себя обязательства, в частности финансовые обязательства. Было бы несправедливым лишать и возможности высказывать свои мнения в Совете.

60. Рассматривая доклад Председателя Второго комитета, оратор подчеркивает, что у его делегации по-прежнему остаются серьезные опасения в отношении значения и объема пункта 6 статьи 76, касающейся внешних границ континентального шельфа. Неясность в определении этих границ в действующем международном праве не была устранена в новых предлагаемых формулах. Напротив, если эта статья означает, что прибрежные государства могут претендовать, как на часть своего континентального шельфа, на подводные хребты, не являющиеся естественными компонентами материковой окраины в ситуациях, не предусмотренных в пересмотренном сводном тексте, в частности в том случае, когда внешняя граница континентального шельфа не превышает 200 морских миль, то его делегация не может согласиться с этим положением, поскольку оно официально санкционирует новое расширение прав и юрисдикции прибрежных государств.

<sup>4</sup> Там же, том XII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.V.12).

61. Комментируя доклад Председателя Третьего комитета, он отмечает, что были предложены изменения к статье 254 — статье, которая оставалась в неизменном виде в течение нескольких сессий — под тем предлогом, что это положение следует сбалансировать, для того чтобы оно не было направлено исключительно на благо не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств. Однако предлагаемый пересмотренный вариант лишает эти страны даже тех немногих прав, которые были им предоставлены в отношении научных исследований. Поэтому эти права будут чисто иллюзорными. Его делегация не может поддержать прибрежных государств и государств, не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении.

62. Его делегация с удовлетворением отмечает, что государства, заинтересованные в решении вопроса о мирном урегулировании споров, действуя в духе компромисса, сумели в конце девятой сессии найти решение остававшихся несогласованными проблем, касающихся части XV.

63. Что касается предложения одной делегации возобновить обсуждение вопроса о примирительной процедуре по части XV, то его делегация намерена зарезервировать свою позицию до тех пор, пока эта делегация не представит свое предложение в письменном виде.

*Заместитель председателя г-н Симонидес (Польша) занимает место Председателя.*

64. Г-н ЗЕГЕРС (Чили) говорит, что доклад, содержащийся в документе A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1, представляет собой приемлемую базу для второго пересмотра сводного текста, хотя некоторые из предлагаемых статей представляют трудности для его делегации.

65. Часть II о политике в области добычи представляет собой определенные проблемы, в частности в отношении процентных чисел, связанных с нижним пределом и оговоркой о гарантиях. Включение этих двух элементов может означать включение в конвенцию цифр, которые в будущем могут оказаться нереалистичными и могут нанести ущерб производителям на суше. Тем не менее, учитывая то, что по данному вопросу переговоры могут быть продолжены, его делегация готова согласиться с пересмотром статьи 151 на основе предложенного текста. Оратор хотел бы подчеркнуть, что на дальнейших переговорах следует рассмотреть возможность указания на необходимость отказа от субсидирования операций по разработке морского дна.

66. Доклад о финансовых вопросах об урегулировании споров, относящихся к части XI, являются приемлемыми для его делегации и должны представлять собой основу для второго пересмотра. Текст о разведке и разработке необходимо

будет усовершенствовать в том, что касается вопроса передачи технологии и конференции по обзору.

67. Его делегация выражает сожаление в связи с тем, что все еще не был достигнут компромисс в отношении предложений, касающихся системы голосования в Совете.

68. Его делегация поддерживает доклад, представленный Председателем Второго Комитета. Предлагаемая формула наилучшим образом способствует достижению консенсуса и может быть включена в пересмотренный сводный текст.

69. Что касается группы по переговорам 7 и ее работы в области делимитации границ, то его делегация поддерживает точку зрения, выраженную делегацией Испании в отношении документа NG7/2/Rev.2, одним из авторов которого является Чили. Его делегация полностью согласна с председателем группы по переговорам (см. A/CONF.62/L.47) в том, что основные вопросы, рассмотренные группой по переговорам 7, должны быть решены в совокупности как части «пакетного» решения. Его делегация также поддерживает вывод о том, что нынешнюю формулировку пунктов 1 статей 74 и 83 нельзя рассматривать в качестве текста, по которому может быть достигнут консенсус. Что касается вопроса о критерии, то предложенные подробные тексты сформулированы нечетко и являются неполными и требуют уточнений, а краткий текст, хотя и сформулирован в нейтральных выражениях, не отвечает соответствующим требованиям.

70. Его делегация не согласна с предложением в отношении статьи 298. Она отдает предпочтение обязательной процедуре, связанной с привлечением третьей стороны, и отвергает идею о том, что такого рода решение применяется лишь к будущим спорам. Если необходимо рассмотреть вопрос об обязательной согласительной процедуре, то она, по меньшей мере, должна применяться без исключения во всех случаях.

71. Предложенные тексты, хотя и не являются приемлемыми для его делегации, могут в ряде случаев служить в качестве усовершенствованной основы для переговоров и обеспечить достижение консенсуса, как это предусмотрено в документе A/CONF.62/62.

72. Его делегация поддерживает выводы Председателя Второго комитета в отношении неофициальных предложений по статьям 23, 65 и 111. Его делегация все еще проявляет беспокойство по поводу сохранения рыбных запасов за пределами 200-мильной зоны и считает, что переговоры в Женеве должны проходить на основе предложений, представленных Аргентиной, с поправками Канады.

73. У его делегации возникают трудности в связи с новой группой статей о морских научных ис-

следованиях. Тем не менее, в целях содействия достижению соглашения, его делегация готова рассмотреть их в качестве формулы, которая может привести к достижению консенсуса согласно положениям документа A/CONF.62/62.

74. Его делегация в целом поддерживает статьи, предложенные председателем группы правовых экспертов по заключительным положениям (FC/20). Конвенция должна вступить в силу после того, как она будет ратифицирована разумным числом государств. Вступление ее в силу не должно зависеть от создания Совета. Его делегация не согласна с временным применением норм и положений, разработанных подготовительной комиссией, до вступления в силу конвенции. Полномочия комиссии должны быть сведены к обеспечению того, чтобы Орган мог начать осуществление деятельности в районе и располагал проектами рекомендаций о деятельности в районе. Эти рекомендации не следует использовать в качестве средства уклонения от существующего моратория. Его делегация поддерживает общий принцип о том, что нельзя разрешать выдвигать оговорки, поскольку конвенция была заключена путем консенсуса; любые поправки к конкретным статьям должны также быть приняты путем консенсуса.

75. Его делегация далее поддерживает принцип о том, что конвенция по морскому праву должна иметь для государств-участников приоритет перед женевскими конвенциями 1958 года и что любой последующий договор, заключенный между определенными государствами, не может затрагивать прав других государств.

76. Его делегация поддерживает последнюю формулировку преамбулы (A/CONF.62/L.49) поскольку в ней предусмотрена надлежащая защита интересов его страны в отношении принципов, содержащихся в резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи.

77. Его делегация выражает надежду на то, что предложения, содержащиеся в различных докладах пленарному заседанию, будут включены во второй пересмотренный сводный текст до окончания нынешней сессии в Нью-Йорке. Для сессии в Женеве необходимо разработать механизм проведения переговоров по основным нерешенным вопросам и разработки окончательного пересмотренного текста, который будет представлять собой проект конвенции.

78. Г-н ФРЭНСИС (Новая Зеландия) заявляет о полной поддержке его делегацией нового предложенного в отношении статьи 65 текста (A/CONF.62/L.51), который усилит защиту морских млекопитающих.

79. Что касается «пакетного» решения по вопросу о подводной окраине материка, согласованного на первой стадии работы восьмой сессии, состоявшейся в Женеве, то его делегация в настоящий момент не готова согласиться с текстами,

предложенными председателем группы по переговорам 6 в отношении Комиссии по границам континентального шельфа, и выражает свое удовлетворение в связи с предложением внести поправки в пункт 3 статьи 76 в отношении подводных хребтов. Однако его делегация готова согласиться со всеми рекомендациями, внесенными группой по переговорам 6 лишь на том четко оговоренном условии, что они будут представлять собой окончательный «пакет» по вопросу о подводной окраине материка и завершат «первый этап», предусмотренный в пункте 10 документа A/CONF.62/88<sup>4</sup>.

80. Его делегация придерживается аналогичной позиции в отношении разработанного Третьим комитетом текста о проведении морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200-мильной зоны (см. A/CONF.62/L.50). Хотя его делегация считает нынешние положения сводного текста приемлемыми, она была готова вести переговоры относительно достижения дальнейшего компромисса по данному вопросу. Предлагаемый в настоящий момент в пункте 6 статьи 246 режим представляет собой дальнейшее ущемление прав государств с широкой подводной окраиной материка, и в силу этого его делегация может согласиться с последним предложением лишь в качестве части окончательного «пакета» по вопросу о подводной окраине материка.

81. Новая Зеландия и другие страны, расположенные в южной части Тихого океана, придают особое значение вопросу о заключительных постановлениях. Он надеется, что они будут положительным образом урегулированы на следующей сессии.

82. Г-н де ла ГВАРДИА (Аргентина) отмечает, что позиция его делегации в отношении части XI сводного текста аналогична позиции Группы 77. Она, однако, может согласиться с предложениями о политике производства, содержащимися в докладе группы по переговорам I (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), лишь в том случае, если они будут дополнены положением, запрещающим использовать нечестную практику любого рода.

83. Что касается финансовых вопросов, то формула, предложенная группой по переговорам 2 (там же) в отношении статьи 12 приложения II, несомненно связана с финансированием деятельности Предприятия, как это предусмотрено в статье 10 приложения III. Размеры, указанные в данном предложении, также являются минимальными размерами, приемлемыми для его делегации.

84. Для того чтобы Предприятие являлось конкурентоспособным, его правление должно обладать широкими полномочиями и самостоятельностью действий, а Предприятию должно быть предоставлено освобождение от налогов, с тем

чтобы оно могло увеличить движение своей денежной наличности. Это усилит его позицию по сравнению с другими компаниями, занимающимися разработкой морского дна. Что касается представительства в Совете особых интересов, то в пункте 1 d статьи 161 следует подчеркнуть особый интерес потенциальных производителей на суше и данный вопрос должен быть решен в целях достижения консенсуса.

85. Что касается вопроса, рассмотренного Вторым комитетом, то в разделе 3 части II сводного текста имел место основной пропуск. В него не было четко включено право прибрежных государств требовать заблаговременного уведомления или разрешения на мирный проход военных кораблей через их территориальное море. Эти права признаны согласно действующему международному праву и должны быть недвусмысленно включены во второй пересмотренный сводный текст в целях удовлетворения требований более 40 делегаций.

86. Что касается сохранения живых ресурсов, то статья 63 в нынешней формулировке не содействует достижению целей сохранения ресурсов, для которых представляют угрозу хищнические действия больших рыболовных флотилий. Его делегация предложила внести поправку в данную статью, которая получила поддержку почти 30 делегаций. На данной основе или на основе других текстов, находящихся на рассмотрении Второго комитета, следует предпринять попытку найти формулу, которая наилучшим образом способствовала бы достижению консенсуса. Текст в нынешней формулировке является неприемлемым для более чем половины делегаций, высказавших свое мнение по данному вопросу.

87. Что касается критерия для делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа, то его делегация поддерживает замечания, высказанные представителем Ирландии.

88. Вызывает сожаление тот факт, что группа по переговорам 7 не смогла пересмотреть пункты 1 статей 74 и 83. В своей нынешней формулировке (A/CONF.62/L47) эти пункты являются неприемлемыми, поскольку в них содержится ненужная ссылка на использование срединной и равноотстоящей линии в качестве средства делимитации, в то время как было бы достаточно указать, что делимитация может быть проведена лишь путем достижения соглашения между заинтересованными сторонами и в соответствии со справедливыми принципами международного права. Формулировка статьи 15 также является весьма неприемлемой, и его делегация сможет согласиться с ней лишь в том случае, если будет найдено решение в отношении пунктов 1 статей 74 и 83. Пункт 3, предложенный в отношении этих статей, в некоторой степени улучшает их формулировку.

89. Что касается подводной окраины материка, то поправки, внесенные группой по переговорам 6 в отношении статьи 76 (A/CONF.62/L51), означают дальнейшее ущемление законных интересов прибрежных государств и дальнейшее ограничение их суверенных прав над континентальным шельфом. Его делегация может согласиться с этими поправками лишь в том случае, если они будут являться частью «пакета», охватывающего все аспекты правового режима, регулирующего вопрос, связанный с континентальным шельфом. В противном случае она будет вынуждена вновь занять свою первоначальную позицию, которая с полным основанием оправдана согласно позитивному международному праву.

90. Что касается научных исследований, то его делегация считает, что нынешние статьи части XIII сводного текста являются сбалансированными и защищают интересы как прибрежных государств, так и стран, проводящих исследования. Однако она может согласиться на включение предложений, содержащихся в докладе Председателя Третьего комитета (A/CONF.62/L50), на том условии, что они будут толковаться таким образом, чтобы строго соответствовать суверенным юрисдикционным правам прибрежных государств над своим континентальным шельфом. Его делегация считает, что система, требующая согласия прибрежных государств, применяется ко всем исследовательским проектам или операциям в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 статьи 246 и без ущерба дискреционным правам, которыми они обладают согласно пунктам 5 и 6 данной статьи.

91. Его делегация считает, что необходимо изменить структуру части XV сводного текста, поскольку ее положения сформулированы неясно, а взаимосвязь между статьями весьма нечеткая. Необходимо недвусмысленно указать, что некоторые споры подлежат обязательной юрисдикции, в то время как другие такой юрисдикции не подлежат, а некоторые споры подлежат обязательной согласительной процедуре. Аналогичное компромиссное решение в отношении споров, возникающих в связи с проведением морских научных исследований, содержится в пункте 2 статьи 264, предложенном Председателем Третьего комитета.

92. Для его делегации является полностью неприемлемым пункт 1 a статьи 298, а предложенное группой по переговорам 7 вместо данного пункта положение не удовлетворяет ее. Прямые переговоры являются наиболее приемлемым средством урегулирования споров в связи с делимитацией. Поскольку его делегация признает, что предложение группы по переговорам 7 рассматривается многими делегациями в качестве более подходящей основы для переговоров, по сравнению с нынешней формулировкой, она не будет выступать против включения его во второй пересмотренный сводный текст, однако она не снимает своих

оговорок, в частности в отношении подпункта (ii) пункта 1 а, в связи с которым может возникнуть неправильное толкование.

93. Его делегация официально заявляет Председателю о своей полной поддержке и о сотрудничестве с ним по вопросу о предлагаемом изменении структуры части XV, которое является аналогичным предложенному его делегацией изменению структуры.

*Заместитель председателя г-н КО (Сингапур) занимает место Председателя.*

94. Г-н АНДРЕАСЕН (Дания) заявляет, что доклады, представленные на рассмотрение пленарного заседания, свидетельствуют о значительном прогрессе, гарантирующем подготовку второго пересмотренного сводного текста.

95. По мнению его делегации, прения в группе по переговорам 6 по статье 76, касающейся расширения границ континентального шельфа и особенно вопроса об океанических хребтах, главным образом сводились к вопросу толкования критерия глубины, содержащегося в пункте 5 статьи 76 в нынешней его формулировке. Согласно данному толкованию, прибрежное государство, на территории которого расположен хребет, во всех случаях может использовать 2 500-метровую изобару для того, чтобы утверждать, что обширная часть хребта является частью его законного континентального шельфа. По мнению его делегации, это является неправильным толкованием статьи 76, поскольку метод делимитации, указанный в пункте 5 статьи 76, применяется лишь в тех случаях, когда геологическая делимитация в противном случае приведет к тому, что граница будет расположена за пределами исходной линии. Поэтому его делегация считает приемлемой нынешнюю формулировку в сводном тексте. Однако она не будет возражать против компромиссной формулы, предложенной в отношении пункта 3 статьи 76 в качестве средства внесения ясности в вопрос об океанических хребтах.

96. Предлагаемый новый пункт 5-бис статьи 76 о подводных хребтах, а не об океанических хребтах, упомянутых в пункте 3, создаст дополнительные проблемы для стран в ходе определения полных последствий различных геологических понятий, употребляемых в данном пункте. Так, например, им необходимо будет решить вопрос о том, что означает понятие «подводные возвышения, являющиеся естественными компонентами подводной окраины материка». Согласно толкованию его делегации, данное понятие означает подводные возвышения, которые принадлежат в основном к тем же геологическим структурам, что и сухопутная территория данного прибрежного государства, и его делегация согласится с пунктом 5-бис лишь в том случае, если будет применяться данное толкование. Поэтому он хотел бы знать, толкуют ли составители данного пункта это понятие таким же образом.

97. Учитывая сложности, возникающие в связи со статьей 76 и ее применением, его делегация выступает за создание международного комитета по вопросу о границах континентального шельфа, который будет делать рекомендации прибрежным государствам. Поэтому он приветствует предложение о разработке приложения к конвенции, содержащего конкретные положения, касающиеся создания такой комиссии. Поскольку функции комиссии должны носить рекомендательный характер, его делегация предпочла бы сохранить пункт 7 статьи 76 в его нынешней формулировке.

98. Как один из авторов документа NG7/2/Rev.2 его делегация поддерживает замечания, высказанные представителем Испании в отношении работы группы по переговорам 7 по проблемам делимитации. В докладе председателя группы было показано, как трудности, имевшие место в группе по переговорам 7, не позволили достичь соглашения. Однако в докладе все же содержится ряд полезных элементов для будущей работы, и в нем подчеркнуто, что пункты 1 статей 74 и 83 нельзя рассматривать в качестве основы для консенсуса. Хотя ссылка на международное право, содержащаяся в предложенной формуле, является весьма полезной, следует понимать, что это — ссылка на действующее международное право. Должны быть проведены дальнейшие дискуссии по данному вопросу, хотя предложенная формула является более приемлемой основой для консенсуса, чем формула, содержащаяся в сводном тексте.

99. Его делегация поддерживает предложение о внесении поправок в статью 65 о морских млекопитающих (см. A/CONF.62/L.51). Она считает, что второе предложение предлагаемой поправки означает, что помощь международной организации в сохранении, управлении и изучении любых определенных запасов китообразных потребует лишь в тех случаях, когда она будет считаться целесообразной и необходимой для этих конкретных запасов.

100. Как представитель страны — члена Европейского экономического сообщества его делегация поддерживает замечания, высказанные представителем Италии, в частности в отношении включения в заключительные положения постановления, позволяющего Сообществу стать участником будущей конвенции по морскому праву.

101. Г-н КОЗЫРЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что благодаря прогрессу, достигнутому в ходе девятой сессии, создались благоприятные предпосылки для достижения консенсуса на возобновленной сессии в Женеве. Принятие взаимоприемлемой конвенции способствовало бы укреплению мира, безопасности и дружественных отношений между государствами.

102. Хотя прения в Первом комитете носили конструктивный характер, пока не удалось до-

стичь взаимоприемлемого решения по важному политическому вопросу — о механизме принятия решений в Совете. Нынешний пункт 7 статьи 161 пересмотренного сводного текста о том, что решение принимается большинством в три четверти голосов, является оптимальным компромиссом. Ряд развивающихся стран, а также западных стран не готовы принять эту формулу. Со своей стороны, Советский Союз, как, несомненно, и другие страны, не может согласиться с таким подходом, который приводил бы к дискриминации какой-либо социально-экономической системы или какой-либо географической группы государств. Если большинство участников Конференции все еще высказывается за изменение пункта 7 статьи 161, то необходимо найти такое решение, которое обеспечивало бы равноправие в Совете всех социально-экономических систем и географических групп государств. Одной из возможных формул может быть то, что решение принимается, если против не голосуют единодушно члены любой географической группы. Данный принцип обеспечит защиту интересов государств, которые входят в специальные категории, предусмотренные в статье 161. Иной подход подрывал бы основы создания Международного органа по морскому дну и сделал бы невозможным участие в нем многих государств, в том числе Советского Союза.

103. Новый текст, касающийся системы разведки и разработки ресурсов района и передачи технологии (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), создает для Советского Союза определенные трудности. Однако его делегация готова в целях достижения компромисса поддержать этот текст при условии взаимоприемлемого решения других неурегулированных вопросов Первого комитета.

104. Антимонопольное положение должно применяться также и к зарезервированным районам, а положение о приоритете Предприятия не должно распространяться на совместные предприятия с частными компаниями. Новый текст статьи 151 создает основу для компромиссного решения, которое отражает интересы стран — экспортеров и стран — разработчиков конкреций; но необходимо обсудить конкретные цифры, чтобы найти взаимоприемлемое решение. Введение принципа ограничения добычи металлов по одному контракту является важным для того, чтобы обеспечить возможность разработки ресурсов района для большего числа заявителей.

105. Его делегация будет готова поддержать формулу, касающуюся финансирования Предприятия, в случае взаимоприемлемого урегулирования всех нерешенных вопросов. Однако необходимо более четко определить пределы обязательств государств по финансированию первого проекта Предприятия. Разработанные в Первом комитете компромиссные положения должны быть включены во второй пересмотренный сводный текст.

106. Что касается работы Второго комитета, то его делегация не в полной мере удовлетворена предложенным текстом о подводных океанических хребтах (см. A/CONF.62/L.51). Однако она готова поддержать предлагаемую компромиссную формулу, а также поддержать положение о комиссии по границам континентального шельфа.

107. Он согласен с мнением Председателя Второго комитета о том, что предложение относительно исключительного метода делимитации, применимого к особым геологическим и геоморфологическим условиям, следует закрепить путем принятия декларации, которая будет включена в заключительный акт Конференции.

108. Его делегация также поддерживает включение во второй сводный текст предлагаемого нового текста статьи 65. Однако он настаивает на включении статей 95 и 96, предложения восьми социалистических стран об иммунитете затонувших кораблей и некоммерческих судов. Попытка возобновить переговоры по вопросам, которые уже были решены, под предлогом охраны запасов нанесет ущерб прогрессу, и он решительно отвергает ее.

109. Позитивный компромисс был достигнут в Третьем комитете в отношении предлагаемых изменений к статьям 242, 247, 249 и 255 (см. A/CONF.62/L.50). Он также разделяет мнение о том, что компромиссные формулировки статей 246, 253, 254 и 264 открывают более широкие возможности для достижения консенсуса. В настоящий момент имеются необходимые основания для осуществления второго пересмотра сводного текста по вопросам Третьего комитета. Все вопросы морского права взаимосвязаны и должны быть рассмотрены в едином «пакете».

110. Группа по переговорам 7 уделила особое внимание вопросу об урегулировании споров, связанных с делимитацией морских границ (см. A/CONF.62/L.47). Его делегация считает совершенно неприемлемой нынешнюю формулировку пункта 1а статьи 298, поскольку он предусматривает вынесение обязательных арбитражных решений по таким вопросам, независимо от воли заинтересованных государств, что является посягательством на их суверенитет. Советский Союз не может принять на себя такого обязательства и убежден, что лишь путем переговоров или иными согласованными между сторонами методами может быть достигнуто соглашение о морских границах. Его делегацию также не устраивает предлагаемая формулировка пункта 1 а статьи 298. Однако его делегация не будет возражать против ее включения во второй пересмотренный текст. То же самое относится к статьям 74 и 83.

111. Г-н ФАЙДУТТИ (Эквадор) говорит, что его делегация может в принципе поддержать проект преамбулы, предложенный Председателем (A/CONF.62/L.49), в котором содержится несколько

пунктов, рассматриваемых Группой 77 в качестве фундаментальных. Уважение и эффективное применение принципа общего достояния человечества должны явиться основой для новой юридической системы, регулирующей справедливую разведку и разработку морского дна, а также для установления подлинного справедливого и равноправного международного экономического порядка. Поэтому в преамбуле должно содержаться четкое положение, касающееся этого принципа.

112. Его делегация может также поддержать предложение об учреждении подготовительной комиссии (см. A/CONF.62/L.55) в целях создания предпосылок, способствующих вступлению в силу конвенции и началу функционирования Органа. Однако решения такой комиссии могут носить лишь характер рекомендаций.

113. Являясь членом Группы 77, делегация его страны поддерживает позицию Группы в отношении системы разработки района, финансирования Органа и Предприятия, состава и функций органов Органа, процедуры принятия решений и передачи технологии. Такая позиция отвечает интересам развивающихся стран, защищает их от ненасытных устремлений транснациональных корпораций и создает необходимое равновесие между различными группами интересов. Должно быть недвусмысленно указано, что Ассамблея является верховным органом Органа и что развивающиеся страны должны быть представлены в Совете в соответствии с их числом и значением. Более того, деятельность Совета должна четко соответствовать соответствующим положениям, содержащимся в Конвенции.

114. Что касается работы Второго комитета, его делегация вновь подтверждает свою позицию, касающуюся того, что моря и океаны должны использоваться исключительно в мирных целях и что в конвенции должно ясно указываться, что суверенитет, безопасность, территориальная целостность и политическая независимость прибрежных государств должны соблюдаться в тех случаях, когда эти моря и океаны, а также их дно, недра и воздушное пространство используются обычными и военными иностранными судами.

115. В конвенцию должны быть включены соответствующие положения, касающиеся Галапагосского архипелага, который ЮНЕСКО объявил культурным достоянием человечества, что обеспечивает сохранность его уникальных природных богатств и соблюдение единства его экологической системы. По тем же причинам в отношении архипелага Колумба должен применяться такой же режим, как и в отношении архипелажных государств, когда речь идет о системе базовых линий делимитации их морского пространства.

116. Статью 64 следует уточнить в соответствии со статьями 61 и 62, содержащими фундаментальные положения, которые согласованы в результате длительных переговоров и представляют наилучший консенсус, принимая во внимание права при-

брежных государств на живые ресурсы. В статью 63 следует внести поправки для обеспечения того, чтобы правовые положения, касающиеся территории за пределами 200-мильной зоны, были приведены в соответствие с правовыми положениями заинтересованных прибрежных государств.

117. Его делегация считает, что в рамках пересмотренного сводного текста был достигнут удовлетворительный компромисс в отношении научных исследований. К сожалению, последние поправки (см. A/CONF.62/L.50) могут поколебать это равновесие, поскольку в них делается попытка подорвать или обойти стороной права прибрежных государств на их 200-мильную зону и континентальный шельф, а также наделить большими полномочиями государства, ведущие научные разработки. Лишь прибрежные государства имеют право осуществлять, контролировать, разрешать и приостанавливать научные исследования или отказываться давать разрешения на их проведение.

118. Его делегация считает, что нельзя занять определенную позицию в отношении заключительных положений до тех пор, пока не будут завершены переговоры по фундаментальным вопросам в других рабочих группах. Несмотря на это она выражает благодарность группе правовых экспертов по заключительным положениям за прекрасную работу (FC/20), которая обеспечивает хорошую основу для достижения единого мнения. Если в самой конвенции не отражены соответствующим образом права и интересы государств, то заключительные формулировки должны компенсировать возможные пропуски или недостатки конвенции в результате признания права государств охранять свои собственные фундаментальные интересы. Лишь таким образом можно поддерживать равновесие между критериями большинства и интересами меньшинства.

119. Г-н КАРДАН (Иран) говорит, что его делегация придерживается мнения, в соответствии с которым новый текст, который будет разработан к концу девятой сессии, должен рассматриваться лишь как новая основа для переговоров. Его статус должен соответствовать статусу пересмотренного сводного текста для переговоров.

120. Что касается Первого комитета (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), то его делегация уделяет большое значение положениям, касающимся передачи технологии, разработкой которых занимается Первый комитет. Особую важность имеет статья 5 приложения II, поскольку передача технологии при благоприятных условиях является гарантией действенности параллельной системы и неотъемлемой частью всего комплекса. Поэтому его делегация с сожалением отмечает предлагаемую формулировку статьи 5, которая является шагом назад по сравнению с первоначальным вариантом. В ней не содержится каких-либо гарантий в отношении передачи технологии, в

частности в отношении обработки минералов, добытых в международной зоне. Новый текст означает, что государства, обладающие необходимой технологией, будут связаны лишь определенными обещаниями. Такого же рода критические замечания относятся к гарантиям в случае несоблюдения обязательств в этой области и к налагаемым штрафам. Поэтому в данном отношении предпочтителен настоящий вариант пересмотренного текста.

121. В целом Предприятие должно иметь большие налоговые льготы, чем льготы, предусматриваемые в предлагаемом тексте, оно должно быть освобождено как от уплаты налога на операции, осуществляемые на территории государств — участников конвенции, так и от выплат пошлин Органу. Являясь коммерческой организацией, Предприятие должно по мере возможности подчиняться финансовой дисциплине, преобладающей в аналогичных частных и государственных предприятиях. Однако в качестве неотъемлемой части органа, несущей ответственность за контроль над ресурсами международной зоны, Предприятие должно специфическим образом рассматриваться в соответствии с обычным правом.

122. Его делегация озабочена отсутствием точного определения, касающегося различия между дном, недрами и подводными океаническими хребтами в новом определении континентального шельфа, содержащемся в статье 76, являющейся приложением к докладу Председателя Второго комитета. В результате чрезмерного расширения юрисдикции прибрежных государств данная статья может оказать отрицательное влияние на концепцию общего достояния человечества. Наиболее приемлемым решением будет определение континентального шельфа, основанное на фиксированном расстоянии, а формулировка статьи 76 *b* существующего сводного текста явится наилучшей основой для переговоров в ходе следующего этапа Конференции.

123. Что касается доклада председателя группы по переговорам 7 и предложения в отношении критерия делимитации исключительной экономической зоны между смежными или противолежащими государствами, его делегация считает, что ссылка на международное право является наилучшей основой для компромисса, если будет сохранена лишь эта формулировка. В противном случае вновь возобновятся прения, касающиеся критериев делимитации. Основной упор в отношении обеспечения внутренних мер делимитации в ходе переходного периода должен делаться на выработку совершенно определенной точки зрения. Однако необходимо принять меры для беспрепятственного продолжения деятельности по разведке и разработке в спорных зонах. Поэтому соответствующая статья конвенции должна включать положение по этому вопросу, причем стороны должны взять на себя обязательства не прибегать к мораторию.

124. Что касается разрешения споров, использование обязательной примирительной процедуры, предлагаемое в новой формулировке пункта 1 *a* статьи 298 открывает более широкие возможности, чем решение, предусмотренное в сводном тексте, и позволяет избежать трудностей, вызванных необходимостью прибегать к услугам третьей стороны.

125. Его делегация по-прежнему высказывает оговорки в отношении пункта 1 статьи 254, касающейся морских научных исследований. Она привержена идеям защиты суверенных прав прибрежных государств над своим континентальным шельфом. Поэтому он надеется, что переговоры в Третьем комитете приведут к удовлетворительным результатам в течение следующего этапа Конференции. Предлагаемая в настоящее время формулировка является лучшей основой для переговоров, и поэтому она должна быть включена во второй пересмотренный текст.

*Заместитель председателя г-н Марсит (Тунис) занимает место Председателя.*

126. Г-н КАЛЕРУ РОДРИГЕС (Бразилия) говорит, что мнение его делегации в отношении формулировок, которые появились в результате конструктивных прений, проведенных в ходе текущей сессии по нерешенным вопросам в рамках компетенции Первого комитета, отражено в заявлении председателя Группы 77. В то время как формулировки, содержащиеся в докладе групп по переговорам 1 и 2, могут содействовать достижению консенсуса в будущем, требуются дополнительные и конкретные изменения для разработки в полной мере приемлемого международного режима поведения в отношении добычи полезных ископаемых в глубинных районах.

127. Его делегация приветствует значительные успехи, достигнутые по вопросам, касающимся континентального шельфа за пределами 200-мильной зоны. Однако остается только сожалеть, что прогресс не был достигнут в других важных областях. Длительные прения по новым предложениям, поступившим в письменном виде, привели к незначительным добавлениям или изменениям к некоторым из существующих положений; Второй комитет еще раз уклонился от проведения прений по важным и трудным вопросам, таким как вопросы, касающиеся интересов безопасности прибрежных государств в морских районах, находящихся под их юрисдикцией. Например, в будущей конвенции должны содержаться более четкие указания в отношении безопасности прибрежных государств в районе за пределами 12-мильной зоны. Аналогичным образом положения, касающиеся прав прибрежных государств в отношении искусственных островов, строений и установок в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе, а также навигации и пролета в исключительной экономической зоне, должны носить четкий характер. Эти вопросы

следует рассмотреть в ходе возобновленной девятой сессии.

128. Что касается вопросов о делимитации, то с сожалением приходится констатировать отсутствие прогресса в рамках группы по переговорам 7.

129. Поправки, предложенные в докладе Председателя Третьего комитета в отношении фундаментальных вопросов, вновь открытых для обсуждения, не сделали текст более приемлемым. В действительности, постоянство и четкость режима выдачи разрешений на морские научные исследования, изложенного в пересмотренном сводном тексте, были в определенной степени подорваны. Предложения установить другой режим для морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200-мильной зоны, являются попыткой подорвать существующие права прибрежных государств, и его делегация будет по-прежнему противодействовать любым таким попыткам.

130. Его делегация толкует пункт 6 статьи 246 как новое подтверждение суверенности прибрежных государств над континентальным шельфом, в осуществлении которого прибрежные государства могут отказаться от некоторых своих прав, касающихся разработки природных ресурсов в исследовательских целях. Режим выдачи разрешений во всей своей совокупности должен применяться к морским научным проектам, осуществляемым вне районов, указанных прибрежным государствам, и выдача разрешений предусматривает существование нормальных обстоятельств, а также необходимых условий, которые делают исследования совместимыми с положениями конвенции, причем, как предусматривается в пункте 8 той же статьи, эти исследования не должны представлять собой вмешательство в деятельность, осуществляемую прибрежным государством. Более того, подход, применяемый в статье 264 в отношении любой имеющей обязательный характер процедуры для разрешения споров, представляет собой признание характера суверенных прав прибрежных государств над континентальным шельфом. Вновь подтверждая положения статьи 77, новая статья 246 связывает ее содержание с более широкой концепцией, изложенной в проекте конвенции и касающейся суверенного права государств над шельфом, которое не зависит от оккупации или любого явного заявления. Тот факт, что эта безусловная реальность не нашла соответствующего отражения в тексте, объясняет, почему эти статьи по-прежнему являются неприемлемыми для основных государств с широким континентальным краем.

131. Предлагаемая преамбула, подготовленная Председателем, является удовлетворительной. Взаимоотношение между конвенцией по морскому праву и резолюцией 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи должным образом изложено в тексте преамбулы. Принцип общего достояния челове-

чества, отраженный в данной резолюции, включен в международное право и является отдельным принципом. Проект конвенции направлен на осуществление данного принципа на практике.

132. Г-н ФАЛЬКОН БРИСЕНЬО (Венесуэла) говорит, что его делегация согласна включить текст, представленный председателями групп по переговорам 1 и 2 и группы экспертов, с единственной целью вторичного пересмотра сводного текста, несмотря на оговорки, касающиеся обзора и передачи технологии.

133. Что касается переговоров в Первом комитете, его делегация вновь подчеркивает мнение, в соответствии с которым предпосылкой для достижения договоренности относительно параллельной системы разведки и разработки является то, чтобы режим носил временный характер и чтобы он подлежал обзору по истечении периода в 20—25 лет. В положениях статьи 155 пересмотренного сводного текста, в частности в пункте 6 данной статьи, излагается вопрос о соответствующем механизме для конференции по обзору и не предсказывается исход обзора режима. Однако, поскольку механизм, предусмотренный в пункте 6 статьи 155, представляет серьезные трудности для значительного числа делегаций, новое предложение, выдвинутое председателем группы по переговорам 1, возможно, явится приемлемым. Механизм, предложенный для внесения поправок в систему разведки и разработки, является вполне подходящим. Второй предпосылкой для достижения договоренности относительно параллельной системы является то, что финансовые ресурсы и технология, необходимые для Предприятия, должны быть гарантированы, что позволит ему начать операции в международной зоне одновременно с государственными и частными предприятиями промышленно развитых стран.

134. Хотя новый текст, касающийся передачи технологии, содержит значительные изменения к лучшему по сравнению с предложениями, содержащимися в сводном тексте, и является лучшей основой для переговоров, определенные аспекты изложены туманно, и в нем не содержится эффективных гарантий относительно передачи технологии Органу со стороны третьих сторон. Более того, важно, чтобы передача технологии Предприятию охватывала все этапы комплексных операций.

135. Что касается финансовых договоренностей и положений в отношении финансирования Предприятия, его делегация одобряет предложенные тексты, которые представляют собой соответствующую основу для консенсуса в ожидании выработки единой позиции по нерешенным вопросам.

136. Его делегация в целом одобряет включение выводов Второго комитета во второй пересмотренный текст для переговоров. Она может согласиться с предложениями, представленными в резуль-

тате переговоров в группе по переговорам 6 в качестве компромиссного решения. Однако, что касается комиссии по границам континентального шельфа, его делегация желает, чтобы были отмечены ее оговорки в отношении редакционных изменений, предложенных к пункту 7 статьи 76 и к статье 7 приложения, касающиеся комиссии. Было бы неприемлемым, если третья сторона имела право решать вопросы, выходящие за рамки рекомендаций.

137. Что касается доклада группы по переговорам 7, его делегация одобряет мнение, выраженное представителем Ирландии, в отношении совместной позиции авторов документа NG7/10/Rev.2 при условии сохранения оговорки, содержащейся в сноске. Более того, поскольку она считает, что любое решение в отношении принципов, регулирующих делимитацию морских пространств, должно быть основано на концепции равенства, его делегация не может согласиться с формулировкой статьи 15 в отношении делимитации территориального моря. Статья должна быть приведена в соответствие со статьями 74 и 83, предложенными в документе NG7/10/Rev.2. Предложения, выдвинутые представителем группы по его собственной инициативе не должны включаться во второй пересмотренный текст.

138. Его делегация одобряет выводы, к которым пришел Третий комитет, и может согласиться с предложениями, выдвинутыми в его докладе с единственной целью включения их во второй пересмотренный текст. Однако в статье 254 не следует использовать термин «государства, находящиеся в неблагоприятном географическом положении». Было бы предпочтительно говорить о «государствах с конкретными географическими характеристиками». Его делегация резервирует свою позицию в отношении существа статьи 254. Она также желает зарезервировать свою позицию в отношении статьи 264, касающейся разрешения споров. Однако применение процедуры примирения, по-видимому, является позитивным моментом, который в значительной степени повышает шансы достижения консенсуса.

139. Г-н ПИРЗАДА (Пакистан) заявляет, что его делегация с озабоченностью следит за развитием событий в Первом комитете. Группа 77 согласилась с параллельной системой при том понимании, что общее наследие человечества будет использоваться на благо всего человечества в целом. Концепция параллельной системы была принята как часть всего пакета, который, в частности, включает условия, касающиеся эффективной деятельности Предприятия. Кроме того, было также предусмотрено, что данная договоренность носит промежуточный характер и что вся система подвергнется пересмотру через 20 лет. В данных условиях предложения, выдвинутые в докладе координаторов рабочей группы 21 Первому комитету, являются неудовлетворительными.

140. В отношении работы Второго комитета его делегация отмечает усилия, предпринятые для выработки основных положений для комиссии по границам континентального шельфа. Хотя его делегация в принципе поддержала документ NG6/20, она считает, что его положения требуют внесения ряда изменений, в частности в текст пункта 7 статьи 76; его делегация предпочитает, чтобы был сохранен существующий текст. Она выражает надежду на то, что может быть выработана удовлетворительная формула для решения вопроса о ширине континентального шельфа.

141. Критерии лимитации, разработанные группой по переговорам 7, вызывают разочарование, и здесь также следует сохранить нынешний текст.

142. В отношении временной договоренности, с целью избежания осложнений экономического и политического характера, до окончательного урегулирования ни одной из сторон в споре не должно осуществляться никакой деятельности в спорных районах.

143. При урегулировании споров, касающихся делимитации исключительно экономической зоны и континентального шельфа, его делегация, по-прежнему, поддерживает обязательную согласительную процедуру с участием третьей стороны.

144. В том, что касается других вопросов Второго комитета, его делегация выступила автором неофициального предложения, направленного на уточнение статьи 21 в отношении прохода военных кораблей через территориальные воды. Это предложение касается вопроса, представляющего значительную важность, и получило широкую поддержку.

145. Значительный прогресс был достигнут в Третьем комитете. Хотя морские научные исследования должны расширять научные знания в интересах всего человечества, морские научные исследования в исключительно экономической зоне и на континентальном шельфе прибрежных государств должны проводиться только с ясно выраженного согласия соответствующего прибрежного государства, как это признано в статье 246 пересмотренного сводного текста. Кроме того, как вновь подтверждается в статье 253, прибрежные государства имеют право отменить свое согласие в случае злоупотребления доверием или явного нарушения условий, на которых было предоставлено разрешение на осуществление проекта или деятельности, связанной с морскими научными исследованиями, или в случае, если продолжение таких исследований противоречит жизненно важным интересам прибрежного государства или наносит ущерб его суверенитету. Как подчеркивается в статье 264, осуществление прибрежным государством какого-либо права или дискреционного полномочия в отношении отказа в своем согласии или требования приостановки или прекращения проекта в своей исключитель-

ной экономической зоне или на своем континентальном шельфе не могут являться предметом какой-либо процедуры урегулирования споров или согласительной процедуры без его согласия.

146. В отношении урегулирования споров его делегация в целом поддерживает предложения, выдвинутые председателем группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI и поддержит их включение во второй пересмотренный текст.

147. Текст проекта преамбулы составлен прекрасно и отвечает требованиям документа A/CONF.62/62 в отношении включения его во второй сводный текст.

148. Г-н КЕ Цайшухо (Китай) говорит, что из доклада, представленного различными комитетами, видно, что нерешенные вопросы постепенно решаются, и новые предложения и поправки к текстам приобретают более точные формулировки. В целом его делегация согласна, что новый текст может заменить или дополнить первоначальный текст таким образом, что в соответствии с требованиями, изложенными в документе A/CONF.62/62, представится возможность осуществить второй пересмотр неофициального сводного текста для переговоров. Новый неофициальный текст внесет вклад в заключительный этап процесса переговоров и станет хорошей основой для будущих переговоров на текущем этапе.

149. По существу, оставшиеся нерешенными проблемы, которые касаются различных вопросов, являющихся в настоящее время предметом переговоров, должны рассматриваться во взаимосвязи с более крупным вопросом о том, желает ли международное сообщество справедливого и эффективного осуществления так называемой «параллельной системы разработки», основанной на принципе общего наследия человечества. Эта цель не может быть достигнута односторонним принесением в жертву интересов Органа и Предприятия. То же самое относится и к системе голосования в Совете. В отношении формулировки пунктов, касающихся голосования в Совете, его делегация не выступает против соответствующего рассмотрения особых интересов определенных групп, однако не следует устанавливать процедуры, блокирующие голосование и процедуры, которые могут парализовать работу Совета. Его делегация, конечно, никогда не согласится на предоставление небольшому числу стран или какой-либо региональной группе — равносильной по существу одному государству — право налагать вето в какой-либо форме.

150. В отношении работы Второго комитета все еще существует возможность прийти к рациональному решению проблем делимитации границ между государствами с противоположными или прилегающими береговыми линиями. Его делегация не имеет возражений против предлагаемых поправок к пунктам 3 и 5 статьи 76 пересмотренного

сводного текста, содержащихся в докладе Председателя Второго комитета, однако формулировки определения континентального шельфа и подводной окраины материка, содержащиеся в пунктах 1 и 3 этой статьи, являются неудовлетворительными. Его делегация также имеет серьезные оговорки относительно предусмотренных в сводном тексте правил прохода в территориальном море. Вопросы о проходе иностранными военными кораблями территориальных вод непосредственно затрагивают суверенитет и безопасность прибрежных государств, и это должно быть учтено в соответствующих положениях новой конвенции. Вопрос о проходе военных кораблей через территориальные воды требует дальнейших переговоров.

151. В новом тексте, предлагаемом Председателем Третьего комитета в его докладе, формулировка пункта 6 статьи 246 и статьи 253 ослабляет позицию прибрежных государств по отношению к государствам, осуществляющим исследования.

152. Хотя в отношении заключительных положений и преамбулы проекта конвенции был достигнут заметный прогресс, его делегация проявляет особенно серьезную озабоченность в связи с вопросом об оговорках и не согласится ни с одной из статей, которая не будет предусматривать возможность выступления с оговорками в качестве обычной практики.

*Заместитель председателя г-н Уапений (Уганда) занимает место Председателя.*

153. Г-н ХУМАЙДАН (Объединенные Арабские Эмираты), выступая в качестве председателя группы арабских государств, говорит, что предложение Председателя Второго комитета представляет собой шаг назад по сравнению с предложением советской делегации, делает текст еще более трудным для понимания и позволяет прибрежным государствам по своему усмотрению расширять границы континентального шельфа. Поэтому группа арабских государств не считает ни сводный текст, ни предлагаемую поправку приемлемыми в качестве основы для второго пересмотра. Как было заявлено представителем Ирака в группе по переговорам 6 19 марта 1980 года, группа арабских государств готова вступить в переговоры на основе следующих принципов: желательность расширения внешних границ континентального шельфа за пределы 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря; принятие расстояния, а не глубины в качестве единственного критерия для целей такой делимитации; и рассмотрение цифр, содержащихся в пункте 2 статьи 87 сводного текста во взаимосвязи с годом начала отчислений и размера таких отчислений.

154. Однако инициатива арабских государств не получила положительного отклика государств с широкой подводной окраиной материка.

155. В интересах подавляющего большинства государств, заявивших о своей поддержке позиции арабских государств, он выступает против включения этих текстов в предлагаемый текст конвенции. Еще есть время для дальнейших переговоров в целях достижения соответствующего решения, которое будет защищать интересы не только прибрежных государств, обладающих континентальным шельфом, но также и международного сообщества в целом.

156. В отношении предложения, сделанного председателем группы по переговорам 7 в связи с текстом пункта 1а статьи 298, он подчеркнул, что позиция его страны заключается в следующем.

157. Во-первых, множество категорий споров, касающихся делимитации морских границ, исключены из процедур урегулирования указанных в конвенции, что противоречит основным целям конвенции.

158. Во-вторых, использование арбитража не ведет за собой выработку обязательного решения в отношении существа спора. Существующая формулировка предлагаемого текста может привести к затягиванию и осложнению споров.

159. В-третьих, должен быть установлен баланс между свободой выбора процедуры урегулирования и потребностью достижения обязательного урегулирования по вопросу спора. Такой баланс может быть достигнут путем разрешения сторонам прибегать к согласительным процедурам, указанным в разделе 2 части XV конвенции, если соглашение не может быть достигнуто в разумный период времени путем переговоров и арбитража.

160. В-четвертых, принятие обязательного урегулирования отнюдь не противоречит принципу суверенитета, поскольку государства дают согласие на ведение переговоров и выполнение процедур обязательного урегулирования споров в соответствии с положениями о конвенции.

161. В-пятых, в отношении выражения «справедливые принципы» в связи с критериями делимитации морских границ исключительной экономической зоны и континентального шельфа, такие принципы должны толковаться и применяться международными судами, а не участниками в споре. Если такие принципы будут включены в критерии делимитации, стороны смогут прибегнуть к согласительной процедуре, определенной в конвенции. Поскольку критерии и согласительные процедуры тесно взаимосвязаны, его страна не может принять предлагаемый текст пункта 1а статьи 298.

162. Г-н ЗДАНОВИЧ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что, несмотря на еще сохраняющиеся по некоторым вопросам разногласия, работа девятой сессии способствовала выработке компромиссных формул по ряду нерешенных вопросов. Его делегация под-

держивает предложение о включении компромиссной формулы преамбулы конвенции (A/CONF.62/L.49). Он также поддерживает поправки к статьям 157, 158 и 160 (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1). По мнению его делегации, новый текст статьи 151 (там же) является существенным вкладом в достижение компромисса.

163. К сожалению, не удалось достичь окончательного компромисса по важному вопросу о механизме принятия решений в Совете. Лучшей компромиссной формулой является нынешний текст статей 161 и 167 сводного текста, однако его делегация готова рассмотреть и другие варианты, обеспечивающие принцип равноправия различных социальных систем и основных географических групп государств. Этому способствовало бы закрепление в тексте конвенции положения о том, что решение в Совете не принимается, если против него голосуют государства, представляющие один из любых пяти географических регионов.

164. Отмечая работу, проведенную Вторым комитетом, он указывает, что текст статьи 76 с поправками Председателя Второго комитета не полностью отражает позицию его делегации, но является компромиссом, который его делегация готова поддержать в целях достижения взаимоприемлемого решения по сложной проблеме определения и делимитации континентального шельфа. Положение о комиссии по границам континентального шельфа также получило значительную поддержку и может быть включено во второй пересмотренный вариант сводного текста.

165. Что касается работы группы по переговорам 7, компромиссные формулы, предлагаемые председателем группы могли бы стать основой для взаимоприемлемого решения, хотя у его делегации есть трудности с принятием согласительной процедуры урегулирования споров.

166. Существенный прогресс достигнут в Третьем комитете. Компромиссные формулировки по статьям 246, 253, 254 и 264 пользуются поддержкой значительного числа делегаций и являются лучшей по сравнению с существующими формулировками сводного текста основой для достижения консенсуса. Формулировки статей 242, 247, 249 и 255, по которым достигнут консенсус в Комитете, также являются улучшенными. Учитывая это, его делегация готова согласиться с предложением об их внесении во второй пересмотренный сводный текст, с тем, однако, пониманием, что окончательная позиция его делегации будет во многом зависеть от того, как будут решены оставшиеся неурегулированными ключевые вопросы общей «пакетной сделки».

167. Г-н ПИНТО (Шри-Ланка) говорит, что его делегация не имеет возражений против включения новых предложений во второй пересмотренный вариант неофициального сводного текста переговоров при условии, что они будут продолжать оставаться предметом переговоров. Он также го-

товит для внесения ряд предложений об улучшении текста.

168. С целью ликвидации несправедливых последствий, которые явятся результатом применения статьи 76 в ее нынешнем пересмотренном варианте во Втором комитете, Шри Ланка предложила дополнительный метод делимитации, применимый в особых геологических и геоморфологических условиях, и это предложение получило широкую поддержку участников Конференции. После успешного урегулирования остающихся трудностей, касающихся внешних границ подводной окраины материка соседних государств, расположенных на едином геологическом образовании, станет возможно перейти к заключительным этапам достижения соглашения по сводному тексту. Многие делегации полагают, что предлагаемый исключительный метод делимитации найдет свое отражение в меморандуме о договоренности, который должен быть включен в приложение к заключительному акту Конференции в качестве части общего урегулирования, и он полагает, что соглашение будет достигнуто до конца девятой сессии Конференции.

169. Приветствуя проект статута комиссии по границам континентального шельфа, он предлагает включить новый пункт, предусматривающий, что комиссия в своей работе будет руководствоваться положениями документа, касающимися ее функций и принятыми Конференцией по морскому праву.

170. Он выражает надежду, что на следующем заседании Второго комитета будут успешно завершены переговоры, касающиеся предложения Аргентины в отношении колеблющихся запасов, предложение Советского Союза, касающееся затонувших судов и самолетов, а также предложение Югославии относительно прохода через территориальное море и проливы. В отношении работы группы по переговорам 7 он полагает, что статьи 74 и 83 служат хорошей основой для компромисса и что текст пункта 1а статьи 298 может пользоваться самой широкой поддержкой. Он выражает надежду, что эти положения будут включены в новый пересмотренный вариант сводного текста. Он также выражает мнение о том, что последние тексты, подготовленные Третьим комитетом, и, в частности, пункт 6 статьи 246 представляют удовлетворительную основу для дальнейшего обсуждения.

171. В отношении работы Первого комитета некоторые государства по-прежнему считают, что они не располагают достаточными возможностями быть избранными в Совет или быть представленными на нем, а удовлетворительная формула для процедуры принятия решений в рамках Совета все еще не найдена. Любое решение этой проблемы должно основываться с учетом следующего: желательность достижения консенсуса в отношении решений, затрагивающих существенные инте-

ресы государств; принципиальные решения должны приниматься большинством, а особо важные решения должны приниматься определенным квалифицированным большинством; принятие во внимание позиции, занятой различными группами, желающими защитить свои жизненно важные интересы путем избегания решений Совета, которые, по их мнению, приведут к пагубным последствиям для них. Переговоры по этому вопросу должны быть возобновлены в Женеве.

172. В заключение он считает, что необходимо больше внимания уделять тесной взаимосвязи между переговорами по заключительным положениям, главным образом порядку вступления в силу и внесения поправок подготовительной комиссии и учрежденческими аспектами работы Первого комитета. Эти связи касаются таких существенно важных аспектов, как финансирование Органа и Предприятия, функционирование системы разведки и разработки в целом и членского состава Совета. Немногочисленные делегации, подобные его делегации, будут иметь в отношении этих текстов много замечаний, которые они представят на возобновленной девятой сессии.

173. Г-н ДЖАГОТА (Индия) говорит, что его делегация согласится с включением новых предложений во второй пересмотренный вариант сводного текста при условии, что его текст останется открытым для внесения последующих изменений. Ожидая консультаций со своим правительством, делегация его страны резервирует свою позицию по следующим положениям текста Первого комитета: поскольку предлагаемые положения в отношении пункта 5 статьи 155, которые касаются конференции по обзору, устраняют возможность наложения моратория на будущие контракты до вступления в силу соглашения или поправки к конвенции относительно системы эксплуатации, он отдает предпочтение тексту пункта 6 статьи 155 сводного текста в его нынешнем виде и готов включить процедуру внесения поправок и порядка их вступления в силу для всех государств. Касаясь передачи технологии, он отмечает, что необходимо еще больше закрепить предлагаемые положения статьи 5 приложения II. Третья сторона, являющаяся владельцем технологии, должна уважать свои имеющие юридически обязывающую силу заверения Предприятию в отношении передачи технологии. В случае их нарушения необходимо предусмотреть конкретные санкции, в том числе отказ Органа принимать какие-либо заверения, представляемые им в будущем. Поведение контрактора, который, заведомо зная, получил хрупкие заверения от третьей стороны, должно также служить соответствующим фактором при оценке его последующих просьб в отношении контрактов с Органом. Такие санкции должны дополнять таковые, предусмотренные в статье 17 приложения II относительно приостановления или прекращения контрактов. Он также выражает надежду, что статья 5 будет более четко охваты-

вать положения, касающиеся передачи технологии по переработке и очистке, а также будет предусмотрено более подходящее определение термина «технология» в пункте 8 статьи 5 приложения II.

174. Он убежден в том, что правительство его страны одобрит рекомендации Председателя Второго комитета относительно внешних границ континентального шельфа и других вопросов. Однако его правительство еще не утвердило предложения, касающиеся отношений между прибрежными государствами и комиссией по границам в континентальном шельфе, в нынешнем пересмотренном виде. Отсутствие соглашения относительно положений статей 74 и 83 о морской делимитации нельзя рассматривать как принятие этих статей. На возобновленной девятой сессии необходимо продолжить последующую работу по этому существенно важному вопросу.

175. В отношении вопросов, находящихся на рассмотрении Третьего комитета, он резервирует свою позицию по предложениям, содержащимся в пункте 6 статьи 246 и в пункте 2 статьи 264, до получения последующих указаний от своего правительства. Хотя его правительство желает содействовать подлинным морским научным исследованиям, оно хотело бы получить заверение в том, что подобные исследования будут проводиться в такой форме, которая не вызовет пагубных последствий для юрисдикции и интересов прибрежных государств.

176. Г-н ВАН ДЕР ЭССЕН (Бельгия) выражает сожаление своей делегации по поводу того, что большинство делегаций, как представляется, в большей степени склоняются к разделению морей, чем к урегулированию прав и обязанностей различных стран, и что обязательное урегулирование в отношении делимитации было фактически исключено. Он выражает озабоченность в связи с предложениями, касающимися ограничения добычи и финансового бремени, которое будут нести контракторы. В связи с перспективой ограничения добычи потенциальные контракторы не будут стремиться разрабатывать природные ресурсы океана с риском для рынка полезных ископаемых и следовательно для их собственных прибылей.

177. С целью ликвидации сомнений континентальных развивающихся стран-добытчиков и обеспечения рациональной разработки ресурсов его делегация сделала предложение в отношении создания методической программы разработки морских ресурсов, в которой устанавливается потолок добычи. Это предложение не было принято, а рассматриваемое в настоящее время предложение ограничивает разработку морских ресурсов в такой степени, что только небольшое число горнодобывающих компаний получают разрешение в течение будущих 25 лет. Возникнут трудности с обоснованием режима, в соответствии с которым будущий Орган практически ничем не будет

управлять при отсутствии деятельности в районе, и этот вопрос должен быть рассмотрен в соответствии с предложением австралийской делегации. Ввиду финансовых ограничений, наложенных на контракторов, будет невозможно обеспечить равные условия для континентальной и морской разработки морских ресурсов. Излишние платежи, предусмотренные в пункте 6 статьи 12 приложения II, ликвидируют любые перспективы получения прибыли. Если ставки, определенные в этом пункте, не будут улучшены, по всей вероятности, нависнет угроза над капиталовложениями для будущего развития деятельности в районе. Следует также пересмотреть подпункты *d* и *e* статьи 150.

178. Оратор выражает оговорки в отношении предлагаемого ограничения свободы морских научных исследований. В отношении вопросов рыболовства следует включить положение, позволяющее Европейскому экономическому сообществу стать стороной в конвенции. Без такого положения окончательная подпись Бельгии под конвенцией не повлечет за собой обязательства для этой страны в вопросах, подпадающих под компетенцию указанного Сообщества.

179. Г-н ГОМЕС РОБЛЕДО (Мексика) говорит, что он придает особое значение положению о пересмотре (статья 155) и поддерживает компромиссную формулу Первого комитета. В отношении вопросов Второго комитета он полностью поддерживает сделанные выводы и компромиссные предложения, внесенные в докладе Председателя Второго комитета, несмотря на трудности, с которыми сталкиваются некоторые делегации в связи со статьей 76. В пунктах 1 статей 74 и 83, по его мнению, ссылки на международное право являются чисто формальными, поскольку такие вопросы, очевидно, зависят от доброй воли заинтересованных сторон. Тем не менее он не может согласиться с тем, что говорится в пункте 3 доклада о предлагаемых общих положениях, поскольку, насколько он знает, только одна делегация высказала возражения и в конце концов был достигнут консенсус. Он высказывается в пользу межсессионного совещания для облегчения прогресса в работе редакционного комитета.

180. Г-н ХАФНЕР (Австрия) говорит, что его делегация не смогла полностью поддержать все предложения, представленные в докладах председателей трех комитетов.

181. Например, что касается работы Первого комитета, то в новой формулировке статьи 161 не учитывается определенная категория небольших и средних промышленно развитых государств, чьи интересы будут затронуты в связи с разведкой и разработкой международного морского дна и которые не обязательно входят в одну из категорий, указанных в этой статье. Поэтому эта статья должна быть пересмотрена с целью обеспечения надлежащего представительства этих

государств в Совете. Статья 10 приложения III, касающаяся финансирования Предприятия, должна быть сформулирована таким образом, чтобы она отражала его реальное участие в управлении, разведке и разработке района; с тем чтобы государства смогли скорее оценить финансовое бремя, которое они должны будут нести в случае присоединения к Конвенции.

182. В работе Второго комитета определение внешней границы континентального шельфа явилось наиболее крупным препятствием. Его делегация предпочитает, чтобы граница, которая создает международный район экономически значимым, была основана на ясном критерии и создала равновесие между национальной и международной частью морского дна. Эти условия до сих пор не удовлетворены. Фактически новая формулировка статьи 76 требует большего вноса прибрежных государств за счет разработки континентального шельфа за пределами 200 морских миль. Юрисдикция прибрежных государств над континентальным шельфом была значительно расширена. Это вынудило его делегацию представить проект резолюции, в котором подчеркиваются потребности и интересы государств, не имеющих выхода к морю, и государств, находящихся в географически неблагоприятном положении в этой связи. Его делегация хотела бы, чтобы различные группы по интересам были надлежащим образом представлены в комиссии по границам континентального шельфа, а также, чтобы была установлена более тесная связь между рекомендациями комиссии и окончательным определением внешней границы. Что касается понятия исключительной экономической зоны, его делегация толкует свободы, которыми пользуются государства, помимо прибрежных государств, как свободу открытого моря.

183. В отношении доклада Третьего комитета необходимо отметить, что двусмысленность формулировок в будущей конвенции будет лишь способствовать возникновению конфликта и не позволит избежать их. Поэтому его делегация считает нецелесообразным наделять прибрежные государства нечетко определенными дискреционными полномочиями по регулированию и осуществлению контроля над морскими научными исследованиями, как это указано в пункте 6 статьи 246 и в статье 264. Его делегация поддержала бы первоначальный согласованный текст статьи 254, однако она считает, что представленный в настоящее время текст является неудовлетворительным. Право не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств получать научную информацию в соответствии с пунктом 2 или участвовать в соответствующем проекте согласно пункту 3 этой статьи в значительной мере зависит от усмотрения либо государства, ведущего исследования, либо прибрежного государства. Однако его делегация не имеет формальных воз-

ражений против нового текста, включая текст статьи 254, при том условии, что право прибрежного государства выдвигать возражения против назначения квалифицированных экспертов не означает полного исключения не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств от участия в проектах по морским научным исследованиям. К сожалению, оказалось невозможным исключить сноску, содержащую определение «находящихся в географически неблагоприятном положении государств».

184. Что касается доклада о работе группы по переговорам 7, то настоящая формулировка пунктов 1 статей 74 и 83 не способствует достижению консенсуса; тем не менее, представленные предложения представляют собой основу для дальнейших переговоров. Его делегация также поддерживает предложения о создании Фонда общего наследия, который будет содействовать достижению первоначальной цели Конференции.

185. Г-н ПИНТУ (Португалия) говорит, что его делегация выражает поддержку проекту преамбулы.

186. Хотя оратор и осознает особые проблемы конвенции и высоко оценивает принцип «пакетной сделки», на которой она основана, вопросы, рассматриваемые в данной конвенции, имеют такое большое значение для морской страны, которой является Португалия, что он не считает возможным скрыть свое несогласие.

187. В отношении работы Второго комитета его делегация резервирует свою позицию по некоторым существенным вопросам, таким как поправка, предложенная рядом стран, включая Португалию, к статье 77, касающейся прав прибрежного государства на континентальный шельф в отношении объектов, представляющих археологический или исторический интерес. Его делегация также резервирует за собой право участвовать в попытках, предпринимаемых некоторыми делегациями, по улучшению формулировки статьи 63, касающейся сохранения запасов за пределами исключительной экономической зоны.

188. В отношении вопроса о границах между смежными государствами его делегация не может согласиться с вариантом, содержащимся в сводном тексте. Оратор высоко оценивает усилия, предпринимаемые председателем группы по переговорам 7 по разработке приемлемой основы для обсуждения.

189. Доклад Председателя Третьего комитета дает хорошие перспективы для достижения консенсуса. Выступая против каких-либо изменений в настоящей формулировке сводного текста по вопросу о морских научных исследованиях, его делегация, тем не менее, готова в принципе согласиться с предложением, содержащимся в докладе Председателя.

190. Как и делегация Тринидада и Тобаго, его делегация удивлена тем, что не было предложено изменений к статье 161. Вопрос о составе Совета приобретает в настоящее время большее чем когда-либо значение. Его делегация уже настаивала на необходимости увеличения числа представителей и поддерживает мнение о том, что в состав Совета должны входить представители среднеразвитых промышленных стран. В прошлом наблюдалась тенденция учитывать лишь интересы высокоразвитых промышленных стран и развивающихся стран. Однако есть и третья группа стран, в которых индустриализация проведена лишь частично, и их число, по-видимому, увеличится в будущем. В формулировке статьи 161 необходимо принять во внимание их интересы. Аналогичным

образом его делегация начиная с 1978 года настаивала на необходимости принять во внимание в статье 161 интересы тех стран, чьи граждане в наибольшей степени участвуют в разработке природных богатств морского дна в международной зоне. Пятьдесят шесть стран уже используют таких работников, причем 48 из этих стран являются членами Группы 77. Работники из этих стран должны быть эффективно представлены в Совете через представителей их стран. Они уже заслужили это право, понеся значительные жертвы в международной зоне, о чем свидетельствуют недавние события, связанные с гибелью 120 человек в Северном море.

*Заседание закрывается в 19 час. 20 мин.*

## 127-е заседание

*Четверг, 3 апреля 1980 года, 10 час. 30 мин.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

### **Заявления по второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров (продолжение)**

1. Г-н ПЕРИСИЧ (Югославия) заявляет о том, что его делегация поддерживает включение в новый пересмотренный сводный текст проекта преамбулы (A/CONF.62/L.49), в частности шестого пункта, в котором говорится о принципах, изложенных в резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи.

2. Югославия всецело согласна с позицией Группы 77 в отношении второго пересмотра сводного текста. Она выступает за сохранение формулировки пункта 5 статьи 155, содержащейся в первом пересмотренном сводном тексте (A/CONF.62/ WP.10/Rev.1), а не альтернативы, предложенной в части II доклада координаторов рабочей группы 21 Первому комитету (A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1). Кроме того, по мнению этой делегации, на возобновленной сессии в Женеве необходимо обсудить формулировку статьи 161, с тем чтобы найти сбалансированное решение.

3. Что касается работы Второго комитета (см. A/CONF.62/L.51) следует полностью раскрыть подразумеваемый смысл существующей формулировки статьи 36 в том плане, что все государства должны пользоваться свободой навигации и пролета в проливах, упоминаемых в этой статье в соответствии со статьями 87 и 58 соответственно, и что эти свободы не должны ущемляться. В сферу действия статьи 36 входит очень немного проливов, однако в некоторых случаях они яв-

ляются единственным путем, соединяющим замкнутые или полузамкнутые моря с другими морями. Его делегация выдвинула неофициальное предложение (C.2/Informal Meeting/2/Rev.2) оказать помощь в решении этого вопроса, а многие другие делегации содействуют поискам формулировки, за счет которой можно было бы ликвидировать остающиеся неясности.

4. Измененный вариант статьи 62, который был предложен его собственной делегацией и делегацией Румынии на восьмой сессии, следует включить во второй пересмотренный сводный текст (C.2/Informal Meeting/1/Rev.1).

5. Касаясь предложенных статей 76 и 82, представитель Югославии отмечает, что его делегация, а также делегации группы арабских государств и многих других государств отдали предпочтение 200-мильной границе континентального шельфа. Их готовность вести переговоры в отношении другой границы не нашли отклика среди государств с широкой подводной окраиной материка. Не были изучены предложения о повышении ставок выплат или взносов, связанных с разработкой шельфа. Расширение режима шельфа может быть оправдано лишь в том случае, если международное сообщество получит существенные выгоды в результате разработки континентального шельфа за пределами 200-мильной границы. Выплаты и взносы следует оформлять на имя Органа, и в этом контексте предлагаемый фонд общего достояния может оказаться полезным в деле удовлетворения интересов всех государств.

6. Его делегация не поддерживает предложенное решение в отношении подводных хребтов, однако считает, что вопрос о создании комиссии по границам был решен удовлетворительно, и поэтому она надеется, что все нерешенные проблемы, включая проблему делимитации континентального шельфа Шри Ланки, будут решены удовлетворительным образом.

7. Предложения председателя группы по переговорам 7 (A/CONF.62/L.47) в отношении пунктов 1 статей 74 и 83 пересмотренного сводного текста следует включить во второй пересмотренный текст для переговоров, поскольку они обеспечивают лучшую основу для консенсуса, чем существующий текст. В заключение представитель Югославии выражает удовлетворение в связи с прогрессом, который был достигнут в Третьем комитете по вопросу правового режима морских научных исследований (см. A/CONF.62/L.50).

8. Г-н ФРЕЕР-ХИМЕНЕС (Коста-Рика) указывает, что, хотя его делегация ранее выступала за делимитацию границы между государствами с противлежащими или смежными побережьями на основе равноотстоящей линии, сейчас, убедившись в необходимости достижения компромиссного решения, она решила поддержать предложения, содержащиеся в приложении к докладу председателя группы по переговорам 7 и касающиеся статей 74, 83 и пункта 1а статьи 298 пересмотренного сводного текста.

9. Она также поддерживает предложения содержащиеся в документе A/CONF.62/L.51, касающиеся статей 65 и 76, а также предложения, касающиеся комиссии по границам континентального шельфа и статьи 111 о праве преследования по горячим следам. Эта делегация положительно рассматривает вопрос о включении дополнительно южного обыкновенного тунца в список далеко мигрирующих видов рыб в приложении I, однако считает, что этот вид должен быть добавлен в конце перечня видов тунца в качестве номера 8 в этом списке. Делегация Коста-Рики также поддерживает новую формулировку пункта 3 статьи 25 в отношении прав защиты прибрежного государства.

10. Важно, чтобы во второй пересмотренный сводный текст было включено канадское предложение, касающееся пункта 2 статьи 63, с тем чтобы обеспечить сохранение морской фауны в районах, прилегающих к исключительным экономическим зонам государств. В новой формулировке также должно содержаться положение, предусматривающее, чтобы добросовестность государств подкреплялась договорными обязательствами в соответствии с конвенцией. Кроме того, общие положения должны содержать основополагающую норму в отношении использования моря в мирных целях, как это предлагается в документе GP.1, одним из авторов которого является его делегация.

11. В заключение представитель Коста-Рики поддерживает предложение Председателя Третьего комитета о том, что все пересмотренные статьи, содержащиеся в приложении к докладу этого Комитета, должны быть включены во второй пересмотренный неофициальный сводный текст для переговоров.

12. Г-н ПАУЭЛЛ-ДЖОУНС (Соединенное Королевство) говорит, что он хотел бы присоединиться к тем ораторам, которые выступили ранее в прениях, и выразить благодарность Председателю Первого комитета, координаторам рабочей группы 21, председателям групп по переговорам и групп правовых экспертов за их конструктивные и всеобъемлющие доклады. Он также благодарит Председателя и всех тех, кто не жалел времени и усилий во время сессии для выработки общеприемлемой конвенции по морскому праву. Доклады, представленные на заседании, показывают, что за последние несколько недель Конференция добилась значительного прогресса в направлении консенсуса и общеприемлемой конвенции. Делегация Соединенного Королевства считает этот прогресс достаточным обоснованием второго пересмотра сводного текста для переговоров.

13. Он говорит, что преамбула, предложенная Председателем, не полностью отвечает требованиям его делегации, но если она будет утверждена в ее нынешней формулировке, то его делегация будет приветствовать включение ее во второй пересмотренный сводный текст. Предложения, содержащиеся в докладе координаторов в рабочей группе 21 Первому комитету (A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), также следует включить во второй пересмотренный текст для переговоров. Хотя не все аспекты этих предложений являются приемлемыми, в целом очевидно, что они открывают более широкие перспективы для достижения консенсуса.

14. Представитель Соединенного Королевства выражает обеспокоенность в связи с тем, что Председатель Первого комитета повторил ошибочное утверждение, согласно которому потолок производства в отношении полезных ископаемых, добываемых на морском дне, гарантирует долю на рынке таких полезных ископаемых для стран, ведущих операции на морском дне. Формулировка статьи 151 в первом пересмотренном сводном тексте неприемлема для его делегации, но она готова рассмотреть компромиссный вариант, предложенный председателем группы по переговорам 2 части II документа A/CONF.62/C.1/L.27.

15. Касаясь вопросов Второго комитета, оратор отмечает, что пункты 4 и 5 статьи 76 основаны на принципе о том, что прибрежные государства пользуются правами в отношении ресурсов на морском дне, являющемся естественным продолжением континентального массива этих государств. Его делегация может с оговорками принять новый пункт 6 статьи 76, предложенный в

докладе Председателя Второго комитета в качестве одного из элементов общего решения этого вопроса. В целом делегация Соединенного Королевства согласна с предложенным приложением, касающимся Комиссии по границам континентального шельфа. Однако она резервирует свою позицию в отношении предлагаемой замены слов «с учетом» в пункте 7 статьи 76.

16. Соединенное Королевство готово внести взнос на благо развивающихся стран из суммы доходов, полученных в результате разработки неживых ресурсов континентального шельфа за пределами 200-мильной зоны. Однако такое положение станет неверным и самоаннулирующимся в том случае, если предусмотренный уровень платежей будет настолько высоким, что начнет препятствовать экономическому развитию внешних континентальных районов. Существующая цифра, составляющая 7 процентов и упоминаемая в статье 82, вполне может стать препятствием на пути деятельности на внешнем шельфе. Его делегация еще придется подумать над этой частью текста.

17. Соединенное Королевство присоединяется к мнению, выраженному на Конференции в отношении исключительного положения Шри Ланки, и поддерживает предложение Председателя Второго комитета в этой связи.

18. К сожалению, в группе по переговорам 7 не были решены проблемы делимитации между государствами с противолежащими или смежными побережьями, а также связанная с этим проблема урегулирования споров. Конференции следует продолжать предпринимать все усилия для поиска формулы, которая содержала бы четкие правила делимитации и пользовалась бы общей поддержкой Конференции. Его делегация не может поддержать предложение Председателя группы в пункте 7е его доклада в отношении споров, касающихся делимитации.

19. Раздел III доклада Председателя точно отражает результат обсуждения в Комитете. Не следует делать каких-либо изменений в статьях о рыболовстве. В ходе текущей сессии были снова выдвинуты некоторые другие предложения, которые рассматривались раньше; однако предшествующие прения показали, что эти предложения не получили необходимой поддержки. Его делегация может поддержать компромиссные формулы, рекомендованные в пункте 18 доклада Председателя Второго комитета, и, в особенности, приветствует изменения в статье 65 о морских млекопитающих.

20. Что касается доклада Председателя Третьего комитета, то его делегация предпочла бы опустить термин «операции по детальной разведке» («detailed exploratory operations») в предлагаемом новом пункте 6 статьи 246, заменив его формулировкой, которая была представлена Предсе-

дателем ранее, — «операции по конкретной разведке» («specific exploratory operations»). Соединенное Королевство удовлетворено предлагаемыми изменениями в статьях 253 и 264, однако ставит под сомнение целесообразность нового текста, предложенного для замены существующей статьи 254; однако эта делегация может принять данное предложение, если оно получит широкую поддержку.

21. Что же касается заключительных положений конвенции, то представитель Соединенного Королевства решительно высказывается за включение в текст статьи, которая даст возможность Европейскому экономическому сообществу стать участником конвенции и ввести в силу режимы Сообщества. Что касается поправок, то он полагает, что здесь существует риск того, что необдуманные попытки изменения конвенции могут нарушить с такой трудностью достигнутое на Конференции равновесие. Делегация не считает, что конвенция по морскому праву должна вступить в силу лишь после того, когда из участников конвенции можно будет создать Совет сбалансированного состава, отражающий прямо высказанные в ходе обсуждения этого состава интересы. И, наконец, предложения по заключительным положениям (FC/20) являются наиболее полезной основой для будущей работы.

22. Г-н СТАВРОПУЛОС (Греция) отмечает, что его делегация решительно выступает за жизнеспособный международный режим морского дна при наличии эффективного Органа и рентабельного Предприятия. Параллельная система должна приносить выгоды обеим сторонам, поэтому необходимо представить необходимые фонды и технологию тем, кто в них нуждается. В этом свете его делегация поддерживает предложения, недавно выдвинутые председателями групп по переговорам 1 и 2 (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), признавая при этом позитивные усовершенствования в предложениях председателя группы по переговорам 3. Однако его делегация столкнулась с трудностями в отношении пункта 1 статьи 161, который должен обеспечивать лучшую представленность небольших промышленно развитых стран и других государств с особыми морскими интересами, а также в отношении пункта 7 той же статьи.

23. Греция поддерживает предложение Председателя группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, в отношении пункта 2 статьи 188 XI.

24. Что же касается вопросов Третьего комитета, то эта делегация не будет возражать против изменений, предлагаемых в документе A/CONF.62/L.50 в отношении статей 242, 247, 249, 254, 255, хотя ей хотелось бы сохранить первый пересмотренный сводный текст. Тем не менее, она считает, что предложения, касающиеся статей 246, 253 и 264 следует доработать.

25. В отношении делимитации континентального шельфа или исключительной экономической зоны делегация Греции поддерживает заявление представителя Испании на 126-м заседании, выступающего в качестве координатора группы в поддержку «срединной линии»; коллегия должна установить, какой путь больше всего отвечает интересам Конференции. Однако было бы несправедливо, если бы нормативные положения в этой области пришлось навязывать по причинам, отличным от непосредственных интересов затрагиваемых государств. Примером навязывания какого-либо нормативного положения, выгодного лишь для одной стороны, может стать конкретное указание о том, что делимитация осуществляется на основе соглашения в соответствии с принципами справедливости, если одновременно не уточняется субъект, определяющий смысл выражения «принципы справедливости». Конференция обязана приложить все силы для выработки сбалансированных и гибких положений, которые не приведут к появлению «выигравших» или «проигравших». В противном случае избежание оговорок можно лишь за счет принятия формулировки, составленной в общих выражениях.

26. основополагающий принцип международного права, воплощенный в статье 121 о режиме островов, стабильно не менялся. Эта статья никогда не увязывалась и не может быть увязана с положениями о делимитации.

27. И наконец, представитель Греции обращает внимание на предложение, касающееся вопроса о предметах археологического или исторического характера, которые могут быть найдены на континентальном шельфе или в его недрах. После пересмотра этого предложения оно, по-видимому, в настоящее время получило широкую и существенную поддержку. Тот факт, что делегации могут не рассмотреть его за ограниченное время, которое отводится им на пленарных заседаниях Конференции, не должен препятствовать включению этого предложения в новый пересмотренный сводный текст.

28. Г-н МИЦЦИ (Мальта) указывает, что его делегация прежде всего заинтересована в том, чтобы общее достояние человечества в районах за пределами действия национальной юрисдикции по-прежнему оставалось основополагающей концепцией морского права. Если граница континентального шельфа, составляющая 200 морских миль — Мальта по-прежнему выступает за такую границу по принципиальным соображениям, — будет расширена, то это должно быть сделано на основании формулы, которая будет приемлема как в отношении такого расширения, так и в отношении четкости определения; при этом необходимо предусмотреть соответствующее положение о разделении доходов.

29. К сожалению, вопреки конструктивным усилиям делегаций, выступающих за метод «сре-

динной линии», в группе по переговорам 7 не удалось достичь соглашения о делимитации морских районов между государствами с противолежащими или смежными побережьями. Однако стало ясно, что существующие формулировки статей 74 и 83 не создают основы для консенсуса. Предложения председателя этой группы по переговорам в их нынешней форме неприемлемы для делегации Мальты, но они обеспечивают лучшую основу для дальнейших переговоров, чем существующий текст, и заслуживают внимательного рассмотрения. Все три затрагиваемых элемента — критерии делимитации, временные меры и урегулирование споров — тесно связаны между собой и не допускают раздельного принятия.

30. Конвенция по морскому праву будет иметь очень небольшую практическую ценность, если в ней не будет содержаться эффективная система урегулирования конфликтов и решения споров. Понятны причины, по которым некоторые страны, в особенности более сильные, выступают против обязательного урегулирования международных споров, однако трудно полагаться при подписании конвенции на добросовестность какого-либо государства, если оно затем не позволит независимому органу заниматься урегулированием конфликтов, связанных с применением этой конвенции.

31. Мальта поддерживает предлагаемое добавление к статье 21, в соответствии с которым военные корабли должны будут заранее получать разрешение или представлять уведомление в отношении прохода через территориальные моря; Мальта также поддерживает предложение о включении в пересмотренный сводный текст положения о юрисдикции прибрежного государства в отношении археологических объектов, найденных в его исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе.

32. В заключение представитель Мальты обращает внимание на неправильный вывод, который может быть сделан из статьи 156 в том плане, что Конференция достигла соглашения о местонахождении предлагаемого Международного органа по морскому дну; он призывает изменить этот текст и заявляет о том, что его делегация возражает против способа, при помощи которого Председатель Первого комитета рассматривал этот вопрос в своем докладе на пленарном заседании (A/CONF.62/L.54).

33. Г-н КРАЛЬ (Чехословакия) говорит, что в ходе первой части этой сессии был достигнут значительный прогресс во многих областях. Он считает, что при параллельной системе Предприятие будет обеспечено средствами, необходимыми для разработки своего первого участка добычи. Поскольку Предприятию эти средства требуются не сразу, то следует разработать и принять план платежей, указав при этом общий лимит средств, которые должны будут внести

отдельные государства-участники. Его делегация столкнулась с определенными трудностями в отношении предлагаемого текста пункта 3g статьи 10 приложения III (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1); по мнению Чехословакии, оговорок о свободно конвертируемых валютах не является справедливым решением этой проблемы для всех государств. Предлагаемый текст пункта 12 статьи 12 приложения II обеспечивает лучшее решение. Его делегация с сожалением отмечает, что не удалось завершить переговоры по вопросу о принятии решений в Совете. Чехословакия придает большое значение той роли, которую будут играть географические группы при голосовании в Совете, и считает, что любая принятая формула должна обеспечить невозможность принятия существующих решений в том случае, если против них единодушно выступает какая-либо представленная в Совете географическая группа.

34. Представитель Чехословакии с сожалением отмечает, что было мало возможностей для обсуждения нерешенных проблем Второго комитета, в частности проблемы определения внешней границы континентального шельфа. Те переговоры, которые имели место, проходили главным образом только между занимающими сходные позиции делегациями, из-за чего предлагаемый текст все еще дает основание для возражений. Его делегация столкнулась с серьезными трудностями в отношении заключительного предложения пункта 6 статьи 76, однако она, тем не менее, согласилась с тем, что предлагаемый текст следует включить во второй пересмотренный текст для переговоров, поскольку в нем содержатся определенные усовершенствования по сравнению с существующим текстом. Его делегация приветствует создание комиссии по границам континентального шельфа и поддержит комплекс статей, содержащихся в приложении II. Однако его делегация по принципиальным соображениям не может согласиться с тем, что государство-участник, представляющее кандидатуру, должно покрывать все расходы этого члена комиссии. По мнению Чехословакии, заинтересованное государство должно компенсировать члену только потерн в жаловании, а все остальные расходы должны покрываться соответствующим прибрежным государством. Если комиссия собирается для иных целей, чем рассмотрение данных, представленных каким-либо прибрежным государством, то расходы должны покрываться из бюджета Организации Объединенных Наций.

35. Хотя в Третьем комитете был достигнут значительный прогресс, его делегация не удовлетворена предложенным текстом статьи 254; она, однако, может принять предложение Председателя, которое представляет собой хорошо сбалансированное решение этой сложной проблемы. Представитель Чехословакии поздравляет Председателя в связи с предлагаемым текстом преамбулы и заявляет, что его делегация выступает

за включение всех этих предложений во второй пересмотренный текст для переговоров.

36. Г-н ИОЛГА (Турция) говорит, что его делегация может принять предлагаемый текст преамбулы. По мнению его делегации, необходимо и целесообразно, чтобы в конвенции отдельная часть была посвящена общим принципам; кроме того, эта делегация может принять тексты, предлагаемые в документах GP/1, с внесенными изменениями, и GP/4. Она считает, что первоначальный вариант текста, предложенный в документе GP/2, является отличным, однако в пересмотренном варианте отсутствуют некоторые существенные элементы, в частности идея о злоупотреблении полномочиями; поэтому делегация Турции резервирует свою позицию по этому тексту до пересмотра этого варианта. Что касается предложения, содержащегося в документе FC/18, представитель Турции выражает надежду, что дальнейшее обсуждение облегчит принятие Конференцией этого предложения.

37. Что касается работы группы по переговорам 7, его делегация полностью разделяет мнение, выраженное на 126-м пленарном заседании представителем Ирландии. Нормы, касающиеся делимитации морских границ, четко определены юриспруденцией, а также теорией и практикой государств, и добросовестно воспроизводятся в неофициальном предложении, содержащемся в документе NG7/10/Rev.2. По-видимому, Конференции нецелесообразно стремиться к замене уже закрепленных юридических норм формулами, которые подчас даже не очень оригинальны. Третий пункт текста статей 74 и 83, предложенный в документе A/CONF.62/L.47, может быть включен во второй пересмотренный текст для переговоров, хотя его делегация имеет некоторые оговорки в этой связи. Статья 121 не соответствует ни нормам международного права, ни статьям 15, 74 и 83, и поэтому делегация Турции не может принять существующую формулировку этой статьи и считает, что следует приложить серьезные усилия для исправления такого положения и достижения консенсуса. Что же касается урегулирования споров в отношении делимитации морских границ, то эта делегация не может согласиться на включение во второй пересмотренный текст для переговоров варианта, который был предложен Председателем группы по переговорам 7 в отношении пункта 1a статьи 298, если он будет рассматриваться иначе, чем основа для обсуждения. Делегация Турции сохраняет в этой связи оговорки, которые она высказала ранее.

38. Эта делегация поддерживает предложенные тексты статей 65 и 111 и приложения I (см. A/CONF.62/L.51). По ее мнению, выдвинутые предложения, касающиеся статей 21 и 36, получили достаточную поддержку, что оправдывает их включение во второй пересмотренный текст для переговоров; то же самое касается предложения, содержащегося в документе C.2/Infor-

mal Meeting/54, при условии внесения согласованного изменения. Во Втором комитете делегация Турции заявила о своем несогласии с устранением части IX, касающейся замкнутых и полузамкнутых морей, и выразила мнение, что предпочтительнее стремиться к усовершенствованию этой части конвенции, чем утверждать источник конфликта между государствами, граничащими с замкнутыми или полузамкнутыми морями.

39. Что касается работы группы правовых экспертов по заключительным положениям, то его делегация сталкивается с трудностями только в отношении предложенного текста, содержащегося в документе FC/18 и связанного со статьей 303, однако она считает, что обсуждение этой проблемы будет более плодотворным после выработки окончательной формулировки положений конвенции.

*Заместитель председателя г-н Лунгу (Замбия) занимает место Председателя.*

40. Г-н ЧАРРИ САМПЕР (Колумбия) говорит, что его делегация не может придерживаться «правила молчания» в отношении включения или изменения текстов. Жизненно важные интересы государств гарантируются правилом о консенсусе, однако не следует использовать это правило как оправдание для непринятия решения в случае необходимости, в соответствии с пунктами 10 и 11 документа A/CONF.62/62<sup>1</sup>.

41. Одной из первоочередных задач его делегации на Конференции является проблема делимитации морских границ; поэтому она поддерживает мнение, выраженное представителем Испании на 126-м заседании. В ходе обсуждения стало ясно, что отсутствует консенсус по существующему тексту статей 74 и 83 текста для переговоров; если эти статьи не будут изменены, то они, вполне вероятно, окажутся тем айсбергом, с которым столкнется сама конвенция — эту точку зрения разделяет и председатель группы по переговорам 7.

42. Что касается замечаний, сделанных представителем Ирландии на 126-м пленарном заседании, то, по мнению представителя Колумбии, было бы не точно говорить об «искусственном пакете», так как группа по переговорам 7 была создана при условии, что критерии делимитации, временные нормы и процедуры урегулирования неразделимы и требуют общего решения. Представитель Колумбии также не согласен с тем, что в конвенции следует отразить существующий уровень развития международного права, «не изменяя его». Вряд ли на Конференции может быть достигнуто соглашение о том, какие точно положения меж-

дународного права относятся к данному случаю, хотя не вызывают сомнения те положения, которые сюда не относятся. Нельзя превращать в общую норму международного права незавершенный отрывок постановления Международного Суда или какой-либо другой отрывок из арбитражного постановления по разбирательству между двумя странами, так как такие фрагменты имеют силу только в отношениях между сторонами. Также нельзя не принимать во внимание практику государств или женеvские конвенции 1958 года. Его делегация считает, что, хотя предложения председателя группы по переговорам 7 и несовершенны, они обеспечивают основу для переговоров, расширяющих перспективы достижения консенсуса; поэтому Колумбия может согласиться с включением их во второй пересмотренный текст для переговоров.

43. Вопрос об обязательном урегулировании споров может стать комплексным соглашением только после того, как будут выработаны сбалансированные и справедливые критерии делимитации при условии, что принятые решения будут применяться во всех типах споров, вне зависимости от того, возникают они до или после вступления в силу этой конвенции.

44. Так как не был достигнут консенсус в отношении механизма принятия решений в Совете, его делегация хотела бы зарезервировать право участия в переговорах, направленных на достижение комплексного соглашения, которое также будет регулировать состав Совета. Так как пункт 1d статьи 161 касается исключительно представительства особых интересов развивающихся стран, Группа 77 должна обеспечить консенсус, на основе которого можно было бы включить и страны, потенциально способные вести разработку полезных ископаемых.

45. Его делегация поддерживает предложенный текст преамбулы (A/CONF.62/L.49) и не может принять предложенные тексты заключительных положений (FC/20). Однако ей не хотелось бы высказывать свое мнение по вопросу о резервациях. Представитель Колумбии подчеркивает, что в любом пересмотренном тексте для переговоров следует полностью сохранить права прибрежных государств. Предложения, выдвинутые группой по переговорам 6, приемлемы для его делегации при условии, что будет окончательно решен вопрос о континентальном шельфе и его границах без ущерба для делимитации границ между прилегающими и противолежащими государствами. Он приветствует предложенный текст статьи 65, отмечая при этом, что предложения председателя группы по переговорам 1 представляют собой приемлемую основу для переговоров при условии внесения в них определенных изменений, которые обеспечат более адекватную защиту интересов, связанных с добычей на побережье. Что же касается доклада Председателя Третьего комитета (A/CONF.62/L.

<sup>1</sup> Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том X, (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4).



51. Что касается работы Первого комитета, то его делегация хотела бы зарезервировать право заявить о своем мнении на следующем этапе переговоров по предложениям, связанным с такими важными проблемами, как передача технологии, ограничение производства и Конференция по обзору. Однако она может *grosso modo* принять предложения, касающиеся урегулирования споров и финансовых вопросов. Делегации Вьетнама хотелось бы подчеркнуть то большое значение, которое она придает решению проблемы о механизме принятия решений в Совете. В таком решении следует должным образом учесть интересы различных групп государств в соответствии с их географическим положением, уровнем развития и социально-экономической системой и не допустить, чтобы небольшая группа западных развитых государств навязывала свою волю Совету за счет своеобразного коллективного вето; и наконец, такое решение должно содействовать сотрудничеству между прогрессивными силами перед лицом мощных монополистических интересов. Поэтому его делегация приветствует формулу, предложенную на 47-м заседании в Первом комитете представителем Монголии.

52. Представитель Вьетнама поздравляет Председателя в связи с подготовкой им сбалансированной преамбулы, которую его делегация с удовольствием поддерживает. Ему также хотелось бы заявить о том, что его делегация высоко оценивает работу группы правовых экспертов.

*Заместитель председателя г-н Нукуна Кабонго (Заир) занимает место Председателя.*

53. Г-н РАХМАН (Бангладеш), касаясь доклада Председателя Второго комитета, говорит, что предложенные тексты, касающиеся юрисдикции в отношении континентального шельфа, не идеальны. Граница континентального шельфа должна совпадать с границей экономической зоны. Что же касается делимитации внешнего предела континентального шельфа, то он просит уделить Бангладеш особое внимание из-за особого географического и геоморфологического характера морского побережья этой страны.

54. Затрагивая доклад председателя группы по переговорам 7, представитель Бангладеш заявляет, что его делегация не согласна с критериями делимитации, предлагаемыми в документе. Хотя существующий пересмотренный сводный текст не является удовлетворительным, он может служить основой для дальнейших переговоров при условии, что государства продемонстрируют необходимую политическую волю. Урегулирование споров, касающихся суверенных прав прибрежных государств или вопроса о платежах за разведку континентального шельфа за пределами 200 миль, должно основываться на концепции справедливости. Споры в отношении делимитации исключительной экономической зоны континентального шельфа должны подлежать обязательной юрисдикции третьей стороны.

55. Говоря о докладе Первого комитета, он отмечает, что как член Группы 77 его делегация согласилась с параллельной системой при условии, что общее достояние человечества будет разрабатываться с целью обеспечения больших выгод для человечества в целом. Следует обеспечить жизнеспособность Предприятия с тем, чтобы оно могло эффективно участвовать в добыче полезных ископаемых в глубинных районах наряду с контракторами; на основе такого положения должна обеспечиваться уверенность развивающихся стран. Поэтому следует сохранить положение о занесении в «черный список» собственников технологии (пункт 1b статьи 5 приложения II), а также предложение о предоставлении Предприятию иммунитета от налогообложения (пункт 5 статьи 12 приложения III).

56. Его делегация приветствует прогресс, достигнутый в Третьем комитете по вопросу о морских научных исследованиях. Однако Бангладеш по-прежнему считает, что прибрежные государства должны обладать исключительной юрисдикцией и правами в отношении проведения и регулирования морских научных исследований в исключительной экономической зоне и на своем континентальном шельфе, как указывается в статье 246 сводного текста. Кроме того, ни одна страна не имеет какого-либо права на участие в исследовательских проектах в исключительной экономической зоне другой страны, если отсутствует явное согласие затрагиваемого прибрежного государства. Поэтому его делегация отдает предпочтение текстам статей 253 и 264 пересмотренного сводного текста. Предложение председателя группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, обеспечивает хорошую основу для дальнейших переговоров и может быть включено во второй пересмотренный текст. И наконец, делегация Бангладеш заявляет о своей твердой уверенности в том, что второй пересмотренный текст явится существенным шагом вперед на пути к скорейшему принятию общеприемлемой конвенции.

57. Г-н БАШ БАУАБ (Тунис) указывает, что предложения в отношении преамбулы, которые были представлены председателем, в частности, относительно шестого пункта преамбулы, хорошо отражают усилия, приложенные в ходе неофициальных обсуждений в целях достижения консенсуса, и поэтому их следует включить во второй пересмотренный сводный текст.

58. Что касается вопросов, рассматриваемых Первым комитетом, то его делегация уже одобрила на 48-м заседании этого Комитета мнение, выраженное его Председателем.

59. Хотя не было выработано удовлетворительного решения в отношении состава Совета и правил, касающихся процедуры принятия решений в этом органе, представитель Туниса выражает надежду,

что на следующем этапе переговоров соглашение будет достигнуто и в нем будет отражен отход от правила вето, что обеспечит защиту законных интересов государств-участников, в особенности развивающихся государств. Его делегация полностью согласна с предложениями группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, и считает, что их следует включить во второй пересмотренный текст для переговоров.

60. Что касается предложений Председателя Второго комитета, то по некоторым из них необходимо провести дальнейшие переговоры в целях выработки полностью приемлемого текста. Его делегация уже высказала свое мнение о том, что граница континентального шельфа не должна превышать 200 миль, и Тунис готов принять участие в переговорах, направленных на достижение такого решения, которое обеспечит гарантию противоположных интересов. Такое решение может быть достигнуто за счет применения приемлемых для всех сторон критериев, связанных с расстоянием, глубиной и распределением дохода.

61. Предложение в отношении объектов археологического и исторического характера (C.2/Informal Meeting/43/Rev.2) вызовет, вероятно, значительные трудности; важно, чтобы все участники тщательно рассмотрели это предложение, с тем чтобы окончательный текст обеспечил защиту прав заинтересованных государств.

62. Результаты, достигнутые Третьим комитетом, являются в целом позитивными; однако его делегация несколько обеспокоена в связи с уведомлением, о котором говорится в пункте 6 статьи 246, так как возникшая тенденция, по-видимому, не способствует принятию этого положения. Предложение об урегулировании споров является приемлемым. И наконец, делегация Туниса может согласиться с незначительными изменениями, которые были недавно предложены, с тем чтобы обеспечить большую ясность и последовательность текста.

63. В целях достижения решения, приемлемого для всех сторон, необходимо продолжить переговоры в отношении заключительных статей в ходе следующей части сессии. Однако обязательно следует принять некоторые решения, с тем чтобы Конференция вообще могла закончить свою работу. Следует дать национально-освободительным движениям возможность присоединиться к конвенции. Его делегация высказывает надежду, что будут продолжены усилия, направленные на достижение соглашения по общим статьям, которые будут содействовать широкому принятию конвенции. Это прежде всего касается тех статей, которые связаны с принципом добросовестности и злоупотребления правами, а также с предотвращением угрозы применения силы.

64. И наконец, представитель Туниса резервирует право своей делегации выступить более подробно на последующем этапе.

65. Г-н СИМОНИДЕС (Польша) говорит, что его делегация ознакомилась с докладом координаторов рабочей группы 21 Первому комитету (A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1) и отметила, что были сделаны позитивные шаги на пути к решению большинства остающихся проблем. Новые предложения о передаче технологии (приложение II, статья 5) и предложения, связанные с новым подходом к принятию и вступлению в силу решений конференции по обзору (статья 155), в принципе приемлемы. Однако следует с сожалением отметить, что так называемая антимонопольная оговорка, содержащаяся в пункте 3d статьи 6 приложения II, не охватывает разработку зарезервированных участков на основе совместных предприятий.

66. Что касается финансовых вопросов и устава Предприятия, то его делегация может принять финансовые условия контрактов и новую формулировку устава Предприятия, за исключением пункта 3 статьи 10. Положения, касающиеся финансирования первого комплексного проекта Предприятия, создают серьезные трудности для его делегации, и их следует пересмотреть. В отношении существенно важной проблемы, которая связана с процессом принятия решений в Совете и которую еще предстоит решить, делегация Польши считает, что любая формула голосования должна содействовать принятию на основе консенсуса согласованных решений и должна обеспечивать защиту жизненно важных интересов каждой группы государств. В целом, с учетом высказанных ею оговорок, делегация Польши считает, что предложения, содержащиеся в документе A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1, могут быть включены во второй пересмотренный сводный текст.

67. Касаясь предложений председателя группы по переговорам 7 (A/CONF.62/L.47), делегация Польши высказывает мнение о том, что делимитация континентального шельфа и исключительной экономической зоны должна осуществляться на основе соглашения в соответствии с принципами справедливости. По причинам, изложенным представителем Ирландии, Польша возражает против включения во второй пересмотренный сводный текст пунктов 1 статьи 74 и 83. В пункте 1 статьи 74 вводится новая и очень двусмысленная концепция «преобладающих» обстоятельств. Его делегация может поддержать предложение в отношении временных мер, которое, как представляется, знаменует собой прогресс по сравнению с существующим сводным текстом. Новый текст пункта 1a статьи 298 в отношении процедуры урегулирования споров, связанных с делимитацией, по-видимому, действительно является компромиссом и может быть включен во второй пересмотренный сводный текст. Его делега-

ция также может поддержать концепцию обязательного примирения.

68. Говоря о докладе Председателя Второго комитета (A/CONF.62/L.51), представитель Польши отмечает, что его делегация может принять предложенные изменения к статьям 25, 65 и 111 и приложению I, а также изменения, связанные с комиссией по границам континентального шельфа. Однако делегация Польши столкнулась с большими трудностями в связи со вторым предложением нового пункта 6 статьи 76. Как и многие другие делегации, она хотела бы узнать, на какое расстояние внешняя граница континентального шельфа превысит 350 миль и на какую часть будет сокращено общее достояние человечества. Поэтому Польша могла бы поддержать пункт 6 только при том условии, что этот пункт будет дополнительно доработан и согласован в рамках всего комплекса.

69. Его делегация надеется, что в ходе будущих переговоров новые предложения, нацеленные на ликвидацию пробелов в сводном тексте, например, статья 96-бис и новый пункт статьи 70, будут пересмотрены и включены во второй пересмотренный текст. Следует уделить серьезное внимание государствам, находящимся в неблагоприятном географическом положении и граничащим с районами, где нет избытка живых ресурсов в исключительных экономических зонах прибрежных государств.

70. Касаясь доклада Председателя Третьего комитета (A/CONF.62/L.50), представитель Польши указывает, что его делегация поддерживает предложение о включении проектов статей, содержащихся в этом докладе. Однако это не означает, что его делегация полностью удовлетворена формулировкой статей 246 и 254. Она полностью согласна со сноской к статье 254, в которой говорится, что следует согласовать термины «находящиеся в графически неблагоприятном положении государства» и «государства с особыми географическими характеристиками». По мнению польской делегации, это следует сделать за счет принятия первого из этих двух терминов, который получил широкую поддержку во всем тексте конвенции.

71. Г-н де ЛАШАРЬЕР (Франция) указывает, что некоторые из положений, предлагаемых в докладе Председателя Первого комитета, весьма неудовлетворительны. Кроме того, те немногие изменения, которые были сделаны в результате дополнительных переговоров, лишь укрепили уверенность его делегации в том, что для существенного улучшения предлагаемого сводного текста следует провести дальнейшие интенсивные переговоры.

72. Что касается всех других вопросов, которые традиционно входят в сферу морского права, то здесь картина значительно яснее, и текст, по-видимому, нуждается лишь в нескольких незна-

чительных поправках и добавлениях. За исключением вопросов, рассматривающихся группами по переговорам 6 и 7, вопросы Второго комитета отражают широкое согласие по разумно удовлетворительным компромиссным формулам, касающимся, в частности, территориального моря, проливов, экономической зоны и замкнутых и полузамкнутых морей. Делегация Франции в целом поддерживает очень осторожные рекомендации Председателя Второго комитета. Второй пересмотренный сводный текст должен содержать поправку к статье 65, которая была представлена Соединенными Штатами в отношении защиты морских млекопитающих (C.2/Informal Meeting/49), предложение Индонезии о том, что в статье 111 следует включить ссылку на архипелажные воды, а также предложение Бельгии относительно статьи 25 при условии, что во французском тексте должно говориться о «*exercices d'armes*», а не об «*exercices de tir*». Его делегация с сожалением отмечает тот факт, что предложение, представленное Грецией и другими странами относительно археологических объектов (C.2/Informal Meeting/43/Rev.2), не было включено и что не был опущен пункт 3 статьи 121 в отношении режима островов. Предложение Эквадора о новой статье 121-бис в отношении островов, образующих архипелаги (C.2/Informal Meeting/47), заслуживает дальнейшего изучения.

73. Рекомендации относительно внешних пределов континентального шельфа, по-видимому, обеспечивают в целом решение проблем подводных хребтов. В отношении процедур комиссии по границам континентального шельфа его делегация отдает предпочтение формулировке, которая содержится в сводном тексте. Делегация Франции не видит причин, по которым рекомендации этой комиссии должны быть более обязательными, чем рекомендации комиссии по примирению, которые, как уже согласились многие делегации, не должны быть обязательными.

74. Его делегация поддерживает заявление представителя Ирландии на 126-м заседании в отношении предложений председателя группы по переговорам 7. По ее мнению, конвенция не может обойтись без четкого изложения правовой нормы в отношении основных критериев делимитации границы между соседними государствами, причем эта норма должна правильно отражать существующее положение в области права. В этой связи представитель Франции указывает, что французский и испанский тексты пункта 6 статьи 76 должны начинаться со слов «*по obstante*» и «*по obstante*» соответственно.

75. Хотя в соответствующих статьях сводного текста слишком много внимания уделяется медианной линии, они представляют собой лучшую основу для переговоров, чем формула, предложенная председателем группы по переговорам 7; представляются также неоправданными какие-либо изменения в отношении урегулирования спо-

ров, связанных с делимитацией. Тот факт, что этот вопрос не затрагивался на переговорах в ходе текущей сессии, лишил все делегации возможности сделать предположение о том, что предложения, содержащиеся в докладе председателя группы по переговорам 7, отражают консенсус.

76. Тексты, касающиеся сохранения морской среды, представляют собой относительно удовлетворительный консенсус. Однако некоторые положения, включая положения статьи 230 в отношении денежных штрафов, по-прежнему вызывают трудности для его делегации. Они, по-видимому, представляют собой шаг назад по сравнению с существующими нормами международного права, которые признают право прибрежных государств применять тюремное заключение за подобные правонарушения.

77. Что касается морских научных исследований, то предложения Председателя Третьего комитета в целом являются правильными, несмотря на определенные недостатки, в частности, это касается режима в области исследований на континентальном шельфе за пределами 200-мильной границы и участия не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств.

78. Делегация Франции выскажет свои замечания по пунктам преамбулы, а также по общим и заключительным положениям на более позднем этапе. Однако, являясь членом Европейского экономического сообщества, Франция придает огромное значение включению в конвенцию статьи, которая даст Сообществу возможность участвовать в ней.

*Заместитель председателя г-н Андерсен (Исландия) занимает место Председателя.*

79. Г-н МАРТЫНЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что его делегация поддерживает текст преамбулы, содержащийся в документе A/CONF.62/L.49.

80. К сожалению, разногласия в отношении механизма принятия решений в Совете не позволили прийти к окончательному компромиссу. По мнению его делегации, компромиссная формула в первом пересмотренном сводном тексте, предусматривающая принятие решений тремя четвертями голосов, представляет наилучшее решение. Однако, учитывая пожелания многих развивающихся стран, Украинская ССР не будет возражать против того, чтобы продолжить поиск сбалансированного компромисса. Этот вопрос следует решить на возобновленной девятой сессии в Женеве на основе исключения дискриминации какой-либо географической группы стран или социально-экономической системы. Соответствующие предложения, отражающие эту позицию, имеются; необходимо лишь усилие доброй воли на этот счет.

81. Намечился определенный прогресс в преодолении разногласий по вопросам, которые будут регулироваться положениями статьи 12 приложения II и статьи 10 приложения III. Делегация Украины также приветствует компромиссные формулировки, выработанные группой правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI.

82. Предложение Председателя Второго комитета добавить новый пункт 5-бис и расширить пункт 3 статьи 76 в первом пересмотренном сводном тексте заслуживает внимания и, по мнению его делегации, может рассматриваться в качестве приемлемого решения проблемы делимитации континентального шельфа в районах подводных хребтов. Это предложение полностью удовлетворяет его делегацию, однако в целях компромиссного и скорейшего урегулирования данной проблемы представитель Украинской ССР готов поддержать его при условии принятия его без изменения другими делегациями. Представляется далее, что имеется высокая степень согласия по вопросу о создании комиссии по границам континентального шельфа. Его делегация с пониманием относится к предложению Шри Ланки относительно исключительного метода делимитации, применимого к особым условиям континентального шельфа Шри Ланки, и поддерживает рекомендацию Председателя Второго комитета о способе решения этого вопроса.

83. Что касается вопроса об иммунитете затонувших кораблей и государственных некоммерческих судов, то его делегация твердо придерживается мнения о том, что в статьях 95 и 96 второго пересмотренного сводного текста следует четко отразить принцип сохранения иммунитета таких судов.

84. Компромисс, достигнутый после длительных и сложных переговоров в отношении прав прибрежных и других государств на живые ресурсы моря и отраженный в первом пересмотренном сводном тексте, является настолько хрупким, что даже самые небольшие изменения неизбежно разрушили бы его и отбросили бы Конференцию на много лет назад. Его делегация поэтому призывает участников не возобновлять обсуждение по этому вопросу.

85. Украинская делегация высказывает мнение, что проблемы урегулирования споров по вопросам делимитации, затрагивающим суверенитет государств, должны решаться путем непосредственных переговоров между заинтересованными сторонами. Она может только сожалеть, что делегации других стран заняли иную позицию по этому вопросу. Хотя формулировка, предложенная председателем группы по переговорам 7, явилась результатом длительной дискуссии, она не совпадает с позицией Украинской ССР по этому вопросу, но поскольку она получила достаточно высокую степень согласия и отвечает требованиям

документа A/CONF.62/62, его делегация не будет создавать трудностей в отношении включения этой формулы в новый пересмотренный текст для переговоров.

86. Консенсус, достигнутый по статьям 242, 247, 249 и 255, а также компромиссные формулировки статей 246, 253, 254 и 264, достигнутые в Третьем комитете, дают основание для определенного оптимизма в отношении включения их в новый пересмотренный сводный текст. Этот факт можно рассматривать как прогресс Конференции в целом.

87. В заключение представитель Украинской ССР высказывает мнение о том, что любая межправительственная организация не может быть участником конвенции, но она может сделать заявление о том, что она принимает на себя обязательства по вопросам, компетенция государств по которым была ей передана. Соответственно, она будет пользоваться правами, вытекающими из конвенции по таким вопросам.

88. Г-н ГЕЛЛАЛИ (Ливийская Арабская Джамахирия), говоря о вопросах Первого комитета, напоминает, что, как заявил представитель Уганды в своем выступлении от имени Группы 77, эта Группа согласилась на второй пересмотренный текст части XI сводного текста. Группа не заняла единой позиции по существу новых предложений, поскольку она не располагала достаточным временем для подробного их рассмотрения. Поэтому, хотя его делегация не выступает против второго пересмотренного текста, она считает, что последний не будет являться окончательным пересмотренным текстом. Так же, как и в первом пересмотренном тексте, в этом документе содержатся положения, неприемлемые для многих развивающихся стран, и необходимо продолжить переговоры с целью достижения компромиссного решения.

89. С точки зрения его делегации, вопрос о зарезервированных участках и совместных мероприятиях на их территориях, который рассматривается в статьях 8 и 8-бис приложения II, имеет большее значение, чем передача технологии. Невозможно эффективно осуществлять передачу технологии Предприятию или развивающимся странам, если промышленно развитые страны будут пытаться заставить Предприятие или развивающиеся страны вступить в совместные мероприятия с ними, вместо того чтобы непосредственно передавать им технологию. Кроме того, если разрешить промышленно развитым странам осуществлять деятельность в зарезервированных участках в рамках совместных мероприятий, они смогут полностью контролировать морское дно, в результате чего возникнет новая форма колониализма. Следует также отметить, что если процесс утверждения совместных мероприятий не будет организован самой Ассамблеей, то промышленно развитые страны, узурпировав-

шие Предприятие, будут получать все выгоды от деятельности на морском дне. Необходимо изменить формулировку статей 8 и 8-бис, с тем чтобы Ассамблея, а не Предприятие, могла устанавливать требования и условия в отношении совместных мероприятий. Поэтому следует включить новый пункт в статью 160, а пункт 4 статьи 5-бис приложения III необходимо изменить. Его делегация согласна с положением о том, что необходимо включить в передачу технологии перечень тех видов деятельности, в отношении которых следует изыскать соответствующие способы, и не допустить, чтобы контракторы могли уклоняться от своих обязанностей.

90. Что касается текста статьи 155 в отношении Конференции по обзору, то его делегация предпочитает предложения существующего сводного текста. Новые предложения не предусматривают моратория, цель которого — подчеркнуть временный характер параллельной системы. Даже если Группа 77 согласится с тем, что необходимое для утверждения этих изменений большинство должно составлять две трети, а не три четверти голосов, важно обеспечить, чтобы конференция по обзору была проведена через 10 лет, а не через 15 и чтобы она закончилась через два года, а не через пять, так как в соответствии с новыми предложениями контракты, вступившие в силу до начала конференции по обзору, будут действовать до вступления в силу новых изменений.

91. Что касается финансовых вопросов, то важно обеспечить для Предприятия возможность изменять процентное соотношение налогов на производство или чистых доходов, если оно сочтет, что это соотношение не соответствует большому объему прибылей, которые получает контрактор.

92. Что касается системы голосования, то делегация Ливийской Арабской Джамахирии считает, что в будущем следует провести переговоры в отношении какой-либо формулировки, которая обеспечит право вето для любой стороны, даже если это вето будет замаскированным.

93. Группа арабских государств выступает против предложений в отношении внешней границы континентального шельфа, которые содержатся в докладе Второго комитета, так как, по мнению этой группы, они выдержаны в интересах стран с очень широким континентальным шельфом. Поэтому является неприемлемым предложенное изменение к пункту 3 статьи 76 и предложение о добавлении нового пункта 5-бис к этой статье. Первоначальный текст пункта 5 статьи 76 отнюдь не является справедливым решением. Единственный критерий, который следует применять при делимитации континентального шельфа, — это критерий расстояния.

94. В отношении предложений, содержащихся в докладе председателя группы по переговорам 7, его делегация согласна с представителем Ирландии в том, что они будут отклонены, так как они

являются не результатом переговоров, а отражают лишь личное мнение председателя. Пункты 1 статей 74 и 83 пересмотренного сводного текста представляют собой единственную приемлемую формулировку для переговоров.

95. Все народы и государства должны иметь возможность присоединиться к этой конвенции. Это также относится к национально-освободи-

тельными движениям, признаваемым Генеральной Ассамблеей. Что касается местонахождения органа, то следует изменить сводный текст таким образом, чтобы ни один из трех кандидатов не получил преимущества, а принятое решение было непредвзятым.

*Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.*

## 128-е заседание

*Четверг, 3 апреля 1980 года, 15 час. 35 мин.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

**Заявления по второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров (окончание)**

1. Г-н ЧАНДРА-СОМБУН (Таиланд) заявляет, что при втором пересмотре сводного текста (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) следует сохранить шаткое равновесие между противоречивыми интересами различных групп и далее усовершенствовать текст на благо всего человечества. В частности, его делегация имеет оговорки в отношении предлагаемой редакции пункта 5 статьи 155 в докладе координаторов рабочей группы 21 (A/CONF.62/27 и Add.1), касающейся моратория в отношении системы разведки.

2. В докладе Первого комитета (A/CONF.62/L.54) в целом предлагаются существенные улучшения, однако положения, касающиеся передачи технологии, финансирования предприятия, процедур голосования в Совете и его отношений с Ассамблеей, взаимоотношений между Органом и Предприятием, вопроса об освобождении от налогов в первые годы, вопроса об иммунитетах и привилегиях, содержащегося в статье 12 приложения III, а также вопроса об урегулировании споров, относящихся к части XI, следует усовершенствовать путем дальнейших консультаций с целью достижения более гибкого баланса.

3. Его делегация не считает, что совместное предложение о том, чтобы поставить три страны, упомянутые в пункте 3 статьи 156, на ту же основу, что и кандидатов на место в Органе (A/CONF.62/L.48/Rev.1), представляет собой поправку и рассматривает его скорее как предлагаемое исправление ошибки, возникшей в результате недосмотра.

4. Что касается доклада Второго комитета (A/CONF.62/L.51), следует установить ограничение в отношении дальнейшего расширения пределов национальной юрисдикции, которые могут охватить районы, предназначенные для разведки

на благо всего человечества. Разработку положений о делимитации континентального шельфа и исключительной экономической зоны между смежными или противлежащими прибрежными государствами также следует завершить. Его делегация может поддержать любое решение, основанное на принципе согласия. Никаких ограничений не может налагаться в одностороннем порядке каким-либо государством или на какое-либо государство. Оратор полагает, что все предлагаемые формулировки являются приемлемыми, поскольку делимитация со всей очевидностью зависит от согласия сторон использовать надлежащие критерии. Его делегация может принять любой текст, который не будет нарушать общих норм международного права, и призывает делегации проявить гибкость и не пытаться получить необоснованные преимущества или предопределить итог переговоров о делимитации.

5. Доклад по заключительным положениям (FC/20) ясно показывает, что до принятия окончательного текста необходимо провести дальнейшие переговоры. Наконец, оратор выражает удовлетворение по поводу доклада Третьего комитета (A/CONF.62/L.50), поскольку дальнейшему обсуждению подлежат лишь статьи 254 и 264.

6. Г-н ПРАНДЛЕР (Венгрия) заявляет, что его делегация поддерживает предложение о включении проекта преамбулы (A/CONF.62/L.49) с изменениями в документе A/CONF.62/L.49/Add.2, во второй пересмотренный текст. В пунктах данной преамбулы содержатся основные цели и принципы, на которых будет основана конвенция. Что касается доклада Второго комитета, то пересмотренные положения об определении континентального шельфа, о комиссии по границам континентального шельфа и по морским млекопитающим можно было бы внести в новый пересмотренный текст. Его делегация придает большое

значение работе группы по переговорам 7, поскольку проблема делимитации морских границ имеет исключительную важность для многих стран и ее скорейшее решение оказало бы позитивное воздействие на окончательный итог переговоров. Оратор выражает надежду, что предложения, содержащиеся в докладе председателя группы по переговорам (A/CONF.62/L.47), облегчат достижение окончательного соглашения между двумя заинтересованными группами, и полагает, что новый вариант пункта 1а статьи 298 представляет собой кардинальное улучшение по сравнению с предыдущим положением. Тем не менее его делегация выражает неудовлетворение по поводу отказа включить новую статью 92-бис, касающуюся иммунитета затонувших военных кораблей и других судов, состоящих только на некоммерческой государственной службе.

7. Что касается доклада Первого комитета, его делегация выступает за утверждение большей части изменений, предлагаемых в документах A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1. Хотя его делегация и не поддерживает все новые формулировки, она полагает, что они обеспечивают надлежащую основу для дальнейших переговоров. Значительный прогресс был достигнут в разработке нового предложения о передаче технологии в статье 5 приложения II, поскольку различным интересам развивающихся и развитых стран было уделено большее внимание. Его делегация полагает, что было бы желательно включить во второй пересмотренный текст новый текст статьи 6 приложения II, в котором содержатся антимонополистические положения. Однако формулировку этого положения следовало бы усовершенствовать с целью исключить любую возможность монополизации разведки и разработки морского дна. В отношении статьи 151, касающейся политики в области производства, его делегация полагает, что новый вариант, содержащийся в документах A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1, представляет собой хорошую основу для компромисса. Окончательный текст должен также обеспечить надлежащую защиту интересов импортеров сырья. Его делегация не возражает против новых предложений, касающихся финансовых условий контрактов и финансирования Предприятия, однако оратор подчеркивает, что настало время разработать более точные и конкретные положения относительно финансовых обязательств государств — участников конвенции. Что касается системы голосования в Совете Органа по морскому дну, его делегация решительно призывает к тому, чтобы компромиссный текст отражал интересы всех групп и регионов. Существующий текст статьи 161 в сводном тексте наилучшим образом соответствует этому требованию. Тем не менее в свете возражений, высказанных некоторыми делегациями, оратор полностью поддерживает предложение Монголии, представленное на 47-м заседании в Первом комитете. Более того, предложения, разработанные группой правовых экс-

пертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, являются приемлемыми и представляют собой позитивный шаг вперед в деле достижения консенсуса.

8. В отношении доклада Третьего комитета оратор подчеркивает, что с целью обеспечить свободу научных исследований, предусмотренную в статье 246, следует создать специальный режим исследований на континентальном шельфе за пределами 200 миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориальных вод. Его делегация может принять существующую формулировку статьи 254 относительно прав соседних государств, не имеющих выхода к морю, однако она решительно возражает против любого дальнейшего ослабления действия данной статьи.

9. Наконец, его делегация не удовлетворена теми положениями в существующем проекте конвенции, которые касаются режима и ширины континентального шельфа, экономической зоны, будущего режима морского дна, морских научных исследований и других вопросов. Тем не менее она готова действовать в духе компромисса и надеется, что другие делегации проявят такую же уступчивость.

10. Г-н ФЕРРАУ (Ангола) заявляет, что хотя его делегация удовлетворена концепцией исключительной экономической зоны, она выражает озабоченность относительно тенденции лишить эту концепцию ее содержания в ущерб прибрежным развивающимся государствам. Что касается урегулирования споров, касающихся делимитации морских границ между государствами со смежными или противолежащими побережьями, его делегация не может согласиться с принудительным урегулированием вопросов, затрагивающих суверенитет, третьей стороной. Тем не менее его делегация поддерживает предложение, касающееся статей 63, 77 и 96-бис, представленное в докладе Второго комитета. Что касается континентального шельфа, его делегация полагает, что ведущаяся в настоящее время работа приведет к приемлемому решению.

11. В отношении работы Первого комитета оратор полностью поддерживает предлагаемую поправку к статье 140, содержащуюся в документе A/CONF.62/C.1/L.27. Что касается Международного органа по морскому дну, его делегация выражает озабоченность по поводу того, что система разведки и разработки морского дна потребует средств, превышающих поступления Органа. Развивающиеся страны стремятся создать организацию, которая будет содействовать их развитию, а не вызывать дополнительные расходы. Что касается передачи технологии Предприятию и развивающимся странам, оратор заявляет, что он не удовлетворен текстом, предлагаемым в документе A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1. Хотя его делегация до сих пор испытывает определенные трудности в отношении вопроса о финансировании Пред-

приятия и возможности финансирования первого участка, она поддерживает в принципе финансовые условия контрактов в том виде, в котором они содержатся в статье 12 пересмотренного сводного текста. Положения статей 8 и 8-бис приложения II, содержащихся в части II документа A/CONF.62/C.1/L.27, поддерживают монополию определенных государств и консорциумов и противодействуют параллельной системе. В вопросе о составе Совета Органа по морскому дну следует предпринять меры по защите внутриматериковых государств-инвесторов, в особенности развивающихся стран. Что касается голосования, оратор полагает, что предложение делегации Монголии заслуживает внимания. Формулировку, предложенную Первым комитетом в отношении ограничения производства, следует уточнить с тем, чтобы она отвечала интересам внутриматериковых государств-производителей и потенциальных государств-производителей. Должное внимание следует уделить также возможным катастрофическим последствиям ограничения производства для экономики некоторых развивающихся стран.

12. Наконец, в том что касается доклада Третьего комитета, его делегация испытывает трудности в отношении формулировки статьи 246 и имеет серьезные оговорки относительно пункта 1 статьи 254 в силу необходимости гарантировать права прибрежных государств.

13. Г-н БРЕННАН (Австралия) заявляет, что его делегация поддерживает предложение о включении во второй пересмотренный текст последнего текста преамбулы. Что касается доклада Первого комитета, оратор поддерживает идею о включении всех предлагаемых текстов в соответствии с пунктами, предлагаемыми в документах A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1. Что касается доклада Второго комитета, его делегация выступает в поддержку предлагаемых поправок к пункту 3 статьи 25 и к статьям 65, 76 и 111, а также за включение упоминания о южном голубом тунце в приложении I. Он может поддержать включение предлагаемых новых формулировок относительно океанических хребтов в статью 76, если другие делегации примут эту формулировку как часть общего пакета по остающимся нерешенным вопросам, касающимся континентального шельфа. С учетом оговорки в отношении пункта 7 статьи 76, его делегация в целом выступает в поддержку приложения. Существующая формулировка этого пункта в сводном тексте более точно отражает суверенный характер прав прибрежных государств над своим континентальным шельфом, чем предлагаемая новая формулировка. Что касается статьи 7, то слова «пункта 7» следует исключить из фразы «в соответствии с пунктом 7 статьи 76», поскольку вся статья 76 имеет отношение к данному вопросу.

14. Его делегация принимает к сведению содержание доклада председателя группы по переговорам 7 и выражает надежду, что работа по делими-

тации будет завершена в начале сессии в Женеве. Оратор приветствует усовершенствованный новый текст статьи 65, предложенный Вторым комитетом относительно морских млекопитающих, и полагает, что в Женеве следует провести дальнейшую работу по статье 63 в отношении совместных запасов.

15. Что касается доклада Третьего комитета, его делегация в целом поддерживает предлагаемые изменения в сводном тексте. Согласие прибрежного государства отказаться от осуществления некоторых своих прав в отношении морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200-мильной зоны, как предлагается в пункте 6 статьи 246, не наносит ущерба суверенному характеру прав прибрежного государства над континентальным шельфом. Его делегация предпочла бы такую формулировку пункта 6 статьи 246, которая дала бы прибрежным государствам большую свободу маневрирования в определении районов в соответствии с данным пунктом. Оратор поддерживает положения статьи 255 относительно доступа в гавани, так как она четко гласит, что обязательство стремиться облегчить доступ в гавани сопряжено с условием соблюдения положений внутреннего права прибрежных государств.

16. И наконец, поскольку проблема принятия решений в Совете Международного органа по морскому дну препятствует работе Первого комитета и достижению прогресса по окончательным вариантам положений и по вопросу о подготовительной комиссии, на следующей сессии в Женеве первоочередное внимание следует уделять работе группы по переговорам 3.

17. Г-н НАКАГАВА (Япония), ссылаясь на доклад координаторов рабочей группы 21 Первому комитету, говорит, что предложенный новый текст, касающийся передачи технологии, является усовершенствованием, хотя определенные положения, например положения, касающиеся гарантии передачи технологии третьей стороны и передачи технологии развивающимся странам, требуют дальнейшего уточнения. Что касается ограничения добычи, то его делегация приветствует идею об установлении минимального нижнего предела в том виде, в каком он включен в формулу доклада координаторов, но желают зарезервировать свою позицию в отношении 3 процентов и порядка установления верхнего предела. Его делегация испытывает трудности в отношении цифр, приведенных в положениях, которые касаются финансовых условий контрактов, а также в отношении финансирования Предприятия. Эти две проблемы являются связанными друг с другом и с другими вопросами, находящимися на рассмотрении Первого комитета, и их следует изучать в целом. Он выражает глубокое разочарование тем, что не была сдвинута с мертвой точки проблема, касающаяся Совета Международного органа по морскому дну. В процессе

принятия решения в рамках Совета крайне важно должным образом защищать экономические интересы стран, производящих глубинную разработку морского дна. Следует надеяться, что эта проблема будет решена на следующей сессии в Женеве. Что касается урегулирования споров, относящихся к части XI, то работа, проделанная группой правовых экспертов, является в целом удовлетворительной. Оставшиеся основные вопросы, рассматриваемые в Первом комитете, являются тесно взаимосвязанными, и их следует рассматривать в комплексе. Его делегация поддерживает включение всех предложений соответствующих координаторов во второй пересмотренный сводный текст.

18. Что касается доклада Второго комитета, то он поддерживает рекомендацию о включении предложений, касающихся статей 25, 65, 76 и III и приложений I и II, во второй пересмотренный текст. Статья 65 не должна содержать специальное положение, касающееся морских млекопитающих, поскольку принцип оптимального использования живых ресурсов должен применяться в равной мере и к этой категории. Кроме того, нет какого-либо научного основания для выделения китообразных из числа морских млекопитающих и предусматривать для них особое положение. Вместе с тем, в целях достижения взаимоприемлемого решения его делегация поддерживает рекомендацию о включении нового текста статьи 65 во второй пересмотренный текст. В этой связи правительство его страны полагает, что меры, касающиеся защиты запасов морских млекопитающих и управления ими, а также их исследования в рамках исключительной экономической зоны, не обязательно должны осуществляться одновременно и включать каждый вид китообразных, а должны приниматься на индивидуальной основе, когда будет определено через консультации между заинтересованными сторонами, что такие меры являются необходимыми, с учетом таких связанных факторов, как популяция и промысел отдельных видов. Его делегация выражает удовлетворение тем, что достигнут определенный прогресс в отношении статьи 76, и поддерживает рекомендацию о пересмотре приложения I путем добавления южного обыкновенного тунца в перечень далеко мигрирующих видов. Что касается проблемы делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа, то его делегация полностью поддерживает мнение, выраженное представителем Испании на 126-м заседании, который выступал от имени авторов документа NG7/2/Rev.20.

19. Касаясь доклада Третьего комитета, его делегация отмечает, что свобода морских научных исследований в рамках нового режима должна быть по возможности более широкой, поскольку это отвечает общим интересам человечества. В то же время, урегулирование споров, касающихся такой деятельности, должно носить обязывающий характер. Хотя его делегация не удовлетво-

рена полностью предложениями, содержащимися в докладе, она поддержит их с учетом кропотливых усилий по достижению равновесия между интересами прибрежных государств и интересами государств, проводящих исследования.

20. Г-н АЛЬ-ВИТРИ (Ирак) говорит, что его страна, как член Группы 77, вновь подтверждает позицию этой группы в отношении доклада Первого комитета, в особенности по вопросу о разведке и разработке морского дна. Вопрос о передаче технологии Предприятию и развивающимся странам необходимо урегулировать до того, как развивающиеся страны смогут принять параллельную систему, которая в противном случае потеряет свой желаемый баланс. В отношении статьи 161, касающейся принятия решений в Совете, выход из положения можно найти путем исключения возможности любого вето или взвешенного голосования, с тем чтобы все государства имели равный голос. Необходимо еще больше изучить вопрос о конференции по обзору, о которой речь идет в статье 155, поскольку необходимо будет рассмотреть систему моратория в отношении деятельности на морском дне, если Конференции не удастся установить новую систему разведки и разработки в том виде, в каком она предусмотрена в пересмотренном сводном тексте.

21. Что касается доклада Второго комитета, то его делегация разделяет позицию, занятую группой арабских государств, которая предусматривает призыв к ограничению размеров континентального шельфа прибрежных государств до минимального измеренного точным образом расстояния в целях гарантии общего наследия человечества. В отношении работы группы по переговорам 7 относительно делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа (статьи 74 и 83), он поддерживает позицию, изложенную в документе NG7/10/Rev.2. Принципы, провозглашенные Международным Судом в отношении Северного моря<sup>1</sup>, и соответствующие нормы международного права должны соблюдаться в целях учета особых обстоятельств, связанных с урегулированием споров в отношении делимитации границ морского дна. Его делегация поддерживает концепцию обязывающего урегулирования для обеспечения мирных отношений между соседними государствами. Права находящихся в географически невыгодном положении государств в отношении рыболовства в соседних морских зонах не получили надлежащую защиту в пересмотренном сводном тексте. Поэтому необходимо продолжать переговоры по статье 70 с целью урегулирования этой проблемы и уточнения взаимосвязи между статьей 70 и статьями 61 и 62. Имеются также и другие важные проблемы, такие как режим островов, которые требуют последующего внимания, поскольку они препятствуют делимитации морских границ и свободе

<sup>1</sup> North Sea Continental Shelf, Judgement, *I.C.J. Reports* 1969, p. 3.

навигации в международных водных путях. Проблема замкнутых или полузамкнутых морей представляет особый интерес для его страны. Необходимо еще больше доработать статью 123 для обеспечения сотрудничества государств, омываемых замкнутыми или полузамкнутыми морями.

22. В заключение, касаясь доклада Третьего комитета, он отмечает, что необходимо должным образом учесть права находящихся в географически невыгодном положении государств в области научных исследований.

*Заместитель председателя г-н Бхатт (Непал) занимает место Председателя.*

23. Г-н Дук Чу МУН (Корейская Республика) говорит, что в своих замечаниях он ограничится только некоторыми важными вопросами, но резервирует право на то, чтобы затронуть другие вопросы на предстоящей сессии в Женеве.

24. Он поддерживает позицию, занятую Председателем Группы 77 на 126-м заседании в отношении предложений, содержащихся в документах A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1, которые представляют собой более хорошую основу для достижения консенсуса в Женеве.

25. Что касается политики добычи, то он говорит, что потребление развивающимися странами минерального сырья, которое будет добываться в результате разработки морского дна, несомненно увеличится в будущем и что обеспечение таких видов минерального сырья в достаточном количестве будет иметь важное значение для этих стран. Поэтому минимальный нижний предел темпов роста следует установить на таком уровне, при котором производители, осуществляющие деятельность на суше, не окажутся в невыгодном положении в результате установления чрезвычайно высокого уровня или не будут нарушены планы морской добычи.

26. Касаясь мирного прохода военных кораблей через территориальное море прибрежных государств, он говорит, что представленное его делегацией предложение (статья 29-бис) о том, что «прибрежное государство может потребовать от иностранных судов предоставить предварительное уведомление соответствующим властям такого государства для прохода через его территориальное море», является компромиссом для вовлеченных противоречащих интересов. Он просит включить это предложение в качестве добавления к докладу Председателя Второго комитета.

27. Вопрос делимитации континентального шельфа и исключительной экономической зоны также представляет большое значение. Он выражает сожаление в связи с тем, что был достигнут незначительный прогресс в ходе текущей сессии, несмотря на энергичные усилия председателя группы по переговорам 7 и ее членов. Однако он воодушевлен перспективами достижения консен-

суса на основе компромиссной формулы, которая содержится в докладе председателя.

28. В то же время новый компромисс, предложенный председателем группы по переговорам 7, представляется весьма расплывчатым для процесса делимитации, поскольку он предусматривает осуществление делимитации путем ссылки на в некоторой степени неясную концепцию международного права. Он выражает надежду, что может быть обеспечен руководящий принцип на основе критерия, предложенного Международным Судом в отношении континентального шельфа Северного моря, а также англо-французским арбитражным решением, включающим делимитацию континентального шельфа. Вопрос делимитации является одним из самых важных элементов пакета, и он выражает убежденность в том, что различные стороны продемонстрируют свою политическую волю путем принятия компромисса в соответствии с направлениями, предложенными председателем группы по переговорам 7.

29. Что касается временных мер урегулирования споров, связанных с делимитацией, то он поддерживает предложения, содержащиеся в документе NG7/45. Они представляют собой наилучшую основу для достижения консенсуса в отношении вопроса о делимитации. Было бы в ущерб интересам всех государств оставлять ценные ресурсы в спорных районах неразработанными всего лишь потому, что одна сторона в споре, выдвигая неразумное требование, отказывается вести переговоры. Такие трудности могут возникать в споре между каким-либо малым государством и его более значительным соседом, и в таком случае было бы несправедливым для малого государства ставить в зависимость свою законную долю потенциальных ресурсов от произвольной прихоти более значительного соседнего государства.

30. Касаясь вопросов, рассматриваемых в Третьем комитете, он поддерживает новые предложения о морских научных исследованиях, содержащиеся в документе A/CONF.62/L.50. В частности, предложенный новый пункт 6 статьи 246 заслуживает поддержки в связи с тем, что он предусматривает защиту суверенных прав прибрежного государства на проведение морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200 миль, тем самым обеспечивая единство режима континентального шельфа.

31. Хотя остаются некоторые трудные для решения проблемы, за последние недели был достигнут значительный прогресс на пути к цели по установлению нового всеобъемлющего правового порядка для морей и океанов. Ответ его делегации на многие из предложений является позитивным, поскольку они представляют значительное усовершенствование по сравнению с пересмотренным сводным текстом.

32. Г-н ХИНГ УН (Демократическая Кампучия) выражает убежденность в том, что нынешняя

сессия приведет к заключению такой конвенции по морскому праву, которая будет удовлетворять законным интересам всех ее подписавших и чаяниям всех народов, кому дороги мир и справедливость.

33. Касаясь доклада председателя о работе группы по переговорам 7 относительно делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа, его делегация считает, что положения пунктов 1 статей 74 и 83 сводного текста должны быть сохранены. Любое другое определение будет представлять собой отход от равноправных принципов, на которых должна производиться делимитация. Тем временем государства должны воздерживаться от любых актов, которые могут нанести ущерб окончательной делимитации и интересам других сторон.

34. Урегулирование споров, связанных с делимитацией, должно осуществляться на основе пункта 3 статьи 2 и пункта 1 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций независимо от того, какая процедура урегулирования будет принята сторонами. Конвенция по морскому праву не должна обязывать государства, участвующие в споре относительно делимитации морских зон, принимать такую процедуру урегулирования, с которой они не согласны. Это противоречило бы действующему международному праву. Непосредственные переговоры и консультации между сторонами в споре на основе равенства и в соответствии с принципами Устава являются более предпочтительными средствами. Его делегация тщательно рассмотрела процедуру примирения, содержащуюся в приложении IV к сводному тексту.

35. Оратор решительно поддерживает те делегации, которые считают, что положения будущей конвенции о делимитации не должны наносить ущерба юридическому статус-кво и ущемлять суверенитет и другие права в отношении континентальной или островной территории.

36. Касаясь вопроса о мирном проходе военных судов, оратор поддерживает точку зрения других делегаций о том, что в пункте 1 статьи 21 сводного текста следует добавить новый подпункт b, в соответствии с которым прибрежные государства могут принимать законы и постановления по данному вопросу в соответствии с положениями конвенции и нормами международного права. Такое положение, при котором прибрежное государство имело бы право требовать предварительного уведомления или получения разрешения на проход военных судов через территориальное море, отвечало бы общим интересам.

37. В отношении прав прибрежных государств на континентальный шельф его делегация поддерживает включение нового пункта 5 в статью 77, в котором содержится призыв к прибрежному государству осуществлять суверенные права над всеми обнаруженными на континентальном шель-

фе объектами, представляющими археологическую или историческую ценность.

38. Кроме того, его делегация поддерживает принцип мирного использования открытого моря, и поэтому она поддерживает предлагаемую поправку к статье 88, содержащуюся в документе C.2/Informal Meeting/55.

39. Оратор оставляет за собой право дать более подробную оценку документов на возобновленной сессии.

40. Г-н ЮСУФ (Сомали), касаясь докладов, представленных координаторами группы 21 (A/CONF.62/C.1/L27 и Add.1) и Председателем Первого комитета (A/CONF.62/L54), говорит, что его делегация полностью поддерживает мнения, высказанные Группой 77. Положения о передаче технологии, конференции по обзору, освобождению Предприятия от налогообложения и процедуре голосования в Совете требуют дальнейшего рассмотрения.

41. Он сожалеет, что у Второго комитета было недостаточно времени для рассмотрения еще не согласованных вопросов. Его делегация разочарована тем, что в рекомендациях Председателя (см. A/CONF.62/L51) относительно второго пересмотра сводного текста не было конкретно указано на право прибрежного государства требовать при подготовке законов и постановлений, касающихся права мирного прохода, предварительного разрешения или уведомления о проходе военных судов через его территориальное море. По мнению его делегации, такая норма уже существует в международном праве. Хотя нынешние положения сводного текста не исключают возможности осуществления прибрежным государством такого права, его делегация предпочла бы более ясную формулировку этой нормы во втором пересмотренном варианте. В частности, внимательного рассмотрения заслуживают предложения, содержащиеся в документе C.2/Informal Meeting/58.

42. Он считает, что положения первого пересмотренного сводного текста относительно сохранения рыбных запасов, частично находящихся в пределах 200-мильной зоны или в экономических зонах двух или более государств, не являются удовлетворительными. Поэтому он поддерживает предложение Аргентины, касающееся статьи 63 (C.2/Informal Meeting/54), которое обеспечило бы лучшую охрану подвергающихся угрозе видов рыб в соответствующих районах. Отсутствие каких-либо рекомендаций относительно включения этого предложения во второй пересмотренный текст вызывает сожаление.

43. Он также высказывает сожаление по поводу того, что не была найдена какая-либо компромиссная формула делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа между смежными или противолежащими госу-

дарствами. Такая делимитация должна проводиться в соответствии с принципами справедливости и с учетом всех относящихся к делу обстоятельств. Практика государств, а также судебные и арбитражные прецеденты ясно свидетельствуют о том, что эти критерии широко используются международным сообществом.

44. Касаясь доклада, представленного Председателем Третьего комитета (A/CONF.62/L.50), он с удовлетворением отмечает, что в нем были отражены оговорки и возражения различных делегаций в отношении предлагаемых изменений в тексте статей о морских научных исследованиях. Он поддерживает предложения Председателя относительно статей 242, 247, 249, 254 и 255. Предлагаемые изменения этих положений представляют собой шаг вперед и могут привести к достижению консенсуса. Однако его делегация не может согласиться с предложением, касающимся статьи 253, которое ущемляет законное право прибрежного государства отказывать в праве на дальнейшее проведение исследовательского проекта, осуществляемого в нарушение условий, на которых было дано согласие на его проведение. Данное положение, а также соответствующие положения статьи 264 об урегулировании споров требуют дальнейших переговоров.

45. Оратор поддерживает проект преамбулы, представленный Председателем (A/CONF.62/L.49), и проект предложений о заключительных положениях, представленный председателем группы правовых экспертов (FC/20). Делегациям необходимо представить возможность тщательно изучить предложения, касающиеся заключительных положений, и поэтому он хотел бы зарезервировать позицию своей делегации по этим предложениям.

46. Хотя в соответствии с установленным регламентом его делегация лишь кратко остановилась на этих вопросах, это ни в коей мере не означает того, что она согласна с включением всех других предлагаемых изменений во второй пересмотренный сводный текст или что она поддерживает их. Его делегация более подробно изложит свою позицию позднее, поэтому она резервирует свою позицию в отношении тех из предлагаемых поправок, которые она прямо не одобрила.

47. Г-н ЛУПИНАЧИ (Уругвай) говорит, что его делегация в целом согласна с проектом преамбулы, представленным Председателем, и что предложения, представленные координаторами различных групп по переговорам, представляют собой реальный прогресс.

48. Являясь членом Группы 77, его делегация поддерживает предложения, представленные Первому комитету соответствующим координатором. Следует учитывать, что положения, касающиеся финансирования Предприятия, Конференции по обзору и ограничению производства, являются основными факторами, которые позволили разви-

вающимся странам согласиться с параллельной системой.

49. Компромиссные предложения, содержащиеся в части V документа A/CONF.62/C.1/L.27, представляют собой надлежащий баланс, и его делегация поддерживает их включение во второй пересмотренный сводный текст.

50. В отношении вопроса о континентальном шельфе он поддерживает мнение представителя Ирландии, выраженное на 126-м заседании, о том, что поправки к статье 76 обеспечат основу для достижения консенсуса, и он поддерживает их включение во второй сводный текст. Тем не менее он имеет оговорку в отношении поправки к пункту 8, в соответствии с которой слова «с учетом» будут заменены словами «на основе», поскольку это изменило бы правовой характер действий Комиссии по границам континентального шельфа, которые были определены в качестве рекомендательных в статье 76 и в статуте комиссии, содержащемся в докладе Председателя Второго комитета. Его делегация в целом поддерживает текст этого приложения, однако считает, что к нему могут быть сделаны некоторые поправки. Оратор не согласен с предложением, содержащимся в пункте 5 статьи 2 относительно возмещения издержек членов Комиссии, поскольку это не обеспечит автономии комиссии.

51. Касаясь других вопросов, стоящих перед Вторым комитетом, он поддерживает рекомендации Председателя этого комитета, касающиеся статей 65 и 111, а также выступает за включение других далеко мигрирующих видов в список, содержащийся в приложении I. Предложение по статье 63, представленное Аргентиной, получило широкую поддержку, и оратор надеется, что оно обеспечит основу для переговоров в Женеве.

52. Его делегация считает неприемлемым и ряд положений и пробелов в сводном тексте, которые касаются вопросов Второго комитета. Положения некоторых статей, связанных с ключевыми статьями «пакетной сделки», не были увязаны с этими ключевыми статьями, и в результате этого их формулировка вызывает неопределенность и двусмысленность или даже противоречит самим этим ключевым статьям. На сессии в Женеве следует устранить эти неясности и противоречия и рассмотреть другие поправки, которые, возможно, приведут к достижению консенсуса. Его делегация резервирует право представить такие поправки в соответствующее время.

53. В отношении вопросов Третьего комитета его делегация вновь подтверждает свою поддержку правилу о том, что деятельность, связанная с научными исследованиями в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе, должна проводиться с согласия прибрежного государства, поэтому она не может принять каких-либо отклонений от этого правила, изложенного в статье 246 сводного текста. Тем не менее

она участвовала в переговорах по предложенным поправкам к этой статье и к части XIII текста, поскольку некоторые из этих поправок, по-видимому, могут обеспечить основу для достижения консенсуса. В частности, его делегация поддерживает включение во второй пересмотренный текст статей 242, 247, 249, 254 и 255, содержащихся в докладе Председателя Комитета.

54. Его делегация также поддерживает включение статей 253 и 264, однако считает, что их формулировку следует уточнить. Оратор выступает за включение в статью 264 конкретной ссылки на пункты 1 и 3 статьи 253. Это будет соответствовать положениям статьи 253, в которой проводится четкое различие между обстоятельствами, вынуждающими приостановить исследовательскую деятельность, и обстоятельствами, вынуждающими прекратить ее.

55. Что касается исследовательской деятельности, осуществляемой на континентальном шельфе за пределами 200 миль, то принятая в конечном счете формула не должна ограничивать суверенных прав прибрежного государства, признанных в обычном и договорном праве и в статье 77 сводного текста. Формулировка статьи 246, предложенная Председателем Третьего комитета, приемлема для его делегации с учетом положений пунктов 7 и 8. Тем не менее установление режима научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200 миль, который может применяться к остальной части шельфа, как это предусмотрено в пункте 6, создает проблемы для многих делегаций, включая и делегацию Уругвая, даже в случае сохранения принципа согласия. Он признает, что Председатель Третьего комитета пытался достичь компромисса, однако ясно, что компромиссного решения найти так и не удалось.

56. Его делегация считает чрезвычайно важным, чтобы первая часть девятой сессии завершилась составлением второго пересмотренного сводного текста, для того чтобы окончательные переговоры по его официальному принятию могли пройти на женевской сессии.

*Заместитель председателя г-н Зегерс (Чили) занимает место Председателя.*

57. Г-н АНДЕРСЕН (Исландия) говорит, что его делегация поддерживает второй пересмотренный вариант сводного текста и включение в него пересмотренной преамбулы. При этом следует отразить все элементы прогресса на пути к достижению консенсуса по вопросам Первого комитета.

58. Он поддерживает поправки, предложенные Председателем Второго комитета. Он понимает, что новое положение, касающееся подводных хребтов, означает, что критерий 350-мильной зоны будет применяться к хребтам, которые являются продолжением сухопутной территории соответствующего прибрежного государства. Он счи-

тает, что предложение Аргентины по статье 63 и канадские предложения по этому вопросу подлежат дальнейшему развитию.

59. Его делегация также поддерживает включение поправок, предложенных Председателем Третьего комитета.

60. Для решения остающихся проблем сводного текста потребуются дальнейшие усилия на сессии в Женеве. Предложения, касающиеся подготовительной сессии (A/CONF.62/L.55), приемлемы для его делегации.

61. Он надеется на то, что конвенция будет готова для подписания в Каракасе через несколько месяцев, для того чтобы окончательно завершить процесс, который был начат в 1949 году Комиссией по международному праву.

62. Г-н АБДЕЛЬ МЕГИД (Египет) отмечает, что компромиссный текст проекта преамбулы включает в себя основополагающие принципы, структуру и цели будущей конвенции, тем не менее он присоединяется к точке зрения Группы 77, высказанной в отношении пункта 6. В условиях нехватки времени его делегация не имела возможности подробно рассмотреть все предложения, и поэтому она резервирует за собой право высказаться по ним на возобновленной девятой сессии. В настоящее время высказывать окончательную точку зрения было бы преждевременным, поскольку работа над «пакетом» еще не завершена.

63. В новых предложениях, представленных председателями трех комитетов, содержится ряд усовершенствований, которые встретили общую поддержку, поэтому их следует включить в пересмотренный вариант сводного текста. Тот факт, что его делегация согласна с идеей разработки второго пересмотренного варианта текста, конечно же, не означает того, что она поддерживает все эти предложения; она принимает их лишь в качестве основы для будущих переговоров. Его делегация не согласна с некоторыми предложениями, касающимися системы разведки и разработки и передачи технологии, и она считает, что потребуются дальнейшие усилия для изыскания более приемлемых решений в соответствии с принципом общего наследия человечества. Наряду с учреждением фонда общего наследия система финансирования Предприятия также требует более тщательного изучения. Следует гарантировать необходимые фонды, для того чтобы позволить Предприятию начать работу одновременно с государствами и другими образованиями, учитывая при этом те проблемы, с которыми ему придется столкнуться на первоначальном этапе.

64. Оратор высказал некоторую обеспокоенность по поводу отсутствия прогресса в решении вопроса о принятии решений в Совете и выразил надежду на то, что на возобновленной сессии будет найдено более приемлемое решение по воп-

росам, касающимся континентального шельфа, которые находятся на рассмотрении группы по переговорам 6. Его делегация по-прежнему имеет некоторые оговорки в отношении естественного продолжения континентального шельфа прибрежных государств, которое может представлять собой серьезную угрозу для международного района. В этом отношении текст статьи 76 все еще остается слишком двусмысленным, хотя учреждение Комиссии по границам континентального шельфа будет в некоторой степени способствовать смягчению неблагоприятных последствий. Доклад председателя группы по переговорам 6 и документ NG6/20 представляют собой полезную, однако неудавшуюся попытку найти решение. Остается некоторая неясность в отношении определения континентального шельфа, проблема распределения доходов также не была изучена в достаточной мере. Основным вопросом, по которому необходимо достичь равновесия между национальным суверенитетом и принципом общего наследия человечества, является вопрос о пропорциональном увеличении, предусмотренном в статье 82.

65. Касаясь вопросов Второго комитета, которые не рассматривались в рамках групп по переговорам, оратор отмечает, что его делегация по-прежнему поддерживает неофициальные предложения, касающиеся мирного прохода (C.2/Informal Meeting/58), предложение Италии, касающееся прав прибрежного государства на континентальный шельф в отношении объектов археологического или исторического характера (C.2/Informal Meeting/43/Rev.2) и неофициальное предложение об использовании открытого моря в мирных целях (C.2/Informal Meeting/55); все эти предложения следует включить во второй пересмотренный вариант сводного текста. Что касается статьи 33 сводного текста, то, по мнению оратора, важно предоставить прибрежным государствам право охранять свою безопасность, осуществляя в полной мере суверенитет над своим таможенным, финансовым, иммиграционным и санитарным законодательством.

66. По вопросам морских научных исследований, рассматриваемым Третьим комитетом, его делегация имела некоторые оговорки в отношении предлагаемой формулировки статьи 253 о приостановке или прекращении исследовательской деятельности; не было проведено никакого различия между исследованиями, осуществляемыми в исключительной экономической зоне, и исследованиями, проводимыми за пределами этой зоны или на продолжении континентального шельфа. Таким образом, в данной статье умаляется значение дискреционных полномочий, предусмотренных в конвенции с целью предоставления прибрежным государствам возможности охранять свои национальные интересы. Его делегация также имеет оговорки в отношении статьи 264 об урегулировании споров.

67. По вопросу о подготовительной комиссии оратор согласен с точкой зрения Группы 77, в соответствии с которой этот вопрос не может быть рассмотрен до окончания работы Первого комитета, однако он поддерживает выработанное в ходе официальных заседаний общее мнение о том, что в состав этой комиссии должны входить страны, подписавшие конвенцию, и что ее функции следует ограничить процедурными вопросами, для того чтобы дать возможность Органу и его главным органам приступить к исполнению своих обязанностей сразу же после вступления конвенции в силу. В соответствии с имеющейся практикой Организации Объединенных Наций в отношении подготовительных комиссий или комитетов эта комиссия не должна заменять собой Орган.

68. Его делегация прокомментирует прекрасно подготовленный доклад о заключительных положениях (FC/20) на возобновленной девятой сессии.

69. Г-н МАНАНСАЛА (Филиппины) говорит, что значительный прогресс был, безусловно, достигнут по большинству сложных вопросов, хотя его делегация сожалеет о том, что в результате нехватки времени некоторые из проблем, касающихся части IV сводного текста, в частности проблемы, связанные с правом архипелажного прохода по морским коридорам, не были еще решены.

70. Оратор с удовлетворением отметил, что Первый комитет признал законную обеспокоенность производителей полезных ископаемых на суше в отношении возможного ущерба и справедливой доли на мировом рынке. Поэтому его делегация предпочла бы, чтобы цифры в 3 процента и 100 процентов, содержащиеся в пункте 2 b статьи 151, были исключены из текста и вопрос оставался бы открытым до проведения возобновленной сессии. Он отметил исправление в пункте 5 статьи 155, касающееся большинства в две трети голосов в документе A/CONF.62/C.1/L.27/Add.1, однако исключение положения о моратории по-прежнему ставит проблемы для его делегации. По его мнению, необходимы дальнейшие переговоры по вопросу о передаче технологии в статье 5 приложения II; следует также продолжать заниматься разработкой положений, касающихся наказаний, занесения в «черный список» и передачи промышленной технологии.

71. В отношении работы группы по переговорам 2, его делегация по-прежнему имеет некоторые сомнения относительно возможности применения статей 9 и 12 приложения III, однако она готова тщательно изучить эти положения. Оратор отметил неспособность группы по переговорам 3 прийти к окончательному решению вопроса о составе Совета и процедуре принятия в нем решений. Однако оптимизм председателя этой группы в отношении возможности достижения реше-

ния этого в высшей степени спорного вопроса является обнадеживающим признаком.

72. Его делегация уже высказывалась во Втором комитете по поводу компромиссного текста об определении внешних границ континентального шельфа и с удовлетворением отмечает, что вскоре будет представлен компромиссный текст, в котором рассматривается уникальная проблема континентального шельфа Шри Ланки. Однако, к большому сожалению, неофициальное предложение, касающееся прохода военных судов через территориальное море прибрежного государства, не было включено в доклад Председателя Второго комитета, несмотря на то, что оно получило значительную поддержку. На возобновленной сессии потребуются дальнейшее обсуждение этого вопроса. Отсутствие прогресса в группе по переговорам 7 по вопросу о делимитации морских границ между смежными или противоположащими государствами вызывает сожаление, однако такое положение возникло в результате сложности проблемы, а не в результате отсутствия духа сотрудничества. Этот вопрос также необходимо будет рассмотреть на возобновленной сессии.

73. На предыдущей сессии его делегация выразила обеспокоенность по поводу возобновления дискуссии по проблеме морских научных исследований в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе, поскольку она опасалась возникновения еще более сложных проблем. Однако она изучит новый компромиссный текст, предложенный Председателем Третьего комитета. Его делегация не будет возражать против включения этого текста во второй пересмотренный вариант сводного текста, однако она имеет некоторые оговорки в отношении пункта 6 статьи 246, в котором умаляется суверенное право прибрежного государства осуществлять контроль над проведением морских научных исследований на его континентальном шельфе.

74. Подготовка проекта текста преамбулы и статута подготовительной комиссии явились значительным достижением текущей сессии. По мнению оратора, эти тексты будут в конечном счете содействовать принятию конвенции, и он выразил надежду на то, что по всем не решенным еще вопросам будут проведены переговоры, ведущие к их разрешению, что позволит, таким образом, разработать общеприемлемую конвенцию, устанавливающую режим океанов на благо всех народов.

75. Г-н КАМАНДА (Заир) говорит, что в целом его делегация готова рассмотреть предложения, представленные различными группами по переговорам в качестве основы для переговоров, что, однако, никоим образом не означает того, что она полностью поддерживает их; это касается, в частности, предложений относительно системы разведки и разработки, финансовых вопросов, полномочий Ассамблеи и Совета, подготовитель-

ной комиссии и урегулирования споров, относящихся к части XI.

76. Оратор присоединился к заявлению, сделанному на 126-м заседании представителем Группы 77; позднее его делегация представит в письменном виде подробное заявление.

77. В отношении системы разведки и разработки, и более конкретно политики в области добычи (статья 151), он отметил, что, хотя его делегация высоко оценивает усилия г-на Нандана по сближению различных позиций и по достижению компромисса, она тем не менее никак не может поддержать предлагаемую формулу. По ряду причин она по-прежнему выступает против введения понятия нижнего предела: во-первых, расчеты, в частности 3-процентные темпы роста, основаны на предположениях; во-вторых, нижний предел не предотвратит монополизации рынка разработчиками морского дна в ущерб производителям на суше в том случае, если темпы роста существенно снизятся; в-третьих, в силу механизма своего действия нижний предел будет накладывать максимальные ограничения на производство на суше и будет, таким образом, сдерживать какое-либо развитие таких стран, как, например, Заир, экономика которого основывается, главным образом на экспорте разрабатываемых на суше полезных ископаемых; в-четвертых, такая формула будет прямо препятствовать появлению некоторых новых потенциальных производителей на суше, поскольку ни одна страна не пожелает с риском для себя делать значительные капиталовложения, если она заранее будет знать о том, что рынок перенасыщен; в-пятых, формулировка подпункта (iii) пункта 2 b статьи 151 не соответствует ни букве, ни духу статьи 150 и ограничивает возможности применения резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи; в-шестых, в отношении исчисления верхнего предела на основе 3-процентных темпов роста потребления возникает значительная неопределенность. В пятилетний период между началом переходного периода и первым годом промышленной добычи производство на суше будет в значительной степени сдерживаться в интересах разработчиков морского дна. Его делегация не может согласиться с такими вычислениями, в соответствии с которыми 3 минус 1 равняется 3. Тем не менее она осведомлена о некоторых других разработанных предложениях и готова обсудить компромиссную формулу на основе сокращения темпов роста до 1 или 2 процентов с одновременным установлением компенсационных условий.

78. Что касается положений статьи 150, в частности ее подпункта g, который должен содействовать защите интересов развивающихся стран, то его делегация считает, что в конвенции следует должным образом учитывать цели и принципы Организации Объединенных Наций, принципы международного права и соответствующие юридические аспекты содействия установлению но-

вого международного экономического порядка, с которым тесно связано понятие общего наследия человечества. Новый порядок, частью которого будет конвенция по морскому праву, направлен на защиту интересов развивающихся стран и предусматривает устранение существовавшего в прошлом дисбаланса, который отрицательным образом воздействовал на их положение.

79. При рассмотрении статьи 76 его делегация всегда отдавала предпочтение критерию дистанции, учитывая его простоту и те последствия, которые вытекают из принципа общего наследия человечества, являющегося основой морского права. При таких условиях континентальный шельф будет представлять собой часть структуры экономической зоны, и при этом отпадает необходимость в обсуждении вопроса о подводных хребтах, внешней границе подводной окраины материка или о создании Комиссии по границам континентального шельфа. Поскольку некоторые делегации считают, что компромисс может быть достигнут при помощи комплексного использования дистанционного, глубинного и геоморфологического критериев, оратор надеется, что удовлетворительное решение вопроса о платежах и взносах, касающихся разработки континентального шельфа за пределами 200 миль, может быть найдено. Чрезвычайно интересными являются предложения, сделанные в этом отношении Шри Ланкой; необходимо разработать определенные технологические положения, которые не позволили бы нанести ущерб какой-либо части общего наследия человечества. Поэтому он призывает представлять предложения относительно учреждения фонда общего наследия с целью развития неживых ресурсов экономической зоны и континентального шельфа за пределами 200 миль. Изменения, предложенные в статье 63, повредят сотрудничеству между государствами при управлении рыбными ресурсами, поэтому его делегация выступает против них.

80. Она приветствует усилия по достижению консенсуса в Третьем комитете по вопросам о морских научных исследованиях. Позитивные результаты были достигнуты в ходе прений по преамбуле, урегулированию споров, заключительным положениям и подготовительной комиссии; теперь необходимо подождать завершения процесса переговоров, в ходе которого следует принять во внимание многие другие элементы, появившиеся в итоге прений. Усовершенствование положений статей 69 и 70 в пользу не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств укрепит принцип недискриминации. Право этих государств на эксплуатацию рыбных ресурсов должно быть укреплено, и при проведении морских исследований их интересы необходимо принимать во внимание.

81. Г-н ЛУСАКА (Замбия) выразил поддержку точке зрения Группы 77, в соответствии с которой

в деле разработки второго пересмотренного варианта сводного текста был достигнут значительный прогресс, несмотря даже на то, что ряд вопросов, некоторые из которых имеют жизненно важное значение для его страны, не были еще решены.

82. Что касается работы Первого комитета, то его делегация поддерживает позицию Группы 77 относительно конференции по обзору (пункт 5 статьи 155), финансового положения предприятия (положение III, статьи 9 и 12), передачи технологии (приложение II, статья 5), политики в области добычи (статья 151), финансовых условий контрактов (приложение II, статья 12) и процесса принятия решения в Совете (пункт 7 статьи 161).

83. Многие делегации, включая делегацию докладчика, не согласны с выдвинутым на Конференции предложением об ограничении производства в соответствии с пунктом 2 *b* статьи 151. Они считают, что нижний предел в 3 процента и положение о гарантиях в 100 процентов завышены и не отражают фактических темпов роста рынка. Эти пределы вынудят производителей на суше сократить свое производство в периоды незначительных темпов роста рынка, что создало бы катастрофическую ситуацию для развивающихся стран — производителей на суше, экономика которых зависит от добывающей промышленности. Консенсус, достигнутый в отношении предложения о необходимости дальнейших переговоров по данному вопросу, представляет лучшие шансы на достижение решения; поэтому его делегация предпочла бы не включать это предложение во второй пересмотренный вариант сводного текста. Она готова согласиться с его включением лишь на том условии, что вопрос о фактических цифрах будет оставлен открытым. Такая процедура обеспечит свободное обсуждение текста на возобновленной сессии.

84. Его делегация, которая в числе других сделала содержащееся в документе C.2/Informal Meeting/45 предложение о создании фонда общего наследия, настоятельно призывает включить это предложение во второй пересмотренный вариант сводного текста, поскольку оно дает Конференции последний шанс использовать все то большое значение, которое имеет принцип общего наследия человечества. Включение положения о фонде общего наследия в новую конвенцию по морскому праву будет иметь огромное воздействие на установление нового международного экономического порядка.

85. Предложение о внесении поправок в статьи 56 и 82 получило поддержку большинства.

86. Наконец, его делегация поддерживает включение во второй пересмотренный вариант сводного текста проекта преамбулы, представленного в документе A/CONF.62/L.49, а также текста об урегулировании споров, относящихся к части XI.

87. Г-н СТЕФАНИДИС (Кипр) говорит, что его делегация намерена сделать подробное заявление

на возобновленной сессии. Что касается вопросов Первого комитета, то она полностью поддерживает заявление, сделанное Председателем Группы 77, при этом, однако, она с сожалением вынуждена высказать свои возражения в отношении предложения об общих принципах, содержащегося в документе FC/18.

88. Отмечая неудачу поисков основы для консенсуса по пунктам 1 статей 74 и 83, он указывает, что это является явным случаем, требующим немедленного исправления коллегией на ее следующем заседании. Если не удастся разработать действительно сбалансированный и нейтральный текст, то это будет серьезным упущением, не оправдываемым преимуществами данного дела. В этой связи он полностью поддерживает точку зрения, выраженную представителем Испании на 125-м заседании от имени авторов документа NG7/2/Rev.2.

89. Он искренне надеется, что тесная взаимосвязь между тремя элементами текста, а именно критериями делимитации, временными мерами и урегулированием споров, будет и в дальнейшем признаваться и полностью обеспечена во второй редакции сводного текста.

90. Попытки изменить текст статьи 121 о должным образом установленном режиме островов встретят самую сильную оппозицию со стороны его делегации, представляющей островную страну.

91. Поддержав предложение Соединенных Штатов о новом тексте статьи 65 о морских млекопитающих (C.2/Informal Meeting/49), он рад видеть, что оно находит широкую поддержку в отношении включения во второй пересмотренный сводный текст. Следует ожидать, что значительно исправленное и широко поддерживаемое предложение в отношении объектов, представляющих археологический или исторический интерес, обнаруженных на или под континентальным шельфом (C.2/Informal Meeting/43/Rev.2), как оно этого заслуживает, аналогичным образом найдет свое место в тексте. Он высказывает поддержку своей делегации в отношении предложений, содержащихся в докладе Председателя Третьего комитета, и ее полное согласие с текстом проекта преамбулы.

92. Г-н ИМАМ (Кувейт) говорит, что процедурное разделение Конференции на непроницаемые отсеки затруднили, если не сделали невозможным для делегаций составить общее представление о работе различных комитетов и что эта проблема была усложнена тем, что большинство переговоров проходило в рамках небольших групп, которые не представляли должным образом различные группы интересов и школы мысли. Крайний случай был отражен в пункте 5 доклада Председателя Второго комитета. Его делегация решительно возражает против такой процедуры, особенно по таким жизненно важным вопросам,

как континентальный шельф, к которому все делегации проявляют интерес. Поэтому он призывает к использованию в ходе возобновленной сессии более демократической процедуры; все делегации должны иметь равную возможность выражать свои взгляды по всем вопросам.

93. По вопросам Первого комитета его делегация всегда была готова проявлять солидарность с развивающимися странами, и координатор и другие члены Группы 77 уже повторили некоторые ее предварительные взгляды по этим вопросам. Вопрос состава Совета и его процесса вынесения решений еще далеко не решены, и, в то время как у его делегации нет возражений к представительству групп интересов в Совете, у нее есть серьезные возражения в отношении установления блокирующего голосования, напоминающего право вето, которым пользуются пять постоянных членов Совета Безопасности. Это может лишь создать тупиковую ситуацию и не дать возможность Предприятию осуществлять свою деятельность в районе.

94. В отношении вопросов Второго комитета его делегация считает, что любое распространение континентального шельфа за пределы 200 миль от базисных линий, от которых измеряется ширина территориального моря, представляет собой посягательство на общее наследие человечества; эта позиция уже была высказана председателем группы арабских государств.

95. Учитывая свою особую заинтересованность в вопросе делимитации континентального шельфа между смежными или противолежащими государствами, его делегация тщательно изучила представленные многочисленные предложения, однако на протяжении ряда лет она все более и более убеждается в том, что статья 6 Женевской конвенции 1958 года о континентальном шельфе<sup>2</sup> представляет собой идеальное решение. При отсутствии согласия между соответствующими государствами границы должны быть определены по медианной линии каждой из точек, равно удаленных от ближайших точек базисных линий, от которых измеряется ширина территориального моря каждого государства.

96. Молчание в отношении всех других предложений не должно истолковываться как согласие. Второй пересмотренный вариант сводного текста будет передан компетентным властям для рассмотрения, его делегация сообщит о своей точке зрения по различным вопросам на возобновленной сессии. Она рассматривает второй пересмотренный вариант лишь в качестве дополнительного шага на пути переговоров и считает, что статус их положений не должен стоять выше, чем те, которые занимают два предшествующих.

*Заместитель председателя г-н Беджауи (Алжир) занимает место Председателя.*

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 499, No. 7302, p. 325.

97. Г-н АЛЬ ХАДДАД (Демократический Йемен) говорит, что его делегация приветствует прогресс, достигнутый по основным вопросам в Первом комитете и в различных соответствующих группах по переговорам. Прогресс обеспечит хорошую основу для второго пересмотра неофициального сводного текста для переговоров. Что касается доклада координаторов рабочей группы 21 первому комитету (A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), то следует уделять больше внимания вопросу передачи технологии, особенно для обеспечения того, чтобы Предприятие имело доступ к технологии подрядчика и для обеспечения разработки и использования санкций против тех, кто не осуществляет передачу технологии. Предложение, выдвинутое представителем Сингапура, представляет собой прогресс. В отношении принятия решений в Совете необходимо учитывать интересы государств и уполномочить Совет соответствующим образом осуществлять свои функции.

98. В отношении Второго комитета группы по переговорам 6 и 7 проделали достойную одобрения работу. Внешняя граница континентального шельфа должна определяться в соответствии с интересами соответствующих государств и без ущерба для принципа общего наследия человечества. Его делегация поддерживает компромиссную формулу, предложенную Председателем (см. A/CONF.62/L.51), и одобряет его заявление о создании Комиссии по границам континентального шельфа. Однако она не поддерживает предложений, касающихся распределения поступлений, и считает, что они должны быть пересмотрены в свете потребностей развивающихся стран.

99. Доклад, представленный председателем группы по переговорам 7 (A/CONF.62/L.47), является подходящей основой для второго пересмотра сводного текста. Однако его делегация желает зарезервировать свою позицию в отношении вопроса об урегулировании споров, поскольку обязательные решения будут наносить ущерб суверенитету государств.

100. Третий комитет добился положительных результатов (CA/A/CONF.62/L.50), и следует надеяться, что вопрос изучения исключительных экономических зон будет решен. Новый текст не должен затрагивать прав прибрежных государств в их исключительных экономических зонах или в их континентальном шельфе.

101. И наконец, его делегация рассматривает предложенный текст преамбулы (A/CONF.62/L.49) в качестве самого ценного вклада.

102. Г-н ТОРРАС ДЕ ЛА ЛУС (Куба), касаясь новых текстов, предложенных для включения во второй пересмотренный текст, говорит, что принятие проекта преамбулы оправдано тем фактом, что в рассматриваемом тексте подчеркивается историческое значение будущей конвенции.

103. Что касается работы Первого комитета, то доклады групп по переговорам 1 и 2 представляют

собой значительный прогресс, особенно в случае с группой по переговорам 1, благодаря внесенным поправкам, включающим в себя ряд замечаний, сделанных Группой 77. Его делегация поддерживает формулу, предложенную представителем Фиджи в качестве основы для переговоров, но соглашается, что ряд цифр, содержащихся в ней, следует рассмотреть более пристально. Там, где затрагивается вопрос о принятии решений Советом, действенной будет лишь такая формула, которая гарантирует равное положение для интересов всех групп стран в Совете. Поскольку представляется, что предложение, выдвинутое представителем Монголии на 47-м заседании Первого комитета, имеет эту цель, то его следует принять во внимание.

104. Что касается работы Второго комитета, то его делегация одобряет формулу, предложенную его Председателем в отношении определения континентального шельфа, поскольку именно в отношении ее возможно достижение консенсуса. Однако она предпочла бы принятие более точного критерия, основанного на расстоянии, который гарантировал бы международному сообществу равную долю доходов от использования шельфа за пределами 200 миль в соответствии со статьей 82.

105. В отношении пункта 1 а статьи 298 об урегулировании споров, касающихся делимитации, его делегация не может согласиться с любой процедурой урегулирования, влекущей за собой обязательное решение, затрагивающее третьи стороны, занимая позицию, находящуюся в соответствии с признанным международным правом.

106. Что касается работы Третьего комитета, то его делегация выступает в поддержку включения предложенных текстов во второй сводный текст.

107. Будущая конвенция должна быть результатом взаимных уступок. По очевидным причинам эти уступки должны быть большими со стороны развитых стран. Поэтому предметом беспокойства его делегации является то, что ряд делегаций из капиталистических стран не уделяет должного внимания интересам наземных производителей минерального сырья в развивающихся странах, которое будет добываться на морском дне. Другие делегации, имеющие двухсотмильные экономические зоны и значительные размеры шельфа, неохотно идут на предоставление каких-либо благ странам, не имеющим выхода к морю, и странам, имеющим особые географические характеристики. Необходимо примирить законные интересы всех заинтересованных сторон, однако потребности стран так называемого третьего мира являются более значительными.

108. Г-н СЕНЕ (Сенегал) говорит, что работа, проделанная в ходе текущей сессии, обнадеживает, поскольку она, несомненно, приведет к выработке конвенции. Его делегация выступает за второй пересмотр неофициального сводного текста для переговоров при условии, что второй текст

будет иметь тот же статус, что и первый, и что в нем будут учтены интересы всех сторон, участвующих в переговорах.

109. В отношении вопроса о месте расположения Органа его делегация поддерживает проект решения, содержащийся в документе A/CONF.62/L.48/Rev.1, и считает, что кандидатуры Фиджи, Ямайки и Мальты должны быть рассмотрены на равной основе. Что касается положения о Европейском экономическом сообществе, то его делегация поддерживает содержание письма представителя Италии на имя Председателя Конференции от 29 марта 1980 года (A/CONF.62/98). Следует надеяться, что Европейское экономическое сообщество гарантирует соответствующее осуществление положений будущей конвенции.

110. В отношении работы Первого комитета его делегация считает, что текст по финансовым вопросам, представленный в докладе координаторов рабочей группы 21 Первому комитету (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), представляет собой хорошую основу для переговоров. Однако в этом тексте должен затрагиваться вопрос об органе, ответственном за определение потребностей по финансированию со стороны Предприятия для осуществления интегрированного проекта. Кроме того, подпункты *d* и *e* пункта 4 и пункт 5 статьи 12 должны иметь более определенное содержание в отношении вопроса об иммунитете Предприятия от налогов.

111. В отношении вопроса о системе разведки и разработки его делегация придает важное значение передаче технологии, что является одной из причин того, почему она согласилась с параллельной системой. Поэтому она считает, что положения подпунктов *a*, *b* и *c* пункта 3 статьи 5 должны быть пересмотрены в отношении степени обязательств пользователя в том, что касается длительности и вида технологии. Аналогичным образом пункт 8 должен быть пересмотрен с целью добиться более полного определения термина «технология», который должен включать обработку.

112. При существующей формулировке статьи 151 о производственной политике ставится под вопрос временная природа системы, которую предстоит создать. В этой связи следует изменить пункт 5, с тем чтобы восстановить мораторий. Кроме того, принимая во внимание интересы развивающихся производителей, статья 151 не должна действовать в ущерб развивающимся производителям и потребителям.

113. В отношении Ассамблеи и Совета его делегация отвергает любое решение, основанное на вето или блокирующем вето. Разумным будет большинство в две трети голосов, поскольку должны учитываться индивидуальные интересы. В этой связи его делегация желает рассмотреть формулу, предложенную в пункте 7 статьи 161

документа A/CONF.62/91<sup>3</sup> при переменном «X», имеющем значения 9 и 10.

114. Что касается Второго комитета, то его делегация с интересом следила за работой группы по переговорам 6. Она желает зарезервировать свою позицию в отношении различных рассматриваемых формулировок по вопросу о разделе доходов, хотя она считает, что формула, предложенная в документе A/CONF.62/L.51, представляет собой хорошую основу для переговоров. Там, где затрагивается вопрос делимитации, его делегация поддерживает заявления, сделанные представителем Ирландии на 126-м заседании от имени авторов документа NG/10/Add.1, и считает, что переговоры должны проводиться в Женеве с целью отыскания удовлетворительного решения.

115. В отношении Третьего комитета его делегация уделяет большое внимание научным исследованиям и любой деятельности по усилению гуманитарных и мирных аспектов такого исследования. В этой связи она приветствует результаты, полученные по статье 242. Однако необходимость гибкости в этой области не должна являться предлогом для того, чтобы сделать недействительным содержание концепции исключительной экономической зоны или для уменьшения суверенитета государства над его континентальным шельфом. По этой причине можно заключить, что формулировка пункта 6 статьи 246 зашла несколько далеко в попытке достигнуть компромисса. Кроме того, его делегация приветствует консенсус, достигнутый в отношении статьи 247 об исследовательских проектах, под эгидой международных организаций и предпринимаемых ими, а также в отношении статьи 249 об обязанности выполнять определенные условия. В отношении статьи 254 о правах соседних не имеющих выхода к морю или находящихся в неблагоприятном с географической точки зрения положении государств, его делегация поддерживает концепцию того, что законные интересы таких стран должны приниматься во внимание в будущей конвенции и считает, что переговоры по этой статье должны быть продолжены. Наконец, следует сохранить компромисс, который, как представляется, оформляется в отношении статьи 264 об урегулировании споров.

116. В отношении доклада председателя группы правовых экспертов по заключительным положениям (FC/20) его делегация приветствует удовлетворительные результаты переговоров по пунктам 1 и 2 статьи 302 о вступлении в силу. Она предлагает, чтобы в качестве замены была использована следующая формулировка для второго предложения пункта 3: «Первый Совет будет утверждаться в соответствии со статьей 161. Если число ратификаций не позволяет создать первый Совет в соответствии со статьей 161, то

<sup>3</sup> Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.V.12).

соответствующий раздел будет применяться для достижения целей этой статьи». Уже указывалось, что второе предложение этого пункта может вызвать ряд трудностей в связи с ратификацией. Его делегация не может принять рассматриваемое предложение по причинам конституционного характера. Что касается пункта 1 статьи 303, то доклад Председателя является подходящей основой для переговоров. Если проект конвенции будет принят консенсусом, то его делегация сможет согласиться с исключением оговорок. В отношении статьи 305 о поправках период, установленный для созыва соответствующей конференции, является слишком длительным. В отношении статьи 306 о поправках с помощью упрощенной процедуры, его делегация выступает в поддержку двух процедур поправок, а именно сложной процедуры и действительно упрощенной процедуры. В отношении статьи 308 о денонсации его делегация выступает в поддержку включения положения по этому вопросу.

117. В отношении урегулирования споров, относящихся к части XI, его делегация поддерживает сделанные в этой связи рекомендации.

118. Что касается проекта преамбулы, то все ее положения в целом являются удовлетворительными.

119. Готовность сотрудничать, проявленная всеми сторонами, отмечает начало новой эры в международных отношениях и сделала эту Конференцию одним из самых значительных мероприятий международного сообщества. Следует надеяться, что она будет содействовать новаторскому развитию международного права, являвшемуся очевидным на протяжении последних двух десятилетий.

120. Г-н ДЕМБЕЛЕ (Мали) говорит, что в отношении работы Первого комитета его делегация поддерживает точку зрения, выраженную Председателем Группы 77, в частности, в отношении вопроса о моратории (статья 155), передачи технологии (статья 5, приложение II), производственной политики (статья 151) и юридического статуса Предприятия (приложение III). Однако текст, касающийся урегулирования споров, относящихся к части XI, представляет хорошую основу для переговоров в том виде, как он есть, и не должен подвергаться излишним изменениям.

121. Что касается работы Второго комитета, то вопрос о делимитации континентального шельфа является особенно важным и должен быть предметом переговоров, при которых учитывалась бы концепция общего наследия человечества. В ходе таких переговоров должно быть найдено решение проблемы распределения поступлений. В отношении Комиссии по границам континентального шельфа, его делегация выступает против положения о том, что государство-участник, предложившее кандидатуру члена комиссии, должно брать на себя покрытие расходов этого члена. Это положение воспрещает членству в комиссии развивающихся стран и, в частности, не имеющих

выхода к морю развивающихся стран. Также следует надеяться, что концепция общего наследия человечества будет сохранена Конференцией. Предложение, представленное председателем группы по переговорам 7 о делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа между смежными или противоположащими государствами (статьи 74 и 83), не представляет собой какого-либо улучшения. Поэтому нецелесообразно пересматривать существующие положения сводного текста в этой связи.

122. Третий комитет завершил важную работу. Однако следует улучшить статью 254 о правах соседних не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств в отношении научных исследований, с тем чтобы в большей мере учесть интересы этих стран.

123. Г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия) говорит, что работа, проделанная в ходе первой части девятой сессии Конференции, была продуктивной. Преамбула будущей конвенции, представленная Председателем Первого комитета, является приемлемой для его делегации, особенно потому, что в ней подчеркивается, что будущая конвенция должна стать важным вкладом в поддержание мира, справедливости и прогресса для всех народов мира.

124. Вопросы, входящие в компетенцию Первого комитета, были тщательно рассмотрены, и удалось достигнуть прогресса в разработке взаимно приемлемого текста для дальнейших переговоров в ряде областей. Антимонополистическое положение в пункте 3 d статьи 6 приложения II было бы более приемлемым для его делегации, если бы оно в равной мере применялось бы к зарезервированным и незарезервированным районам.

125. Вопрос о принятии решений Советом является чрезвычайно тонким политическим и юридическим вопросом и должен решаться с учетом этого. Его делегация одобряет пункт 14 части IV доклада координаторов рабочей группы 21 Первому комитету, в котором перечислены четыре элемента, которые, как представляется, требуют наличия консенсуса в ходе переговоров. Учитывая эти четыре элемента, его делегация вместе с рядом других делегаций разработала компромиссную формулу, которую она устно представила Первому комитету. Согласно этой формуле все соответствующие вопросы существа будут приниматься большинством в две трети членов, присутствующих и участвующих в голосовании, при условии, что такое большинство включает большинство членов, участвующих в сессии, как записано в пункте 7 статьи 161 сводного текста, и при условии, что простое большинство членов в любых двух специальных категориях, о которых говорится в пункте 1 статьи 161, или все члены какого-либо географического района, предусмотренного в этом пункте, не подали голосов против. Двумя

новыми необходимыми условиями в предложенной формуле для принятия обязательных решений будет то, что либо простое большинство в любых двух из пяти категорий или все члены какого-либо географического района не подадут голосов против. Причины для включения этих двух новых элементов хорошо известны. Положение о том, что любые две категории не должны подавать голосов против, обеспечивает, что никакая отдельная специальная категория государств не имеет блокирующей силы, что, в то время как никакая из особых категорий государств не имеет блокирующей силы, подчеркивается важность и влияние каждой группы, что бремя решения о блокировании будет лежать на меньшинстве, что число голосов против, необходимых для блокирования решения, будет больше, чем в других системах принятия решения, и что от воздержавшихся голосов будет выгадывать большинство, а не меньшинство. Предложенная формула требует, чтобы только единогласие голосов против в любом географическом районе могло бы блокировать решение. Важность формулы заключается в ее признании факта того, что любое обязательное решение, принятое без учета интересов целой социально-политической системы или какой-либо одной региональной группы, будет неэффективным и приведет к обратным результатам. Более того, любая формула, не учитывающая эти факторы, будет неэффективной, поскольку в ней будет смешиваться число механических голосов, необходимых для блокирования решений самой концепцией географической региональной группы. Следует надеяться, что этот сложный вопрос будет урегулирован в ходе возобновленной сессии в Женеве.

126. Его делегация без затруднений поддержала текст, предложенный группой правовых экспертов по мирному урегулированию споров, относящихся к части XI.

127. Что касается работы Второго комитета, то предложение, выдвинутое Председателем этого Комитета на прошлой неделе по вопросу об определении внешних границ континентального шельфа, не было полностью удовлетворительным для его делегации. Однако последняя может согласиться с такой значительной уступкой для государств с широким континентальным краем в надежде, что в будущем такой дух взаимных уступок может также быть проявлен со стороны этих государств в отношении прав и законных интересов не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств. Его делегация поддерживает предложение, выдвинутое в докладе пленарному заседанию Конференции Председателем Второго комитета в отношении последнего предложения пункта 3 статьи 76. Она также одобряет предложение о том, что границы шельфа, установленные прибрежным государством на основе рекомендации комиссии по границам континентального шельфа, должны быть окончательными и обяза-

тельными. Его делегация надеется, что будущая комиссия будет составлена таким образом, чтобы отражать интересы не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств.

128. Что касается работы Третьего комитета, то его делегация приветствует консенсус, достигнутый по вопросам, относящимся к морским научным исследованиям (статьи 242, 247, 249 и 255). Установление отличающегося режима для морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200 миль является полностью оправданным.

129. Его делегация полностью поддерживает точку зрения, высказанную подавляющим числом делегаций в отношении желательности перехода ко второму пересмотру неофициального сводного текста для переговоров.

130. Г-н КАСТИЛЬО-АРРИОЛА (Гватемала) говорит, что его делегация приветствует прогресс, который был достигнут по ряду нерешенных вопросов. Таким образом, удалось достигнуть консенсуса, необходимого для разработки и введения в действие нового международного морского права, которое несомненно станет одним из столпов нового международного экономического порядка. Хотя ряд поправок не получил всеобщей поддержки, значительный прогресс был достигнут в ряде областей, и поэтому рассматриваемые поправки должны быть включены в неофициальный сводный текст для переговоров. Коллегия должна продолжать заниматься вторым пересмотренным вариантом сводного текста с тем, чтобы правительства имели бы возможность рассмотреть его до возобновления сессии в Женеве. Его делегация считает, что в ходе возобновленной сессии будет необходимо вовлечь больше делегаций в процесс переговоров. По упомянутым им причинам второй пересмотренный сводный текст будет очень полезным, хотя он и не будет обязательным для делегаций. Его делегация одобряет включение в текст всех поправок, получивших значительную поддержку, особенно тех, которые были представлены группой по контактам и Группой 77.

131. Что касается остающихся проблем, то проект преамбулы значительно улучшен в результате предложения, выдвинутого Председателем. В целом заключительные положения (FC/20) являются приемлемыми, однако у его делегации имеются оговорки в отношении положений о вступлении в силу и об оговорках.

132. Учитывая сложность проблем, входящих в компетенцию Первого комитета, его делегация приветствует конструктивные предложения, выдвинутые председателями рабочих групп 1, 2 и 3. В частности, его делегация поддерживает предложение об ограничении производства, выдвинутое Председателем Первого комитета. Поскольку будущая конвенция будет являться источником прав и обязанностей, то лишь суверенные госу-

дарства смогут стать ее участниками, хотя интересы и потребности народов, еще не добившихся независимости, также должны быть приняты во внимание. В принципе, его делегация поддерживает предложения в отношении конференции по обзору и в отношении вопроса о принудительной передаче технологий.

133. Его делегация поддерживает предложения, выдвинутые Председателем Второго комитета, в результате которых были произведены значительные исправления в неофициальном сводном тексте для переговоров. В частности, она поддерживает предложение в отношении укорачивания срока полномочий членов комиссии с 10 до 5 лет и предложение, касающееся того, каким образом прибрежные государства определяют границы своего континентального шельфа. Она также поддерживает включение в пункт 1 статьи 76 поправки, предложенной председателем группы по переговорам 7.

134. Что касается работы Третьего комитета, то его делегация согласна с тем, что право прибрежных государств регулировать или уполномочивать проведение научных исследований в своем территориальном море или в своей исключительной экономической зоне должно было быть защищено, однако у нее имеются оговорки в отношении пунктов 3, 4, 6, 7 и 8 статьи 246, статей 249, 253, 254 и 255, которые должным образом будут рассмотрены его правительством.

135. Его делегация придает важное значение вопросу представительства особых интересов в Совете. В качестве потенциального производителя никеля и кобальта его страна особенно заинтересована в том, чтобы интересы потенциальных производителей минеральных ресурсов были бы представлены в этом органе.

136. Будущая конвенция не должна разрешать проход военных судов без согласия прибрежного государства.

137. И наконец, его делегация одобряет выдвинутое Аргентиной предложение о принятии режима для защиты мигрирующих видов.

*Заседание прерывается в 18 час. 40 мин. и возобновляется в 19 час. 55 мин.*

*Заместитель председателя г-н Андерсен (Исландия) занимает место Председателя.*

138. Г-н УАПЕНИИ (Уганда) заявляет, что в качестве представителя страны, не имеющей выхода к морю, он желает присоединить свой голос к голосам солидарности с Группой 77 относительно всех предложений, которые Группа желала бы еще раз обсудить на возобновленной сессии в Женеве. Если Конвенция будет подписана в существующей форме, государства, не имеющие выхода к морю, понесут ущерб. Они отстаивают не только собственные интересы, но и интересы прибрежных государств, которые стремятся рас-

пространить свою юрисдикцию за пределы существующей двенадцатимильной территориальной зоны.

139. Провозглашение принципа общего наследия человечества в 1973 году было направлено на повышение благосостояния всего человечества. Однако с тех пор большинство государств, и в особенности большинство развитых государств, изменило свое отношение и Конференция стала предметом особого интереса. Хотя в общей сложности 53 государства были определены как не имеющие выхода к морю и находящиеся в неблагоприятном географическом положении, на самом деле существует по меньшей мере 67 таких государств: более 20 арабских государств, более 20 африканских государств, около 3 государств в Латинской Америке, 7 государств в бассейне Карибского моря и 10 азиатских государств. Эта группа государств составляет более двух третей общего числа участников Конференции, и их потребности необходимо учитывать. Еще не поздно принять меры по этим направлениям и вдохнуть новую жизнь в принцип общего наследия человечества. В связи с этим его делегация присоединяет свой голос к голосам тех, кто обратился на Конференции с призывом не только одобрить этот принцип, но и подтвердить, что экономическая зона за пределами двенадцатимильных территориальных вод не подлежит исключительной юрисдикции прибрежных государств. Если этого не будет сделано, то примерно 10 государств на Конференции — большинство которых составляют развитые страны — получат наибольшие выгоды. В связи с этим его делегация предлагает, чтобы в дополнение к тем ресурсам, которые будут получены от эксплуатации экономической зоны, были выделены ресурсы для создания фонда общего наследия. Никогда не поздно уделить должное внимание беднейшим из бедных, население которых составляет семь десятых населения земного шара и которые должны в соответствии с конвенцией пользоваться равными выгодами.

140. Его делегация придает большое значение работе Второго комитета, который определит права транзита, которыми будут пользоваться страны, не имеющие выхода к морю. Совершенно очевидно, что в качестве представителя страны — члена Группы 77 Председатель этого Комитета обеспечит, чтобы озабоченность Уганды была учтена.

141. Подразумевалось, что государства не имеют права квалифицировать самих себя как находящихся в географически неблагоприятном положении. Однако его делегация полагает, что это решение должно приниматься заинтересованными государствами и что какое-то одно государство не может решать вопрос о том, принадлежит ли другое государство к числу тех, кто находится в географически неблагоприятном положении, или нет.

142. Предложения, касающиеся принципа общего наследия, находятся в соответствии с преамбулой конвенции и усилиями по установлению нового международного экономического порядка. В вопросе о делимитации континентального шельфа его делегация приветствует предложение о создании комиссии по границам континентального шельфа, которая обеспечила бы, чтобы государства не распространяли свои экономические зоны за пределы континентального шельфа.

143. Г-н ТАБМЭН (Либерия) заявляет, что цель Конференции заключается в разработке такой конвенции, которая регулировала бы мирное использование морей и океанов на земном шаре. В этом направлении был достигнут заметный прогресс, и сейчас следует зафиксировать его во втором пересмотренном сводном тексте. В этой связи преамбула, подготовленная Председателем, является наиболее приемлемой, поскольку в ней, несмотря на краткость, речь идет о целях мира, справедливости, прогресса всех народов.

144. Тот факт, что не все рекомендации, содержащиеся в докладах по вопросам Первого комитета, являются приемлемыми, показывает, что в этом Комитете были предприняты определенные усилия по достижению надлежащего равновесия. Что касается проблемы технологии, озабоченность развивающихся стран нашла свое очевидное отражение в позиции, занятой Группой 77, и его делегация поддерживает эту позицию. Если Орган не получит через Предприятие технологию, с помощью которой он сможет осуществлять действенные операции в районе, параллельная система никогда не достигнет своих целей. Группа 77 подходит к этому вопросу в духе доброй воли, которая подчеркивает приемлемость параллельной системы для всех сторон — участников переговоров. Однако следует найти формулировку, с помощью которых добрая воля сможет воплотиться в имеющие обязательную силу обязательства. Формулировки, которые до сих пор предлагались на Конференции, показывают, что движение идет в правильном направлении, но все еще не является достаточным. Следует ликвидировать лазейки, которые дают возможность уйти от обязательства о передаче технологии. Кроме того, следует найти надлежащую формулировку для обеспечения того, чтобы соответствующая технология была передана с тем, чтобы дать Предприятию возможность действовать на равных условиях с контракторами, осуществляющими операции в районе.

145. Что касается необходимости еще раз попытаться определить, должна ли сохраняться параллельная система после первоначального испытательного периода, его делегация согласна, что требование о большинстве в три четверти голосов для принятия соответствующего решения является чрезмерным и что положение о большинстве в две трети голосов следует сохранить.

146. Нелегко примирить противоречивые интересы, связанные с ограничением добычи. Поскольку добыча полезных ископаемых на морском дне должна служить интересам всего человечества, ее не следует осуществлять в ущерб тем странам, которые добывают сырье на суше. В то же время следует установить равновесие интересов между такими государствами и всем международным сообществом, в особенности между теми развивающимися странами, которые не принадлежат к числу стран, добывающих сырье на суше, и которые совершенно справедливо ожидают, что операции в районе принесут им выгоды.

147. Касаясь вопроса о равновесии между Советом и Ассамблеей, его делегация полагает, что следует одинаково противодействовать взвешенному голосованию, с одной стороны, и коллективному вето — с другой стороны. Что касается вопроса о финансировании Предприятия, его делегация считает работу, выполненную в рабочей группе Группы 77, заслуживающей всяческих похвал и не видит сложностей в том, чтобы достигнуть договоренности о включении ее с небольшими изменениями и пояснениями в новый пересмотренный вариант сводного текста.

148. Вопросы, связанные с определением внешних границ континентального шельфа, вызывают озабоченность многих стран, и его делегация понимает, почему некоторые государства, как представляется, предпочитают отсутствие точности в вопросе о том, где кончается шельф. Однако такой подход не отвечает ничьим долгосрочным интересам, так как он потенциально ведет к уменьшению масштабов и содержания концепции общего наследия человечества и может привести к серьезному конфликту. В этой связи оратор надеется, что вызывающие озабоченность вопросы, которые требуют дальнейших переговоров, найдут свое выражение в какой-либо формулировке, которая будет представлена Конференции в пересмотренном тексте.

149. Его делегация полагает, что следует сделать все возможное с тем, чтобы содействовать, а не препятствовать законным, подлинным научным исследованиям. Однако этого нельзя делать таким образом, чтобы это отрицательно сказывалось на интересах безопасности прибрежных государств. Усилия по достижению консенсуса, которые будут предприниматься с учетом этого соображения, получат широкую поддержку.

150. Хотя вопросы, связанные с заключительными положениями, пока не готовы для конструктивного обсуждения, настало время подчеркнуть, что предусмотренная подготовительная комиссия не должна ни получать функций, которые надлежит выполнять новым органам, когда они начнут действовать, ни использоваться в качестве средства для продолжения переговоров, которые и без того продолжаются достаточно долго. После почти десяти лет работы международное сообщество

стремится завершить Конференцию и открыть новую эру международных отношений, основанных на более тесном сотрудничестве между всеми странами в усилиях по взаимовыгодному освоению морей и океанов на земном шаре.

*Заместитель председателя г-н Джалал (Индонезия) занимает место Председателя.*

151. Г-н РИЧАРДСОН (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что работа, проделанная в Первом комитете, в рабочей группе 21 и в группе правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, неизбежно должна вызывать споры и не только среди тех в его стране, кто изучает возможность инвестиций в добычу полезных ископаемых на морском дне. Однако этот факт, а также то обстоятельство, что работа по всем остающимся нерешенным вопросам не завершена, не лишает его делегацию уверенности в том, что новый текст (см. A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1) представляет собой более совершенную основу для переговоров и указывает путь к достижению окончательного консенсуса в Женеве.

152. Среди нерешенных вопросов наиболее острым является вопрос о голосовании в Совете, по которому достигнут определенный прогресс в плане понимания делегациями пределов гибкости каждой из них и необходимости обеспечить надлежащую защиту подлинных экономических интересов в области добычи на морском дне. Его делегация приветствует значительный прогресс, который нашел отражение в пересмотренном тексте статьи 151 об ограничении добычи, но продолжает сохранять озабоченность относительно того, что данная статья в существующем в настоящее время виде может все еще излишне ограничивать разработку морского дна. Она также приветствует прогресс в отношении передачи технологии, хотя и выражает недоумение, что пункт 3 е статьи 10 сохранился в тексте. Этот пункт не имеет ничего общего с обеспечением жизнеспособности Предприятия и ставит под серьезную угрозу приемлемость любого текста, в котором он содержится.

153. После обсуждения с рядом делегаций его делегация представила рабочий документ (IA/I) по важному вопросу защиты инвестиций в добывающую промышленность в целях подготовки к вступлению конвенции в силу. При этом предполагалось, что представление данного документа в настоящее время обеспечит всем делегациям возможность изучить этот вопрос до начала сессии в Женеве. Разумные положения по данному вопросу значительно облегчили и упростили бы ратификацию конвенции.

154. Что касается работы группы по переговорам 7, и в частности пунктов 1 статей 74 и 83, его делегация не является сторонницей предлагаемых изменений и не имеет возражений против существующего варианта пересмотренного сводного текста. Однако это не следует понимать таким

образом, что его делегация возражает против решения внести поправки в статьи 74 и 83 во второй пересмотренный текст. Более того, Соединенные Штаты признают, что предлагаемая поправка к статье 298 является важным шагом в деле обеспечения консенсуса. В этом отношении его делегация предполагает, что на возобновленной сессии будет обеспечена возможность для того, чтобы в пункты 3 статей 74 и 83 были внесены поправки с учетом законных интересов третьих государств, а также непосредственно заинтересованных государств до достижения соглашения о границах.

155. Его делегация полагает, что как «пакет» поправок Второго комитета, так и «пакет» поправок группы по переговорам 6 представляют собой значительный шаг вперед и их следует включить в любой пересмотренный вариант сводного текста.

156. Поддержка предложения относительно континентального шельфа, содержащегося в докладе Председателя Второго комитета (A/CONF.62/L.51), со стороны его делегации основывается на том понимании, что признано и, насколько ему известно, не существует противоречивого толкования о том, что такие явления, как например плато Чукчи, расположенное к северу от Аляски, и его поднятия, нельзя квалифицировать как океанический хребет и что они подпадают под действие последнего предложения предлагаемого пункта 5-бис статьи 76.

157. Его делегация продолжает считать, что пункт 3 статьи 82 возлагает несправедливое и неравноправное бремя на наименее развитые страны. Оратор выражает сожаление, что не хватило времени для рассмотрения предложения его делегации, которое предоставляет всем развивающимся странам большие возможности для оценки своего экономического положения в будущем и выбора такой стратегии, которая наилучшим образом соответствует их потребностям.

158. Его правительство не может согласиться с поправками, которые позволяют прибрежному государству требовать заблаговременного уведомления и разрешения на проход военных кораблей через территориальные воды. Хотя необходимость охраны объектов археологического и исторического характера признавалась всегда, его делегация выступает против пересмотренного предложения семи стран (C.2/Informal Meeting/43/Rev.3). Его делегация готова проконсультироваться с авторами альтернатив и надеется, что эти проблемы можно будет разрешить в начале сессии в Женеве.

159. Нет ничего удивительного, что его делегация не может согласиться с некоторыми замечаниями других ораторов относительно документов о морских научных исследованиях. Оратор неоднократно заявлял об эрозии компромиссных предложений, которые сами по себе обеспечивают гораздо меньшую защиту морских научных исследований,

чем хотела бы его делегация и научная общественность. Однако, действуя в духе сотрудничества с Председателем Третьего комитета, его делегация снимет свои критические замечания и возражения и готова согласиться с мнением Председателя о том, что эти документы без дальнейших изменений представляют собой наиболее оптимальный вариант, который можно достигнуть, и будут способствовать общему консенсусу (см. A/CONF.62/L.50).

160. Его делегация желает выразить свою благодарность Председателю Конференции и председателю группы правовых экспертов за их работу над заключительными положениями (FC/20) и связанными с ними вопросами, в особенности за преамбулу (A/CONF.62/L.49), которая готова для включения в пересмотренный сводный текст.

161. Несмотря на все проявления озабоченности и оговорки различных делегаций, включая и его делегацию, документы, представленные председателями различных комитетов и групп, могут дать Конференции возможность достигнуть окончательного соглашения в Женеве. Это представляет собой самый важный итог, который следует учитывать в коллегии в ходе оценки прений.

162. Г-н КАСАНГА МУЛЬВА (Кения) заявляет, что, хотя его делегация далеко не удовлетворена результатами, которые до настоящего времени достигнуты в ходе переговоров, она в достаточной степени обнадежена тем, что эти результаты представляют собой гораздо лучшую основу для последующего решения остающихся нерешенными вопросов, чем соответствующие положения сводного текста. По этой причине его делегация выступает в поддержку пересмотра сводного текста при том понимании, что такой пересмотр обеспечит текст для обсуждения в противоположность обсужденному тексту и что пересмотренный текст будет сохранять тот же неофициальный характер. Это обеспечило бы, чтобы некоторые остающиеся нерешенными, но важные вопросы были полностью обсуждены и разрешены в ходе возобновленной сессии в Женеве. Если эти вопросы будут разрешены, его делегация не будет считать целесообразным дальнейший неофициальный пересмотр текста. Конференция сможет тогда приступить к пересмотру, который приведет к выработке текста, который будет иметь официальный характер.

163. Его делегация согласна с выступавшими ранее ораторами из развивающихся стран в том, что дальнейшие переговоры все еще необходимы для разрешения некоторых остающихся нерешенными вопросов в группе по переговорам 1, включая вопросы, связанные с Конференцией по пересмотру, санкциями против обладателей технологий, которые отказываются передавать ее, и с передачей технологии переработки.

164. Что касается политики в области производства, большинство делегаций согласно с тем, что:

общая формула, представленная в компромиссном предложении, является приемлемой; нижний и верхний пределы имеют существенное значение для контроля добычи на морском дне во имя общего блага стран, ведущих добычу на морском дне, на суше и потенциальных производителей определенных металлов; и пропорция роста потребления в соотношении 60/40 носит компромиссный характер. Главный вопрос — это вопрос о том, что представляют собой приемлемые нижний и верхний пределы. Его делегация полагает, что настойчивые усилия позволят разрешить этот вопрос в Женеве.

165. В вопросе о финансировании Предприятия, финансовых условиях контрактов и Устава Предприятия его делегация полагает, что значительный шаг вперед был сделан в правильном направлении, несмотря на то, что все еще существуют некоторые вопросы, которые требуют дальнейшего обсуждения. В числе этих вопросов можно назвать вопрос о том, следует ли освободить Предприятие от платежей в Орган в соответствии со статьей 12 приложения II сводного текста. По вопросу о том, следует ли предоставлять конторам и помещениям Предприятия иммунитет от прямого и косвенного налогообложения принимающих стран, его делегация полагает, что можно принять предложение в существующем в настоящее время виде с поправкой, внесенной в него председателем группы по переговорам 2.

166. Несмотря на значительные усилия по достижению компромисса по остающимся нерешенными вопросам, связанным с Ассамблеей и Советом, лишь немногие из них решены. Что касается механизма принятия решений в Совете, его делегация решительно возражает против предоставления прав вето любой стране или географическому региону и считает, что по этому вопросу необходимы дальнейшие консультации и переговоры.

167. Хотя достигнутые до настоящего времени во Втором комитете результаты не являются удовлетворительными во всех отношениях, его делегация особенно удовлетворена результатами работы, проделанной в ходе неофициальных заседаний. Она может согласиться с некоторыми из достигнутых результатов, например, она полагает, что пересмотренная формулировка определения континентального шельфа является приемлемой в качестве хорошей основы для компромисса. Однако она не удовлетворена тем, что предложение, касающееся сохранения рыбных запасов в районе, находящемся за пределами 200-мильной исключительной экономической зоны или прилегающей к ней, не включено в положения, согласованные для второго пересмотренного варианта сводного текста. Такое положение является полезным и его следует включить в пересмотренный текст.

168. Что касается работы, проделанной в группе по переговорам 7, его делегация вновь выражает

уверенность в том, что делимитацию исключительно экономической зоны и континентального шельфа между государствами со смежными и противолежащими побережьями следует осуществлять исключительно на основе согласия в соответствии с принципами равноправия. Поступить иначе означало бы внести неопределенность в межгосударственные отношения со всеми вытекающими отсюда нежелательными последствиями. Тем не менее оратор приветствует последнее предложение председателя группы по переговорам 7 (A/CONF.62/L.47) о критериях делимитации как для статьи 74, так и для статьи 83 сводного текста. Однако данное предложение требует дальнейшего изучения, и на нынешней стадии его нельзя отразить в предлагаемой редакции текста. Его делегация не согласна с замечанием председателя группы по переговорам 7 о том, что существующая формулировка статей 74 и 83 оказалась неприемлемой для ряда делегаций. Она хотела бы, чтобы Председатель занял такую позицию, что в том случае, если предлагаемая им формулировка критериев делимитации окажется неприемлемой, то исходным пунктом для дальнейших переговоров должны будут стать положения сводного текста, и что не может идти речь о каком-либо принудительном решении, таком, например, как недавно предложенное.

169. В вопросе об урегулировании споров о делимитации его делегация продолжает придерживаться мнения о том, что принудительные процедуры, осуществляемые третьей стороной и имеющие обязательный характер, являются неприемлемыми и что подобные споры следует урегулировать иными средствами, нежели те, которые предполагают принудительные процедуры, имеющие обязательную силу.

170. Что касается работы Третьего комитета, его делегация не видит проблем в отношении принятия статей 242, 247, 249, 255, 253 и даже 254 с внесенными поправками. Ее согласие принять эти статьи основано на необходимости достигнуть компромисса и понимании, что существо каждой статьи остается неизменным. Однако его делегация не удовлетворена пунктом 6 статьи 246. В качестве развивающейся страны, не обладающей технологией для глубоководной добычи, Кения полагает, что континентальный шельф следует предоставить прибрежным государствам для разведки и разработки неживых ресурсов, как предусматривается в статье 77.

171. Его делегация желает зарезервировать свою позицию в отношении статьи 264 об урегулировании споров. Это никоим образом не означает противодействия включению данной статьи в конвенцию, так как вопрос об урегулировании споров имеет важное значение для всех заинтересованных сторон и для человечества в целом.

172. Текст преамбулы сейчас в значительно большей степени, чем ранее, отвечает надеждам мно-

гих участников Конференции, несмотря на тот факт, что существуют моменты, которые, по мнению его делегации, следовало бы развить, например, это касается резолюции 2749 (XXX) Генеральной Ассамблеи. Значительный прогресс был достигнут в плане заключительных положений. Эти положения имеют исключительно важный характер, так как они связаны с фундаментальными вопросами поправок к Конвенции, оговорками, взаимосвязью с другими конвенциями и т. д.

*Заместитель председателя г-н Аль-Витри (Ирак) занимает место Председателя.*

173. Г-н СКОТЛЭНД (Гайана) заявляет, что его делегация поддерживает предложение Председателя о включении текста преамбулы во второй пересмотренный вариант сводного текста. Что касается работы Первого комитета, его делегация согласна с тем, чтобы статья 151 о политике в области добычи в том виде, в каком она содержится в документах A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1, был включен в новый пересмотренный вариант текста, так как она улучшает перспективы достижения консенсуса в этом вопросе. Что касается конференции по обзору, то его делегация полагает, что необходима дальнейшая работа над формулировкой статьи 155 вышеупомянутого документа, с тем чтобы он мог обеспечить для развивающихся стран скорейшую перспективу прекращения любой практики, которая, судя по имеющемуся опыту, может неверно отражать принцип общего наследия человечества. Пункт 5 данной статьи не является полностью удовлетворительным.

174. Что касается передачи технологии, предлагаемая формулировка статьи 5 в определенной степени не обеспечивает уверенности, что Контрактор будет соблюдать свои обязательства в вопросе о передаче технологии. Его делегация полагает, что существует необходимость дальнейшего обсуждения термина «деятельность в Районе» в том виде, в котором он используется в этом пункте данной статьи, а также в пункте 8 этой же статьи.

175. Статьи о финансовых условиях контрактов (приложение II, статья 12) и финансировании Предприятия (приложение III, статья 10), представленные в документе A/CONF.62/C.1/L.27, со всей очевидностью взаимосвязаны между собой, и его делегация поддерживает их включение в пересмотренный текст, так как они представляют собой приемлемую основу для дальнейших переговоров.

176. Хотя его делегация не имеет существенных замечаний относительно Совета или его механизма принятия решений, она отмечает, что надлежащая защита особых интересов в отношении Совета не должна означать предоставление преимуществ какой-либо географической группе или группе по интересам, или права вето, или способность парализовать работу Совета.

177. Что касается документа A/CONF.62/L.48/Rev.1 относительно местопребывания Международного органа по морскому дну, его делегация не видит необходимости пересматривать сводный текст, поскольку этот вопрос не обсуждался на Конференции.

178. Что касается работы Второго комитета, его делегация поддерживает точку зрения о том, что существует необходимость четкого определения концепции мирного прохода применительно к иностранным военным кораблям. Заблаговременное уведомление и разрешение прибрежного государства должны представлять собой элементы такой концепции. Статья 63 является несовершенной по причине того, что в ней не упоминается об охране рыбных запасов; в этой связи его делегация поддерживает предложение Аргентины с внесенными в него поправками о сохранении запасов, которым угрожает опасность или которые подвергаются перелову в районе за пределами 200-мильной экономической зоны.

179. В отношении делимитации его делегация отмечает, что в том случае, если обе стороны проявят готовность к переговорам друг с другом относительно этого вопроса, задача Председателя будет облегчена и Конференция приблизится к достижению консенсуса. Хотя все признают, что только в ходе непосредственных двусторонних переговоров можно разрешить проблемы делимитации, не все считают, что исходным пунктом для решения этих вопросов должен стать вопрос толкования. Отчет о переговорах показывает, что критерии делимитации в том виде, в котором они изложены в пунктах 1 статей 74 и 83, не представляют собой приемлемой основы для переговоров. Несмотря на содержание пункта 10 документа A/CONF.62/62<sup>4</sup>, его делегация полагает, что, поскольку это положение отклонено значительным числом делегаций, его не следует пытаться вновь вносить в текст, представляемый в качестве основы для дальнейших переговоров, ведущих к достижению консенсуса. Его делегация полагает, что текст пункта 1 доклада Председателя группы по переговорам 7 содержит интересные элементы, на которых могли бы быть основаны усилия, направленные на достижение консенсуса.

180. Его делегация желает подчеркнуть взаимосвязь между критериями делимитации, промежуточными мерами и урегулированием споров относительно делимитации и необходимостью рассматривать эти вопросы в совокупности в качестве единого «пакета». Однако она продолжает считать, что для небольших слабых государств единственным разумным избавлением от бремени неопределенных критериев в вопросе о делимитации остается принудительное урегулирование третьей стороной.

181. Что касается работы Третьего комитета, его делегация желает зарегистрировать свою позицию относительно текстов пункта 6 статьи 246 и пункта 2 статьи 264. Она будет полагаться на заверения Председателя Третьего комитета, что эти положения не направлены на ущемление суверенных прав прибрежных государств контролировать и регулировать морские научные исследования в пределах своих морских зон. Однако, как представляется, суверенным правам прибрежного государства над своим континентальным шельфом будет нанесен ущерб в результате определенной расплывчатости пункта 6 статьи 246, который создаст две зоны с различными режимами на континентальном шельфе прибрежного государства. Его делегация имеет оговорки относительно этого положения, а также относительно пункта 2 статьи 284.

182. Г-н ГЕИ (Берег Слоновой Кости) заявляет, что на настоящей стадии второй пересмотр сводного текста не придает официального характера этому документу: должна сохраняться возможность для обсуждения нерешенных вопросов на возобновленной сессии в Женеве. В этой связи он ограничивает свои замечания результатами текущей сессии.

183. Проект преамбулы представляет собой подлинный шаг вперед по сравнению с преамбулой, содержащейся в сводном тексте, которая не соответствует масштабам конвенции, составлением проекта которой занимается Конференция. В новом тексте отражены вопросы, представляющие особый интерес для его делегации, и этот текст следует включить во второй пересмотренный текст.

184. В отношении вопросов, рассматриваемых Первым комитетом, его делегация, подобно многим другим, считает, что очень трудно согласиться с включением во второй пересмотренный текст положений, которые не получили широкой поддержки. В частности, передача технологии, которая является одним из условий принятия параллельной системы, должна быть гарантированной после принятия этой системы. По мнению его делегации, особенно важно, чтобы Предприятие имело возможность функционировать в тех же условиях рентабельности и жизнеспособности, что и другие органы, осуществляющие свою деятельность в незарезервированном районе. Необходимо установить процедуру обзора всей системы. Одно из условий выживания Предприятия состоит в том, чтобы система финансирования применялась до полного развития возможностей Предприятия и не ограничивалась первым участком, если не будет уверенности в том, что Предприятие может прочно стать на ноги и быть конкурентоспособным.

185. Что касается системы производства, то представитель Берега Слоновой Кости поддерживает канадское предложение о том, чтобы опустить

<sup>4</sup> Там же, том X (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4).

цифры, приводимые в сводном тексте, считая, что эти цифры могут иметь пагубные последствия для жизненно важных интересов многих существующих и потенциальных производителей, осуществляющих операции на суше.

186. Что же касается механизма принятия решений, то его делегация не может одобрить какую-либо систему, способную поставить решения Совета в зависимость от тирании большинства или от вето меньшинства. На карту поставлены жизненно важные интересы, а механизм принятия решений имеет основополагающее значение в процессе поисков сбалансированного комплексного решения.

187. Касаясь вопросов, рассматриваемых Вторым комитетом, представитель Берега Слоновой Кости указывает, что его делегация предпочла бы более ясную, более простую и сжатую формулировку определения внешней границы континентального шельфа, в которой упоминается только критерий расстояния. При подготовке новой формулировки были принесены в жертву интересы международного сообщества, и поэтому его делегация имеет оговорки в отношении включения такой формулировки во второй сводный текст.

188. Предложенные статьи, касающиеся Комиссии по границам континентального шельфа, открывают широкие возможности для достижения консенсуса, но тем не менее их можно далее усовершенствовать. Как один из авторов документа NG7/10/Rev.2, его делегация поддерживает точку зрения, выраженную координатором группы по переговорам 7 в отношении критериев делимитации морских границ. Представленная Председателем новая формулировка является менее удовлетворительной, чем формулировка, включенная сейчас в сводный текст, а, в частности, ссылка на международное право представляется двусмысленной. Что касается морских млекопитающих, то его делегация принимает новую формулировку, которая будет содействовать совершенствованию системы охраны и защиты этих видов, а также развитию межрегионального и международного сотрудничества.

189. Обращаясь к работе Третьего комитета, представитель Берега Слоновой Кости указывает, что его делегация без труда примет статьи 242, 247, 249 и 255, в отношении которых был достигнут консенсус. Хотя по статьям 245, 253, 254 и 264 консенсус не был достигнут, они тем не менее пользуются широкой поддержкой. В духе компромисса его делегация поддерживает предложение Председателя о включении их во второй пересмотренный текст с условием, что компромиссные формулы, содержащиеся в документе A/CONF.62/L.50, будут вновь рассмотрены.

190. И наконец, его делегация поддерживает рекомендацию Группы 77 о том, чтобы выбрать Ямайку в качестве местопребывания Органа.

191. Г-н ГАЙАН (Маврикий) отмечает, что в докладе координаторов рабочей группы 21 ярко очерчены некоторые области, которые представляют особый интерес для его делегации. Он по-прежнему считает, что параллельная система будет приемлемой для Группы 77 только при условии, что будет создано эффективное и жизнеспособное предприятие, располагающее достаточными средствами и имеющее доступ к технологии, необходимой для разработки морского дна и осуществления связанных с этим мероприятий, и что будет произведен обзор такой системы по истечении 20 лет. Эти элементы по-прежнему являются центральными в любом комплексном соглашении о системе разведки и разработки. Говоря о конференции по обзору, он напоминает, что сама формулировка пункта 6 статьи 155 сводного текста уже является результатом компромисса со стороны Группы 77, которая выступала за автоматический возврат к унитарной системе в случае неудачи конференции по обзору. Вариант, предложенный председателем группы по переговорам 1, вызвал обеспокоенность у делегации Маврикия, которая считает, что в тексте следует сохранить идею о моратории, а формулировки, означающие невозможность осуществления обзора системы разведки и разработки, являются неприемлемыми.

192. Его делегация также испытывает обеспокоенность в связи с включением в пункт 2 статьи 155 определенных слов в отношении невозможности обзора участия государств в деятельности в районе. Такое изменение придало иллюзорный характер системе, за которую выступала Группа 77 и которая отвечает духу общего наследия человечества. Делегация Маврикия понимает, что отдельные государства столкнулись с некоторыми проблемами в отношении существующей формулировки в сводном тексте, однако при решении этих проблем нельзя ставить под угрозу существование концепции общего наследия человечества. Его делегация хотела бы зарезервировать свою позицию в отношении предлагаемых изменений к статье 155.

193. Что касается передачи технологии, то его делегация полностью поддерживает замечания Председателя Группы 77, однако отмечает, что председатель группы по переговорам 1 предпринял некоторые шаги к тому, чтобы рассеять опасения развивающихся стран в этом районе. И хотя этот шаг вперед вселяет определенные надежды, этот вопрос, по мнению представителя Маврикия, необходимо пересмотреть на возобновленной сессии в Женеве.

194. К сожалению, текущая сессия Конференции не смогла по-деловому рассмотреть вопрос о голосовании в Совете. Хотелось бы надеяться, что его решение удовлетворит все заинтересованные стороны, поскольку существует неразрывная связь между системой принятия решений в Совете и жизнеспособностью Предприятия. Что же каса-

ется самого Предприятия, то, по общему мнению, руководство им должно осуществляться в соответствии со здоровыми коммерческими принципами, а его делегация считает, что нужно обеспечить все средства для того, чтобы эта основная цель была достигнута. Делегация Маврикия также считает, что Предприятие должно по собственному усмотрению распоряжаться своими средствами, стараясь оптимально обеспечить конкретное воплощение принципа общего наследия. Нельзя согласиться с тем, что средства, предоставляемые Предприятию всеми государствами-участниками, будут направлены на осуществление одного-единственного проекта. Предприятие должно получить широкие полномочия в отношении путей использования своих средств и должно обладать достаточной свободой для организации своей деятельности подобно любому другому коммерческому предприятию. Его делегация не считает Предприятие таким форумом, программе развития которого могут препятствовать политические вопросы. По этой причине Совет не должен иметь полномочий давать директивы Предприятию, которое, конечно же, в любом случае будет подлежать бюджетному контролю со стороны Ассамблеи, а также руководствоваться нормами, правилами и процедурами Органа. Однако его делегация выскажет свое мнение по этому вопросу лишь после того, как она получит возможность ознакомиться с механизмом принятия решений в Совете.

195. Что касается состава Правления Предприятия, то, по мнению делегата Маврикия, трудно согласиться с предложением, выдвигаемым в некоторых кругах о том, что следует обеспечить эквивалентное количество постоянных мест в Правлении для определенной категории государств. Это предложение вполне обоснованно было отклонено председателем группы по переговорам 2, поскольку оно отнюдь не обеспечивает значительного улучшения перспектив достижения консенсуса. Правление, контролируемое какой-то группой кредиторов, нельзя считать проявлением здоровой коммерческой практики. Цель по-прежнему состоит в том, чтобы создать эффективное и жизнеспособное предприятие, свободное от влияния ненужных политических соображений; чтобы достичь этой цели, государства-участники не должны отдавать предпочтение какой-либо отдельной социальной или экономической системе.

196. Касаясь тем, обсуждаемых во Втором комитете, он отмечает, что его делегация может принять текст, предложенный группой по переговорам 6 в отношении Комиссии по границам континентального шельфа, при недвусмысленном условии, что этот текст является окончательным комплексным решением. Делегация Маврикия согласна с предложением о том, что следует применить исключительный режим по отношению к континентальному шельфу Шри Ланки из-за его уникальных геологических и геоморфологических характеристик. Она также согласна с тем, что

такое исключение может быть сформулировано в заявлении о взаимопонимании, с которым выступит Председатель в рамках заключительного акта Конференции.

197. К сожалению, несмотря на очень напряженные усилия, группа по переговорам 7 не смогла изыскать метод делимитации, который получил бы широкое признание, и представитель Маврикия высказывает надежду, что эта проблема может быть успешно решена на возобновленной сессии.

198. Что касается вопросов, рассматриваемых Третьим комитетом, то, по его мнению, формулировка статьи о морских научных исследованиях на континентальном шельфе за пределами двухсот миль удовлетворяет интересы всех государств-участников. Представитель Маврикия считает, что эта формулировка является последней уступкой, на которую могут пойти прибрежные государства, и какой-либо дальнейший подрыв их суверенных прав в области морских научных исследований неприемлем. Он разделяет точку зрения, высказываемую другими представителями, о том, что эти положения никоим образом не ограничивают право прибрежного государства дать отказ на просьбу о проведении таких исследований в том случае, если это государство считает такую деятельность не связанной с исследованиями.

199. Его делегация с удовлетворением отмечает новый вариант преамбулы, считая, что он отражает тот дух, который лежит в основе Конференции, и что этот вариант можно без всяких затруднений включить во второй сводный текст.

200. Различные предложения, содержащиеся в докладах, свидетельствуют в целом о том, что на Конференции был достигнут прогресс по нерешенным основным вопросам, и его делегация уверена в том, что эти предложения существенно расширили перспективы достижения консенсуса.

201. Г-н КРИШНАДАСАН (Свазиленд) отмечает, что на текущей сессии был достигнут достаточный прогресс, и это обуславливает необходимость второго пересмотра комплекса соглашений, содержащихся в сводном тексте.

202. Затрагивая вопросы, которые рассматриваются Первым комитетом, он указывает, что пункт 6 статьи 155, который является результатом предшествующего компромисса и который предусматривает мораторий на контракты по добыче полезных ископаемых на морском дне, за исключением уже утвержденных контрактов или контрактов для осуществления деятельности в резервированных районах, лучше отражают философию, лежащую в основе представления его делегации об общем наследии человечества, чем новое предложение о формулировке этого пункта, подготовленное председателем группы по переговорам 1. Однако в интересах достижения взаи-

моприемлемого компромисса его делегация готова поддержать новое предложение об изменениях системы разведки и разработки, при условии, что они будут приняты большинством в две трети голосов и станут обязательными для всех государств-участников после ратификации, присоединения или принятия двумя третями этих государств-участников.

203. Что касается передачи технологии, то, по его мнению, следует рассмотреть возможность включения во второй пересмотренный сводный текст предложения, которое было выдвинуто председателем группы по переговорам I, вкупе с предложениями Тринидада и Тобаго о внесении изменений в пункты 3 b и c статьи 5 и в пункт 8 статьи 5. Однако он не убежден в том, что обязательства производителя работ, определяемые в пункте 7 статьи 6, должны ограничиваться десятилетним периодом после начала Предприятием коммерческого производства.

204. Председатель группы по переговорам 2 выдвинул предложения о финансовых соглашениях в отношении добычи на морском дне и в отношении Предприятия. Эти предложения обеспечивают лучшую основу для переговоров, и, по мнению представителя Свазиленда, их следует включить во второй пересмотренный текст.

205. Положения об урегулировании споров, относящихся к части XI конвенции, представляют собой всеобъемлющую систему с тесно связанными элементами для урегулирования споров в отношении морского дна; сложные и взаимодовлетворительные компромиссы, которые были достигнуты, следует также отразить во втором пересмотренном тексте.

206. Говоря о темах, обсуждавшихся Вторым комитетом, он выражает сожаление в связи с тем, что предложенный текст статьи 76 (определение континентального шельфа) все еще является неудовлетворительным, а последнее предложение о подводных хребтах в пункте 6 статьи 76 является очень неясным и неточным. Единственной позитивной чертой в этих предложениях, касающихся континентального шельфа, является положение о том, что, в соответствии с пунктом 8 статьи 76, рассматриваемым наряду со статьей 8 приложения II документа A/CONF.62/L.51, прибрежное государство устанавливает пределы шельфа на основе рекомендаций комиссии по границам континентального шельфа. Его делегация высказывает некоторые оговорки в отношении ряда статей, касающихся самой Комиссии, и, в частности, в отношении механизма выборов в этот орган, который в настоящее время основывается на принципе справедливого географического представительства.

207. Что касается разделения доходов за пределами 220-мильной границы, то его делегация считает статью 82 существующего текста неурегулированным и нерешенным вопросом в том

смысле, что размер взносов, указанный в этой статье, является слишком низким. Однако эта делегация не будет настаивать на повышении процентной величины при условии, что Конференция при обсуждении этого вопроса будет в большей степени опираться на принципы справедливости и равенства. Такой принцип равенства недвусмысленно отражен в предложении о создании фонда общего наследия; это предложение является реальным и значительным шагом на пути к установлению нового международного экономического порядка.

208. Что касается заключительных положений, то, по мнению делегата Свазиленда, на текущей сессии был достигнут значительный прогресс, а в начале возобновленной сессии будут удовлетворительно решены все остающиеся проблемы. Что же касается преамбулы, то новый вариант следует включить во второй пересмотренный текст, однако следует, по мере возможности, уделять должное внимание устранению повтора в первом и седьмом пунктах. Это можно сделать, закончив первый пункт после слов «настоящей Конвенции», а также заменив слова «развить» и «предусмотренные» в шестом пункте словами «воплотить» и «содержащиеся» соответственно.

*Заместитель председателя г-н Хейз (Ирландия) занимает место Председателя*

209. Г-н ЭВЕНСЕН (Норвегия) говорит, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в Первом комитете, как это можно увидеть из доклада его Председателя, все еще остаются нерешенные проблемы, в частности, касающиеся вопросов, связанных с составом Совета и принятием в нем решений. Формула, предложенная Ямайкой, по-видимому, имеет наилучшие шансы стать компромиссным решением. Он отмечает значение надлежащего представительства небольших и средних по размеру промышленных государств в Совете, вопрос о котором был поднят представителем Швеции. По некоторым вопросам небольшие страны могут иметь точку зрения, которая несколько отличается от точки зрения основных промышленных держав, поэтому они могут внести свой независимый вклад в эту новую и почти неисследованную область экономической деятельности.

210. Он также считает, что окончательный успех Конференции будет зависеть от ее способности дать ответы на некоторые вопросы, которые до сих пор не решены в Первом комитете. В частности, видимо, следует продолжить изучение формулировки о верхнем пределе добычи, хотя работа, завершенная председателем группы по переговорам I, явилась значительным вкладом в окончательный текст.

211. Его делегация считает, что доклады Председателей Второго и Третьего комитетов содержат приемлемые решения большинства нерешенных

вопросов, находящихся на рассмотрении этих двух комитетов.

212. Его страна является прибрежным государством с широкой континентальной окраиной материка, поэтому его делегация активно участвовала в работе группы по переговорам 6 относительно статьи 76 о внешних границах континентального шельфа. Его делегация придерживается той позиции, что конкретные предложения, выдвигаемые в настоящее время, представляют собой улучшенную основу для достижения консенсуса при условии, что все делегации согласятся с тем, что все элементы, содержащиеся в докладе председателя группы по переговорам 6, составляют единое целое.

213. Касаясь работы группы по переговорам 7, он говорит, что из доклада этой группы можно вывести три заключения: во-первых, что настоящий сводный текст следует изменить; во-вторых, что эти изменения могут, по-видимому, следовать по линии, предложенной председателем группы по переговорам 7; и, в-третьих, что необходимы дальнейшие переговоры по вопросам, касающимся статей 74 и 83.

214. Переговоры по морским научным исследованиям, проводимые в Третьем комитете и в небольших неофициальных группах по переговорам, по-видимому, открыли дорогу для составления общеприемлемого компромиссного текста. Однако он считает, что все же можно внести некоторые улучшения, в частности в пункте 6 статьи 246. Оратор особенно обеспокоен использованием термина «операции по детальной разведке» в предпоследнем предложении этого пункта. Он получил заверения от различных делегаций в том, что этому термину следует давать расширенное толкование, для того чтобы включить широкий круг операций по разведке. В этом контексте следует учитывать, что свобода морских научных исследований, предусмотренная в пункте 6 статьи 246, применяется к исследованиям, направленным на изыскание ресурсов. Такие исследования не должны создавать помех для исследований, направленных на изыскание ресурсов, проводимых соответствующей стороной на своем континентальном шельфе. С учетом этого его делегация не возражает против данной формулировки этого пункта, однако резервирует за собой право вновь возвратиться к этому вопросу на более поздней стадии, для того чтобы разъяснить свою позицию в отношении толкования данной статьи. В заключение он поддерживает рекомендацию о включении преамбулы, предложенной Председателем, во второй пересмотренный вариант сводного текста.

215. Г-н МАНЬЯНГ (Судан), касаясь работы Первого комитета, говорит, что он полностью поддерживает позицию Группы 77, изложенную на 126-м заседании ее Председателем. В этой связи он обращает особое внимание на вопросы,

связанные с передачей технологии и проведением Конференции по обзору, вопросы, которые, по его мнению, не были рассмотрены достаточно тщательно. В отношении переговоров по составу Совета и процедуре и голосованию в нем его делегация решительно выступает за создание механизма, который позволит большинству государств участвовать в процессе принятия решений.

216. Что касается работы Второго комитета, то его делегация согласна с логическим обоснованием позиции группы арабских государств, изложенной ее председателем, в отношении делимитации внешних границ континентального шельфа. Соответственно, предложение, выдвинутое Председателем Второго комитета, не может служить удовлетворительным компромиссом для всех заинтересованных сторон. Такое положение диктует необходимость дальнейших и всесторонних переговоров и консультаций, для того чтобы можно было разработать общеприемлемую компромиссную формулу. Его делегация также считает, что вопрос о распределении доходов должен быть решен таким образом, чтобы при этом учитывались особые интересы развивающихся стран. В вопросе о делимитации континентального шельфа между смежными или противолежащими государствами его делегация выступает за использование критерия срединной линии. Однако при рассмотрении вопроса в Совете особые обстоятельства, связанные с историческим наследием, следует увязать с принципом справедливости.

217. Доклад Председателя Третьего комитета показал, что был достигнут существенный прогресс и позитивные результаты. В то же время он подчеркивает обеспокоенность его делегации в связи с тем, что в статье 254 термин «находящиеся в географически неблагоприятном положении государства» остается в неизменном виде.

218. Поддерживая включение пересмотренного проекта преамбулы, он тем не менее подчеркивает, что принципы, провозглашенные в резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи, следует отразить в конвенции.

219. В заключение он выражает удовлетворение его делегации результатами, достигнутыми в группе правовых экспертов по заключительным положениям.

220. Г-н МЕСЛУБ (Алжир) говорит, что любой пересмотренный вариант сводного текста должен иметь такой же статус, как и пересмотренный сводный текст, и не должен исключать возможности возобновления переговоров.

221. В отношении работы Первого комитета он отмечает, что при рассмотрении вопроса о системе разведки и разработки возникла серьезная опасность того, что это может привести к устареванию системы, которая, хотя, безусловно, и является унитарной по своему характеру, но

противоречит тем не менее системе, первоначально предусмотренной в свете принципов общего наследия человечества. Система, предлагаемая в поправках, предусматривает сохранение исключительной роли частных и государственных предприятий в разведке и разработке ресурсов района. Таким образом, функционирование Предприятия подвергается серьезной угрозе.

222. Исключение моратория из положений, касающихся конференции по обзору, является шагом назад. Предлагаемая новая система принятия поправок может быть истолкована как фактическое подтверждение права на вето, и поэтому возникает риск того, что параллельная система, которая по своему характеру далеко не является временной, может стать постоянной. В этом отношении его делегация предпочитает положения существующего сводного текста.

223. Развивающиеся страны пошли на принятие параллельной системы в некоторой степени из-за положений о передаче технологии, которая является необходимым условием жизнеспособности Предприятия. Тем не менее в настоящее время на Конференции подрывается сама концепция передачи технологии, в частности, в предлагаемой ссылке на возвращение к системе свободного рынка и в предлагаемых ограничениях в определении технологии. Его делегация надеется, что возобновленные переговоры позволят Предприятию приобрести всю необходимую технологию, для того чтобы играть подобающую ему роль.

224. Внесенные изменения, касающиеся освобождения Предприятия от налогообложения, не совсем ясны, и его делегация предпочитает существующий текст. Что касается процедуры голосования в Совете, то важно исключить использование какого-либо положения о вето, что соответствовало бы духу истинной международной демократии.

225. Положения статьи 8-бис лишь подчеркивают бремя, возложенное на Предприятие. Промышленные страны уже заняли монопольную позицию в незарезервированном районе, а теперь им предоставляется возможность получить доступ и к зарезервированным участкам при помощи совместных предприятий. В текст необходимо ввести антимонопольную оговорку в отношении деятельности в зарезервированном районе. Эту проблему можно решить, предоставив Предприятию большую долю в том случае, если оно решит участвовать в совместных предприятиях.

226. Вопрос о континентальном шельфе и его границах остается одним из наиболее важных нерешенных вопросов в работе группы по переговорам 6. Пересмотр сводного текста в этом отношении проходил при нескольких подозрительных обстоятельствах. Так называемое компромиссное предложение, представленное председателем группы по переговорам, не является результатом

переговоров в этой группе и не получило требуемой поддержки большинства. К сожалению, несмотря на дух примирения, продемонстрированный 20 арабскими странами и многими не имеющими выхода к морю и находящимися в географически неблагоприятном положении странами, сейчас появилась новая формула, которая подрывает всякую надежду на достижение консенсуса; эта формула вносит еще большую неясность в вопрос о внешних границах континентального шельфа и посягает на концепцию общего наследия человечества. Мнения, отраженные в документах Конференции, принадлежат весьма странной коалиции некоторых держав, к которым присоединилась небольшая группа других стран.

227. В ходе работы в группе по переговорам 7 не было достигнуто соглашения между авторами документов NG7/2/Rev.2 и NG7/10/Rev.2. Однако на Конференции была оказана широкая поддержка соответствующим положениям о делимитации, содержащимся в сводном тексте. Так называемое компромиссное предложение, приложенное к докладу председателя группы по переговорам 7, не открывает никаких путей к достижению компромисса, и оно было отвергнуто авторами обоих этих документов. Его делегация придерживается мнения, что принцип справедливости является единственной нормой международного права, которая может дать решение проблемам делимитации. Было бы парадоксально возводить в ранг закона использование при делимитации срединной или равноотстоящей линии, поскольку в вынесенных недавно судебных решениях такие методы не применялись.

228. Что касается режима островов, то статья 121 сводного текста представляет собой чрезвычайную опасность, и ее применение может привести к серьезным спорам, поскольку небольшие острова приобретают большее значение, чем отдельные государства. Он надеется, что у Конференции будет возможность вернуться к обсуждению этого вопроса, для того чтобы наличие островов не препятствовало проведению делимитации.

229. Его делегация поддерживает включение во второй пересмотренный вариант сводного текста поправки к статье 21, в которой предлагается разрешать проход военных судов через территориальные воды только с разрешения и при условии предварительного уведомления о проходе.

230. Его делегация надеется, что Конференция, которая уже упустила уникальную возможность воспользоваться плодами международного сотрудничества и предпочла игнорировать новый международный экономический порядок, в дальнейшем не совершит новых ошибок. На ней лежит обязанность избегать установления опасных прецедентов, таких как механизм принятия решений, не соответствующий требованиям международной демократии.

231. Г-жа ЮСОФ (Малайзия) говорит, что прежде чем придать тексту для переговоров статус проекта конвенции, необходимо решить все несогласованные вопросы. Второй пересмотренный вариант сводного текста совсем не обязательно должен стать окончательным.

232. Вопросы, рассматриваемые в Первом комитете, должны быть разрешены справедливым образом и в соответствии с концепцией общего наследия человечества, для того чтобы был установлен справедливый режим международного района морского дна.

233. Что касается работы Второго комитета, то Малайзия является одним из многих прибрежных государств, которые стремятся защитить свои права без ущерба для интересов других государств. Возникли трудности с правовым режимом Малакского и Сингапурского проливов, которые представляют собой особые проблемы из-за их навигационных и географических характеристик. Оратор надеется, что основные пользователи этих проливов и в будущем будут придерживаться своего обязательства удовлетворительным образом решать эти проблемы с заинтересованными прибрежными государствами.

234. В статьях сводного текста, находящихся на рассмотрении Второго комитета, есть несколько двусмысленных терминов, которые должны быть четко определены, для того чтобы избежать ненужных недоразумений при применении и толковании конвенции в будущем.

235. Формула, рекомендованная председателем группы по переговорам 7 в отношении критериев делимитации, приемлема для ее делегации.

236. В Третьем комитете был достигнут прогресс на пути к удовлетворительному решению проблем, связанных с морскими научными исследованиями, однако пункт 6 статьи 246 является одним из нескольких положений, требующих дальнейших переговоров.

237. Ее делегация в числе других поддерживает преамбулу.

*Заместитель председателя г-н Имам (Кувейт) занимает место Председателя.*

238. Г-н КОРОМА (Сьерра Леоне) отмечает, что его делегация рассмотрела результаты переговоров в свете необходимости оказать коллегии содействие в решении вопроса о том, был ли достигнут прогресс в достижении цели, заключающейся в использовании полезных ископаемых морского дна на благо как развитых, так и развивающихся стран.

239. Что касается вопроса разведки и разработки ресурсов морского дна, то Предприятию следует предоставить всю необходимую технологию для разведки, обработки и сбыта. Однако эта цель не будет достигнута, если контракторы, хотя и

дав согласие передать свою собственную технологию Предприятию, не смогут гарантировать также передачу Предприятию технологии третьей страны, используемой в их операциях. Поэтому его делегация поддерживает предлагаемое положение о том, что если не будет гарантирована передача рассматриваемой технологии, то она не может быть использована оператором для осуществления деятельности в районе. Его делегация также поддерживает предложение об изменении требуемого для ратификации большинства голосов с трех четвертей до двух третей, поскольку это будет препятствовать созданию параллельной системы, не подлежащей пересмотру.

240. Что касается финансовых вопросов, то его делегация с интересом рассмотрит предлагаемые изменения, освобождающие Предприятие от требования платить налоги Органу, а также его активы и оборудование от налогообложения. Необходимо дальнейшее рассмотрение вопроса о взносах, не превышающих 25 процентов, в случае нехватки средств, поскольку соответствующее положение в нынешней формулировке дает возможность для различных толкований. Что касается риска и финансовых расходов, то развивающиеся страны понесут такие же большие, а то и более существенные расходы, чем развитые страны.

241. Что касается Совета, то его члены должны избираться на демократической основе и представлять интересы как развитых, так и развивающихся стран. Введение вето будет являться регрессивной мерой, противоречащей принципу общего наследия. Его делегация поддерживает предложение о создании фонда общего наследия. Она также считает, что принцип неприменения силы применяется в равной степени как на море, так и на суше, и что все государства должны воздерживаться от применения силы против территориальной целостности любого государства.

242. Г-н АЛЬ-БАХАРНА (Бахрейн), напоминая о замечании его делегации относительно ее оговорки к докладам Комитетов, заявляет, что он поддерживает позицию развивающихся стран по вопросам, находящимся на рассмотрении Первого комитета. Он особенно поддерживает предложение о сохранении пункта 6 статьи 155 сводного текста, касающегося моратория на осуществление операций. Данное положение не следует заменять положением пункта 5 статьи 155, предлагаемым в документах A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1. Он поддерживает предложение развивающихся стран о сохранении в приложении II положения статьи 5 о передаче технологии.

243. Он также поддерживает позицию развивающихся стран по вопросам, касающимся Ассамблеи и Совета, и предложение о необходимости гармоничного распределения полномочий в Органе. Большинство голосов членов, участвующих в голосовании, должно быть две третьих,

а не три четвертых, как это предусмотрено в новом тексте пункта 7 статьи 161. У него нет возражений против предложений об урегулировании споров, относящихся к части XI и он надеется, что по данному вопросу будет достигнут консенсус.

244. Что касается работы Второго комитета и определения континентального шельфа, то его делегация поддерживает позицию арабских государств. В пункте 5 статьи 76 следует отказаться от критерия глубины, поскольку это приведет к нежелательному расширению границ континентального шельфа за счет международного района. Что касается вопроса об океанических хребтах, то он не согласен с поправками, предложенными в докладе Второго комитета: они сформулированы нечетко и не дают приемлемого правового определения. Он также не согласен с определенными содержащимися в приложении II положениями, касающимися функций и состава комиссии по границам континентального шельфа.

245. Он не согласен с формулировкой статьи 82 сводного текста об отчислениях в отношении разработки ресурсов континентального шельфа за пределами 200 миль, поскольку необходимо полностью пересмотреть график отчислений, с тем чтобы большую часть отчислений использовать на благо стран, на которых отрицательно сказалось расширение границ континентального шельфа за пределы 200 миль. В статью следует также внести поправки в целях изъятия ссылки на исключения в течение первых пяти лет.

246. В свете необходимости защищать в исключительной экономической зоне права государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, его делегация не согласна со статьей 70 сводного текста. Государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении, имеют право участвовать на равной основе в разработке живых ресурсов исключительной экономической зоны. Также необходимо дать конкретное определение государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, с тем чтобы они могли пользоваться определенными привилегиями в исключительной экономической зоне, и внести поправки в статью 70 соответственно. Слово «остатков» следует изъять, а выражение «в целях удовлетворения потребностей их населения в питании» следует заменить более приемлемой формулировкой, такой, например, как «экономические потребности и потребности развития населения». В статью 62 следует внести поправки, с тем чтобы отразить право государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, осуществлять рыболовный промысел в исключительной экономической зоне.

247. Что касается доклада Третьего комитета, то его делегация поддерживает изъятие пункта 4 статьи 246. В данном пункте дается чрезмерно широко содержащееся в пункте 3 выражение

«обычных обстоятельствах». Он также поддерживает позицию государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, по вопросу о поправках к статье 254, которую следует сохранить в нынешней формулировке.

248. Что касается урегулирования споров относительно границ между государствами с противоположными и прилегающими побережьями, то следует сохранить заключительные положения сводного текста.

*Заместитель председателя г-н Табман (Либерия) занимает место Председателя.*

249. Г-н РЭТТРЕЙ (Ямайка) отмечает, что выражаемые делегациями в настоящей момент точки зрения носят предварительный характер. В ходе прений представилась возможность определить, пользуются ли предложения, выдвинутые в ходе работы Комитета и рабочих групп, широкой поддержкой и будут ли они содействовать достижению консенсуса. По мнению его делегации, пересмотренный сводный текст нельзя надлежащим образом рассматривать в качестве согласованного документа; этот документ представляет собой текст для переговоров. Второй пересмотренный текст отразит общий консенсус, и данного консенсуса следует достичь путем позитивного и наглядного содействия каждой мере. Различные элементы «пакета» служат в качестве важной основы для дальнейших переговоров. Так, например, преамбула является хорошей основой для переговоров и ее следует включать в каждый пересмотренный сводный текст.

250. Значительный объем работы был проделан в Первом комитете в целях тщательного рассмотрения обсуждаемых вопросов, и положения, являющиеся результатом этой работы, могут быть включены во второй пересмотренный текст. Однако необходимы дальнейшие переговоры по таким вопросам, как конференция по обзору и мораторий.

251. Что касается передачи технологии, то существует ряд нерешенных проблем. Для того чтобы действовала параллельная система, Предприятие должно иметь необходимую технологию для параллельного взаимодействия с государством и частными предприятиями. Должны существовать достаточные гарантии доступа Предприятия к технологиям для обработки. Необходимо внести дополнительную ясность в формулировку пункта 7 статьи 5 приложения II, в соответствии с нынешней формулировкой которого Предприятие может быть запрещено получать технологию от контрактора по истечении 10 лет после начала Предприятием производства. 10-летний срок следует применять в отношении производства по индивидуальным контрактам, с тем чтобы Предприятие было бы уверено в получении используемой технологии.

252. Что касается работы группы по переговорам 3, то существует необходимость в выработке приемлемого компромисса относительно механизма принятия решений в целях защиты важных интересов и в то же время без создания препятствий работе совета. Необходимы дальнейшие переговоры по вопросу о работе, порученной группе по переговорам 7.

253. По вопросу о том, что уже было сказано в отношении местонахождения Органа, он оставляет за своей делегацией право высказать дополнительные замечания о том, почему название Ямайки было включено в текст, и указать, почему в соответствии с правилами Конференции нет никаких оснований для какого-либо пересмотра сводного текста по данному вопросу.

254. Г-н РАХМАН (Совет Организации Объединенных Наций для Намибии) заявляет, что Совет хотел бы выразить свою признательность Конференции за признание его в качестве полноправного члена и за предоставление ему возможности активно участвовать в переговорах.

255. Совет вынужден выразить свое неудовольствие в связи с некоторыми выдвинутыми предложениями. Доклад координаторов группы 21 Первому комитету свидетельствует о том, что за последние годы были коренным образом пересмотрены многие важные положения, которые ранее могли служить в качестве основы для компромисса. Его делегация выражает беспокойство в связи с попытками внести поправки в статью 140 сводного текста, с тем чтобы распределять выгоды лишь между государствами — участниками конвенции, с попытками исключить из этого процесса народы, которые еще не достигли полной независимости. Такого рода попытка является свидетельством неправильного толкования основополагающего принципа о том, что морское дно является общим наследием человечества и что деятельность в районе осуществляется на благо всего человечества. В соответствии с Декретом № 1 об охране природных ресурсов Намибии ни один из видов животных, никакие полезные ископаемые или другие природные ресурсы, появившиеся или разработанные на территории Намибии, не могут быть вывезены в какое-либо другое место за пределы Намибии каким-либо лицом или органом без согласия или разрешения Совета Организации Объединенных Наций для Намибии или какого-либо лица, уполномоченного выступать от имени Совета.

256. Передача технологии, включая технологию для обработки, является сложным вопросом. Юридические обязательные гарантии того, что владельцы технологии предоставят ее Предприятию, являются недостаточными; развивающиеся страны должны быть уверены в соблюдении соглашений. Поэтому необходимо сохранить содержащееся в пункте 1 b статьи 5 приложения II сводного текста положение, предусматривающее

внесение в черный список владельца технологии. Любое несоблюдение обязательств о передаче технологии нанесет ущерб функционированию Предприятия.

257. Как новый международный экономический орган, участвующий в разработке морского дна на благо всего человечества, Предприятие должно обладать иммунитетом от налогообложения его активов, собственности и доходов, как это предусмотрено в пункте 5 статьи 12 приложения III сводного текста. В противном случае Предприятие рискует испытать на себе тяжелое бремя налогообложения вскоре после начала своего существования.

258. Вопросы, находящиеся на рассмотрении Второго комитета, причем определенное внимание уделяется развитию Намибии, касаются, в частности, вопроса национальной юрисдикции и прав прибрежных государств. По мнению Совета для Намибии, результаты переговоров по вопросам территориального моря, исключительной экономической зоны и континентального шельфа в том виде, как они отражены в сводном тексте, свидетельствуют о надлежащей защите интересов Намибии, а также третьих государств. Совет уделяет особое значение статьям 2 и 3 о юридическом статусе и ширине территориального моря, статье 10 о заливах, статье 55 об особом правовом режиме исключительной экономической зоны, статье 56 о правах, юрисдикции и обязанностях прибрежного государства в исключительной экономической зоне, статье 61 о сохранении живых ресурсов, статье 62 об использовании живых ресурсов, статье 76 об определении континентального шельфа и статье 77 о правах прибрежного государства на континентальный шельф. Разработка живых и неживых ресурсов в районах, которые должны находиться под юрисдикцией Намибии, имеет огромное значение для ее народа, который единственный имеет право извлекать выгоды от такой разработки.

259. Его делегация также поддерживает сбалансированный компромисс, достигнутый в группе по переговорам 4 по вопросам о доступе государств, не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении, к живым ресурсам исключительной экономической зоны, а также статьи 69, 70, 71 и 72 и часть X о праве государств, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и от него и на свободу транзита.

260. Его делегация также приветствует прогресс, достигнутый в Третьем комитете по вопросу о проведении морских научных исследований. Следует надеяться, что этот вопрос будет решен положительным образом, поскольку уже был достигнут консенсус в отношении статей 242, 247, 249 и 255 и, по всей вероятности, будет достигнут консенсус в отношении статей 246, 253, 254 и 264.

261. Совет для Намибии готов приложить все усилия в целях достижения соглашения по нерешенным вопросам и уверен, что второй пересмотренный текст будет являться важным шагом на

пути к принятию, в конечном счете, общеприемлемой конвенции.

*Заседание закрывается в 22 час. 25 мин.*

## 129-е заседание

*Пятница, 4 апреля 1980 года, 11 час. 25 мин.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

### **Местопребывание Международного органа по морскому дну**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект решения, содержащийся в документе A/CONF.62/L.48/Rev.1 и говорит, что после проведения консультаций с различными группами было принято решение о том, что сноска к статье 156 пересмотренного сводного текста (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) должна быть расширена, с тем чтобы можно было включить следующее предложение: «Конференция приняла решение о том, что в соответствующее время Конференции должна быть предоставлена возможность отдать свое предпочтение одной из кандидатур среди кандидатур Мальты, Фиджи и Ямайки путем голосования, если Конференция не решит иначе».

2. Если нет никаких возражений, то Председатель будет считать, что Конференция согласна с добавлением этого предложения.

*Предложение принимается.*

### **Будущая организация работы Конференции**

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что после проведения консультаций с рядом делегаций, а также, принимая во внимание решение Конференции о том, что она должна закончить свою работу к концу ее девятой сессии, он предлагает следующее расписание для его рассмотрения Конференцией. Во-первых, редакционный комитет должен провести свои заседания до того, как Конференция возобновит свою сессию, возможно, с 9 по 27 июня 1980 года в Нью-Йорке, с тем чтобы позволить Комитету завершить согласование различных языковых текстов и начать рассмотрение самого текста. Во-вторых, первые две недели возобновленной сессии должны быть посвящены продолжению переговоров по всем нерешенным вопросам. Одновременно на неофициальных заседаниях пленарной конференции будет продолжаться обсуждение вопросов, касающихся заключительных и общих статей и подготовительной комиссии. Существующие группы по пере-

говорам будут распущены и заменены более приемлемой структурой по переговорам, которая может принять форму форума по переговорам, являющегося достаточно крупным, для того чтобы предоставить возможность представить все соответствующие интересы, и в то же время достаточно компактным, для того чтобы обеспечить деловой подход к рассматриваемой задаче. Третья неделя должна быть посвящена общим прениям, касающимся рассмотрения всех нерешенных вопросов, которые охвачены в конвенции, и внесению специальных редакционных изменений. Все заявления должны ограничиваться 10 минутами, как это было сделано на текущей сессии, и делегации должны иметь возможность дополнить свои устные замечания письменными заявлениями, которые будут составлять часть официальных отчетов. В течение четвертой недели коллегия должна провести третий пересмотр сводного текста, и к концу этой недели Конференция должна принять решение относительно статуса пересмотренного текста. Он предлагает придать третьему пересмотренному сводному тексту статус базового предложения — то есть именно того термина, который был использован в правилах процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по праву договоров. К этому времени делегации могут представить официальные поправки к тексту. Все поправки должны быть представлены к концу второго дня пятой недели. И наконец, поскольку Конференция не может быть уверена в завершении своей работы в рамках выделенного ей времени, необходимо предусмотреть вопрос о продлении Конференции еще на одну неделю либо в начале, либо в конце этой сессии. Если Конференция согласится с этим, то соответствующая просьба будет представлена Комитету по конференциям, и в консультации с Генеральным секретарем будут осуществлены соответствующие мероприятия.

4. Г-н КАЛЕРУ РОДРИГЕС (Бразилия) говорит, что, по его мнению, регламент заявлений, которые будут сделаны в ходе общих прений, должен составлять 15 минут, чтобы делегации могли выразить свои мнения как в отношении

поправок к тексту, так и в отношении текста в целом. Что касается вопроса о продлении, то, по его мнению, до конца следующей сессии, когда уже будет ясно, необходимо ли фактически такое продление, по этому вопросу нельзя принимать никакого решения.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если не будет никаких возражений, то он будет считать, что Конференция желает установить регламент в 15 минут для заявлений, которые будут сделаны в ходе общих прений на следующей возобновленной сессии.

*Предложение принимается.*

6. Г-н ЗЕГЕРС (Чили) говорит, что он согласен с изложенным расписанием. Насколько он понимает, существующие структуры по переговорам будут сохранены до тех пор, пока Конференция не перейдет к следующему этапу. Она не может перейти к следующему этапу до тех пор, пока коллегия не рассмотрит важнейшие нерешенные вопросы.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что сохранение существующей структуры по переговорам может лишь привести к продлению переговоров, тогда как важно, чтобы на возобновленной сессии Конференция не теряла времени на обсуждение вопроса о своей структуре по переговорам. Однако по этому вопросу не будет принято никакого решения до тех пор, пока сессия не возобновится в Женеве.

8. Отвечая на вопрос г-на Имама (Кувейт), Председатель говорит, что двух дней будет вполне достаточно для представления официальных поправок, поскольку в ходе общих прений делегации уже составят представление о том, какие поправки они хотели бы внести, и смогут принять меры для консультаций со своими правительствами до того, как третий пересмотренный вариант сводного текста будет представлен Конференции.

9. Г-н МИ-ЭНДАМНЕ (Габон) вновь, как и в прошлом году, просит Председателя предложить представителям Всемирной организации по охране интеллектуальной собственности, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Конференции доклады о положении в области передачи технологий, а также предложить председателям Генерального соглашения по тарифам и торговле и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Конференции доклады о прогрессе в переговорах по вопросам сырья.

10. Г-н СУЛЕТА (Специальный представитель Генерального секретаря) отмечает, что специализированным учреждениям было предложено направить своих представителей на все сессии кон-

ференции и что некоторые из них уже внесли важный вклад в работу Первого комитета. Однако он хотел бы напомнить этим организациям о том, что делегации выступают за продолжение представления ими своих ценных консультативных услуг.

11. После обсуждения процедурных вопросов, касающихся возможного продления возобновленной сессии на одну неделю, Председатель объявляет, что Группа 77 обратилась с просьбой прервать заседание, с тем чтобы иметь возможность достичь договоренности по этому вопросу.

*Заседание прерывается в 12 час. 15 мин.  
и возобновляется в 12 час. 50 мин.*

12. Г-н УАПЕНИИ (Уганда), выступая в качестве Председателя Группы 77, говорит, что Группа выступает за проведение возобновленной сессии Конференции в течение пяти недель без какого-либо продления.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если не будет никаких возражений, то он будет считать, что Конференция согласна с предложенной им программой работы с внесенной представителем Бразилии поправкой.

*Предложение принимается.*

**Потребности Органа в рабочей силе и соответствующие потребности в профессиональной подготовке**

14. Г-н ЭНГО (Объединенная Республика Камерун), выступая в качестве Председателя Первого комитета, отмечает, что Генеральному секретарю было предложено представить доклад о прогрессе в отношении программы профессиональной подготовки персонала из развивающихся стран для работы в Органе по морскому дну; этот доклад должен быть издан как можно скорее.

15. Г-н СУЛЕТА (Специальный представитель Генерального секретаря) говорит, что в отношении упомянутой программы был достигнут определенный прогресс; секретариат, считая, что он должен иметь соответствующие указания от правительств для выполнения столь важной задачи, направил государствам, представленным на Конференции, вербальные ноты с просьбой изложить свои замечания, однако еще не все правительства представили свои ответы. Предварительный доклад будет издан после того, как будут получены все ответы.

16. Г-н ЭНГО (Объединенная Республика Камерун) считает, что было бы полезно установить конечный срок для представления правительствами своих замечаний, для того чтобы подготовить окончательный доклад к тому времени, когда сессия возобновится в Женеве.

**Доклад Комитета по проверке полномочий**

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, Конференция согласна утвердить доклад Комитета по проверке полномочий, содержащийся в документе A/CONF.62/97 и Согг.1.

*Предложение принимается.*

**Закрытие первой части сессии**

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Конференция завершила свою работу по первой части девятой сессии.

*Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.*

---



## **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ**



## 51-е заседание

*Среда, 5 марта 1980 года, 10 час. 55 мин.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

### **Применение резолюции 34/92 Генеральной Ассамблеи**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что он в качестве Председателя Конференции получил письмо Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, в котором приводится выдержка из резолюции 34/92 С Генеральной Ассамблеи; в этой резолюции Ассамблея, в частности, постановила предоставить Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибией, полное членство в Конференции. Председатель Совета просит поместить табличку с надписью «НАМИБИЯ» среди табличек с названиями государств-членов в алфавитном порядке на девятой сессии Конференции.

2. С тем чтобы осуществить положения этой резолюции Генеральной Ассамблеи и выполнить просьбу Председателя Совета, необходимо исключить правило 62 правил процедуры Конференции и занести в отчет, что Намибия, представленная Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибией, должна участвовать в Конференции согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи. Если не последует возражений, Председатель будет считать, что Комитет поддерживает такой ход действий.

*Предложение принимается.*

3. Г-н РИЧАРДСОН (Соединенные Штаты Америки), выступая от имени делегаций Федеративной Республики Германии, Канады, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции, заявляет, что мнение правительств этих стран в отношении Намибии хорошо известно. Ему лишь хотелось бы вновь заявить о том, что они сохраняют оговорки, выраженные от их имени 12 декабря 1979 года при разъяснении их мотивов голосования по резолюции 34/92 С<sup>1</sup>. Если бы вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, был поставлен на голосование, то эти пять делегаций, от имени которых он выступает, воздержались бы.

4. Г-н СЕМИШИ (Алжир), выступая от имени своей делегации и от имени Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, выражает Комитету признательность за его исторически важное решение признать право Совета на участие в конференциях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций. Поскольку Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность за Намибию, Комитет поступил надлежащим образом, признав право Совета на представительство на Конференции.

*Заседание закрывается в 11 час. 05 мин.*

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пленарные заседания, 100-е заседание.

## 52-е заседание

*Понедельник, 24 марта 1980 года, 11 час.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

### **Организация работы**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что на основе консультаций, которые он провел с председателями

комитетов, редакционного комитета, групп по переговорам и групп правовых экспертов, выявилось, что необходимо внести в программу работы на втором этапе, описанную в пункте 10 до-

кумента A/CONF.62/88<sup>1</sup>, небольшое изменение. В этой связи секретариат предпринимает усилия для получения необходимых помещений; поскольку такие возможности являются ограниченными, важно, чтобы секретариат заблаговременно получал уведомление о любых предлагаемых изменениях.

2. Оратор предлагает, чтобы Генеральный комитет рекомендовал пленарному заседанию Конференции продлить работу на первом этапе до 25 марта, дав тем самым секретариату больше времени для перевода и распространения докладов различных комитетов и групп на всех официальных языках. Такие доклады должны быть представлены Секретариату, как только они будут готовы, и, безусловно, не позднее 21 часа 25 марта. По мнению Председателя, официальные прения на втором этапе следует ограничить вопросами, связанными со вторым пересмотром сводного текста (A/CONF.62/WP.10/Rev.1). Процедура официальных прений будет соответствовать положениям пункта 10 документа A/CONF.62/88, за исключением того, что они начнутся 27 марта, а не в начале четвертой недели.

3. Как упоминалось в пункте 4 его записки (A/CONF.62/L.46), делегациям следует воздержаться от возобновления дискуссии по вопросам, которые уже были подробно обсуждены, но не нашли достаточно широкого отклика, для того чтобы было оправдано их включение в сводный текст в том виде, в котором они были первоначально представлены. Председатель обращается к делегациям с настоятельной просьбой сконцентрировать свое внимание на самых неотложных задачах и содействовать таким образом коллегии в подготовке второго пересмотренного сводного текста. В дальнейшем будут обеспечены возможности для обсуждения составных элементов «пакета», и делегации, безусловно, смогут представить письменные заявления, которые должны, однако, быть максимально краткими. Оратор вносит предложение о том, что такие письменные заявления могут касаться общих вопросов, тогда как специальное рассмотрение предлагаемых изменений в пересмотренном тексте будет проходить в форме устных заявлений. Если делегации уже подготовили подробные общие заявления, они могли бы быть отложены на более поздний срок, с тем чтобы дать возможность сконцентрировать обсуждение на непосредственной задаче второго пересмотра сводного текста.

4. Г-н АРИАС ШРАЙБЕР (Перу) заявляет, что его делегация принадлежит к числу тех делегаций, которые настаивали на необходимости официального обсуждения в ходе текущей сессии вопросов, связанных с оценкой как результатов переговоров, так и текста в целом до того, как будет проведен

любой дальнейший пересмотр проекта конвенции или придание ему официального характера. Учитывая тот факт, что, несмотря на все предпринятые усилия, комитеты и группы по переговорам не завершили своих переговоров, вряд ли целесообразно начинать общие прения 27 марта. Их следует отложить до того, как станет известным итог переговоров. Оратор полагает, что на завершение таких переговоров следует дать еще три дня, а когда Генеральный комитет соберется на свое заседание 28 марта, он сможет принять решение относительно расписания работы.

5. Хотя делегации, безусловно, прислушаются к призыву Председателя, не следует вносить изменений в решения, принятые на возобновленной восьмой сессии (A/CONF.62/88); делегации должны свободно представлять замечания по докладом и по проекту в целом. Ограничивая свои выступления до намеченных 15 минут, делегации должны обладать свободой в том, чтобы использовать это время так, как они считают нужным.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что генеральному комитету не предлагается включить призыв Председателя в его рекомендации пленарным заседаниям Конференции. До тех пор, пока делегации будут ограничиваться пятнадцатиминутным регламентом, они будут пользоваться свободой делать любые заявления, которые они хотят. Незначительные изменения, предлагаемые в программе работы, являются итогом консультаций, которые он провел с председателями различных комитетов и групп, и оратор полагает, что продление до вечера во вторник, 25 марта, даст им время, чтобы завершить свои доклады. Очевидно, любые дальнейшие изменения потребуют принятия пленарным заседанием Конференции решения на основе рекомендаций Генерального комитета либо методом консенсуса, либо большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

7. Г-н РИЧАРДСОН (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что он глубоко озабочен тем, чтобы обеспечить достаточное количество времени для переговоров по остающимся нерешенным вопросам. Только то количество вопросов, которые остались нерешенными в Первом комитете, привело его делегацию к выводу о том, что сроки обсуждения следует продлить по крайней мере до вечера 26 марта, при том понимании, что Генеральный комитет вновь соберется 27 марта и примет рекомендации для пленарного заседания Конференции в свете наличия необходимых докладов. Необходимо признать важность достижения консенсуса по комплексу остающихся вопросов, которые обсуждаются в группе по переговорам 3, и то решающее значение, которое достижение соглашения по этим вопросам имеет для успешного завершения Конференции. В таких обстоятельствах представляется нецелесообразным, даже во имя соблюдения расписания, утвержденного на возоб-

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.V.12).

новленной восьмой сессии, не выделять достаточного количества времени, для того чтобы успешно завершить переговоры.

8. Альтернативой отсрочки начала прений на пленарных заседаниях могла бы стать концентрация обсуждения на докладе каждого комитета. Если делегациям придется затронуть рекомендации всех групп по переговорам в пределах пятнадцатиминутного регламента, это может создать неразбериху для Коллегии. Оратор полагает, что было бы возможным даже начать обсуждение докладов, которые подготовлены, уже 25 марта.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что цель второго пересмотра сводного текста заключается в том, чтобы зафиксировать достигнутый на настоящее время прогресс. Он, безусловно, должен быть достаточно существенным для того, чтобы такой второй пересмотр был оправдан. С другой стороны, оратор высказывает опасение, что, чем больше времени будет выделено, тем дольше будут длиться переговоры. Он полагает, что обсуждение отдельных докладов может сорвать цель предоставления Конференции возможности рассмотреть предлагаемые проекты в качестве «пакета».

10. Г-н КАЛЕРУ РОДРИГЕС (Бразилия) поддерживает предложение Соединенных Штатов Америки о том, что переговоры следует продлить до вечера 26 марта и что, когда Генеральный комитет соберется на свое заседание 27 марта, ему следует решить вопрос относительно процедуры. Пространное обсуждение на нынешнем этапе организации работы в будущем приведет лишь к отсрочке в завершении переговоров.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает согласие с этой точкой зрения.

12. Г-н БРЕННАН (Австралия) поддерживает замечания, высказанные представителем Бразилии. Цели официального обсуждения заключаются, во-первых, в том, чтобы удовлетворить требования, выдвинутые в документе A/CONF.62/62<sup>2</sup>, и, во-вторых, обсудить «пакет», все элементы которого должны быть выделены и представлены до того, как Конференция приступит ко второму пересмотру сводного текста. Решение о том, следует ли решать эти две задачи вместе, было бы целесообразно принять на следующем заседании Генерального комитета.

13. Г-н РИЧАРДСОН (Соединенные Штаты Америки) в ответ на просьбу о разъяснении, поступившую от Председателя, объясняет, что его альтернативное предложение рассмотреть каждый доклад не требует официального отчета о заседаниях и снимет необходимость в дополнительной дискуссии по «пакету» в целом. Любое официальное заявление в этом отношении может быть сделано тогда, когда Конференция достигнет стадии обсуждения проекта Конвенции.

14. Г-н ЧАО (Сингапур) заявляет, что, если предельный срок не будет установлен, существует опасность, что переговоры будут продолжаться бесконечно. В этом отношении его делегация поддерживает предложение Председателя, но она также полагает, что группам по переговорам для завершения своей работы потребуется еще три дня. Общие прения станут более легкоосуществимыми и, возможно, приобретут большее значение, если обсуждение будет ограничено изменениями, предлагаемыми в докладах различных групп по переговорам и комитетов. Отсюда логически вытекает, что лучше всего было бы провести общую дискуссию по «пакету» в целом после второго пересмотра сводного текста или даже тогда, когда Конференция достигнет стадии придания тексту официального характера в качестве проекта конвенции.

15. Г-н КОЗЫРЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что его делегация не имеет возражений против того, чтобы предоставить еще три дня для завершения переговоров по важным вопросам, которые пока остаются нерешенными. Она не может, однако, согласиться на любое дальнейшее продление после этого срока.

16. Оратор возражает против любых изменений процедуры, которая уже была принята и изложена в документе A/CONF.62/62. Обсуждение докладов групп по переговорам и комитетов следует ограничить только новыми положениями. Делегациям следует позволить выступать по одному или более докладом одновременно.

17. Г-н ГЁРНЕР (Германская Демократическая Республика) выражает согласие с предложением о том, что переговоры должны продолжаться еще три дня, а обсуждение на пленарных заседаниях следует ограничить неотложной задачей проведения второго пересмотра сводного текста. С тем чтобы сэкономить время, все доклады следует обсуждать вместе и, как было согласовано ранее, делегациям не следует включать предложения, которые ранее не смогли получить поддержки широкого большинства; в противном случае может оказаться под угрозой цель Конференции по завершению переговоров по вопросам существа в кратчайшие сроки. Делегациям следует определить свои позиции по «пакету» в целом в письменных заявлениях, которые должны фигурировать в официальных отчетах.

18. Г-н УАПЕНИИ (Уганда) заявляет, что он провел консультации с должностными лицами и несколькими другими членами Группы 77. Хотя Группа не имеет возражений против того, чтобы продлить переговоры еще на три дня, она не может согласиться с любой дальнейшей отсрочкой после этого срока. Генеральному комитету следует вновь собраться 27 марта, с тем чтобы прения на пленарных заседаниях могли начаться в конце этой недели.

<sup>2</sup> Там же, том X (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4).

19. Г-н НАКАГАВА (Япония) заявляет, что его делегация разделяет мнение о том, что было бы целесообразным продлить переговоры еще на три дня, а Генеральному комитету собраться 27 марта, с тем чтобы достигнуть соглашения о процедурах будущей работы. Оратор подчеркивает, что каждой делегации следует предоставить возможность высказывать свое мнение по различным докладам.

20. Г-н АЛЬ-ВИТРИ (Ирак) выражает согласие с мнением о том, что переговоры следует продлить еще на три дня, но не более. На своем заседании 27 марта Генеральный комитет решит, как будут проводиться прения по второму пересмотру сводного текста. Всем делегациям должна быть предоставлена возможность разъяснять свою позицию по докладам председателей трех комитетов,

с тем чтобы их точки зрения могли найти отражение в официальных отчетах.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, если нет возражений, он будет считать, что Генеральный комитет желает рекомендовать, чтобы первая стадия программы работы девятой сессии была продлена до 26 марта, включительно, и что Генеральному комитету следует вновь собраться 27 марта, а также в том случае, если Генеральный комитет не рекомендует, а Конференция не утверждает дальнейших изменений, вторая стадия, состоящая из заявлений делегаций, касающихся изменений, предлагаемых к пересмотренному неофициальному сводному тексту для переговоров, начнется утром 28 марта.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.*

## 53-е заседание

*Четверг, 27 марта 1980 года, 10 час. 10 мин.*

*Председатель: г-н Г. Ш. АМЕРАСИНГХЕ*

### Организация работы

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что из обсуждений, которые он провел с председателями комитетов, групп по переговорам и групп правовых экспертов выяснилось, что придерживаться измененного расписания, утвержденного Генеральным комитетом на своем предыдущем заседании, невозможно. Хотя Второй и Третий комитеты и смогут завершить свою работу на следующий день, Первый комитет этого сделать не сможет. В соответствии с этим он предлагает, чтобы Генеральный комитет рекомендовал пленарию заседанию Конференции продолжать ведущиеся переговоры до вечера 28 марта. В этом случае документы, принятые в ходе переговоров, будут выпущены на всех языках утром 31 марта, и этот день может быть отведен для совещаний региональных групп, Группы 77 и Первого комитета. Два или более пленарных заседания могут быть, далее, проведены 1 апреля, в случае чего коллегия, возможно, подготовит второй пересмотренный вариант неофициального сводного текста для переговоров, до того как делегации покинут Нью-Йорк, хотя окончательные клаузулы включить в него все-таки не удастся. Непосредственной целью является подготовка второго пересмотренного варианта, поэтому обсуждения на пленарных заседаниях должны ограничиваться рассмотрением тех изменений, которые удовлетворяют критериям, изложенным в пункте 10 документа A/CONF.62/62<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том X (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4).

2. Г-н УАПЕНИИ (Уганда), выступая в качестве Председателя Группы 77, говорит, что предложенные изменения в программе работы являются приемлемыми для Группы. В то же время члены Группы хотели бы иметь возможность изложить свои мнения до начала дискуссии на пленарном заседании. Он полагает, что весь день 31 марта будет отведен заседаниям региональных групп и Группы 77. Первый комитет сможет провести заседание вечером.

3. Г-н АРИАС ШРАЙБЕР (Перу) говорит, что его делегация не имеет возражений против расписания, предложенного Председателем. Однако рекомендация Генерального комитета пленарию заседанию Конференции должна содержать предложение о том, что общие прения по неофициальному сводному тексту для переговоров в целом должны начаться на возобновленной сессии в Женеве.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ принимает данное предложение к сведению.

5. Г-н ДЖАЯКУМАР (Сингапур) при поддержке г-на УАПЕНИИ (Уганда) говорит, что, хотя заседания Группы 77 и созданных ею подгрупп, а также заседания других региональных групп совершенно справедливо уделяется первоочередное внимание, следует также, как это было и в прошлом, предоставить возможность для проведения заседаний групп специальных интересов.

6. Г-н СУЛЕТА (Специальный представитель Генерального секретаря) говорит, что он принял к сведению рекомендации Генерального комитета

пленарному заседанию Конференции относительно различных органов, заседания которых должны состояться в понедельник на следующей неделе. В этот день Секретариат сможет выделить не более четырех групп синхронных переводчиков, и поэтому он просит председателей различных региональных групп провести взаимные консультации, с тем чтобы они могли указать Секретариату, какие заседания должны обслуживаться в первую очередь. Данный вопрос не входит в сферу компенсации Секретариата.

7. Г-н ДРЕХЕР (Федеративная Республика Германии) говорит, что его делегация согласна с предложениями Председателя. В отношении обсуждений на пленарном заседании он полагает, что делегациям будет предоставлена возможность кратко изложить свою точку зрения, а также представить письменное заявление с более подробным изложением этой точки зрения.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение о том, чтобы, по мере возможности, представление письменных заявлений было отложено до заседаний в Женеве.

9. Он далее предлагает ограничить продолжительность выступлений в ходе дискуссии 2 апреля до 10 минут.

*Предложение принимается.*

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что Генеральный комитет согласился сделать рекомендации, которые он предложил в начале заседания, а также указать на достигнутую договоренность о том, что общие прения должны начаться на возобновленной сессии в Женеве.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 11 час. 35 мин.*



## **ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ**



## 47-е заседание

Вторник, 1 апреля 1980 года, 11 час.

Председатель: г-н П. Б. ЭНГО (Объединенная Республика Камерун)

Дань памяти г-на Тон Дык Тханга, президента Социалистической Республики Вьетнам

*По предложению Председателя представители соблюдают минуту молчания, отдавая дань памяти президента Социалистической Республики Вьетнам г-на Тон Дык Тханга.*

### Доклад координаторов рабочей группы 21

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что любой пересмотр пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) не будет представлять собой окончательного этапа переговоров; поэтому ни одна делегация не должна опасаться того, что ее заставляют принять конвенцию в настоящее время. Комитет может либо принять предложения, содержащиеся в представленных ему докладах, либо попытаться улучшить их. Он предлагает делегациям внести любые предложения, которые могут содействовать возможности достижения консенсуса путем пересмотра существующего сводного текста, напомнив им, что обязанности Комитета относятся к части XI текста.

2. Г-н де СОТО (Перу), выступая в качестве координатора Группы 77, говорит, что, с точки зрения Группы, текст, находящийся на рассмотрении Комитета, необходимо рассматривать как еще один этап в переговорах. Группа остановилась на вопросе о том, содержит ли новый текст элементы для подготовки второго пересмотренного сводного текста, который явится лучшей основой для переговоров, чем существующий текст. Для того чтобы ответить на этот вопрос, Группа учла тот факт, что любой пересмотренный текст, который будет разработан к концу нынешней сессии, будет представлять собой просто второй пересмотренный текст, а не окончательный вариант, и что как таковой он будет иметь точно такой же статус, как и первый пересмотренный текст.

3. Если подобный второй пересмотренный текст явится лучшей основой для переговоров, Группа 77 считает, что в предложения, представленные координаторами рабочей группы 21 (см. A/CONF.62/C.1/L.27), должны быть внесены некоторые изменения. Не перечисляя все предложения Группы и не высказывая позицию Группы по каждому пункту, поскольку текст координаторов не охватывает все вопросы, рассматриваемые Комитетом

(он не содержит новых предложений, касающихся решений в Совете, что несомненно явятся темой для последующих переговоров, по которой Группа зарезервировала свою позицию), он просто останавливается на четырех основных вопросах, которые должны быть рассмотрены в качестве первоочередных.

4. Касаясь пункта 5 статьи 155, Группа считает, что большинство, необходимое на конференции по обзору для того, чтобы поправки вступили в силу, должно составлять две трети, а не три четверти, как предлагается в настоящее время. Группа отметила, что новый текст не содержит ссылки на возможность Ассамблеи наложить мораторий на новые планы работы.

5. Касаясь статьи 5 приложения II о передаче технологии, содержащей положения, которые, по мнению Группы, являются весьма важными для обеспечения жизнеспособности параллельной системы, он говорит, что группа хотела бы восстановить в тексте положения, касающиеся запрета на использование технологии, в отношении передачи которой контрактор не получил необходимой гарантии. Она хотела бы также включить в новый текст санкции для контрактора и поставщика технологии, которые содержались в пункте 1 b статьи 5 пересмотренного текста. Пункт 8 той же самой статьи должен быть сформулирован более конкретно, и необходимо рассмотреть включение в этот пункт вопроса о переработке полезных ископаемых.

6. В связи со статьей 151 Группа считает, что в последнем предложении подпункта iii пункта 2 b который касается положения о гарантиях в случае изменений минимального верхнего предела, процент должен быть сокращен со 100 до 80 процентов; вместо этого необходимо рассмотреть возможность сокращения минимального верхнего предела до менее чем 3 процентов.

7. В том, что касается Предприятия, несмотря на то, что в отношении финансовых мероприятий был достигнут весьма значительный прогресс, Группа 77 была несколько разочарована положениями относительно финансового статуса, особенно в статье 9, касающейся платежей Предприятия Органу, а также положениями, относящимися к национальному налогообложению в пункте 5 статьи 12.

8. В отношении этих вопросов Группа 77 хотела бы внести изменения в первоочередном порядке. Тот факт, что она не делает комментариев по другим вопросам, не означает, что она молчаливо соглашается с ними. По мнению Группы, переговоры будут продолжаться на основе пересмотренного сводного текста, и второй пересмотренный текст будет иметь такой же статус, как и первый. Позднее Группа затронет и другие вопросы.

9. Г-н ОУЯН Чупин (Китай) говорит, что его делегация хотела бы сделать некоторые предварительные замечания по ряду вопросов. В отношении передачи технологии текст, находящийся на рассмотрении Комитета, а именно подпункты *b*, *c* и *d* пункта 3 статьи 5, является усовершенствованием пересмотренного сводного текста, и его делегация приветствует это. Тем не менее текст не решает двух важных вопросов. Первый касается того, каким образом Орган может получить эффективные гарантии предоставления ему необходимой технологии. Текст должен содержать четко выраженное положение, призывающее заявителя при приобретении технологии у собственника просить последнего предоставлять носящие обязательный юридический характер письменные гарантии того, что, если и когда Предприятие попросит об этом, он передаст технологию Предприятию на тех же условиях, на которых она была получена производителем работ. Второй нерешенный вопрос заключается в том, каким образом обеспечить, чтобы Предприятие могло получать необходимую технологию для комплексных операций; как уже было неоднократно подчеркнуто, Предприятию требуется технология для переработки, обогащения, а также для разведки и разработки. В соответствии с пунктом 5 статьи 5 от заявителя не требуется предоставление обязательства передать технологию по переработке, а государства — участники конвенции также не связаны этим положением. Поэтому текст нуждается в доработке.

10. Обращаясь к статье 155, касающейся конференции по обзору, он говорит, что положение, относящееся к временному прекращению работ, было заменено комплексом весьма сложных процедур для внесения поправки и вступления в силу конвенции. Развивающиеся страны первоначально считали, что в соответствии с принципом общего наследия человечества разведка и разработка должна осуществляться Органом, который представляет все человечество. Однако, учитывая точки зрения некоторых развитых стран, они согласились на параллельную систему с тем условием, что она явится временной мерой, которая будет вновь рассмотрена на конференции. Хотя сводный текст не является весьма удовлетворительным в отношении вопроса о Конференции по обзору, он тем не менее содержит положение, в силу которого Конференция большинством, необходимым для вопросов существа, может принять решение незамедлительно приостановить предоставление новых контрактов. Новый текст не содержит тако-

го положения, и предлагаемая процедура по внесению поправок в параллельную систему явится весьма продолжительным процессом и разрушит основу, на которой развивающиеся страны согласились сначала на параллельную систему. Поэтому, хотя его делегация понимает связанные с этим трудности, она не примет статью 155 в том виде, в котором она содержится в тексте координаторов.

11. Касаясь политики в области добычи, текст координаторов представляет собой значительное усовершенствование по сравнению со сводным текстом, поскольку в нем политика в области добычи координируется с промежуточным периодом, предусмотренным для конференции по обзору, и вносятся многие разумные изменения. Что касается основного вопроса, а именно, каким образом защитить интересы как производителей на суше, так и государств-потребителей, он считает, что необходимо уделить внимание интересам развивающихся стран, которые являются производителями на суше. Что касается предложений, относящихся к конкретному минимальному верхнему пределу производства — вопросу, который все еще носит несколько противоречивый характер, — его делегация хотела бы принять во внимание различные точки зрения и достичь его решения.

12. Касаясь финансовых мероприятий, он отмечает, что вопрос о гарантии фондов для первого участка разработки Предприятия является весьма сложным, поскольку очевидно, что на начальном периоде после вступления в силу конвенции лишь немногие страны ратифицируют ее и, таким образом, Предприятие не будет располагать достаточными фондами. Для определения того, каким образом обеспечить дополнительные фонды, необходимы дальнейшие исследования. Возможно, разрабатывающие государства предоставят необходимые фонды. В отношении статьи 12 приложения III, касающейся правового статуса, иммунитетов и привилегий, его делегация полагает, что оригинальный сводный текст является удовлетворительным. Предприятие не должно располагать таким же статусом, как и любой другой контрактор. Более того, поскольку Предприятию придется покупать свое оборудование и механизмы у промышленно развитых стран, ему придется нести весьма тяжелое финансовое бремя, если ему не будет предоставлено освобождение от налогов. В предлагаемом тексте лишь указывается, что Предприятие будет вести переговоры с принимающими странами относительно иммунитета от налогообложения. В нем не гарантируется, что такое освобождение будет предоставлено. Таким образом, оригинальный текст является предпочтительным.

13. Касаясь процентов и цифр, содержащихся в статье 12 приложения II, его делегация хочет лишь отметить, что они были рассчитаны на основе разработки марганцевых конкреций. Необ-

ходимо доказать, применимы ли те же проценты и цифры к другим полезным ископаемым.

14. Обращаясь к статье 161, касающейся системы голосования в Совете, он говорит, что для нормального функционирования Органа принятая система должна обеспечить, чтобы работа Совета не была парализована из-за несовершенной формулировки о блокирующем количестве голосов или из-за других важных процедур. С тем чтобы защитить интересы различных заинтересованных групп, можно будет согласиться с системой блокирующего количества голосов. Однако эта система должна быть использована только в связи с несколькими четко определенными вопросами существа. Одновременно количество голосов, необходимых для блокирования, не должно быть слишком маленьким, и блокирующий голос не должен представлять собой замаскированное вето группы стран или нескольких стран. Касаясь особых интересов географических регионов, его делегация в принципе согласна, что их необходимо защищать. Однако в силу больших различий в размере различных региональных групп Китай выступает против любых мер, которые дадут возможность одной группе соединиться с несколькими членами другой группы, чтобы коллективно проголосовать против с целью блокирования принятия предложения, за которое выступает разумное большинство. Это будет весьма несправедливо и предоставит право вето небольшому числу государств.

15. Г-н ЯРМОЛЮК (Союз Советских Социалистических Республик) выражает сожаление по поводу того, что консультации по механизму принятия решений в Совете не привели к окончательному компромиссу, однако отметил то весьма важное обстоятельство, что в ходе сессии был отвергнут подход, предполагающий деление вопросов существа на важные и менее важные и установление блокирующего числа голосов менее 10. Такая формула носила бы дискриминационный характер и подрывала бы основы компромисса по Совету в целом.

16. По мнению Советского Союза, формула, содержащаяся в пункте 7 статьи 161 пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров, является оптимальным компромиссным решением вопроса о механизме принятия решений в Совете. Однако, учитывая возражения других делегаций, Советский Союз считает, что формула, предусматривающая принятие решений большинством в две трети, могла бы быть использована, если в проект конвенции будет включено положение о том, что решение в Совете не принимается, если против него единогласно проголосуют государства, представляющие один из любых пяти географических регионов, упомянутых в статье 161. Такое положение обеспечит принцип равноправия различных социальных систем и основных групп государств. Этот принцип нельзя подрывать добавлением требования о том, чтобы вместе с

географической группой, голосующей против какого-либо предложения, голосовали одно или более других государств. Только на такой взаимоприемлемой основе можно будет достичь решений в Совете. Любой другой подход сделал бы невозможным участие в Органе ряда государств. Принятие этого принципа позволило бы разработать положение, учитывающее защиту интересов государств в специальных категориях.

17. Предлагаемые поправки к статьям 157, 158 и 160 могут быть, по мнению его делегации, включены в проект конвенции.

18. Компромиссный текст по разведке и разработке ресурсов района является реальной основой для решения этой сложной проблемы. Хотя новый текст, касающийся передачи технологии для разработки конкреций, создаст определенные трудности для будущих контракторов, его делегация готова поддержать его, если будет найдено удовлетворительное решение других вопросов, находящихся на рассмотрении Комитета, прежде всего вопроса о механизме принятия решений в Совете.

19. К сожалению, предложения советской делегации о применении антимонопольного положения к зарезервированным районам и о нераспространении приоритета Предприятия на совместные предприятия, образуемые частными компаниями, не были включены в новые положения приложения II. Включение этих положений позволило бы предотвратить монополизацию деятельности по разработке ресурсов в зарезервированных для Органа районах небольшим числом частных компаний и многонациональных корпораций.

20. Новая формула по так называемому «нижнему пределу» в статье 151 представляется довольно гибкой и при небольших уточнениях может учесть интересы стран-экспортеров. Важным шагом является установление лимита добычи никеля по одному контракту. Хотя компромиссный текст содержит завышенную цифру такого лимита, введение этого принципа является важным шагом вперед, поскольку дает возможность разработки ресурсов района для большего числа заявителей.

21. Его делегация положительно оценивает новый текст статьи 155, который, будучи направлен на достижение консенсуса, учитывает интересы развивающихся и других стран.

22. Новые тексты, относящиеся к финансовым вопросам, должны найти широкую поддержку подавляющего большинства делегаций и групп государств. Степень поддержки текста статьи 12 приложения II такова, что Комитет может рекомендовать включить его во второй пересмотренный сводный текст и прекратить обсуждение статьи 12. Его делегация была бы готова поддержать такое предложение, хотя она и испытывает ряд трудностей, связанных с предоставлением определенных преимуществ, которые содержатся в смешанной системе платежей по сравнению с единой системой.

23. В значительной мере преодолены разногласия, существовавшие по вопросу финансирования первого проекта Предприятия, хотя правительства нескольких стран будут, по-видимому, по-прежнему сталкиваться с проблемой точного определения рамок их обязательств в этом отношении. Что касается устава Предприятия, то его делегация поддерживает предоставление определенной автономии Предприятию в его повседневной деятельности, однако не разделяет стремления некоторых делегаций ослабить роль Совета в руководстве Предприятием. Предприятие должно стать международной хозяйственной единицей Органа и гарантировать интересы всех стран.

24. Представленные в целом компромиссные формулировки по вопросу применения коммерческого арбитража для урегулирования споров по вопросам применения контрактов являются существенным шагом в направлении достижения консенсуса.

25. Компромиссные позиции, достигнутые в Комитете по ряду ранее неурегулированных вопросов, отражают существенный прогресс; их включение в пересмотренный проект конвенции будет способствовать закреплению этого успеха и создаст условия для окончательного взаимоприемлемого урегулирования вопросов Первого комитета на предстоящей сессии в Женеве.

26. Г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия) говорит, что наиболее трудным вопросом, который еще предстоит разрешить комитету, является вопрос о принятии решений в Совете и что результаты прений по данному вопросу несомненно будут иметь непосредственное воздействие на все основные вопросы Конференции. С учетом элементов, изложенных в пункте 14 части IV документа A/CONF. 62/C.1/L27, его делегация присоединилась к другим делегациям при разработке компромиссной формулы, основанной на установившейся международной практике принятия решений. Новая формулировка гласит: «Все решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что такое большинство включает в себя большинство членов, участвующих в данной сессии, и что простое большинство членов в любой из двух категорий, указанных в пункте 1, или все члены любого географического региона, указанного в пункте 1, не голосовали против».

27. Требование о том, чтобы для отклонения решения простое большинство в любой из двух категорий голосовало «против», обеспечит такое положение, при котором ни одно государство или специальная категория государств не имеет возможности заблокировать решение, однако в то же время при этом отражается наличие специальных интересов; требование о голосовании против решения наложит бремя блокирования решения на меньшинство, выступающее против него, а

число голосов «против», необходимое для блокирования решения, будет значительно выше, чем в соответствии с другими системами принятия решений, причем воздержавшиеся от голосования будут играть на руку большинству, а не меньшинству. Кроме того, в соответствии с предлагаемой формулировкой лишь единогласное голосование «против» представителей какого-либо географического региона может заблокировать решение. Значение географических региональных групп на всемирных международных форумах совершенно очевидно: было бы весьма трудно принять эффективное решение, если не отражены интересы какой-либо региональной группы или если принятые решения противоречат интересам какой-либо группы. Таким образом, значение предлагаемой формулировки заключается в признании того, что любое обязательное решение, принятое без учета или даже против интересов всей географической региональной группы, не только не будет иметь реальной силы, но приведет к обратным результатам.

28. Любая формула, в которой не учитываются эти соображения, включая различные формулы, позволяющие блокировать решения в случае, если любая региональная группа плюс одно или два других государства голосовали против, будет неэффективной, поскольку при этом смешиваются количественные и качественные характеристики — количество голосов, необходимых для блокирования решения, и само понятие региональной географической группы.

29. Г-н ОЛОРИЧ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что была проведена большая работа в процессе разработки текста, который был бы приемлем для всех. По некоторым еще не решенным ключевым вопросам обсуждение привело к сокращению разрыва в точках зрения и приблизило Комитет к взаимопониманию относительно типов защиты, которые необходимо будет разработать для тех, чьи экономические интересы могли бы наибольшим образом пострадать. Так же как и координатор Группы 77, его делегация считает, что содержание докладов не является полностью удовлетворительным, однако, по ее мнению, в целом доклады будут являться лучшей основой для дальнейших переговоров, чем замененные ими тексты, и поэтому их следует включить во второй пересмотренный вариант текста для переговоров. Его делегация не исключает возможности дальнейшего улучшения текста на основе реальных переговоров и консультаций и в этих целях готова принять участие в консультациях.

30. Его делегация была в значительной мере не согласна с предложенными текстами статей 140 и 151. Цифра в 3 процента, установленная в подпункте iii пункта 2 b последней статьи, является слишком незначительной, в то время как ограничение в размере 100 процентов роста потребления никеля может ограничить разработку морского дна в последующие годы, как раз в то время,

когда в ресурсах морского дна может испытываться наибольшая необходимость. Что касается предлагаемого текста 5 о передаче технологии, то его делегация по-прежнему выступает против положения о предоставлении лицензии развивающимся странам и считает, что ограничение времени на производство работ, предложенное в тексте, является неоправданно длительным. Аналогичным образом его делегация имеет некоторые оговорки в отношении гарантий и ограничений, налагаемых на деятельность государств в пункте 5.

31. В отношении финансирования Предприятия его делегация считает, что необходима дальнейшая работа для разработки более эффективного ограничения потенциальных обязательств государств-участников выплачивать взносы в капитал Предприятия. Новые ограничения, изложенные в части III доклада, являются шагом в верном направлении, хотя и не совсем достаточным. Если эти ограничения будут сохранены, его делегация согласится с возможностью взять на себя обязательства в отношении процентной доли, значительно превосходящей объем средств, который его правительство готово вносить в фонды международных организаций. Его делегация придает большое значение тому, чтобы схема погашения беспроцентных займов была изложена в нормах и правилах, которые будут разработаны подготовительной комиссией. Он отмечает, что обсуждение вопросов, связанных с разрешением споров, по мнению ряда делегаций, не было завершено, и считает, что в части V доклада этот факт не отражен соответствующим образом. Однако в целом доклады составлены отлично.

32. Г-н СИЛИ (Тринидад и Тобаго) предлагает добавить в конце предлагаемого текста пункта 3 *b* статьи 5 части II доклада следующее предложение: «Во всех других случаях, если собственник технологии отказывается соблюдать свои заверения по просьбе, направленной ему Предприятием, последующие заверения такого собственника не принимаются». Он также предложил заменить в последнем предложении пункта 3 *c* статьи 5 слова «создает презумпцию того, что такие меры не были приняты» словами «рассматриваются в качестве имеющего значение для утверждения заявки на любой последующий план работы и может также привести к приостановке или прекращению действия его контракта Органом в соответствующих случаях»; он также предложил включить в пункт 8 статьи 5 после слова «системы» слова «в целях осуществления деятельности, предусмотренной в статье 170».

33. Кроме того, он предложил внести поправку в статью 161 путем замены первого предложения пункта 1 следующим предложением: «Совет состоит из 36 членов Органа, избираемых Ассамблеей на основе справедливого географического распределения и с учетом необходимости в преемственности и ротации, для того чтобы обеспечить в об-

щем составе Совета представительство следующих специальных интересов:», а также путем включения нового пункта 1-бис, в котором говорится:

«36 мест в Совете распределяются между различными регионами следующим образом:

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Африка . . . . .            | 9   |
| Азия . . . . .              | 7   |
| Латинская Америка . . . . . | 6   |
| Восточная Европа . . . . .  | 3   |
| Западная Европа . . . . .   | 11. |

34. И наконец, он предложил заменить в пункте 7 статьи 161 слова «большинством в три четверти голосов», словами «большинством в две трети голосов». В этой связи он отмечает, что из Азии, Африки и Латинской Америки прибудет в общей сложности 22 делегации, в то время как большинство в две трети составляет 24 делегации. Передача в Совете двух мест Западной Европе обеспечит такое положение, при котором первой группе делегаций придется вести переговоры и стремиться к консенсусу, либо получить поддержку делегаций Западной Европы или Восточной Европы.

35. Г-н МЮЛЛЕР (Федеративная Республика Германии) говорит, что, несмотря на отличное качество докладов, представленных Комитету, его делегация не снимает многие свои основные оговорки в отношении экономического и правового подхода, принятого Комитетом. Среди наиболее важных вопросов находится вопрос о политике в области ресурсов, и его делегация считает, что в предложенном тексте статьи 150 надлежащего баланса достигнуто не было. Его делегация считает, что ресурсы морского дна не должны рассматриваться в качестве резервного запаса, который можно, по мере необходимости, открывать или закрывать. В отношении предложенного текста статьи 151 его делегация разочарована тем, что в этой статье было сохранено положение, которое, по мнению его делегации, следовало бы исключить, а именно то, что Орган уполномочен представлять все производство района в соглашениях по сырьевым товарам: по мнению его делегации, такой подход к этому вопросу не является правильным. Его делегация не согласна с положением об ограничении производства в целом и считает, что Конференция использует неправильный подход к этому вопросу; тем не менее, его делегация, конечно, тщательно изучит новые предложения, представленные Комитету. В конечном счете возникнет важный вопрос о том, окажется ли прогресс, достигнутый в обеспечении доступа к ресурсам морского дна, бессмысленным в результате ограничения производства, которое приводит к созданию слишком маленького числа участков разработки для того, чтобы использовать на них такие значительные ресурсы и технологию.

36. Сама по себе передача технологии остается очень противоречивым вопросом, и его делегация

не согласна с распространением обязательств, которые будут нести участвующие компании, на отдельные страны. Она считает, что решение относительно отдельных стран может быть достигнуто на двусторонних переговорах и его не следует включать в текст конвенции. Он сожалеет о том, что предложения, внесенные им с целью обеспечения более ясного определения справедливых и разумных коммерческих условий, не были отражены в докладе.

37. Нерешенными остались и другие очень сложные вопросы, в частности вопрос о технологии, предоставляемой третьей стороной, что стало необходимым условием для получения контракта. Его делегация считает, что вопрос о том, может ли Предприятие найти технологию на открытом рынке, должен быть решен либо Советом — а не самими участниками, — либо при помощи постановления коммерческого арбитража, носящего обязательный характер.

38. Касаясь конференции по обзору, он приветствует отказ от использования понятия мораторий, однако считает, что новое предложение может создать серьезные правовые проблемы и потребует очень тщательного изучения. Одну из основных проблем продолжал представлять собой сам Совет, и оратор подчеркивает, что для того, чтобы любое решение было приемлемо в качестве части общего «пакета», оно должно обеспечивать жизненные интересы вкладчиков и потребителей. Его делегация считает, что финансовое бремя

по-прежнему остается чрезмерным, и сожалеет о том, что некоторые его предложения, направленные на облегчение этого бремени, не были включены в текст. Финансовое бремя не должно рассматриваться изолированно; его следует рассмотреть в качестве части обязательств, возложенных на промышленность государств. Если такие вопросы, как ограничение производства, банковская система и финансовые ограничения, не рассматривать в целом, то это может в конечном итоге привести к отказу промышленных предприятий делать капиталовложения на разработку морского дна. Финансирование Предприятия должно рассматриваться отдельно от вопроса о финансовых соглашениях с компаниями и промышленными предприятиями.

39. Его делегация считает, что есть необходимость в проведении дальнейших неофициальных переговоров в группах, и заявляет, что она готова участвовать в таких переговорах. Несмотря на значительные проблемы, изложенные в докладе, его делегация признает, что эти тексты могут представлять собой лучшую основу для будущего обсуждения. Она согласна с представителем Соединенных Штатов о том, что любые изменения в тексте должны быть результатом переговоров и не должны основываться на общих заявлениях, сделанных в Первом комитете. И наконец, он отмечает, что его делегация во многом не согласна с предложениями, сделанными Группой 77.

*Заседание закрывается в 13 час.*

## 48-е заседание

*Вторник, 1 апреля 1980 года, 15 час. 15 мин.*

*Председатель: г-н П. Б. ЭНГО (Объединенная Республика Камерун)*

### **Доклад координаторов рабочей группы 21 (окончание)**

1. Г-жа МАРТЭН-САНЕ (Франция) отмечает, что доклад координаторов рабочей группы 21 (A/CONF.62/C.1/L.27) знаменует собой новый этап в процессе переговоров и во многих отношениях обеспечивает более интересную основу для переговоров, чем пересмотренный сводный текст (A/CONF.62/WP.10/Rev.1). Было бы целесообразно подготовить второй пересмотренный сводный текст на основе этого доклада к началу летней сессии в Женеве. Однако ее делегация не полностью удовлетворена этим докладом по причинам, которые, очевидно, отличаются от причин, выдвинутых Группой 77 на последнем заседании.

2. Что касается статьи 140, то ее делегация не убеждена аргументами председателя группы по переговорам 1. Факт отсутствия конкретного указания на то, что выгоды, получаемые от деятельности в районе, будут распределяться только среди государств — участников конвенции, объясняется очень буквальным толкованием ссылки на благо человечества, содержащейся в резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи. Поэтому ее делегация не может принять существующую формулировку этой статьи.

3. В отношении условий производства следует напомнить, что формулировка статьи 150 не рассматривалась на каких-либо переговорах в ходе текущей сессии. Ряд ее положений вызывает серьезные трудности для французской делегации.

Особенно неудовлетворительными были результаты переговоров об ограничении производства в отношении конкреций. И хотя новый текст лучше, чем формулировка пересмотренного сводного текста, предлагаемый в настоящее время верхний предел производства является с точки зрения производителей лишь несущественным достижением.

4. Ее делегация не может поддержать предлагаемую новую формулировку статьи 155 в отношении конференции по обзору. Недопустимо, чтобы изменения, обязательные для всех государств-участников, вводились большинством в три четверти государств-участников без учета особых интересов государств, непосредственно участвующих в разработке конкреций. Поэтому новую формулировку можно пересмотреть.

5. Статья 5 приложения II, касающаяся технологии, накладывает чрезмерное бремя на контракторов. В соответствии с пунктом 3 *e* передача технологии развивающимся странам должна по-прежнему осуществляться в обязательном порядке. Однако только передачу технологии Предприятию можно оправдать принципом параллельной системы, а в тексте не содержится гарантии того, что в конечном итоге от передачи технологии выгоду не получит какая-либо развитая страна. В статьях 6 и 7 оговорка о предотвращении монополизации не была соответствующим образом исправлена, поскольку она не распространяется на зарезервированные участки, а также ничего не говорится о преимуществе государства, которое еще не выработало план работы.

6. Что же касается финансовых вопросов, то ее делегация всегда выступала против увязывания переговоров о финансировании Предприятия с финансовыми статьями контрактов; она также не согласна с тем, что Предприятие следует на 50 процентов финансировать за счет беспроцентных займов. Эта сумма не должна устанавливаться подготовительной комиссией и на нее также не должно распространяться действие оговорки об индексации. Если принять это новое предложение, то вполне может оказаться, что сумма взносов государств-участников на эти займы увеличится на 40 процентов. Поскольку не было сделано каких-либо существенных изменений в финансовых условиях контрактов, ее делегация по-прежнему имеет решительные возражения по этому вопросу. Конкретными вопросами, которые необходимо пересмотреть, являются большой налог на производство и система распределения доходов, которые не позволяют осуществлять правильное управление во время периодов спада. Нормы, предлагаемые французской делегацией, дадут возможность внести необходимые коррективы, не ущемляя при этом интересов Органа. Если разрешить производителю работ увеличивать поток наличности в плохие годы, то можно добиться более быстрого прогресса на пути ко второй стадии коммерческого производства, а доходы Органа повысятся.

7. Ее делегация также хотела бы высказать критические замечания в отношении того факта, что при этой системе будут силой навязываться интегрированные операции, кроме того, представительница Франции не удовлетворена двусмысленным определением чистых поступлений в случае интегрированных операций, связанных с обработкой четырех металлов.

8. Также имеются двусмысленные формулировки в тексте, в котором говорится об уставе Предприятия. Это прежде всего касается отношений между генеральным директором, Правлением и Советом Органа. Состав Правления должен отражать как сумму сделанных финансовых взносов на его деятельность, так и принцип географического представительства.

9. Еще не уделено достаточного внимания проблемам, которые рассматриваются группой по переговорам 3, а на возобновленной сессии следует также приложить серьезные усилия для решения целого ряда различных организационных проблем.

10. Что же касается урегулирования споров, относящихся к части XI, то ее делегация не удовлетворена компромиссом, который был достигнут по вопросу о коммерческом арбитражном разбирательстве. Этот компромисс предусматривает, что сторона может просить арбитражный суд поставить свое решение в зависимость от решения Камеры по спорам, касающимся морского дна, однако в таких спорах Камера, вполне вероятно, вынесет решение в пользу Органа. Ее делегация может принять компромиссную формулировку пункта 2 статьи 188 с этой оговоркой.

11. Делегация Франции резервирует свою позицию в отношении состава и полномочий специальных камер. Камеры по спорам, касающимся морского дна, поскольку, по мнению этой делегации, такие камеры должны состоять из членов, избираемых сторонами из числа членов Трибунала по морскому праву. Для этого необходимо внести изменения в статью 36-бис статута Трибунала. Специальные камеры должны быть также компетентны рассматривать споры между государствами-участниками и Органом, а для включения такого положения необходимо изменить пункт 1 статьи 188.

12. Г-н БИСЛИ (Канада) отмечает значительный прогресс, который был достигнут на текущей сессии.

13. В связи с замечаниями, сделанными от имени Группы 77, ему хотелось бы напомнить о том, что Канада поддержала первоначальное бразильское предложение в отношении положения о моратории, которое обусловит быстрое достижение согласия на конференции по обзору. Хотя его делегация по-прежнему отдает предпочтение первоначальному предложению, она может принять самый последний вариант, в соответствии с ко-

торым существующая система будет сохраняться до тех пор, пока две трети государств-участников не представят просьбу о ее изменении, при условии, что такое предложение будет являться частью комплексного соглашения.

14. Его делегация с пониманием относится к обеим позициям в отношении передачи технологии, поскольку Канада, с одной стороны, ведет разработку полезных ископаемых на морском дне, а с другой — поддерживает концепцию общего наследия человечества. Фактически его делегация настаивала на включении вопроса о технике для обработки в общие прения, связанные с передачей технологии.

15. Группа 77 внесла большой вклад в дело решения трудного вопроса о верхнем и нижнем пределах производства. Концепция параллельного доступа должна являться основой всей работы в этом направлении и точкой отсчета для прогресса. Приятно, что было достигнуто, по крайней мере, соглашение о выделении для Предприятия одного участка разработки каждый раз, когда участок выделяется для частной компании. Однако одного такого положения недостаточно, поскольку во всем тексте конвенции упоминается соотношение пяти мероприятий частных компаний к одному мероприятию Предприятия.

16. В отношении финансирования Предприятия его делегация может поддержать положение о том, что не следует осуществлять финансирование после первого поколения проектов. Представителю Канады в то же время хотелось бы узнать, какие страны пошли на уступки по этому вопросу. Был достигнут значительный прогресс как в плане финансовых условий для контракторов, так и в плане финансирования Предприятия. И хотя очевидно, что в целях обеспечения для контракторов стимула к разработке морского дна им нужно дать возможность получения какой-то суммы доходов, не следует наряду с этим приносить в жертву концепцию общего наследия человечества.

17. В любом комплексном решении важным элементом будет являться соглашение о передаче технологии. Более того, концепция параллельного доступа не должна оставаться лишь гипотетическим правом каждого участника; необходимо толковать ее как доступ к соответствующему обмену полезных ископаемых в тоннах, а не к фактическим районам морского дна наряду с рынками для сбыта таких объемов. Его делегация понимает, почему выражались столь решительные мнения в связи с положениями о предотвращении монополизации, однако она надеется, что любое будущее комплексное соглашение будет включать эти положения, а также положения о нечестной практике и несубсидизации.

18. В какой-то мере намечилось согласие в отношении состава Совета и процесса принятия решений, однако этот процесс будет действенным только в том случае, если с его помощью можно

будет предотвратить тиранию большинства или вето меньшинства.

19. Необходимо выработать более конкретные положения относительно последствий добычи на морском дне, в частности относительно последствий нижнего предела для существующих и потенциальных производителей, осуществляющих операции на суше. Существующая формулировка, содержащаяся в статье 151 сводного текста, имеет некоторые преимущества, поскольку в ней предусматриваются первоначальные гарантии в отношении объема производства на морском дне, эквивалентного объему роста потребления в течение пяти лет. Его делегация неохотно согласилась с этим текстом и сделала это только потому, что он является частью компромиссного комплекса. В соответствии с его условиями на объем производства на морском дне в тоннах может приходиться 60 процентов дополнительного роста по сравнению с 50 процентами, которые первоначально предлагались Группой 77 и Канадой, а совместное производство будет ограничено 25 годами. Его делегация считает, что такой компромисс является разумным, и не видит каких-либо причин для возобновления прений по этому положению.

20. Хотя сводный текст является справедливым компромиссом между интересами стран, ведущих добычу на морском дне, и стран-потребителей, а также интересами Предприятия, потенциальных и существующих производителей, представитель Канады признает, что, поскольку производители, осуществляющие операции на морском дне, а также являющиеся крупнейшими потребителями металлов, извлеченных из конкреций на морском дне, и стремящиеся обеспечить себя в плане поставок, по-прежнему требуют дополнительного нижнего предела, могут потребоваться дополнительные уступки. Его делегация поддержит концепцию нижнего предела в том случае, если это будет способствовать достижению компромисса, хотя эта делегация в принципе выступает против этой концепции. Однако ей хотелось бы узнать, какой нижний предел предусматривается. Группа по переговорам 1 приложила все силы для того, чтобы найти справедливую конвенцию, приемлемую для всех участников, однако, если такая концепция будет основываться на произвольных темпах роста, она может привести к нарушению равновесия. На страны, которые в потенциале могут вести разработку на морском дне, уже сейчас, например, приходится 90 процентов потребления никеля на Западе. Если конвенция предоставит производителям гарантированное право превышать предел производства, то кто обеспечит рынок для Предприятия и потенциальных компаний, осуществляющих операции на суше, если компании-производители потребляют всю свою продукцию? Предложение, сделанное в этой связи группой по переговорам 1, носит чрезвычайно расплывчатый характер и допускает

различные толкования. Делегация Канады также не считает компромиссным предложением, в соответствии с которым, в случае низких темпов роста, компании, ведущие разработку на морском дне, смогут охватить более 100 процентов роста рынка. Даже 100-процентная величина неприемлема, если вспомнить, что первоначальным компромиссным предложением предусматривалось 50 процентов. Представитель Канады хотел бы узнать, каким образом предлагается компенсировать перепроизводство, а также все происходящие отсюда проблемы. Кроме того, уровень производства Органа по морскому дну также следует корректировать, с тем чтобы потенциальные производители, осуществляющие операции на суше, существующие производители и Предприятие могли совместно заниматься разработкой на морском дне.

21. Эти трудности можно сгладить за счет оговорок об эффективных гарантиях, применяющихся на протяжении всего промежуточного периода. Компромисс может быть достигнут путем упрощения формулировки предложения, выдвинутого группой по переговорам 1, а также корректировки уровня производства с учетом позиции Группы 77. Однако в связи с этим придется изменить как 100-процентную, так и 3-процентную величины.

22. Его делегация поддержит концепцию нижнего предела, если будут выполнены все упомянутые условия, однако этого можно добиться лишь на основе сочетания двух предложений, выдвинутых Группой 77. Недостаточно выделять Предприятию участки разработки в соответствии с принципами параллельного доступа или финансировать его первый участок. При имеющейся договоренности возникает сомнение в отношении того, будет ли Предприятие иметь доступ вообще на какие-либо рынки, если те пять производителей, которые в настоящее время уже разрабатывают морское дно, зарезервировали для себя все потенциальные рынки.

23. Делегация Канады хотела бы дать высокую оценку усилиям группы по переговорам 1, и, хотя она столкнулась с трудностями в связи с некоторыми из выдвинутых предложений, она выражает надежду, что доклад этой группы по-прежнему является основой для компромисса.

24. Г-н ПАУЭЛЛ-ДЖОУНС (Соединенное Королевство) отмечает, что предложение координаторов рабочей группы 21 следует включить во второй исправленный вариант сводного текста в целях улучшения перспектив деятельности по достижению консенсуса.

25. В отношении доклада о работе группы по переговорам 1 не было найдено никакого удовлетворительного решения для статьи 140. Его делегация выражает надежду, что решение вопроса будет вскоре достигнуто. Не было предложено никаких изменений для статьи 150, ибо времени

для переговоров по этому вопросу оказалось недостаточно. Его делегация выражает надежду, что эта статья, в особенности пункты *d* и *e*, будет улучшена, и с интересом изучит предложение, высказанное по последнему пункту статьи 155.

26. В отношении передачи технологии его делегация тщательно рассмотрит новую статью 5, предложенную для приложения II, ибо она явилась результатом усилий по достижению консенсуса в группе по переговорам 1. Предложение представителей Перу и Тринидада и Тобаго о том, чтобы вновь открыть обсуждение этой статьи, может уничтожить достигнутый баланс. Однако его делегация по-прежнему не согласна с пунктом 3 *e* этой статьи. Она также испытывает трудности в отношении пункта 1 статьи 151, ибо она не может согласиться с тем, что Орган должен представлять всех производителей в соглашениях по сырьевым товарам. Вместо этого в этом пункте следует упомянуть о производстве Предприятия. Что касается пункта 18 части II документа A/CONF.62/C.1/L.27, его делегация предпочла бы, чтобы вопрос о представительстве был оставлен на рассмотрение соответствующей конференции по сырьевым товарам.

27. Его делегация имеет принципиальные возражения относительно идеи установления ограничения производства. Тем не менее она предлагала справедливый, по ее мнению, метод установления верхнего предела разработки морского дна. Однако она намерена рассмотреть предложение, содержащееся в части II доклада, с тем чтобы сделать вывод в отношении его приемлемости. Предлагаемые цифры являются слишком низкими, и любое их сокращение, как предлагается в подпункте iii пункта 2 *b* статьи 151, исключит возможность того, чтобы это предложение служило серьезной базой для компромисса.

28. В отношении доклада группы по переговорам 2 его делегация полагает, что предлагаемые финансовые условия контрактов лягут тяжелым бременем на подрядчиков. Однако его делегация согласится с этим предложением в целях достижения консенсуса. В отношении Устава Предприятия изменения, предлагаемые группой по переговорам 2, помогут сделать Предприятие более эффективным и требуют подробного изучения. Однако его делегация выражает разочарование в связи с тем, что в группе не было достигнуто никакого прогресса по вопросу о Совете.

29. Его делегация выражает разочарование в связи с тем, что в группе по переговорам 3 не было достигнуто никакого прогресса в отношении Совета. Она поддержит предложения, сделанные председателем группы по переговорам 3 в отношении поправки к статьям об Ассамблее и Совете.

30. В отношении доклада Группы правовых экспертов его делегация не считает решение, предложенное для споров по контрактам, полностью удовлетворительным, но может согласиться с ним

в качестве основы для компромисса. Она выражает сожаление, что группа из-за отсутствия времени не смогла решить некоторые вопросы, поднятые делегациями в отношении части XI об урегулировании споров.

31. Г-н ГОРАЛЬЧИК (Польша) отмечает, что доклад координаторов рабочей группы 21 свидетельствует о том, что практически во всех областях был достигнут прогресс. Однако некоторые вопросы еще ожидают своего решения, а именно вопрос о процессе принятия решений в Совете. Любая компромиссная формула должна учитывать законные интересы всех групп стран, региональных групп и специальных заинтересованных групп и быть направлена на достижение решения на основе переговоров, приемлемого для огромного большинства членов международного сообщества. Его делегация поддерживает анализы, сделанные в этой связи на 47-м заседании представителями Советского Союза и Монголии и может поддержать предложение Монголии о перемещении первого предложения пункта 7 статьи 161.

32. Что касается финансового «пакета», его делегация испытывает некоторые трудности в отношении положений о финансировании Предприятия. Шкала взносов для финансирования строительства первой шахты является несправедливой: взносы должны быть в некоторой степени пропорциональны преимуществам, которые государство получит от эксплуатации района. Первые контракты Органа и государства-инициаторы несут особую ответственность за помощь Предприятию по началу операций. Можно также улучшить пункт 3 статьи 10 приложения III, предложенный группой по переговорам 2, с тем чтобы не допустить превышения расходов Предприятия и ограничить платежи в соответствии с подпунктом b. Предприятие должно иметь возможность получать беспроцентные займы, как и когда это будет необходимо, и необязательно все сразу.

33. Его делегация полагает, что с этими оговорками предложения, содержащиеся в документе A/CONF.62/C.1/L.27, свидетельствуют о реальном прогрессе в направлении консенсуса.

34. Г-н НАКАГАВА (Япония) говорит, что доклад координаторов рабочей группы 21 представляет собой важный шаг вперед в ходе работы Комитета.

35. В отношении вопроса об ограничении производства его делегация приветствует идею минимального производства или нижнего предела, однако резервирует свою позицию в отношении цифры в 3 процента и в отношении верхнего предела.

36. Было достигнуто некоторое усовершенствование положений о передаче технологии, таких как ограничение срока десятью годами. Однако статутное обязательство о передаче технологии

должно быть ограничено лишь Предприятием. Конференция по пересмотру должна рассмотреть новые положения в этом отношении. Его делегация изучит этот вопрос более подробно.

37. В части III доклада, касающейся финансовых вопросов, содержатся некоторые улучшения в отношении применения системы, однако существо текста осталось, в основном, без изменения. Его делегация испытывает значительные трудности в связи с цифрами в докладе, а также полагает, что необходимо улучшить положения, касающиеся финансирования Предприятия. Все эти проблемы взаимосвязаны и, кроме этого, имеют отношение и к другим вопросам, таким как состав Совета и механизм принятия решения. Его делегация хотела бы изучить все эти вопросы в «пакете».

38. В ходе неофициальных переговоров Япония в связи с пунктом 6 c статьи 12 приложения II и защитительной оговоркой пункта 6 a статьи 12 предложила, чтобы чистые поступления не выходили за рамки нижнего предела в 25 процентов, а основывались на фактических поступлениях от разработки. К сожалению, это предложение не было отражено в докладе (A/CONF.62/C.1/L.27).

39. Он отмечает, что был достигнут прогресс по положениям, содержащимся в приложении III, и выражает признательность в отношении усовершенствования механизма для разрешения споров, касающихся части XI. Его делегация выражает разочарование в связи с тем, что, несмотря на усилия Председателя Первого комитета и многих делегаций, не было достигнуто решающего успеха в решении проблемы Совета. Он выражает надежду, что этот вопрос удастся решить в Женеве.

40. Г-н БРЕННАН (Австралия) говорит, что всем ясно, что в ходе текущей сессии не удастся достигнуть соглашения по официальному тексту, однако чрезвычайно важно завершить подготовку второго пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров. Остается надеяться, что, каковы бы ни были возможности, оставшиеся для ведения переговоров, они будут использованы в полную меру. Однако было бы слишком оптимистичным ожидать дальнейших переговоров по всем аспектам, как это предусмотрено в документе A/CONF.62/62<sup>1</sup>. Разработку второго пересмотренного варианта текста не следует откладывать до завершения всех переговоров; в Женеве может потребоваться подготовка третьего варианта.

41. Хотя текст, разработанный группой по переговорам I и не предусматривает решения всех обсуждаемых вопросов, он представляет собой шаг вперед, улучшающий перспективы достиже-

<sup>1</sup> Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том X (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4).

ния консенсуса. Положения в отношении большинства в две трети и большинства в три четверти, содержащиеся в пункте 5 статьи 155, представляют собой основной шаг в этом направлении. Пересмотренные тексты по передаче технологии содержат ряд ценных новых элементов.

42. В ходе обсуждения политики в области производства под руководством г-на Нандана делегация Австралии заняла позицию, которая заключается в том, что торговля полезными ископаемыми и металлами, включая те, которые добываются на глубоком морском дне, должна регулироваться рыночными силами. Эта позиция не нашла поддержки. В интересах достижения консенсуса его делегация готова согласиться с тем, что формула о контроле за производством должна включать нижний и верхний пределы, однако она также считает, что положения, требующие недискриминационного рыночного подхода и отказа от субсидирования, являются важными элементами «пакета». Он отмечает заявление г-на Нандана о необходимости дальнейшего обсуждения данного вопроса.

43. Обращаясь к части III доклада, который касается финансовых вопросов, он говорит, что его делегация приветствует вывод о том, что подготовительная комиссия должна определять общие фонды, необходимые для того, чтобы Предприятие могло проводить комплексные операции по добыче. Его делегация также приветствует положение о схеме погашения долгов. У нее возникли трудности в отношении нескольких элементов финансового «пакета», и она еще не имела возможности в полной мере рассмотреть новое так называемое «усеченное положение» подпунктов *c* и *d* пункта 3 статьи 10 приложения III и поэтому резервирует свою позицию по этому вопросу. Его делегация не будет возражать, если «пакет», составленный из статьи 12 приложения II и статьи 10 приложения III, будет включен в пересмотренный вариант неофициального сводного текста для переговоров. Пункт 5 статьи 12 приложения III был в значительной степени улучшен, однако его делегация испытывает сомнения; нужен ли он вообще. По крайней мере, в нем должна быть предусмотрена большая гибкость на переговорах по налогообложению, которые могут привести к освобождению от налогов, к дню освобождения от налогов или режиму преференций в налогообложении.

44. Он принял к сведению доклад Председателя в отношении группы по переговорам 3. Тенденции, на которые указал Председатель, выявили более широкую область взаимопонимания, чем та, которая, как полагали, существовала. Четыре пункта, указанных Председателем, в особенности необходимость достижения консенсуса среди заинтересованных групп, откроют путь для дальнейших плодотворных переговоров.

45. Он хотел бы выразить признательность от имени своей делегации за вклад, внесенный груп-

пой правовых экспертов в решение трудной проблемы. Он выражает надежду, что доклад о ходе ее работы будет включен в пересмотренный неофициальный сводный текст для переговоров.

46. Г-н ВАРВЕЗИ (Италия) говорит, что его делегация вскоре представит письменное заявление, подробно разъясняющее ее позицию по вопросам, которые являлись предметом переговоров в ходе текущей сессии. Между тем он хотел бы высказать ряд замечаний по некоторым вопросам.

47. Говоря о вопросе ограничения производства, затрагиваемом в разделе 13 части II документа A/CONF.62/C.1/L.27, он отмечает, что предлагаемое решение по-прежнему неприемлемо, даже если это и не вопрос принципа. Хотя в нем содержится идея нижнего предела, а другими словами гарантированного производства, предложение по-прежнему носит запретительный и ограниченный характер, во-первых, ввиду предлагаемого процентного ограничения, а во-вторых, ввиду того, что нижний предел на практике не будет полностью и удовлетворительным образом соблюдаться.

48. Положения о финансовых условиях контрактов, содержащиеся в статье 12 приложения II, по-прежнему остаются неудовлетворительными, как на это указывали делегации Федеративной Республики Германии и Франции. Хотя текст, по-видимому, представляет собой компромисс, его фактическое осуществление наложит чрезмерное бремя на подрядчиков и будет препятствовать развитию этой отрасли промышленности.

49. Вопрос о передаче технологии, который затрагивается в статье 5 приложения II, должен быть пересмотрен, по крайней мере, тот его раздел, который касается обязательств оператора по отношению к тем видам технологии, на которые он не имеет права собственности.

50. Необходимо также внести изменения в статью 10 приложения III, касающуюся финансирования Предприятия, в частности, в отношении суммы взносов, которые должны вносить государства, и выплаты таких взносов.

51. Необходимо пересмотреть статью 12 приложения III, касающуюся привилегий и иммунитетов, с тем чтобы обеспечить рассмотрение Предприятия с точки зрения его операций на тех же основаниях, как и государственных корпораций.

52. Его делегация не будет возражать против пересмотренного варианта при условии, что переговоры будут активно продолжаться в ходе следующей сессии и что все делегации получат возможность выразить свои мнения.

53. Г-н НОЛАР (Бельгия) говорит, что переговоры по вопросу о передаче технологии были продолжены, исходя из предложения о том, что Предприятие должно обладать необходимой технологией для осуществления своей деятельности.

Настоящая формула могла бы явиться приемлемой основой для будущих переговоров, если бы в ней не содержалось положение о передаче технологии развивающимся странам на тех же условиях, что и Предприятию. Уже неоднократно подчеркивалось, что Предприятие не может быть поставлено на равную основу с его производителями работ из отдельных государств. Какие бы уступки в конечном счете ни делались оперативному органу Органа, они не должны предусматриваться в отношении третьих сторон, поскольку производители работ вряд ли захотят передавать свою технологию вероятным конкурентам. Поэтому вопрос, о котором говорится в пункте 3 е статьи 5 приложения II, необходимо коренным образом пересмотреть.

54. Его делегация всегда придерживалась мнения о том, что нет смысла ограничивать производство, поскольку ни один потенциальный производитель работ не возьмет на себя риск разрабатывать морские запасы полезных ископаемых без гарантии того, что его деятельность не будет оказывать неблагоприятного влияния на рынок. Поэтому его делегация предлагает вместо установления верхнего предела производства разработать программу планового развития. Он сожалеет, что это предложение не было принято. Однако он испытывает еще большее огорчение по поводу того, что находящееся на рассмотрении Комитета предложение так резко ограничивает производство, что оно прямо ставит под угрозу ведущиеся переговоры. Представляется трудным убедить международную общественность в необходимости создания Органа, который сможет контролировать лишь потенциальную деятельность в районе. Этот вопрос также заслуживает существенного пересмотра на возобновленной сессии.

55. Что касается финансовых вопросов, то условия добычи полезных ископаемых на суше и на море должны быть в значительной степени сходными, с тем чтобы обеспечить планомерную разработку морских запасов полезных ископаемых. Вопрос, связанный с финансовыми обязательствами, налагаемыми на производителей работ по контрактам, будет обстоять по-иному. Если финансовые обязательства, содержащиеся в пункте 6 статьи 12 приложения II, не будут пересмотрены таким образом, чтобы снять ограничения, налагаемые на производителей работ, то последние откажутся принимать участие в разработке полезных ископаемых на морском дне.

56. Хотя им ранее был сделан ряд критических замечаний, он признает, что находящиеся на рассмотрении Комитета тексты содержат ряд улучшений пересмотренного сводного текста, и он был бы признателен за включение этих изменений во второй пересмотренный сводный текст.

57. Г-н КОСТОВ (Болгария) говорит, что его делегация полностью удовлетворена механизмом принятия решений, о котором говорится в пункте 7 статьи 161 пересмотренного неофициального

сводного текста для переговоров. Ему понятны трудности, которые это положение представляет для ряда делегаций, и в духе компромисса он выражает готовность продолжать усилия по нахождению взаимоприемлемого решения. Он отмечает, что в ходе текущей сессии был сделан прогресс в отношении вопроса о механизме голосования и перемещении акцента с математических квот на анализ основных элементов консенсуса.

58. В отношении анализа элементов, изложенных в пункте 14 части IV документа A/CONF.62/C.1/L.27, его делегация соглашается с мнениями, которые выразила делегация Польши. Позиция его делегации будет в значительной мере зависеть от того, в какой мере будут приняты во внимание права групп интересов, упомянутых в пункте 1 а статьи 161. Его делегация испытывает значительные трудности в отношении предложения, касающегося защитного блокирования географическими районами. Наряду с другими трудностями, это будет означать возвращение к произвольной цифре — мифическому числу «п». Это предложение может привести к принятию дискриминационных решений и затруднить достижение прогресса в отношении общеприемлемого текста.

59. Его делегация поддерживает сделанное представителем Монголии на предыдущем заседании предложение, которому необходимо уделить серьезное внимание.

60. Г-н ПИНТУ (Португалия) говорит, что его делегация проявляет особый интерес к положениям статьи 161 пересмотренного сводного текста для переговоров, а также к их вариантам, содержащимся в части IV документа A/CONF.62/C.1/L.27. Необходимо обеспечить сбалансированное и справедливое распределение полномочий. Его делегация приветствует предложение делегации Тринидада и Тобаго. Однако он также желает подчеркнуть, что статья 161 прямо противоположна и противоречит пункту 2 статьи 157, в котором говорится, что Орган основан на принципе суверенного равенства всех его членов. В первые годы переговоров интересы менее промышленно развитых стран никогда не принимались во внимание должным образом. Необходимо исправить это положение и пересмотреть статью 161, с тем чтобы она не противоречила статье 157.

61. На следующей сессии первоочередное внимание необходимо уделить обсуждению вопроса о составе Совета. В предложении Тринидада и Тобаго и в докладе Председателя содержатся некоторые воодушевляющие элементы в этом отношении. Его делегация сохраняет за собой право поднять на пленарном заседании вопрос о расширении членского состава Совета и включении в статью 161 новой группы интересов, а именно интересов стран, которые будут предоставлять значительную рабочую силу для проведения операций. Недавняя трагедия в Северном море подчеркнула значение учета интересов стран, предо-

ставляющих рабочую силу, путем обеспечения их представительства в Органе.

62. Г-н ГАЙАН (Маврикий) говорит, что доклад координаторов рабочей группы 21 свидетельствует о том, что были достигнуты определенные результаты. Однако это не означает, что доклад должен автоматически найти свое отражение во втором пересмотренном неофициальном сводном тексте для переговоров. На предыдущем заседании координатор Группы 77 сделал заявление относительно вопросов, представляющих особый интерес для стран Группы 77, и в том числе для его страны.

63. Что касается пункта 5 статьи 155 в том виде, в каком он изложен в части II доклада, то его делегация не удовлетворена предлагаемым изменением в отношении моратория. Пункт 6 статьи 155 пересмотренного сводного текста и без того является компромиссом, и его необходимо сохранить. В противном случае новое положение в отношении необходимого большинства следует коренным образом пересмотреть.

64. Предложение, добавленное в пункт 3 статьи 155 сводного текста, противоречит духу конференции по обзору, и поэтому это решение необходимо пересмотреть.

65. Его делегация соглашается с предложениями, сделанными на предыдущем заседании представителями Перу в отношении передачи технологии. Их формулировки необходимо значительно усилить, с тем чтобы отразить интересы Группы 77.

66. Он принимает к сведению замечания, сделанные председателем группы по переговорам 1 в пункте 22 части II документа A/CONF.62/C.1/L.27 относительно определения термина «жизнеспособный», употребленного в пункте 8 статьи 5 приложения II. Если никто против него не возражает, то в пересмотренном сводном тексте можно дать ясную формулировку этого определения.

67. Необходимо установить четкую взаимосвязь между Предприятием и Органом. По мнению стран, входящих в Группу 77, важно иметь эффективное и жизнеспособное Предприятие, которым необходимо управлять в соответствии с твердыми коммерческими принципами независимо от особых интересов того или иного региона. В соответствии с нынешними планами Совет будет носить в значительной степени политический характер, в результате чего Предприятие не сможет осуществлять свою деятельность на благо всего человечества. Его делегация сохраняет свою позицию в отношении пункта 1 статьи 2 приложения III до тех пор, пока не будет определен состав Совета и разработан процесс принятия решений. Необходимо установить связь между автономией Предприятия и процессом принятия решений Совета.

68. Его делегация не согласна с тем, что на Предприятие должны распространяться финансовые положения статьи 12 приложения II. Она также не согласна с идеей освобождения от на-

лога в течение 10-летнего периода, ибо именно в этот период Предприятие не сможет более повлиять на положения о передаче технологии.

69. Г-н ЭЛЬ ГОИЕЗ (Тунис) говорит, что, хотя имеются значительные основания для второго пересмотра неофициального сводного текста для переговоров, по-прежнему ощущается необходимость в изменениях, о которых говорил оратор от Группы 77. В частности, изменения необходимо произвести в пункте 5 статьи 155 о конференции по обзору, в статье 5 приложения II о передаче технологии и статье 9 приложения III об освобождении Предприятия от налога. Его делегация надеется, что этим вопросам будет уделено особое внимание. Необходимо учесть интересы всех государств, в особенности развивающихся.

70. Его делегация приветствует предлагаемый текст пункта 1 статьи 140, в котором формулируется принцип, в соответствии с которым деятельность в районе должна осуществляться на благо всего человечества.

71. Г-н ДИОП (Сенегал) говорит, что его делегация поддерживает мнения, выраженные оратором Группы 77 на предыдущем заседании. Его делегация приветствует единообразный подход, однако желает подчеркнуть ряд вопросов, представляющих особый интерес для его страны и других африканских стран.

72. Положения, касающиеся финансовых соглашений и урегулирования споров, представляют хорошую основу для обсуждения, и представляется возможным при наличии доброй воли со стороны всех участников достигнуть соглашения. Его делегацию по-прежнему волнует вопрос об определении суммы средств, необходимых для того, чтобы Предприятие смогло предпринять комплексный проект. Необходимо тщательно изучить вопрос о том, следует ли поручить определить эту сумму Ассамблее, Совету или подготовительной комиссии.

73. В отношении вопроса об иммунитете от налога Предприятия он считает, что решение может быть найдено путем объединения статьи 7 с пунктом 5 статьи 12 приложения III. Однако подпункты *d* и *e* пункта 4 статьи 12 исключают возможность объединения статей 7 и 12. Необходимо пересмотреть формулировку пункта 4 *e* статьи 12 с целью обеспечения того, чтобы Предприятие было максимально сильным. В этой статье необходимо прямо предусмотреть положение об освобождении от налога.

74. Что касается системы разведки и разработки, то статья 5 приложения II, касающаяся передачи технологии, вызывает неудовлетворенность африканских стран. По мнению Сенегала, которое, он надеется, поддержат другие африканские страны, статья 5 может быть приемлемой лишь в том случае, если ее полностью пересмотреть. Необходимо принять новые усилия по рассмотре-

нию, в частности, подпунктов *b* и *c* пункта 3 и пункта 8.

75. Что касается конференции по обзору, то он понимает, что предлагаемый текст статьи 155 является результатом серьезных переговоров. Однако его делегация может принять эту статью, лишь когда в нее будет включено положение о моратории.

76. В отношении операций в зарезервированных участках необходимо пересмотреть статью 8-бис.

77. Что касается Ассамблеи и Совета, то избранный подход является негативным. Для того чтобы выбрать нужную формулу, потребуется прибегнуть к использованию компьютера. Более простым решением было бы большинство в две трети. Если потребуются дополнительные положения, то формула Бреннана была бы наиболее предпочтительной, поскольку не было бы необходимости определения того, что связано с показателем «Х». В случае необходимости определить показатель «Х» его делегация предпочла бы цифру 8 или 9. На этой основе можно было бы провести переговоры в отношении формулы Бреннана. Эта статья имеет особое значение для африканских государств, которые будут занимать слабые позиции в Совете. Группа африканских государств состоит из более чем 50 государств, и предлагаемый текст не будет служить им гарантией соответствующего представительства. Необходим более позитивный подход, и следует не допустить использования права вето или проведения взвешенного голосования.

78. Г-н МАПАНГО ма КЕМИШАНГА (Заир) говорит, что текст, представленный Комитету председателем группы по переговорам 1, создает серьезные трудности для его делегации. По всей видимости, в подпункте *iii* пункта 2 *b* статьи 151 содержится ошибка. Если норму в 3 процента, отражающую тенденцию увеличения объема потребления, взять за основу распределения прироста потребления, исходя из 60 процентов для производителей на дне моря и 40 процентов для производителей на суше, то при тщательном рассмотрении становится очевидным, что соотношение 60/40 можно достигнуть лишь в том случае, если уменьшить на 3 процента ту трехпроцентную норму, которая предусмотрена в плане на текущий пятилетний период. Представляется возможным сохранить соответствующий баланс, если третье предложение этого подпункта изменить следующим образом: «Если исчисленная таким образом ежегодная норма роста объема за вычетом количества, предусматриваемого в пятилетнем периоде, исчисляющегося с начала промежуточного периода до первого года, предшествующего году, в котором начинается коммерческая разработка, составляет менее трех процентов». Кроме того, необходимо включить слова «в зависимости от упомянутого выше вычета» после слов «промежуточного периода» в конце этого подпункта.

79. Если положение в том виде, в каком оно описано в существующем тексте, рассматривать с точки зрения метрических тонн, то можно прийти к заключению, что производители на дне моря имеют право на 560 000 тонн, а производители на суше лишь на 40 000 тонн.

80. Он интересуется, что получают производители, ведущие операции на суше, от конвенции в целом и, в частности, от статьи 150, которая явно направлена на защиту интересов развивающихся государств, особенно интересов производителей, ведущих операции на суше. Существует возможность того, что темпы роста могут упасть ниже уровня 3 процентов. Кроме того, размер квоты добычи на морском дне может в определенный момент легко достигнуть уровня 100 процентов. Следует также учитывать, что ряд стран, являющихся потенциальными разработчиками природных ресурсов, могут стать активными разработчиками ресурсов морского дна. Из текста документа в существующей формулировке не ясно положение таких потенциальных производителей, базирующихся на суше. Его делегация резервирует свою позицию в отношении самого понятия верхнего предела, однако готова поддержать заявление, с которым выступил представитель Канады.

81. Г-н СУЭТА (Замбия) говорит, что его делегация присоединяется к мнениям, выраженным представителями Канады и Заира. Он считает, что Комитету следует более углубленно рассмотреть механизм потолка производства, и, видимо, он сделает это на следующей сессии. Разумеется, что его воздействие на добычу таких минеральных ископаемых, как медь, будет незначительным, и трудностей на рынке в связи с добычей полезных ископаемых на морском дне не возникнет. Возникает также вопрос в отношении таких полезных ископаемых, как кобальт и марганец. Если, например, начнется добыча кобальта на морском дне, то воздействие рынка на добычу кобальта в странах, где кобальт является важной статьей экспорта, будет весьма неблагоприятным. То же самое касается и стран — производителей марганца. На следующей сессии он надеется услышать от представителей развитых стран мнения в отношении будущего развития таких ситуаций.

82. Г-н ГЕЛЛАЛИ (Ливийская Арабская Джамахирия) указывает, что его делегация не была приглашена для участия в специальных заседаниях, проведенных на прошлой неделе координаторами групп по переговорам 1, 2 и 3, несмотря на тот факт, что она является членом рабочей группы 21. Группа 21 стала единственным органом по переговорам, поскольку доклад координаторов группы был выпущен слишком поздно, и члены Группы 77 не смогли всесторонне рассмотреть поправку, включенную в этот документ.

83. Новые предложения не удовлетворяют требования всех сторон. Согласившись с параллельной системой, Группа 77 одобрила ряд основных

принципов. Наиболее важным из них является принцип о том, что места, зарезервированные для Предприятия и развивающихся стран, должны быть четко определенными районами, в которых они могли бы осуществлять свою деятельность. Трудно увидеть, что осталось от основных принципов в предложении, представленном Комитету. Например, следовало бы указать, что передача технологии не осуществлялась. Его делегация полностью поддерживает предложения, выдвинутые в этой связи представителем Тринидада и Тобаго. Следовало бы также указать, что финансы Предприятия могут создаваться только за счет взносов всех государств, тогда как прибыли от его операций получали бы лишь некоторые страны. Что касается вопроса о конференции по обзору, то нет оснований для моратория в том случае, когда соглашение не будет достигнуто по истечении 5 лет. Мораторий предоставит развивающимся странам возможность осуществлять параллельную систему *ad infinitum*, отклоняя при этом любые новые предложения. В таких условиях его делегация может лишь поддержать предложение о том, чтобы оставить без изменений пересмотренный неофициальный сводный текст для переговоров в той части, которая касается статьи 155.

84. Вопрос о доступе развитых стран на зарезервированные участки путем вступления в совместные предприятия, содержащиеся в статье 8-бис, требует дальнейшего рассмотрения. Его делегация предложила изменить статьи 8 и 8-бис таким образом, чтобы зарезервировать рассматриваемые в них участки для Предприятия и предоставить Предприятию проводить совместные мероприятия лишь с развивающимися странами. Ассамблее следует вынести решение по вопросу о том, в каких случаях должен предоставляться доступ к зарезервированным участкам. Иначе создается впечатление, что параллельная система не существует и объединенная промышленная система заменила ее. Если эта новая система получит еще большее признание в ходе следующей сессии, то это нанесет ущерб статье 140, и необходимо будет укрепить принцип общего достояния человечества.

85. Что касается вопроса о полномочиях Совета, то его делегация отклоняет принцип права вето в любой форме. Должен применяться лишь принцип справедливого географического представительства.

86. Г-н РАХМАН (Бангладеш) говорит, что его делегация высказывает неудовлетворение положением, создавшимся в настоящее время в области технологии. Дальнейшего рассмотрения заслуживают вопросы налогообложения и мораториев. Кроме этого, необходимо продолжать переговоры по процедурам голосования и принятия решения в Совете, причем эти процедуры должны основываться на принципе справедливого географического представительства. Что касается

финансовых вопросов, то он присоединится к предложению председателя группы по переговорам 2 о проведении дальнейших переговоров в соответствии с предложенными им принципами. Его делегация уверена в том, что на основе пересмотренного неофициального текста для переговоров можно будет приступить к окончательной стадии переговоров, которые будут проходить в Женеве.

87. Г-н АДИО (Нигерия) говорит, что его делегация поддерживает мнение, выраженное председателем группы по контактам Группы 77 на предыдущем заседании и представителями африканских государств в отношении таких вопросов, как передача технологии, конференция по обзору, налоговый статут Предприятия, финансирование Органа, состав и полномочия Совета в области принятия решений и урегулирование споров, относящихся к части XI. Его делегация выступает за пересмотр сводного текста при условии, что такие взгляды будут соответственно отражены. Если окажется абсолютно необходимым сохранить существующий текст, то его делегация согласится с этим.

88. Г-н ГАДЖЕНТААН (Нидерланды) говорит, что полученные различными координаторами результаты являются значительным шагом к достижению соглашения в отношении эффективной параллельной системы эксплуатации международной части морского дна. В рассматриваемом докладе четко отражены основные элементы по вопросам, которые не решил Первый комитет. Однако окончательная оценка будет в весьма большой степени зависеть от вопросов, по которым уже ведутся плодотворные переговоры, таким, как важные вопросы состава Совета и процедуры принятия решений, а также финансовые обязательства государств-участников. Большое удовлетворение вызывает тот факт, что значительная мера гибкости, которой его делегация придает большое значение, нашла в тексте свое отражение.

89. Что касается вопроса о передаче технологии, то его делегация разделяет мнение представителей ряда промышленно развитых стран. Он выражает свою озабоченность в связи с формулировкой текста о передаче технологии развивающимся странам, которую следует рассматривать в контексте проходящих переговоров по Международному кодексу поведения в области передачи технологии. Подобным образом работа по выработке понятия технологии должна проводиться с учетом результатов обсуждения, проходящего в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

90. Касаясь вопроса о политике в области производства, он выражает сомнение его делегации в том, что цель разработки международной политики в области производства промышленной продукции в соответствии с резолюцией 93 (IV) Кон-

ференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию может быть достигнута на основе существующего текста. В частности, его делегация выражает сомнение в отношении установленного минимального объема производства; включения в этот объем производства Предприятия; и содержания пунктов 2 f и 3 статьи 151.

91. В целом его делегация приветствует новые предложения в отношении Устава Предприятия, особенно в той части, в какой они касаются характера его операций и структуры. Его делегация всегда уделяла большое внимание равенству возможностей частных и государственных предприятий и Предприятия. Разумная экономическая финансовая политика является необходимым условием для успешных операций Предприятия.

92. Необходимо также ясно указать на взаимосвязь между процессом принятия решений и финансовыми обязательствами участников. Методы финансирования должны отвечать интересам всех сторон. Его делегация намерена участвовать в финансировании эксплуатации и разведки первого участка разработки при условии, что будут предусмотрены положения о займах под проценты, принятии всеми государствами гарантий в отношении коллективных долгов и рациональном отношении задолженности к доле участия, составляющем два к одному. Имеются серьезные сомнения в адекватности и осуществимости предлагаемой системы дополнительных взносов и последующих поправок в случае, если число государств, ратифицировавших Конвенцию, окажется ниже числа, необходимого для соответствующего финансирования в соответствии с пунктом 3 статьи 10 приложения III. Методы финансирования, которые будут осуществляться в свободно используемых и конвертируемых валютах, как определено в соответствующих положениях статей соглашения Международного валютного фонда, должны включать шкалы платежей и шкалы погашения долгов. Важно, чтобы после ратификации конвенции государства-участники четко осознавали свои финансовые обязательства, вытекающие из этой конвенции. Предварительное определение точного размера взноса в соответствии с пунктом 3 статьи 10 будет способствовать осознанию этих обязательств. Что касается вопроса о финансовых условиях контрактов, то предварительная позиция, о которой заявила его делегация в конце предыдущей сессии, остается неизменной. Однако его делегация считает, что действие «триггерного» механизма, описанного в пункте 6 d статьи 12 приложения II, необходимо уточнить для целей проведения ревизий.

93. По мнению его делегации, вопрос о привилегиях и иммунитетах Органа в статьях 177—183 заслуживает дальнейшего рассмотрения. Конференция должна более подробно рассмотреть этот вопрос или же обеспечить соответствующий механизм его рассмотрения в рамках подготовительной комиссии, включая подготовительную работу по разработке отдельного протокола.

94. Г-н ЧАРРИ САМПЕР (Колумбия) говорит, что его делегация согласна с позицией Группы 77, в работе которой она принимала активное участие. Он также выступает за пересмотр сводного текста в соответствии с документом A/CONF. 62/62. Комплексное соглашение неделимо, и его текст нельзя рассматривать по частям.

95. Пункт d статьи 161 не обсуждался членами Группы 77, поскольку он касается вопроса представительства Группы в Совете. Консенсуса невозможно будет достичь до тех пор, пока не будут учтены потенциальные производители полезных ископаемых, которых непосредственно затронут решения Совета. Потенциальные производители должны учитываться в любом обсуждении верхних пределов производства, и они должны составлять категорию в соответствии с пунктом d статьи 161.

96. В соответствии с этой статьей в состав Совета должны входить шесть членов из числа развивающихся стран, представляющие особые интересы. Особые интересы, которые должны быть представлены, включают интересы государств с большой численностью населения, государств, не имеющих выхода к морю или находящихся в неблагоприятном географическом положении, государств, являющихся крупными импортерами тех категорий полезных ископаемых, которые будут добываться в районе, и наименее развитых стран.

97. В составе Группы 77 находится значительная группа стран, являющихся потенциальными производителями полезных ископаемых: страны, в которых залежи уже выявлены; страны, которые уже производят небольшое количество полезных ископаемых, и страны, которые вложили капитал в разработку залежей и занимаются обзором полезных ископаемых. Производителями меди являются Аргентина, Ботсвана, Иран, Малайзия и Панама. Производителями кобальта являются Бирма, Ботсвана, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Индонезия, Колумбия, Куба, Марокко, Папуа — Новая Гвинея, Соломоновы Острова, Уганда и Филиппины. Производителями марганца являются Берег Слоновой Кости, Боливия, Верхняя Вольта, Гана, Румыния, Таиланд, Фиджи и Чили. Производителями никеля являются Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гватемала, Доминиканская Республика, Индонезия, Колумбия, Филиппины и Югославия. В этот перечень также должны быть включены Ангола и другие страны Африки, Азии, Латинской Америки. Поскольку добыча полезных ископаемых на морском дне затронет интересы производителей, осуществляющих операции на суше, они нуждаются в специальной защите и в конечном итоге в представительстве в Совете. В отношении пункта d статьи 161 не было достигнуто консенсуса и поэтому необходимы дополнительные переговоры.

98. Г-н МАККАРТИ (Гана) говорит, что его делегация желает присоединиться к опасениям, высказанным координаторами Группы 77 и груп-

пы африканских государств в отношении состава Совета, процедуры голосования, конференции по обзору, политики в области передачи технологии и производства. Он призвал коллегию подвергнуть эти вопросы серьезному рассмотрению.

99. Его делегация также желает присоединиться к точкам зрения, высказанным представителями Заира, Замбии и Канады. Ряд базирующихся на суше производителей полезных ископаемых, которые будут добываться также и на морском дне, включая его страну, серьезно рассматривают вопрос о широкой разработке новых резервов. Этот факт также следует принять во внимание.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение доклада координаторов рабочей группы 21 Комитету.

### Прочие вопросы

101. Г-н РЭТТРЕЙ (Ямайка) говорит, что его делегация присоединяется к представителям, выразившим благодарность координаторам групп по переговорам, и всем тем, кто помог обеспечить консенсус на Конференции путем позитивной поддержки различных предложений. Комитет работал на основе правил Конференции, содержащихся в документе A/CONF.62/62. В соответствии с решением Конференции любые изменения или исправления сводного текста должны делаться лишь в том случае, если эти изменения или исправления являются результатом самих переговоров и представляются на основе широкой и существенной поддержки и если они существенно улучшат перспективы достижения консенсуса. Любое изменение должно касаться существа вопроса и не должно касаться лишь улучшения процедуры. Именно этим подходом постоянно руководствовалась Конференция и Первый комитет.

102. В соответствии с одним из положений, содержащихся в сводном тексте, которое основывается на широкой поддержке, полученной от ряда государств, местом пребывания Органа является Ямайка (статья 156, пункт 3). Она была включена благодаря позитивной поддержке со стороны Группы 77 на пленарных заседаниях и решительной поддержке, которую также выразили группы латиноамериканских, африканских и азиатских государств. Ни одна из этих групп не поддержала какую-либо другую кандидатуру, и поэтому этот пункт не подлежит поправке.

103. Г-н АДИО (Нигерия) говорит, что он полностью поддерживает заявление представителя Ямайки.

104. Г-н АРИАС ШРАЙБЕР (Перу) говорит, что, несмотря на то, что он понимает пожелания представителей Фиджи и Мальты, решение Группы 77 о поддержке кандидатуры Ямайки было включено в официальный текст, а Конференция решила вносить изменения в текст лишь в том

случае, если эта поправка пользуется широкой поддержкой на пленарном заседании.

105. Г-н НАНДАН (Фиджи) говорит, что группы азиатских, арабских и западноевропейских и других государств намереваются поднять этот вопрос на пленарном заседании и представить резолюцию. Поэтому он удивлен тем, что этот вопрос поднят в Комитете. Отмечалось, что это является вопросом, к которому применимы положения документа A/CONF.62/62, однако он считает, что этот документ применим к обсуждаемым и уже рассмотренным на Конференции вопросам. Вопрос о местопребывании Органа ранее на Конференции не рассматривался, и поэтому его не следует включать в ту же категорию, что и другие вопросы существа, которые обсуждаются в Комитете. Говорилось о поддержке со стороны Группы 77; однако тот факт, что группы азиатских и арабских государств, которые являются важными членами Группы 77, представили резолюцию по этому вопросу для пленарного заседания, красноречиво свидетельствует о позиции этой Группы. Поэтому он считает, что этот вопрос не следует рассматривать в Комитете.

106. Г-н ВЕЛЛА (Мальта) говорит, что на пленарном заседании никогда не принималось решения о том, что этими вопросами должен заниматься Первый комитет, поскольку этот вопрос рассматривается на пленарном заседании, но не входит в сферу компетенции Комитета. Оратор не выступает против консенсуса, объявленного в Каракасе; однако этот вопрос касается трех суверенных государств и в тексте им будет предложен одинаковый режим.

107. Г-н ТОРРАС ДЕ ЛА ЛУС (Куба) говорит, что он поддерживает замечания представителей Ямайки и Перу. Поддержка кандидатуры Ямайки выражалась Группой 77 с самого начала и она была подтверждена на третьей сессии в Женеве в 1975 году. В текущем году группа латиноамериканских государств подтвердила свою поддержку. По мнению оратора, этот вопрос не следовало бы поднимать на Первом комитете.

108. Г-н САКАТ (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что позиция группы арабских государств была изложена 24 августа 1979 года на пленарном заседании<sup>2</sup>. Группа поддерживает позицию Мальты и является автором проекта резолюции для пленарного заседания Конференции. Поскольку Конференция должна принять резолюцию по этому вопросу, он не должен рассматриваться в Комитете.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что мнения всех выступивших ораторов будут отражены в его докладе пленарному заседанию, и он благодарит всех тех, кто внес вклад в работу Комитета.

*Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.*

<sup>2</sup> Там же, том XII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.V.12), 119-е заседание.



## **ТРЕТИЙ КОМИТЕТ**



## 44-е заседание

Вторник, 4 марта 1980 года, 15 час. 30 мин.

Председатель: г-н А. ЯНКОВ (Болгария)

### Организация работы

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что основной задачей Комитета на первом этапе девятой сессии является достижение компромиссных решений по вопросам, оставшимся нерешенными на последней сессии, и подготовка основы для пересмотра неофициального сводного текста для переговоров. Комитет достиг положительных результатов на возобновленной восьмой сессии, когда появилась компромиссная формула, для которой, по его мнению, существуют благоприятные перспективы достижения консенсуса в отношении статей 242, 246-бис, 247, 249, 253, 255 и 264. Он надеется, что в ходе первого этапа текущей сессии возобновленные переговоры приведут к принятию консенсусом компромиссных решений по всем нерешенным вопросам.

2. В отношении процедуры, которой следует придерживаться на текущей сессии, он предлагает, чтобы Комитет продолжал практику, которой он следовал на восьмой сессии неофициальных консультаций между группами, результаты которых будут представлены Комитету в целом для рассмотрения и утверждения. Поэтому он предлагает посвятить большую часть времени в течение первых двух недель неофициальным консультациям между группами, проводимым Председателем, при условии, что 14 марта состоится пленарное заседание Комитета для рассмотрения достигнутых результатов. Еще несколько пленарных заседаний будет проведено в заключительную неделю работы. Таким образом, необходимость в гибком подходе может быть приведена в соответствие с задачами Комитета в целом изложить свои мнения относительно результатов неофициальных консультаций по нерешенным вопросам, перечисленным в пунктах 6—8 его последнего доклада (A/CONF.62/L.41)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.V.12).

3. Г-н МАЛИК (Пакистан) напоминает, что на предыдущей сессии у Комитета в целом не было достаточно времени для надлежащего рассмотрения результатов неофициальных консультаций. Поэтому он предлагает, чтобы все консультации и переговоры по нерешенным вопросам проходили на пленарных заседаниях Комитета, для того чтобы все его члены имели возможность высказать свои мнения и чтобы эти мнения были соответствующим образом отражены в докладе Председателя.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после продолжительной дискуссии по процедурным вопросам предлагает Комитету в соответствии с мнениями, выраженными в ходе данного заседания, проводить, как правило, неофициальное обсуждение на пленарном заседании и избежать, таким образом, необходимости в обеспечении кворума и планирования заседаний, чтобы позволить рабочим группам представлять отчеты Комитету в целом. Заседания небольших групп будут проводиться только по мере необходимости.

5. Он также предлагает, в соответствии с мнениями, выраженными некоторыми делегациями, чтобы определенные аспекты неофициальных предложений, упомянутые в конце пункта 4 его доклада о работе Комитета в ходе возобновленной восьмой сессии, и статьи, перечисленные в пунктах 6—8 этого доклада, были рассмотрены в ходе текущей сессии, но при этом призывает делегации проявлять сдержанность и не возобновлять прений ни по новым вопросам, ни по вопросам, в отношении которых уже был достигнут компромисс.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.*



## **ДОКУМЕНТЫ КОНФЕРЕНЦИИ**



## ДОКУМЕНТ А/CONF.62/95

## Предварительная повестка дня девятой сессии Конференции

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 февраля 1980 года]

1. Открытие сессии Председателем Конференции
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению
3. Утверждение повестки дня
4. Рассмотрение вопросов, о которых говорится в пункте 3 резолюции 3067 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1973 года
5. Принятие конвенции по всем вопросам, касающимся морского права, в соответствии с пунктом 3 резолюции 3067 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1973 года и заключительного акта Конференции
6. Подписание конвенции и заключительного акта (в Каракасе)

## ДОКУМЕНТ А/CONF.62/96

Изменение правил процедуры Конференции  
Доклад Председателя

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 марта 1980 года]

Генеральный комитет провел заседание в 10 час. 30 мин. 5 марта 1980 года (51-е заседание) для рассмотрения просьбы Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, изложенной в письме от 27 февраля 1980 года на имя Председателя Конференции. Председатель зачитал соответствующие выдержки из текста письма, которые приводятся ниже:

«Как Вам известно, Генеральная Ассамблея на своей тридцать четвертой сессии приняла резолюцию 34/92, в которой она, в частности, постановила предоставить Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибией, полное членство в третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Я был бы весьма признателен, если бы Вы дали соответствующее указание поместить табличку с названием «НАМИБИЯ» среди табличек с названиями государств-членов в алфавитном порядке на девятой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которую планируется провести в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 27 февраля по 4 апреля 1980 года.

...

В свете особой ответственности Организации Объединенных Наций за Намибию я заранее благодарю Вас за Ваше содействие в санкционировании необходимых мероприятий для того, чтобы Совет Организации Объединенных Наций по Намибии представлял Намибию на этой Конференции в качестве полноправного члена».

Председатель отметил, что данная просьба соответствует положениям пункта 5 резолюции 34/92С Генеральной Ассамблеи, согласно которому Ассамблея:

«постановляет в соответствии с пунктом 8 b своей резолюции 3067 (XXVIII) от 16 ноября 1973 года о созыве третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, предоставить Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибией, полное членство в этой Конференции».

Председатель заявил, что для удовлетворения просьбы Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии будет необходимо изменить правила процедуры, исключив из них правило 62, в том числе его подзаголовки, и соответствующим образом изменив нумерацию последующих правил, а также включить в отчет о соответствующем заседании Конференции следующее решение:

«Намибия, представляемая Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа, осуществляющего управление этой территорией, участвует в Конференции согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи».

Ввиду отсутствия каких-либо возражений предложение Председателя было принято Генеральным комитетом и таким образом представляется пленарному заседанию Конференции.

Представитель Соединенных Штатов Америки сделал заявление о том, что мнение правительств Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Федеративной Респуб-

лики Германии, Франции и Соединенных Штатов хорошо известны и что эти страны сохраняют оговорки, выраженные от их имени 12 декабря 1979 года при разъяснении мотивов их голосования по резолюции 34/92 Генеральной Ассамблеи<sup>1</sup>. Если бы вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, был поставлен на голосование, то они воздержались бы. Оратор обратился с просьбой полностью отразить это заявление в кратком отчете о заседании Генерального комитета.

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пленарные заседания, 100-е заседание.*

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/97\*

### Доклад Комитета по проверке полномочий

*[Подлинный текст на английском языке]  
[31 марта 1980 года]*

1. Комитет по проверке полномочий провел свое 12-е заседание 31 марта 1980 года. На этом заседании присутствовали представители всех членов Комитета, за исключением представителя Чада.

2. Комитет рассмотрел меморандум Исполнительного секретаря Конференции от 26 марта 1980 года, в котором указывалось, что на эту дату были получены сообщения в отношении 149 государств, принимающих участие в работе сессии, и Намибии (Совета Организации Объединенных Наций по Намибии).

3. Следующие 116 государств представили Исполнительному секретарю полномочия в форме, предусмотренной правилом 3 правил процедуры Конференции: Австрия, Алжир, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Кипр, Китай, Кот-д'Ивуар, Корейская Республика, Куба, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания,

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Панама, Папуа—Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Святейший Престол, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка.

4. Исполнительному секретарю было сообщено в телеграммах министерств иностранных дел соответствующих стран о назначении представителей следующих пяти государств: Албании, Аргентины, Коста-Рики, Лаосской Народно-Демократической Республики и Соломоновых Островов.

5. Исполнительному секретарю было сообщено в письмах, телеграммах или вербальных нотах о назначении представителей следующих 28 государств: Австралии, Анголы, Афганистана, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бенина, Берега Слоновой Кости, Бутана, Венесуэлы, Верхней Вольты, Гренады, Джибути, Доминики, Доминиканской Республики, Египта, Иордании, Катара, Кении, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Кувейта, Ливана, Мадагаскара, Монголии, Непала, Пакистана, Руанды, Центральноафриканской Республики и Японии.

\* Включает документ A/CONF.62/97/Corr.1 от 9 апреля 1980 года.

6. Исполнительный секретарь сообщил Комитету, что после подготовки его меморандума были получены полномочия в надлежащей форме от Австралии, Доминики и Японии, а сообщения были получены от Бурунди, Мавритании и Самоа.

7. Представитель внес предложение о том, что в свете прошлой практики Комитет должен принять полномочия, указанные в пунктах 3 и 4, выше, и что в качестве исключительной меры он принимает подлежащие последующему подтверждению сообщения, указанные в пункте 5, выше, вместо официальных полномочий.

8. Представитель Венгрии заявил, что его делегация возражает против принятия полномочий делегации Демократической Кампучии, отметив, что, по мнению делегации Венгрии, эти полномочия являются недействительными.

9. Представитель Китая высказал возражение в отношении заявления представителя Венгрии,

указав, что, по мнению китайской делегации, полномочия Демократической Кампучии являются действительными.

10. Председатель указал, что выраженные мнения и оговорки будут отражены в докладе Комитета. С учетом этих мнений и оговорок, кратко изложенных в пунктах 8 и 9, выше, Комитет постановил принять следующий проект резолюции: «Комитет по проверке полномочий,

учитывая мнения, выраженные в ходе прений,

принимает официальные полномочия представителей, которые были получены;

принимает в качестве исключительной меры подлежащие последующему подтверждению сообщения, указанные в пункте 6 меморандума Исполнительного секретаря от 26 марта 1980 года, вместо официальных полномочий».

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/98

### Письмо представителя Италии от 29 марта 1980 года на имя Председателя Конференции

[Подлинный текст на английском языке]  
[31 марта 1980 года]

Как представитель государства, являющегося в настоящее время Председателем Совета министров Европейских сообществ, я хотел бы изложить позицию по важным вопросам, представляющим общий интерес для его государств-членов.

Хочу напомнить, что государства — члены Сообщества договорились о передаче Европейскому экономическому сообществу полномочий в различных важных областях. В качестве примера я могу указать на вопросы, касающиеся сохранения и использования морских живых ресурсов, охраны и сохранения морской среды и торговой политики.

В представленных Конференции документах и сделанных представителями Сообщества заявлениях уже говорилось о таких полномочиях. В этой связи я могу указать на заявление, сделанное на 95-м пленарном заседании 5 мая 1978 года главой делегации Дании, выступавшим в качестве представителя государства, являвшегося Председателем Совета министров Европейских сообществ<sup>2</sup>, в ходе прений по преамбуле и заключительным положениям будущей Конвенции, и на письма моих предшественников на посту Председателя Совета министров «девятки»,

г-на Рипагена, г-на Логана и г-на Вольфа, на Ваше имя.

Из этой передачи полномочий следует, что наиболее важным положением, которое мы хотели бы включить в конвенцию, является положение, которое позволит Европейскому экономическому сообществу стать участником конвенции.

Включение данного положения необходимо не только для девяти государств — членов Европейского экономического сообщества, но и для других государств, участвующих в Конференции.

С одной стороны, ввиду происшедшей передачи полномочий государства — члены Сообщества не могут брать на себя обязательства в отношении третьих государств по вопросам, входящим в компетенцию Сообщества. Поэтому необходимо, чтобы Сообщество взяло эти обязательства на себя, а это требует того, чтобы оно стало участником будущей конвенции наряду с его государствами-членами.

С другой стороны, участие Европейского экономического сообщества отвечает необходимости предоставить третьим государствам, ратифицировавшим конвенцию по морскому праву, правовые гарантии в том, что они имеют дело с партнерами, способными выполнить по отношению к ним все предусмотренные конвенцией обязательства.

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том IX (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.3).

С учетом этого Сообщество и его государства-члены готовы предложить в отношении споров и применения процедур их урегулирования соглашения, которые обеспечат третьим государствам возможность во всех случаях возбудить дело либо против какого-либо государства-члена, либо против Сообщества, либо против них обоих, в зависимости от обстоятельств.

Полномочия Сообщества применять определенные положения конвенции оставят за внутренним законодательством Сообщества решение задачи урегулирования взаимоотношений между государствами-членами по рассматриваемым вопросам. Необходимо также признать взаимное предоставление национального режима или любого другого специального режима в рамках Сообщества: это будет являться следствием того факта, что Сообщество станет участником конвенции.

Это, по-видимому, особенно касается рыболовства — вопроса, входящего в компетенцию Европейского экономического сообщества, что означает, что Сообщество имеет исключительное право вести переговоры, заключать и осуществлять международные соглашения.

Я обращаю особое внимание на предложение, представленное девятью государствами — членами Сообщества (см. FG C/5 от 3 августа 1979 года). В данном предложении содержится конкретное предложение, позволяющее Сообществу стать участником будущей конвенции по морскому праву на том же уровне и с такими же правами и обязанностями, что и другие государства-участники, в тех областях, по которым Сообщество получило полномочия от своих государств-членов. Я хотел бы подчеркнуть от имени всех девяти государств-членов большую важность, которую они придают включению данного положения в заключительные положения конвенции.

Буду признателен за распространение данного письма до конца настоящей сессии в качестве официального документа Конференции.

*(Подпись) Н. ВАРВЕЗИ  
Глава делегации Италии  
на третьей Конференции  
Организации Объединенных  
Наций по морскому праву*

#### ДОКУМЕНТ A/CONF.62/99

Письмо координатора группы латиноамериканских государств  
от 31 марта 1980 года на имя Председателя Конференции

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[1 апреля 1980 года]*

В качестве координатора группы латиноамериканских государств на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву имею честь сообщить Вам, что на заседании, состоявшемся 31 марта 1980 года, эта группа единодушно подтвердила свою поддержку Ямайки в качестве местонахождения Международного органа по морскому дну.

Это решение вновь подтверждает известную позицию Группы латиноамериканских государств, сообщенную Вам в ноте от 5 мая 1978 года, в которой, кроме того, до Вашего сведения было доведено отрицательное отношение группы к любому пересмотру текста, который бы означал изменение положений пункта 3 статьи 156 неофициального сводного текста для переговоров<sup>3</sup>, по причинам, высказанным в свое время.

С другой стороны, позиция группы латиноамериканских государств была подтверждена в ноте являвшегося в то время координатором группы латиноамериканских государств г-на де ла Гвардия, Аргентина, от 23 апреля 1979 года на Ваше имя<sup>4</sup>.

Прошу опубликовать и распространить настоящее письмо в качестве официального документа данной Конференции.

*(Подпись) Х. С. ЛУПИНАЧИ (Уругвай)  
Координатор Группы латиноамериканских  
государств на третьей Конференции Организации  
Объединенных Наций по морскому праву*

<sup>3</sup> Там же, том VIII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.V.4).

<sup>4</sup> Там же, том XI (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.V.6).

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.46

## Организация работы: записка Председателя

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 февраля 1980 года]

1. На своем 118-м пленарном заседании, состоявшемся 23 августа 1979 года, Конференция приняла решение относительно организации работы девятой сессии. Принимая определенное расписание, разбитое на четыре этапа, четвертый из которых будет являться заключительным, Конференция учитывала необходимость заключения конвенции во время ее девятой сессии в 1980 году, поскольку при отсутствии такой программы работы, которую Конференция будет считать для себя обязательной, возникла бы весьма серьезная опасность того, что принятие окончательных решений будет откладываться, так как будет считаться, что для этого еще имеется время.

2. Как отмечается в пункте 9 доклада Генерального комитета<sup>5</sup>, представленном Конференции и утвержденном ею на 118-м заседании, Конференция единодушно приняла предложение, согласно которому Конференция должна установить для себя определенные жесткие рамки и договориться о том, чтобы по окончании каждого этапа, указанного в расписании, приступить к следующему этапу, не внося никаких изменений, которые могут нарушить график работы и помешать достижению провозглашенной цели Конференции.

3. В утвержденном расписании работы Конференции предусматривается, что во время первого этапа, охватывающего первые три недели девятой сессии, будет необходимо уделить внимание следующим пунктам: завершению работы над заключительными статьями на неофициальных пленарных заседаниях с помощью группы правовых экспертов по заключительным положениям; проведению необходимых консультаций с участием всех делегаций председателями трех комитетов с помощью председателей созданных групп по переговорам и группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, в рамках их соответствующих сфер компетенции, с тем чтобы в той степени, в какой это возможно, достичь компромиссных решений по нерешенным вопросам; и неофициальным заседаниям редакционного комитета, с тем чтобы он смог завершить свою работу по неофициальным рекомендациям, которые необходимо будет учитывать при подготовке окончательного варианта неофициального сводного текста для переговоров.

4. Во время второго этапа, открывающегося в начале четвертой недели, 24 марта, будет прохо-

дить официальное обсуждение на пленарных заседаниях, с тем чтобы предоставить делегациям возможность до подготовки и принятия пересмотренного сводного текста в качестве окончательного проекта конвенции, занести в протокол свою позицию в отношении как предлагаемых изменений, так и всего пакета. Кроме того, представляется очевидным, что в этот период будут уместны любые замечания относительно докладов Комитета, которые остались нерассмотренными к моменту закрытия прошлой сессии. Такое обсуждение предлагаемых изменений в сводном тексте на пленарных заседаниях до осуществления пересмотра необходимо для того, чтобы позволить коллегии, как того требует документ A/CONF.62/62<sup>6</sup>, подготовить пересмотр.

Конференция установила пятнадцатиминутный регламент для каждого оратора при понимании того, что делегации, если они того пожелают, смогут представить письменные заявления, содержание которых будет включено в официальные отчеты Конференции, и не будут лишены при этом права выступить также с устными заявлениями. Такие устные заявления войдут в краткие отчеты.

Предполагается, что с этой целью потребуются примерно 12 пленарных заседаний продолжительностью три часа каждое, включая вечерние заседания, и что прения будут закончены в течение одной недели.

В интересах конструктивного обсуждения, целью которого является содействие достижению соглашения, будет необходимо, чтобы участие в прениях делегации воздержались от возобновления дискуссии по вопросам, которые уже были подробно обсуждены, но не нашли достаточно широкого отклика для того, чтобы было оправдано их включение в сводный текст в том виде, в котором они были первоначально представлены.

5. В конце этого периода, который, как предполагается, будет продолжаться до середины пятой недели, Председатель Конференции и председатели комитетов, с которыми будут связаны председатель редакционного комитета и Генеральный докладчик, внесут изменения в сводный текст в соответствии с процедурой, предусмотренной в пунктах 10 и 11 документа A/CONF.62/62. и гласящей следующее:

«Любые изменения или исправления в неофициальном сводном тексте для переговоров долж-

<sup>5</sup> Там же, том XII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.V.12), документ A/CONF.62/88.

<sup>6</sup> Там же, том X (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.V.4).

ны являться результатом самих переговоров и не должны вноситься по инициативе каких-либо отдельных лиц, будь то председатель Конференции или председатель какого-либо комитета, за исключением тех случаев, когда такое изменение или исправление представляется на пленарном заседании и признается приемлемым для подавляющего большинства участников Конференции, с тем чтобы можно было существенно улучшить перспективы достижения консенсуса.

Пересмотр неофициального сводного текста для переговоров должен быть делом коллективной ответственности председателя Конференции и председателей комитетов, действующих совместно как группа, возглавляемая председателем Конференции. Председатель редакционного комитета и Генеральный докладчик должны участвовать в работе этой группы, поскольку председатель редакционного комитета должен в полной мере знать об обсуждениях, которые определяют любое изменение, а Генеральный докладчик должен быть *ex-officio* информирован о том, как проходит работа Конференции на всех этапах».

6. Третий этап начнется в середине пятой и последней недели первой части девятой сессии, то есть в среду 2 апреля, и таким образом на работу в рамках третьего этапа останется три дня. В течение этого этапа необходимо будет осуществить следующую работу. Должно быть проведено пленарное заседание для принятия решения об изменении статуса пересмотренного сводного текста на статус заключительного документа Конференции, который будет служить в качестве проекта Конвенции. Все ранее представленные официальные предложения будут рассматриваться как потерявшие силу без ущерба праву любого государства внести новую поправку, аналогичную в своем существе потерявшей силу поправке или отличную от нее, после того, как проект текста получит статус официального проекта конвенции.

7. После принятия решения о придании пересмотренному сводному тексту статуса официального документа Конференции последняя должна будет решить вопрос о его передаче для рассмотрения трем комитетам и пленарному заседанию, выступающему в качестве одного из комитетов.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.47\*

### Доклад Председателя группы по переговорам 7

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 марта 1980 года]

1. В конце восьмой сессии Конференции в числе прочих было принято решение о том, что в течение первых трех недель девятой сессии председатели групп по переговорам «проведут необходимые консультации в рамках своих соответствующих сфер компетенции с целью в максимальной возможной степени достичь компромиссных решений по остающимся нерешенным вопросам». В соответствии с этим планом работы, а также с рекомендацией координаторов основных групп интересов в рамках группы по переговорам 7, то есть авторов документа NG7/2 и авторов документа NG7/10 и Add.1, председатель провел консультации с членами и сторонниками заинтересованных групп. Частично эти консультации были проведены в ходе отдельных встреч с группами, а частично — во время контактов с отдельными делегациями, принадлежащими к одной из них. Кроме того, группа по переговорам также провела два заседания в полном составе. В соответствии с программой работы Конференции группа по переговорам 7 завершит свою работу после выпуска настоящего доклада.

2. Вышеупомянутые дискуссии главным образом касались пункта 1 статей 74 и 83 пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) при том понимании, что в соответствии с числом делегаций все центральные вопросы, подлежащие обсуждению в группе по переговорам 7 — критерии делимитации, временные меры и урегулирование споров о делимитации, — в конечном счете будут урегулированы все вместе в качестве элементов решения «в пакете».

#### Критерии делимитации

3. В начале консультаций с председателем членам обеих групп интересов было предложено указать, готовы ли они использовать в качестве основы для дальнейших консультаций неофициальное предложение Председателя о критериях делимитации, выпущенное в конце восьмой сессии в документе NG7/44 и содержащее в качестве нового элемента делимитации ссылку на равенство государств в их географическом отношении к районам, подлежащим делимитации. Однако такая ссылка была сочтена довольно неопределенной некоторыми делегациями — сторонниками обоих подходов, но, кроме того, стало очевидным, что текст документа NG7/44 не получил доста-

\* Включает документ A/CONF.62/L.47/Corr.1 от 1 апреля 1979 года.

точно широкой поддержки, чтобы обеспечить более благоприятные перспективы достижения консенсуса.

4. С другой стороны, в ходе консультаций была выдвинута идея о том, что можно было бы действовать усилиям, направленным на поиск окончательного решения, путем добавления к определению критериев делимитации ссылки на международное право как основу любой системы делимитации. С целью дальнейшей разработки этого предложения председатель предложил для обсуждения в обеих группах некоторые новые тексты, содержащие подобную ссылку. Один из таких текстов, по-видимому, был встречен некоторыми делегациями с интересом и был впоследствии представлен группам для тщательного изучения.

### *Временные меры*

5. В связи с нехваткой времени председатель в этом отношении ограничился только указанием на свой доклад от 22 августа 1979 года (NG7/45)<sup>7</sup> и содержащиеся в нем заключения, разработанные в ходе ранее состоявшихся переговоров.

### *Урегулирование споров о делимитации*

6. Вопрос об урегулировании споров широко рассматривался на более ранних этапах работы группы по переговорам. Результаты этих переговоров были представлены в докладе председателя от 22 августа 1979 года. Обсуждения, проведенные в ходе текущей сессии, не принесли новых аспектов в обсуждение этого вопроса.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

7. Принимая во внимание консультации и переговоры, проведенные в ходе текущей сессии, а также обсуждения, состоявшиеся в ходе предшествующих сессий, в качестве окончательных заключений и предложений председателя, касающихся работы группы по переговорам 7, предлагаются следующие:

а) В ходе переговоров не удалось достичь согласия по какому-либо предлагаемому тексту, касающемуся критериев, которые будут применяться к определению исключительной экономической зоны или континентального шельфа. Это заключение также касается соответствующей формулировки статей 74 и 83 пересмотренного сводного текста. Хотя положение неофициального сводного текста для переговоров получило поддержку со стороны ряда государств или, как по крайней мере указывалось, оказалось для них удовлетворительным, оно было сочтено абсолютно неприемлемым членами группы, выступающей в поддержку подхода о срединной линии. Из-за

решительного отказа значительной части членов группы по переговорам 7 принять настоящую формулировку пункта 1 статей 74 и 83 представляется очевидным, что его нельзя рассматривать в качестве текста, который мог бы обеспечить консенсус по данному вопросу.

б) В связи с очевидными трудностями достичь соглашения в отношении более подробного определения некоторые делегации указали, что окончательное решение может быть найдено в краткой формулировке, в которой только определяются два наиболее фундаментальных элемента делимитации, а именно, что она будет осуществляться путем соглашения и на основе международного права. Такое положение могло бы гласить следующее: «Делимитация исключительной экономической зоны/континентального шельфа между государствами с противоположными или смежными побережьями осуществляется путем соглашения в соответствии с международным правом». Однако другие делегации считают, что такая краткая формула не обеспечит надлежащего руководства для процесса делимитации. Хотя представляется очевидным, что в настоящий момент нельзя утверждать о наличии консенсуса по такому тексту, однако, он мог бы обеспечить перспективы для достижения консенсуса в будущем.

с) Как было упомянуто, новая формулировка для пункта 1 статей 74 и 83, отражающая некоторые ранее представленные предложения и содержащая ссылку на международное право, была тщательно изучена двумя группами интересов. Хотя ни одна из них не смогла одобрить текст как таковой или достичь соглашения относительно соответствующих поправок, в результате проведенных консультаций у Председателя сложилось мнение, что в этой формулировке, возможно, содержатся главные элементы для решения по существу. Председатель тщательно рассмотрел замечания и мнения, выраженные делегациями, в том числе просьбу о том, чтобы председатель более не представлял предложения. Исходя из этих соображений, председатель счел своим долгом предпринять еще одно усилие для того, чтобы открыть путь к достижению приемлемого решения. Соответственно Председатель подготовил пересмотренный текст в том виде, в каком он содержится в приложении к настоящему докладу. Даже если пересмотренный текст в целом не будет соответствовать позициям ряда делегаций, однако было бы, вероятно, полезным принять его во внимание при завершении подготовки окончательного «пакетного» решения Конференции.

д) В конце восьмой сессии председатель представил новый текст о временных мерах, который рассматривался всеми как положительный результат обсуждений в группе и который, по-видимому, мог бы служить одним из основных элементов общего решения вопросов делимитации. Представляется, что вышеупомянутая формулировка будет по-прежнему являться наилучшей основой

<sup>7</sup> Там же, том XII, документ A/CONF.62/91.

для достижения консенсуса, и поэтому она также включена в окончательные рекомендации председателя в том виде, в каком они содержатся в приложении к настоящему докладу. Однако следует напомнить о том, что, по мнению некоторых делегаций, их согласие с любыми положениями о временных мерах будет зависеть от окончательного определения критериев делимитации.

e) Так же как и вопрос о критериях делимитации, вопрос об урегулировании споров, связанных с делимитацией, представляется особо трудным для решения. Хотя еще не достигнут консенсус, председатель все же считает, что только предложение, основывающееся на согласительной процедуре, вводимой в действие по просьбе одной из спорящих сторон, отвечало бы реалистичному учету возможностей добиться окончательного решения этого вопроса. Это заключение также отражено в соответствующем предложении председателя, включенном в приложение к настоящему докладу.

f) Что касается других положений, подпадающих под мандат группы по переговорам 7, то в них упоминаются ранее представленные председателем доклады, которые содержатся в документах NG7/39 и NG7/45.

8. Я искренне желаю, чтобы вышеприведенные заключения и рекомендации, прилагаемые к настоящему докладу, были бы полезными для окончательного завершения разработки будущей конвенции. Выражая эту надежду, мне также хотелось бы выразить благодарность всем делегациям, принимающим участие в работе группы по переговорам 7, за ту поддержку, которую они оказали председателю, а также сотрудникам секретариата за их неоценимую помощь на различных этапах работы группы.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

##### Предложения председателя группы по переговорам 7

В следующих текстах не отражается какого-либо окончательного компромисса, достигнутого в группе по переговорам 7, а указывается оценка председателем альтернатив, которые со временем могут обеспечить консенсус на Конференции.

##### Статья 74\*

1. Делимитация исключительной экономической зоны между государствами с противолежащими или смежными побережьями осуществляется путем соглашения в соответствии с международным правом. Такое соглашение должно соответствовать принципам справедливости с использованием там, где это уместно, срединной или равноотстоящей линии и с учетом всех обстоятельств, преобладающих в соответствующем районе.

\* Относительно моих докладов от 20 апреля 1979 года (NG7/39) и от 17 мая 1978 года (NG7/21) представляется, что вопрос о месте расположения в конвенции определения срединной или равноотстоящей линии, как оно включено в пункт 4 статьи 74 документа A/CONF.62/WP.10/Rev.1, можно, по-видимому, оставить на рассмотрении редакционного комитета.

2. Если в течение разумного срока не может быть достигнуто соглашение, заинтересованные государства прибегают к процедурам, предусмотренным в части XV.

3. До заключения соглашения, как предусматривается в пункте 1, заинтересованные государства в духе взаимопонимания и сотрудничества предпринимают все усилия с целью вступления во временные соглашения практического характера и в течение этого переходного периода не препятствуют и не ставят под угрозу достижение окончательного соглашения. Такие соглашения не должны наносить ущерба окончательной делимитации.

4. Когда между заинтересованными государствами имеется действующее соглашение, вопросы, относящиеся к делимитации исключительной экономической зоны, решаются в соответствии с положениями этого соглашения.

##### Статья 83

1. Делимитация континентального шельфа между государствами с противолежащими или смежными побережьями осуществляется путем соглашения в соответствии с международным правом. Такое соглашение должно соответствовать принципам справедливости с использованием там, где это уместно, срединной или равноотстоящей линии и с учетом всех обстоятельств, преобладающих в соответствующем районе.

2. Если в течение разумного срока не может быть достигнуто соглашение, заинтересованные государства прибегают к процедурам, предусмотренным в части XV.

3. До заключения соглашения, как предусматривается в пункте 1, заинтересованные государства в духе взаимопонимания и сотрудничества предпринимают все усилия с целью вступления во временные соглашения практического характера и в течение этого переходного периода не препятствуют и не ставят под угрозу достижение окончательного соглашения. Такие соглашения не должны наносить ущерба окончательной делимитации.

4. Когда между заинтересованными государствами имеется действующее соглашение, вопросы, относящиеся к делимитации континентального шельфа, решаются в соответствии с положениями этого соглашения.

##### Статья 298

1. Без ущерба для обязательств, возникших на основании раздела 1, при подписании, ратификации настоящей Конвенции или ином выражении согласия на ее обязательность для себя или в любое время после этого государство-участник может заявить, что оно не принимает любую или несколько процедур урегулирования споров, предусмотренных в настоящей Конвенции, в отношении одной или более нижеследующих категорий споров:

- a) i) споры, связанные с толкованием или применением статей 15, 74 и 83, касающихся делимитации морских границ, или споры, связанные с историческими заливами или правооснованиями, при условии, что государство, сделавшее такое заявление, когда такой спор возникает после вступления в силу настоящей Конвенции, и если в течение разумного периода времени в ходе переговоров между сторонами не достигнуто соглашение, по просьбе любой стороны в споре и независимо от пункта 3 статьи 284, соглашается на передачу спора на урегулирование по согласительной процедуре, предусмотренной в приложении IV, и далее при условии того, что такая передача исключает рассмотрение любого спора, который неизбежно связан с встречным урегулированием любого нерешенного спора, касающегося суверенитета, или других прав на материковую или сухопутную территорию;
- ii) после того, как Согласительная комиссия представила свой доклад, в котором должны быть указаны

причины, на которых он основан, стороны ведут переговоры в отношении заключения соглашения на основе этого доклада; если эти переговоры не приведут к соглашению, стороны по взаимному согласию передают этот вопрос на урегулирование по одной из процедур, предусмотренных в разделе 2 части XV, если стороны не договариваются об ином;

iii) положения настоящего подпункта неприменимы к какому-либо спору о морских границах, который окончательно урегулирован в результате соглашения, достигнутого между сторонами, или к любому такому спору, который должен быть урегулирован в соответствии с двусторонним или многосторонним соглашением, имеющим обязательный характер для этих сторон.

#### ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L48/Rev.1

**Проект решения, представленный представителями Филиппин, Объединенных Арабских Эмиратов и Греции в качестве, соответственно, председателей группы азиатских государств, группы арабских государств и группы западноевропейских и других государств**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[31 марта 1980 года]*

*Конференция,*  
*отмечая,* что вопрос о месте пребывания Международного органа по морскому дну еще должен быть рассмотрен ею во всех его аспектах,

*принимая во внимание* высказанную группой азиатских государств, группой арабских государств и группой западноевропейских и других государств просьбу, содержащуюся в документах A/CONF.62/73, 75 и 76<sup>8</sup>, о том, что все кандидатуры места пребывания Международного органа по морскому дну, а именно Фиджи, Ямайка и Мальта, как кандидатуры места пребывания Международного органа по морскому дну, должны рассматриваться на равной основе до тех пор, пока Конференция не рассмотрит этот вопрос и не примет по нему решение;

*просит* Коллегию председателей соответственно перечислить эти кандидатуры в статье пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров, посвященной этому вопросу.

#### ДОКУМЕНТЫ A/CONF.62/L49 и Add.1 и 2

**Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по вопросу о преамбуле**

#### ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.49

**Текст преамбулы, подготовленный Председателем в качестве рекомендации неофициального пленарного заседания**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[27 марта 1980 года]*

*Государства — участники настоящей Конвенции,*

*руководствуясь* стремлением урегулировать в духе взаимопонимания и сотрудничества все вопросы, касающиеся морского права, и сознавая историческое значение настоящей Конвенции как важного вклада в поддержание мира, справедливости и прогресса для всех народов мира,

*принимая во внимание,* что происшедшее после Женевских конференций 1958 и 1960 годов развитие подчеркнуло необходимость разработки новой общеприемлемой Конвенции по морскому праву,

<sup>8</sup> Там же, том XI.

*сознавая* тесную взаимосвязь проблем океанского пространства и необходимость рассматривать их как единое целое,

*признавая* желательность установления, с помощью настоящей Конвенции и с должным учетом суверенитета всех государств, правового режима для морей и океанов, который способствовал бы международным сообщениям и содействовал бы использованию их в мирных целях, справедливому и эффективному использованию их ресурсов, изучению, охране и сохранению морской среды, а также сохранению ее живых ресурсов,

*учитывая* тот факт, что достижение данных целей будет способствовать установлению справедливого и равноправного международного экономического порядка, при котором будут учитываться интересы и потребности всего человечества и, в частности, особые интересы и потребности развивающихся стран, как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю,

*стремясь* настоящей Конвенцией развить принципы, предусмотренные в резолюции 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года, в которой Генеральная Ассамблея торжественно заявила, среди прочего, что район дна морей и океанов и его недра за пределами действия национальной юрисдикции, а также его ресурсы являются общим наследием человечества, разведка и разработка которых осуществляется на благо всего человечества, независимо от географического положения государств,

*убежденные в том*, что кодификация и прогрессивное развитие морского права, достигнутые в настоящей Конвенции, будут способствовать укреплению мира, безопасности, сотрудничества и дружественных отношений между всеми государствами в соответствии с принципами справедливости и равноправия, а также содействовать экономическому и социальному прогрессу всех народов мира в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций, изложенными в ее Уставе,

*подтверждая*, что вопросы, не регулируемые настоящей Конвенцией, продолжают регламентироваться нормами и принципами общего международного права.

### **ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.49/Add.1**

#### **Записка Председателя**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[29 марта 1980 года]*

Шестой пункт преамбулы начинается со слов «стремясь настоящей Конвенцией развить принципы, предусмотренные в резолюции 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года ...».

Слово «осуществить», содержащееся в документе от 24 марта 1980 года, заменено словом «развить».

Чтобы избежать каких-либо сомнений относительно толкования слова «развить», Председатель хотел бы занести в протокол причины того, почему вместо слова «осуществить» используется слово «развить».

По мнению многих делегаций, Декларация принципов, содержащаяся в резолюции 2749 (XXV), с момента принятия данной резолюции приобрела определенный юридический статус и нет необходимости в настоящей конвенции придавать этим принципам такой юридический статус, которым они уже обладают.

Следует уточнить, что приходится использовать выражение, которое, хотя и не затрагивает вопроса о юридическом статусе этих принципов, отразит стремление и намерение Конференции предусмотреть приращение концепции общего наследия человечества путем создания с помощью настоящей конвенции организационных и правовых рамок и механизмов для придания этой концепции практического содержания и формы.

**ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.49/Add.2****Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по вопросу о преамбуле**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[24 марта 1980 года]*

1. Начиная с 10 марта 1980 года вопрос о проекте преамбулы был рассмотрен на шести неофициальных пленарных заседаниях.

2. Вначале Председатель обратил внимание участников заседаний на относящиеся к этому вопросу документы, в число которых входили: доклад Генерального секретаря, документ A/CONF.62/L.13<sup>9</sup>; предложение Группы 77, A/CONF.62/L.33<sup>10</sup>; и текст преамбулы, содержащийся в преемственном неофициальном сводном тексте для переговоров, а также предложения отдельных делегаций.

3. Обсуждение строилось вокруг этих документов, и хотя некоторые делегации были согласны с положениями, содержащимися в пересмотренном неофициальном сводном тексте для переговоров, выяснилось, что большинство делегаций выступает за представленный Группой 77 проект. Было очевидно, что преамбула должна быть короткой, не вызывающей споров и полемики. Она не должна быть слишком короткой или лишенной политического содержания, однако должна в достаточной степени касаться вопросов существа, охватывая основные цели, и в то же время избегать спорных вопросов. В преамбуле должна быть сделана ссылка на историю Конференции, не основные цели и не должна затрагиваться постановляющая часть.

4. Вслед за этими первоначальными обсуждениями Председатель провел консультации с целью подготовки первого проекта. В результате был подготовлен документ Preamble/1 от 14 марта, в котором были учтены основные указанные выше элементы, а также содержание дискуссии и существо мнений, выраженных в ходе проведенных Председателем неофициальных консультаций.

5. Указанный первый проект был рассмотрен на неофициальном пленарном заседании 20 марта. Представляя текст, Председатель разъяснил его содержание следующим образом:

*a)* в первом — втором пунктах указываются причины созыва Конференции и ее история;

*b)* третий пункт разрабатывался как всеобъемлющее заявление о целях третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, содержащее конкретную ссылку на принципы использования океанского пространства в

мирных целях. Председатель разъяснил, кроме того, что этот пункт не затрагивает суверенитет или суверенные права прибрежных государств в отношении использования особых морских зон в других целях;

*c)* согласно замыслу в четвертом пункте должна выражаться надежда на то, что эта конвенция будет «способствовать» установлению справедливого и равноправного экономического порядка, поскольку было невозможно идти далее простого выражения надежды;

*d)* в пятом пункте делается конкретная ссылка на Декларацию принципов, содержащуюся в резолюции 2749 (XXV), излагается существо сделанного в ней торжественного заявления и, в частности, новой концепции общего наследия человечества. На эту резолюцию необходимо было сделать особый упор, поскольку она явилась стимулом к проведению Конференции;

*e)* в шестом пункте, содержащем основные цели конвенции, было сочтено необходимым придерживаться формулировок Устава Организации Объединенных Наций;

*f)* седьмой пункт, за рядом исключений, соответствует тексту Венской конвенции о праве договоров.

6. В ходе последующих переговоров возникла необходимость пересмотреть проект, и в соответствии с этим Председатель подготовил первый пересмотренный вариант — документ Preamble/1/Rev.1 от 24 марта 1980 года. Основные изменения заключались в следующем:

*a)* перестановка местами первого и второго пунктов;

*b)* включение упоминания о морской среде в третий пункт;

*c)* включение упоминания об учете интересов и потребностей «всего человечества» при установлении справедливого и равноправного международного экономического порядка;

*d)* исключение из седьмого пункта ссылок на нормы международного права, «не противоречащие» положениям конвенции, а также ссылки на вопросы, которые «прямо» не регулируются.

7. Обсуждение данного проекта преамбулы привело к выработке еще одного пересмотренного варианта — документа Preamble/1/Rev.2 от 26 марта 1980 года. Учитывая пожелания ряда делегаций, считавших, что предыдущие проекты на-

<sup>9</sup> Там же, том VI (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.77.V.2).

<sup>10</sup> Там же, том IX.

чинались недостаточно торжественно, в этот текст был включен новый первый пункт, содержащий «более высокопарное начало». Этим была подчеркнута важность и историческое значение Конвенции. К числу других изменений относятся ссылка на «сохранение живых ресурсов морской среды» в третьем пункте, а также упорядочение использования терминов «моря» и «океаны». Была также добавлена фраза об изучении морской среды.

8. Изменена формулировка шестого пункта преамбулы в документе Preamble/1/Rev.2 и вместо фразы об «осуществлении» Декларации принципов была включена идея о «развитии» принципов, содержащихся в этой Декларации. О причинах такого изменения и условиях, на которых оно было сделано, говорится в записке Председателя от 27 марта 1980 года, документ Preamble/2.

9. Формулировка восьмого пункта преамбулы была изменена в целях уточнения путем включения слова «принципы» после ссылки на нормы

международного права, что соответствует статье 38 Статута Международного Суда.

10. В ходе рассмотрения документа Preamble/1/Rev.2 на неофициальных пленарных заседаниях изменение было внесено лишь в седьмой пункт. Это изменение заключалось в замене слова «поддержание» словом «укрепление» в отношении мира, безопасности, сотрудничества и дружественных отношений.

11. С данным незначительным изменением документ Preamble/1/Rev.2 получил поддержку, необходимую в соответствии с пунктом 10 документа A/CONF.62/62<sup>11</sup> для включения во второй пересмотренный вариант сводного текста и было достигнуто соглашение вынести его на пленарное заседание на этой основе.

12. Председатель представляет документ A/CONF.62/L.49 и согласованный текст преамбулы наряду с пояснительной запиской.

<sup>11</sup> Там же, том X.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.50

### Доклад Председателя Третьего комитета

*[Подлинный текст на английском языке]  
[28 марта 1980 года]*

1. Имею честь, в соответствии с решениями Конференции относительно задач, возложенных на Третий комитет в ходе первого этапа данной сессии, представить на рассмотрение Конференции доклад о работе Третьего комитета. В программе работы девятой сессии, утвержденной Конференцией в том виде, в котором она изложена в документе A/CONF.62/L.46, было выдвинуто в качестве одной из важных задач проведение необходимых консультаций с участием всех делегаций, чтобы достичь возможных компромиссных решений по нерешенным вопросам.

2. В соответствии с данным требованием, Третий комитет в ходе работы сконцентрировал свое внимание на ряде нерешенных относящихся к части XIII (Морские научные исследования) неофициального сводного текста для переговоров вопросов, которые не были решены в ходе предыдущих сессий Конференции. Основным комплексом вопросов касался режима, регулирующего проведение морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200-мильной зоны, условий приостановления или прекращения деятельности по морским научным исследованиям и проблемы урегулирования споров, касающихся толкования или осуществления положений конвенции о морских научных исследованиях. Еще один вопрос, который необходимо было дополнительно рассмотреть, касался проекта статьи о

правах государств, не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении, в отношении деятельности по морским научным исследованиям. Также имелся ряд вопросов редакционного характера по другим положениям.

3. Следуя хорошо отлаженному методу работы Третьего комитета, переговоры в ходе данной сессии велись в основном в рамках неофициальных заседаний Третьего комитета в полном составе. На данной сессии все государства, еще в большей степени, чем ранее, имели возможность полностью участвовать в процессе переговоров. Но, когда в этом возникла необходимость, переговоры и неофициальные консультации проводились в рамках ряда небольших групп, которые действительно внесли весьма позитивный вклад в работу Комитета. Результаты их усилий всегда представлялись на утверждение Комитета. Во всех случаях основной задачей являлось дальнейшее расширение основы для достижения компромисса, который значительно улучшил бы перспективы достижения консенсуса.

4. С удовлетворением могут сообщить, что на данной сессии, как и на предыдущих сессиях, Третий Комитет достиг существенного прогресса. Переговоры по некоторым нерешенным вопросам завершились выработкой компромиссных пред-

ложений, по которым был достигнут консенсус. Это касается статей 242, 247, 249 и 255. В отношении статей 246, 255, 254 и 264 Комитет провел весьма интенсивные переговоры, в ходе которых поэтапный процесс переговоров завершился достижением позитивных результатов. По этим статьям, а именно: пунктам 4, 6 и 7 статьи 246, статьям 253, 254 и пункту 2 статьи 264, были выработаны компромиссные формулировки, которые открыли более широкие возможности для достижения соглашения. В то же время следует отметить, что был выдвинут ряд оговорок и возражений по существу или редакционного характера, однако, по моему мнению, эти формулировки, насколько можно судить по их широкой поддержке в Комитете, открывают более широкие возможности для достижения консенсуса, как это предусматривается в пункте 10 документа A/CONF.62/62<sup>11</sup>. Поэтому я предлагаю включить все эти пересмотренные статьи, содержащиеся в приложениях к настоящему докладу, во второй пересмотренный неофициальный сводный текст для переговоров.

5. Решив вышеизложенные спорные вопросы, Третий комитет, по моему мнению, успешно завершил рассмотрение части XIII. С учетом того, что разработка проектов части XII (Защита и сохранение морской среды) а также части XIV (Разработка и передача морской технологии) и переговоры по ним были завершены на предыдущих сессиях, я могу с удовлетворением сообщить, что Третий комитет выполнил свои задачи на данном этапе работы Конференции. Это является не только выдающимся результатом усилий всех делегаций, участвующих в работе Третьего комитета. Я считаю, что это можно рассматривать как весьма важный прогресс Конференции в целом.

6. И, наконец, я хотел бы использовать данную возможность, чтобы выразить мою самую искреннюю благодарность и признательность всем делегациям за проявленные ими взаимопонимание и сотрудничество, а также поблагодарить секретариат за его компетентность, внимание и весьма ценную помощь, которую он оказывал Комитету на протяжении всех сессий данной Конференции.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложения, возникшие в результате неофициальных переговоров и получившие широкую поддержку, в результате чего значительно расширились перспективы достижения консенсуса

### Статья 242

#### *Содействие международному сотрудничеству*

1. Государства и компетентные международные организации в соответствии с принципом уважения суверенитета и юрисдикции и на взаимовыгодной основе содействуют международному сотрудничеству в области морских научных исследований в мирных целях.

2. В этом контексте без ущерба для прав и обязанностей государств по настоящей Конвенции любое государство при применении настоящей Части надлежащим образом предоставляет другим государствам разумную возможность получить от него или при его сотрудничестве информацию, необходимую для предотвращения и сохранения под контролем ущерба здоровью и безопасности людей и окружающей среде.

### Статья 246

#### *Морские научные исследования в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе*

1. Прибрежные государства в осуществление своей юрисдикции имеют право регулировать, разрешать и проводить морские научные исследования в своей исключительной экономической зоне и на своем континентальном шельфе в соответствии с относящимися к этому положениями настоящей Конвенции.

2. Деятельность по морским научным исследованиям в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе проводится с согласия прибрежного государства.

3. Прибрежные государства при обычных обстоятельствах дают свое согласие на осуществление другими государствами или компетентными международными организациями морских научно-исследовательских проектов в своей исключительной экономической зоне или на своем континентальном шельфе в соответствии с настоящей Конвенцией исключительно в мирных целях и для расширения научных знаний о морской среде на благо всего человечества. С этой целью прибрежные государства устанавливают нормы и процедуры, обеспечивающие, чтобы не было неоправданных задержек или отказов в таком согласии.

4. Для целей применения пункта 3 настоящей статьи могут существовать обычные обстоятельства, несмотря на отсутствие дипломатических отношений между прибрежным государством и государством, проводящим исследование.

5. Прибрежные государства могут, однако, по своему усмотрению отказать в согласии на осуществление другим государством или компетентной международной организацией в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе прибрежного государства морского научно-исследовательского проекта, если этот проект:

a) имеет непосредственное значение для разведки и разработок природных ресурсов как живых, так и неживых;

b) включает бурение на континентальном шельфе, использование взрывчатых веществ или привнесение вредных веществ в морскую среду;

c) включает строительство, эксплуатацию или использование таких искусственных островов, установок и сооружений, которые упоминаются в статьях 60 и 80;

d) содержит информацию, сообщенную на основании статьи 248, в отношении характера и целей проекта, которая является неточной, или если проводящие исследование государство или компетентная международная организация имеют невыполненные обязательства перед прибрежным государством, вытекающие из ранее осуществленного исследовательского проекта.

6. Несмотря на положения пункта 5 настоящей статьи, прибрежные государства не могут по своему усмотрению отказать в согласии в соответствии с подпунктом a) вышеупомянутого пункта в отношении морских научно-исследовательских проектов, которые должны осуществляться в соответствии с положениями части XIII настоящей Конвенции вне тех установленных районов континентального шельфа, за пределами 200-мильной зоны от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, которые прибрежные государства в любое время

могут официально объявить районами, где ведутся или будут вестись после разумного периода времени операции по разработке или детальной разведке. Прибрежные государства дают разумные уведомления о таких районах, которые они могут объявить, а также о любых изменениях в отношении этих районов, но не обязаны давать детальное описание проводимых в них операций.

7. Положения пункта 6 настоящей статьи не наносят ущерба правам прибрежных государств на континентальный шельф, как они установлены в статье 77 настоящей Конвенции.

8. Деятельность по морским научным исследованиям, о которой говорится в настоящей статье, не создает неоправданных помех для деятельности, осуществляемой прибрежными государствами в соответствии с их суверенными правами и юрисдикцией, как они предусмотрены в настоящей Конвенции.

#### Статья 247

##### *Исследовательские проекты, проводимые международными организациями или под их эгидой*

Считается, что прибрежное государство, которое является членом региональной или всемирной межправительственной организации или имеет двустороннее соглашение с такой организацией и в чьей исключительной экономической зоне или на чьем континентальном шельфе эта организация желает осуществить морской научно-исследовательский проект, разрешило осуществить этот проект в соответствии с согласованными спецификациями, если это государство одобрило подробный проект, когда организация принимала решение о проведении данного проекта, или желает участвовать в нем, и не выразило каких-либо возражений в течение четырех месяцев со времени уведомления о проекте, направленного организацией прибрежному государству.

#### Статья 249

##### *Обязанность соблюдать определенные условия*

1. Государства и компетентные международные организации при проведении морских научных исследований в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе прибрежного государства соблюдают следующие условия:

а) обеспечивают право прибрежного государства, если оно того пожелает, участвовать или быть представленным в исследовательском проекте, в особенности на борту исследовательских судов и других таких устройств или установок, когда это практически возможно, но без выплаты какого-либо вознаграждения ученым прибрежного государства и без обязательства этого последнего участвовать в оплате расходов по проведению исследовательского проекта;

б) предоставляет прибрежному государству по его просьбе предварительные доклады, как только это становится практически возможным, а также окончательные результаты и заключения после завершения исследования;

в) обязуются предоставлять прибрежному государству по его просьбе доступ ко всем данным и образцам, полученным в рамках исследовательского проекта, и равным образом передавать ему данные, с которых можно сделать копию, и образцы, которые можно разделить без ущерба для их научной ценности;

г) в случае поступления просьбы обеспечивают прибрежное государство оценкой подобных данных, образцов и результатов исследований или оказывают помощь в их оценке или толковании;

е) обеспечивают, с учетом пункта 2 настоящей статьи, чтобы результаты исследования предоставлялись как можно скорее в распоряжение международного сооб-

щества через надлежащие национальные или международные каналы;

ф) незамедлительно информируют прибрежное государство о любом существенном изменении в программе исследований;

г) если нет договоренности об ином, демонтируют научные установки или оборудование, когда исследование завершено.

2. Настоящая статья применяется без ущерба для условий, установленных законами и правилами прибрежного государства для осуществления его дискреционного полномочия давать согласие или отказывать в нем в соответствии с пунктом 5 статьи 246, включая те из них, которые требуют предварительного согласия на предоставление в распоряжение международного сообщества результатов исследований по проекту, имеющему непосредственное значение для разведки или разработки природных ресурсов.

#### Статья 253

##### *Приостановление или прекращение исследовательской деятельности*

1. Прибрежные государства имеют право потребовать приостановления любой проводимой исследовательской деятельности в пределах его исключительной экономической зоны или на его континентальном шельфе, если:

а) исследовательская деятельность проводится не в соответствии с сообщенной информацией, как это предусмотрено на основании статьи 248, на которой прибрежное государство основывало свое согласие, или

б) осуществляющее исследовательский проект государство или компетентная международная организация не соблюдают положения статьи 249 в отношении прав прибрежного государства по проекту.

2. Прибрежные государства имеют право потребовать прекращения любой исследовательской деятельности в случае любого несоблюдения положений статьи 248, которое равносильно серьезному изменению в исследовательском проекте или в исследовательской деятельности.

3. Прибрежные государства могут также потребовать прекращения исследовательской деятельности, если любая из ситуаций, описанных в пункте 1 настоящей статьи, не была исправлена в течение разумного периода времени.

4. После получения от прибрежного государства уведомления о его решении постановить о приостановлении или прекращении государства или компетентные международные организации, уполномоченные проводить исследовательскую деятельность, прекращают исследовательскую деятельность, о которой идет речь в таком уведомлении.

5. Постановление о приостановлении на основании пункта 1 настоящей статьи отменяется прибрежным государством, и исследовательская деятельность может быть продолжена, как только осуществляющее исследование государство или компетентная международная организация выполнит условия, требуемые статьями 248 и 249.

#### Статья 254

##### *Права соседних не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств \**

1. Государства и компетентные международные организации, которые представили прибрежному государству проект проведения морских научных исследований, о ко-

\* Термин «находящиеся в географически неблагоприятном положении государства» и термин «государства с особыми географическими характеристиками» (используемый в статье 70) должны быть согласованы Конференцией.

торых говорится в пункте 3 статьи 246, уведомляют соседние не имеющие выхода к морю и находящиеся в географически неблагоприятном положении государства о намеряемом исследовательском проекте. Эти государства или компетентные международные организации сообщают этому прибрежному государству о таком уведомлении, направленном не имеющим выхода к морю и находящимся в географически неблагоприятном положении государствам.

2. После того как заинтересованное прибрежное государство дало согласие на осуществление такого намеряемого исследовательского проекта, в соответствии со статьей 246 и другими соответствующими положениями настоящей Конвенции, государства и компетентные международные организации, предпринимающие такой морской научно-исследовательский проект, предоставляют соседним не имеющим выхода к морю и находящимся в географически неблагоприятном положении государствам, по их просьбе и когда это целесообразно, соответствующую информацию, как это предусмотрено в статье 248 и в пункте 1 f статьи 249.

3. Соседним не имеющим выхода к морю и находящимся в географически неблагоприятном положении государствам, указанным выше, предоставляется по их просьбе возможность, когда это практически осуществимо, участвовать в проведении намеряемого исследовательского проекта через посредство квалифицированных экспертов, которые назначаются ими и против которых не возражает данное прибрежное государство, в соответствии с условиями, регулирующими исследовательский проект, как это согласовано в соответствии с положениями настоящей Конвенции между заинтересованным прибрежным государством и государством или компетентными международными организациями, проводящими морские научные исследования.

4. Государства и компетентные международные организации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, предоставляют упомянутым выше не имеющим выхода к морю и находящимся в географически неблагоприятном положении государствам, по их просьбе, информацию и помощь, предусмотренные в пункте 1 d статьи 249, при условии соблюдения положений пункта 2 статьи 249.

### Статья 255

#### *Меры по облегчению морских научных исследований и оказанию помощи исследовательским судам*

Государства стремятся принять разумные нормы, правила и процедуры для содействия и облегчения деятельности по морским научным исследованиям, проводимой в соответствии с настоящей Конвенцией, за пределами их территориального моря и, в случае необходимости, для облегчения, при условии соблюдения положений своего внутреннего законодательства, доступа в свои гавани и содействия в предоставлении помощи морским исследовательским судам, которые выполняют соответствующие положения настоящей части.

### Статья 264

#### *Урегулирование споров*

1. Если заинтересованные стороны не договорились или не решили иначе, споры, относящиеся к толкованию или применению положений настоящей Конвенции, касающихся морских научных исследований, подлежат урегулированию в соответствии с разделом 2 части XV, с тем, однако, что прибрежное государство не обязано идти на такое урегулирование по любому спору, вытекающему из:

a) осуществления прибрежным государством какого-либо права или дискреционного полномочия в соответствии со статьей 246; или

b) решения прибрежного государства постановить о приостановлении или прекращении исследовательского проекта в соответствии со статьей 253.

2. Споры, возникающие из утверждения осуществляющего исследование государства о том, что в отношении какого-либо конкретного проекта прибрежное государство не осуществляет свои права согласно статьям 246 и 253 совместным с положениями настоящей Конвенции образом, передаются по просьбе любой из сторон и несмотря на пункт 3 статьи 284 на рассмотрение по согласительной процедуре, описанной в приложении IV, при условии, что согласительная комиссия не ставит под сомнение осуществление прибрежным государством его дискреционного полномочия объявлять конкретные районы, как говорится в пункте 6 статьи 246, или его дискреционного полномочия отказать в согласии в соответствии с пунктом 5 статьи 246.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.51\*

### Доклад Председателя Второго комитета

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[29 марта 1980 года]*

1. Группы по переговорам 6 и 7, которые полностью или частично занимаются вопросами, относящимися к компетенции Второго комитета, провели консультации и заседания в ходе первой части девятой сессии.

2. Со своей стороны Второй комитет посвятил шесть неофициальных заседаний рассмотрению различных неофициальных предложений о поправках к различным статьям пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров (A/CONF.62/WP.10/Rev.1).

\* Включает документ A/CONF.62/L.51/Corr.1 от 1 апреля 1980 года.

3. В настоящем докладе описывается вся эта деятельность и содержатся мои рекомендации, основанные на результатах консультаций, переговоров и прений.

#### I. ГРУППА ПО ПЕРЕГОВОРАМ 6

4. В мандат этой возглавляемой мною группы входит определение внешних границ континентального шельфа и вопрос об отчислениях и взносах в отношении разработки ресурсов континентального шельфа за пределами 200 миль или вопрос о распределении доходов.

5. Работа группы главным образом проходила в рамках консультаций с небольшими группами

делегаций, в ходе которых делались попытки стимулировать диалог между группами, более непосредственно заинтересованными в нерешенных вопросах. На данной довольно поздней стадии переговоров в прениях иногда может наблюдаться дублирование, и они могут быть бесплодными. Поэтому я оказывал добрые услуги для поиска компромиссных формул. В этом отношении можно считать многообещающими результаты, достигнутые группой по переговорам 6 по различным нерешенным вопросам.

6. Ниже я коснусь каждого из указанных вопросов.

#### *а) Океанические хребты*

По этому вопросу, упомянутому в сноске к пункту 3 статьи 76, были проведены специальные широкие консультации и переговоры. В результате этих усилий я представил на рассмотрение группы по переговорам 6 на ее неофициальном заседании 28 марта 1980 года компромиссную формулу, предложив изменить последнее предложение пункта 3 статьи 76 следующим образом:

«не включает дна океана на больших глубинах, в том числе его океанические хребты или его недра»

и добавить следующий новый пункт 5-бис:

«Невзирая на положения пункта 5 на подводных хребтах внешняя граница континентального шельфа не превышает 350 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря. Настоящий пункт не применяется к подводным возвышенностям, которые являются естественными компонентами материковой окраины, таким как ее плато, поднятие, вздутия, банки и отроги».

#### *б) Комиссия по границам континентального шельфа*

На том же заседании 28 марта я представил группе следующее предложение об изменении пункта 7 статьи 46, предложив вместо «с учетом» читать «на основе».

#### *с) Приложение, касающееся Комиссии по границам континентального шельфа*

На своем заседании 21 марта 1980 года группе было представлено неофициальное предложение (NG6/20), которое согласно заявлениям ряда делегаций на этом заседании было подготовлено после серии консультаций, проведенных между различными заинтересованными странами. Исходя из некоторых замечаний, сделанных в ходе прений по указанному документу, я предложил некоторые изменения группе на ее заседании 28 марта. Указанные изменения заключались в следующем: сократить срок полномочий членов Комиссии с 10 до 5 лет и привести редакцию статьи 7 в соответствие с изменением, которое я предложил в пункте 7 статьи 76 пересмотренного

сводного текста. Таким образом, указанная статья 7 будет отредактирована следующим образом:

«Прибрежные государства устанавливают обращенные к морю границы континентального шельфа согласно положениям пункта 7 статьи 76 настоящей Конвенции и в соответствии с надлежащими национальными процедурами».

#### *д) Предложение Шри Ланки*

Этот вопрос упоминается в сноске к подпункту (ii) пункта 4 а статьи 76. На заседании 28 марта 1980 года представитель Шри Ланки отметил прогресс в консультациях по этому вопросу. Предложение Шри Ланки в отношении исключительно метода делимитации, примененного к особым геологическим и геоморфологическим условиям, определенным в отношении конкретной зоны, явилось предметом широких консультаций между заинтересованными государствами. По общему мнению, следует закрепить такое исключение путем принятия декларации, которая будет сформулирована Председателем Конференции и которая будет включена в приложение к Заключительному акту Конференции в качестве части общего соглашения. Консультации в отношении содержания декларации продолжаются и завершатся до конца девятой сессии Конференции.

#### *е) Отчисления и взносы, установленные в статье*

В группе не было представлено никаких новых неофициальных предложений в отношении этого вопроса, и некоторые делегации сослались на ряд ранее представленных группой предложений по этому вопросу.

7. После завершения работы группы по переговорам 6 представитель Ирака от имени арабских стран представил фактическую позицию этих стран, которая может быть обобщена следующим образом: согласие на расширение континентального шельфа за пределы 200-мильной зоны; указанное расширение должно производиться на основе критерия расстояния; необходимость пересмотреть вопрос о режиме отчислений и взносов (статья 82).

## II. ГРУППА ПО ПЕРЕГОВОРАМ 7

8. На своем 130-м неофициальном заседании 24 марта 1980 года Второй комитет получил доклад председателя группы по переговорам 7 г-на Маннера (Финляндия) (A/CONF.62/L.47). Эта группа занимается делимитацией морских границ между государствами с прилежащими и противолежащими побережьями — вопросом, который входит в мандат Второго комитета, и урегулированием возникающих в связи с этим споров — вопрос, которым занимается пленарное заседание Конференции. На указанном заседании не было возможности рассмотреть доклад г-на Маннера, поскольку он не был распространен среди участвовавших делегаций.

9. На 131-м неофициальном заседании Второго комитета, состоявшемся 25 марта 1980 года, после выступления координаторов двух групп, наиболее непосредственно заинтересованных в этом вопросе, Комитет принял решение, что было бы наиболее целесообразно перенести рассмотрение этого доклада на пленарное заседание. В связи с этим я не могу делать рекомендации в отношении содержания доклада группы в том, что касается вопросов, относящихся к компетенции Второго комитета Конференции. Я хотел бы вновь выразить мою признательность г-ну Маннеру за его неустанные усилия в качестве председателя группы по переговорам 7 в течение двух лет работы этой группы.

### III. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ

10. Помимо того, что был получен доклад группы по переговорам 7 (что касается доклада группы по переговорам 6, то было признано нецелесообразным рассматривать его, поскольку состав участвовавших делегаций был тем же), в ходе первой части девятой сессии были проведены неофициальные заседания Второго комитета для рассмотрения других вопросов, не входящих в число вопросов, переданных на рассмотрение двух указанных групп по переговорам. Как и в предыдущих случаях, представленные предложения обсуждались в порядке нумерации статей пересмотренного сводного текста.

11. В соответствии с решением, принятым в ходе второй части восьмой сессии, были обсуждены два неофициальных предложения, которые остались нерассмотренными на этой сессии, как об этом говорится в соответствующей части моего доклада пленарному заседанию (A/CONF.62/L.42)<sup>12</sup>. К числу этих предложений относятся предложение к статье 65 о морских млекопитающих, представлено Соединенными Штатами Америки (C.2/Informal Meeting/49), и предложение к статье 121-бис об островах, входящих в территорию государства, которое представляет собой архипелаг, представлено Эквадором (C.2/Informal Meeting/47).

12. К числу новых неофициальных предложений, представленных Комитету, относятся:

предложение к статье 19 о понятии мирного прохода, представлено Федеративной Республикой Германии (C.2/Informal Meeting/62);

предложение к статье 21 о законах и правилах прибрежного государства, относящихся к мирному проходу, представлено Аргентиной, Китаем, Мадагаскаром, Пакистаном, Перу, Филиппинами и Эквадором (C.2/Informal Meeting/58);

предложение к статье 36 о путях в открытом море или исключительной экономической зоне,

находящихся в проливах, используемых для международного судоходства, представлено Югославией (C.2/Informal Meeting/2/Rev.2); предложение к статье 63 о запасах, встречающихся в исключительных экономических зонах двух или более прибрежных государств или либо как в исключительной экономической зоне, так и в районе, находящемся за ее пределами и прилегающем к ней, представлено Аргентиной (C.2/Informal Meeting/54);

предложение к статье 70 о праве государств с особыми географическими характеристиками, представлено Румынией (C.2/Informal Meeting/51);

предложение к статье 73 об обеспечении выполнения законов и правил прибрежного государства в случае ареста или задержания иностранных судов, представлено Болгарией (C.2/Informal Meeting/31/Rev.1);

предложение к статье 77 о правах прибрежного государства на континентальный шельф в отношении археологических и исторических объектов, представлено Грецией, Италией, Мальтой, Островами Зеленого Мыса, Португалией, Тунисом и Югославией (C.2/Informal Meeting/43/Rev.2);

предложение к статье 88 об использовании открытого моря в мирных целях, представлено Костарикой, Пакистаном, Перу, Португалией, Сальвадором, Сенегалом, Сомали, Уругваем, Филиппинами и Эквадором (C.2/Informal Meeting/55);

предложение к статье 96-бис об иммунитете и порядке затонувших военных кораблей, а также судов, состоящих только на некоммерческой государственной службе, представлено Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Венгрией, Германской Демократической Республикой, Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Чехословакией (C.2/Informal Meeting/50);

предложение к статье 96-бис о поправке к предыдущему предложению, представлено Социалистической Республикой Вьетнам (C.2/Informal Meeting/52);

предложение к статье 96-бис об иммунитете затонувших военных кораблей, а также других судов, состоящих только на некоммерческой государственной службе, представлено Демократическим Йеменом (C.2/Informal Meeting/57);

предложение к статье 98 о поправке к неофициальному предложению C.2/Informal Meeting/44, касающемуся затонувших судов и летательных аппаратов и рассмотренному на возобновленной восьмой сессии (см. мой доклад пленарному заседанию, содержащийся в документе A/CONF.62/L.42). Предложение в отношении поправки было

<sup>12</sup> Там же, том XII.

представлено Социалистической Республикой Вьетнам (C.2/Informal Meeting/53);

предложение к статье 111 о праве преследования по горячим следам, представлено Индонезией (C.2/Informal Meeting/56);

предложение к статьям 122—123 о замкнутых или полузамкнутых морях, представлено Федеративной Республикой Германии (C.2/Informal Meeting/61);

предложение к статье 123 о сотрудничестве государств, омываемых замкнутыми или полузамкнутыми морями, представлено Корейской Республикой (C.2/Informal Meeting/59);

предложение к приложению I о далеко мигрирующих видах, представлено Корейской Республикой и Японией (C.2/Informal Meeting/60).

13. Из вышеперечисленных предложений широкую поддержку в Комиссии получили предложения, касающиеся статьи 65 (C.2/Informal Meeting/49), статьи 111 (C.2/Informal Meeting/56) и приложения I (C.2/Informal Meeting/60). В соответствии с первым из них предлагается следующая формулировка статьи 65:

«Ничто в настоящей части не ограничивает права прибрежного государства или в соответствующем случае компетенции международной организации запрещать, ограничивать или регулировать промысел морских млекопитающих более строго, чем это предусмотрено в настоящей части. Государства сотрудничают с целью охраны запасов морских млекопитающих, а в отношении китообразных осуществляют, в частности, деятельность через надлежащие международные организации с целью их охраны, управления их запасами и изучения».

14. В пункте 1 статьи 111 добавляются слова «в архипелажных водах» после слов «во внутренних водах».

15. К приложению I о далеко мигрирующих видах добавляются слова «южный обыкновенный тунец: *Thunnus maccoyii*».

16. Рассмотрение всех неофициальных предложений позволило их авторам составить ясное представление о степени их приемлемости. По моему мнению, некоторые авторы этих предложений в свете комментариев и замечаний, сделанных в ходе прений, вырабатывают новые варианты этих предложений. В случае неофициального предложения C.2/Informal Meeting/43 его авторы представили третий пересмотренный вариант, который не мог быть рассмотрен Комитетом на данном этапе.

#### IV. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ВТОРОГО ПЕРЕСМОТРА НЕОФИЦИАЛЬНОГО СВОДНОГО ТЕКСТА ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ

17. В результате интенсивных переговоров, проведенных в рамках консультаций и прений, о которых я говорил в настоящем докладе, я считаю, что перечисляемые мною ниже компромиссные формулы обеспечивают значительно лучшие перспективы достижения консенсуса в соответствии с положениями документа A/CONF.62/62<sup>13</sup>.

#### Статья 65

##### *Морские млекопитающие*

Ничто в настоящей Части не ограничивает права прибрежного государства или в соответствующем случае компетенции международной организации запрещать, ограничивать или регулировать промысел морских млекопитающих более строго, чем это предусмотрено в настоящей Части. Государства сотрудничают с целью охраны запасов морских млекопитающих, а в отношении китообразных осуществляют, в частности, деятельность через надлежащие международные организации с целью их охраны, управления их запасами и изучения.

#### Статья 76

##### *Определение континентального шельфа*

1. Континентальный шельф прибрежного государства включает в себя морское дно и недра подводных районов, простирающихся за пределы его территориального моря на всем протяжении естественного продолжения его сухопутной территории до внешней границы подводной окраины материка или на расстояние 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, когда внешняя граница подводной окраины материка не простирается на такое расстояние.

2. Континентальный шельф прибрежного государства не может простирается далее пределов, предусмотренных в пунктах 4—6.

3. Подводная окраина материка включает находящееся под водой продолжение континентального массива прибрежного государства и состоит из поверхности и недр шельфа, склона и подъема. Она не включает дна океана на больших глубинах, в том числе его океанические хребты или его недра.

4. а) Для целей настоящей Конвенции прибрежное государство устанавливает внешнюю границу подводной окраины материка во всех случаях, когда эта окраина простирается более чем на 200 морских миль от исходных линий, от

<sup>13</sup> Там же, том X.

которых отмеряется ширина территориального моря, с помощью:

- i) линии, проведенной в соответствии с пунктом 7 путем отсчета от наиболее удаленных фиксированных точек, в каждой из которых толщина осадочных пород составляет по крайней мере один процент кратчайшего расстояния от такой точки до подножия континентального склона; либо
- ii) линии, проведенной в соответствии с пунктом 7 путем отсчета от фиксированных точек, отстоящих не далее 60 морских миль от подножия континентального склона.

b) Если нет доказательств противного, подножие континентального склона определяется как точка максимального изменения уклона в его основании.

5. Фиксированные точки, составляющие линию внешней границы континентального шельфа на морском дне, проведенную в соответствии с подпунктами (i) и (ii) пункта 4 а, должны находиться не далее 350 миль от исходной линии, от которой отмеряется ширина территориального моря, или не далее 100 морских миль от 2500-метровой изобаты, которая представляет собой линию, соединяющую глубины в 2500 метров.

6. Невзирая на положения пункта 5, на подводных хребтах внешняя граница континентального шельфа не превышает 350 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря. Настоящий пункт не применяется к подводным возвышенностям, которые являются естественными компонентами материковой окраины, таким как ее плато, поднятия, вздутия, банки и отроги.

7. Прибрежное государство устанавливает обращенную к морю границу своего континентального шельфа в тех случаях, где шельф простирается более чем на 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря прямыми линиями, не превышающими в длину 60 морских миль и соединяющими фиксированные точки, причем такие точки определяются с помощью координат широты и долготы.

8. Данные о границах континентального шельфа за пределами 200-мильной исключительной экономической зоны представляются соответствующим прибрежным государством в Комиссию по границам континентального шельфа, создаваемую в соответствии с приложением II на основе справедливого географического представительства. Комиссия дает прибрежным государствам рекомендации по вопросам, касающимся установления внешних границ их континентального шельфа. Границы шельфа, установленные прибрежным государством на основе указанных

рекомендаций, являются окончательными и не подлежат изменению.

9. Прибрежное государство депонирует у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций карты и соответствующую информацию, включая геодезические данные, перманентно описывающие внешнюю границу его континентального шельфа. Генеральный секретарь надлежащим образом их публикует.

10. Положения настоящей статьи не наносят ущерба вопросу делимитации континентального шельфа между противолежащими и смежными государствами.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Комиссия по границам континентального шельфа

#### Статья 1

Согласно положениям статьи 76 настоящей Конвенции учреждается Комиссия по границам континентального шельфа за пределами 200 морских миль в соответствии со следующими статьями.

#### Статья 2

1. Комиссия состоит из 21 члена, которые являются специалистами в области геологии, геофизики или гидрографии, которые будут выбраны государствами-участниками настоящей Конвенции из числа своих граждан при надлежащем учете необходимости обеспечения справедливого географического представительства и которые выступают в своем личном качестве.

2. Первоначальные выборы проводятся в возможно кратчайшие сроки, но в любом случае в течение восемнадцати месяцев после даты вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за три месяца до даты каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет письма государствам-членам с приглашением представить в течение трех месяцев кандидатов после проведения соответствующих региональных консультаций. Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех лиц, чьи кандидатуры были выдвинуты, и представляет его всем государствам-членам.

3. Выборы членов Комиссии проводятся на совещании государств-участников, созванном Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На таком совещании, где две трети числа государств-участников составляют кворум, избранными в члены Комиссии считаются кандидаты, получившие две трети большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников. От каждого географического региона избирается не менее трех членов.

4. Члены Комиссии избираются сроком на пять лет. Они имеют право на переизбрание.

5. Государство-участник, которое выдвинуло кандидатуру члена, покрывает расходы члена Комиссии при выполнении этим членом обязанностей Комиссии. Соответствующее прибрежное государство покрывает расходы, возникающие в связи с консультациями, указанными в пункте 1 b статьи 3 настоящего приложения. Секретариат Комиссии предоставляется Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

## Статья 3

1. Комиссия имеет следующие функции:

а) рассмотрение представляемых прибрежными государствами данных и других материалов относительно внешних границ континентального шельфа в районах, где эти границы выходят за пределы 200 морских миль, и вынесение рекомендаций в соответствии со статьей 76.

б) предоставление научно-технических консультаций по просьбе заинтересованного прибрежного государства в ходе подготовки данных, упоминаемых в пункте а).

2. Комиссия может сотрудничать в той мере, в какой это считается необходимым и полезным, с Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной гидрографической организацией и другими компетентными международными организациями в целях обмена научно-технической информацией, которая может оказать помощь в выполнении обязанностей Комиссии.

## Статья 4

В случае, если прибрежное государство намеревается установить в соответствии со статьей 76 обращенную к морю границу своего континентального шельфа за пределами 200 морских миль, заинтересованное прибрежное государство представляет Комиссии конкретные данные о такой границе наряду с дополнительными научно-техническими данными в возможно кратчайшие сроки, но в любом случае в течение десяти лет со времени вступления в силу для этого государства настоящей Конвенции. В то же время прибрежное государство указывает имена любых членов Комиссии, которые предоставили ему научно-технические консультации.

## Статья 5

Если Комиссия не примет иного решения, Комиссия функционирует через посредство подкомиссий, состоящих из семи членов, назначаемых на сбалансированной основе с учетом конкретных элементов каждого представления прибрежного государства. Граждане делающего представление прибрежного государства, которые являются членами Комиссии, и любой член Комиссии, оказавший помощь прибрежному государству путем предоставления научно-технических консультаций в отношении определения границ, не являются членами подкомиссии, рассматривающей это представление, но имеют право принимать участие в качестве члена в обсуждениях Комиссии, касающихся указанного представления. Прибрежное государство, которое сделало представление Комиссии, может направить своих представителей для участия в соответствующих обсуждениях без права голоса.

## Статья 6

1. Подкомиссия представляет свои рекомендации Комиссии.

2. Утверждение Комиссией рекомендаций подкомиссии производится большинством в две трети присутствующих в голосовании членов Комиссии.

3. Рекомендации Комиссии представляются в письменном виде прибрежному государству, которое сделало представление, и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## Статья 7

Прибрежные государства устанавливают обращенные к морю границы континентального шельфа согласно положениям пункта 7 статьи 76 и в соответствии с надлежащими национальными процедурами.

## Статья 8

В случае несогласия прибрежного государства с рекомендациями Комиссии прибрежное государство в течение разумного периода времени делает пересмотренное или новое представление Комиссии.

## Статья 9

Действия Комиссии не наносят ущерба вопросам, касающимся делимитации границ между государствами в смежных или противоположающихся побережьях.

\*  
\* \*

## Статья 111

## Право преследования по горячим следам

1. Преследование по горячим следам иностранного судна может быть предпринято, если компетентные власти прибрежного государства имеют достаточное основание считать, что это судно нарушило законы и правила этого государства. Такое преследование должно начаться тогда, когда иностранное судно или одна из его шлюпок находится во внутренних водах, в архипелажных водах, в территориальном море или в прилежащей зоне преследующего государства, и может продолжаться за пределами территориального моря или прилежащей зоны только при условии, если оно не прерывается. Не требуется, чтобы в то время, когда иностранное судно, плавающее в территориальном море или прилежащей зоне, получает приказ остановиться, судно, отдающее этот приказ, также находилось в пределах территориального моря или прилежащей зоны. Если иностранное судно находится в прилежащей зоне, определенной в статье 33, преследование может начаться только в связи с нарушением прав, для защиты которых установлена эта зона.

## Приложение I

Добавить в список:

17. Южный обыкновенный тунец: *Thunnus Maccoyii*

\*  
\* \*

18. В заключение я мог бы рекомендовать в пункте 3 статьи 25 заменить слова «или безопасности судов» следующими словами: «включая стрельбы». В этой связи следует напомнить о моих замечаниях по этому вопросу, содержащихся в моем докладе пленарному заседанию на возобновленной восьмой сессии (A/CONF.62/L.42).

19. Хочу еще раз выразить мою искреннюю признательность всем делегациям, которые приняли участие в работе Второго комитета, за их ценное сотрудничество, членам секретариата Конференции за самоотверженность и усилия, проявленные при осуществлении своих функций, устным и письменным переводчикам и всему персоналу, которые сотрудничали в ходе первой части девятой сессии.

## ДОКУМЕНТЫ A/CONF.62/L.52 и Add.1

## Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по вопросу об урегулировании споров

[Подлинный текст на английском языке]  
[29 марта и 1 апреля 1980 года]

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.52

## Предварительный доклад

1. Первое неофициальное пленарное заседание по вопросу об урегулировании споров состоялось 27 марта 1980 года. Оно не проводилось до тех пор, пока не были получены результаты переговоров в группе правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, доклад Третьего комитета в отношении положения об урегулировании споров, касающихся морских научных исследований, и результаты переговоров в группе по переговорам 7 в отношении положения об урегулировании споров в рамках ее мандата.

2. Другими нерешенными вопросами были: вопрос о количестве национальных посредников, которых может назначить сторона в соответствии с пунктом 2 статьи 3 приложения IV; и вопрос о необходимых изменениях с целью приведения пункта 1 b статьи 298 в соответствие со статьей 296, как она была сформулирована группой по переговорам 5 (A/CONF.62/WP.10/Rev.1).

*Согласительная процедура*

3. По нерешенному вопросу, касающемуся национальных посредников, в конце последней сессии позиция была такова, что согласно настоящему тексту каждая сторона может назначить двух национальных посредников. Согласно неофициальному предложению (SD/1) это количество должно быть ограничено одним национальным посредником. Председатель предложил рассмотреть вопрос об объединении отдельных аспектов обоих положений, предоставив каждой стороне право назначать одного гражданина своей страны, если стороны не договорятся об ином. Рассмотрение этого вопроса не могло быть завершено на данной сессии, хотя Председатель проводил консультации с наиболее заинтересованными делегациями.

4. На заседании, состоявшемся 27 марта, Председатель информировал неофициальное пленарное заседание о том, что в результате его дальнейших консультаций по данному вопросу в ходе настоящей сессии может быть достигнуто соглашение. Выдвинутое Председателем предложение, по видимому, обеспечивало возможный компромисс.

5. Председатель выразил свое удовлетворение по поводу духа переговоров, что позволило добиться такого результата, и соответственно предложил внести следующую поправку в пункт 2 статьи 3 приложения IV, которая была принята без возражений:

«Сторона, передавшая спор на урегулирование с помощью согласительной процедуры, назна-

чает двух посредников, избираемых предпочтительно из списка, один из которых может быть ее гражданином, если стороны не договорятся об ином. Такие назначения включаются в уведомление согласно статье 1».

6. Вследствие этого единственным другим нерешенным вопросом в документе SD/1 являлся вопрос о перечне альтернативных форумов в пункте 1 статьи 287. Делегации, предложившие внести данное изменение, подтвердили свою готовность снять его. Поэтому рассмотрение документа SD/1 было завершено.

*Статья 298, пункт 1 b*

7. В отношении приведения пункта 16 статьи 298 в соответствие со статьей 296 была ссылка на неофициальное предложение, содержащееся в документах NG5/3 и Согг.1 и NG5/9. Председатель указал, что цель данного предложения заключалась в том, чтобы привести деятельность по обеспечению соблюдения законов, которая может быть исключена путем принятия декларации, в соответствие с суверенными правами и юрисдикцией, которые исключаются из обязательной юрисдикции суда или трибунала. Он указал, что если будет внесено приемлемое редакционное изменение, это предложение может быть принято. Соответственно Председатель мог бы внести необходимые редакционные изменения при редактировании данного текста. Необходимо ясно понимать, что это будет чисто редакционным пояснением, ни в коей мере не затрагивающим суть данного положения. Была достигнута договоренность о том, что Председатель позаботится о скоординированном внесении необходимых редакционных изменений.

*Ссылки на обязательное использование согласительной процедуры*

8. Делегация, поднявшая этот вопрос, обратила внимание на сложность части XV и указала на то, что взаимосвязь между некоторыми положениями не является достаточно четкой. Имеются положения, которые являются исключениями из принципов, и имеются исключения из этих исключений. Он указал, что в целях ясности было целесообразно внести некоторые изменения. Было внесено конкретное предложение о том, чтобы в соответствующую часть текста, желательнее непосредственно после статьи 287, было включено специальное положение, касающееся обязательного использования согласительной процедуры. Подобная согласительная процедура предусмотрена в статье 296, в положениях об урегулировании споров, касающихся морских научных ис-

следований (см. A/CONF.62/L.50), а также в докладе председателя группы по переговорам 7 (см. A/CONF.62/L.47).

9. Дальнейшее рассмотрение данного вопроса будет проходить на пленарном заседании. Отдельное положение, касающееся обязательного использования согласительной процедуры, будет направлено на разъяснение тех статей основных текстов, которые касаются данной процедуры. В настоящий момент в основных текстах предусмотрено положение об обязательном использовании согласительной процедуры путем ссылки на статью 284 и приложение IV, и тем самым исключая пункт 3 статьи 284. Представляется целесообразным дать такое разъяснение, с тем чтобы устранить любую возможность появления путаницы между добровольной согласительной процедурой и обязательным использованием согласительной процедуры. Последняя процедура имеет большее сходство с обязательными процедурами, предусмотренными в разделе 2 части XV, чем с добровольными процедурами, предусмотренными в разделе 1 той же части. Если это предложение будет одобрено пленарным заседанием, то Председатель сможет внести необходимые изменения. В соответствующие основные положения будет необходимо внести надлежащие перекрестные ссылки.

10. Настоящий документ представляет собой предварительный доклад, поскольку неофициальному пленарному заседанию еще предстоит рассмотреть доклады и результаты, о которых говорится в пункте 1. Окончательный дополнительный доклад будет подготовлен по завершении работы заседания.

#### **ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.52/Add.1**

##### **Дополнительный доклад**

1. После представления предварительного доклада неофициальное пленарное заседание по

вопросу об урегулировании споров продолжило свою работу на заседании, состоявшемся 1 апреля 1980 года. Председатель группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, представил свой доклад, содержащий ссылку на компромиссную формулировку, которая получила широкую и значительную поддержку. Доклад был рассмотрен Первым комитетом и будет представлен пленарному заседанию (см. A/CONF.62/C.1/L.27).

2. Доклад Председателя Третьего комитета в отношении положения об урегулировании споров, касающихся морских научных исследований, включенный в его доклад (A/CONF.62/L.50), был рассмотрен Третьим комитетом в качестве составной части «пакета» в рамках этого Комитета. Поскольку этот доклад уже был представлен непосредственно на рассмотрение пленарному заседанию, на неофициальном пленарном заседании он не обсуждался. Точно так же пленарному заседанию были представлены результаты переговоров в группе по переговорам 7 (A/CONF.62/L.47). Было принято решение рассмотреть эти доклады на пленарном заседании.

3. Нерешенный вопрос, поднятый делегацией Аргентины, который заслуживает дальнейшего рассмотрения, станет предметом консультаций. Это предложение в пункте 15 его доклада, касающееся обязательного использования согласительной процедуры, вместе с рекомендацией председателя Группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, а также любые редакционные изменения, которые возможно потребуются внести, в частности для координации результатов работы в различных комитетах, с процедурой урегулирования споров, должны быть рассмотрены в начале возобновленной девятой сессии, если их нельзя будет дополнительно рассмотреть в межсессионный период.

#### **ДОКУМЕНТЫ A/CONF.62/L.53 и Add.1**

##### **Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по общим положениям**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[29 марта и 1 апреля 1980 года]*

#### **ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.53**

##### **Предварительный доклад**

1. На рассмотрении неофициального пленарного заседания находился ряд неофициальных предложений, которые были выдвинуты в качестве общих положений, охватывающих вопросы, находящиеся вне компетенции любого из комитетов.

Эти предложения включали, предложение Мексики о добросовестности и злоупотреблении правами, содержащееся в документе A/CONF.62/L.25 от 5 мая 1978 года<sup>14</sup> и аналогичное предложение Соединенных Штатов, содержащееся в документе FC/15 от 21 августа 1979 года; оба эти документа были заменены документом GP/2 от 21 марта

<sup>14</sup> Там же, том IX.

1980 года; неофициальное предложение Чили о понятии *jus cogens*, содержащееся в документе FC/14 от 20 августа 1979 года; оставшаяся нерассмотренной часть содержащегося в документе FC/15 неофициального предложения Соединенных Штатов Америки в отношении раскрытия информации, которое было впоследствии воспроизведено в документе GP/3 от 25 марта 1980 года; неофициальное предложение Турции об общих принципах, содержащееся в документе FC/18 от 7 марта 1980 года; и неофициальное предложение Коста-Рики и других стран об использовании морей в мирных целях, содержащееся в документе GP/1 от 21 марта 1980 года.

2. Первое из этих предложений, содержащееся в документе GP/2, было подробно обсуждено. Хотя первый пункт, по-видимому, являлся приемлемым для большинства делегаций, некоторые из них сочли его ненужным, поскольку он содержал общий принцип международного права, изложенный в статье 2 Устава Организации Объединенных Наций.

3. Однако второй пункт данного предложения был подвергнут определенной критике, поскольку он противоречит некоторым правовым системам, ряд понятий не был в достаточной степени обоснован и существует проблема толкования на некоторых языках. Соответственно было принято решение о проведении консультаций между заинтересованными делегациями, с тем чтобы попытаться прийти к компромиссному тексту, который по своему смыслу и содержанию был бы адекватным на всех языках и для всех правовых систем. Пересмотренное предложение было впоследствии представлено в документе GP/2/Rev.1, в котором предпринимается попытка претворить в жизнь данное решение. Новый текст еще не был рассмотрен на неофициальном пленарном заседании.

4. Второе предложение, содержащееся в документе FC/14, было рассмотрено вслед за первым, и были затронуты вопросы, рассмотренные в ходе первоначального обсуждения. Вследствие этого Председатель внес предложение о том, что вопрос *jus cogens* хотя, строго говоря, и не касающийся заключительных положений, можно было бы надлежащим образом рассмотреть на более позднем этапе переговоров наряду с переговорами по нерешенным вопросам заключительных положений, и это предложение было принято.

5. Было начато обсуждение документа GP/3 и первоначальное рассмотрение показало, что хотя в принципе данное понятие является безупречным, поскольку оно предусматривает защиту национальной безопасности, большинство делегаций придерживается того мнения, что необходимо изменить формулировку проекта во избежание того, чтобы он не сводил на нет или не ослаблял эффективность некоторых положений в частях XI, XIII и XIV пересмотренного сводного текста.

Поэтому заинтересованные делегации решили провести консультации с целью разработки приемлемого текста.

6. Предложение, содержащееся в документе FC/18, было воспринято двояко. Имело место затянувшееся обсуждение. Те делегации, которые имели возможность участвовать в данном обсуждении, разделились на два лагеря — сторонников и противников предложения. Из-за нехватки времени не всем желающим удалось выступить.

7. Исходя из этого можно сказать, что рассмотрение данного вопроса не было завершено, поскольку имеются другие делегации, которые хотели бы по нему выступить. Этим делегациям необходимо предоставить возможность сделать это. Дальнейшее рассмотрение данного вопроса будет продолжено в соответствующее время наряду с рассмотрением нерешенных вопросов, содержащихся в документе GP/1.

8. Поэтому настоящий доклад носит лишь предварительный характер.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.53/Add.1

### Дополнительный доклад

1. После предварительного доклада, содержащегося в документе A/CONF.62/L.53 от 29 марта 1980 года, состояние работы неофициального пленарного заседания по предложениям, касающимся общих положений, может быть охарактеризовано следующим образом.

2. Рассмотрение документа GP/2/Rev.1 о добросовестности и злоупотреблении правами показало, что это предложение пользуется широкой поддержкой при незначительном редакционном изменении, заключающемся в том, чтобы добавить в конце последнего предложения фразу «в свете прав других государств». Это предложение имело своей целью разъяснить, чьи права имеются в виду в указанном предложении.

3. Несмотря на поддержку, которой, по-видимому, пользуется это предложение, некоторые делегации, вероятно, связывают любое предложение в отношении общих принципов с принятием других рассматриваемых принципов, и по этой причине было невозможно продолжать рассмотрение этого вопроса.

4. Что касается документа GP/3 о раскрытии информации, его дальнейшее рассмотрение не могло быть продолжено по той причине, что консультации между заинтересованными делегациями не привели к выработке какой-либо новой компромиссной формулировки. Была подтверждена озабоченность в отношении последствий этого предложения для частей XI, XIII и XIV пересмот-

ренного неофициального сводного текста для переговоров, а также необходимость передачи любого вопроса о непредоставлении информации на рассмотрение в порядке процедуры урегулирования споров. Далее было отмечено, что в случае отказа представить информацию или в случае непредоставления информации последствия такого отказа или непредоставления должны быть ясно указаны в статье, а также, что в ее настоящем виде статья является субъективной и позволяет принимать односторонние решения в отношении того, противоречит ли информация интересам безопасности государства. Кроме того, было указано, что это может нанести ущерб целям и принципам конвенции. Поэтому представляется ясным, что этот вопрос нуждается в дальнейшем рассмотрении.

5. Обсуждение содержащегося в документе FC/18 предложения в отношении общих принципов было продолжено, однако вновь стало очевидным расхождение во взглядах между теми, кто поддерживает данное предложение, и теми, кто выступает против него. В конце обсуждения стало ясно, что предложение в его настоящем виде не является общеприемлемым и что его дальнейшее рассмотрение следует отложить.

6. Было рассмотрено предложение об использовании морей в мирных целях, содержащееся в документе GP/1, и были предложены некоторые редакционные изменения с тем, чтобы сделать его более приемлемым. Первое изменение заключалось в замене слов «различных зонах океанического пространства» словами «морском пространстве». Второе предложение заключалось в исключении всех ссылок на различные зоны океанического пространства. В случае принятия этой последней поправки проект предложения примет следующий вид:

«При осуществлении своих прав и выполнении своих обязанностей по настоящей Конвенции все государства [государства-участники] воз-

держиваются от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства или каким-либо другим образом, не совместимым с целями Организации Объединенных Наций».

Хотя в этой неизменной форме предложение, по-видимому, получило широкую поддержку, это полностью не сняло оговорок некоторых делегаций, поскольку они опасались, что оно затрагивает весь «пакет» в рамках Второго комитета, и особенно пункт 1 а статьи 19 о мирном проходе и пункт 1 b статьи 39 о транзитном проходе, которые имеют весьма сходные формулировки. Поэтому была достигнута договоренность о том, чтобы заинтересованным делегациям было предложено дополнительное время для проведения консультаций, с тем чтобы прийти к компромиссной формулировке.

7. Итак, хотя некоторые предложения в отношении общих положений, находящиеся на рассмотрении неофициального пленарного заседания, получили широкую поддержку, ряд делегаций, по-видимому, считает, что существует связь между всеми этими общими положениями и что ни одно из них не может быть рассмотрено изолированно от других. Поэтому было необходимо отложить их для дальнейшего рассмотрения. В данных обстоятельствах невозможно говорить о том, что какое-либо положение, какой бы широкой поддержкой оно ни пользовалось, может быть представлено пленарному заседанию для включения в пересмотренный вариант.

8. Будет, по-видимому, необходимо, чтобы заинтересованные делегации продолжили консультации с целью достижения компромисса по всем этим общим положениям. Неофициальное пленарное заседание должно будет рассмотреть их в удобное время либо на межсессионных заседаниях, в случае если это окажется возможным, либо, если это не удастся сделать, в самом начале возобновленной девятой сессии.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.54

### Доклад Председателя Первого комитета

[Подлинный текст на английском языке]  
[1 апреля 1980 года]

1. Учитывая тот факт, что Конференция достигла решающего этапа в своих усилиях, направленных на завершение этих исторических переговоров, представляется важным, чтобы главной целью доклада, который я представляю пленарному заседанию, являлась выработка руководящих принципов, основывающихся на результатах работы на уровне Первого комитета. Существует общее согласие в отношении того, что окончатель-

ные решения, которые государства должны принять, будут основаны на политических соображениях с учетом потребностей и интересов каждого из них и в некоторых случаях коллективных стремлений различных групп интересов. По мнению Председателя этого Комитета, на данном этапе Конференция не может себе позволить роскошь предаваться иллюзиям, и необходимо изучить все имеющиеся, особенно в Первом комитете,

возможности, с тем чтобы обеспечить принятие идей, которые родились в атмосфере понимания и компромисса. Если мы будем рассматривать «широкую поддержку» в отрыве от этой реальности, то на заключительных этапах, когда официальный документ будет представлен для окончательного рассмотрения правительствами, мы столкнемся с неприятными сюрпризами.

2. Механизм переговоров по вопросам, входящим в мандат Первого комитета, был приведен в движение в самом начале первой части девятой сессии, проходившей в Нью-Йорке. Работа фактически осуществлялась в основном путем переговоров и последующих консультаций, которые проводились в рабочей группе 21. Сам Первый комитет провел два заседания в конце этой сессии для рассмотрения своей работы, оценки достигнутого прогресса на пути к консенсусу, а также для выработки руководящих принципов в отношении второго пересмотра неофициального сводного текста для переговоров.

3. Термин «руководящие принципы» выбран лишь для того, чтобы описать те указания, которые содержались в заявлениях делегаций по вопросу о том, имеются ли достаточные основания для обсуждения пересмотра каких-либо положений во втором пересмотренном варианте сводного текста, в рамках этого процесса они также указывают на конкретные области, в которых могут потребоваться дальнейшие переговоры и/или консультации. Смысл такого подхода к обзору состоит в том, чтобы в будущем избежать нежелательного повторения усилий или возобновления обсуждения вопросов, по которым, по-видимому, было достигнуто взаимопонимание.

4. Хотя у меня уже была возможность сделать это, мне хотелось бы еще раз выразить глубокую признательность моим близким друзьям, г-ну Ндженга, Кения, который координировал переговоры по вопросам, касающимся системы разведки и разработки; г-ну Ко, Сингапур, который осуществлял координацию переговоров по финансовым вопросам. Г-н Вюнше, Германская Демократическая Республика, продолжил консультации с группой правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI. Все они с непреклонной настойчивостью продолжали содействовать нашим усилиям на этих трудных переговорах. Я также не могу не выразить признательность группе неустанно трудившихся мужчин и женщин, которые были выделены специальным представителем Генерального секретаря для участия в различных наших мероприятиях, за их помощь и опыт. Однако, в первую очередь, заслуживают благодарности все делегации, которые были представлены в Первом комитете и которые придали переговорам дух растущей деловитости, взаимопонимания и компромисса.

5. Комитет заслушал заявления 28 представителей. Представитель Перу выступил от имени группы по контактам Группы 77 по вопросам Первого комитета, а также представил свои замечания в отношении докладов координаторов. Изложили свои мнения также и другие делегации, представляющие различные интересы. Кроме того, с заявлениями выступили представители Ямайки, Нигерии, Перу, Фиджи, Мальты, Кубы и Объединенных Арабских Эмиратов по вопросу о местонахождении Органа. Мнения и позиции всех этих делегаций отражены в кратких отчетах Первого комитета.

6. В Первом комитете обсуждались главным образом вопросы, которые рассматривались в докладах, представленных координаторами (см. A/CONF.62/C.1/L.27), в частности, такие вопросы, как: конференция по обзору (пункт 5 статьи 155); передача технологии (статья 5 приложения II); политика в области добычи (статья 151); финансовый статус Предприятия (приложение III, особенно статьи 9 и 12); процедура принятия решений в Совете (пункт 7 статьи 161); антимонопольные положения (пункт 3 d статьи 6 приложения II); финансовые условия контрактов (статья 12 приложения II).

7. Пояснительные замечания, содержащиеся в докладах координаторов, оказались весьма полезными для делегаций. По-видимому, существует широко распространенное мнение о том, что в ходе этой части сессии удалось достичь важного прогресса во многих областях и что в целом предложения, представленные координаторами, обеспечивают лучшую основу для дальнейших переговоров, чем предложения, содержащиеся в сводном тексте. С чувством глубокого сожаления отмечалось, что в других областях такого существенного улучшения не удалось добиться. В ответ на призывы делегаций о том, что мне следует обеспечить проведение большего числа консультаций до представления этого доклада, я, как обычно, прибег к помощи г-на Ндженги и г-на Ко, которые провели дополнительные консультации. Новые предложения, выдвинутые г-ном Ндженгой (A/CONF.62/C.1/L.27/Add.1), в настоящее время выпущены в качестве добавления к его предыдущему докладу. В них отражены оптимальные и частичные результаты, которых удалось достичь за этот короткий период.

8. В целом сложившееся в настоящее время положение характеризуется тем, что одни компромиссные предложения получают более широкую поддержку, чем другие. Однако необходимо признать, что некоторые из них связаны с серьезными трудностями и не получили общей поддержки. Теперь я перехожу к более подробному изложению этих вопросов и рекомендую пленарному заседанию рассмотреть их, с тем чтобы выяснить, удовлетворяют ли те предложения, которые я представляю, определенным условиям для пересмотра сводного текста.

*Вопросы, рекомендованные для рассмотрения  
пленарным заседанием*

*Система разведки и разработки*

9. Доклад и текстуальные предложения, внесенные координатором г-ном Ндженгой в отношении вопросов разведки и разработки, вызвали наибольшее количество замечаний со стороны членов, что, по-видимому, объясняется различным характером затрагиваемых вопросов.

1) Многие делегации критически отнеслись к положению, содержащемуся в новом пункте 5 статьи 155, в которой говорится о конференции по обзору. Группа 77 с сожалением отметила факт исключения из сводного текста положения о «моратории», в соответствии с которым Ассамблеей мог быть наложен запрет на утверждение новых контрактов или планов работы до достижения соглашения о новой системе в течение пяти лет. Эта группа выразила мнение, что новый текст, в котором содержится идея о необходимости большинства в три четверти голосов для вступления в силу любых поправок к предлагаемой в настоящее время конвенции, не дает приемлемой альтернативы. Они считали, что большинство в две трети голосов достаточно как для принятия, так и для ратификации. После проведения дополнительных консультаций г-н Ндженга учел в добавлении к своему докладу последнее соображение.

2) Статья 5 приложения II вызвала значительную критику со стороны Группы 77, которая считает эту статью решающей для обеспечения надлежащей работы обеих сторон параллельной системы. Одной из важных сторон критики была необходимость вновь ввести положение о запрещении использования технологии, в отношении которой производитель работ не получил удовлетворительных заверений в отношении передачи. Другая сторона касалась вопроса «наказания» и санкций (так именуемое «занесение в черные списки»). Эти две проблемы стали предметом дополнительных консультаций, результаты которых включены в вышеупомянутое добавление.

10. Был представлен ряд дополнительных замечаний, которые не рассматривались в ходе последующих консультаций из-за нехватки времени. Среди таких замечаний можно отметить выраженное стремление к более четкой ссылке в пункте 8 статьи 5 на обработку и очистку полезных ископаемых, а также на временной предел, предусматриваемый для передачи технологии.

*Политика в области добычи (статья 151)*

11. В добавлении предусматривается сноска, в которой указывается, что по этому вопросу будет необходимо провести дополнительные переговоры, несмотря на то, что текстуальные предложения, по-видимому, рассматриваются как улучшающие сводный текст во многих аспектах.

Делегации отметили ценный вклад г-на Нандана, Фиджи.

12. В ходе обзора работы Первого комитета существенные критические замечания были высказаны в отношении предложения об ограничении производства, за счет которого делалась попытка установить минимальный верхний и нижний пределы. Это предложение было подвергнуто критике как за его сложность, так и за его двусмысленный характер. Любые попытки, направленные на упрощение сложного вопроса, нередко связаны с преувеличениями, ошибками и недопониманием. Такой вопрос становится еще более сложным, когда к нему применяются математические теории и правовая терминология.

13. Схема и ее последствия в этой связи представляются следующими: в настоящее время существует общее мнение, что необходимо установить некоторый предел в отношении производства. Необходимо создать такую схему, в соответствии с которой, с одной стороны, будет поощряться разработка ресурсов морского дна, а, с другой стороны, существующие и потенциальные производители, осуществляющие операции на суше, будут получать справедливую долю при расширении рынка в связи с полезными ископаемыми, которые будут добываться в районе. Исходя из концепции общего наследия человечества, нельзя также упускать из виду интересы значительного большинства стран, которые не являются ни крупными производителями, ни потребителями никеля.

14. При достижении компромиссного решения была сделана попытка разработать схему, для того чтобы учесть эти соображения. Однако критические замечания групп интересов были высказаны прежде всего в отношении сделанных к подпункту iii пункта 2k статьи 151 добавлений, касающемуся положений о прогнозируемых линейных величинах, особенно в отношении принятия 3 процентов в качестве минимального гарантируемого объема роста в тех случаях, когда реальные линейные величины меньше этой процентной величины; и установления метрического объема добычи с морского дна в качестве гарантий, которые не должны превышать 100 процентов реального увеличения объема потребления никеля. В соответствии с этим предложением, отмечают критики, в низких точках потребления общий объем установленного роста будет резервирован для добычи с морского дна, и это окажет отрицательное воздействие на перспективы добычи на суше. Было указано на то, что существенное сокращение как минимальных гарантированных темпов роста, так и процентной величины роста, указанных в гарантии, будет содействовать достижению лучшего соотношения между добычей на морском дне и на суше. Высказывались, естественно, противоположные мнения. В этих обстоятельствах мне хотелось бы рекомендовать исключить неустоявшиеся части

предлагаемого текста, в которых говорится об этих спорных цифрах, и оставить пустое место во втором пересмотренном сводном тексте. Однако, учитывая сноску, внесенную в настоящее время в добавление к предложению координатора группы по переговорам I, я удовлетворен тем, что масштабы несогласия, нашедшего соответствующее отражение в ходе прений в Первом комитете, определены должным образом. Я могу только указать, что этот факт будет принят к сведению.

#### *Финансовые вопросы*

15. Координатор группы по переговорам 2 г-н Ко представил новый текст статьи 12 приложения II о Финансовых условиях контрактов и новый текст статута Предприятия, приложение III, который в своей статье 10 также содержит положения, касающиеся финансирования Предприятия.

16. Эти два предложения г-на Ко были прокомментированы координатором Группы 77 и многими делегациями как из развитых, так и из развивающихся стран. Из замечаний, представленных этими делегациями, можно сделать вывод о том, что эти два предложения пользуются широкой и значительной поддержкой и, по сравнению со сводным текстом, значительно улучшают основу наших переговоров на пути к достижению консенсуса. По этой причине все делегации, выступившие по данному вопросу, склонны поддержать включение этих двух предложений во второй пересмотренный вариант сводного текста.

17. Некоторые делегации высказали оговорки по некоторым положениям, содержащимся в этих двух предложениях. Они включают:

- i) текст статьи 9 приложения III, согласно которому требуется, чтобы Предприятие делало финансовые платежи Органу в соответствии со статьей 12 приложения II;
- ii) пункт 5 статьи 12 приложения III об имунитете Предприятия от национального налогообложения;
- iii) вопрос о дефиците средств, предоставляемых Предприятию в соответствии с пунктом 3 с статьи 10 приложения III: некоторые делегации предложили, чтобы этот дефицит покрывался странами, которые сами или через посредство своих горнодобывающих компаний занимаются разработкой участка первого поколения;
- iv) необходимость конкретно указать ограничение дополнительных взносов государств в фонды Предприятия;
- v) вопрос о плане погашения беспроцентных займов государствам, разработанный подготовительной комиссией и включенный в нормы и правила Органа;

vi) соотношение 50 процентов беспроцентных займов к 50 процентам гарантий по задолженности;

vii) ставки сбора за производство и ставки налогообложения при смешанной системе финансовых платежей;

viii) состав Правления Предприятия;

ix) взаимоотношения между Генеральным директором Предприятия и Правлением, а также взаимоотношения между Предприятием и Органом.

18. Было также высказано мнение о том, что предлагаемые финансовые условия лягут тяжелым бременем на контракторов. Было также предложено пересмотреть шкалу, которая будет использоваться для определения взносов государств в фонды Предприятия, а также получать беспроцентные займы от государств частями, а не в единовременной сумме.

19. Относительно определения термина «доход от капиталовложений» одна из делегаций предложила использовать фактически чистые поступления от горнодобывающего сектора вместо 25 процентов чистых поступлений контрактора.

20. Было также выражено мнение о том, что поскольку цифры, предложенные в пунктах 5 и 6 статьи 10 приложения II, основываются на разведке и разработке марганцевых конкреций, то на это следует прямо указать, для того чтобы избежать применения этих цифр к контрактам на разработку других категорий ресурсов.

#### *Ассамблея и Совет*

21. Доклад по данному вопросу, который я представил Первому комитету, носил ясный характер, и, что касается соображений относительно пересмотра, заявления делегаций не дали каких-либо видимых причин для исключения этих предложений из второго пересмотренного сводного текста.

22. Однако я считаю своей обязанностью сообщить, что, хотя некоторые делегации были вынуждены отвергнуть соглашение *ad referendum* относительно сделанного мной на восьмой сессии предложения по пункту 2 j статьи 160, идея о том, что этот подпункт представляет собой гораздо лучшую основу для дальнейших переговоров, чем сводный текст, получила широкую поддержку. Я рекомендую рассмотреть этот вопрос на пленарном заседании.

23. В отношении проблемы Совета я считаю, что никакие соображения, высказанные в Первом комитете, не побуждают меня изменить свое мнение о необходимости дальнейших переговоров на более позднем этапе.

*Урегулирование споров, относящихся к части XI*

24. Вообще говоря, в Первом комитете было сделано очень мало замечаний относительно результатов, достигнутых в группе правовых экспертов, по урегулированию споров, относящихся к части XI. Большинство положений, включенных в текст, представленный председателем этой группы, по-видимому, являются приемлемыми. Однако следует отметить, что были сделаны замечания относительно некоторых конкретных пунктов, в частности в отношении содержащегося в пункте 1 статьи 181 положения о коммерческом арбитраже. Тем не менее относительно этой группы существует мнение, что, пока не будет считаться, что обсуждения уже завершены, можно ожидать достижения позитивных результатов в конце работы.

*Местопребывание Международного органа по морскому дну — пункт 3 статьи 156*

25. Делегация Ямайки подняла этот вопрос в связи с предлагаемым пересмотром сводного текста. Некоторые делегации поддержали ее мнение о том, что не может быть никакого пересмотра по вопросу, по которому не велись переговоры и резолюция по которому не получила значительной поддержки и не отвечала другим условиям, содержащимся в документе A/CONF.62/62<sup>15</sup>. Делегации Фиджи и Мальты придерживались того мнения, что этот вопрос следует рассмотреть на пленарном заседании на основе уже представленной резолюции. Некоторые делегации также поддержали их мнение о том, что этот вопрос подлежит рассмотрению на пленарном заседании, а не в Первом комитете.

26. Я должен отметить, что у меня, очевидно, нет оснований сделать вывод, что какие-либо из-

менения, относящиеся к форме данного вопроса, получили широкую поддержку в Первом комитете. Поскольку этому форуму была представлена резолюция (A/CONF.62/L.48/Rev.1), пленарному заседанию предстоит определить, следует ли ему в настоящее время выносить решение по вопросу существа, в соответствии с предусмотренной процедурой. Пересмотренный сводный текст остается неофициальным документом, в который не могут вноситься официальные поправки. Пленарное заседание может пожелать определить соответствующий курс действий.

27. Как Председатель Первого комитета я считаю, что мы достигли значительного прогресса во многих областях. Однако это не означает, что предложенные решения полностью удовлетворяют все заинтересованные стороны и что на летней сессии в Женеве больше не потребуются прилагать значительных усилий. Мне представляется, что существует политическая воля в отношении подготовки «минипакета» по вопросам, переданным на рассмотрение данного Комитета. В докладах координаторов ясно подразумевается, что такой пакет уже появился и что все существенные элементы уже полностью обозначились. Нам необходимо лишь улучшить и усовершенствовать эти элементы.

28. Официальные прения в Первом комитете и неофициальные консультации вызывают у меня удовлетворение, поскольку второй пересмотр сводного текста по вопросам, входящим в сферу нашего мандата, с учетом сделанных предложений будет представлять собой лучшую основу для дальнейших переговоров. Для того чтобы достичь большего успеха, необходимо провести более интенсивную работу в перечисленных мною областях. Мы не можем даже косвенно медлить или отвергать возможность, которая предоставлена нам в результате достигнутого успеха, в то время когда мы больше всего в этом нуждаемся.

<sup>15</sup> Там же, том X.

**ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.55\*****Доклад Председателя о работе неофициального пленарного заседания Конференции по вопросу о подготовительной комиссии**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[1 апреля 1980 года]*

1. В начале работы девятой сессии Председатель распространил записку, содержащуюся в документе PC/I от 3 марта 1980 года (приложение I), в которой изложены принципиальные аспекты предложения об учреждении подготовительной комиссии и содержатся альтернативные подходы, которых можно придерживаться. Затем

неофициальное пленарное заседание рассмотрело этот вопрос о подготовительной комиссии, которая будет осуществлять мероприятия по созданию Международного органа по морскому дну. Вначале было принято решение провести отдельное всестороннее обсуждение данного вопроса на неофициальном пленарном заседании на основе записки, содержащейся в документе PC/I. Можно отметить, что об этом вопросе уже шла речь на возобновленной восьмой сессии, когда неофици-

\* Включает документ A/CONF.12/L.55/Согг.1 от 8 июля 1980 года.

альное пленарное заседание рассматривало вопрос о вступлении конвенции в силу. Тогда секретариатом был подготовлен неофициальный документ РС/8, в котором указывались все соответствующие прецеденты создания подготовительных комиссий в практике Организации Объединенных Наций.

2. После первоначального рассмотрения данного вопроса на трех неофициальных пленарных заседаниях Председателю было поручено подготовить проект текста. Предложение Председателя, касающееся проекта резолюции об учреждении подготовительной комиссии, было изложено в документе РС/2 от 14 марта 1980 года (приложение II).

3. Была достигнута общая договоренность о необходимости учреждения подготовительной комиссии и о том, что это может быть выполнено путем принятия Конференцией резолюции. Предложение, изложенное в документе РС/2, в значительной степени основано на прецеденте осуществления временных мероприятий по созданию самой Организации Объединенных Наций.

4. Были проведены два других неофициальных пленарных заседания, работа которых проходила на основе неофициального предложения, изложенного в документе РС/2. Итоги обсуждения можно кратко сформулировать под следующими заголовками:

*а) Цели подготовительной комиссии*

В преамбуле проекта резолюции изложена намеченная цель, которая заключается в том, чтобы позволить Органу и его органам начать деятельность как можно скорее после вступления Конвенции в силу. В преамбуле содержится четкая ссылка на необходимость ускорить созыв Трибунала по морскому праву, чтобы обеспечить эффективную деятельность Органа. Многие делегации согласились с тем, что подготовительная комиссия может выполнять полезные функции в отношении подготовки к созыву Трибунала по морскому праву. Однако лишь некоторые делегации высказались за ограничение функций подготовительной комиссии подготовкой к созданию Органа и его органов.

*б) Учреждение подготовительной комиссии*

Все делегации согласились с пунктом I постановляющей части. Однако был поднят вопрос о том, что в данном пункте и в других соответствующих местах необходимо сделать конкретную ссылку на Предприятие.

*с) Состав подготовительной комиссии*

Были тщательно рассмотрены три альтернативы, изложенные в документе РС/1. Некоторые считали, что подход, согласно которому членство определялось на основе подписания заключительного акта, является важным для обеспечения ши-

рокого и представительного членства в подготовительной комиссии. Также было обращено внимание на возможность того, что некоторые государства, по-видимому, задержат подписание конвенции из-за своих внутренних законодательных процедур, в результате чего они не смогут стать членами подготовительной комиссии на начальном этапе.

Однако были выдвинуты неоспоримые аргументы о необходимости иметь ясные заявления о намерении принять на себя обязательства по конвенции, с тем чтобы получить право участвовать в работе подготовительной комиссии. Это может быть выражено путем подписания и/или ратификации конвенции.

Другой затронутый вопрос касался того, что работа подготовительной комиссии должна отражать интересы государств — участников конвенции по ее вступлении в силу и что в связи с этим подписание конвенции должно являться критерием членства.

*д) Созыв подготовительной комиссии*

Учитывая необходимость обеспечить скорейшее начало работы комиссии и в то же время подлинную представительность ее состава, была предпринята попытка максимально объединить два этих требования, связав вопрос о созыве комиссии с требованием о минимальном членском составе. Согласно пункту 10 постановляющей части подготовительная комиссия может начать свою работу после указанного периода времени при условии, что к тому времени не менее 50 государств подпишут конвенцию. В этой связи было бы целесообразно также принять во внимание необходимость консультаций с Генеральным секретарем в отношении созыва подготовительной комиссии.

В ходе обсуждения документа РС/2 было выражено мнение о том, что для того, чтобы комиссия начала свою работу, необходимо, чтобы среди первоначальных членов подготовительной комиссии был определенный процент государств, которые уже ратифицировали конвенцию.

*е) Правила процедуры подготовительной комиссии*

Согласно пункту документа РС/2 подготовка правил процедуры, на основе которых будет действовать подготовительная комиссия, поручается самой подготовительной комиссии при условии, что будут приняты во внимание правила процедуры данной Конференции. Хотя некоторые делегации хотели включить положение о том, что все решения должны приниматься консенсусом, другие делегации выразили сомнения в необходимости таких конкретных процедурных правил, поскольку роль подготовительной комиссии должна ограничиваться вынесением рекомендаций.

### *г) Функции подготовительной комиссии*

В документе РС/1 обращено внимание на тот факт, что можно с пользой для дела провести различие между обычными подготовительными функциями и специальными вытекающими из настоящей конвенции функциями, которые подготовительная комиссия должна будет выполнять. Необходимость в таком различии была признана в ходе предварительного обсуждения и отражена в документе РС/2.

Что касается тех функций, которые можно рассматривать как необходимые для подготовительных мероприятий, связанных с созданием любой новой международной организации, то со ссылкой на документ РС/2 были затронуты следующие вопросы:

i) при созыве первой сессии Ассамблеи, как это вытекает из пункта 4 *a* подготовительной комиссии, необходимо будет проконсультироваться с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;

ii) подготовительная комиссия обязана, как это вытекает из пунктов 4 *a* и *b*, подготавливать рекомендации не по всем пунктам предварительной повестки дня Ассамблеи и Совета, а лишь по тем пунктам, по которым она сочтет это необходимым и желательным;

iii) можно добавить ссылку на финансирование предприятия согласно пункту 4 *d*;

iv) возникали вопросы в связи с формулировкой пункта 4 *g*, касающегося штаб-квартиры Органа и, соответственно, Трибунала по морскому праву. В отношении вопросов, касающихся места нахождения данных органов, было указано, что подготовительной комиссии можно поручить вынесение рекомендаций по всем вопросам, кроме вопросов, касающихся места нахождения органов; решение по этим вопросам должно быть принято самой Конференцией.

В отношении специальных вытекающих из конвенции функций, которые подготовительная комиссия должна будет выполнять, возникло разногласие во взглядах по вопросу о подготовке проекта норм, правил и процедур Органа, изложенных в статье 16 приложения II конвенции. В частности, возник вопрос относительно статуса этих норм, правил и процедур до того, как Орган сможет принять по ним решение. В пункте 9 документа РС/2 ясно предусмотрено, что их следует рассматривать в качестве проектов и что они будут препровождены Органу. По мнению многих делегаций, по таким проектам, когда они будут препровождены Органу, необходимо будет принять решение. Однако некоторые делегации решительно придерживались той точки зрения, что такие нормы, правила и процедуры должны носить временный характер, если Орган не решит иначе, с тем чтобы могла быть определенная уверенность относительно того, как первоначаль-

ально будет функционировать система разведки и разработки.

Вопрос о том, как придать проектам норм, правил и процедур такой временный характер, необходимо будет решить в контексте самой конвенции. С другой стороны, было подчеркнуто, что придание правилам, нормам и процедурам такого временного характера будет противоречить исключительным полномочиям и функциям Органа и его органов.

### *г) Вспомогательные органы подготовительной комиссии*

В документе РС/1 был затронут вопрос относительно необходимости ясно оговорить создание исполнительного органа подготовительной комиссии. Во время предварительного обсуждения было установлено, что хотя на определенном этапе работы подготовительной комиссии может возникнуть необходимость в таком органе, в самом ее начале, видимо, нет необходимости четко оговаривать его создание. Было сочтено более целесообразным предоставить подготовительной комиссии большую свободу, предусмотрев, что она может учредить такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми. Соответствующие положения содержатся в пункте 6 документа РС/2. Не исключена возможность того, что вспомогательный орган может быть создан по образцу Совета Органа.

### *h) Заключительный доклад подготовительной комиссии*

В ходе обсуждения было установлено, что комиссия должна подготовить заключительный доклад, что позволит ей, таким образом, провести обзор своей деятельности. В документе РС/2 было указано, что комиссии следует в этой связи фактически принять некоторые из проектов норм, правил и процедур, которые она подготовила, с тем чтобы придать им большее значение как возможной рабочей основе для первоначального функционирования Органа. Надлежащим образом был учтен тот факт, что данное положение поможет преодолеть проблемы, которые могут возникнуть в результате изменений в членском составе в ходе деятельности подготовительной комиссии.

### *i) Срок деятельности подготовительной комиссии*

В пункте 11 постановляющей части предусмотрено, что Комиссия существует до созыва Ассамблеи и Совета. Если Ассамблея постановит, что Подготовительная комиссия может осуществлять свою деятельность и далее, например, подготовку к созданию Предприятия и других органов, то этот вариант также предусмотрен в данном пункте. В этой связи было выражено мнение о том, что работа подготовительной комиссии может вначале ограничиваться подготовкой к созданию самого Органа. Было также указано,

что подготовительная комиссия может в надлежащее время выполнять полезные функции в отношении подготовки к созданию Трибунала по морскому праву и других механизмов по урегулированию споров.

*j) Финансирование подготовительной комиссии и предоставление секретариатского обслуживания*

В ходе обсуждения документа РС/2 было установлено, что финансирование и предоставление секретариатского обслуживания должно осуществляться в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Это положение отражено в пунктах 12 и 13 документа РС/2.

5. Рекомендуются рассмотреть данный вопрос в ходе возобновленной девятой сессии. Однако, если будет решено, что необходимо проводить межсессионные консультации, то в это же время удобно будет также рассмотреть предложение о создании подготовительной комиссии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Записка Председателя Предлагаемая подготовительная комиссия

1. Вопрос о подготовительной комиссии рассматривался в документе FC/1 в связи с противоречивым пунктом i «Вступление в силу». Однако председатель группы по контактам по вопросу о заключительных постановлениях Группы 77 указал, что в ходе обсуждения на неофициальных пленарных заседаниях вопрос о подготовительной комиссии должен рассматриваться в качестве самостоятельного пункта. Очевидно, что этот вопрос не относится исключительно к предметам и проблемам, связанным с заключительными постановлениями. В силу этого пленарное заседание постановило, что его следует рассмотреть отдельно и во всей полноте. К этому можно добавить, что данный вопрос носит в первую очередь административный, а не юридический характер. До настоящего времени на неофициальных пленарных заседаниях были рассмотрены лишь те аспекты, которые касаются проблем вступления в силу (включая временное или частичное применение конвенции).

2. В подготовленный секретариатом по просьбе делегации Советского Союза документ FC/8 и опубликованное в качестве добавления к нему временное соглашение Организации Объединенных Наций включены наиболее показательные прецеденты в практике Организации Объединенных Наций, связанные с созданием подготовительных органов, исключая предварительные договоренности. В отношении временного соглашения одно важное соображение заключается в том, что создание эффективной подготовительной комиссии может явиться стимулом к ратификации.

3. Принципиальными аспектами являются:

*a) Цели подготовительной комиссии*

Основная цель будет заключаться в том, чтобы позволить Органу и его главным органам начать деятельность как можно скорее после вступления в силу. Сюда входят договоренности о создании главных органов — Ассамблеи, Совета, Трибунала по морскому праву, Камеры по спорам, касающимся морского дна, — и о введении в действие положений для Согласительной процедуры (приложение V), Арбитража (приложение VI) и Специальной арбитражной процедуры (приложение VII).

*b) Членский состав комиссии*

- i) государства, подписавшие заключительный акт;
- ii) государства, подписавшие конвенцию;
- iii) государства, согласившиеся принять на себя обязательства по конвенции путем ратификации.

Комиссия должна быть открытой для членства до момента вступления в силу конвенции.

*c) Способ учреждения подготовительной комиссии*

Прецеденты:

- i) резолюция Конференции;
- ii) отдельный документ;
- iii) положения самой конвенции.

Функционирование подготовительной комиссии должно начаться не после вступления в силу конвенции, а сразу же после ее принятия, с тем чтобы комиссия могла приступить к работе без промедления.

*d) Структура комиссии*

Исполнительный орган может потребоваться для облегчения и ускорения работы комиссии, особенно в отношении любых деталей, которые, возможно, могут не привлечь внимание комиссии в целом.

*e) Функции комиссии*

Две категории: обычные функции, необходимые для подготовительных мероприятий, связанных с созданием любой новой международной организации; и другие специальные функции, вытекающие из решения создать Международный орган по морскому дну, обладающий полномочиями и обязанностями, указанными в части XI и приложении II.

Большая часть этих функций будет относиться к первой категории и включать:

- i) выборы председателя комиссии и других должностных лиц;
- ii) выборы членов исполнительного органа комиссии;
- iii) утверждение правил процедуры комиссии (может быть рассмотрен вопрос о полном или частичном утверждении правил процедуры данной Конференции);
- iv) созыв первой сессии Ассамблеи, а, возможно, также Совета;
- v) подготовка предварительной повестки дня первых сессий Ассамблеи и Совета, включая подготовку рекомендаций по пунктам повестки дня;
- vi) подготовка бюджетных рекомендаций для первого финансового периода деятельности Органа;
- vii) подготовка (в форме рекомендаций) проекта соглашений, регулирующих взаимоотношения между Органом, с одной стороны, и Организацией Объединенных Наций и органами — членами системы Организации Объединенных Наций, с другой стороны;
- viii) договоренности в отношении создания секретариата Органа, включая подготовку рекомендаций в отношении проекта положений о персонале с учетом положений части XI, касающихся секретариата Органа.

Вторая категория функций вытекает из уникального характера положений части XI и приложения II и может поэтому включать:

- ix) подготовку проекта правил процедуры Ассамблеи и Совета;
- x) подготовку проекта финансовых правил;
- xi) подготовку проекта норм, правил и процедур в соответствии с пунктом I статьи 16 приложения II,

которая, среди прочего, касается: административных процедур, касающихся поиска, разведки и разработок в районе; операций и финансовых вопросов.

Эта работа будет носить сугубо технический характер, и Комиссия, возможно, должна будет определить, какие нормы, правила и процедуры, перечисленные в статье 16 приложения II, подлежат обязательному соблюдению в течение начального периода существования Органа.

#### f) Исполнительный орган

Если будет принято решение о необходимости создания исполнительного органа, то комиссия должна будет рассмотреть две основные проблемы, а именно состав органа и его правила процедуры.

Вопросами, которые заслуживают рассмотрения, являются степень, в которой исполнительный орган должен отражать структуру членства и состав Совета Органа. В связи с этим основными аспектами данного вопроса будут:

- i) состав исполнительного органа;
- ii) его организация и правила процедуры;
- iii) его функции;
- iv) использование им вспомогательных органов экспертов или специалистов.

Часть XI будет служить руководством для определения этих вопросов.

#### g) Заседания комиссии и ее исполнительного органа

Подлежащими рассмотрению вопросами являются:

- i) Дата, когда после завершения Конференции должна быть создана комиссия.
- ii) Частота ее заседаний.
- iii) Интервалы между заседаниями исполнительного органа и комиссии. (Необходимые финансовые мероприятия будут зависеть от относительной периодичности таких заседаний.)
- iv)

#### h) Срок деятельности комиссии

Комиссия должна существовать по крайней мере до вступления в силу Конвенции и до созыва первых заседаний Ассамблеи и Совета.

#### i) Финансирование подготовительной комиссии и предоставление секретариатского обслуживания.

В соответствии с практикой Организации Объединенных Наций такие расходы покрываются за счет займа, предоставляемого Организацией Объединенных Наций согласно договоренности о выплате этого займа будущей организацией. Согласно этой договоренности Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен также обеспечивать обслуживание подготовительной комиссии.

Также существуют прецеденты предоставления правительствами авансов в счет будущих взносов в организацию в случае недостаточности средств.

4. Если эти предложения окажутся общеприемлемыми, то рассмотрение вопроса о подготовительной комиссии может быть начато на этой основе на неофициальных пленарных заседаниях. Поскольку эти вопросы не затрагивают юридических тонкостей, требующих привлечения юридических экспертов, весь вопрос может быть рассмотрен на самих неофициальных пленарных заседаниях.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Неофициальное предложение Председателя Конференции

#### вступительная записка

Вопрос о подготовительной комиссии был обсужден на трех неофициальных пленарных заседаниях. В ходе обсуждения была достигнута договоренность о том, что

создание подготовительной комиссии является необходимым требованием в случае международного договора, предусматривающего создание учреждений для осуществления определенных положений этого договора.

Существует большое число прецедентов создания подобной подготовительной комиссии, однако наиболее подходящим, применительно к предлагаемой конвенции по морскому праву, является создание подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций. Используя эту комиссию в качестве модели и должным образом учитывая ход обсуждения на неофициальных пленарных заседаниях, Председатель подготовил проект резолюции, который он представляет теперь на рассмотрение Конференции.

В соответствии с обычной практикой первоначальное рассмотрение будет проведено на неофициальных пленарных заседаниях.

#### Резолюция для принятия Конференцией, предусматривающая временные мероприятия в отношении Международного органа по морскому дну и Трибунала по морскому праву

*Государства, представленные на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в Каракасе,*

*приняв* сегодня Конвенцию по морскому праву, и

*постановив* тем самым, что учреждается международная организация, которая будет известна как Международный орган по морскому дну, и

*постановив*, что они примут все возможные меры по обеспечению скорейшего начала эффективной деятельности Международного органа по морскому дну и осуществлению необходимых мероприятий, чтобы он начал выполнять свои функции и обязанности, и

*постановив* с этой целью, что они также примут все возможные меры для созыва Трибунала по морскому праву и учреждения других органов, предусмотренных в соответствии с Конвенцией для эффективного функционирования Органа, и

*постановив*, что до вступления в силу Конвенции и учреждения Международного органа по морскому дну и созыва Трибунала по морскому праву должна быть учреждена Подготовительная комиссия для выполнения определенных функций и обязанностей,

*соглашаются о нижеследующем:*

1. настоящим учреждается Подготовительная комиссия Международного органа по морскому дну с целью осуществления мероприятий по проведению первой сессии Ассамблеи и Совета, созданию секретариата и созыву Трибунала по морскому праву;

2. в состав Комиссии входит по одному представителю от каждого государства, подписавшего Конвенцию, и от каждого государства, присоединившегося к Конвенции или иным образом принявшего ее;

3. Комиссия избирает своего Председателя и других должностных лиц и определяет свои собственные правила процедуры, принимая во внимание правила процедуры третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

4. Комиссия:

a) созывает Ассамблею Органа на ее первую сессию, подготавливает ее предварительную повестку дня и рекомендации, касающиеся всех ее пунктов;

b) подготавливает предварительную повестку дня для первой сессии Совета и рекомендации, касающиеся всех ее пунктов;

c) подготавливает проект финансовых положений для Ассамблеи и Совета;

d) проводит исследования и подготавливает рекомендации, касающиеся бюджета Органа на первый финансовый период;

е) подготавливает рекомендации, касающиеся установления взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций, ее специализированными организациями и учреждениями и Органом;

г) подготавливает рекомендации, касающиеся мероприятий в отношении секретариата Органа, включая проект положений о персонале, и

д) проводит, в случае необходимости, исследования, касающиеся создания штаб-квартиры Органа, и подготавливает рекомендации по этому вопросу.

5. Комиссия проводит исследования и подготавливает такие проекты норм правил и процедур, связанных со статьей 16 приложения II к Конвенции, которые она сочтет необходимыми для предоставления Органу возможности начать осуществление деятельности в Международном районе морского дна.

6. Комиссия может учредить такие вспомогательные комитеты, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций, и определяет их функции и правила процедуры. Она может также привлекать лиц, обладающих специальными знаниями и опытом, для содействия работе любого учрежденного таким образом технического или специализированного комитета.

7. Комиссия осуществляет мероприятия по созыву Трибунала по морскому праву и такие другие мероприятия, которые могут потребоваться для составления списков посредников и арбитров, как это предусматривается в приложениях IV, VI и VII Конвенции.

8. Комиссия может рассматривать любые другие вопросы, подпадающие под сферу ее компетенции, включая ...

9. Комиссия подготавливает окончательный доклад для представления Ассамблее на ее первой сессии. В целях подготовки своего окончательного доклада Комиссия

осуществляет обзор подготовленных ею исследований, рекомендаций и проектов норм, правил и процедур и принимает такие проекты норм, правил и процедур, упоминаемые в пункте 5, выше, а также любые другие проекты норм, правил и процедур, которые она сочтет необходимыми для начала операций Органа. Такие проекты норм, правил и процедур препровождаются Органу наряду с докладом.

10. Комиссия созывается как можно скорее по истечении 60 дней после открытия Конвенции для подписания при условии, что не менее 50 государств подписали, ратифицировали, присоединились или каким-либо другим образом приняли Конвенцию, в противном случае она созывается как можно скорее по истечении 30 дней после 50-го подписания Конвенции или принятия на хранение 50-й ратификационной грамоты или документа о присоединении или принятии. Комиссия проводит свои заседания так часто, как это будет необходимо, и определяет место проведения своих заседаний.

11. Комиссия существует до вступления в силу Конвенции и, после этого, до созыва Ассамблеи и Совета, если Ассамблея не принимает иного решения.

12. Расходы Подготовительной комиссии покрываются за счет займа, предоставляемого Организацией Объединенных Наций, и для этой цели Подготовительная комиссия вступает в необходимую договоренность и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая договоренность о погашении Органом этого займа.

13. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет Подготовительной комиссии секретариатское обслуживание.

14. Государства, представленные на настоящей Конференции, соглашаются, что данная резолюция вступает в силу с даты ее принятия.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/L.56\*

### Доклад председателя редакционного комитета

*[Подлинный текст на английском языке]  
[3 апреля 1980 года]*

1. Как известно, на седьмой сессии редакционному комитету было предложено начать свою работу с рассмотрения различных положений неофициального сводного текста для переговоров и обеспечить единообразие терминологии путем вынесения рекомендаций в отношении изменений, которые считаются необходимыми с технической и редакционной точек зрения.

2. Как мною уже отмечалось ранее, по просьбе редакционного комитета секретариат подготовил перечни повторяющихся в неофициальном сводном тексте для переговоров слов и выражений, употребление которых может быть систематизировано. Эти перечни были включены в два документа (Informal Paper 2 и Add.1).

3. Предварительное изучение вопросов было проведено в различных языковых группах редакционного комитета. На основе работы этих групп координаторы сделали определенные рекоменда-

ции. На восьмой сессии Конференции редакционный комитет утвердил эти рекомендации на своем 19-м неофициальном заседании. Рекомендации редакционного комитета в настоящее время содержатся в моем докладе пленарному заседанию в конце восьмой сессии в Нью-Йорке (A/CONF.62/L.40)<sup>16</sup>. Я полагаю, что эти рекомендации будут включены в любой новый рассмотренный вариант текста.

4. Комитет должен рассмотреть также и другой перечень повторяющихся слов и выражений, содержащийся в документе Informal Paper 2/Add.1. Языковые группы представили доклады по данному документу. На текущей сессии координаторы языковых групп сосредоточили свое внимание на этом докладе. По данным докладам координаторы провели уже пять заседаний. Следует отметить, что документ, о котором говорилось выше, а именно документ Informal Paper 2/Add.1, значительно уменьшил сложность задачи, кото-

\* Включает документ A/CONF.62/L.56/Corr.1 от 14 апреля 1980 года.

<sup>16</sup> Там же, том XII.

рую предстоит выполнить редакционному комитету.

5. Языковые группы провели приблизительно 28 заседаний. Эти группы, которые в огромной степени облегчили работу редакционного комитета, занимались совершенствованием переводов текста, устранением ошибок и пропусков. Невозможно переоценить важность их работы. Ценой больших личных усилий всех членов этих языковых групп они продолжали работать в тяжелых условиях на благо Конференции в целом. Их заслуга велика, но еще большей является заслуга координаторов английской, французской, испанской, арабской, русской и китайской языковых групп.

6. Комитет с удовлетворением узнал о том, что уже началась работа по компьютеризации текста. Компьютеризированный текст будет представлять огромную ценность для Комитета. Во-первых, это позволит комитету провести более точный анализ текста, обеспечив тем самым правильное и единообразное употребление терминологии и отдельных фраз во всем тексте для переговоров. Во-вторых, как только текст будет переведен на язык ЭВМ, появится возможность для оперативного и единообразного проведения редакционной или тематической кодификации текста. Это также облегчит последующее опубликование текста. Секретариат начал работу с английского текста и намерен по мере возможности компьютеризировать текст на всех остальных подлинных языках конвенции.

7. Будущие задачи редакционного комитета распадутся на две части. Во-первых, еще не закончена работа редакционного комитета над другим перечнем повторяющихся слов и выражений, содержащихся в документе Informal Paper 2/Add.1. На текущей сессии координаторы не смогли в окончательном виде подготовить свои рекомендации по данному документу в силу того, что одновременно с их заседаниями проходили заседания, посвященные переговорам по вопросам существа, в результате чего языковые координаторы, с одной стороны, должны были отдавать свое время выполнению других обязанностей, а, с другой стороны, им было весьма трудно получить залы для заседаний и услуги по устному переводу в то время, когда они могли проводить свои заседания. Во-вторых, комитету предстоит осуществить предварительный постатейный обзор неофициального сводного текста для переговоров, что является обычной и более формальной работой любого редакционного комитета на любой конференции, устанавливающей нормы права.

8. Одна из основных трудностей возникает в связи с наличием формулировок, поспешно внесенных в заключительные часы длительных и напряженных переговоров. Другая трудность возникает из-за большого количества ошибок

при переводе на все языки, что значительно усложняет работу всех языковых групп, кроме английской. Еще один из факторов, делающих работу редакционного комитета в высшей степени сложной, является следствием того, что в основе положений конвенции лежат различные источники. Они непосредственно вытекают из таких важных конвенций, как, например: Женевские конвенции по морскому праву 1958 года, Конвенция о сбросе отходов в море (1978 год), Международная конвенция по предотвращению загрязнения сбросами с судов (1973 год) и другие; положения, которые были предметом продолжительных, трудных и сложных переговоров и которые в настоящее время отражают неустойчивое равновесие, а также положения, сформулированные техническими экспертами, которые не обязательно являются юристами, например, гидрографами, геологами, экономистами, и положения по техническим опросам, сформулированные юристами без участия таких специалистов.

9. Учитывая то обстоятельство, что тексты поступают из столь различных источников, представляется совершенно очевидным, что положения конвенции в том виде, в котором они существуют в настоящее время, отражают широкое многообразие терминологии, причем одни и те же слова и выражения в некоторых случаях имеют разное значение, тогда как в других случаях значительно отличающиеся друг от друга термины используются с намерением передать одно и то же значение. В совокупности это приводит к тому, что толкование конвенции в определенных случаях является практически невозможным, что представляет собой серьезную проблему, которая, естественно, влияет на обеспечение соблюдения конвенции.

10. Государства столкнутся с трудностями при воплощении в национальное законодательство такой конвенции, которая может стать предметом множества противоречивых или даже одного непреднамеренного толкования. Как мы убедились на примере нашего собственного изучения повторяющихся выражений, любое важное понятие передается более чем одним способом. Существует ли, например, различие между терминами «обязательство» и «обязанность»? Не следует ли использовать в конвенции единый способ для выражения понятия о том, что государство имеет «право»? В настоящее время в конвенции используются следующие выражения: «is entitled», «has the right», «shall (плюс глагол)» и т. д.

11. В тексте имеется так много неясностей и противоречий, что государство или трибунал, столкнувшись с их толкованием, могут прийти к заключению, противоположному тому, которое первоначально намеревалась вложить в них Конференция.

12. Классическим примером неясности в тексте является использование слова «facilities», которое в некоторых статьях означает «объекты», а в других статьях — «услуги», причем в одном случае данное слово употреблено дважды, а четкого указания на то, что намеревались им выразить, не дано.

13. Подобное излишнее изобилие выражений неизбежно создает проблемы для тех, кто будет заниматься толкованием и составлением национального законодательства, с тем чтобы обеспечить соблюдение конвенции. Однако даже на первый взгляд техническая задача достижения единообразия представляется отнюдь не легкой, о чем свидетельствует последняя серия заседаний координаторов. Нет ничего удивительного в том, что во многих случаях необходимо провести консультации с председателями комитетов, с тем чтобы избежать редакционных изменений, имеющих существенные последствия.

14. В качестве указания на характер и масштаб проблем, которые в предварительном порядке уже были рассмотрены редакционным комитетом, я прилагаю копию моего письма от 26 марта 1980 года на имя Председателя Конференции и председателей всех комитетов и групп по переговорам (приложение А), к которому приложены: краткое изложение согласованных рекомендаций редакционного комитета о проделанной до настоящего времени работе (приложение В); и перечень проблемных областей, требующих проведения консультаций с Председателем Конференции или председателями комитетов и групп по переговорам (приложение С). Достаточно бегло взглянуть на эти документы, чтобы оценить характер, масштабы, сложность и огромный объем задачи, стоящей перед редакционным комитетом. Что касается важности его работы, то это может означать появление либо осуществимой, либо неосуществимой конвенции или появление такой конвенции, которая либо будет урегулировать споры, либо порождать их. Именно в силу того, что конвенция содержит такое множество новых правовых норм, она требует значительно большей степени точности, чем это свойственно ей в настоящее время. Для достижения этой цели редакционному комитету следует выполнить чрезвычайно большой объем работы в чрезвычайно короткий промежуток времени. Представляется очевидным, что любая работа неофициального характера, которая может быть выполнена до того, как мы получим окончательный или официальный текст, уменьшит напряжение и сократит время, необходимое нам после того, как мы получим такой текст.

15. Следует отметить, что расписание Конференции, как указано в документе A/CONF.62/88<sup>17</sup>, предусматривает принятие конвенции до конца пятой недели возобновленной сессии в Же-

неве. В связи с этим представляется настоятельно необходимым, чтобы редакционному комитету было предоставлено достаточно времени для осуществления стоящей перед ним огромной задачи, с тем чтобы программа Конференции, изложенная в документе A/CONF.62/88, могла быть выполнена.

16. С этой целью я предлагаю запланировать межсессионную встречу редакционного комитета и его вспомогательных органов продолжительностью в три недели в июне в Нью-Йорке (альтернатива, которая, как представляется, не получила достаточно широкой поддержки, заключается в том, чтобы редакционный комитет собрался на две недели в Женеве непосредственно перед началом сессии в Женеве). Что касается его вспомогательных органов, я имел в виду прежде всего языковые группы. Другими словами, членам языковых групп, которые не являются членами редакционного комитета, следует дать возможность продолжать участвовать в работе редакционного комитета в соответствии с нашими неофициальными, но прочно установившимися процедурами. Основной целью такой межсессионной встречи будет завершение работы по систематизации употребления слов и выражений в тексте и начало процесса текстуального рассмотрения.

17. Предполагаемая программа будет заключаться в следующем: всего три недели на заседании координаторов по вопросам систематизации, за которыми последуют заседания редакционного комитета и языковых групп, которые в первую очередь займутся вопросами систематизации, а затем начнут по возможности предварительное и неофициальное текстуальное рассмотрение пересмотренного сводного текста.

18. Такая программа, безусловно, потребует утверждения на пленарном заседании, о чем я настоящим и прошу.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ А

Письмо председателя редакционного комитета от 26 марта 1980 года на имя Председателя Конференции и председателей комитетов и групп по переговорам

Как вы помните, 30 августа 1979 года в своем докладе пленарному заседанию в качестве председателя редакционного комитета я представил ряд рекомендаций редакционного комитета. Эти рекомендации содержатся в документе A/CONF.62/L.40.

Я прилагаю еще два документа. Первый документ озаглавлен «Изменения, вытекающие из рекомендаций, содержащихся в документе A/CONF.62/L.40». Я хотел бы просить вас постараться включить эти рекомендации в любой предлагаемый пересмотренный вариант неофициального сводного текста для переговоров в той мере, в какой это касается работы вашего Комитета.

Я также прилагаю еще один документ, содержащий перечень вопросов, в отношении которых была выражена необходимость проведения консультаций с председателями соответствующих групп и по которым мне было предложено провести такие консультации. Прошу вас сообщить мне,

<sup>17</sup> Там же, том X.

по возможности в ближайшее время, удобное время и место, где мы могли бы обсудить эти вопросы.

(Подпись) г-н Дж. А. БИСЛИ  
Председатель редакционного  
комитета

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

Изменения, вытекающие из рекомендаций, содержащихся  
в документе A/CONF.62/L.40

### I

«Все государства»

Изменить «государства» на «все государства» в следующих статьях:

статья 238  
статья 256  
статья 257

### II

«развивающаяся страна»/«развивающееся государство»

Изменить слова «развивающаяся страна» на слова «развивающееся государство» в следующих статьях:

пункт 3 статьи 61  
пункт 3 статьи 62  
пункт 3 статьи 82  
пункт 4 статьи 82  
пункт 1 а статьи 119а  
пункт 3b статьи 143  
пункт 1b статьи 144  
пункт 2a статьи 144  
пункт 2b статьи 144  
статья 148  
статья 150  
пункт с статьи 150  
пункт g статьи 150  
пункт 4 статьи 151  
пункт 2 статьи 152  
пункт 1 статьи 155  
пункт 3 статьи 155  
пункт 2k статьи 160  
пункт 1c статьи 161  
пункт 1d статьи 161  
пункт 2b статьи 161  
пункт 2b статьи 164  
пункт 2d статьи 164  
пункт 2c статьи 173  
пункт 1e статьи 5 приложения II  
пункт 1 статьи 8 приложения II  
пункт 3 статьи 8 приложения II  
пункт 1d статьи 12 приложения II  
статья 14 приложения II  
подпункт (xi) пункта 1b статьи 16 приложения II  
подпункт (ii) пункта 3b статьи 11 приложения III  
пункт 3c статьи 11 приложения III  
пункт 4d статьи 12 приложения III

### V

«лица»

Изменить соответствующие слова на слова «физические или юридические лица» в следующих статьях:

пункт 1 статьи 137  
пункт 3 статьи 137

### VII

«совместные предприятия»

Опустить выражение «по сотрудничеству» в:  
пункте 1 статьи 72

## XI и XIII

«статус искусственных островов, установок и сооружений»

«определение границ территориального моря, исключительной экономической зоны или континентального шельфа»

Соответствующие части пункта 8 статьи 60, пункта 2e статьи 147, а также статьи 259 читать следующим образом: «... и их наличие не влияет на определение границ территориального моря, исключительной экономической зоны или континентального шельфа».

## XII

«морские коридоры»

Добавить слово «такие» в:

пункт 5 статьи 53

## XIV

«государства с противоположащими или смежными побережьями»

Изменить соответствующие выражения на выражение «государства с противоположащими или смежными побережьями» в следующих статьях:

название статьи 74  
пункт 1 статьи 74  
пункт 9 статьи 76  
название статьи 83  
пункт 1 статьи 83  
пункт 4 статьи 134  
пункт 1a статьи 298

## XVII

«деятельность в Районе»

1. Изменить соответствующее выражение на выражение «деятельность в Районе» в следующих статьях:

пункт f статьи 150  
пункт 1 статьи 209  
пункт 2 статьи 209  
статья 215  
статья 273  
статья 274  
пункт 1 статьи 10 приложения II  
пункты 1 и 6 статьи 12 приложения II  
пункт 2 статьи 6 приложения II

2. Исключить пункт a статьи 133.

## XIX

«передача технологии»

Добавить слово «морская» в следующие статьи:

пункт 1 статьи 276  
пункт g статьи 277

## XXI

«защита и сохранение морской среды»

Изменить соответствующие выражения на выражение «защиту и сохранение морской среды» в следующих статьях:

пункт 1f статьи 21  
подпункт (iii) пункта 1b статьи 56  
пункт b статьи 123  
пункт 1 статьи 226  
статья 234  
пункт 2 статьи 266

пункт 1b статьи 2 приложения II  
пункт 2 статьи 13 приложения II  
подпункт (xii) пункта 1a статьи 16 приложения II  
пункт 2f статьи 16 приложения II

## XXII

*«субрегиональные, региональные и всемирные организации»*

Добавить слово «соответствующие» в:  
пункт 5 статьи 61

## XXIII

*«двусторонние и многосторонние соглашения»*

Изменить соответствующие выражения на выражение «двусторонние и многосторонние соглашения» в следующих статьях:

статья 243  
статья 255

## XXV

*«правовой статус»*

Изменить соответствующее выражение на выражение «правовой статус» в следующих статьях:

название статьи 2  
название статьи 34  
название статьи 49

## XXVI

*«другие нормы международного права»*

Опустить слово «соответствующие» в пункте 2 статьи 58 и слово «соответствующим» в статье 138.

Опустить слово «применимых» в пункте 1 статьи 139 и слово «применимым» в статье 223.

Изменить слово «принципов» на «норм» в пункте 1 статьи 139.

## XXVII

*«Устав Организации Объединенных Наций»*

Изменить статью 138, с тем чтобы читать «положениями настоящей части, принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, и другими нормами международного права...».

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

## Вопросы, требующие проведения консультаций

1. В статьях 69 и 70 используется выражение «государства с особыми географическими характеристиками», в то время как в статьях 148, 160, 161, 254, 266 и 272 используется выражение «находящиеся в географически неблагоприятном положении государства». Редакционный комитет рекомендовал председателю редакционного комитета провести консультации с председателями соответствующих комитетов по вопросу о систематизации в употреблении этих терминов (см. A/CONF.62/L.40).

2. Предложение координаторов языковых групп о том, чтобы в статье 15 слова «is entitled» были заменены словами «has the right», должно быть передано председателю группы по переговорам 7.

3. В статьях 259, 260 и 261 говорится о научно-исследовательских установках. Эти статьи являются повторением вопросов, рассматриваемых в статьях 60 и 147. Поэтому их можно исключить и вместо них сделать ссылку на соответствующие пункты статьи 60. Координаторы языковых групп рекомендовали передать этот вопрос председателям соответствующих комитетов.

## 4. Пункт с статьи 240 гласит:

«такая деятельность не должна создавать неоправданных помех другим законным видам использования моря, совместимым с настоящей Конвенцией, и должным образом уважается при осуществлении таких видов использования».

Рекомендуется, чтобы председатель редакционного комитета провел консультации с Председателем Третьего комитета в отношении возможного приведения пункта с статьи 240 в соответствие с другими статьями конвенции, которые касаются согласования использования и в которых употребляются выражения «должным образом учитывается» или «с разумным учетом» (то есть пункт 2 статьи 56, пункт 3 статьи 58, пункт 2 статьи 78, пункт 2 статьи 87 и статья 147). В связи с этими статьями координаторы языковых групп рекомендовали заменить выражение «have due regard» выражением «pay due regard».

5. Координаторы языковых групп рекомендовали председателю редакционного комитета обратить внимание председателей Второго и Третьего комитетов на тот факт, что в статье 73 об обеспечении выполнения правил рыболовства не содержится никакого положения, требующего наличия четких внешних знаков на обеспечивающих выполнение судах, как это предусматривается в статье 107, в пункте 5 статьи 111 и в статье 224.

6. В отношении статьи 101 координаторы языковых групп предложили, чтобы ссылка «в подпунктах а и b» была изменена на «в подпунктах а или b» для того, чтобы эта статья соответствовала пункту 3 статьи 15 Женевской конвенции 1958 года об открытом море. Было рекомендовано, чтобы это предложение было передано Председателю Второго комитета.

7. В пункте 1 статьи 58 употребляется выражение «другими узаконенными в международном порядке видами использования моря». Рекомендуется, чтобы председатель редакционного комитета провел консультации с председателями комитетов в отношении возможности изменения редакции пункта 4 статьи 194 («деятельность, проводимую в порядке осуществления прав и обязанностей других государств в соответствии с настоящей Конвенцией») и пункта с статьи 240 («другим законным видам использования моря») с целью приведения их в соответствие с пунктом 1 статьи 58. Также рекомендуется, чтобы председатель редакционного комитета провел консультации с председателями комитетов в отношении приведения пункта 3 статьи 155 («различных форм деятельности в Районе и в морской среде») в соответствие со статьями 147 («деятельности в Районе... другой деятельности в морской среде»).

8. Рекомендуется, чтобы председатель редакционного комитета провел консультации с Председателем Первого комитета для определения того, можно ли заменить термин «дно океанов» в подпункте (iii) пункта с статьи 133 на термин «недра» с целью приведения его в соответствие с употреблением терминов в других частях конвенции; и в отношении желательности изменения пункта 1 статьи 1 таким образом, чтобы в нем говорилось «дно морей и его недра» вместо «дно морей и океанов и его недра», учитывая формулировку других статей конвенции. Также рекомендуется, чтобы председатель редакционного комитета провел консультации с председателями соответствующих комитетов в отношении общей связи между пунктом 1 статьи 1, статьями 57, 76 и 134.

9. Рекомендуется обратить внимание Председателя Третьего комитета на употребление слов «флаг» и «зарегистрированными» в связи с другими объектами, кроме судов в пункте 2 статьи 209 и его влияние на сферу применения этой статьи.

10. Считается предпочтительным постоянно использовать в части XIII выражение «морские научные исследования» за исключением тех мест, где это не является необходимым или будет стилистически громоздким (например, когда выражение «исследовательский проект» является ясной перекрестной ссылкой на морской научный проект). По этому предложению были проведены консультации с Председателем Третьего комитета.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/WS/1

## Заявление делегации Парагвая от 2 апреля 1980 года

[Подлинный текст на испанском языке]  
[10 апреля 1980 года]

1. Делегация Парагвая на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в первую очередь хотела бы выразить свою признательность Председателю и остальным членам Генерального комитета за их эффективное руководство работой этой Конференции.

2. Наша делегация подготовила настоящее заявление для того, чтобы выразить свою озабоченность в отношении некоторых аспектов, характеризующих работу данной Конференции.

3. Делегация Парагвая среди этих аспектов отмечает пока еще потенциальный процесс присвоения моря некоторыми государствами. Указанный процесс, проходивший на протяжении всей Конференции, включал в себя расширение территориального моря, установление новых способов его измерения, создание прилегающего района, создание так называемой 200-мильной исключительной экономической зоны, исключительную разработку континентального шельфа за пределами 200 миль и предоставление архипелагам прибрежных государств экономической зоны и прав в отношении их шельфа. Если эта тенденция не будет каким-либо образом приостановлена, что же тогда останется от общего наследия человечества? Парагвай, который не имеет морского побережья, не принимал участия в этом процессе, проходившем как в рамках этой Конференции, так и за ее пределами, и его делегация, не одобряя этот процесс, наблюдала его с некоторым замешательством.

4. Наша делегация, кроме того, видит в этих событиях опасную потерю доверия со стороны некоторых государств ко всей попытке общего управления ресурсами человечества, на которые еще не распространяется суверенитет этих государств, учитывая, что, как, например, в случае с нашей страной, имеются попытки ограничения деятельности международного сообщества в целом вплоть до лишения этой деятельности почти всего практического содержания.

5. По мнению делегации Парагвая, это создаст отрицательный прецедент. Что же будет, если мы сделаем то же самое с остальными ресурсами Вселенной, еще не достигнутыми человеком?

6. Этот факт, кроме того, свидетельствует о попытке некоторых государств использовать в своих целях Конференцию, которая была создана — и об этом не следует забывать — в интересах всего человечества, а не для удовлетворения эгоистических интересов. Эти лишают возможности достижения успеха эти значительные усилия

международного сообщества и Орган, который оно создаст, ставя под угрозу саму его целесообразность.

7. Делегация Парагвая считает, что эта Конференция должна удвоить свои усилия, направленные на защиту неизменности принципа, являющегося ее движущей силой: охрану морей, как общего наследия человечества, как он был закреплен в резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи, а не на легализацию присвоения их ресурсов со стороны немногих.

8. Если провести внимательно изучение различных статей пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров (A/CONF.62/ WP.10/Rev.1), можно прийти к следующему обескураживающему выводу: очень немногое будет включено в указанное наследие, которое, в качестве парадоксального результата этой Конференции, вовсе не возвеличивается и не защищается, как к этому стремились, а серьезно сокращается по отношению к потенциальным богатствам морей.

9. С целью создания на этой Конференции более справедливого равновесия в деле распределения ресурсов между определенными прибрежными государствами и общим наследием человечества группа делегаций представила, в качестве поправок к статьям 56 и 82 пересмотренного сводного текста, проект создания фонда общего наследия человечества, который дополнит скудные ресурсы разрабатываемого в настоящее время морского дна и в который войдут средства за счет будущих прибылей от разработки континентального шельфа за пределами 200-мильной зоны, то есть за пределами исключительных экономических зон наиболее привилегированных прибрежных государств.

10. Наша делегация считает, что указанный проект отвечает требованиям самой элементарной справедливости, и поэтому решительно его поддерживает. Делая это, делегация Парагвая руководствуется не только собственными интересами, поскольку льготы, которые она может получить из указанного фонда, являются слишком незначительными, как это отметили предложившие его делегации, поскольку он будет предназначен для удовлетворения, главным образом, целей развития наиболее нуждающихся государств, не имеющих выхода к морю, и прибрежных государств.

11. Наша делегация также с озабоченностью отмечает, что в ходе настоящего этапа работы обсуждению этого проекта не удалось уделить достаточного внимания и что этому вопросу была

посвящена только косвенная ссылка в докладе Председателя Второго комитета (A/CONF.62/L.51).

12. Наша делегация считает, что данный вопрос имеет первоочередное значение, и поэтому просит Генеральный комитет принять необходимые меры для того, чтобы это не повторилось на новом этапе данной сессии.

13. По мнению нашей делегации, Конференция исходит из принципа о том, что все предложения должны быть подвергнуты исчерпывающему обсуждению и что их не следует оставлять без

внимания под предлогом новых процедур и в связи с существованием других приоритетов.

14. В заключение делегация Парагвая хотела бы напомнить о том, что в рамках этого международного события делается попытка принять законодательство для будущего. Результаты этого процесса отвечают стремлениям всех стран и направлены на обеспечение коренного изменения эволюции международного права в обширных областях его институтов. Поэтому мы не должны увлекаться спешкой или суровыми решениями, в которых будут раскаиваться наше поколение и, что более вероятно, будущие поколения.

### ДОКУМЕНТ A/CONF.62/WS/2\*

#### Заявление делегации Румынии от 2 апреля 1980 года

*[Подлинный текст на английском языке]  
[10 апреля 1980 года]*

1. Что касается переговоров и докладов, представленных в конце первой части девятой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, то делегация Румынии хотела бы вновь подтвердить свою позицию относительно особой важности Конференции для установления новых отношений между государствами в этой области. Такие отношения должны отражать возрастающую роль моря в экономике всех стран, и в частности развивающихся стран. В то же время они должны способствовать подлинному решению некоторых основных проблем мировой экономики, а именно установлению нового политического и экономического порядка. Будущая конвенция должна создать более оптимальные условия для развития всех стран и более благоприятную атмосферу взаимопонимания и сотрудничества между всеми народами в интересах мира и безопасности во всем мире.

2. Мы живем в эпоху, когда все большее число государств рассматривает использование морских ресурсов как фактор, имеющий огромное значение для их стратегии развития. Румыния, социалистическая и развивающаяся страна, обладает определенным собственным опытом в этой области. Румыния предприняла огромные экономические усилия для развития рыболовного флота и научно-технического потенциала для разработки морских ресурсов; она принимает активное участие в международном сотрудничестве в этой области.

3. В свете вышеупомянутых принципов и реалий Румыния, совместно с другими государствами, предпринимает усилия с целью обеспечения того,

чтобы положения будущей конвенции по морскому праву были основаны на основных принципах международного права и, в частности, на строгом соблюдении национального суверенитета всех стран, равных правах доступа на справедливых условиях к морским ресурсам и на праве участия в деятельности, касающейся рационального использования океанического пространства. В то же время Румыния настаивает, чтобы принципы общего наследия человечества, принятые для района морского дна за пределами действия национальной юрисдикции, были полностью и правильно отражены в положениях, касающихся системы разведки и разработки этих ресурсов. Эти принципы должны быть также отражены в демократических организационных соглашениях, которые должны обеспечить участие всех государств в новой организации, создаваемой для содействия международному сотрудничеству в этом районе.

4. Мы постоянно руководствовались необходимостью использовать морское и океаническое пространства исключительно в мирных целях и содействовать таким образом сближению народов с предоставлением широких возможностей для сотрудничества между всеми странами на благо развития и процветания всего мира.

5. В свете этих требований результаты нынешней сессии Конференции, отраженные в докладах, представленных пленарным заседаниям, знаменуют собой определенный прогресс, поскольку они устанавливают широкие рамки правил, которые должны регулировать международные отношения, связанные с использованием морей и океанов. В то же время нельзя упускать из виду тот факт, что не все указанные нами основные цели и принципы полностью и правильно отражены в докладах. Кроме того, эти принципы не

\* Включает документ A/CONF.62/WS/2/Corr.1 от 19 мая 1980 года.

всегда полностью соблюдались даже в процессе переговоров. В докладах, отражающих результаты переговоров, недостаточно учитываются определенные жизненно важные интересы государств в этом вопросе и различное положение отдельных стран.

6. Такое положение, без сомнения, не отвечает ни принципам консенсуса, которые были установлены Конференцией в качестве основной нормы для разработки и принятия решений, ни единодушно принятому правилу решения главных вопросов, рассматриваемых Конференцией, в качестве «решения в пакете». Права и обязанности всех участников будущей конвенции должны быть разумно сбалансированы. Существующий сводный текст не полностью удовлетворяет этому требованию, и на переговорах на данной сессии не удалось обеспечить подобный баланс.

7. В этих обстоятельствах делегация Румынии считает, что по ряду проблем доклады не являются удовлетворительными, поскольку они должным образом не отражают выдвинутых в ходе сессии предложений, затрагивающих жизненно важные интересы определенных государств. Это тем более достойно сожаления, так как эти предложения были поддержаны рядом стран. Необходимы новые усилия по отысканию приемлемых для всех решений. Мы имеем в виду, в частности, доступ государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, и стран регионов или субрегионов, бедных биологическими ресурсами, к рыболовству в экономических зонах; делимитацию морских границ между государствами; право мирного прохода через территориальные воды; внешнюю границу континентального шельфа и определенные аспекты заключительных положений.

а) Мы полагаем, что право доступа государств, находящихся в географически неблагоприятном положении и расположенных в регионах или субрегионах, бедных биологическими ресурсами к живым ресурсам, не нашло надлежащего отражения в пересмотренном сводном тексте (A/CONF.62/WP.10/Rev.1), а именно в статье 70. По этой причине моя делегация в ходе прошлых сессий выдвинула ряд предложений, направленных на нахождение приемлемой для всех формулировки. Как указано в докладе Председателя Второго комитета (A/CONF.62/L.51), делегация Румынии предлагает включить в статью 70 новый пункт 1-бис, который гласит следующее:

«Если регион или субрегион, в котором расположены государства с особыми географическими характеристиками, беден живыми ресурсами, права этих государств в соответствии с пунктом 1 применяются к соседним регионам или субрегионам» (C.2/Informal Meeting/51).

Такая поправка получила поддержку значительного числа делегаций, что говорит о необходимости новых усилий по разработке справедливого и

равноправного решения данного вопроса. Моя делегация полагает, что до тех пор, пока не будет урегулирован данный вопрос, не будет достигнуто консенсуса о положениях, касающихся рыболовства.

б) Что касается вопроса о делимитации, то моя делегация твердо убеждена в том, что основным элементом в этой области должно быть соглашение между заинтересованными государствами и принципа равноправия на основе учета всех соответствующих факторов. Небольшие ненаселенные островки, не поддерживающие самостоятельной хозяйственной жизни, не должны оказывать негативного воздействия на установление морского пространства, определяемого главными побережьями соответствующих государств. До достижения соглашения между соответствующими государствами стороны не должны принимать какие-либо односторонние меры, которые поставили бы под угрозу или затруднили достижение окончательного соглашения. Существующие положения пересмотренного сводного текста, касающиеся урегулирования споров, возникающих в вопросе о делимитации, являются неприемлемыми для моей делегации. Мы готовы последовать предложениям председателя группы по переговорам 7 и можем согласиться с обязательной согласительной процедурой (см. A/CONF.62/L.47).

с) Мы должны вновь подтвердить нашу хорошо известную позицию, заключающуюся в том, что мирный проход через территориальные воды иностранных военных кораблей следует поставить в зависимость от предварительного разрешения или уведомления прибрежного государства. В этом вопросе нам следует помнить о том, что в ходе текущей сессии с этой целью было внесено предложение, которое получило широкую поддержку во Втором комитете. Такое предложение основывается на существующем международном праве, длительной практике государств и на национальном законодательстве, включая законы моей собственной страны.

Подразумевается, что подобное положение не затронет судоходства в международных проливах. По нашему убеждению, все эти предложения следует объективно отразить во втором пересмотренном неофициальном сводном тексте для переговоров.

д) Что касается внешней границы континентального шельфа, то мы не видим достаточной поддержки ни для положений первого пересмотренного сводного текста, ни для новых поправок, внесенных в ходе данной сессии в статью 76. Мы полагаем, что расширение границ континентального шельфа за пределы 200 миль, предусмотренное в данных документах, является неоправданным, существенно влияет на общее наследие человечества, а распределение доходов не компенсирует огромных потерь, которые несет международное сообщество в целом.

8. Мы полагаем, что при разработке второго пересмотренного сводного текста вышеупомянутым соображениям следует уделить должное внимание, которого они безусловно заслуживают.

9. Как хорошо известно, консенсус означает достижение приемлемых для всех решений на основе равноправного участия всех государств и надлежащего учета их позиций и интересов. Позиции и интересы каждой страны должны соблюдаться в полной мере на основе принципов суверенного равенства, которые применяются ко всем участникам, независимо от размера территории и технического и экономического потенциала их стран.

10. Несмотря на то что наши переговоры ведутся уже давно, существуют некоторые другие важные политические, юридические и практи-

ческие вопросы, которые не были тщательно обсуждены во всех аспектах; мы имеем в виду преамбулу и заключительные постановления.

11. По нашему твердому убеждению, на возобновленной сессии в Женеве нам следует обеспечить соответствующие условия для глубокого и полного изучения этих вопросов, с тем чтобы можно было принять гармоничную конвенцию, в основе которой будут лежать четкие принципы, соответствующие новым принципам международных отношений и, в частности, целям нового международного экономического порядка.

12. Моя делегация заявляет о своей полной готовности предпринять любые необходимые усилия для достижения соглашения по всем вопросам, остающимся пока спорными, и мы надеемся, что другие делегации будут действовать таким же образом, в духе подлинного взаимопонимания и сотрудничества.

#### ДОКУМЕНТ A/CONF.62/WS/3

##### Заявление делегации Монголии от 3 апреля 1980 года

*[Подлинный текст на английском языке]  
[10 апреля 1980 года]*

1. Г-н Председатель, моя делегация присоединяется к другим делегациям в выражении своей признательности вам и председателям трех комитетов, групп по переговорам и групп правовых экспертов за ту плодотворную работу, которую вы совместно осуществляете на протяжении последних двух лет и которая нашла достойное отражение в представленных докладах.

2. По мнению моей делегации, работа данной части девятой сессии Конференции была продуктивной. Было рассмотрено и успешно решено большинство сложных вопросов, и Конференция в целом приблизилась к окончательной выработке глобальной и всеобъемлющей конвенции по морскому праву. Следует отметить, что наиболее значительный прогресс был достигнут во Втором и Третьем комитетах.

3. Преамбула будущей конвенции рассматривалась на ряде заседаний неофициального пленарного заседания, и представленный Председателем (A/CONF.62/L49) текст, явившийся результатом этого обсуждения, приемлем для нашей делегации. Текст преамбулы не слишком пространен и не слишком лаконичен, в нем не затрагиваются спорных вопросов, и он не носит полемического характера. Кроме того, и это наиболее важно, в тексте подчеркивается, что конвенция будет иметь историческое значение как важный вклад в поддержание мира, справедливости и прогресса для всех народов мира. Мы также с удовлетворением

отмечаем, что в преамбуле четко указывается, что проблемы океанического пространства тесно взаимосвязаны и их необходимо рассматривать как единое целое.

4. Вопросы Первого комитета были подвергнуты тщательному рассмотрению, и был достигнут прогресс в направлении выработки взаимоприемлемого текста для будущих переговоров в области передачи технологии, финансирования Предприятия и т.д. Моя делегация может согласиться с антимонополистической оговоркой, содержащейся в пункте 3d статьи 6 приложения II при условии, что ее положения будут одинаково применяться как к зарезервированным, так и к незарезервированным участкам.

5. Более трудным вопросом, который еще предстоит решить в рамках Первого комитета, да и в рамках Конференции, является вопрос о процедуре принятия решений в Совете. Речь идет об очень деликатном политическом и юридическом вопросе с далеко идущими последствиями, от решения которого, как было справедливо указано, будет зависеть, станет ли Совет эффективным инструментом сотрудничества государств или же он превратится в инструмент дискриминации в руках одной группы государств для навязывания своих мнений другим. Его решение, несомненно, сразу же непосредственно скажется на решении всех главных вопросов Конференции, включая вопросы состава Совета, круга полномочий и их распределения между Ассамблеей и Советом и т.д.

6. Моя делегация согласна с пунктом 14 части IV доклада координаторов Первому комитету (A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), в котором говорится, что в общих чертах четыре элемента, которые в ходе переговоров, по-видимому, требовали обеспечения консенсуса, включали в себя: необходимость достижения консенсуса или решений; подавляющее большинство; защитное блокирующее меньшинство для групп интересов; и защитное блокирование по географическим регионам, то есть обеспечение того, чтобы не было принято ни одно решение, против которого выступают все страны любого данного региона.

7. Учитывая все эти элементы, моя делегация вместе с рядом других делегаций разработала компромиссную формулу и представила ее в устном виде Первому комитету. Формула основана на устоявшейся международной практике в области принятия решений и в то же время в ней учитывается специфика Конференции и решаемых на ней вопросов. Так, мы предложили, что, в случае принятия решения об изменении положения о большинстве в три четверти голосов, первое предложение пункта 7 статьи 161 следует заменить положением, согласно которому все решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что такое большинство включает в себя большинство членов, участвующих в данной сессии — аналогично формулировке, содержащейся в пересмотренном сводном тексте, а также при условии, что простое большинство членов в любых двух из категорий, о которых говорится в пункте 1, или все члены любого географического района, указанного в пункте 1, не проголосовали против.

8. Два новых элемента в предлагаемой формуле, которые требуются для принятия решений, являющихся обязательными, а не просто рекомендациями, заключаются в том, чтобы либо простое большинство членов в любых двух из пяти категорий, либо все члены любого географического региона не проголосовали против. Причины включения этих двух элементов следующие: как свидетельствуют факты, принцип квалифицированного большинства при принятии решений таит в себе возможность того, что в результате большего числа поданных голосов может быть легко принято решение, противоречащее интересам целой группы государств. В случае отсутствия других ограничительных правил в процессе принятия решений орган может легко утратить свой первоначальный характер как органа, представляющего все группы государств в качестве инструмента сотрудничества государств в достижении общих целей, и превратиться в инструмент, служащий исключительно интересам группы или групп, обладающих этим квалифицированным большинством. Именно для недопущения этого в механизмах принятия решения предусматривается наличие того или иного рода «предохранителей».

9. Как уже отмечалось моей делегацией в Первом комитете, условие о том, чтобы любые две из категорий не проголосовали против, обеспечивает — я ограничусь перечислением — следующее: во-первых, ни одно государство или определенная категория государств, будь то категория *a*, *b*, *c* или *d*, не обладают возможностями блокирования; во-вторых, лишая любую из этих категорий государств возможности блокирования решений, формула в то же время отражает реальное положение вещей, то есть существование групп особых интересов и, требуя простого большинства голосов в любых двух из категорий для принятия решений, подчеркивает вес и значение каждой из групп; в-третьих, требование, вынуждающее голосовать против для блокирования какого-либо решения, возложит бремя блокирования этого решения на меньшинство, выступающее против большинства; в-четвертых, число голосов против, требующееся для блокирования решения, будет значительно выше, в данном случае в два раза выше, чем при других системах принятия решений; в-пятых, как и при других системах принятия решений, наличие воздержавшихся будет выгодно большинству, а не меньшинству.

10. Согласно второму элементу этой формулы для блокирования решения требуется единогласное голосование против в любом географическом регионе. Значение географических региональных групп демонстрируется тем фактом, что во всех универсальных международных органах системы Организации Объединенных Наций, включая непостоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, строго соблюдается принцип справедливого географического распределения. Рассматриваемый случай не является исключением. Если в пункте 1 статьи 161 перечисляются категории особых интересов, которые должны быть представлены в Совете, в пункте 1 *e* тем не менее подчеркивается, что половина из 18 остающихся членов избирается «в соответствии с принципом обеспечения справедливого географического распределения мест в Совете в целом». Идея заключается в том, что представительство в группах особых интересов не должно нарушать общего распределения мест в целом. Даже продолжительные, трудные переговоры в рабочей группе 21 ясно продемонстрировали, что основная трудность в разработке механизма принятия решений для Совета заключается в конечном счете в балансировании интересов региональных групп. Будет исключительно трудно принимать эффективные и весомые решения, если в них не будут отражены интересы какой-либо региональной группы или же они будут противоречить этим интересам. Поэтому важность этой формулы заключается в признании в ней того факта, что любое обязательное решение, принятое без учета или даже в ущерб интересам целой социально-политической системы или любой из географических региональных групп в целом, не сможет быть ни реалистичным, ни эффективным.

и даст лишь отрицательные результаты. Точно так же любая формула, разработанная без учета указанных выше фактов, в том числе различные формулы, позволяющие блокировать решение, если любая из региональных групп плюс одно или два государства проголосуют против, окажется неэффективной, потому что она породит путаницу между количеством и качеством — между механическим числом голосов, требующимся для блокирования решения, и самой концепцией географической региональной группы. Моя делегация выражает надежду, что на возобновленной сессии в Женеве этот сложный вопрос можно будет решить в интересах всех социально-политических и региональных групп и в интересах международного сообщества в целом.

11. Мы выражаем признательность за работу, проделанную группой правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI, и моя делегация безоговорочно поддерживает согласованный текст.

12. Вопрос об определении внешнего предела континентального шельфа был, по нашему мнению, тщательно рассмотрен и изучен. Предложение, сделанное Председателем Второго комитета (A/CONF.62/L.51), не полностью удовлетворяет нашу делегацию, как и многих членов группы государств, не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении. Тем не менее мы можем согласиться на такую крупную уступку государствам с широкой подводной окраиной материка в надежде, что этот дух взаимного согласования интересов будет в будущем также продемонстрирован и с их стороны, в том что касается прав и законных интересов государств, не имеющих выхода к морю, и государств, находящихся в географически неблагоприятном положении.

13. Мы полностью поддерживаем предложение об изменении последнего предложения пункта 3 статьи 76 таким образом, чтобы подводная окраина материка не включала ни дна океана на больших глубинах с океаническими хребтами, ни его недр. Точно так же мы согласны с предложением о том, чтобы границы, установленные прибрежным государством на основе рекомендаций Комиссии по границам континентального шельфа, носили окончательный и обязательный характер. Моя делегация выражает надежду, что состав будущей Комиссии будет отражать интересы государств, не имеющих выхода к морю, и государств, находящихся в географически неблагоприятном положении. Точно так же наша делегация может принять приложение II о статуте Комиссии.

14. В том что касается работы Третьего комитета, мы, как и другие делегации, благодарим его Председателя за прекрасную и плодотворную работу, проделанную в ходе этой части сессии, и за успех в достижении консенсуса по вопросам, касающимся морских научных исследований, а именно по статьям 242, 247, 249 и 255 (см. A/CONF.62/L.50). По нашему мнению, создание иного режима морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200-мильной зоны полностью оправдано, особенно в свете проявившейся на Конференции тенденции устанавливать границу континентального шельфа за пределами 200 морских миль.

15. В заключение моя делегация хотела бы поддержать выражаемое подавляющим большинством мнение, что в результате прогресса, достигнутого в ходе этой части сессии Конференции, группа председателей может провести второй пересмотр неофициального сводного текста для переговоров.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/WS/4

### Заявление делегации Канады от 2 апреля 1980 года

*[Подлинный текст на английском языке]  
[10 апреля 1980 года]*

1. Я хотел бы прежде всего поблагодарить вас и председателей Первого, Второго и Третьего комитетов, а также председателей рабочих групп за ту трудную и ответственную работу, которую они все провели от имени Конференции в целом. Г-н Председатель, нет сомнений в том, что степень согласия, отраженная в докладах в целом, дала возможность Конференции сделать значительный шаг в направлении достижения консенсуса.

2. Я отдаю себе отчет в том, что целью этих прений является определение того, отвечают ли предложенные Председателем Конференции и

председателями соответствующих комитетов изменения пересмотренного текста решению нашей Конференции в документе A/CONF.62/62<sup>18</sup> о том, что «любые изменения или исправления в неофициальном сводном тексте для переговоров должны являться результатом самих переговоров и не должны вноситься по инициативе каких-либо отдельных лиц, будь то Председатель Конференции или председатель какого-либо комитета, за исключением тех случаев, когда такое изменение или исправление представляется на пленарном

<sup>18</sup> Там же, том X.

заседании и на основе широкой и существенной поддержки, полученной на пленарных заседаниях, признается как значительно улучшающее перспективы достижения консенсуса». Мои замечания будут касаться этого вопроса.

3. Прежде чем прийти к новым предложенным для рассмотрения текстам, я хотел бы сказать несколько слов о самом принципе консенсуса. Следует напомнить, что моя делегация проводила переговоры, приведшие к первоначальному «джентльменскому соглашению» о том, что Конференция будет работать на основе консенсуса. Следует также напомнить, что, объясняя значение «джентльменского соглашения», я уточнил, что под этим не подразумевается ни «тирания» большинства, ни «вето» меньшинства. Я хотел бы подчеркнуть, что в этот критический момент работы нашей Конференции, после почти 12 лет переговоров, важно, чтобы мы со всей скрупулезностью применяли решение Конференции в документе A/CONF.62/62 таким образом, чтобы мы могли предотвратить как «тиранию» большинства, так и «вето» меньшинства.

4. Я также хотел бы сейчас полностью присоединиться к заявлению представителя Тринидада и Тобаго относительно важности скрупулезного следования букве и духу данного решения.

5. Перехожу теперь к рассмотрению сбалансированного и информативного доклада Председателя Первого комитета. В качестве общего замечания я хотел бы отметить, что, за одним важным исключением, новый текст, предложенный председателями различных рабочих групп Первого комитета (A/CONF.62/C.1/L.27 и Add.1), представляет собой надлежащую основу для обсуждения и во многих случаях даже для принятия Конференцией решений. Хотя по ряду положений у моей делегации имеются оговорки, они не столь серьезны, чтобы мы не могли принять предложения председателей групп по переговорам 1, 2 и 3 в качестве основы для обсуждения.

6. Чтобы не отнимать времени у пленарного заседания для подробного перечисления всех этих оговорок, я распространю текст моего выступления, в котором они излагаются.

7. Единственное предложение Первого комитета, которое не приемлемо для моей делегации даже в качестве основы для обсуждения, — это предложение группы по переговорам относительно политики в области добычи. Я хотел бы отдать должное усилиям г-на Найдана (Фиджи), который попытался дополнить уже содержащуюся в пересмотренном варианте статьи 151 формулу о верхнем пределе добычи таким образом, чтобы она получила столь же широкую поддержку, что и формула, содержащаяся в первом пересмотренном варианте сводного текста. Не его вина, что он не смог сделать этого. Он столкнулся с огромными трудностями, поскольку было просто невозможно преодолеть «вето» меньшинства,

требовавшего установления такого нижнего предела, который совершенно неприемлем для значительного большинства государств, представленных на этой Конференции. Председатель координационной группы Группы 77 вчера, на 47-м заседании, дал ясно понять в Первом комитете, что если не будет существенно изменена либо цифра нижнего предела, содержащаяся в предложении г-на Найдана (Фиджи), либо процент в положении о гарантиях, то это предложение будет неприемлемо для Группы 77. Я подчеркнул, что, по моему мнению, это предложение не получит широкой поддержки, если в него не будут внесены оба эти изменения. Мы также заслушали выступления представителей основных промышленных держав, для которых даже 3-процентный нижний предел не является достаточно высоким. В этих обстоятельствах ясно, что это предложение не отвечает условиям документа A/CONF.62/62 и его не следует включать в какой-либо пересмотренный вариант сводного текста.

8. При рассмотрении вопроса о том, по каким причинам нам следует или не следует принимать какие-либо предлагаемые изменения статьи 151, важно отметить, что в статье 151 уже предусматривается существенный нижний предел при помощи установления пятилетнего промежуточного периода, что позволяет разрабатывать более пяти участков непосредственно после начала производства. Совершенно ясно, что в статье 151 достигнуто деликатное равновесие между потребностями Предприятия, частных или государственных разработчиков морского дна, имеющих и потенциальных производителей на суше. Эти различные интересы сбалансированы в течение 20-летнего периода, когда разработка морского дна будет осуществляться поэтапно таким образом, что это принесет наименьший ущерб существующим и потенциальным производителям соответствующих металлов на суше.

9. Предлагаемый текст совершенно очевидно является подлинной и искренней попыткой принять во внимание все интересы. Однако у него имеются следующие основные недостатки: во-первых, 3-процентный нижний предел является завышенным, поскольку это может привести к перенасыщению рынка никелем в том случае, если рост рынка будет происходить в рамках нижней половины будущих границ роста, которые, по оценкам Бюро шахт Соединенных Штатов, составят от 2,2 процента до 3,8 процента; во-вторых, предложение требует разъяснения до того, как может быть с определенностью установлено точное воздействие положения, цель которого состоит в предоставлении гарантий; в-третьих, предложение, цель которого состоит в предоставлении гарантий в условиях низких темпов роста рынка, позволит продукции с морского дна заполнить 100 процентов мирового рынка в то самое время, когда потенциальные производители на суше будут в наибольшей степени нуждаться в доступе к мировым рынкам; и, в-четвертых, пред-

ложение, цель которого заключается в предоставлении гарантий, может привести к тому, что в условиях низких темпов роста рынка производство с морского дна составит более 100 процентов роста мирового рынка и, таким образом, заставит производителей на суше сократить свое производство.

10. Я понимаю те причины, по которым нынешние основные потребители, которые хотят стать в будущем разработчиками морского дна и, таким образом, не зависят от внешних поставок, хотели бы достичь самообеспеченности в плане никеля, меди, марганца и кобальта. В любом случае они, видимо, смогут достичь этого в результате положений, содержащихся в других частях сводного текста, которые позволят частным образом разрабатывать пять участков на каждый из участков, разрабатываемых международным Предприятием. Однако в этих обстоятельствах важно таким образом разработать схему постепенной разработки морского дна, чтобы это не разрушило полностью существующие рынки и в дальнейшем не нанесло бы значительного ущерба экономике стран, которые частично или значительно зависят от экспортных поступлений от разработки. Это требование безусловно не является завышенным. Никто не желает ограничивать или задерживать разработку морского дна. Многие компании моей страны заинтересованы в разработке морского дна. «Интернэйшнл никель компани оф Кэнада» является лидером консорциума, являющимся, насколько я знаю, единственным, который фактически доказал эффективность своей технологии разработки морского дна. Из этого, конечно, следует, что канадское правительство может поддержать лишь такие решения, которые являются справедливыми с точки зрения международного Предприятия, других потенциальных разработчиков морского дна и производителей на суше, включая потенциальных производителей на суше. Я считаю, что мы близки именно к такому решению, однако еще не достигли его.

11. Представляется очевидным, как это указывается г-ном Нанданом (Фиджи) и подтверждается Председателем Первого комитета, что мы еще не завершили переговоров по данному вопросу и что мы должны продолжать их в духе доброй воли. Я не имею возражений против использования предложения г-на Нандана (Фиджи) в качестве документа для обсуждения, ведущего к достижению консенсуса, однако я не могу согласиться с включением этого предложения в какой-либо пересмотренный вариант сводного текста. Однако если, несмотря на серьезные оговорки, выраженные Группой 77, основными странами — потребителями и производителями на суше, включение этого предложения в новый пересмотренный вариант сводного текста получит широкую поддержку, удовлетворяющую критериям документа A/CONF.62/62, то в этом случае вопрос о процентной величине нижнего предела и так называемого положения о гарантиях сле-

дует оставить открытым, поскольку обе эти цифры вызвали серьезные возражения. Обратное означало бы нарушение основополагающих принципов, отраженных в документе A/CONF.62/62. Насколько мне известно, ни одна делегация не поддержала цифры, содержащиеся в этом предложении. В этих обстоятельствах следует воспользоваться той процедурой, которая ранее использовалась в Первом комитете, то есть исключить из текста эти цифры, поскольку никто их не поддерживает.

12. Сейчас я хотел бы перейти к новым предложениям Второго комитета (A/CONF.62/L.51). В целом эти предложения, взятые в совокупности, приемлемы для моей делегации в качестве основы для будущего обсуждения, и мы не будем возражать против их включения в новый пересмотренный вариант сводного текста, несмотря на некоторые имеющиеся у нас оговорки. Я не буду подробно останавливаться на этих оговорках в данной части своего устного выступления, поскольку они будут подробно разобраны в тексте моего полного выступления, который будет распространен позднее сегодня. Однако я должен использовать эту возможность для того, чтобы довести до вашего сведения мнение правительства Канады относительно некоторых вопросов, имеющих особое значение.

13. Я хотел бы перейти сейчас к рассмотрению статьи 76 и ряда смежных статей о границах подводной окраины материка, а также тесно связанного с этим вопроса о распределении дохода.

14. Как заявил в Женеве 8 мая 1975 года тогдашний министр иностранных дел Аллан Дж. Макгинен:

«Моя страна является одной из тех стран, которые в течение долгого времени занимают постоянную позицию в отношении характера и размеров континентального шельфа. Мы являемся участником Женевской конвенции 1958 года о континентальном шельфе, которая признает права прибрежного государства на разработку шельфа. Наша позиция основана также на решении Международного Суда по делам о континентальном шельфе Северного моря, в котором он неоднократно ссылается на континентальный шельф как на естественное подводное продолжение сухопутной территории прибрежного государства. Кроме того, наша позиция основана на долговременной практике государств, включая широкую практику выдачи разрешений на разработку нефти и газа на канадском континентальном шельфе, и на других аналогичных действиях других прибрежных государств. Канада не намерена отказываться от своих существующих суверенных прав на границу подводной окраины материка. В то же время мы отдаем себе отчет в необходимости установления справедливых условий для тех стран, которые либо не имеют выхода к морю, либо не имеют континентального шельфа. Пози-

ция Канады заключается в том, что она имеет право осуществлять суверенные права над подводной окраиной материка. Однако мы готовы изучить возможность финансовых взносов в отношении чистых доходов, полученных от разработки ресурсов континентального шельфа в районе, находящемся между 200 миль от берега и морской границей подводной окраины материка. Мы готовы изучить эту возможность и готовы поддержать этот принцип, чтобы содействовать решению проблемы. Двумя условиями — я подчеркиваю это — двумя условиями, на основании которых Канада будет готова поддержать такой принцип, являются: во-первых, то, что любое разработанное соглашение не должно никоим образом умалять наших установленных суверенных прав на границу окраины материка, и, во-вторых, то, что финансовые взносы будут в основном предоставляться развивающимся странам, в частности наименее развитым из них».

В своем выступлении в Женеве на 115-м пленарном заседании по докладу Второго комитета 27 апреля 1979 года я, в частности, отметил:

«Новый текст также содержит предлагаемую поправку к статье 82, в которой предусматривается увеличение размера взносов по схеме распределения доходов с 5 до 7 процентов. Делегация Канады первой предложила систему распределения доходов, которую она рассматривает в качестве существенного элемента в любом всестороннем компромиссе по определению внешней границы подводной окраины материка. Совершенно очевидно, что любая система распределения доходов не должна ущемлять суверенные права прибрежных государств в отношении ресурсов подводной окраины материка за пределами 200 миль. Она также не должна накладывать чрезмерного бремени на прибрежные государства, учитывая значительную стоимость разработки прибрежных ресурсов. Поэтому моя делегация резервирует свою позицию в отношении этой части текста, но не из-за недостатка великодушия, а поскольку при предлагаемом размере взноса для Канады было бы экономически нецелесообразно вести разведку и разработку ресурсов подводной окраины материка в глубоководных холодных районах, если не будет разработано какое-либо положение о гарантиях для обеспечения того, чтобы любая схема распределения доходов, с которой мы можем согласиться, была приемлемой с практической точки зрения.

На предстоящей этим летом сессии в Нью-Йорке вопрос о распределении доходов безусловно потребует дальнейшего обсуждения с целью обеспечения справедливости и жизнеспособности формулы и размера взносов с точки зрения как потенциальных вкладчиков, так и получателей, однако в настоящее время

моя делегация не возражает против сохранения текста в его нынешнем виде».

Позиция моей делегации, выраженная 27 апреля 1979 года в Женеве, остается прежней.

15. Мы были удовлетворены тем, что права прибрежных государств на внешнюю границу континентального шельфа были подтверждены в предложениях Председателя Второго комитета, отражающих его мнение относительно текста, наилучшим образом отражающего консенсус на Конференции. Однако признанные таким образом правовые позиции будут подвержены чрезвычайной опасности, если мы позволим разрушить эти основополагающие права при помощи действий «с черного хода». Одно из положений, в частности положение пункта 8 статьи 76, которое относится к предлагаемой Комиссии по границам, может рассматриваться как нарушение суверенных прав прибрежных государств, которые были недвусмысленно признаны основной статьей, статьей 76. Комиссия по границам континентального шельфа в первую очередь является органом, который будет предоставлять международному сообществу заверения в том, что прибрежные государства будут устанавливать границы своего континентального шельфа в строгом соответствии со статьей 76. Никогда не подразумевалось, да этого и не следует подразумевать, что Комиссия будет служить средством навязывания прибрежным государствам границ, отличных от тех, которые уже признаны в статье 76. Таким образом предположение о том, что границы для прибрежных государств будут устанавливаться «на основе» рекомендаций Комиссии, а не на основе положений статьи 76, может быть истолковано как предоставление Комиссии функций и полномочий по определению внешних границ континентального шельфа прибрежного государства. Все заверяют нас в том, что при представлении этих поправок такая цель не преследовалась. Такое толкование противоречит самим принципам, установленным в статье 76, которая является краеугольным камнем, на котором основывается весь компромисс. В этих обстоятельствах я должен зарезервировать позицию моей делегации в отношении предлагаемого изменения пункта 8 статьи 76.

16. Обращаясь к другим вопросам, находящимся на рассмотрении Второго комитета, Председатель Второго комитета сослался в своем докладе на те предложения, которые находятся в процессе пересмотра в свете замечаний и суждений, высказанных в ходе обсуждения.

17. Одним из таких предложений было предложение Аргентины, касающееся статьи 63. В настоящее время проводятся двусторонние консультации по разработке текста, призванного решить проблемы, упомянутые в предложении Аргентины.

18. На данном этапе я хотел бы воспользоваться процедурой, которой мы следовали на послед-

ней сессии в Женеве, когда на пленарном заседании было достигнуто соглашение о включении новых письменных текстов, которые не были, как обычно, результатом деятельности групп по переговорам. Однако я постараюсь быть очень кратким.

19. Канадская делегация хотела бы выразить свою постоянную обеспокоенность по поводу защиты в открытом море запасов, которые находятся за пределами 200-мильной зоны. Как и ряд других государств, мы считаем, что существующие положения сводного текста в недостаточной степени обеспечивают сохранение этих запасов. Мы приветствовали и поддержали предложение Аргентины во Втором комитете внести в текст такие поправки, которые позволили бы обеспечить соответствующую защиту таких запасов. Мы отметили поддержку 30 стран предложения Аргентины, а также критические замечания других 20 стран. Мы попытались принять эти критические замечания во внимание в компромиссном предложении, которое прилагается к данному выступлению.

20. Этот вопрос должен оставаться открытым для его рассмотрения в период между сессиями и на женевской сессии до того, как текст будет официально составлен. Мы считаем, что те, кто выступает против изменения этой статьи, занимают близорукую позицию. Предоставление возможности разграбления этих ресурсов на основе принципа «приходи и забирай все» не послужит интересам ни тех стран, которые ведут рыбный промысел в открытом море, ни тех стран мирового сообщества, которые хотят использовать море в качестве источника продуктов питания.

21. Канадская делегация считает, что на основе канадского предложения может быть разработан сбалансированный текст, который позволит защитить подвергающиеся угрозе рыбные запасы, предусмотрев принятие международным арбитражем действий в случае угрозы их сохранению, и в котором должным образом будут учитываться соответствующие наиболее важные интересы.

22. Мы просим те делегации, которые выступали против каких-либо изменений статьи 63, рассмотреть свою позицию и получить до сессии в Женеве полномочия на включение в текст любых изменений, которые необходимы для обеспечения сохранения рыбных запасов.

23. Сейчас я хотел бы перейти к рассмотрению доклада Председателя Третьего комитета (A/CONF.62/L.50). Позвольте мне прежде всего поблагодарить его за многолетние усилия и за тот большой вклад, который эти усилия внесли в прогресс данной Конференции. Я уже имел возможность сказать это ранее при завершении переговоров относительно разработки и передачи морской технологии и защиты и сохранения морской среды, которые, по мнению моей делегации, прошли очень успешно.

24. Сейчас мы приблизились к завершению прений в Третьем комитете относительно последнего вопроса повестки дня, — вопроса о морских научных исследованиях. Я хотел бы рассмотреть некоторые конкретные вопросы, поднятые в приложении к докладу Председателя, и, в частности, режим морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200 миль, положения о котором содержатся в пункте 6 статьи 246. Как вы помните, моя делегация была одной из тех, которые рассматривали режим морских научных исследований, согласованный в сводном тексте как режим, который, хотя и не является идеальным с точки зрения каждой отдельной делегации, но, тем не менее, представляет собой наилучший баланс между защитой прав прибрежных государств в отношении их ресурсов и другими интересами, а также поощряет и облегчает сотрудничество между всеми государствами при проведении морских научных исследований, направленных на благо всего человечества.

25. Тем не менее в ходе переговоров в Комитете выяснилось, что одна или две делегации не разделяют эту точку зрения. Поэтому моя делегация и другие делегации согласились с тем, что следует продолжать переговоры для достижения постоянно ускользающего «реального компромисса», особенно в отношении режима проведения морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200 миль и относящихся к этому положений, регулирующих разрешение споров и приостановку и прекращение проведения исследовательской деятельности.

26. Как и в отношении других вопросов, рассматривавшихся в Третьем комитете, моя делегация предпочла бы такое решение, которое предусматривало бы более конкретные и определенные положения, ясно подтверждающие права прибрежных государств на проведение морских научных исследований на континентальном шельфе за пределами 200 миль. Тем не менее Председатель и некоторые другие делегации, видимо, предпочли такое решение, которое представляет собой более субъективный и толковательный подход. Если это действительно является волей большинства, то моя делегация готова, хотя и без особого на то желания, серьезно рассмотреть такой подход в духе компромисса, несмотря на некоторые потенциально серьезные проблемы толкования, которые могут быть внесены в предлагаемую конвенцию и стать еще одним примером «конструктивной неопределенности» в работе Третьего комитета. Однако мы поступаем так на следующих условиях.

27. В ходе прений в Третьем комитете моя делегация неоднократно поднимала вопросы, касающиеся потенциально серьезных правовых последствий предусмотренного в пункте 6 статьи 246 подхода, в соответствии с которым прибрежное государство определяет конкретные районы своего континентального шельфа, которые оно

будет публично устанавливать, для того чтобы сохранить свое право на отказ в проведении морских научных исследований. Мы заинтересованы в сохранении уже существующих суверенных прав прибрежного государства на ресурсы шельфа за пределами 200 миль. Председатель Третьего комитета, председатели соответствующих рабочих групп и делегации; стремящиеся сократить объем прав прибрежного государства на отказ в проведении научных исследований, неоднократно заверяли нас в том, что режим, предусмотренный пунктом 6 статьи 246, фактически не будет иметь никаких последствий для этих суверенных прав. Мы также получили заверения в том, что подход, предложенный Председателем Третьего комитета, совершенно не препятствует осуществлению и защите прибрежными государствами своих важных суверенных прав в отношении проведения на основе разработанных им графиков и процедур исследований ресурсов и что «компромисс», предложенный во имя большей свободы научных исследований, не направлен на затруднение или ограничение этой важной деятельности и не обязывает прибрежное государство предоставлять какую-либо информацию, имеющую характер собственности. Моя делегация готова тщательно рассмотреть эти предложения именно в таком духе и в свете этих четких заверений; мы выскажем свою окончательную позицию по данному вопросу на следующей сессии, однако в настоящее время мы совершенно определенно резервируем свою позицию в отношении статьи 246. Моя делегация хотела бы недвусмысленно заявить, что в любом случае правительство Канады будет продолжать осуществлять свои суверенные права в отношении ресурсов континентального шельфа в соответствии со своей собственной политикой и приоритетами, основанными на его уже существующих суверенных правах, отраженных как в Женевской конвенции 1958 года о континентальном шельфе<sup>19</sup>, так и в пересмотренном сводном тексте.

28. Моя делегация, в частности, хотела бы подчеркнуть, что мы истолковываем эти положения как никоим образом не ограничивающие права прибрежного государства на отказ в проведении морских научных исследований, которые, по его мнению, имеют военные цели или каким-либо образом препятствуют рациональному освоению наших собственных ресурсов на континентальном шельфе. Кроме того, как я уже отметил, в зависимости от хода обсуждения этих конкретных вопросов мы резервируем свое право внести официальные поправки в Женеве.

29. Как я уже отметил, позднее сегодня я распространю полный текст этого выступления наряду с разъяснением упомянутых мною оговорок.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Заявление о толковании, замечания, оговорки и предложения

#### Статья 63

*Запасы, встречающиеся в исключительных экономических зонах двух или более прибрежных государств либо как в исключительной экономической зоне, так и в районе, находящемся за ее пределами и прилегающем к ней*

2. В случае когда один и тот же запас или запасы ассоциированных видов встречаются как в исключительной экономической зоне, так и в районе, находящемся за его пределами и прилегающем к ней, прибрежное государство и государства, ведущие промысел таких запасов в прилегающем районе, стремятся прямо или через соответствующие субрегиональные или региональные организации согласовать меры, необходимые для сохранения этих запасов в прилегающем районе, и в любом случае принимают или сотрудничают в принятии таких мер. В случае если соглашение не достигнуто в течение разумного периода и начато разбирательство в соответствующем арбитраже в соответствии со статьей 286, этот арбитраж определяет меры, которые должны быть приняты в прилегающем районе для сохранения этих запасов и определяет временные меры, если окончательные меры не могут быть определены в разумный срок. При установлении таких мер арбитраж принимает во внимание те меры, которые принимаются к этим же запасам прибрежным государством в его исключительной экономической зоне, и интересы государств, ведущих промысел таких запасов.

#### Статья 65

Предложение Соединенных Штатов Америки об изменении текста статьи 65 пересмотренного сводного текста потребует от государств «работать через соответствующие международные организации» с целью сохранения рационального использования и изучения китообразных. Канадская делегация поддерживает текст, предложенный Соединенными Штатами, поскольку он улучшает существующий текст, предусматривая лучшую основу для сохранения морских млекопитающих; канадская делегация желает заявить о следующем толковании второго предложения предлагаемого текста:

a) любое конкретное государство обязано «работать через» соответствующую международную организацию. Другими словами, ни одно из государств не обязано «работать» более чем «через» одну соответствующую международную организацию;

b) обязательство «работать через» соответствующую международную организацию в отношении отдельных запасов китообразных возникает в отношении какого-либо конкретного запаса лишь тогда, когда статус этого запаса таков, что необходимо внимание соответствующей международной организации для содействия сохранению, рациональному использованию и изучению этого запаса;

c) обязательство «работать через соответствующие международные организации» может быть осуществлено посредством консультаций с научными органами таких организаций в процессе разработки мер в соответствии с суверенными правами и обязательствами прибрежных государств в рамках их 200-мильной зоны.

#### Пункты 1 статей 74 и 83

По этому вопросу мнения на Конференции разделились, и поэтому необходимо разработать формулу, которая представляет собой истинный баланс интересов. Текст, предложенный председателем группы по переговорам 7, хотя и не полностью удовлетворяет все делегации, включая мою собственную, все же, по-видимому, представляет собой основу для достижения консенсуса.

<sup>19</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 499, No. 7302, p. 325.

*Несправедливая практика*

Председатель Первого комитета коснулся в своем докладе вопроса о несправедливой практике, поднятого независимо друг от друга Австралией и рядом производителей на суше. Хотя этот вопрос уже был в некоторой степени учтен в ходе подготовки доклада Председателя, представляется важным, чтобы одним из основополагающих условий всех контрактов, предоставляемых Органом, было требование к государствам-участникам не предоставлять субсидий, включая субсидии финансового, денежного, коммерческого, торгового или промышленного характера, контракторам в отношении разработки ресурсов морского дна, что давало бы таким контракторам коммерческие преимущества по сравнению с производителями аналогичных ресурсов на суше. Хотя для отражения точек зрения различных социально-экономических систем может потребоваться корректировка данной формулировки, принцип следует ясно воплотить в договорном обязательстве.

*Статья 151**Пункт 2**Выдача разрешения на производство*

Введение к пункту 2 статьи 151 в докладе Председателя является значительным улучшением определения разрешения на производство и является результатом длительного диалога.

*Промежуточный период*

Цель пункта 2а также совершенно ясна — дать определение промежуточного периода.

*Преференции Предприятия, повторные заявки на производство и различные уровни производства*

Делегации вели переговоры по пунктам 2с, d и e в духе доброй воли, и если по ним и остаются некоторые разногласия, то их, по-видимому, можно будет устранить.

*Уровень производства других металлов*

В пункте 2f дается полезное разъяснение уровня производства меди, кобальта и марганца в связи с планом работ.

*Пункт 3*

Следует еще устранить некоторую неопределенность в отношении полномочий, которыми наделен Орган с точки зрения ограничения производства других, помимо добываемых из конкреций, полезных ископаемых в Районе.

*Пункт 4**Компенсационное финансирование*

Канадская делегация резервирует свою позицию относительно текста, содержащегося в пункте 4 статьи 151, где предлагается создать систему компенсации, поскольку это предложение является дискриминационным, туманным и недостаточно разработанным в отношении характера и объема рыночных последствий, которые оправдывали бы создание такого механизма. По нашему мнению, в предложении о создании механизма компенсационного финансирования следует также учесть применимость существующих международных систем компенсации в отношении нестабильности экспортных поступлений.

*Приложение III**Статья 10**Пункт 3f**Финансы*

Канадская делегация имеет оговорки в отношении предлагаемого текста, касающегося погашения беспроцентных займов. По нашему мнению, период погашения не должен превышать периода экономической жизни финансируемого при помощи беспроцентных займов проекта. Мы искренне надеемся на то, что этот вопрос будет дополнительно обсужден в ходе следующей сессии.

*Пункт 3а**Финансы*

Канадская делегация хотела бы подчеркнуть, что второй пересмотр сводного текста должен обеспечить установление шкалы финансовых взносов в Предприятии. Мы решительно выступаем против идеи о том, что государства-участники будут предоставлять Предприятию в виде единовременной выплаты пока еще не установленную сумму средств, независимо от фактических потребностей Предприятия в расходовании капиталов.

*Правовой статус, иммунитеты и привилегии*

Канадская делегация возражает против текста, содержащегося в пункте 4d статьи 12 приложения III, в котором Предприятию предоставляется преференциальный статус, аналогичный статусу, предоставляемому развивающимся странам, поскольку предоставление такого статуса не является предметом многосторонних соглашений, и он предоставляется странам, а не компаниям.

**ДОКУМЕНТ A/CONF.62/WS/5****Заявление делегации Аргентины от 2 апреля 1980 года**

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[10 апреля 1980 года]*

1. Позиция делегации Аргентины по проблемам, которыми занимается Первый комитет, совпадает с позицией, изложенной координатором Группы 77. Однако я упомяну некоторые вопросы, которым моя делегация уделяет особое внимание.

2. В отношении политики в области добычи формула, предложенная г-ном Нанданом (Фиджи) (см. A/CONF.62/C.1/L27), является с некоторыми изменениями приемлемой в качестве минимального уровня. Для того чтобы она стала компромиссной формулой, необходимо ее дополнить, включив положение, запрещающее приме-

нение несправедливой коммерческой практики, которую называют квотами субсидий, тарифных или иных барьеров и т.д., как об этом было сказано австралийской делегацией и отмечено в соответствующем докладе.

3. В отношении этого вопроса моя делегация хотела бы отметить два аспекта, которые, по ее мнению, не были в достаточной мере обсуждены в ходе состоявшихся переговоров. Первый из них вытекает из постоянного экономического закона, который констатирует, что наличие большого количества металла обуславливает большее

потребление как в результате уже известных видов применения, так и в результате новых форм использования, разрабатывать которые позволяет это большее наличие. Второй аспект состоит в том, что если в формулировке мы на самом деле имеем в виду то, что произойдет в течение десяти или пятнадцати лет, мы должны представлять себе, что мировая экономика после выхода из периода спада перейдет к этапу благотворного и уверенного роста. Очевидно, что этот рост приведет к расширению использования металлов, поскольку они являются основой, обеспечивающей возможность такого роста. Исходя из этого, а также учитывая существующие условия, моя делегация, несмотря на свое худшее положение, связанное с тем, что моя страна является только потенциальным производителем, испытывает оптимизм ввиду того, что потолок в размере 3 процентов будет только теоретической цифрой.

4. В отношении финансовых договоренностей моя делегация выражает сожаление в связи с позицией некоторых промышленно развитых стран, которые преследуют цель сокращения платежей контракторов, предусмотренных в системе, предложенной г-ном Ко в статье 12 приложения II. Кроме того, они преследовали ту же цель в отношении вопроса о формировании капитала Предприятия. Моя делегация не хотела бы, чтобы кто-то строил себе иллюзии, поскольку для нее, как и для огромного большинства других делегаций, платежи по контрактам и финансирование Предприятия представляют собой два неразрывно связанных вопроса, если речь действительно идет о достижении компромисса. С другой стороны, уровни, указанные в предложенной формуле, представляют собой минимум, который не может быть превышен моей делегацией.

5. Что касается Предприятия, ему следует предоставить необходимую автономию для обеспечения его жизнеспособности в условиях коммерческой конкуренции. С этой целью моя делегация должна подчеркнуть два основных принципа: независимость и широту полномочий Правления; и освобождение от налогов на период, необходимый для того, чтобы Предприятие могло реально осуществлять свои функции в этих конкурентных условиях. В этой связи следует подчеркнуть, что Предприятие с финансовой точки зрения должно возникнуть искусственно, поскольку его капитал будет получен за счет кредитов. В связи с этим, если даже половина этих кредитов будет беспроцентной, на Предприятии будет лежать большее бремя, чем на других горнодобывающих компаниях, поскольку так или иначе оно должно будет выплатить указанные кредиты. В этом случае хороший выход заключается в предоставлении ему временного освобождения от налогов, которое не будет означать дискриминацию, а просто поставит его в равные условия с коммерческими предприятиями.

6. Я хотел бы также коснуться вопроса об органах Органа. Моя делегация в Первом коми-

тете неоднократно отмечала особые черты подводной добычи, которые нанесут ущерб потенциальным странам — добытчикам на суше. Я не буду повторять это сейчас, поскольку я убежден, что все делегации прекрасно понимают эту проблему. Однако я должен отметить, что во всем тексте будущей конвенции не содержится никакого положения, которое бы охраняло интересы потенциальных добытчиков. В связи с этим моя делегация, которая, по ее мнению, несет ответственность перед другими странами, находящимися в аналогичной ситуации, предлагает, чтобы по крайней мере были признаны эти особые интересы и чтобы они были включены в число интересов, закрепленных в подпункте *d* статьи 161. Это не означает никакого изменения числа членов Совета и не влечет за собой никакого ущерба ни одной из стран, представленных на данной Конференции. В этой связи моя делегация хотела бы ясно отметить, что в любом случае вопрос остается открытым в Группе 77 и что для сохранения консенсуса он обязательно должен быть решен в ходе возобновленной сессии в Женеве.

7. Теперь я коснусь некоторых вопросов Второго комитета.

8. В части II пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров (Территориальное море и прилежащая зона) содержится совокупность положений, которые в целом являются приемлемыми для моей делегации. Однако мы считаем, что в разделе 3 имеется важное упущение, состоящее в том, что в него не было четко включено право прибрежного государства требовать уведомления или предварительного разрешения для мирного прохода военных судов через территориальное море. Как известно, это право признается в современном международном праве, и, в соответствии с ним, многие страны приняли законодательство по этому вопросу. Поэтому при будущем пересмотре текста следует ясно включить этот вопрос, поскольку таким образом это будет представлять собой более точную кодификацию современного международного права и удовлетворит просьбу большого числа делегаций, которые как во Втором комитете, так и на пленарном заседании выступали в пользу такого решения.

9. Теперь я коснусь сохранения живых ресурсов в случае, когда в исключительной экономической зоне и в районе, прилегающем к ней, встречаются один и тот же запас или запасы ассоциированных видов. В ходе возобновленной восьмой сессии моя делегация внесла предложение, направленное на улучшение статьи 63, которая в ее настоящей редакции не позволит достичь единственной преследуемой нами цели, заключающейся в сохранении ресурса, который находится под угрозой в связи с хищнической деятельностью крупных рыболовных флотов. На данной сессии, пытаясь сблизить наши соответственные позиции,

мы представляем измененное предложение, содержащееся в документе C.2/Informal Meeting/54, в котором сводятся воедино замечания, высказанные в ходе прений, имевших место во время последней сессии. Поддержка нашего текста почти 30 делегациями свидетельствует о том, что нашу озабоченность разделяет значительная часть международного сообщества. По этой причине следует сохранить возможность попытаться на основе нашего текста или других текстов, распространенных в рамках Второго комитета и преследующих ту же цель, выработать формулу, обеспечивающую лучшие перспективы достижения консенсуса, чем существующий текст, поскольку последний оказался неприемлемым для более половины делегаций, проявивших интерес к данной проблеме.

10. Что касается внешней границы континентального шельфа, то председатель группы по переговорам 6 предложил некоторые поправки к статье 76 (A/CONF.62/L.51), которые, в случае их включения в неофициальный сводный текст, будут означать новое ущемление законных интересов прибрежных государств. Представитель Ирландии с обычной для него точностью и красноречием уже разъяснил позицию нашей страны в своем выступлении (126-е заседание). Я хотел бы только подчеркнуть, что наша делегация может согласиться на это ограничение суверенных прав прибрежного государства в отношении его шельфа, которые рассматриваются не только в группе по переговорам 6, но также и в Третьем комитете, только при условии, что это ограничение будет частью глобального «пакета», включающего в себя все аспекты, связанные с правовым режимом континентального шельфа. Любой новый проект, который попытается ограничить права прибрежного государства, вынудит нас вернуться к своей первоначальной позиции, которая, по нашему мнению, в достаточной степени соответствует позитивному международному праву.

11. По вопросу о критериях делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа делегат Ирландии уже выразил точку зрения группы стран, в которую входит моя страна, и в связи с этим я могу только присоединиться к его словам.

12. Является очевидным, что группа по переговорам 7 не смогла достичь никакого прогресса в отношении разработки формулы, способной обеспечить консенсус, несмотря на усилия, приложенные ее председателем и рядом делегаций. В связи с этим вызывает сожаление тот факт, что невозможно пересмотреть пункты 1 статей 74 и 83, положения которых также являются неудовлетворительными, поскольку в них необоснованно упоминается один из методов делимитации, то есть метод срединной линии или равноотстоящей линии, в то время как достаточно было бы сказать, что делимитация осуществляется только

путем соглашения между странами в соответствии с принципами справедливости.

13. Наша делегация, с другой стороны, хотела бы подчеркнуть, что редакция статьи 15, по ее мнению, является полностью неудовлетворительной, и ее возражения против этой статьи могут быть сняты только в случае принятия приемлемого решения в отношении пунктов 1 статей 74 и 83.

14. Что касается пункта 3 предложения в отношении временных соглашений, мы не считаем, что это является позитивным вкладом, улучшающим текст.

15. Что касается единственного нерешенного вопроса Третьего комитета, то есть морских научных исследований, делегация Аргентины, которая принимала участие в переговорах, проходивших в указанном Комитете в ходе настоящей сессии, хотела бы напомнить, что она выступала за существующие статьи части XIII неофициального сводного текста для переговоров в качестве сбалансированных формул, защищающих как интересы прибрежных государств, так и интересы других стран, проводящих исследования.

16. Без ущерба для вышесказанного и учитывая позицию стран, проводящих исследования, в ходе предыдущей сессии было необходимо предпринять новые переговоры с целью примирения интересов путем принятия новых компромиссных формул. Статьи, представленные Председателем Третьего комитета в докладе, содержащемся в документе A/CONF.62/L.50, отражают результаты этих переговоров, и моя делегация, хотя и с некоторыми усилиями, может согласиться с включением их в неофициальный сводный текст для переговоров при условии, что они будут толковаться в строгом соответствии с суверенными и юрисдикционными правами прибрежных государств в отношении их континентального шельфа, установленными в части VI.

17. Моя делегация считает особенно необходимым четко установить их толкование в отношении того, что режим согласия прибрежного государства действует в связи с любым проектом или деятельностью по научным исследованиям, которая будет проводиться в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе в соответствии с положениями пунктов 1, 2 и 3 статьи 246, без ущерба для положения о том, что его дискреционные полномочия будут осуществляться путем, предусмотренным в пунктах 5 и 6.

18. Теперь я перейду к вопросу об урегулировании споров. Делегация Аргентины признает, что часть XV неофициального сводного текста является результатом длительного процесса консультаций переговоров, однако в то же время она отмечает, что именно в этих условиях ее полномочия в целом являются недостаточно ясными

и особенно нечеткой представляется взаимосвязь между статьями. Эти недостатки еще больше проявляются в разделе 2 особенно в том, что касается ограниченных, предусматриваемых в статье 296 в отношении обязательной юрисдикции и факультативных исключений, о которых говорится в статье 298.

19. В этом смысле аргентинская делегация считает необходимым провести реорганизацию текста, при которой будут четко определены три возможности, имеющиеся в рамках существующей структуры этой части в зависимости от спора, о котором идет речь, а именно споры, на которые распространяется обязательная юрисдикция, споры, не подпадающие под такую юрисдикцию, и, наконец, споры, при которых необходимо применение обязательной посреднической процедуры. В существующем пересмотренном тексте в пункте 3 статьи 296 упоминается последняя категория при рассмотрении споров, связанных с рыболовством.

20. Посредничество в качестве обязательной процедуры также предлагается как компромисс в связи с некоторыми спорами, возникающими в отношении морских научных исследований. Указанное решение предусматривается в пункте 2 статьи 264 доклада Председателя Третьего комитета как один из текстов, который этот доклад рекомендует включить во второй пересмотр.

21. И наконец, эта процедура урегулирования споров предложена в качестве компромиссной формулы в связи со спорами, возникающими в области делимитации между государствами со смежными или противолежащими побережьями. Я коснусь, в частности, существа этого вопроса для комментирования предложения председателя группы по переговорам 7. Сейчас я хочу подчеркнуть в связи с реорганизацией части XV, что моя делегация убеждена в необходимости приложить усилия для разъяснения и уточнения текста таким образом, чтобы избежать в будущем возникновения споров уже не по основным вопро-

сам, а в связи с применением самих положений, касающихся урегулирования споров.

22. В ходе возобновленной сессии моя делегация после некоторых консультаций, которые она проводит с другими делегациями, надеется конкретизировать свое предложение в письменном виде. В связи с этим мы считаем весьма целесообразным указание на то, что говорит по этому вопросу Председатель Конференции в докладе, содержащемся в документе A/CONF.62/L.52 и Add.1.

23. Теперь я хотел бы прокомментировать предложение председателя группы по переговорам 7 в связи с этим вопросом урегулирования споров. Председатель группы по переговорам 7 в документе A/CONF.62/L.47 предлагает изменить подпункт а пункта 1 статьи 298, в отношении которого моя делегация хотела бы высказать ясную точку зрения. Указанное предложение представляется нам полностью неудовлетворительным, поскольку моя страна провела непосредственные переговоры в качестве наиболее подходящего средства для урегулирования споров в области делимитации. Однако мы должны признать, что эта формула представляет собой для многих делегаций более приемлемую основу для переговоров, чем существующий подпункт а, который является неприемлемым для моей делегации, как и для многих других делегаций. В связи с этим моя делегация не возражает против включения во второй пересмотренный текст этого изменения указанного подпункта. Однако мы сохраняем нашу оговорку в отношении этого текста, особенно в отношении подпункта (ii), который может привести к серьезной путанице.

24. Моя делегация хотела бы отметить, что она может принять только такую формулу, которая ясно устанавливает, что ни одна процедура обязательной юрисдикции не будет применяться к спорам в отношении делимитации без явно выраженного согласия сторон по этому вопросу.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/WS/6

### Заявление делегации Перу от 4 апреля 1980 года

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[10 апреля 1980 года]*

1. Предпосылка, из которой исходила Перу, начиная с подготовительного этапа к этой Конференции, заключается в том, что конвенция по морскому праву должна создать новый правовой порядок в отношении использования и разработки ресурсов океанического пространства, который будет не инструментом осуществления гегемонии в интересах наиболее сильных государств, а

орудием справедливости, мира, безопасности, сотрудничества, развития и благосостояния всех народов мира.

2. Учитывая вышесказанное, мы предлагаем, чтобы, начиная с районов национальной юрисдикции, был пересмотрен старый институт территориального моря, установленный столетия назад

в качестве узкой полосы, находящейся под суверенитетом прибрежного государства, для целей нейтралитета и обороны; и разъясняем, что ввиду существования новых видов использования и злоупотребления морем, связанных с научно-техническими достижениями, необходимо изменить эти критерии, которые только обосновывали применение силы, для того чтобы учитывались не только задачи военной обороны, но также цели экономической защиты государств и экологической охраны морской среды. С этой целью и принимая во внимание разнообразие географических условий различных регионов, мы предлагаем большое число режимов, с тем чтобы расположенные на берегу обширных океанических пространств государства, в рамках не превышающей 200 миль зоны, на которую распространяется суверенитет и национальная юрисдикция, могли сохранять и разрабатывать свои ресурсы, охранять морскую среду, контролировать научные исследования и защищать свою безопасность и другие связанные с ней интересы без ущерба для свободы международного сообщения.

3. Когда большинство государств — участников Конференции приняли в качестве компромиссной формулы сохранение классической концепции территориального моря в пределах 12 миль и установление исключительной экономической зоны в пределах 200 миль при предоставлении суверенных и юрисдикционных прав для вышеизложенных целей, делегация Перу ясно отметила, что она резервирует свою окончательную позицию в ожидании определения характеристик этой последней зоны.

4. Теперь, когда мы приближаемся к завершению переговоров, в которых наша делегация приняла активное участие, никто не возражает против того, что наиболее важным достижением этой Конференции в отношении районов национальной юрисдикции является закрепление так называемого «тезиса 200 миль», выдвинутого более 30 лет назад Перу и другими латиноамериканскими странами. Никто не сомневается в том, что мы были правы, твердо защищая этот тезис в неравной борьбе, в ходе которой мы сталкивались с угрозами и репрессалиями в условиях скептицизма или безразличия со стороны других государств.

5. В пересмотренном сводном тексте (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) за прибрежным государством признаются суверенные права в исключительной экономической зоне на разведку, разработку, сохранение и управление как живыми, так и минеральными природными ресурсами моря и его дна и недр, а также права на осуществление других соответствующих видов деятельности. На этой основе, по нашему мнению, в сводном тексте прибрежному государству предоставляется право определять максимально допустимые размеры улова и его собственные возможности улова, а также право принимать законы и положения о мерах по сохранению и условиям доступа

других государств, включая предоставление лицензий и сбор налогов, определение видов, лов которых разрешен, и установление квот, регулирование сезонов рыболовства, виды, размеры и число разрешенных судов и в целом все требования, связанные с осуществлением рыболовства в его зоне. По нашему мнению, основное значение имеет также тот факт, что в тексте признается право прибрежного государства приводить в исполнение свои законы и постановления в этой области, принимая все необходимые меры, включая посещение, регистрацию, инспекцию и арест рыболовных судов, а также возбуждение судебных дел в случае нарушений.

6. Также большое значение имеет юрисдикция, которую сводный текст признает за прибрежным государством в пределах исключительной экономической зоны и из которой вытекает право разрешать и регулировать строительство и использование искусственных островов, установок и сооружений в соответствии с условиями, изложенными в тексте, право разрешать и регулировать деятельность по научным исследованиям, требуя соблюдения условий, обеспечивающих надлежащую информацию, участие и выгоды для прибрежного государства в отношении развития и результатов исследований и право принимать законы и постановления, направленные на защиту морской среды от загрязнения из различных источников, включая загрязнение, вызванное судами, в отношении которых эти законы и постановления должны находиться в соответствии с общепризнанными международными правилами и нормами.

7. Что касается урегулирования споров, мы считаем целесообразным положение, в соответствии с которым прибрежные государства не обязаны соглашаться на представление на рассмотрение международных судов или арбитражей споров, которые связаны с его суверенными правами в исключительной экономической зоне и которые в случае, если будут исчерпаны все внутренние средства, и при отсутствии соглашения между сторонами могут быть представлены только на разбирательство по посреднической процедуре при условии, что ни в коем случае не может подменяться дискреционное полномочие прибрежного государства.

8. Не менее важным является содержащееся в тексте нововведение в отношении границы континентального шельфа, которое предусматривает, что континентальный шельф простирается до внешней границы подводной окранны материка или на расстояние 200 миль, когда указанная граница не простирается на это расстояние. Таким образом учитывается положение таких стран, как Перу, чей континентальный шельф с геоморфологической точки зрения является в целом очень узким. Текст также сохраняет суверенные права, принадлежащие прибрежному государству в отношении континентального шельфа в связи

с разведкой и разработкой им его природных ресурсов, и предусматривает, что прибрежные государства имеют исключительное право разрешать и регулировать бурение, которое с любой целью производится на континентальном шельфе. Все это соответствует правовым понятиям, уже признанным в международном праве.

9. В отношении районов, расположенных за пределами национальной юрисдикции, или, как это происходит в случае с Перу, за пределами 200 миль, мы предлагаем, чтобы понятие открытого моря было заменено термином «международное море», зарезервированное исключительно для мирных целей, где все государства будут осуществлять свои права и выполнять свои обязательства на основе равноправия при надлежащем учете интересов других государств. Если же в сводном тексте будет сохранено понятие открытого моря, его положения в целом являются приемлемыми, и мы только надеемся, что в ходе будущего пересмотра будут исправлены некоторые незначительные недостатки.

10. Что касается района морей и океанов и их недр за пределами национальной юрисдикции (или «международного района морского дна», как он, по нашему мнению, должен называться), принятая в 1970 году Декларация<sup>20</sup> о том, что этот район и его ресурсы являются общим наследием человечества, представляет собой выдающееся достижение, явившееся коренной реформой морского права, поддерживаемой главным образом развивающимися странами. Как известно, при внесении этого принципа мы предложили создать Международный орган, уполномоченный управлять районом и разрабатывать его ресурсы через посредство Предприятия, в котором примут участие все государства, для обеспечения справедливого распределения получаемых благ с учетом особых потребностей как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю развивающихся стран. Кроме того, мы предложили, чтобы Международный орган участвовал в деятельности, связанной с транспортировкой, разработкой и торговлей, и обладал необходимыми полномочиями для контроля за разработкой полезных ископаемых в районе, с тем чтобы избежать отрицательных экономических последствий для стран, добывающих те же полезные ископаемые на суше.

11. В пересмотренном сводном тексте закрепляется как понятие общего наследия человечества, так и создание Международного органа и Предприятия. Однако вместо того чтобы создать единый режим для всех видов деятельности в районе, текст предусмотрел функционирование параллельной системы, которая будет временно применяться в течение двадцати пяти лет. В соответствии с этой системой половина каждого заявленного района будет разрабатываться государствами-участниками, или государственными

организациями, или физическими или юридическими лицами через посредство контрактов, или совместно с Органом и под его контролем при соблюдении ряда условий, включающих в себя оплату налогов на добычу, производство и чистые доходы, а также передачу технологии Предприятию и развивающимся странам. Вторая половина будет разрабатываться Органом через посредство Международного предприятия в определяемой последним форме или через посредство контрактов с развивающимися странами. Хотя в настоящее время невозможно предсказать, будет ли эффективным функционирование этой системы, она представляет собой исходную точку, черты которой будут подвергнуты оценке в конце переходного периода.

12. Наш первый вывод из вышесказанного заключается в том, что пересмотренный сводный текст для переговоров внес основные изменения в старые нормы морского права, учтя значительную часть пожеланий о создании более справедливого порядка использования и разработки океанов в рамках национальной юрисдикции и за ее пределами. Если сравнивать содержание этого текста с Женевскими конвенциями 1958 года, мы должны будем честно признать выдающиеся масштабы достигнутых реформ. Однако все еще существуют важные вопросы, которые остались нерешенными или которым не уделяется достаточного внимания в тексте не в результате, как это обычно доказывают, вины развивающихся стран или некоторых развитых стран, которые сделали все от них зависящее для достижения удовлетворительных компромиссов, а в силу, как справедливости ради следует отметить, нежелания крупных держав поделить свои преимуществами и отказаться от борьбы, сохраняющей противоречия и напряженность в мире.

13. Это нежелание в первую очередь проявилось в отношении режима морского дна за пределами национальной юрисдикции в связи с нашим предложением о создании единой системы, которая будет включать в себя все виды деятельности в районе в условиях коллективного сотрудничества и усилий в рамках Международного органа. Несомненно, параллельная система будет представлять собой отход от принципа общего наследия, если ее положения будут направлены просто на облегчение крупнейшим державам доступа к полезным ископаемым морского дна без надлежащего учета интересов всего человечества и в ущерб экономике стран, добывающих те же полезные ископаемые в пределах своей национальной юрисдикции. В связи с этим делегация Перу неоднократно отмечала, что предположение о переговорах в отношении параллельной системы по-прежнему связана с удовлетворительным выполнением условий, обеспечивающих финансирование Предприятий, передачу технологии, необходимую для разработки зарезервированных районов, меры по контролю за добычей с целью избежания экономического ущерба и

<sup>20</sup> Резолюция 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи.

реальную возможность изменения системы, если это потребует в свете ее результатов.

14. С другой стороны, крупнейшие державы выступили против включения в сводный текст положений, направленных на охрану океанов от деятельности, ставящей под угрозу международный мир и безопасность, и это делалось по той простой причине, что такие положения окажут влияние на свободу военных операций, проводимых крупнейшими державами для защиты того, что они определяют как свои стратегические интересы. Так они отказались обсуждать вопрос об использовании океанов в мирных целях и о зонах мира и безопасности, который содержался в списке тем и вопросов Конференции, и выдвинули предлог о том, что эти проблемы должны рассматриваться на других форумах, таких как конференции о разоружении, обстановку на которых мы прекрасно себе представляем. Они до сих пор также выступают против некоторых положений, связанных с безопасностью прибрежного государства в районах его национальной юрисдикции, включая требование о предварительном разрешении или уведомлении для прохода через территориальное море иностранных военных судов.

15. В результате этой неуступчивой позиции в существующем тексте не говорится ничего о ряде обязательств, которые отвергаются крупнейшими державами по причинам, связанным с их политическим соперничеством и их властными и гегемонистскими устремлениями в мире. Прошлый и недавний опыт доказывает, что аналогичная конфронтация наносит ущерб развивающимся странам. В связи с этим понятен наш особый интерес к сохранению мира в океаническом пространстве.

16. Представители некоторых из этих держав доказывали нам, что наша озабоченность является необоснованной, поскольку, по их мнению, статьи, в отношении которых мы поднимаем вопрос, отредактированы в таких расплывчатых выражениях, что они могут толковаться в интересах прибрежных государств без необходимости их изменения для внесения большей ясности. Даже если это так, мы предпочитаем, чтобы свободный текст был достаточно ясным для избежания впоследствии возможных противоречий со всеми неудобствами, которые эти противоречия могут повлечь за собой.

17. В тексте также имеются другие положения в отношении исключительной экономической зоны и части, относящейся к открытому морю, которые, по нашему мнению, должны быть изменены, и с этой целью мы внесли свои предложения во Второй комитет. В числе этих предложений я хотел бы подчеркнуть предложения, касающиеся доступа государств без выхода к морю и государств с особыми географическими характеристиками к разработке живых ресурсов исключительных экономических зон государств

того же региона. Особый интерес мы проявляем к положению государств без выхода к морю, поскольку одно из таких государств является нашим соседом и мы знаем о его проблемах в связи с этим вопросом. Поэтому мы поддерживаем его справедливые требования и выступаем за предоставление ему доступа к морю в рамках режима свободного транзита и предоставления портового обслуживания. В том же духе мы готовы заключить соглашения с развивающимися странами, входящими в эти две категории, с целью обеспечения им соответствующего участия в разработке излишков живых ресурсов; однако мы считаем нецелесообразным и неправильным определять этот доступ в качестве права в связи с соображениями юридического характера, которые мы объяснили в ходе прений и которые, как мы надеемся, будут учтены при окончательном пересмотре сводного текста.

18. По аналогичным причинам мы не можем одобрить предложение о фонде общего наследия в том виде, в каком оно представлено его авторами. Принцип международной справедливости в этом предложении будет лишен всякого смысла, если мы потребуем от государств «третьего мира» отказаться от части благ, получаемых в результате разработки полезных ископаемых в районах их национальной юрисдикции, поскольку эти блага, которые добываются с большими усилиями, им необходимы для надлежащего удовлетворения потребностей развития и благосостояния их народов. Мы считаем, что цель указанной инициативы заключается в сокращении дисбаланса, существующего между богатыми и бедными странами. В этом случае обязательство делать взносы в фонд должно лечь исключительно на первые государства. Если это будет так, мы окажем этому предложению поддержку.

19. В связи с этим возникает процедурный вопрос в отношении некоторых проблем Второго комитета, помимо проблем, которыми занимались группы по переговорам 4, 5, 6 и 7 и в отношении которых все еще не существует консенсуса. Хотя, действительно, все делегации имели возможность изучить тексты и внести и объяснить свои поправки, возражения, которые в некоторых случаях вносились только одной делегацией, препятствовали тому, чтобы эти поправки учитывались в последующем пересмотре неофициальных текстов. Зачитывать предложения и заслушивать замечания в ходе чтения таких статей без разрешения трудностей путем внесения контрпредложений и компромиссных формул — это не переговоры, а поверхностное рассмотрение предложений. Это произошло в том числе с некоторыми положениями о территориальном море, исключительной экономической зоне и открытом море. В связи с отсутствием надлежащего форума, такого как в других четырех группах по переговорам, остались нерешенными некоторые проблемы, которые создают трудности для ряда делегаций. Было сказано, что заинтересованные

делегации смогут представить официальные поправки после начала процесса принятия решений; однако мы хорошо знаем, что даже против этого метода выступают другие делегации. Ни одно правительство не сможет принять объяснений, заключающихся в том, что его законные интересы не были учтены в связи с отсутствием метода их подробного изучения в рамках соответствующей группы по переговорам. В связи с этим мы вполне искренне считаем, что следует искать средство решения этой проблемы, для того чтобы избежать возникновения в будущем худших ситуаций.

20. Другой вопрос, который мы должны решить, связан с гарантирующими клаузулами. Одна из наиболее серьезных трудностей сводного текста связана с общим характером его положений, направленных на регулирование посредством универсальных норм реальных ситуаций, которые в значительной степени отличаются друг от друга вне зависимости от региона. Мы считаем, что такая проблема неизбежно возникает при разработке универсальной конвенции. Однако в то же время, по нашему мнению, необходимо предусмотреть некоторые особые нормы для различных ситуаций и определенные режимы, применяемые в отношениях между некоторыми государствами при условии, что они не наносят ущерба другим государствам. Мы с удовлетворением отмечаем, что тексты, представленные группой правовых экспертов по заключительным положениям (FC/20), включают в себя такую статью, основанную на Венской конвенции о праве международных договоров, и ввиду предоставляемой этой статье поддержки мы надеемся, что это положение будет включено в последний пересмотр сводного текста.

21. Однако было бы иллюзорным полагать, что после включения указанных реформ простое принятие нового договора решит все наши проблемы. Конвенция по морскому праву является только юридической структурой, предназначенной для определения прав и обязательств государства в отношении использования океанического пространства. Поскольку это использование переживает постоянную эволюцию в результате воздействия различных политических, экономических и научно-технических факторов, нормы, которые

его регулируют, не могут оставаться статичными, а должны время от времени видоизменяться без изменения в связи с этим принципов, лежащих в основе конвенции. Поэтому мы настаиваем на необходимости предусмотреть последующую деятельность после принятия конвенции и на целесообразности включения в текст соответствующих процедур для пересмотра его положений.

22. С другой стороны, мы сделаем только половину работы, если после определения прав государств в различных районах океанического пространства мы не предусмотрим необходимые средства для обеспечения выполнения таких прав в качестве инструмента развития и благосостояния народов. Это имеет особое значение для стран «третьего мира», которые зачастую обладают богатыми морскими ресурсами и скудными финансовыми и научно-техническими средствами. С настоящего времени мы должны думать о необходимости оказания помощи государствам в развитии их собственных возможностей, начиная с морских научных исследований, без которых даже передача технологии будет лишена смысла в области практического осуществления. Поэтому мы смотрим дальше и будем укреплять международное сотрудничество как в рамках Организации Объединенных Наций, так и в рамках региональных и субрегиональных организаций и многосторонних и двусторонних программ. В этом состоит требование, которое оправдывает наши усилия, направленные на развитие использования морей и океанов на благо будущих поколений.

23. Представляя все эти соображения, делегация Перу подтверждает сказанное ею в ходе официальных прений на пленарном заседании о том, что они никоим образом не являются косвенным принятием пересмотренного сводного текста. Окончательное решение Перу по этому вопросу будет принято новым правительством, и если ответ будет положительным и Конференция примет проект договора, то он должен быть представлен на рассмотрение внутренних органов и процедур для его окончательного принятия и ратификации. До тех пор мы надеемся, что остальные правительства также оценят изложенные проблемы и что на будущей сессии в Женеве появится возможность достичь соглашения, которое обеспечит универсальность будущей конвенции.

#### ДОКУМЕНТ A/CONF.62/WS/7

Заявление делегации Бахрейна от 4 апреля 1980 года

[Подлинный текст на арабском языке]  
[10 апреля 1980 года]

1. Как и другие делегации на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, делегация Бахрейна желает офи-

циально заявить о своих замечаниях и оговорках в отношении докладов, представленных комитетами.

2. Моя делегация поддерживает позиции развивающихся стран в отношении вопросов Первого комитета и, в частности, выступает за сохранение текста пункта 6 статьи 155 в отношении моратория на операции по разработке в том виде, в котором он содержится в пересмотренном неофициальном сводном тексте (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) для переговоров, не заменяя его пунктом 5 данной статьи, о чем упоминается в поправке, содержащейся в приложении к докладу о системе разведки и разработки (см. A/CONF.62/C.1/L.27, часть II).

3. Мы также выступаем за сохранение формулировок, о которых просят развивающиеся страны, в статье 5 приложения II относительно передачи технологии. Однако на данной стадии моя делегация не имеет никаких замечаний по докладу о финансовых мероприятиях (там же, часть III), поскольку вопросы, затронутые в данном докладе, носят чисто технический характер и в качестве таковых должны рассматриваться специалистами.

4. Что касается доклада об Ассамблее и Совете (там же, часть IV), мы также поддерживаем позицию, занятую развивающимися странами в отношении сбалансированного распределения полномочий между органами Органа и, в частности, в отношении голосования в Совете, который, как мы полагаем, должен принимать свои решения большинством в две трети, а не в три четверти голосов присутствующих членов, как указано в пункте 7 статьи 161 данного доклада.

5. В целом у нас нет возражений в отношении доклада об урегулировании споров (там же, часть V), и мы надеемся, что с целью содействия работе Конференции будет достигнут консенсус.

6. Замечания моей делегации по докладу, представленному Председателем Второго комитета (A/CONF.62/L.51), можно обобщить следующим образом:

7. Мы поддерживаем позицию арабских государств по вопросу об определении континентального шельфа, которую разъяснил Конференции представитель Ирака. По нашему мнению, существующие положения, изложенные в статьях 76 (пункт 5) и 82 пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров и в докладе Второго комитета, являются сложными, неясными и в целом неудовлетворительными.

8. Что касается пункта 5 статьи 76, мы полагаем, что единственным принципом, который следует принять, должно быть расстояние и что критерий глубины абсолютно не следует принимать во внимание в силу его расплывчатости, трудности применения и негативных последствий, которые он может иметь для принципа общего наследия человечества, так как это может привести к нежелательному расширению в пользу прибрежных государств за счет международного района.

9. Что касается определения океанических хребтов в пунктах 3 и 6 статьи 76 в том виде, в котором они изложены в докладе Председателя Второго комитета, мы не согласны с поправками, представленными в отношении этих океанических хребтов, поскольку они остаются расплывчатыми и не обеспечивают приемлемого юридического определения в ответ на все вопросы, поднятые делегациями.

10. Кроме того, мы в целом не согласны с определенными положениями доклада, касающегося Комиссии по границам континентального шельфа, особенно с положениями, касающимися функций этой Комиссии и членства в ней. Моя делегация уже разъясняла ранее свою точку зрения по этому вопросу.

11. Мы возражаем против положений статьи 82, касающейся отчислений и взносов в отношении разработки континентального шельфа за пределами 200 миль, поскольку, по нашему мнению, размер отчислений, определенных в данной статье, следует полностью пересмотреть таким образом, чтобы увеличить их в пользу других государств, которые оказываются в неблагоприятном положении в результате такого расширения континентального шельфа за пределы 200 миль. Мы также полагаем, что текст данной статьи следует дополнить таким образом, чтобы исключить из него упоминание об освобождении от отчислений и взносов в течение первых пяти лет.

12. Что касается права государств, находящихся в неблагоприятном географическом положении, то моя делегация имеет возражения против положений статьи 70 в том виде, в котором они содержатся в пересмотренном неофициальном сводном тексте для переговоров, поскольку мы поддерживаем позицию находящихся в неблагоприятном географическом положении государств в отношении правового статуса исключительной экономической зоны и право этих государств на справедливую долю живых ресурсов данной зоны. Мы хотели бы подчеркнуть, как мы неоднократно заявляли на данной Конференции, необходимость добиться согласия о четком определении понятия «государства, находящиеся в неблагоприятном географическом положении», в котором были бы учтены экономические интересы прибрежных государств, особые географические характеристики которых лишают их адекватных экономических зон в отличие от других прибрежных государств, которые обладают такими исключительными экономическими зонами. Таким образом, по нашему мнению, следует четко определить понятие «государства, находящиеся в неблагоприятном географическом положении» и изменить заголовок статьи 70 в свете этого определения.

13. Мы также придерживаемся мнения о том, что в статье 70 слово «остатков» следует снять, а словосочетание «потребности в продуктах пита

ния населения» следует заменить более значимым словосочетанием, таким, например, как «экономические потребности или потребности развития населения».

14. Поскольку в статьях 61 и 62 пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров также содержится упоминание об этом вопросе, моя делегация полагает, что строгие положения этих двух статей следует смягчить в случае рыболовных судов, принадлежащих находящимся в неблагоприятном географическом положении государствам, которые также участвуют в рыбном промысле в исключительной экономической зоне.

15. В отношении доклада Председателя Третьего комитета (A/CONF.62/L.50) моя делегация выступает за то, чтобы исключить пункт 4 статьи 246, который касается возможности существования «обычных обстоятельств», несмотря на отсутствие дипломатических отношений. Мы полагаем, что такой дополнительный пункт в докладе является излишним разъяснением словосочетания «при обычных обстоятельствах», содержащегося в пункте 3 данной статьи.

16. Мы также поддерживаем позицию находящихся в неблагоприятном географическом положении государств в отношении предлагаемых поправок к тексту статьи 254 и выступаем за сохранение этой статьи без изменений в том виде, в котором

она содержится в пересмотренном неофициальном сводном тексте для переговоров.

17. В отношении вопроса урегулирования споров, связанных с делимитацией морских границ между смежными или противолежащими государствами, мы выступаем за сохранение пункта 1 а статьи 298 в том виде, в котором он содержится в пересмотренном неофициальном сводном тексте для переговоров. Мы не видим необходимости включать в этот пункт предлагаемую поправку, содержащуюся в докладе председателя о работе группы по переговорам 7 (A/CONF.62/L.47).

18. Что касается заключительных положений, которые содержатся в докладе председателя группы правовых экспертов по заключительным положениям (FC/16<sup>21</sup>), мы полагаем, что рекомендации данного доклада, касающиеся общего запрещения оговорок в отношении положений конвенции, следует пересмотреть.

19. Мы согласны с окончательным вариантом проекта преамбулы к конвенции (см. A/CONF.62/L.49), который в целом принят развивающимися странами.

20. Таковы основные замечания моей делегации по данному докладу и по неофициальному сводному тексту для переговоров.

<sup>21</sup> См. Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XII, документ A/CONF.62/91.

## ДОКУМЕНТ A/CONF.62/WS/8

### Заявление делегации Гватемалы от 3 апреля 1980 года

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[14 мая 1980 года]*

1. Моя делегация выражает свою глубокую признательность вам, председателям Первого, Второго и Третьего комитетов, а также председателям различных рабочих групп за ваши неустанные усилия, которые обеспечили позитивные сдвиги в области урегулирования и решения сложных нерешенных проблем и направлены на достижение консенсуса, необходимого для завершения разработки и введения в действие нового международного морского права, которое, несомненно, явится одной из основ нового экономического порядка, к установлению которого стремятся все народы мира.

2. Мы признаем, что на данном этапе Конференции был достигнут значительный прогресс в различных областях, хотя в ряде случаев поправки не были приняты единодушно, а получили существенную поддержку в отношении того, что является наилучшей основой для продолжения

переговоров, которая существовала до начала этой сессии,— неофициального сводного текста для переговоров, и поэтому такие поправки должны быть включены в текст.

3. Моя делегация решительно поддерживает предложение о том, чтобы коллегия председателей до завершения этого этапа осуществила второй пересмотр указанного текста, с тем чтобы правительства получили возможность изучить точную основу Конференции на данной стадии и оценить совпадающие и расходящиеся позиции с целью принятия решений о своих действиях по достижению компромиссов и договоренностей на этапе в Женеве. Мы считаем, что в этом случае будет необходимо расширить рамки переговоров, поскольку на этапе в Нью-Йорке у многих делегаций сложилось впечатление о том, что эти переговоры проводились в очень небольших, избранных кругах, что затруднило получение предложениями большей поддержки.

4. По этим причинам второй пересмотренный сводный текст будет весьма полезным, хотя в связи с отсутствием договоренности его положения не накладывают на делегации никаких обязательств.

5. Моя делегация поддерживает включение в текст всех тех поправок, которые получили существенную поддержку со стороны большинства делегаций, и, в особенности, мы решительно поддерживаем предложение, представленное группой по контактам, эффективно руководимой г-ном де Сото, и предложения, представленные всей Группой 77, в состав которой входит наша делегация, и утвержденные представителем Уганды, который ее возглавляет.

6. За отпущенное нам короткое время мы хотели бы высказать основные замечания в отношении проблем, которые предстоит решить.

7. Благодаря предложению Председателя Конференции преамбула была значительно улучшена, и теперь она приемлема для моей делегации с изменениями, которые могут оказаться необходимыми и которые потребуются для воплощения целей и философских и теологических принципов, которые лягут в основу окончательного варианта конвенции.

8. Также был достигнут прогресс в отношении заключительных положений, которые в целом являются приемлемыми, однако у нас имеются оговорки в отношении вступления в силу и в отношении положений, касающихся оговорок.

9. Что касается Первого комитета, мы сознаем сложность поставленных проблем в связи с разногласиями, существующими между промышленно развитыми державами со значительным техническим потенциалом, с одной стороны, и развивающимися странами, с другой. Мы высоко оцениваем усилия рабочих групп 1, 2 и 3 и конструктивные предложения их председателей. В частности, мы выражаем предпочтение в отношении определения сбалансированных пределов в разработке суши и моря и с удовлетворением отмечаем предложение Председателя Первого комитета, которое может явиться хорошей основой для будущих переговоров.

10. Мы считаем, что конвенция по морскому праву должна явиться многосторонним договором, который создаст международные права и обязательства, сторонами которых могут быть только суверенные государства, хотя также следует учитывать интересы и потребности народов, не получивших независимость.

11. Мы отмечаем наше принципиальное согласие с предложением о пересмотре и с разделом об обязательной передаче технологии статьи 5.

12. Что касается Второго комитета, мы хотели бы выразить благодарность его Председателю, который обеспечил существенное улучшение неофи-

циального сводного текста путем ряда предложений, которые поддерживает моя делегация, в особенности предложения о сокращении срока полномочий членов Комитета с 10 до 5 лет, а также предложение по пункту 7 статьи 76 в отношении порядка установления прибрежными государствами своего континентального шельфа. В частности, мы поддерживаем включение в пункт 1 поправки, предложенной председателем группы по переговорам 7, и включение аналогичной поправки в статьи 74 и 83, касающиеся делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа, критерия, который должен привести их в соответствие с нормами международного права и с принципами справедливости, которые, по нашему мнению, имеют огромное значение при рассмотрении обстоятельств дела и требований зоны. Мы поддерживаем остальные предложения председателя группы по переговорам 7.

13. Что касается Третьего комитета, мы высоко оцениваем значительную работу, проведенную его Председателем по преодолению трудностей в рамках плодотворных переговоров, приведших к компромиссным формулам, которые позволят достичь консенсуса. Мы согласны с сохранением суверенного права прибрежных государств регулировать или разрешать научные исследования в их территориальном море и исключительной экономической зоне, содержащегося в статье 246, однако высказываем оговорки в отношении пунктов 3, 4, 6, 7 и 8 этой статьи и в отношении статей 249, 253, 254 и 255, которые будут надлежащим образом изучены моим правительством.

14. Мы должны отметить значение, которое придает моя делегация тому, чтобы представительство «особых интересов» в Совете включало в себя интересы многих стран, которые являются потенциальными добытчиками полезных ископаемых и в число которых входит моя страна в отношении никеля и кобальта. Такие особые интересы должны быть представлены в Совете.

15. Моя делегация не может согласиться с тем, чтобы конвенция устанавливала право мирного прохода военных кораблей без согласия прибрежного государства.

16. Мы поддерживаем предложение Аргентины о принятии режима охраны мигрирующих видов рыб.

17. В заключение мы выражаем наши наилучшие пожелания в отношении установления окончательного взаимопонимания на этапе в Женеве, которое приведет к приданию сводному тексту официального характера и даст возможность согласовать проект конвенции, который будет утвержден в Каракасе для открытия новых перспектив в этом многообещающем морском праве, сделав реальностью разработку общего наследия человечества для укрепления мира и международного сотрудничества.



## **ДОКУМЕНТЫ ПЕРВОГО КОМИТЕТА**



## ДОКУМЕНТЫ A/CONF.62/C.1/L.27 \* и Add.1

### Доклад координаторов рабочей группы 21 Первому комитету

#### ДОКУМЕНТ A/CONF.62/C.1/L.27

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 марта 1980 года]

#### СОДЕРЖАНИЕ

|                                                           | Стр. |
|-----------------------------------------------------------|------|
| I Ведение переговоров . . . . .                           | 173  |
| II Система разведки и разработки . . . . .                | 173  |
| III Финансовые вопросы . . . . .                          | 189  |
| IV Ассамблея и Совет . . . . .                            | 202  |
| V Урегулирование споров, относящихся к части XI . . . . . | 206  |

#### I. ВЕДЕНИЕ ПЕРЕГОВОРОВ

В ходе этой первой части девятой сессии Конференции рабочая группа 21 провела 15 заседаний, посвященных нерешенным вопросам, находящимся на рассмотрении Первого комитета, начав свою работу там, где она завершила ее на восьмой сессии. Как обычно, общие председательские функции выполнял Председатель Первого комитета г-н П. Б. Энго, Объединенная Республика Камерун, который также осуществлял координацию переговоров по вопросам, связанным с Ассамблеей и Советом. Г-н Ф. Ндженга, Кения, председатель группы по переговорам I, координировал переговоры по вопросам, касающимся системы разведки и разработки. Г-н Т. К. Ко, Сингапур, председатель группы по переговорам 2, координировал переговоры, касающиеся финансовых вопросов. Г-н Х. Вюише, Германская Демократическая Республика, продолжал консультацию с группой правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI.

Председатель Первого комитета как Главный координатор получил от всех координаторов доклады о переговорах и консультациях, которые они провели, и представляет настоящий доклад, в котором содержатся полученные результаты.

\* Включает документы A/CONF.62/C.1/L.27/Corr.1 и 3 от 31 марта и 1 апреля 1980 года соответственно.

<sup>22</sup> Доклад, представленный г-ном Ндженгой, координатором по вопросам, входящим в ведение рабочей группы I.

#### II. СИСТЕМА РАЗВЕДКИ И РАЗРАБОТКИ <sup>22</sup>

##### А

1. Когда мне поручили выполнить задачу проведения переговоров по системе разведки и разработки и политике в области ресурсов, я полностью отдавал себе отчет о масштабах этой работы и о той огромной ответственности, которую возложила на меня Конференция. Хотя основная структура параллельной системы была принята на предыдущих этапах переговоров, некоторые важные аспекты, касающиеся ее функционирования, и в частности, путей обеспечения эффективной деятельности двух параллельных сторон системы, все же по-прежнему требовали тщательного изучения и вызывали противоречия. По некоторым конкретным вопросам расхождение во мнениях казалось непримиримым, как, например, в отношении вопроса о передаче данных и технологии Органу или политике в области добычи, что является наиболее яркими примерами различающихся позиций.

2. Для того чтобы преодолеть огромные трудности, возникающие в результате создания этой системы, было необходимо не только располагать временем, но прежде всего запастись терпением, проявлять разумный подход и дух компромисса. Мои коллеги в делегациях, участвовавшие в переговорах, обладали всеми этими качествами. Сегодня, благодаря приложенным всеми ими напряженным усилиям и их решимости положить конец изнурительным и продолжительным переговорам, я имею возможность сообщить о достижении определенного успеха. Мы пришли к завершению нашей задачи, разработав комплекс касающихся системы положений, которые, по моему мнению, по сравнению с предыдущими текстами значительно улучшают возможности создания жизнеспособной параллельной системы для осуществления принципа общего наследия человечества.

3. Я понимаю, что предлагаемый мною текст не полностью отражает чаяния какого-либо государства или группы государств. Иначе и быть не может в отношении текста, который должен носить характер истинного компромисса. Однако я надеюсь на то, что новые положения создают основу для достижения практически осуществимого и возможного соглашения. Я обращаюсь к делегатам с просьбой изучить каждую из статей этого предложения без предвзятости или заранее сложившихся опасений, учитывая тот факт, что

на каждую сделанную уступку отвечали уступкой.

4. Делегациями были выдвинуты многочисленные предложения в ходе обсуждений в рабочей группе 21 и в ходе личных и напряженных консультаций, которые я провел в течение этой сессии, а также в течение предыдущих сессий. Я решил включить в данный текст только те предложения, которые получили широкую поддержку и которые не изменяют подчас очень неустойчивое равновесие между конфликтующими интересами, что я и постарался отразить в этом тексте. Статьи части XI пересмотренного неофициального сводного текста для переговоров (A/CONF.62/WP.10/Rev.1), в которые были внесены существенные поправки, и положения приложения II, в некоторые из которых также были внесены поправки, содержатся в дополнении к настоящему докладу. Я изложу некоторые замечания по тем поправкам, которые, по моему мнению, являются наиболее важными.

5. В части XI содержатся три важных вопроса, которые по-прежнему остаются нерешенными. Первый из них касается принципа, содержащегося в статье 140, в соответствии с которой деятельность в районе осуществляется на благо всего человечества. Некоторые делегации имели, и я думаю по-прежнему имеют, серьезные возражения в отношении того, как этот принцип был сформулирован в этом положении. Они считают, что не существует веской причины распространять распределение выгод, получаемых от разработки ресурсов района, за рамки группы государств, которые станут участниками конвенции. В этой связи было предложено добавить в пункт 2 статьи 140 слова «среди государств-участников». Данное предложение не получило широкой поддержки со стороны многих делегаций. Кроме того, я считаю, что любое аналогичное предложенному ограничение будет противоречить другим положениям конвенции, а также букве и духу резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи, в которой говорится о благе всего человечества. Поэтому я не стал вносить каких-либо существенных изменений в данное положение.

6. Два других оставшихся в части XI вопроса касались статьи 151 о политике в области добычи и пункта 6 статьи 155, касающегося так называемого моратория на деятельность в районе в том случае, если Конференция по обзору не достигнет какого-либо соглашения.

7. Как вы знаете, в ходе седьмой сессии я предложил возложить на группу экспертов трудную задачу рассмотрения сложной проблемы политики в области ресурсов. Позднее, от имени г-на Нандана, я доложу о работе, проделанной в ходе этих переговоров.

8. Проблема моратория, содержащаяся в пункте 6 статьи 155, оказалась одним из наиболее

трудных вопросов, с которым нам пришлось столкнуться в ходе наших переговоров. Благодаря конструктивному вкладу некоторых делегаций и духу взаимопонимания, проявленному всеми теми, кто участвовал в переговорах, в скором времени, вероятно, будет достигнут приемлемый компромисс. В основе этого компромисса лежит новая процедура, согласно которой Конференция по обзору может в случае, если по истечении пяти лет с начала ее работы не будет достигнуто никакого соглашения, постановить принять большинством в две трети голосов государств-участников и представить на их рассмотрение такие поправки к системе, которые Конференция сочтет необходимыми и надлежащими. Такие поправки вступают в силу для всех государств-участников на тридцатый день после их ратификации, присоединения к ним или принятия их тремя четвертями государств-участников. Я думаю, что данный текст позволит снять возражения, высказанные некоторыми развитыми странами в отношении предыдущих текстов и заключающиеся в том, что мораторий может привести к сокращению деятельности по разработке ресурсов дна океанов в тот момент, когда эти полезные ископаемые будут более всего необходимы для мировой экономики. С другой стороны, представляемый в настоящее время текст отвечает, по моему мнению, условию, выдвигаемому развивающимися странами, в отношении того, что процедура обзора системы не должна предопределять новую систему. Я надеюсь, что новая формулировка пункта 6 статьи 155 получит поддержку Конференции.

9. Я хотел бы также обратить ваше внимание на два других изменения в статье 155. Первое из них касается начальных слов пункта 1. В настоящее время данное положение гласит: «По истечении пятнадцати лет, начиная с 1 января того года, когда начинается самое первое промышленное производство по утвержденному плану работы...». Это изменение является частью достигнутого в группе экспертов, возглавляемой г-ном Нанданом, соглашения, которое, как они заверили меня, представляет собой логическое изменение, необходимое в связи с новой формулой, предложенной в статье 151. Я также внес в пункт 1 данной статьи редакционные изменения, для того чтобы более последовательно сформулировать цели системы разведки и разработки, которые конференция по обзору должна подробно рассмотреть.

10. Вторым изменением является дополнение к пункту 2. Было предложено добавить после ссылки в данном пункте на права государств и их общее поведение в отношении района следующие слова: «и их участие в разведке и разработке его ресурсов в соответствии с настоящей Конвенцией». Никаких возражений относительно данного предложения не поступило. Поэтому я решил включить эти слова в текст.

11. Я хотел бы также отметить некоторые изменения в формулировке статьи 133 «Употребление терминов». Некоторые из них носят чисто редакционный характер, как, например, исключение определения термина «деятельность в Районе», поскольку оно уже было включено в статью 1 конвенции. Описание ресурсов района, содержащееся в подпункте *b* данной статьи, было изменено в соответствии с рекомендацией экспертов по данному вопросу.

12. Поправки, внесенные в новую статью 5 приложения II о передаче технологий, преследуют двойную цель: с одной стороны, они направлены на то, чтобы придать обязательствам производителя работ обязательный и более точный характер, усиливая, таким образом, положение Предприятия в его отношениях с производителем работ или собственником технологии. С другой стороны, эти поправки направлены на установление ряда практических ограничений этих обязательств в отношении срока их действия и вида передаваемой технологии.

13. В качестве примера первого типа поправок я хотел обратить ваше внимание на первый пункт нового предлагаемого текста. В данном тексте разъясняется, что обязательство предоставить Органу общее описание оборудования и методов, которые будут использованы производителем работ, не связано с утверждением плана работы или подписанием контракта. Данная информация должна быть передана Органу, когда заявитель представляет ему план работы. Касающееся данного обязательства положение, содержащееся в пункте 1 *a* статьи 5, было отделено от второй части данного пункта, касающейся обязательства информировать Орган об изменениях всякий раз, когда внедряется какое-либо существенное технологическое изменение или новшество. Это последнее обязательство возникнет после вступления контракта в силу. Данное обязательство содержится в пункте 2 новой предлагаемой формулировки.

14. Другим нововведением является то, что в новой формулировке уточняется, что все обязательства производителя работ, касающиеся передачи технологии, представляют собой условия контракта. Поэтому эти обязательства столь же обязательны, что и в других условиях контракта. Нарушение этих условий может привести к наложению штрафов, предусмотренных в статье 17, включая приостановление или прекращение контракта. В этой связи я хотел бы обратить ваше внимание на новые редакционные изменения, касающиеся урегулирования споров, возникающих в связи с обязательствами, предусмотренными настоящей статьей.

15. Учитывая то, что, по моему мнению, является преобладающей тенденцией среди делегаций, я исключил положение об особой процедуре, содержащееся в пункте 2 статьи 5. По мнению

многих делегаций, в этом тексте предусматривалась громоздкая, и, по всей вероятности, замедленная процедура урегулирования споров, касающихся передачи технологии.

16. Я надеюсь, что предлагаемое мною в пункте 4 предложенного текста решение получит всеобщее одобрение. Это решение заключается в представлении всех споров по данному вопросу на рассмотрение по обязательной процедуре урегулирования споров, установленной в разделе 6, части XI при сохранении за сторонами возможности передавать на обязательное арбитражное разбирательство в соответствии с правилами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли или любой другой приемлемой процедурой споры о том, соответствуют ли предложения, сделанные собственником технологии, справедливым и разумным коммерческим положениям и условиям. Лишь время покажет, будет ли данная общая процедура более быстрой, чем более обстоятельные процедуры, предусмотренные в пересмотренном сводном тексте. Достоинством этого предложения является его гибкость, поскольку в нем признается, что необходимое в соответствии с ней время для урегулирования спора будет определяться сложностью вопроса, подлежащего разрешению.

17. В предлагаемом компромиссном тексте сохранен почти без изменений текст пункта 1 *c* статьи 5, касающегося обязательства производителя работ в случае, когда он имеет право на законном основании передавать технологию. В новом тексте это положение закреплено в пункте 3 *a*. Однако важные поправки были внесены в отношении того случая, когда производитель работ использует технологию, принадлежащую третьей стороне. В данном случае производитель работ использует технологию, принадлежащую третьей стороне. В данном случае производитель работ должен получить от третьей стороны письменное заверение в том, что она предоставит Предприятию такую технологию в такой же степени, как и производителю работ, и на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях. Одной из важных поправок является обязательство производителя работ получить от собственника технологии заверение, которое имеет обязательную юридическую силу и выполнение которого обеспечивается, когда это можно сделать без дополнительных расходов для производителя работ. По моему мнению, когда и если Предприятие считает, что необходимо обеспечение, выполнение которого юридически обеспечивается, оно будет готово покрыть финансовые расходы, которые могут в связи с этим возникнуть.

18. Я хотел бы отметить, что я изменил текст пункта 3 *b* статьи 5 в том виде, как он изложен в документе WG.21/Informal Paper 8 рабочей группы 21. В новом варианте содержится ссылка на технологию, принадлежащую третьей

стороне, которую производитель работ «намеревается» использовать. Это изменение было внесено для того, чтобы учесть пожелания некоторых развивающихся стран вернуться к формулировке пункта 1 *b* статьи 5 сводного текста, в соответствии с которым контрактор обязуется использовать технологию, которую он неправомерно передавать, лишь в случае получения письменного заверения от собственника такой технологии. В новой формулировке я попытался подчеркнуть тот факт, что письменное заверение предшествует фактическому использованию технологии производителем работ.

19. Развивающиеся страны также обратились с просьбой вновь включить ссылку на наказания, в частности «занесение в черный список» упомянутые в пункте 1 *b* статьи 5 сводного текста, в случае, если собственник технологии отказывается соблюдать свое заверение. Я не думаю, что ссылка на «занесение в черный список» необходима, поскольку Орган, оценивая достоинства заявки, имеет неотъемлемое право «вносить в черный список» заявителя или третью сторону — собственника технологии, которые не выполнили своих прошлых заверений.

20. В подпунктах *c* и *d* пункта 3 представленного мною текста изложены две имеющиеся у Предприятия возможности получения технологии, когда ее собственник не является производителем работ и когда от него было получено заверение. Предприятие может принять решение о ведении переговоров либо с тем производителем работ, который получил заверение от собственника технологии, либо непосредственно с самим собственником технологии. В обоих случаях у производителя работ имеются конкретные обязательства: в первом случае производитель работ должен принять все осуществимые меры для приобретения юридического права на передачу технологии Предприятию. Как только производитель работ получит такое юридическое право, технология может быть передана Предприятию в соответствии с пунктом 3 *a*. При оценке того, принял ли производитель работ все осуществимые меры, могут приниматься во внимание отношения между производителем работ и собственником технологии. В двух последних предложениях пункта 3 *c* рассматривается данная конкретная ситуация, и эти предложения являются достаточно ясными и не требуют каких-либо разъяснений. Во втором случае, то есть когда Предприятие решает вести переговоры непосредственно с собственником технологии, производитель работ должен содействовать приобретению Предприятием технологии. Это положение изложено в пункте 3 *d*.

21. Помимо всех этих обязательств, в пункт 5 новой формулы включена процедура, аналогичная той, которая содержится в пункте 3 статьи 5 сводного текста. В соответствии с данной процедурой, когда Предприятие не может получить технологию, чтобы своевременно начать добычу и переработку полезных ископаемых, Совет или

Ассамблея могут создать группу государств-участников, состоящую из государств, которые занимаются деятельностью в районе, государств, которые поручились за субъектные права Предприятия, занимающегося такой деятельностью, и других государств-участников, имеющих доступ к такой технологии, для рассмотрения этой кризисной ситуации. Такая группа проводит консультации и принимает все возможные эффективные меры, необходимые для обеспечения того, чтобы такая технология была предоставлена Предприятию.

22. Как я отметил ранее, были внесены некоторые изменения, с тем чтобы более точно и определенно установить рамки этих обязательств и сроки их действия. Эти изменения заключаются в следующем. Во-первых, что касается предоставляемой Органу информации об оборудовании и методах, которые будут использованы производителем работ, то в пункт 1 был добавлен термин «не являющаяся собственностью» для определения слова «информация». Во-вторых, для определения в целях настоящей статьи термина «технология» в пункте 8 было добавлено слово «специализированная», с тем чтобы еще более конкретно определить тот вид технологии, которого касается эта статья. В этот же пункт я решил внести другую поправку к документу WG.21/Informal Paper 8 рабочей группы 21 о том, чтобы включить слово «жизнеспособная» перед словом «система». Внося данную поправку, я намеревался ясным и приемлемым образом установить, что технология, о которой идет речь в этом положении, включает в себя все операции, указанные во всех пунктах статьи 5, в частности в пункте 5, который касается добычи и переработки полезных ископаемых, добытых в районе. Другими словами, система должна быть всеобъемлющей. Я думаю, что это добавление достаточно для этой цели, и в определении не требуется использовать какие-либо другие более конкретные термины.

23. Кроме того, добавлен новый пункт, касающийся предельного срока этих обязательств в соответствии со статьей 5. Просьба некоторых развитых стран об установлении такого предельного срока не вызвала серьезных возражений. Поскольку цели обязательств в соответствии с настоящей статьей заключаются в том, чтобы предоставить Предприятию возможность приступить к осуществлению деятельности в районе и в кратчайший срок начать промышленное производство полезных ископаемых, была достигнута договоренность о том, что эти обязательства не будут постоянными. Кроме того, нереально ожидать от любого собственника технологии бессрочного соблюдения данных обязательств. Возникает проблема в отношении того, как установить предельный срок. Большинство делегаций, по-видимому, склонялось к установлению в качестве предельного срока срока до начала Предприятием промышленного производства полезных ископаемых из ресурсов района. Я пришел

к заключению, что предельный срок в десять лет, в течение которого могут действовать обязательства, касающиеся передачи технологии, будет приемлем для большинства делегаций. Это было отражено в новом пункте 7.

24. Что касается обязательств передавать технологию развивающимся странам, то действие этих обязательств ограничивается теми случаями, когда по той или иной причине такая же технология не была передана Предприятию.

25. В статье 6 об утверждении планов работы, представленных заявителями, были внесены изменения в положения, содержащие нормы о предотвращении монополизации Района каким-либо предприятием или государством. Эти изменения направлены на прояснение ситуаций, при которых Орган может отказать в утверждении планов работы, а также на установление более реалистичных стандартов, чем те, которые изложены в предыдущем проекте о предотвращении монополизации. Я думаю, что новый пункт 3 с и настоящая формулировка подпунктов i и ii пункта 3 d приемлемым образом выполняют эти цели. Я хотел бы только отметить сокращение максимального совокупного размера участков, которые может разрабатывать государство с 3 до 2 процентов от всей площади незарезервированного района морского дна.

26. В статью 7 о выборе заявителей были внесены различные изменения. Некоторые из них, например изменения во вступительной части пункта 2, и в особенности в пункте 5, были сделаны для разъяснения. К этой статье были добавлены два новых положения: новый подпункт с пункта 2 касается заявителей, которые уже вложили больше ресурсов и усилий в поиски и разведку, чем другие заявители, которым Орган предоставлял приоритет. Новый пункт 3 касается заявителей, которые не были выбраны в течение какого-либо периода времени, и предусматривает предоставление им приоритета в последующие периоды до получения ими контракта.

27. Я считаю весьма полезными сделанные в ходе обсуждения предложения в отношении установления в статье 8 о резервации участков некоторых объективных стандартов для представления заявителям данных Органу. Поскольку у нас не было времени для разработки этих стандартов, я решил добавить положение, содержащее ссылку на ряд стандартов, которые конкретно связаны с данными о полиметаллических конкрециях. В свое время будет необходимо разработать нормы и правила, связанные с другими полезными ископаемыми.

28. Незначительные изменения были внесены в пункт 3 и в пункт 4 статьи 8-бис. В пункте 3 слова «и условия» были добавлены после слова «требования». В пункте 4 я изменил первое предложение, с тем чтобы привести его в соответствие с формулировкой, используемой в других положениях части XI и приложения II.

29. Пункт 1 статьи 10 о совместных мероприятиях был упрощен в результате исключения некоторых терминов, которые не являются необходимыми или употребляются в неправильном контексте. Я также решил добавить предложение, в котором предусматривается, что совместные мероприятия с Органом имеют такую же гарантию на право владения, что и другие контракты с Органом. В пункте 3 той же статьи я исключил термин «на зарезервированных участках», который, по моему мнению, неправильно употребляется.

30. Некоторые делегации выдвинули весьма полезные предложения в отношении статьи 13, касающейся передачи данных. С тем чтобы пояснить, на какие виды данных распространяются нормы, содержащиеся в таком положении, я решил внести изменения в пункт 2 и пункт 3. В соответствии с первым изменением в пункте 2 данные по конструкции и оборудованию не рассматриваются как имеющие характер собственности, определяемой в этой статье. В конце первого предложения пункта 3, где говорится, что Органу запрещается разглашать данные, я добавил следующие слова: «однако данные о зарезервированных участках могут разглашаться Предприятию». Причины исключения такого рода данных из запрещения, предусматриваемого в пункте 3, очевидны.

31. В статье 16 о нормах, правилах и процедурах были внесены незначительные изменения в подпункты iv и x подпункта 1 a; пункт 1 d и пункт 2 d, с тем чтобы согласовать формулировку этих положений с формулировкой связанных с ними положений. В пункте 2 a той же статьи добавление ссылки на статью 151 во втором предложении отвечает необходимости увязать это положение с политикой в области ресурсов.

32. Добавление последних слов в пункте 2 статьи 17 имеет целью предоставить Органу большую гибкость в отношении наложения санкций, а также дать ему возможность, в случае необходимости, применять менее строгие санкции, чем приостановление или прекращение контракта, в случаях, охватываемых пунктом 1 a той же статьи.

33. И наконец, в статье 19 я добавил заключительное предложение с целью избежать того, чтобы контрактор путем передачи прав, вытекающих из контракта, обходил нормы, предотвращающие монополизацию района.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Часть XI. Район

#### Статья 133

#### Употребление терминов

Для целей настоящей части

a) «Ресурсы» означают минеральные ресурсы *in situ*. Когда такие ресурсы уже добыты в Районе, то они рассматриваются как полезные ископаемые.

## b) Ресурсы включают:

- i) жидкие или газообразные вещества на поверхности или под нею, такие, как нефть, газ, конденсат, гелий, а также сера и соли, извлекаемые в жидком виде;
- ii) твердые вещества, залегающие на поверхности или ниже поверхности на глубинах менее трех метров, включая полиметаллические конкреции;
- iii) твердые вещества на глубинах более трех метров от поверхности;
- iv) металлоносные рассолы на поверхности или под нею.

## Статья 140

## На благо человечества

1. Деятельность в Районе осуществляется на благо всего человечества, независимо от географического положения государств, как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю, и с особым учетом интересов и нужд развивающихся государств и народов, которые не достигли полной независимости или иного статуса самоуправления, признанных Организацией Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и другими относящимися к этому резолюциями Генеральной Ассамблеи, как это конкретно предусматривается в данной части настоящей Конвенции.

2. Орган обеспечивает справедливое распределение выгод, получаемых от деятельности в Районе, через соответствующий механизм в соответствии с подпунктом j пункта 2 статьи 160.

## Статья 150

## Политика в отношении деятельности в Районе

Деятельность в Районе осуществляется, как это предусмотрено в данной части, таким образом, чтобы способствовать здоровому развитию мировой экономики и сбалансированному росту международной торговли и содействовать международному сотрудничеству для всеобщего развития всех стран, особенно развивающихся государств, и с целью обеспечения:

a) упорядоченного и безопасного освоения и рационального использования ресурсов Района, включая эффективное проведение деятельности в Районе и, в соответствии с разумными принципами сохранения ресурсов, предотвращение излишних потерь;

b) расширения возможностей для участия в такой деятельности, в частности в соответствии со статьями 144 и 148.

c) участия Органа в доходах и передаче технологии Предприятию и развивающимся государствам, как это предусматривается в настоящей Конвенции;

d) расширения возможностей получения полезных ископаемых, добываемых из ресурсов Района, для обеспечения, наряду с полезными ископаемыми, добываемыми из других источников, снабжения потребителей такими полезными ископаемыми;

e) справедливых и устойчивых, выгодных для производителей и справедливых для потребителей цен на полезные ископаемые, добываемые как из ресурсов Района, так и из других источников, и содействия равновесию между спросом и предложением;

f) расширения возможностей участия в освоении ресурсов Района для всех государств-участников, независимо от их социально-экономических систем или географического положения, и предотвращения монополизации деятельности в Районе; и

g) защиты развивающихся государств от отрицательных последствий для их экономики или для их экспортных поступлений, возникающих в результате снижения цен на соответствующий вид полезных ископаемых или уменьшения объема экспорта такого вида полезных ископаемых в той мере, в какой такое снижение или уменьшение вызвано деятельностью в Районе, как это предусматривается в статье 151.

## Статья 155

## Конференция по обзору

1. По истечении пятнадцати лет с 1 января того года, когда начинается самое первое промышленное производство по утвержденному плану работы, Ассамблея созывает конференцию по обзору тех положений данной части и относящихся к ней приложений, которыми регулируется система разведки и разработки ресурсов Района. Конференция в свете накопленного в течение этого периода опыта подробно рассматривает вопрос о том, достигли ли положения данной части, регулирующие систему разведки и разработки ресурсов Района, своих целей во всех отношениях; включая то, принесли ли они пользу всему человечеству; разрабатывались ли в течение этого 15-летнего периода зарезервированные районы эффективно и сбалансировано по сравнению с незарезервированными; проводилась ли разработка и использование Района и его ресурсов так, чтобы способствовать здоровому развитию мировой экономики и сбалансированному росту международной торговли; предотвращена ли монополизация деятельности в Районе, осуществлена ли политика, изложенная в статьях 150 и 151, и привела ли эта система к справедливому распределению выгод в результате деятельности в Районе с особым учетом интересов и потребностей развивающихся государств.

2. Конференция обеспечивает сохранение принципов общего наследия человечества, международного режима, направленного на обеспечение его справедливой разработки на благо всех стран, в особенности развивающихся государств, и Органа для осуществления и организации деятельности в Районе и контроля за ней. Она также обеспечивает сохранение принципов, установленных в данной части, относительно недопустимости притязаний на суверенитет или осуществления суверенитета над какой бы то ни было частью Района, прав государств и их общего поведения в отношении Района, а также их участия в разведке и разработке этих ресурсов в соответствии с настоящей Конвенцией, предотвращения монополизации деятельности в Районе, использования Района исключительно в мирных целях, экономических аспектов деятельности в Районе, научных исследований, передачи технологии, защиты морской среды и охраны человеческой жизни, прав прибрежных государств, правового статуса покрывающих вод и воздушного пространства и согласования различных форм деятельности в Районе и в морской среде.

3. Конференция устанавливает свои собственные правила процедуры.

4. Решения, принятые Конференцией согласно положениям настоящей статьи, не затрагивают прав, приобретенных по существующим контрактам.

5. Через пять лет после начала Конференции по обзору, если не достигнуто соглашение о системе разведки и разработки ресурсов Района, Ассамблея может принять в течение последующих двенадцати месяцев большинством в две трети государств-участников решение о принятии и представлении государствам-участникам для ратификации, присоединения или принятия такие поправки к этой системе, которые она считает необходимыми и целесообразными. Такие поправки вступают в силу для всех государств-участников на тридцатый день после их ратификации, присоединения к ним или их принятия тремя четвертями государств-участников.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Статья 4

## Основные условия поиска, разведки и разработки

## Требования к заявителям

## Статья 1

## Правовой титул на полезные ископаемые

Правовой титул на полезные ископаемые переходит после их добычи в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

## Статья 2

## Поиск

1. а) Орган поощряет проведение поиска в Районе.
- б) Поиск проводится лишь после получения Органом удовлетворительного письменного обязательства о том, что потенциальный изыскатель будет соблюдать настоящую Конвенцию и соответствующие нормы и правила Органа в отношении защиты морской среды, сотрудничества в осуществлении программ подготовки кадров в соответствии со статьями 143 и 144 и соглашается на проверку Органом соблюдения. Потенциальный изыскатель вместе с принятием своего обязательства уведомляет Орган об общих границах района или районов, в которых будет проводиться поиск.

с) Поиск может проводиться одновременно более чем одним изыскателем в одном и том же районе или районах.

2. Поиск не предоставляет изыскателю каких-либо преимущественных прав, прав собственности, исключительных прав или любых других прав в отношении ресурсов. Однако изыскатель имеет право извлекать разумное количество ресурсов Района для пробы.

## Статья 3

## Разведка и разработка

1. Предприятие, государства-участники и другие субъекты права, упомянутые в пункте 2b статьи 153, могут подавать в Орган заявку на утверждение планов работы, охватывающих разведку и разработку ресурсов Района.

2. Предприятие может подавать заявку в отношении любой части Района, однако заявки других субъектов права в отношении зарезервированных районов должны отвечать дополнительным требованиям статьи 8-бис.

3. Разведка и разработка осуществляются только в тех районах, которые указаны в планах работы, упомянутых в пункте 3 статьи 153 настоящей Конвенции, и одобрены Органом согласно положениям настоящего приложения и соответствующим нормам, правилам и процедурам Органа.

4. Каждый план работы, утвержденный Органом:

а) находится в строгом соответствии с настоящей Конвенцией и нормами и правилами Органа;

б) обеспечивает контроль со стороны Органа за деятельностью в Районе в соответствии с пунктом 4 статьи 153;

с) предоставляет производителю работ исключительные права на разведку и разработку конкретно указанных категорий ресурсов в районе, охватываемом планом работы, в соответствии с нормами и правилами Органа. Если заявитель представляет план работы лишь на одну стадию из двух, данный план работы может предоставить исключительные права в отношении такой стадии.

5. За исключением планов работы, предлагаемых Предприятием, каждый план работы принимает форму контракта, который подписывается Органом и производителем или производителями работ по утверждению плана работы Органом.

1. Заявители, помимо Предприятия, будут рассматриваться как квалифицированные, если они имеют гражданство или в отношении их существует контроль и поручительство, требуемые в пункте 2b статьи 153, и если они придерживаются процедур и отвечают квалификационным стандартам, установленным Органом с помощью норм, правил и процедур.

2. Поручительство государства-участника, гражданином которого является заявитель, является достаточным, за исключением тех случаев, когда заявитель имеет более чем одно гражданство, как в случае партнерства или консорциума субъектов права из нескольких государств, и тогда все заинтересованные государства-участники дают поручительство в отношении заявки, или за исключением тех случаев, когда заявитель находится под эффективным контролем другого государства-участника или его граждан, и тогда оба государства-участника дают поручительство в отношении заявки.

3. Поручившиеся государство или государства, в соответствии со статьей 139, несут ответственность за обеспечение в рамках их правовых систем того, чтобы контракт, в отношении которого дано такое поручительство, осуществлял свою деятельность в Районе в соответствии с его обязательствами по Конвенции и условиями его контракта. Однако поручившееся государство не несет ответственности за ущерб, вызванный тем, что контракт, в отношении которого оно дало поручительство, так или иначе не выполняет свои обязательства, если данное государство-участник приняло законодательство и предусмотрело административные процедуры, которые в рамках его правовой системы являются в разумной степени приемлемыми для обеспечения соблюдения лицами, находящимися под его юрисдикцией.

4. За исключением положений пункта 6, такие квалификационные стандарты касаются финансовых и технических возможностей заявителя и его работы по предыдущим контрактам с Органом.

5. Процедуры для оценки квалификаций государств-участников, являющихся заявителями, строятся с учетом их характера как государств.

6. Квалификационные стандарты предусматривают, что каждый без исключения заявитель в качестве части своей заявки обязуется:

а) признавать в качестве подлежащих неуклонному исполнению и выполнять применимые обязательства, вытекающие из положений части XI нормы и правила Органа, а также решения его органов и условия его контрактов с Органом;

б) соглашаться с контролем со стороны Органа за деятельностью в Районе в соответствии с настоящей Конвенцией;

с) представлять Органу письменную гарантию того, что его обязательства по контракту будут добросовестно выполнены;

д) соблюдать положения о передаче технологии, изложенные в статье 5.

## Статья 5

## Передача технологии

1. При представлении предлагаемого плана работы каждый заявитель предоставляет Органу общее описание оборудования и методов, которые будут использованы при осуществлении деятельности в Районе, а также другую соответствующую не являющуюся собственностью информацию о характере такой технологии и информацию о том, где имеется такая технология.

2. Каждый производитель работ в соответствии с утвержденным планом работы сообщает Органу об изменениях в описании и информации, требуемых в соответствии с пунктом 1, выше, всякий раз, когда внедряется какое-либо существенное технологическое изменение или новшество.

3. В каждом контракте на проведение деятельности в Районе, заключенном Органом, содержатся следующие обязательства производителя работ:

а) предоставить Предприятию, если и когда Орган запрашивает об этом и на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях, технологию, которая должна будет использоваться им при осуществлении деятельности в Районе и которую он имеет право на законном основании передавать. Это обеспечивается на основе лицензии или других соответствующих договоренностей, в отношении которых производитель работ проведет переговоры с Предприятием и которые излагаются в специальном соглашении, дополняющем контракт. Это обязательство может быть использовано лишь в том случае, если Предприятие сочтет, что оно не может приобрести такую же или в равной степени эффективную и полезную технологию на открытом рынке и на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях;

б) получить письменное заверение от собственника любой технологии, которую производитель работ намеревается использовать при осуществлении деятельности в Районе, которая не охватывается подпунктом а и которой обычно нет на открытом рынке, в том, что собственник, если и когда Орган запрашивает об этом, предоставит Предприятию в такой же степени, как и производителю работ, эту технологию по лицензии или другим соответствующим договоренностям и на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях. Это заверение имеет обязательную юридическую силу, и его выполнение обеспечивается, когда это можно сделать без дополнительных расходов для контрактора;

с) принимать все осуществимые меры, если и когда Предприятие запрашивает об этом, для приобретения юридического права на передачу Предприятию в соответствии с подпунктом а любой используемой им при осуществлении деятельности в Районе технологии, которую он юридически не правомочен передавать и которой обычно нет на открытом рынке. В случае существования существенных корпоративных отношений между производителем работ и собственником технологии близость этих отношений и степень контроля или влияния зависят от установления того, были ли приняты все осуществимые меры. В случаях, когда производитель работ осуществляет эффективный контроль над собственником, неполучение юридических прав от собственника создает презумпцию того, что такие меры не были приняты,

д) содействовать приобретению Предприятием по лицензии или другим соответствующим договоренностям и на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях любой технологии, охватываемой подпунктом б, выше, если Предприятие решит вести переговоры непосредственно с собственником данной технологии и запросит о таком содействии;

е) принимать те же меры, что и меры, предписанные в подпунктах а, б, с и д, в интересах развивающегося государства или группы развивающихся государств, которые подали заявку на контракт в соответствии со статьей 8-бис настоящего приложения при условии, что эти меры ограничиваются разработкой зарезервированной части Района, предложенной заявителем, и при условии, что деятельность по контракту, который стремится получить это развивающееся государство или группа развивающихся государств, не будет включать передачу технологии третьему государству или гражданам третьего государства.

4. Споры, касающиеся обязательств, требуемых пунктом 3, как и другие положения контрактов, подлежат обязательному урегулированию в соответствии с частью XI, и в отношении их применяются денежные штрафы, приостановление или прекращение контракта, как это предусмотрено в статье 17 настоящего Приложения. Споры о том, соответствуют ли сделанные предложения справедливым

и разумным коммерческим положениям и условиям, могут быть переданы любой стороной на обязательное арбитражное разбирательство в соответствии с арбитражными правилами Конференции Организации Объединенных Наций по праву международной торговли или другими арбитражными правилами, если и когда это предусматривается нормами, правилами и процедурами Органа.

5. В том случае, если Предприятие не может получить соответствующей технологии на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях, чтобы своевременно начать добычу и переработку полезных ископаемых Района, Совет или Ассамблея может создать группу государств-участников, состоящую из государств, которые занимаются деятельностью в Районе, государств, которые поручились за предприятия, занимающиеся деятельностью в Районе, и других государств-участников, имеющих доступ к такой технологии. Такая группа проводит совместные консультации и принимает эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая технология предоставлялась Предприятию на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях. Каждое такое государство-участник принимает все возможные меры в этих целях в рамках своей правовой системы.

6. В случае совместных предприятий с Предприятием передача технологии будет осуществляться в соответствии с условиями соглашения о совместном предприятии.

7. Обязательства, требуемые пунктом 3, включаются в каждый контракт на осуществление деятельности в Районе до тех пор, пока Предприятие не начнет промышленное производство полезных ископаемых из ресурсов Района, и эти обязательства могут использоваться в течение десяти лет после начала Предприятием такого промышленного производства.

8. В целях настоящей статьи «технология» означает специализированное оборудование и технические «ноу-хау», в том числе справочники, чертежи, инструкции по эксплуатации, подготовку кадров и технические консультации и помощь, необходимые для монтажа, обслуживания и эксплуатации какой-либо жизнеспособной системы, и юридическое право на использование этого в таких целях на неисключительной основе.

## Статья 6

### Утверждение планов работы, представленных заявителями

1. Через шесть месяцев после вступления в силу настоящей Конвенции, а после этого — каждый четвертый месяц, Орган приступает к рассмотрению предлагаемых планов работы.

2. При рассмотрении заявки на контракт в отношении разведки и разработки Орган вначале должен удостовериться:

а) соблюдены ли заявителем процедуры, предусмотренные для заявок в соответствии со статьей 4, и представлены ли им Органу обязательства и гарантии, требуемые по этой статье. В случае несоблюдения этих процедур или отсутствия каких-либо из указанных обязательств и гарантий заявителю предоставляется 45 дней для устранения таких недостатков;

б) отвечает ли заявитель требованиям в соответствии со статьей 4 настоящего приложения.

3. Все предлагаемые планы работы рассматриваются в порядке их поступления, и Орган проводит как можно быстрее исследование, касающееся их соответствия условиям настоящей Конвенции и правилам, положениям и процедурам Органа, включая оперативные потребности, финансовые взносы и обязательства, касающиеся передачи технологии. Сразу же после урегулирования обсуждаемых вопросов, находящихся на рассмотрении, Орган утверждает такие планы работы при условии, что они отвечают требованиям о единообразии и недискриминационности, установленным правилами, положениями и процедурами Органа, за исключением тех случаев, когда:

а) весь предлагаемый район или его часть включены в ранее утвержденный план работы или в ранее представленный предлагаемый план работы, по которому Орган еще не принял окончательного решения;

б) весь предлагаемый район или его часть отклонены Органом в соответствии с пунктом 2 ш статьи 162;

с) ограниченне добычи, о котором говорится в пункте 2 статьи 151, или обязательства Органа по товарному соглашению или договоренности, стороной которого он является, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 151, препятствует утверждению каких-либо заявок или требует произвести выбор из числа заявок, поступивших в течение определенного выше периода времени;

д) предлагаемый план работы был представлен или поддержан государством-участником, которое уже утвердило:

i) планы работы по разведке и разработке полиметаллических конкреций в незарезервированных участках, которые вместе с любой частью предлагаемого участка будут превышать по размерам 30 процентов окружности площадью 400 000 кв. км вокруг центра любой части района, охваченного предлагаемым планом работы;

ii) планы работы по разведке и разработке полиметаллических конкреций в незарезервированных участках в соответствии со статьей 8 настоящего приложения, совокупная площадь которых составляет два процента от всей площади морского дна Района, которые не зарезервированы или каким-либо иным образом исключены Органом из числа подлежащих разработке в соответствии с пунктом 2 ш статьи 162.

4. Для соблюдения стандарта, изложенного в пункте 3 д, план работы, предложенный товариществом или консорциумом, получает номер на основе ргогата среди соответствующих поручившихся государств-участников в соответствии с пунктом 2 статьи 4 настоящего приложения. Орган может утверждать планы работы, предусмотренные в пункте 3 д, если он считает, что такое утверждение не позволит какому-либо государству-участнику или лицам, которым оно оказывает поддержку, монополизировать осуществление деятельности в Районе или не допускать других государств-участников к деятельности в Районе.

### Статья 7

#### Выбор заявителей

1. Когда необходимо сделать выбор из числа заявителей вследствие ограничения добычи, о которой говорится в пункте 2 статьи 151, или вследствие обязательств, возложенных на Орган в силу товарного соглашения или договоренности, стороной которого он является, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 151, Орган производит выбор на основе объективных и недискриминационных стандартов, которые изложены в правилах и положениях, разработанных в соответствии с настоящей статьей.

2. Орган рассматривает все квалифицированные заявки, которые были получены за предшествующий период времени, указанный в пункте 1 статьи 6, и уделяет первоочередное внимание тем, которые:

а) дают наилучшие гарантии производства работ с учетом финансовых и технических квалификаций предлагаемого производителя работ и его производственной деятельности, если таковая осуществлялась в соответствии с ранее утвержденными планами работы;

б) обеспечат более ранние перспективные финансовые выгоды для Органа, учитывая намеченные сроки начала производства;

с) уже вложили много средств и усилий в изыскания или разведку.

3. Заявители, не отобранные ни в один из периодов, пользуются преимуществом в последующие периоды до тех пор, пока они не получают контракт.

4. Выбор производится с учетом необходимости расширения возможностей всех государств-участников, независимо от их социальной или экономической системы или географического положения, участвовать в деятельности в Районе и предотвращения монополизации такой деятельности.

5. Орган пользуется приоритетом на разработку зарезервированного района либо исключительно через Предприятие, либо через совместные предприятия с государствами-участниками или частными предприятиями, за которые они поручились, всегда, когда зарезервированных участков разрабатывается меньше, чем незарезервированных.

6. Орган принимает свои решения в соответствии с настоящей статьей как можно быстрее после завершения каждого периода.

### Статья 8

#### Резервация участков

Каждая заявка, помимо тех, которые предлагаются Предприятием или любыми другими сторонами на зарезервированные участки, охватывает целый район, который обязательно является единым непрерывным районом, достаточно обширным и имеющим достаточную предположительную коммерческую ценность, чтобы позволить ведение двух операций по добыче. Предлагаемый производитель работ указывает координаты, разделяющие район на две части одинаковой предположительной коммерческой ценности, и представляет все данные, полученные им в отношении обеих частей района. Без ущерба для полномочий Органа в соответствии со статьей 16 настоящего приложения данные, которые должны представляться о полиметаллических конкрециях, будут касаться составления карт, сбора образцов, плотности конкреций и состава металлов в них. В течение сорока пяти дней после получения таких данных Орган обозначает часть, которая должна быть зарезервирована исключительно для осуществления деятельности Органом через Предприятие или в ассоциации с развивающимися странами. Это обозначение может быть отсрочено на дополнительный период в сорок пять дней, если Орган просит независимого ревизора определить, все ли данные, требуемые в соответствии с этой статьей, были представлены Органу. Обозначенный район становится зарезервированным районом сразу же после утверждения плана работы для незарезервированного района и подписания контракта.

### Статья 8-бис

#### Деятельность на зарезервированных участках

1. Предприятию предоставляется возможность решить, намерено ли оно проводить деятельность на каждом зарезервированном участке. Это решение может быть принято в любое время, за исключением тех случаев, когда Орган в соответствии с пунктом 4 получает уведомление, и тогда Предприятие принимает свое решение в течение разумного периода времени. Предприятие может принять решение о разработке таких участков в рамках совместных предприятий с заинтересованным государством или субъектом права.

2. Предприятие может заключать контракты на проведение части его деятельности в соответствии со статьей II приложения III. Оно может также вступать в совместные предприятия для проведения такой деятельности с любыми изъявившими готовность на это субъектами права, которые имеют право осуществлять деятельность в Районе в соответствии с пунктом 2 б статьи 153. При рассмотрении таких совместных предприятий Предприятие представляет государствам-участникам, являющимся развивающимися странами, и их гражданам возможность активного участия.

3. Орган может устанавливать в правилах, положениях и процедурах Органа процедурные и основные требования и условия в отношении таких контрактов и совместных предприятий.

4. Любое государство-участник, являющееся развивающейся страной, или любое физическое или юридическое лицо, за которое оно поручилось и которое эффективно контролируется им или другой развивающейся страной и является квалифицированным заявителем, или любая группа вышеуказанных субъектов права может уведомить Орган о своем желании представить план работы в соответствии со статьей 6 в отношении зарезервированного участка. План работы рассматривается в том случае, если Предприятие в соответствии с пунктом 1 решает, что оно не намерено осуществлять деятельность на этом участке.

### Статья 9

#### Отдельные стадии операций

Если производитель работ в соответствии с пунктом 2с статьи 3 настоящего приложения имеет утвержденный план работы только для разведки, он обладает преимущественным правом и приоритетом среди заявителей на план работы для разведки в отношении тех же районов и ресурсов, при том, однако, условии, что, в случае неудовлетворительного производства работ производителем работ, он может быть лишен такого преимущественного права или приоритета.

### Статья 10

#### Совместные мероприятия

1. Контракты могут предусматривать, когда стороны достигают договоренности об этом, осуществление совместных мероприятий контрактором и Органом через Предприятие в форме совместных предприятий или разделения продукции, а также в любой иной форме совместного мероприятия, которое обладает такой же защитой от прекращения, приостановления или пересмотра, что и контракты с Органом.

2. Контракторы, вступающие в такие совместные мероприятия с Предприятием, могут получать финансовые льготы, как предусмотрено в финансовых положениях, указанных в статье 12 настоящего приложения.

3. Партнеры Предприятия по совместному предприятию обязаны вносить платежи, требуемые статьей 12, в размере их доли в совместном предприятии, с учетом финансовых льгот, предусмотренных в статье 12.

### Статья 11

#### Деятельность, осуществляемая Предприятием

1. Деятельность в Районе, осуществляемая согласно пункту 2 а статьи 153 через Предприятие, регулируется положениями части XI и соответствующими приложениями, нормами, правилами и процедурами Органа и его соответствующими решениями.

2. Любой план работы, предлагаемый Предприятием, сопровождается подтверждением его финансовых и технических возможностей.

### Статья 13

#### Передача данных

1. Производитель работ передает Органу в соответствии с нормами и правилами и положениями и условиями плана работы в установленные Органом сроки все данные, которые необходимы для эффективного осуществления полномочий и функций главных органов Органа в отношении района, охватываемого планом работы.

2. Переданные данные о районе, охватываемом планом работы, рассматриваемые как имеющие характер собственности, могут быть использованы лишь в целях, указанных в настоящей статье. Данные, которые необходимы для принятия норм и правил, касающихся защиты морской среды и безопасности судоходства, не рассматриваются как имеющие характер собственности.

3. Данные, кроме данных по конструкции оборудования, переданные Органу изыскателями, заявителями на получение контракта на разведку и разработку и контракторами и рассматриваемые как имеющие характер собственности, не разглашаются Органом Предприятию или за пределы Органа, но данные, касающиеся зарезервированных участков, могут быть сообщены Предприятию. Такие данные, переданные такими лицами Предприятию, не разглашаются Предприятием Органу или за пределы Органа. Ответственность, о которой говорится в пункте 2 статьи 168, в равной степени распространяется на сотрудников Предприятия.

### Статья 14

#### Учебные программы

Контрактор разрабатывает практические программы подготовки персонала Органа и развивающихся стран, включая участие такого персонала во всех видах деятельности, предусмотренных контрактом, в соответствии с пунктом 2 статьи 144.

### Статья 15

#### Исключительное право на разведку и разработку

Орган в соответствии с частью XI и нормами и правилами, предписанными Органом, предоставляет производителю работ исключительное право на разведку и разработку контрактного района, охватываемого планом работы, в отношении конкретной категории полезных ископаемых и обеспечивает, чтобы никакое другое предприятие в этом же районе не вело операций, затрагивающих другую категорию полезных ископаемых таким образом, который мог бы препятствовать операциям производителя работ. Производителю работ гарантируется обладание контрактом в соответствии с пунктом 6 статьи 153.

### Статья 16

#### Нормы, правила и процедуры

1. Орган принимает и единообразно применяет нормы, правила и процедуры для осуществления своих функций в части XI по следующим вопросам:

а) Административные процедуры, касающиеся поиска, разведки и разработки в Районе;

б) Операции:

i) размеры района;

ii) продолжительность операций;

iii) требования к производству работ, включая гарантии, в соответствии с пунктом 6с статьи 4;

iv) категории ресурсов;

v) отказ от районов;

vi) доклады о ходе работы;

vii) представление данных;

viii) инспектирование операций и наблюдение за ними;

ix) предотвращение помех другим видам деятельности в морской среде;

x) передача прав и обязательств контрактором;

- xi) процедуры передачи технологии развивающимся странам в соответствии со статьей 144 и их непосредственного участия;
- xii) стандарты и практика добычи полезных ископаемых, в том числе стандарты и практика техники безопасности, сохранения ресурсов и защиты морской среды;
- xiii) определение промышленного производства;
- xiv) квалификационные стандарты для заявителей;
  - c) Финансовые вопросы:
    - i) установление единообразных и недискриминационных правил калькуляции издержек и бухгалтерского учета, а также метода выбора ревизоров;
    - ii) распределение поступлений от операций;
    - iii) льготы, упомянутые в статье 12 настоящего приложения.
- d) Нормы, правила и процедуры осуществления решений Совета, принятых в соответствии с пунктом 4 статьи 151 и пунктом 2 d статьи 164.

2. Правила по следующим вопросам должны полностью отражать объективные критерии, изложенные ниже:

a) Размеры района:

Орган определяет соответствующие размеры районов для разведки, которые максимально могут быть вдвое больше районов для разработки, с тем чтобы можно было проводить интенсивную разведку. Размеры районов рассчитываются так, чтобы удовлетворить требования статьи 8 настоящего приложения в отношении резервации участков, а также установленные согласно статье 151 требования в отношении добычи в соответствии с условиями контракта, принимая во внимание уровень имеющейся в это время технологии морской добычи и соответствующие физические характеристики района. Размеры районов не могут быть ни больше, ни меньше размеров, необходимых для достижения этой цели.

b) Продолжительность операций:

- i) поиски ведутся без каких-либо ограничений во времени;
- ii) срок разведки следует устанавливать достаточно продолжительным, чтобы можно было тщательно исследовать конкретный район, спроектировать и изготовить оборудование для добычи в районе, спроектировать и смонтировать небольшие и средние перерабатывающие установки в целях испытания систем добычи и переработки;
- iii) продолжительность разработки следует увязывать с экономически целесообразным сроком осуществления проекта добычи с учетом таких факторов, как истощение рудных запасов, срок полезной службы добывающего оборудования и перерабатывающих установок и коммерческая конкурентоспособность. Срок разработки необходимо устанавливать достаточно продолжительным, чтобы стала возможной промышленная добыча полезных ископаемых района, с включением в этот срок разумного периода времени для создания систем добычи и переработки промышленного масштаба, в течение которого промышленного производства не требуется. Однако общий срок разработки следует устанавливать также достаточно коротким, чтобы предоставить Органу возможность изменять положения им вопроса о его продлении в соответствии с нормами и правилами, которые были установлены после вступления в силу плана работы.

c) Требования к производству работ:

Орган требует, чтобы на стадии разведки производитель работ производил периодические расходы, разумно соизмеренные размеру района, охватываемого планом ра-

боты, и расходам, ожидаемым от добросовестного производителя работ, который намерен наладить в районе промышленное производство в сроки, установленные Органом. Требуемые расходы не следует устанавливать также на таком уровне, который лишил бы побудительных стимулов потенциальных производителей работ, располагающих менее дорогостоящей технологией, чем та, которая преимущественно используется в данное время. Орган после завершения стадии разведки и начала стадии разработки устанавливает максимальный срок времени для достижения промышленного производства. При определении этого срока Органу следует учитывать, что строительство крупных систем добычи и переработки может быть начато лишь после завершения стадии разведки и начала стадии разработки. Поэтому при установлении срока налаживания промышленного производства следует учитывать время, необходимое для такого строительства после завершения стадии разведки; следует предусматривать разумные поправки на неизбежные задержки в графике строительства.

После начала промышленного производства на стадии разработки Орган в разумных пределах и с учетом всех соответствующих факторов требует от производителя работ поддержания промышленного производства в течение всего срока действия плана работы.

d) Категории ресурсов:

При определении категорий полезных ископаемых, в отношении которых может быть утвержден план работы, Орган уделяет особое внимание, среди прочего, следующему:

- i) ресурсам, для добычи которых требуется использование аналогичных методов добычи; и
- ii) ресурсам, которые могут разрабатываться одновременно без ненужных столкновений в одном и том же районе между производителями работ, разрабатывающими различные ресурсы.

Ничто в настоящем подпункте не препятствует Органу предоставлять контракты более чем на одну категорию полезных ископаемых в одном и том же районе одному и тому же заявителю.

e) Отказ от районов:

Производитель работ имеет право в любое время, не подвергаясь санкциям, отказаться целиком или частично от своих прав в районе, охватываемом планом работы.

f) Защита и сохранение морской среды:

В целях обеспечения эффективной защиты и сохранения морской среды от вредных для нее последствий, непосредственно возникающих в результате деятельности в Районе или в результате переработки на борту судов непосредственно над участком добычи полезных ископаемых, получаемых на этом участке добычи, разрабатываются нормы и правила с учетом того, в какой мере такие вредные последствия могут быть непосредственным результатом бурения, драгирования, взятия проб и выемки грунта, а также удаления, захоронения и сброса в морскую среду отстоя, отходов или иных выбросов.

g) Промышленное производство:

Промышленное производство считается начатым, если исполнитель работ осуществляет непрерывные крупномасштабные операции по добыче, дающие количество материалов, достаточное, чтобы четко показать, что главной целью является крупномасштабное производство, а не производство, предназначенное для сбора информации, анализов или испытания оборудования или установки.

## Статья 17

### Санкции

1. Права контрактора по соответствующему контракту могут быть приостановлены или прекращены лишь в следующих случаях:

а) если, несмотря на предупреждения Органа, контрактор осуществляет свою деятельность таким образом, что это приводит к серьезным, постоянным и преднамеренным нарушениям основных условий контракта, части XI настоящей Конвенции и норм и правил Органа или

б) если контрактор не выполняет касающегося его окончательного обязательного решения органа по разрешению споров.

2. Орган может наложить на контрактора денежный штраф, пропорциональный серьезности нарушения, в любом случае нарушения условий контрактора, не предусмотренном в пункте 1 а, или вместо приостановления или прекращения в любом случае, предусмотренном в пункте 1а.

3. За исключением случаев издания чрезвычайных распоряжений, предусмотренных в пункте 2 в статьи 162, Орган не может осуществлять решение, связанное с наложением денежного штрафа, приостановлением или прекращением осуществления прав, пока контрактору не предоставлена разумная возможность использовать средства правовой защиты, предоставляемые ему в соответствии с разделом 6 части XI.

### Статья 18

#### Пересмотр контракта

1. Когда возникают или могут возникнуть обстоятельства, которые, по мнению одной из сторон, делают контракт несправедливым или практически неосуществимым или при которых невозможно достичь целей, предусмотренных в контракте или в части XI, стороны вступают в переговоры с целью приспособления контракта к новым обстоятельствам.

2. Любой контракт, заключенный в соответствии с пунктом 3 статьи 153, может быть пересмотрен лишь с согласия сторон.

### Статья 19

#### Передача прав и обязательств

Права и обязательства, вытекающие из контракта, передаются только с согласия Органа и в соответствии с принятыми им нормами и правилами. Орган необоснованно не отказывает в согласии на такую передачу, если предполагаемый получатель прав во всех отношениях, является квалифицированным заявителем и принимает на себя все обязательства субъекта права, передающего права, и если эта передача не препровождает получателю план работы, утверждение которого запрещается пунктом 3 d статьи 6.

### Статья 20

#### Применимое право

1. Нормами права, применимыми к контракту, являются положения части XI, нормы и правила, предписываемые Органом, положения и условия контракта и другие нормы международного права, не противоречащие настоящей Конвенции. Любое окончательное решение суда или трибунала, имеющего юрисдикцию в соответствии с настоящей Конвенцией, в отношении прав и обязанностей Органа и контрактора действительно, и его выполнение обеспечивается на территории каждого государства-участника.

2. Ни одно государство-участник не может возлагать на контрактора условия, которые несовместимы с частью XI. Однако применение государством-участником к разработчикам морского дна, за которых оно поручилось, или к судам, плавающим под его флагом, более строгих правил в области окружающей среды или других правил, чем правила, установленные Органом в соответствии с пунктом 21/статьей 16 настоящей Конвенции, не считается несовместимым с частью XI.

### Статья 21

#### Ответственность

Любая общая и материальная ответственность за нанесение противоправного ущерба в результате проведения контрактором операций возлагается на контрактора, причем Орган принимает во внимание сопутствующие факторы. Точно так же любая ответственность за нанесение противоправного ущерба в результате осуществления Органом своих полномочий и функций лежит на самом Органе, причем контрактор принимает во внимание сопутствующие факторы. В любом случае ответственность определяется фактическим размером понесенного ущерба.

### В

#### Политика в области добычи <sup>23</sup>

1. Группа, созванная в ходе восьмой сессии в Женеве для рассмотрения положений статьи 151, касающейся политики в области добычи, возобновила свою работу, приостановленную в конце сессии в Нью-Йорке, в прошлом году. Несколько заседаний группы было проведено в период между 2 и 21 марта, и, кроме того, был проведен ряд заседаний небольшой группы, представляющей основные особые интересы. Я также провел частные беседы с рядом отдельных делегаций.

2. Обсуждение было продолжено примерно с того момента, на котором оно завершилось на прошлой сессии, и данный доклад следует рассматривать совместно с его докладом Первому комитету в конце сессии в Нью-Йорке в августе 1979 года. Группа выразила обеспокоенность в отношении того, что результаты ее предшествующего обсуждения не должны забываться или игнорироваться. Поэтому для обеспечения последовательности в изложении следует вернуться к ряду вопросов, которые были рассмотрены в предыдущих докладах.

3. Первым вопросом, поднятым для обсуждения, являлась проблема так называемого «предполагаемого объема» или объема, установленного для контрактора в заявке в тех случаях, когда сохраняются значительные сомнения и неопределенность относительно возможности начала осуществления операции по проекту. Этот вопрос обсуждался на предыдущих сессиях, и было достигнуто общее соглашение о том, что подобное обусловливание установления объемов может сделать всю систему установления объемов нереальной. Поэтому был подготовлен проект предложения по схеме, предотвращающей такую неопределенность. В соответствии с данной схемой контрактор не может подавать заявку и получать квоту на производство более чем за пять лет до того, как он будет готов к фактическому ведению промышленного производства. Этот период для получения разрешения на фактическое производство связан не с датой контракта, а непосредственно с датой начала промышленного производства в соответствии с планом работы. Данная

<sup>23</sup> Доклад, представленный г-ном Нанданом.

схема исключает такое положение, при котором контрактор, не намеревающийся начать производство в течение, скажем, семи лет, может тем не менее лишиться контракта того, кто может начать производство в течение, скажем, пяти лет.

4. Ряд делегаций выразил обеспокоенность по поводу того, что результатом этого предложения может быть контрактор, который получил контракт на разработку, но впоследствии, подав заявку, не сможет получить квоту на объем. Учитывается и проблема тех, кому в силу их административной структуры или политики требуется более длительное время для начала производства. Однако любая подобная задержка будет, видимо, невелика благодаря механизму установления нижнего предела, который был введен в формулу ограничения производства.

5. Вопрос об увязке промежуточного периода с датой проведения конференции по обзору был целиком обсужден на предыдущих сессиях. На этот вопрос было вновь обращено внимание, однако, как представляется, нет никаких оснований для изменения поправки к первой строке статьи 155, которую он предложил в его предыдущем докладе и которая получила общее одобрение.

6. Был высказан ряд замечаний в отношении предлагаемой клаузулы, которая предусматривает определенную гибкость в установлении годового объема производства. Данный принцип получил общую поддержку, и замечания в основном носили уточняющий характер. В соответствии с данным предложением требуется дополнительное разрешение в случае, если в течение более двух лет подряд уровень производства превышает допустимые 8 процентов. Такое дополнительное разрешение не должно превышать 20 процентов от первоначальной квоты по любому плану работы. В ходе обсуждения данного предложения было отмечено еще два момента. Во-первых, было высказано мнение о том, что предоставление дополнительного разрешения не должно наносить ущерба любому другому претенденту, и эта оговорка в настоящее время отражена в тексте. Второй момент заключался в том, что необходимо установить верхний предел объема, который может быть выделен по любому отдельному плану работ, то есть фактически, по любому отдельному участку добычи. Предлагаемый предельный объем составляет от 30 до 60 тыс. тонн никеля в год, однако ему было трудно произвольно оценить данную цифру без ссылки на какую-либо реальную основу. За основу при обсуждении финансовых вопросов был взят средний участок добычи, дающий 3 млн. сухих тонн конкреций в год, что обеспечит 38 800 тонн никеля. Данные цифры основаны на модели Массачусетского технологического института и, видимо, приемлемы в качестве основы для всех. Поэтому из соображений последовательности он принял те же цифры по среднему участку добычи, и с

учетом 20-процентного увеличения, предусмотренного в предложении, это составит 46 500 тонн никеля в год. Соответственно он предусматривает, что это будет максимальным объемом добычи, который может быть разрешен по любому отдельному плану работы.

7. Одна из делегаций отметила, что схему контроля за производством, основанную на фактическом объеме металла, предназначенном для продажи, будет, видимо, труднее использовать на практике, чем схему, основанную на количестве извлекаемого металла, содержащегося в конкрециях. В определенной степени эта проблема носит технический и административный характер. Причина этого заключается в том, что если контроль связан с полученным металлом, то Орган будет зависеть от доступа к должным образом проверенным отчетам о продаже. С другой стороны, когда этот контроль связан с объемом извлекаемого металла, содержащегося в конкрециях, Органу потребуется согласованный коэффициент извлечения металла, а также подлинно репрезентативные образцы для установления содержания металла в конкрециях. С удовлетворением было отмечено, что предлагаемый метод лишит смысла любые попытки намеренного снижения извлечения никеля с целью увеличения производства других металлов, поскольку контроль основан лишь на том объеме никеля, который может быть добыт при нормальных условиях производства. Однако в ходе обсуждения на предыдущей сессии в Женеве практические трудности, связанные с применением этого метода, были полностью рассмотрены технической группой и в конце сессии группа рекомендовала принять систему, основанную на фактическом объеме производимого никеля. Вряд ли имеются какие-либо разумные причины для изменения этого решения.

8. Основная часть выделенного времени была посвящена обсуждению предложений по поправке к пункту 2 статьи 151, которая является наиболее важной проблемой с точки зрения принятия формулы ограничения производства. Цель поправки заключается в обеспечении того, чтобы объем запланированной добычи на морском дне никогда не опускался ниже определенного уровня, независимо от подсчета объема в соответствии с существующей схемой в пункте 2 статьи 151. Эта величина несколько ошибочно называлась нижним пределом планируемого производства, хотя ее правильнее называть минимальным верхним пределом; другими словами, это минимальный уровень, до которого может опуститься верхний предел объема добычи на морском дне.

9. Проблемы, с которыми могут столкнуться существующие производители, ведущие добычу на суше в результате начала разработки морского дна, обсуждались на многих сессиях, и рассматривать этот вопрос в данном докладе не предполагается. Итогом этого обсуждения явилась

предлагаемая формула ограничения производства, содержащаяся в статье 151. Интересы и проблемы потенциальных разработчиков морского дна, а также большого числа стран, не являющихся ни крупными потребителями, ни крупными производителями, также были рассмотрены в ряде комитетов и, в частности, в данной группе. В ходе этого обсуждения он пришел к выводу, который, как он считает, отражает широко распространенную точку зрения о том, что интересы различных сторон будут наиболее справедливо учтены, если в статью 151 внести поправку, предусматривающую введение минимального верхнего предела.

10. Обсуждение на последней сессии показало, что делегации поддерживают идею установления минимального верхнего предела в виде конкретного объема, а не в процентах от годового прироста в потреблении. Это выразилось во внесении ряда предложений, включая и предложение самого Председателя, основанных на такого рода схеме конкретного объема. В начале данной сессии два предложения были сняты, и обсуждение ограничивалось тремя оставшимися предложениями, представленными делегациями Бельгии, Советского Союза и Председателем. Однако в ходе промежуточного периода обстоятельство изменились, и в настоящее время сроки начала первого промышленного производства кажутся менее определенными. Это затрудняет попытки использовать схему фиксированного объема, поскольку она будет актуальна лишь в определенный момент времени и должна корректироваться в соответствии с показателем прироста, чтобы учесть изменения в сроках начала промышленного производства. Затем внимание вновь было обращено на схему, которая может быть рассчитана в процентах от объема и не будет зависеть от времени. Примерно в это время Соединенное Королевство предложило совершенно новую схему, основанную на общем объеме мирового потребления никеля, а не на приросте в мировом потреблении. Схема вызвала значительный интерес, однако было отмечено, что если отдать предпочтение данной схеме, то будет необходимо обсудить и согласовать четыре новые произвольные величины, что, как представляется, не удастся сделать на этой поздней стадии переговоров.

11. Затем вновь были рассмотрены предложения, предусматривающие выражение минимального верхнего предела в виде отвлеченного процентного показателя минимального прироста мирового потребления никеля, включаемого в механизм, содержащийся в формуле в статье 151. Было выдвинуто и другое предложение, которое основано на твердом показателе прироста мирового потребления никеля и рассчитывается исходя из первоначального совокупного объема. Этот твердый показатель в процентах не будет зависеть от предлагаемой разбивки 60/40 в доле роста, предусматриваемой в статье 151.

12. После продолжительного обсуждения различных предложений стало очевидным, что общего соглашения нельзя достичь ни по одному из них. Вполне очевидно, что обе стороны не могли прийти к соглашению ни по одному из конкретных показателей минимального верхнего предела. Тем не менее, он считает, что реальные различия настолько незначительны, что на данной стадии было бы уместным выдвинуть Председателем компромиссного предложения. Поэтому он предложил компромисс. Компромиссы, по своему характеру, не могут удовлетворить максимальные требования всех заинтересованных сторон, но он считает, что в этом предложении действительно достигнута справедливая сбалансированность. Председатель полностью разъяснил это предложение в группе по переговорам и в ходе консультаций. Оно изложено в приложении ниже наряду со всеми другими предлагаемыми изменениями. Однако он хотел бы разъяснить некоторые причины, побудившие его предложить эту конкретную схему.

13. Во-первых, вполне очевидно, что никакая обычная система не может удовлетворить все требования всех заинтересованных сторон: тех, кто основное внимание уделяет наличию определенного объема в начале операций, тех, чьи интересы больше связаны с серединой промежуточного периода, а также тех, кого интересует конец этого периода. Лишь чрезмерно усложненная система или произвольный перечень объемов могли бы явиться таким решением, однако ни то, ни другое не является желательным. Поэтому он пришел к мнению о том, что мы должны, насколько это возможно, придерживаться первоначального механизма, предусмотренного в статье 151; его ни в коей мере нельзя считать простой системой, но мы, по крайней мере, начали его понимать.

14. Во-вторых, почему устанавливать 3 процента в качестве минимального верхнего предела нормы роста мирового потребления никеля? Он допускает, что трудно прийти к какой-либо цифре, которая получила бы общую поддержку. Имеется несколько оценок будущего мирового потребления никеля, но все они отличаются друг от друга. Последние данные, которыми он располагает, это оценка Бюро шахт Соединенных Штатов Америки, согласно которой среднегодовые темпы роста до 2000 года составят: возможный верхний предел — 3,8 процента, а возможный нижний предел 2,2 процента. Другие органы располагают сравнительно похожими данными, например те данные, которые были упомянуты одной из делегаций, а именно 3,6 и 2 процента. Последние имеющиеся статистические данные указывают, что за последние 15 лет, вплоть до 1979 года, фактическое потребление никеля возрастало в среднем на 3,97 процента в год, хотя в последние годы наблюдается некоторый спад. Он хотел бы отметить, что любые изменения за 15 лет линейной тенденции, на которой основана вся схема,

будут постепенными и предсказуемыми. Резкое изменение в какой-либо год из этих 15 лет не может само по себе вызвать значительные изменения в среднем показателе за 15 лет. На основе имеющихся данных он считает, что, используя показатель в 3 процента, он достигает равновесия между риском того, что эти цифры могут оказаться слишком высокими в ущерб производителям, осуществляющим свою деятельность на суше, или слишком низкими, что нарушит планы разработчиков морского дна. Необходимо четко понимать, что в отношении этого показателя в 3 процента применима разбивка 60/40, уже предусмотренная в статье 151.

15. В качестве еще одной гарантии он рассмотрел механизм, который будет защищать интересы производителей, осуществляющих операции на суше, от любого возможного ухудшения их существующего рынка в связи с минимальным верхним пределом производства. Этот механизм гарантии будет обеспечивать такое положение, при котором, независимо от величины гарантированного объема, добыча с морского дна при минимальном верхнем пределе не будет превышать 100 процентов роста потребления за тот же год, как это рассчитано в соответствии с первоначальными положениями статьи 151. Другими словами, при этой гарантии не может быть и вопроса о том, что производители, осуществляющие операции на суше, будут вытеснены с их существующих рынков; на деле при всех практических и поддающихся предсказанию условиях фактический верхний предел объема добычи с морского дна останется ниже 100 процентов, и это оставит возможности роста для производителей, осуществляющих операции на суше. Следует отметить, что никакие производственные ограничения не касаются существующих или потенциальных производителей, осуществляющих операции на суше, и они могут действовать на всем мировом рынке. Выдвигалось предложение о том, что 100-процентную квоту объема на реальный рост, разрешаемую оговоркой о гарантиях, следует ограничить объемом роста с момента начала промышленного производства, а не с момента начала промежуточного периода, как в тексте. Однако это будет значительно отличаться от метода вычисления, который задумывался первоначально и излагается в существующем тексте. Поэтому ему очень не хотелось бы усложнять эту схему и не принимать в расчет уже принятый фактор, который закреплен в схеме.

16. Одним из элементов этого предложения является использование минимальной нормы роста объема, прогнозируемого на основе существующей тенденции, в размере 3-х процентов, однако этот показатель должен быть основан на фактическом объеме. Технически этот показатель можно взять на любом участке существующей и текущей линейной тенденции. Однако путем проектирования заново прогнозируемого объема тем методом, который изложен в предлагаемом тек-

сте, будет обеспечено соответствие механизму, предусмотренному в первоначальном тексте пункта 2 статьи 151. Он также считает, что положение о гарантиях будет вступать в силу, если будет какое-либо существенное различие в показателях объема, подсчитанных на основе какой-либо иной исходной точки.

17. Он хотел бы также упомянуть о других вопросах, связанных со статьей 151, в частности с пунктом 1, которые не были подняты в ходе этой сессии, но в полной мере были обсуждены на предыдущих сессиях и упомянуты в его заявлении от 20 августа 1979 года. Эти вопросы имеют определенное значение, и он вновь затрагивает две поправки, которые он предложил в пункте 1 в результате проведенных прений. Цель первой поправки заключается в уточнении значения фразы «все заинтересованные стороны». Он предложил расширить это таким образом, чтобы первое предложение гласило: «Действуя с помощью существующих форумов или таких новых договоренностей или соглашений, которые могут явиться уместными и в которых принимают участие все заинтересованные стороны, включая как производителей, так и потребителей».

18. Вторым вызывающим его беспокойство моментом являются четвертое и последующие предложения пункта 1, в которых содержится подробное положение, касающееся роли Органа в будущих договоренностях и соглашениях по сырьевым товарам. Имеются различные мнения относительно некоторых аспектов этих деталей. Лично он склонен согласиться с предложением о том, что, чем пытаться решать эти сложные детали абстрактно в данный момент, их лучше оставить на рассмотрение соответствующих форумов и конференций по сырьевым товарам. И он предлагал такую поправку в своих предыдущих докладах: Однако некоторые делегации придают особое значение формулировке этого предложения, и ими высказывались серьезные возражения против предложения его опустить. Поэтому он решил сохранить это предложение.

19. В последние несколько дней обсуждения минимального верхнего предела производителями, осуществляющими операции на суше в качестве вопросов для обсуждения, были подняты некоторые проблемы. Они распространили перечень этих вопросов. Некоторые из этих вопросов уже обсуждались в разное время, и он ссылается на вопрос о ликвидации предлагаемого пятилетнего периода накопления для установления объема, вопрос об уменьшении доли разницы в приросте потребления никеля с предлагаемых 60 процентов для производства на морском дне и вопрос о сокращении производства на морском дне до заранее установленного уровня в периоды перепроизводства. В свое время он представил доклад о результатах предыдущего обсуждения этих вопросов, и поскольку в ходе этой сессии они не обсуждались, то не имеет смысла что-либо добавлять к любому из предыдущих замечаний.

20. Еще один вопрос был поднят в этом перечне, и он касается изменения даты завершения промежуточного периода. Он был упомянут в рамках группы, но он считает, что данный вопрос было бы уместнее обсудить в более представительной группе, в частности в группе, рассматривающей статью 155.

21. Вопрос о накоплении был также поднят в качестве проблемы для обсуждения. Это очень широкий вопрос, охватывающий как накопление металлов для манипуляций на рынке, так и накопление в целях стабилизации рынка; он также может касаться накопления сырьевых товаров. Ему представляется, что данный вопрос тесно связан с вопросом о соглашениях по сырьевым товарам, упоминаемых в пункте 1 статьи 151. Он не думает, что мы можем развить этот вопрос глубже, чем в пункте 1, рискуя при этом ограничить свободу действий Органа при проведении переговоров по таким соглашениям.

22. Делегация Австралии подняла еще два других вопроса, представив проекты предложений. Это было сделано в последние дни переговоров, и поэтому нельзя было провести эффективное обсуждение этих вопросов.

23. Первый вопрос касается несправедливой торговой практики и возможности предоставления преференциальных условий производителям на морском дне, что было бы дискриминацией по отношению к осуществляющим свою деятельность на суше производителям на их традиционных рынках. Этот вопрос был также поднят производителями, осуществляющими свою деятельность на суше. Второй вопрос касался возможности субсидирования разработки морского дна сверх уровней, которые обычно предусматриваются для предприятий, действующих на суше.

24. Оба этих вопроса являются важными, и Конференция должна найти возможность для их последующего обсуждения. Делегация Австралии придает большое значение своим предложениям и рассматривает решение этих двух вопросов в качестве условия ее согласия с любой формой контроля производства.

25. Он выражает надежду, что всем понятно, что эта тема гораздо шире, чем вопрос уровня производства в соответствии с формулой верхнего предела производства. Она фактически охватывает общую политику развития добывающей промышленности, осуществляющей операции на морском дне и сбыта извлеченных полезных ископаемых. Поэтому он предлагает обсудить это предложение на более представительном форуме по переговорам по сравнению с тем, который ограничивается участием основных производителей, осуществляющих свою деятельность на суше, и основных потребителей полезных ископаемых.

26. И наконец, Председатель считает, что редакционные изменения, которые он предложил в

своем тексте, в частности изменения, касающиеся пункта 2 *b* статьи 151, приемлемы для значительного большинства участников группы по переговорам, включая производителей, осуществляющих операции на суше, и страны-потребители. Он надеется, что те немногие делегации, у которых еще остались некоторые сомнения, в конечном итоге поймут, что при всех условиях этот компромисс является наилучшим из возможных и предназначается для обеспечения прогресса Конференции.

27. В заключение он хотел бы поблагодарить членов группы по политике в области производства за их дружеское отношение и сотрудничество. Он хотел бы также выразить свою признательность председателю группы по переговорам г-ну Ндженге и Председателю Первого комитета за их советы и содействие. Он хотел бы также выразить свою особую признательность г-ну Э. Лангеваду за его помощь, а также сотрудникам Секретариата, которые с готовностью предоставляли свою помощь.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Статья 151

#### Политика в области добычи

1. Без ущерба для целей, изложенных в статье 150, и в целях осуществления положений подпункта *g* статьи 150 Орган, действуя с помощью существующих форумов или таких новых договоренностей или соглашений, которые могут явиться уместными и в которых принимают участие все заинтересованные стороны, включая как производителей, так и потребителей, принимает меры, необходимые для содействия росту, эффективности и стабильности рынков тех сырьевых товаров, которые производятся из ресурсов Района, по ценам, выгодным для производителей и справедливым для потребителей. Все государства-участники сотрудничают в этих целях. Орган имеет право участвовать в любой конференции по сырьевым товарам, касающейся таких сырьевых товаров. Орган имеет право становиться участником любой такой договоренности или соглашения, возникших в результате конференции, о которых говорится выше. Участие Органа в любых органах, созданных в соответствии с вышеупомянутыми договоренностями или соглашениями, касается добычи в Районе и осуществляется в соответствии с правилами процедуры, разработанными для таких органов. Орган выполняет свои обязательства в соответствии с такими договоренностями или соглашениями таким образом, чтобы обеспечить единообразие и недискриминационное осуществление в отношении всей добычи в Районе соответствующих полезных ископаемых. При этом Орган действует таким образом, который соответствует условиям действующих контрактов и утвержденным планам работы Предприятия.

2. В течение промежуточного периода, указанного в подпункте *a*, промышленное производство не начинается в соответствии с ранее утвержденным планом работы до тех пор, пока производитель работ не представит заявку и не получит разрешения на производство от Органа в течение периода, начинающегося не более чем за пять лет до планируемого начала промышленного производства в соответствии с планом работы, если только Орган не устанавливает другого периода в своих нормах и правилах. В своей заявке производитель работ указывает годовое количество никеля, которое предполагается добывать в соответствии с утвержденным планом работы. Заявка включает график расходов, которые будут произведены после получения производителем работ разрешения, подсчитанных на разумной основе, чтобы позволить ему начать

промышленное производство в намеченный срок. Орган выдает разрешение на производство на запрашиваемом уровне, если сумма этого уровня и уже утвержденных уровней не превышает верхнего предела производства никеля, подсчитанного в соответствии с пунктом *b* в год выдачи разрешения в течение любого года планируемого производства, входящего в промежуточный период. Данное разрешение на производство и утвержденная заявка становятся частью утвержденного плана работы.

*a*) Промежуточный период начинается за пять лет до 1 января того года, в течение которого согласно утвержденному плану работы планируется начать первое промышленное производство. В случае если первое промышленное производство откладывается на период после первоначально запланированного года, то начало промежуточного периода и первоначально исчисленный верхний предел производства корректируются соответствующим образом. Промежуточный период продолжается двадцать пять лет или до окончания конференции по обзору, упомянутой в статье 155, или до дня вступления в силу таких новых мероприятий или соглашений, которые указаны в пункте 1 выше, в зависимости от того, какой срок наступит раньше. Орган будет вновь иметь право, предусмотренное в настоящем пункте, в течение оставшейся части промежуточного периода, если истек срок действия указанных мероприятий или соглашений или если они по какой-либо причине оказались неэффективными.

*b*) Верхний предел производства для любого года промежуточного периода, начинающегося с года первого промышленного производства, представляет собой сумму *i* или *ii*, ниже:

*i*) разницы между прогнозируемыми линейными величинами годового потребления никеля, исчисляемыми в соответствии с настоящим подпунктом на год, непосредственно предшествующий году первого промышленного производства, и на год, непосредственно предшествующий началу промежуточного периода; и

*ii*) шестьдесят процентов разницы между прогнозируемыми линейными величинами потребления никеля, исчисляемыми в соответствии с настоящим подпунктом на год, для которого применяется разрешение на производство, и на год, непосредственно предшествующий году промышленного производства;

*iii*) прогнозируемыми линейными величинами, используемыми для расчета верхнего предела производства никеля в соответствии с настоящим подпунктом, являющиеся величины годового потребления никеля на прогнозируемый объем, рассчитанный в течение года, в который выдано разрешение на добычу. Прогнозируемый объем исчисляется на основе линейной регрессии логарифмов фактического годового потребления никеля за последний 15-летний период, за который имеются данные, причем время является независимой переменной величиной. Если исчисленная таким образом ежегодная норма роста объема, прогнозируемого на основе предшествующей тенденции, составляет менее трех процентов, то прогнозируемый объем, используемый для определения верхнего предела, исчисляется вместо этого путем проектирования заново прогнозируемого объема, основанного на первоначально прогнозируемом объеме для первого года соответствующего 15-летнего периода, увеличиваемом ежегодно на три процента. Предполагается, что предел, установленный для каждого года промежуточного периода, не может превышать ста процентов роста потребления никеля с начала промежуточного периода, как это рассчитано в соответствии с первоначально прогнозируемым объемом;

*c*) Орган в соответствии с утвержденными планами работы резервирует для производства Предприятием показатель в размере 38 000 тонн никеля от имеющегося

верхнего предела производства, рассчитанного в соответствии с подпунктом *b*;

*d*) Если в соответствии с подпунктом *b* заявка производителя работ на разрешении отклоняется, производитель работ может вновь направить заявку Органу в любое время;

*e*) Производитель работ может в любой год превышать на 8 процентов или менее тот уровень годового производства минералов из конкреций, который указан в выданном ему разрешении на производство, при условии, что общая сумма производства не превышает суммы, указанной в разрешении. В отношении любого увеличения больше чем на 8 процентов и до 20 процентов в любой год или любого увеличения в третий год и последующие годы в течение двух лет подряд, в которые увеличение имеет место, ведутся переговоры с Органом, который может потребовать, чтобы производитель работ получил дополнительное разрешение на производство, предусматривающее дополнительное производство. Орган не дает разрешение на производство по любому плану работы в объеме свыше 46 500 тонн никеля в год. Заявки на такое дополнительное производство рассматриваются Органом только после принятия решения по всем нерассмотренным заявкам производителей работ, которые еще не получили разрешений на производство, и с должным учетом других возможных претендентов Орган руководствуется принципом не превышения общего производства, разрешенного на основе ограничения производства в любой год промежуточного периода.

*f*) Орган при помощи правил и положений, изданных в соответствии со статьей 16 приложения II, обеспечивает, чтобы уровни производства других металлов, таких как медь, кобальт и марганец, извлекаемых из конкреций, которые добываются в соответствии с планом работы, не превышали уровней, которые разрабатывались бы, если бы производитель работ производил максимальный уровень никеля из этих конкреций в соответствии с настоящим пунктом.

3. Орган имеет полномочия ограничивать уровень добычи полезных ископаемых в Районе, помимо полезных ископаемых, добываемых из конкреций, в соответствии с такими условиями и применяя такие методы, которые могут явиться уместными. Правила, утвержденные Органом в соответствии с этим положением, регулируются процедурой, изложенной в статье ... (Вступление в силу поправок к настоящей Конвенции).

4. В соответствии с рекомендациями Совета и на основе предложений Экономической плановой комиссии Ассамблея создает компенсационную систему для развивающихся государств, для экспортных поступлений или экономик которых создались отрицательные последствия в результате снижения цены на соответствующий вид полезных ископаемых или уменьшения объема экспорта такого вида полезных ископаемых в той мере, в какой такое снижение или уменьшение вызвано деятельностью в Районе.

### III. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ <sup>24</sup>

1. Работа, которой я занимался на этой сессии, состоит из трех частей: финансирование Предприятия, финансовые условия контрактов и устав Предприятия.

2. Ввиду важности вопроса финансирования Предприятия и его взаимосвязанности с финансовыми условиями контрактов, я буду рассматривать первый вопрос отдельно от устава Предприятия, несмотря на то, что положения, связанные с финансированием Предприятия, содержатся в статье 10 устава Предприятия.

<sup>24</sup> Доклад, представленный г-ном Ко, координатором по вопросам, входящим в ведение рабочей группы 2.

3. Теперь я расскажу о том, как велась работа на данной сессии. Во-первых, я проводил широкие консультации с делегациями в Группе 77 и с делегациями развитых стран. Во-вторых, рабочая группа 21 провела одно заседание для обсуждения вопроса о финансировании Предприятия. В-третьих, было проведено несколько заседаний группы финансовых экспертов. Эти заседания были открыты для всех делегаций, и они характеризовались их весьма широким участием.

4. В основу нашей работы были положены следующие тексты: текст статьи 12 приложения II о финансовых условиях контрактов, а также текст статьи 3 и пункта 3 статьи 10 приложения III, который я представил в конце возобновленной восьмой сессии в августе 1979 года<sup>25</sup>. В целях оказания помощи делегациям при обсуждении вопроса о финансировании Предприятия я выпустил документ WG.21/Informal Paper 7, а координаторы рабочей группы 21 выпустили документ WG.21/Informal Paper 6 по вопросу об Уставе Предприятия.

#### *Финансовый «пакет»*

5. Хотя с точки зрения логики финансовые условия контрактов и финансирование Предприятия являются разными и отдельными вопросами, в группе по переговорам 2 всегда существовало мнение о том, что между этими двумя вопросами имеется неразрывная связь и что они образуют «пакет» для переговоров. Делегации всегда считали, что, для того чтобы предложение по одному вопросу было приемлемым, предложение по другому вопросу также должно быть приемлемым и что между предложениями по этим двум вопросам могут существовать компромиссы.

#### *Финансирование Предприятия*

6. В конце возобновленной восьмой сессии я предложил новый пункт 3 статьи 10 приложения III. В этом пункте содержатся четыре следующих основных момента. Во-первых, Предприятию гарантируются необходимые средства для осуществления одного полностью интегрированного проекта. Сумма средств, которая будет выделена Предприятию, будет устанавливаться в зависимости от финансовых средств, необходимых для осуществления одного интегрированного проекта, который даст Предприятию возможность вести добычу и переработку до четырех металлов, а именно: кобальта, меди, марганца и никеля. Эти четыре металла упоминаются не для того, чтобы обязать Предприятие перерабатывать эти четыре металла, даже если это будет не оправдано с экономической точки зрения, а для того, чтобы получить критерий для определения сумм средств, которые будут предоставлены Предприя-

тию. В соответствии с моим предложением сумма средств будет определяться Ассамблеей по рекомендации Совета и по согласованию с Правлением Предприятия. Второй основной момент заключается в том, что 50 процентов средств, которые будут предоставлены Предприятию, будут предоставляться в виде долгосрочных беспроцентных займов от государств-участников. Остальные 50 процентов средств будут получены Предприятием в виде процентных займов, гарантированных государствами-участниками. Третий основной момент состоит в том, что шкала для определения взносов государств-участников, в том что касается займов и гарантии по задолженности Предприятия, будет определяться в соответствии со шкалой, указанной в пункте 2 е статьи 160 и основанной на шкале Организации Объединенных Наций. Четвертый основной момент касается погашения беспроцентных займов, полученных от государств-участников. В соответствии с моим предложением погашение процентных займов будет осуществляться раньше, чем погашение беспроцентных займов. Я также предложил, чтобы Ассамблея, по рекомендации Правления Предприятия, приняла план погашения беспроцентных займов государствам-участникам.

7. В ходе обсуждения на данной сессии было поднято несколько вопросов, касающихся финансирования Предприятия. Ряд делегаций промышленно развитых стран хотели возобновить обсуждение вопроса о соотношении между беспроцентными займами и процентными займами. Они потребовали изменить соотношение один к одному на соотношение одна часть беспроцентных займов к двум частям процентных займов. Я отказался изменить соотношение один к одному по ряду причин. Во-первых, в свете обследования соотношения задолженности к наличным горнодобывающих компаний, которое содержится в приложении А к моему докладу о работе прошлой сессии, я не считаю, что соотношение задолженности к наличным, составляющее один к одному, является ненормальным. Во-вторых, хотя структура капитала ряда горнодобывающих компаний действительно состоит на две трети из задолженности и на одну треть из активов, также верно и то, что Предприятие будет новым учреждением без активов и какой-либо учетной документации. По мнению некоторых экспертов, Предприятие может столкнуться с большими трудностями при заимствовании средств, чем действующие горнодобывающие компании. В-третьих, я считаю, что равное соотношение одной части беспроцентных займов и процентных займов является неотъемлемой частью финансового «пакета».

8. Делегация одной из промышленно развитых стран вновь выдвинула предложение о том, что Предприятию после начального периода следует выплачивать проценты по займам, полученным от государств-участников. Я отверг и это требование, так как считаю выдвинутое мною на прошлой сессии предложение о том, что займы должны

<sup>25</sup> См. *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XII, документ A/CONF.62/C.1/L.26.

быть долгосрочными и беспроцентными, еще одним важным элементом финансового «пакета». Существует опасность того, что если мы начнем изменять части этого финансового «пакета», то весь «пакет» может рассыпаться.

9. Ряд делегаций подняли вопрос о том, что правительствам хотелось бы узнать объем своих финансовых обязательств по финансированию Предприятия предпочтительно до подписания ими конвенции и в любом случае до ее ратификации. Поэтому они предложили, чтобы сумма средств, которые будут предоставлены Предприятию, была указана в Конвенции и чтобы эта сумма корректировалась фактором эскалирующих цен для учета инфляции. Я пришел к выводу, что было бы нецелесообразно принимать такой подход. Дело в том, что существующие сметы потребностей в капитале для осуществления интегрированного проекта разработки могут оказаться в значительной степени отличными от той суммы капитала, которая фактически потребуется. Разницу между указанной суммой и фактически необходимой суммой будет невозможно покрыть за счет фактора индексации, который только учитывает последствия инфляции. Одна из делегаций предложила, чтобы в дополнение к положению о повышении цен указанная сумма могла бы пересматриваться либо Советом, либо Ассамблеей. Однако такой подход лишит указанную сумму той определенности, которой добиваются некоторые делегации. В ходе обсуждения было выдвинуто еще одно предложение. Оно состоит в том, чтобы дать возможность Подготовительной комиссии заняться этим вопросом. Преимущество этого подхода состоит в том, что Подготовительная комиссия будет работать ближе по времени к фактическому началу разработки ресурсов морского дна, и поэтому в ее распоряжении будут находиться более достоверные данные, чем те, которыми мы располагаем в настоящее время. Какую бы сумму не установила подготовительная комиссия, ее можно корректировать в связи с инфляцией. Рассмотрев эти три варианта, то есть дать возможность Ассамблее установить сумму в будущем, указать сумму в конвенции и просить подготовительную комиссию определить эту сумму, я пришел к выводу, что наиболее целесообразным является третий вариант. Этот вариант не удовлетворит тех, кому хотелось бы знать сумму до подписания ими конвенции, однако он, по крайней мере, даст им возможность узнать ее до ратификации. Поэтому, для того, чтобы отразить этот вариант, я добавил в конце пункта 3а статьи 10 одно предложение.

10. Еще один вопрос, поднятый в ходе обсуждения, затрагивает погашение беспроцентных займов, предоставленных государствами-участниками. Ряд промышленно развитых стран выдвинули два требования. Первое состоит в том, чтобы Совет играл определенную роль в процессе принятия решения по плану погашения. Члены Группы 77 смогли принять это предложение. По-

этому я отразил этот момент в своей измененной формулировке пункта 3 статьи 10. Второе предложение предусматривает установление плана погашения на основе норм и правил Органа. Оказалось, что это предложение неприемлемо для Группы 77.

11. Для того чтобы обеспечить свободное использование Предприятием беспроцентных займов и гарантий в отношении задолженности, я предложил пункт, в котором говорится, что средства, предоставляемые Предприятию, вносятся в свободно конвертируемых валютах или валютах, которые обмениваются на крупных валютных рынках в свободно конвертируемые валюты. Мое предложение было принято всеми делегациями, и в настоящее время оно включено в пункт 3г статьи 10. Последний вопрос, поднятый несколькими делегациями, касается того, каким образом пункты 3а и 3б будут осуществляться на практике. В соответствии со статьей 301 конвенция вступает в силу, если ее ратифицируют семьдесят государств. Указанная в пункте 2е статьи 160 шкала, которая будет использоваться для определения взносов государств в соответствии с пунктами 3а и 3б, основана на предположении о том, что все государства-члены Организации Объединенных Наций станут участниками конвенции. Мы также должны учитывать, что нашим общим желанием является скорейшее обеспечение Предприятия средствами, указанными в пункте 3а. Поэтому возникли три проблемы, во-первых, если государства, первоначально ратифицировавшие конвенцию, будут производить платежи в соответствии со шкалой Организации Объединенных Наций, и при этом возникнет нехватка средств, каким образом будет покрываться эта нехватка? Во-вторых, будет ли необходимо, чтобы государства, присоединившиеся к конвенции на более позднем этапе, выплачивали взносы в фонды Предприятия? В-третьих, будет ли государствам, которые первоначально ратифицировали конвенцию и выплачивали в фонды Предприятия взносы, превышающие их долю в соответствии со шкалой Организации Объединенных Наций, выплачиваться компенсация за их дополнительные взносы? Я попытался дать ответы на эти три вопроса в пунктах 3с и 3д статьи 10.

12. В случае дефицита средств государства, первоначально ратифицировавшие конвенцию, распределяют сумму дефицита между собой в соответствии с этой же шкалой путем предоставления как беспроцентных займов, так и гарантий по задолженности при условии, что этот дефицит не будет превышать 25 процентов суммы средств, необходимых для осуществления одного полностью интегрированного проекта в соответствии со статьей 3 а. Государства, присоединившиеся к конвенции на более позднем этапе, будут выплачивать взносы в фонды Предприятия на основе этой шкалы. И отвечая на третий вопрос, следует отметить, что эти взносы и гарантии государств, присоединившихся к конвенции на более

позднем этапе, будут использоваться исключительно Предприятием для выплаты компенсации государствам-участникам за их дополнительные взносы в беспроцентные займы и замещения их дополнительного бремени по гарантиям на процентные займы путем гарантий со стороны государств, которые ратифицируют конвенцию на более позднем этапе.

#### *Финансовые условия контрактов*

13. В конце возобновленной восьмой сессии я предложил новый текст статьи 12 приложения II, содержащий финансовые условия контрактов. В ходе переговоров я уже отмечал связь между моим предложением относительно финансирования Предприятия и финансовыми условиями контрактов. Я также хотел бы подчеркнуть, что система финансовых платежей, а также ставок этих платежей, содержащаяся в статье 12, представляет собой весьма деликатное равновесие.

14. В результате обсуждений в группе финансовых экспертов, а также широких консультаций, проведенных мною с делегациями, я пришел к выводу о том, что система финансовых платежей, содержащаяся в статье 12, приемлема для всех делегаций.

15. Что касается ставок финансовых платежей, то я обнаружил, что большинство промышленно развитых стран с рыночной экономикой, все промышленно развитые страны с централизованным плановым хозяйством и большинство членов Группы 77 могут согласиться с предложением, сделанным на последней сессии.

16. Однако некоторые делегации не были удовлетворены предлагаемыми ставками.

17. Делегация Индии считала, что ставку сбора за производство во второй период следует восстановить в размере 5 процентов. Она также предложила поднять нижний предел чистых поступлений от разработки с 25 процентов до 35 процентов. Кроме того, она предложила поднять ставки таким образом, чтобы доход Органа был восстановлен до уровней, достигнутых в соответствии с предложением, содержащимся в рассмотренном сводном тексте.

18. В отличие от мнения Индии, делегации Бельгии, Франции и Японии высказали жалобу в отношении того, что ставки являются слишком высокими. Федеративная Республика Германии предложила два изменения.

19. Япония хотела бы сократить сбор за производство при смешанной системе с 2 процентов и 4 процентов до 1,5 процента и 2,5 процента и хотела бы определить «доход от капиталовложений» на основе стоимости чистых поступлений от добычи конкреций.

20. Федеративная Республика Германии хотела бы повысить доход от капиталовложений, указанный в пункте 6 а статьи 12, с 15 процентов до 20 процентов. Она также хотела бы увеличить первую ступень приростной шкалы с 0—10 процентов до 0—15 процентов и изменить вторую ступень с 10—20 процентов до 15—25 процентов.

21. Делегация Бельгии считала, что ставки являются слишком обременительными, особенно для контрактора, осуществляющего исключительно стадию добычи. При использовании смешанной системы Бельгия хотела бы сократить сбор за производство с 2 и 4 процентов до 0,5 и 2 процентов. Кроме того, Бельгия хотела изменить три приростные ступени для определения доли Органа в чистых поступлениях контрактора от разработки, а также ставки, применимые в течение двух периодов. Для первого периода предложение Бельгии приведет к сокращению ставки налогообложения с 35 процентов до 10 процентов, с 42,5 процента до 20 процентов и с 50 процентов до 30 процентов. Что касается второго периода, то Бельгия хотела бы также сократить ставки для первого прироста с 40 процентов до 30 процентов.

22. Предложение Франции аналогично предложению Бельгии, за исключением одного различия. Это различие заключается в том, что для первого прироста в течение второго периода ставка должна быть 20 процентов.

23. В ходе обсуждений в группе финансовых экспертов по статье 12 один делегат из развивающейся страны — производителя ресурсов на суше отметил, что он провел предварительное исследование, касающееся сравнения системы финансовых платежей, содержащейся в статье 12, с налоговыми системами, применяемыми в его стране и ряде других развитых и развивающихся стран. Он пришел к общему выводу о том, что финансовое бремя контрактора в соответствии со статьей 12 приблизительно сопоставимо с налоговым бременем горнодобывающей компании, осуществляющей операции в его стране и в других странах. Как представитель производителей на суше он поэтому был удовлетворен тем, что положения статьи 12 не приведут к искусственному отвлечению капиталовложений от производителей на суше к разработчикам морского дна, а также тем, что эта статья соответствует цели пункта 1f статьи 12.

24. Тщательно рассмотрев замечания и реакцию делегаций, я пришел к заключению о том, что ставки финансовых платежей, содержащиеся в статье 12, представляют собой наилучший компромисс, который может быть достигнут. Они, по-видимому, пользуются широкой и значительной поддержкой делегаций различных групп интересов. Поэтому я решил не изменять ни схемы финансовых платежей, ни ставок, содержащихся в моем предложении, внесенном в августе 1979 года.

25. Делегация Франции предложила, чтобы мы предусмотрели контракты на разведку, включая финансовые условия таких контрактов. Согласно французскому предложению, контракт на разведку будет действовать шесть лет. Сбор за заявку на такой контракт будет составлять 100 000 долл. США. Годовой фиксированный сбор будет составлять 200 000 долл. США. Контрактор возьмет на себя обязательство расходовать не менее 10 долл. США на квадратный километр в год. Члены Группы 77 отвергли французское предложение по ряду причин. Во-первых, они опасались, что контрактор будет предпринимать слишком мало поисковых работ, и, таким образом, Органу будет предоставляться слишком мало данных о результатах поисков для выбора им участка. Во-вторых, они рассматривали французское предложение как средство избежать выплаты части годового фиксированного сбора в размере 1 млн. долл. США. Наконец, они отметили, что переговоры всегда проходили на основании предположения об интегрированных контрактах на разведку и разработку и что в настоящее время слишком поздно менять это основное предположение.

26. Я внес в этот текст ряд редакционных или несущественных изменений, к разъяснению которых я сейчас перейду.

27. Я добавил к пункту 3 одно предложение, с тем чтобы в нем были учтены переговоры по статье 151. В этом предложении говорится, что, если утвержденная дата начала промышленного производства откладывается в связи с задержкой в распределении квоты производства в соответствии со статьей 151, годового фиксированный сбор на период задержки отменяется. Это добавление было одобрено группой финансовых экспертов и поддержано председателем группы экспертов, ведущей переговоры по статье 151.

28. В пункт 4 я внес три незначительных изменения. В начале пункта слово «месяца» было заменено словом «года». Это изменение было внесено в ответ на предложение члена Европейского экономического сообщества о том, что контрактор не сможет сделать сознательный выбор между двумя системами финансовых платежей в течение месяца с начала промышленного производства. Предложение заключалось в том, что контрактор должен сделать выбор в течение одного года. Это предложение было принято большинством выступавших по данному вопросу экспертов из Группы 77. В подпунктах *a* и *b* я исключил ссылки на единую систему и смешанную систему, поскольку эти термины не используются ни в какой другой части статьи 12.

29. В пункт 5 я внес два незначительных изменения. В подпункте *ii* пункта *a* слова «11—20-е годы» были заменены словами «с 11 года до конца промышленного производства». Причина внесения данного изменения заключается в том, что, хотя мы предполагаем, что период промышленного

производства будет составлять двадцать лет, мы должны предусмотреть тот случай, когда Орган может разрешить промышленное производство, срок которого превысит двадцать лет, и в таком случае контрактор по-прежнему будет обязан осуществлять финансовые платежи. В подпункт *b* была включена ссылка на пункт 8.

30. В пункт 6 я внес ряд редакционных изменений с целью разъяснения различных понятий и определений. В подпункт *a* я включил слова «в результате уплаты сбора за производство в размере 4 процентов», чтобы ясно выразить то положение, которое подразумевалось в данном подпункте. В подпункт *b* была включена ссылка на пункт 8. Была изменена редакция подпункта *d* с целью разъяснения вопроса о том, когда кончается первый период промышленного производства и начинается второй период промышленного производства. Я не внес никаких изменений по существу данного пункта. В подпункты *e*, *g*, *h*, *i*, *o* и *p* были внесены только редакционные изменения. В подпункт *k* я внес небольшую поправку, чтобы отразить общепринятую практику учета, позволяющую переносить чистые эксплуатационные убытки как на последующие, так и на предшествовавшие отчетные периоды. В подпункте *n* сведены воедино определения различных терминов, когда они применяются в отношении контракта только на разработку.

31. В пункте 7 *a* был изменен порядок следования двух последних предложений.

32. Я изменил пункт 12 с целью приведения его в соответствие с пунктом 3 *g* статьи 10 приложения III.

33. Я внес незначительные изменения в пункт 15 с целью приведения его в соответствие с текстом пункта 2 статьи 188, предложенным председателем группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI.

### *Устав Предприятия*

34. С согласия Председателя г-на Энго и г-на Ндженги, я проводил консультации с делегациями относительно приложения III Устава Предприятия. Для оказания помощи делегациям в ходе обсуждения был подготовлен и опубликован документ NG 21/Informal Paper No. 6. Я хотел бы рассказать об условиях, в которых был подготовлен данный документ, и о соображениях, которыми я руководствовался, предлагая ряд изменений в Уставе Предприятия. Во-первых, я сохранил полномочия, которыми обладает Ассамблея, с одной стороны, и Совет, с другой стороны, в отношении Предприятия. Поэтому я не делал никаких попыток изменения ни статьи 160, ни статьи 162. Во-вторых, я сохранил структурную взаимосвязь между Органом и Предприятием. В-третьих, я попытался придать Предприятию коммерческий характер, чтобы обеспечить эффективное прове-

денне им своих деловых операций. В-четвертых, я попытался отразить идею о необходимости предоставления Предприятию автономии при проведении его деловых операций, естественно, при условии соблюдения положений конвенции и ее приложений. В-пятых, я попытался учесть уникальный характер Предприятия как первой международной коммерческой организации, которую предлагают учредить все страны мира. Я вкратце объясню причины внесения мною изменений в Устав Предприятия.

### Статья 1

35. Была изменена редакция пункта 1 для приведения его в соответствие с пунктом 1 статьи 170 конвенции. Новый пункт 3 отражает предложение о том, что с учетом положений конвенции Предприятие осуществляет операции на основе разумных коммерческих принципов.

### Статья 2

36. Пункт 2 является новым. В нем предлагается, чтобы при условии соблюдения положений конвенции и предложений к ней, а также общей политики Ассамблеи и руководящих указаний Совета Предприятие обладало автономией при проведении своих операций.

### Статья 5

37. В данную статью я предложил внести как смысловые, так и редакционные изменения. Я ограничу свои замечания лишь смысловыми изменениями.

38. Согласно моему предложению Ассамблея избирает членов Правления, уделяя должное внимание принципу справедливого географического распределения.

39. Франция предложила, чтобы при избрании членов Правления учитывались финансовые взносы государств-участников в Предприятие. По мнению ее представителей, «пока Предприятие не выплатило полностью займы, предоставленные или обеспеченные государствами-участниками, члены Правления назначаются государствами-участниками, которые вместе предоставили или обеспечили не менее 70 процентов этих займов». Они также добавили, что в Правление должны входить не менее двух представителей от каждого географического региона.

40. Члены Группы 77 выступили против предложения Франции по ряду причин. Во-первых, они отметили, что любое правление, составленное в соответствии с предложением Франции, будет выглядеть как совет кредиторов. Это не соответствует имеющемуся на данный момент переговоров пониманию этого вопроса. Во-вторых, они выступили с критикой предложения Франции на том основании, что оно не совместимо с понятием о том, что Предприятие принадлежит всем госу-

дарствам-участникам, независимо от размера их финансового взноса. В-третьих, они утверждали, что французское предложение может привести к коллизии интересов и может также помешать росту Предприятия и отрицательно сказаться на его жизнеспособности.

41. В пункте 1 я добавил новое предложение, в котором говорится, что при выдвижении кандидатур для избрания в Правление члены Органа принимают во внимание необходимость представления кандидатов, имеющих самый высокий уровень компетенции, квалификацию в соответствующих областях, с тем чтобы обеспечить жизнеспособность и успех Предприятия. Эта формулировка основывается на предложениях, выдвинутых несколькими африканскими делегациями и делегацией Советского Союза, и пользуется широкой поддержкой.

42. В пункте 3 я изменил формулировку о большинстве, необходимом для принятия решений, с большинства поданных голосов на большинство членов Правления. Я считаю, что это изменение является желательным, учитывая важность решений Правления. В этот же пункт я также включил мысль о том, что если вопрос, рассматриваемый Правлением, непосредственно затрагивает интересы какого-либо члена Правления, то он воздерживается от голосования по этому вопросу.

43. В пункте 4 я предложил, чтобы каждый член Правления получал вознаграждение. Размер вознаграждения устанавливается Ассамблеей по рекомендации Совета. При установлении размера вознаграждения Ассамблея и Совет будут, конечно, учитывать, функционирует ли Правление на постоянной основе или же периодически.

44. В пункте 5 я предложил, чтобы члены Правления действовали в своем личном качестве. В результате при исполнении своих обязанностей они не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из другого источника.

45. В пункт 6 я включил предложение, выдвинутое несколькими африканскими делегациями, о том, что если в Правлении открывается вакансия, то эта вакансия должна заполняться Ассамблеей, а не Правлением.

46. В пункте 9 я принял французское предложение о том, что любой член Органа может запросить у Правления информацию о его деятельности, которая оказывает непосредственное воздействие на эту страну. Правление стремится предоставить такую информацию.

### Статья 5-бис

47. Хотя этот пункт и является новым, все же полномочия и функции, которыми я предлагаю наделить Правление, в большинстве своем не являются новыми, а могут быть найдены в раз-

личных положениях конвенции и приложениях. Нет ничего необычного в том, что в уставе или статуте учреждения конкретно оговариваются его полномочия и функции. Именно по этой причине я составил проект этой новой статьи. Формулировка четырнадцати подпунктов была подробно обсуждена в группе финансовых экспертов и поэтому не должна вызвать противоречий.

#### Статья 6

48. В эту статью я предложил внести лишь несколько незначительных поправок. В пункте 2 я разъяснил тот факт, что Генеральный директор несет непосредственную ответственность перед Правлением за ведение деятельности Предприятия.

#### Статья 9

49. В связи с этой статьей был поднят вопрос о том, должно ли Предприятие вносить платежи Органу в соответствии со статьей 12 приложения II или же оно освобождается от этих платежей. Развивающиеся страны и развитые страны высказали противоположные мнения. Развивающиеся страны утверждали, что Предприятие должно быть освобождено от таких платежей по следующим причинам.

50. Во-первых, они утверждали, что Предприятие является частью Органа, и нелогично для Органа облагать налогом свой собственный исполнительный орган. Они провели аналогию между Предприятием и департаментом любого национального правительства. Во-вторых, они утверждали, что финансовая связь между Органом и Предприятием устраняет необходимость требовать того, чтобы Предприятие вносило платежи Органу в соответствии со статьей 12 приложения II. Довод заключался в том, что фонды Предприятия подлежат переводу Органу по решению Ассамблеи. Поскольку Ассамблея может переводить любую часть чистого дохода Предприятия Органу, то нет необходимости в том, чтобы Предприятие вносило платежи в соответствии со статьей 12 приложения II. В-третьих, они утверждали, что Предприятие по многим важным финансовым и оперативным аспектам отличается от государств-участников и частных корпораций. Поэтому довод о том, что к равным следует относиться одинаково, в данном случае не применим. В результате, тот факт, что подрядчики должны будут вносить эти платежи, не означает, что Предприятие должно также вносить такие платежи. В-четвертых, они утверждали, что не существует опасности того, что Предприятие будет продавать свои конкретные или металлы ниже рыночных цен, если оно будет освобождено от платежей Органу, поскольку в приложении III есть другое положение, которое требует, чтобы Предприятие не предоставляло некоммерческих скидок.

51. Развитые страны утверждали, что Предприятие должно вносить платежи, аналогичные

платежам контракторов, в соответствии со статьей 12 приложения II по следующим причинам. Во-вторых, они утверждали, что Предприятие является коммерческой организацией. Оно аналогично государственной корпорации или государственному предприятию, действующим на рынке, а не департаменту национального правительства. Они утверждали, что в большинстве стран государственные корпорации и государственные предприятия коммерческого характера подлежат налогообложению. Во-вторых, они утверждали, что административные единицы, действующие по обе стороны параллельной системы, должны рассматриваться с одинаковой точки зрения, и что этот принцип будет нарушен в том случае, если Предприятие будет освобождено от таких платежей. В-третьих, они утверждали, что обязательство со стороны Предприятия вносить аналогичные платежи укрепит коммерческую ориентацию Предприятия и поставит его в зависимость от обычной финансовой дисциплины коммерческих учреждений. В-четвертых, они утверждали, что требовать от Предприятия вносить такие платежи означало бы предоставить Органу больше доходов для передачи человечеству. И наконец, утверждалось, что это поможет государствам-участникам определить, является ли Предприятие жизнеспособным и успешным.

52. Тщательно взвесив противоположные доводы, я предлагаю следующий компромисс.

53. В течение первоначального периода, не превышающего десять лет с момента начала промышленного производства, Предприятие должно рассматриваться как молодая или новая отрасль промышленности. Во многих развивающихся странах и в некоторых развитых странах такие отрасли промышленности освобождаются от налогообложения на ограниченный период. Согласно двум экспертам из Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, с которыми я провел консультации, освобождение от налога в течение десяти лет будет более чем адекватным, чтобы позволить Предприятию встать на ноги и иметь возможность вносить финансовые платежи Органу.

54. Члены Группы 77 не должны испытывать неоправданного беспокойства по поводу этого компромиссного предложения, поскольку любые фонды, которые Орган будет брать у Предприятия, могут быть возвращены Предприятию в соответствии с пунктом 2 b статьи 173.

#### Статья 12

55. В пункте 5 статьи 12 затрагивается другая сложная проблема. В этом пункте указывается, что Предприятие, его активы, собственность и доходы пользуются иммунитетом от национального налогообложения. Развитые страны выражали недовольство, считая, что этот пункт является нарушением их национального суверенитета,

поскольку суверенной прерогативой правительства является внесение решения о том, желает оно или нет облагать налогом Предприятие, если конторы или сооружения Предприятия расположены на его территории. Развитые страны, однако, не будут иметь никаких возражений, если Предприятие проведет переговоры об иммунитете от налогообложения с правительствами тех принимающих стран, в которых будут расположены его конторы и сооружения.

56. После тщательного анализа эта проблема не представляется такой сложной, какой она показалась на первый взгляд. Ясно, что в соответствии со статьей 7 Предприятие не может выносить решение о размещении своих контор или сооружений на территории государства-члена без его согласия. Поэтому я изменил проект пункта 5 таким образом, что Предприятие «проводит переговоры с принимающими странами, в которых расположены его конторы и сооружения, по вопросу об иммунитете от прямого и косвенного налогообложения». Я не сомневаюсь в том, что это положение является адекватным, поскольку многие развивающиеся страны официально заявили о том, что они хотели бы разместить у себя конторы или сооружения Предприятия и готовы освободить Предприятие от налогообложения.

### Вывод

57. Мое предложение относительно Финансовых условий контрактов, статья 12 приложения II, содержится в приложении А.

58. Мое предложение об Уставе Предприятия, включая вопрос о финансировании Предприятия, содержится в приложении В.

59. В результате обсуждений в рабочей группе 21, в группе финансовых экспертов и после широких консультаций, которые мои коллеги и я провели с делегациями во всех группах интересов и в различных региональных группах, я пришел к выводу о том, что эти два предложения пользуются широкой и существенной поддержкой и что их включение во второй пересмотренный неофициальный сводный текст для переговоров позволит нам значительно улучшить перспективы достижения консенсуса.

60. В конце своего доклада мне хотелось бы еще раз поблагодарить вас за благожелательную поддержку и мудрые советы, которые я получил в ходе своей работы.

61. Мне хотелось бы выразить признательность группе финансовых экспертов за их помощь. Мне также хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы сказать о том, сколь многим я обязан этой уникальной группе, которая работала со мной в группе по переговорам 2. Успехи, достигнутые моей группой по переговорам, в значительной степени вызваны усилиями г-на Бейли из

Австралии, г-на Пала, г-на Йоснды и г-на Лангевада из секретариата, г-на Киртисинха из Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и г-на Себениуса из Гарвардского университета. Я также должен выразить мою глубокую признательность г-же Смит. В ходе подготовки документа по Уставу Предприятия мне также оказали большую помощь г-н Ли и г-н Паолилло из секретариата.

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### Приложение II

#### Статья 12

#### Финансовые условия контрактов

1. При принятии норм, правил и процедур, касающихся финансовых условий контракта между Органом и субъектами права, упомянутыми в пункте 2b статьи 153, в соответствии с положениями части XI и при проведении переговоров по финансовым условиям контракта в рамках положений части XI и указанных норм, правил и процедур Орган руководствуется следующими целями:

a) обеспечивать оптимальные доходы для Органа за счет поступлений от промышленной разработки;

b) привлекать капиталовложения и технологию для разведки и разработки Района;

c) обеспечивать равенство финансового режима и сопоставимые финансовые обязательства для всех государств и других субъектов права, которые получают контракты;

d) предоставлять на единообразной и недискриминационной основе льготы контракторам, с тем чтобы они принимали совместные мероприятия с Предприятием и с развивающимися странами или их гражданами, и стимулировать передачу им технологии и готовить персонал Органа и развивающихся стран;

e) дать возможность Предприятию эффективно включиться в разработку морского дна одновременно с субъектами права, упоминаемыми в пункте 2 b статьи 153;

f) обеспечивать, чтобы финансовые льготы, предоставляемые контракторам по пункту 14 настоящей статьи или в соответствии с условиями контрактов, пересмотренных в соответствии со статьей 18 настоящего приложения, или в соответствии с положениями статьи 10, касающейся совместных мероприятий, не приводили к субсидированию контракторов, искусственным образом повышающему их конкурентоспособность по отношению к разработчикам на суше.

2. Для покрытия административных расходов, возникающих в результате рассмотрения заявки на контракт на разведку и разработку, взимается сбор, устанавливаемый в сумме 500 000 долл. США за одну заявку. Если расходы, произведенные Органом при рассмотрении заявки, составляют менее 500 000 долл. США, Орган возмещает разницу заявителю. Сумма сбора пересматривается время от времени Советом в целях обеспечения того, чтобы она покрывала административные расходы на рассмотрение такой заявки.

3. Контрактор уплачивает годовой фиксированный сбор в размере 1 млн. долл. США со дня вступления контракта в силу. Если утвержденная дата начала промышленного производства откладывается в связи с задержкой в распределении квоты производства в соответствии со статьей 151, годовой фиксированный сбор на период задержки отменяется. С начала промышленного производства контрактор выплачивает большую из величин сбора за производство или годового фиксированного сбора.

4. В течение года с даты начала промышленного производства в соответствии с пунктом 3 контрактатор может предпочесть вносить свои финансовые взносы Органу путем:

- а) уплаты лишь сбора за производство; или
- б) уплаты общей суммы сбора за производство и доли чистых поступлений.

5. а) Если контрактатор предпочитает вносить свои финансовые взносы в Орган путем уплаты лишь сбора за производство, сбор устанавливается в размере определенного процента от рыночной стоимости готовых материалов, полученных из конкреций, добытых в контрактном районе, в соответствии со следующей шкалой;

- i) 1—10 годы промышленного производства 5 процентов;
- ii) с 11 года конца промышленного производства 12 процентов;

б) Вышеуказанной рыночной стоимостью является произведение количества готовых металлов, полученных из конкреций, добытых в контрактном районе, на среднюю цену для этих металлов в течение соответствующего отчетного года в соответствии с пунктами 7 и 8 ниже.

6. Если контрактатор предпочитает вносить свои финансовые взносы в Орган путем уплаты общей суммы сбора за производство и доли чистых поступлений, такие платежи определяются следующим образом:

а) сбор за производство устанавливается в размере определенного процента от рыночной стоимости готовых металлов, полученных из конкреций, добытых в контрактном районе, в соответствии со следующей шкалой:

- i) первый период промышленного производства 2 процента;
- ii) второй период промышленного производства 4 процента;

Если во второй период промышленного производства, определяемый в подпункте d, доход от капиталовложений в любой отчетный год, согласно подпункту m, составит меньше 15 процентов в результате уплаты сбора за производство в размере 4 процентов, сбор за производство в этом отчетном году взимается в размере 2, а не 4 процентов.

б) вышеуказанной рыночной стоимостью является произведение количества готовых металлов, полученных из конкреций, добытых в контрактном районе, на среднюю цену для этих металлов в течение соответствующего отчетного года в соответствии с пунктами 7 и 8, ниже.

с) i) доля Органа в чистых поступлениях берется из части чистых поступлений контрактатора, получаемых за счет разработки ресурсов контрактного района, в дальнейшем упоминаемых как «чистые поступления от разработки»;

ii) доля Органа в чистых поступлениях от разработки определяется в соответствии со следующей процентной шкалой:

| Доход от капиталовложений                            | Первый период промышленного производства | Второй период промышленного производства |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
| Более 0 процентов, но менее 10 процентов             | 35 процентов                             | 40 процентов                             |
| Равный 10 процентам или более, но менее 20 процентов | 42,5 процента                            | 50 процентов                             |
| Равный 20 процентам или более                        | 50 процентов                             | 70 процентов                             |

д) первый период промышленного производства, о котором говорится в подпунктах а и с, выше, начинается в первый отчетный год промышленного производства и заканчивается в тот отчетный год, когда расходы контрактатора по освоению вместе с процентами по некомпенсированной части этих расходов полностью компенсируются

его прибылью в денежном выражении, как это указано ниже. В первый отчетный год, в течение которого были понесены расходы по освоению, некомпенсированные расходы по освоению равняются расходам по освоению за вычетом прибыли в денежном выражении за этот год. В каждом последующем отчетном году некомпенсированные расходы по освоению равняются некомпенсированным расходам по освоению за предыдущий отчетный год плюс проценты по ним при ставке 10 процентов в год, плюс расходы по освоению, понесенные в текущем отчетном году, и минус прибыль контрактатора в денежном выражении за текущий отчетный год. Отчетный год, в котором некомпенсированные расходы по освоению впервые станут равны нулю, является отчетным годом, в котором расходы контрактатора по освоению вместе с процентами по некомпенсированной их части полностью компенсируются его прибылью в денежном выражении; прибыль контрактатора в денежном выражении за любой отчетный год равняется его валовым поступлениям за вычетом его эксплуатационных расходов и за вычетом его платежей Органу в соответствии с подпунктом с, выше; второй период промышленного производства начинается в отчетном году после завершения первого периода промышленного производства и продолжается до конца контракта.

е) термин «чистые поступления от разработки» означает произведение чистых поступлений контрактатора на соотношение между расходами горнорудного сектора по освоению и расходами контрактатора по освоению. В случае, если контрактатор занимается разработкой, перевозкой конкреций, а также производством главным образом трех готовых металлов, а именно: кобальта, меди и никеля, сумма чистых поступлений от разработки составляет не менее 25 процентов от чистых поступлений контрактатора. При условии соблюдения положений подпункта л во всех других случаях, включая случаи, когда контрактатор занимается разработкой, перевозкой конкреций и производством главным образом четырех готовых металлов, а именно: кобальта, меди, марганца и никеля, Орган может путем распоряжений устанавливать надлежащие нижние пределы, которые применительно к каждому случаю соответствуют тому же нижнему 25-процентному пределу, который определен для трех металлов;

ф) термин «чистые поступления контрактатора» означает валовые поступления контрактатора за вычетом его эксплуатационных расходов и за вычетом возмещения его расходов по освоению в соответствии с подпунктом j, ниже;

г) i) в случае, если контрактатор занимается разработкой, перевозкой конкреций, а также производством готовых металлов, термин «валовые поступления контрактатора» означает валовые доходы от продажи готовых металлов и любые другие денежные средства, получение которых можно обоснованно отнести за счет операций по контракту в соответствии с финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа;

во всех других случаях, помимо оговоренных в подпунктах i пункта g и iii пункта л, термин «валовые поступления контрактатора» означает валовые доходы от продажи полуготовых металлов, полученных из конкреций, добытых в контрактном районе, и любые другие денежные средства, получение которых можно обоснованно отнести за счет операций по контракту в соответствии с финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа;

h) термин «расходы контрактатора по освоению» означает:

i) все затраты, произведенные до начала промышленного производства, которые непосредственно связаны с освоением производственного потенциала контрактного района и связанной с этим деятельностью для операций по контракту в соответствии с общепризнанными принципами учета, включая, среди прочего, стоимость машин, оборудования, судов, строительства, зданий, земли, дорог, изысканий и разведки контрактного рай-

она, исследований и разработок, выплаты процентов, необходимой аренды, лицензий, сборов; и

- ii) затраты, аналогичные затратам, описанным в подпункте i, произведенные после начала промышленного производства и необходимые для осуществления плана работы, за исключением затрат, относимых к эксплуатационным расходам;

i) поступления от реализации капитальных активов и рыночная цена таких капитальных активов, которые более не требуются для операций по контракту и которые не продаются, вычитаются из расходов контрактора по освоению в течение соответствующего отчетного года. Когда эти вычеты превышают расходы контрактора по освоению, избыточная сумма прибавляется к валовым поступлениям контрактора;

i) расходы контрактора по освоению, указанные в подпунктах i пункта h и iv пункта l, возмещаются в виде десяти равных ежегодно выплачиваемых с даты начала промышленного производства взносов. Расходы контрактора по освоению, понесенные после начала промышленного производства и указанные в подпунктах ii пункта i и iv пункта l, возмещаются в виде десяти или менее равных ежегодно выплачиваемых взносов для обеспечения их полной компенсации к окончанию контракта;

h) термин «эксплуатационные расходы контрактора» означает все затраты, произведенные после начала промышленного производства в ходе эксплуатации производственного потенциала контрактного района и связанной с этим деятельности для операций по контракту в соответствии с общепризнанными принципами учета, включая, среди прочего, годовой фиксированный сбор или сбор за производство в зависимости от того, который является большим, расходы на заработную плату, оклады, пособия служащим, коммунальные услуги, материалы, услуги, транспорт, связанные с обработкой и сбытом расходы, выплату процентов, сохранение морской среды, накладные и административные расходы, конкретно связанные с операциями по контракту, и любые чистые эксплуатационные убытки, перенесенные вперед или назад, как указано ниже. Чистые эксплуатационные убытки могут переноситься вперед в течение двух лет подряд, за исключением двух последних лет контракта, когда они могут переноситься назад на два предыдущих года.

i) в случае, если контрактор занимается разработкой, перевозкой конкреций, а также производством готовых и полуготовых металлов, термин «расходы горнорудного сектора по освоению» означает ту часть расходов контрактора по освоению, которая непосредственно связана с разработкой ресурсов контрактного района в соответствии с общепризнанными принципами учета, а также финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа, включая, среди прочего, сбор за заявку, годовой фиксированный сбор и там, где это применимо, расходы по изысканию и разведке контрактного района, а также долю расходов на исследования и разработки.

m) термин «доход от капиталовложений» за каждый отчетный год означает соотношение между чистыми поступлениями от разработки на этот год и расходами горнорудного сектора по освоению. В настоящем подпункте расходы горнорудного сектора по освоению включают расходы на приобретение нового или замену старого оборудования в горнорудном секторе за вычетом первоначальной стоимости замененного оборудования.

n) в случае если контрактор занимается только разработкой:

- i) термин «чистые поступления» от разработки означает всю сумму чистых поступлений контрактора;
- ii) термин «чистые поступления» контрактора соответствует его определению в подпункте f, выше;
- iii) термин «валовые поступления» контрактора означает валовые доходы от продажи конкреций и любые другие денежные средства, полученные

которых можно обоснованно отнести за счет операций по контракту в соответствии с финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа;

- iv) термин «расходы контрактора по освоению» означает все затраты, произведенные до начала промышленного производства, как это указано в подпункте i пункта h, и все затраты, произведенные после начала промышленного производства, как это указано в подпункте ii пункта h, которые непосредственно связаны с разработкой ресурсов контрактного района в соответствии с общепризнанными принципами учета;

v) термин «эксплуатационные расходы контрактора» означает эксплуатационные расходы контрактора, как это указано в пункте k, которые непосредственно связаны с разработкой ресурсов в контрактном районе в соответствии с общепризнанными принципами учета;

- vi) термин «доход от капиталовложений за любой отчетный год» означает соотношение между чистыми поступлениями контрактора за этот год и расходами контрактора по освоению. В настоящем подпункте расходы контрактора по освоению включают расходы на приобретение нового или замену старого оборудования за вычетом первоначальной стоимости замененного оборудования.

o) Расходы, указанные в пунктах h, k, l и n в отношении процента, выплачиваемого контрактором, могут допускаться при всех обстоятельствах только в том случае, если Орган утверждает в соответствии с пунктом 1 статьи 4 соотношение долга и собственного капитала и годовые ставки процента как обоснованные с учетом существующей коммерческой практики.

p) Расходы, указанные в этом пункте, не рассматриваются как включающие уплату налогов на доходы корпораций или аналогичных сборов, взимаемых государствами в связи с операциями контрактора.

7. a) Термин «готовые металлы», упоминаемый в пунктах 5 и 6, означает металлы в самом простом виде, в котором они обычно продаются на международных конечных рынках. В этом случае Орган указывает в финансовых нормах, правилах и процедурах соответствующий международный конечный рынок. В отношении металлов, которые не продаются на таких рынках, термин «готовые металлы» означает металлы в самом простом виде, в котором они обычно продаются в ходе репрезентативных формальных сделок;

b) в случае, если Орган не может каким-либо иным образом определить количество готовых металлов, полученных из конкреций, добытых в контрактном районе, о котором говорится в пунктах 5 b и 6 b, выше, количество определяется по содержанию металла в конкрециях, добытых в контрактном районе, по нормальному технологическому уровню извлечения металлов и по другим соответствующим факторам в соответствии с нормами, правилами и процедурами Органа, а также в соответствии с общепризнанными принципами учета.

8. Если международный конечный рынок является репрезентативным механизмом установления цен на готовые металлы, конкреции и полуготовые металлы из конкреций, применяется средняя цена на таком рынке. Во всех других случаях Орган после консультаций с контрактором устанавливает приемлемую цену на вышеуказанную продукцию в соответствии с пунктом 9, ниже.

9. a) Все расходы, затраты, поступления и доходы, а также все определения цены и стоимости, указанные в настоящей статье, являются результатом операций на свободном рынке или формальных сделок. При отсутствии таковых они определяются Органом после консультаций с контрактором таким образом, как если бы они являлись результатом операций на свободном рынке или формаль-

ных сделок с учетом соответствующих операций на других рынках;

б) для обеспечения выполнения и соблюдения положений этого пункта Орган руководствуется принципами, принятыми для формальных сделок, и их толкованием со стороны Комиссии по транснациональным корпорациям, осисванной Экономическим и Социальным Советом, и специальной группы экспертов по налоговым соглашениям между развитыми и развивающимися странами и других международных организаций, и принимает нормы и правила, четко определяющие единообразные и принятые на международном уровне нормы и процедуры учета и средства выбора контрактором дипломированных независимых ревизоров, приемлемых для Органа, в целях проведения ревизий в соответствии с указанными нормами и правилами.

10. Контрактор предоставляет ревизорам в соответствии с финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа такие финансовые данные, которые требуются для того, чтобы установить соблюдение положений этой статьи.

11. Все расходы, затраты, поступления и доходы, а также все цены и стоимости, указанные в настоящей статье, определяются в соответствии с общепризнанными принципами учета и финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа.

12. Платежи Органу в соответствии с пунктами 5 и 6, выше, производятся либо в свободно конвертируемых валютах, либо в валютах, конвертируемых на основных валютных рынках в свободно конвертируемые валюты, либо по выбору контрактора в эквивалентах готовых металлов по рыночной стоимости. Рыночная стоимость определяется в соответствии с пунктом 5 b. Свободно конвертируемые валюты определяются в соответствии с нормами и правилами Органа.

13. Все финансовые обязательства контрактора в отношении Органа, а также все его сборы, расходы, затраты, поступления и доходы, указанные в настоящей статье, корректируются путем их выражения в неизменных условиях на базовый год.

14. Орган может, учитывая любые рекомендации Экономической плановой комиссии и Технической комиссии, принимать нормы и правила, предусматривающие льготы, на единообразной и недискриминационной основе, контракторам для достижения целей, изложенных в пункте 1.

15. В случае спора между Органом и контрактором в отношении толкования или применения финансовых условий контракта любая сторона может представить этот спор на коммерческое арбитражное разбирательство, влекущее обязательные решения, если обе стороны не соглашаются урегулировать этот спор с помощью других средств в соответствии с пунктом 2 статьи 188.

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

### Приложение III

#### Устав Предприятия

##### Статья 1

##### Цели

1. Предприятие является органом Органа, осуществляющим деятельность непосредственно в Районе в соответствии с пунктом 2а статьи 153, а также перевозку, переработку и сбыт полезных ископаемых, добытых в Районе.

2. При осуществлении своих целей и выполнении своих функций Предприятие действует в соответствии с положениями настоящей Конвенции, включая приложения к ней, а также нормами, правилами и процедурами Органа.

3. При разработке ресурсов Района в соответствии с пунктом 1 Предприятие, с учетом положений Конвенции, осуществляет операции на основе разумных коммерческих принципов.

##### Статья 2

##### Отношения с Органом

1. В соответствии со статьей 170 Предприятие действует согласно общей политике Ассамблеи и указаниям Совета.

2. С учетом вышензложенного Предприятие пользуется автономией при проведении своих операций.

3. Ничто в настоящей Конвенции не возлагает на Предприятие ответственность за действия или обязательства Органа или на Орган ответственность за действия или обязательства Предприятия.

##### Статья 3

##### Ограничение ответственности

В соответствии с пунктом 3 статьи 10 ни один из членов Органа не несет ответственности только по причине своего членства за действия или обязательства Предприятия.

##### Статья 4

##### Структура Предприятия

Предприятие имеет правление, Генерального директора и персонал, необходимый для выполнения его функций.

##### Статья 5

##### Правление

1. Правление состоит из пятнадцати членов, избираемых Ассамблеей в соответствии с пунктом 2 с статьи 160. При избрании членов Правления должное внимание уделяется принципу справедливого географического распределения. При выдвижении кандидатур для избрания в Правление члены Органа учитывают необходимость выдвижения кандидатов самого высокого уровня компетентности и обладающих квалификацией в соответствующих областях, с тем чтобы обеспечить жизнеспособность и успех Предприятия.

2. Члены Правления избираются на четырехлетний период и могут быть переизбраны. При избрании и переизбрании членов Правления должное внимание уделяется принципу ротации.

3. Каждый член Правления имеет один голос. Решение по всем вопросам, рассматриваемым Правлением, принимается большинством членов Правления. Если интересы какого-либо члена непосредственно затрагиваются при рассмотрении Правлением какого-либо вопроса, он воздерживается при голосовании по этому вопросу.

4. Каждый член Правления получает вознаграждение, выплачиваемое из средств Предприятия. Сумма вознаграждения устанавливается Ассамблеей по рекомендации Совета.

5. Члены Правления действуют в их личном качестве. При исполнении своих обязанностей они не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или любого иного источника. Члены Органа при исполнении своих обязанностей воздерживаются от всех попыток оказать влияние на любого из указанных лиц.

6. Члены Правления пребывают в должности до тех пор, пока не будут назначены или избраны их преемники. Если должность члена Правления становится вакантной, Ассамблея назначает другого члена на оставшийся неиспользованный срок.

7. Правление, как правило, функционирует в главной конторе Предприятия и проводит свои заседания так часто, как этого может потребовать деятельность Предприятия.

8. Две трети членов Правления составляют кворум для любого заседания Правления.

9. Любой член Органа может просить Правление о предоставлении информации в отношении его операций, которые конкретно затрагивают этого члена. Правление старается предоставить такую информацию.

#### Статья 5-бис

##### Полномочия и функции

Правление руководит деловыми операциями Предприятия. В соответствии с положениями настоящей Конвенции и приложений к ней Правление осуществляет все полномочия, необходимые для достижения целей Предприятия, включая следующие полномочия:

i) разрабатывать планы работы и программы при осуществлении своей деятельности, как это предусмотрено статьей 170;

ii) подготавливать и представлять планы работы Совету в соответствии с пунктом 3 статьи 153 и пунктом 2j статьи 162;

iii) санкционировать переговоры о приобретении технологии, включая те ее виды, которые предусматриваются в пунктах 1 b, 1 c и 3 статьи 5 приложения II, а также утверждать результаты таких переговоров;

iv) устанавливать порядок и условия и санкционировать переговоры об участии в совместных предприятиях и других формах совместных мероприятий, как это предусмотрено статьей 8-бис и статьей 10 приложения II, а также утверждать результаты таких переговоров;

v) рекомендовать, какую часть чистых поступлений следует оставлять в качестве его резервов в соответствии с пунктом 2 f статьи 160;

vi) утверждать ежегодный бюджет Предприятия;

vii) санкционировать приобретение товаров и услуг в соответствии с пунктом 3 статьи 11 настоящего приложения;

viii) представлять ежегодный доклад Совету, как это предусмотрено статьей 8 настоящего приложения;

ix) представлять Совету для утверждения Ассамблеей нормы в отношении организации, управления, назначения и увольнения персонала Предприятия, а также принимать правила для осуществления этих норм;

x) избирать Председателя из числа своих членов;

xi) принимать свои собственные правила процедуры;

xii) занимать средства и представлять такое их обеспечение или другие гарантии, которое оно определит;

xiii) вступать в любое судебное разбирательство, соглашения и сделки и принимать любые другие действия в соответствии со статьей 12 настоящего приложения;

xiv) делегировать, при условии одобрения Советом, Генеральному директору и своим комитетам любое из своих полномочий.

#### Статья 6

##### Генеральный директор и персонал

1. Ассамблея по рекомендации Совета и по назначению Правления избирает Генерального директора, который не является членом Правления. Генеральный директор является законным представителем Предприятия. Он участвует в заседаниях Правления, но не имеет права голоса. Он может участвовать в заседаниях Ассамблеи и Совета, когда эти органы занимаются вопросами, касающимися

Предприятия, но не имеет права голоса на таких заседаниях. Генеральный директор пребывает в должности в течение фиксированного срока, не превышающего пяти лет, и может быть переизбран на дополнительные сроки.

2. Генеральный директор является исполнительным главой Предприятия и несет непосредственную ответственность перед Правлением за ведение деятельности Предприятия. Согласно нормам и правилам, о которых говорится в пункте ix статьи 5-бис, он несет ответственность за организацию, управление, назначение и увольнение персонала.

3. Генеральный директор и персонал Предприятия при исполнении своих обязанностей не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства и любого иного источника. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц Предприятия, ответственных только перед Предприятием. Члены Органа уважают международный характер обязанностей Генерального директора и персонала Предприятия и воздерживаются от всех попыток оказать влияние на любого из указанных лиц при исполнении ими своих обязанностей.

4. При назначении персонала Генеральный директор, руководствуясь первоочередной необходимостью обеспечения самого высокого уровня работоспособности и технической компетентности, уделяет должное внимание важности подбора персонала на справедливой географической основе.

#### Статья 7

##### Местопребывание

Предприятие имеет главную деловую контору в месте пребывания Органа. Предприятие может создавать другие конторы на территории любого члена с согласия этого члена.

#### Статья 8

##### Опубликование докладов и предоставление информации

1. Предприятие не позднее трех месяцев после окончания каждого финансового года представляет Совету на его рассмотрение годовой доклад, содержащий проверенный ревизорами отчет о состоянии его счетов, и передает Совету через соответствующие промежуточные краткий отчет о своем финансовом положении, а также отчет о прибылях и убытках, показывающий результаты его операций.

2. Архивы, бухгалтерские книги и счета Предприятия, включая его годовые финансовые отчеты, подвергаются ежегодной ревизии независимым ревизором, назначаемым Советом.

3. Предприятие публикует годовой доклад и такие другие доклады, которые оно считает желательными для осуществления своих целей.

4. Копии всех докладов и отчетов, упомянутых в настоящей статье, рассылаются членам Органа.

#### Статья 9

##### Распределение чистого дохода

1. С учетом положений пункта 3, ниже, Предприятие вносит платежи Органу в соответствии со статьей 12 приложения II или их эквивалент.

2. Ассамблея по рекомендации Правления определяет, какую часть чистого дохода Предприятия следует оставлять в качестве его резервов. Остаток переводится Органу.

3. В течение первоначального периода, необходимого для того, чтобы Предприятие стало самообеспечивающимся, который не превышает 10 лет с начала промышленного производства, Ассамблея освобождает Предприятие от его платежей в соответствии с пунктом 1, выше, и оставляет весь чистый доход Предприятия в качестве его резервов.

### Статья 10

#### Финансы

1. Источники фондов Предприятия включают:

- a) средства, полученные от Органа в соответствии с пунктом 2b статьи 173;
- b) добровольные взносы государств-участников для целей финансирования деятельности Предприятия;
- c) средства, заимствованные Предприятием в соответствии с положениями пункта 2;
- d) доход Предприятия от его операций;
- e) другие фонды, предоставляемые Предприятию, с тем чтобы оно могло выполнять свои функции и начать операции как можно быстрее.

2. a) Предприятие имеет право заимствовать средства и предоставлять такое их обеспечение или другие гарантии, какие оно определит. До выпуска в публичную продажу своих облигаций на рынках или в валюте какого-либо государства-участника Предприятие должно сначала получить согласие этого государства-участника. Общая сумма займов утверждается Советом по рекомендации Правления.

b) Государства-участники прилагают все разумные усилия для поддержки заявок Предприятия на займы на рынках капитала и у международных финансовых учреждений.

3. a) Предприятие обеспечивается фондами, необходимыми для разведки и разработки своего первого участка разработок и для перевозки, переработки и сбыта добытых на участке металлов, а именно никеля, меди, кобальта и магния, для покрытия своих первоначальных административных расходов. Упомянутую сумму рекомендует Подготовительная комиссия.

b) Государства-участники предоставляют предприятию сумму, эквивалентную половине средств, указанных в пункте 3a, выше, путем долгосрочных, беспроцентных займов в соответствии со шкалой, указанной в пункте 2e статьи 160. Долги, принятые на себя Предприятием для получения остальной части фондов, гарантируются всеми государствами-участниками в соответствии с указанной шкалой.

c) В случае, если финансовый взнос государств-участников, ратифицировавших Конвенцию, меньше фондов, которыми Предприятие обеспечивается в соответствии с пунктом 3a, государства-участники по просьбе Органа предоставляют дополнительный взнос путем долгосрочного беспроцентного займа, не превышающего 15 процентов суммы, указанной в пункте 3a, на основе указанной шкалы и путем гарантирования долга на сумму, не превышающую 10 процентов суммы, указанной в пункте 3a, на основе указанной шкалы.

d) Дополнительный взнос, указанный в пункте 3c, компенсируется и гарантирование долга, указанное в пункте 3c, аннулируется по мере получения и в момент получения взносов в соответствии с пунктом 3b от государств-участников, ратифицировавших Конвенцию на более позднем этапе.

e) По просьбе Предприятия, государство-участник может обеспечить гарантией долги, дополнительные к сумме, гарантированной им на основе указанной шкалы. Вместо гарантирования долга государство-участник может сделать добровольное пожертвование Предприятию в сумме,

эквивалентной той доле долгов, которую в противном случае оно было бы обязано гарантировать.

f) Выплата процентных займов производится ранее выплаты беспроцентных займов. Выплата беспроцентных займов производится в соответствии с графиком, утвержденным Ассамблеей, по рекомендации Совета и по предложению Правления Предприятия.

g) Фонды, предоставленные Предприятию государствами-участниками в соответствии с пунктами 3 и 3c, вносятся в свободно конвертируемых валютах или валютах, конвертируемых на основных валютных рынках в свободно конвертируемые валюты, и исключаются из валютных ограничений. Свободно конвертируемые валюты устанавливаются в соответствии с нормами и правилами Органа.

h) «Гарантирование долга» представляет собой обеспечение каждого государства-участника кредитора Предприятия оплатить в соответствии с соответствующей шкалой финансовые обязательства Предприятия, охватываемые гарантией, после получения этим государством-участником уведомления от кредиторов о неспособности Предприятия произвести платежи по этим обязательствам.

4. Фонды, активы и расходы Предприятия отделены от фондов, активов и расходов Органа. Положения настоящего пункта не препятствуют Предприятию договариваться с Органом относительно установок, персонала и услуг, а также мер по возмещению административных расходов, понесенных первоначально любой из этих организаций от имени другой.

### Статья 11

#### Операции

1. Предприятие предлагает Совету проекты осуществления деятельности в соответствии со статьями 170. Такие предложения включают официальный письменный план работы для деятельности в Районе в соответствии с пунктом 3 статьи 153 и всю такую другую информацию и данные, которые могут время от времени требоваться для ее проекта Правовой технической комиссией и утверждения Советом.

2. После утверждения Советом Предприятие осуществляет проект на основе официального письменного плана работы, упоминаемого в пункте 1.

3. a) В той мере, в какой Предприятие в какое-либо время не располагает товарами и услугами, необходимыми для его операций, оно может приобретать и использовать их. Приобретение товаров и услуг, необходимых Предприятию, осуществляется посредством предоставления участникам торгов, предлагающих наилучшее сочетание качества, цены и наиболее благоприятных сроков поставок;

b) если имеется более одной заявки, предлагающей такое сочетание, контракт предоставляется в соответствии со следующими принципами:

i) принципы недискриминации на основе политических или аналогичных соображений, не имеющих отношения к осуществлению операций с должным старанием и эффективностью;

ii) руководящие принципы, утвержденные Советом относительно предпочтений, применимых к товарам и услугам, исходящим из развивающихся государств, включая те из них, которые не имеют выхода к морю или иным образом находятся в неблагоприятном географическом положении;

c) Правление может принимать нормы, определяющие особые обстоятельства, при которых можно, если это наилучшим образом отвечает интересам Предприятия, не соблюдать требование об объявлении торгов.

4. Предприятие имеет право собственности на все добываемые им полезные ископаемые и производимые им переработанные вещества.

5. Предприятие продает свою продукцию на недискриминационной основе. Оно не дает некоммерческих скидок.

6. Без ущерба для любых общих или специальных полномочий, предоставляемых Предприятию в соответствии с любым другим положением настоящей Конвенции, Предприятие осуществляет такие полномочия, относящиеся к его деятельности, которые необходимы.

7. Предприятие и его персонал не вмешиваются в политические дела какого-либо члена; и политическая система соответствующего члена или членов не оказывает влияния на принимаемые ими решения. В своих решениях они руководствуются только экономическими соображениями, и эти соображения взвешиваются беспристрастно, с тем чтобы достичь целей, перечисленных в статье 1.

## Статья 12

### Правовой статус, иммунитеты и привилегии

1. Для того чтобы Предприятие могло осуществлять возложенные на него функции на территории государств-участников, ему предоставляется статус, иммунитеты и привилегии, изложенные в настоящем пункте. Для осуществления этого принципа Предприятие и государства-участники могут, где это необходимо, заключать с этой целью специальные соглашения.

2. Предприятие обладает такой правоспособностью, которая необходима для осуществления его функций и достижения его целей, и, в частности, способностью:

а) заключать контракты, вступать в ту или иную форму ассоциации или заключать иные соглашения, включая соглашения с государствами и международными организациями;

б) приобретать, сдавать в аренду, владеть и распоряжаться недвижимым и движимым имуществом;

с) выступать стороной в судебном разбирательстве от своего имени.

3. Иски к Предприятию могут предъявляться лишь в обладающем надлежащей юрисдикцией суде на территории какого-либо члена, где Предприятие имеет контору, назначило своего агента для приема процессуальных извещений или уведомлений, заключило контракт на предоставление товаров или услуг, выпустило ценные бумаги или иным образом вовлечено в коммерческую деятельность. Собственность и активы Предприятия, где бы они ни находились и кто бы ими ни владел, пользуются иммунитетом от всех видов ареста, изъятия или исполнительного производства до вынесения окончательного решения против Предприятия.

4. а) Собственность и активы Предприятия, где бы они ни находились и кто бы ими ни владел, пользуются иммунитетом от конфискации, экспроприации, реквизиции и от любых других видов изъятия в результате исполнительных или законодательных действий;

б) вся собственность и активы Предприятия освобождаются от дискриминационных ограничений, регламентаций, контроля и мораториев любого характера;

с) Предприятие и его служащие уважают местные законы и правила в любом государстве или на территории, где Предприятие и его служащие могут заниматься коммерческой деятельностью или выступать в ином качестве;

д) государства-участники обеспечивают, чтобы Предприятие пользовалось всеми правами, иммунитетами и привилегиями, предоставляемыми государствами субъектам права, занимающимся коммерческой деятельностью в таких государствах. Эти права, иммунитеты и привилегии предоставляются Предприятию на не менее благоприятной основе, чем та, на которой они предоставляются государствами занимающимся аналогичной деятельностью коммерческим субъектам права. В тех случаях, когда особые привилегии предоставляются государствами развивающимся странам или их коммерческим субъектам

права, Предприятие пользуется такими привилегиями на аналогичной преференциальной основе;

е) государства могут предоставлять Предприятию особые льготы, права, привилегии и иммунитеты, не будучи обязанными предоставлять такие льготы, права, привилегии и иммунитеты другим коммерческим субъектам права.

5. Предприятие ведет переговоры с принимающими странами, в которых размещены его конторы и оборудование для получения иммунитета от прямого и косвенного налогообложения.

6. Каждый член в целях претворения в жизнь в соответствии со своим внутренним законодательством принципов, изложенных в настоящем приложении, принимает на своей территории такие меры, какие могут быть необходимы, и информирует Предприятие о деталях принятых им действий.

7. Предприятие по своему усмотрению может отказаться от любых привилегий и иммунитетов, предоставленных в соответствии с настоящей статьей или специальными соглашениями, о которых говорится в пункте 1, в той мере и на таких условиях, какие оно может определить.

## IV. АССАМБЛЕЯ И СОВЕТ <sup>26</sup>

1. С самого начала этой сессии представлялось очевидным, что рабочая группа 21 не может рассматривать вопросы по данной теме до тех пор, пока она в значительной степени не добьется необходимого прогресса в отношении нерешенных вопросов, касающихся системы разведки и разработки, а также финансовых мероприятий. Такой подход оказался в какой-то мере оправданным. Участникам переговоров приходилось постоянно сталкиваться с постоянным стремлением промышленно развитых стран защитить свои «жизненно важные интересы», сферы которых не были четко определены. По их мнению, это может быть наилучшим образом достигнуто путем включения в договор положений, которые, с одной стороны, обеспечат доступ к ресурсам при помощи «разумных» финансовых условий контрактов, а также гарантии права владения и капиталовложений; а с другой стороны, будут гарантировать по меньшей мере коллективные возможности блокирования любых решений Совета, не совместимых с этими интересами. Оказалось, что чем более удовлетворительными были положения по одной группе вопросов, тем большей была тенденция к соразмерному компромиссу по другой группе вопросов. Таким образом, было сочтено целесообразным приостановить переговоры по системе принятия решений, которые превратились в бессмысленное манипулирование числами, и изучить возможности решения важных вопросов в областях, относящихся к системе разведки и разработки, а также к финансовым мероприятиям.

2. В рамках установленного регламента было невозможно посвятить более двух заседаний воп-

<sup>26</sup> Доклад, представленный г-ном Энго, координатором по вопросам, входящим в ведение группы по переговорам 3.

росам, касающимся Ассамблеи и Совета. Однако на основе предложений, сделанных в рамках рабочей группы 21, председатель Первого комитета, который координировал вопросы группы по переговорам 3, провел консультации по обсуждавшимся вопросам. Основные области, затронутые в ходе этих переговоров, были выбраны исходя из предложений, сделанных Председателем в документе A/CONF.62/C.1/L.26<sup>21</sup>. Они были рассмотрены в следующем порядке: предложенная поправка к пункту 2j статьи 162; предложенные поправки к пунктам 1 и 7 статьи 161; предложенные поправки к статье 157 (новый пункт 1-бис); пункту 4 статьи 158; пункту 1 статьи 160 и новый пункт 2 о к статье 160.

3. Кроме того, Соединенными Штатами были внесены предложения, содержащиеся в документе WG.21/Informal Paper 4, представленном в ходе восьмой сессии. Эти предложения относятся к, казалось бы, не вызывающим разногласий вопросам защиты морской среды и направлены на усиление положений статьи 165 пересмотренного сводного текста для переговоров.

4. В процессе координации с работой г-на Ко по финансовым вопросам были предложены следующие поправки к пункту 2 статьи 158, для того чтобы надлежащим образом отразить объем функций (перевозка, переработка и сбыт полезных ископаемых), изложенных в пункте 1 статьи 171.

#### *Пункт 2 j статьи 162*

5. Данный пункт, вероятно, представляет собой единственный весьма сложный вопрос, относящийся к проблеме взаимоотношений между Советом, являющимся главным органом, и одним из его вспомогательных органов — Правовой и технической комиссией. В нем предусматривается не только незамедлительное утверждение официальных письменных планов работы после рассмотрения Комиссией, но и то, что такие планы работы считаются утвержденными, если в течение 60 дней после их представления Комиссией не принимается решение об их неутверждении.

6. В новом предложении Председателя, выступавшего в качестве координатора, в документе A/CONF.62/C.1/L.26 делалась попытка принять во внимание серьезные возражения развивающихся стран и других стран, которые рассматривали последнее положение как подрыв верховенства Совета над его вспомогательным органом. Оно ограничило действие системы автоматического утверждения лишь планами работы без конкурирующей заявки. В нем также предусматривалось, что план может считаться утвержденным, если в течение 60 дней не было проведено голосования по предложению о его утверждении или неутверждении.

7. Утверждение *ad referendum*, или временное утверждение этого нового подхода, о котором сообщалось на прошлой сессии, не было сохране-

но на текущей сессии. Несмотря на усилия по улучшению основы для предполагаемого консенсуса, никакого приемлемого текста не было выработано. Именно по этой причине не было представлено никаких предложений для рассмотрения с целью включения в пересмотренный сводный текст.

#### *Пункт 1 статьи 161*

8. Рассматриваемым здесь вопросом являлась проблема средних по размеру, в основном западных, стран, которые считали, что их шансы на разумно частое избрание в Совет подвергаются угрозе в результате применяющейся в настоящее время системы категоризации специальных интересов. Было предложено расширить состав Совета, для того чтобы обеспечить как минимум два места для каждого региона в соответствии с подпунктом *e*. Согласно общему мнению, этот вопрос не может быть успешно рассмотрен до тех пор, пока не будет решен ключевой вопрос о системе принятия решений. Поэтому не было проведено никакого существенного обсуждения.

#### *Пункт 7 статьи 161*

9. Необходимо сослаться на соответствующий доклад, представленный в документе A/CONF.62/C.1/L.26, который касается вышеуказанного вопроса и посвящен системе принятия решений в Совете. В предложениях по нему была сделана попытка определить так называемые сложные вопросы, в отношении которых промышленно развитые страны могут претендовать на существование у них «жизненно важных интересов». Были предусмотрены положения по вопросам существа, возникающим в соответствии с содержащимися в статье 162 подпунктами *b—i*, *o* и *r* пункта 2; *t* — в случаях несоблюдения со стороны контрактора или поручителя; *u* и *v* — при условии того, что постановления, принятые по данному пункту, могут иметь обязательный характер на протяжении не более 10 дней, если они не подтверждены решением, принятым в соответствии с подпунктом *c*; *x* и *y* пункта 7 статьи 161 — принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что такое большинство включает в себя большинство членов Совета.

10. В докладе отмечалась новая тенденция к изменению пункта 7, при помощи которой делалась попытка содействовать решению особо сложных вопросов путем консенсуса. Этот подход предусматривает, что решения по всем другим вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что еще не согласованное число членов не голосовали против. Также предусматривалось, что когда возникает вопрос в отношении того, находится ли данный вопрос в рамках настоящего пункта или нет, этот вопрос рассматривается как

находящийся в рамках данного подпункта, если Совет не принял по нему иного решения большинством, необходимым для решения вопросов, относящихся к данному подпункту.

11. В ходе переговоров стало ясно, что данная формула не удовлетворяет в полной мере участвующие в переговорах группировки. Основная проблема заключалась в том, чтобы договориться о неустановленном количестве голосов, необходимых для блокирования решения.

12. Переговоры и последовавшие за ними консультации были направлены на поиски альтернативного подхода к данной проблеме, который ставил бы на второй план количественную сторону вопроса и был бы направлен на выявление главных элементов, на основе которых может быть достигнут консенсус.

13. По общему мнению, все решения по вопросам процедуры должны приниматься простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Также оказалось, что с учетом определенных условий для решения вопросов существа требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что данное большинство включает в себя большинство членов, участвующих в данной сессии. По мнению некоторых делегаций, если эти условия будут выполнены, они даже смогут положительным образом рассмотреть вопрос о большинстве в три четверти голосов.

14. Целенаправленный поиск элементов таких условий осуществляется в атмосфере, ведущей к достижению прогресса. В общих чертах эти элементы, которые, по-видимому, требовали обеспечения консенсуса, включали в себя:

a) необходимость достижения консенсуса или решений;

b) подавляющее большинство, как указано выше;

c) защитное блокирующее меньшинство для групп интересов;

d) защитное блокирование по географическим регионам, т. е. обеспечение того, чтобы не было принято ни одно решение, против которого выступают все страны любого данного региона.

15. Отдельным и важным сопутствующим вопросом являлось применение вытекающей из этого формулы в отношении конкретных вопросов. Развивающиеся страны подчеркивали, что предварительным условием рассмотрения специальных процедур для так называемых районов, представляющих «жизненно важный интерес», является ясное определение этих районов в соответствии с рекомендациями, содержащимися в документе A/CONF.62/C.1/L.26.

16. В отношении всех согласованных для обзора элементов — что само по себе является конструктивным шагом вперед — общее мнение было таково, что любой приемлемый компромисс, который будет достигнут, должен отражать сочетание всех четырех вышеизложенных элементов. В этом механизме в идеальном случае следует подчеркнуть желательность содействия и поощрения консенсуса в качестве первоочередной задачи. По этому вопросу не было высказано никаких возражений.

17. Относительно второго принципа было также достигнуто общее понимание того, что решения должны приниматься каким-либо подавляющим большинством голосов в рамках Совета. В этой связи были выдвинуты предложения в отношении простого большинства, большинства в две трети и в три четверти голосов. Представлялось, что большинство в две трети голосов пользуется наибольшей поддержкой; однако было указано, что окончательное число может зависеть от определения других условий, характеризующих процесс принятия решения.

18. Третий принцип, в отношении которого было достигнуто общее понимание, заключался в том, что возникнет необходимость защищать особые экономические интересы членов первых четырех категорий от *a* до *d* пункта 1 статьи 161 в том случае, если этим интересам не будет предоставляться иная защита в соответствии с положениями о вышеупомянутом подавляющем большинстве для принятия решений. В этой связи были выдвинуты различные предложения, и общее мнение было таково, что следует предусмотреть какую-либо систему совпадающего большинства голосов, хотя не удалось достичь согласия относительно конкретных черт данной системы. Решение вопроса о том, сформулирована ли такая система с учетом голосов за или против, в конечном итоге зависит от установления количества голосов.

19. Было высказано большое число предложений относительно системы совпадающего большинства голосов, в частности, было указано, что ни одно решение не может быть принято, если отсутствует простое большинство во всех трех из первых четырех категорий от *a* до *d*. В качестве альтернативы было выдвинуто предложение рассмотреть вопрос о том, что ни одно решение не может быть принято, если отсутствует простое большинство в трех из первых четырех категорий, взятых в целом. Был выдвинут ряд других предложений, которые представляли собой варианты этих двух основных подходов, однако не удалось достичь никакой приемлемой формулировки. Само по себе основное соглашение, касающееся применения более широкого подхода, явилось важным достижением.

20. Четвертый элемент, касающийся роли географических регионов, являлся новым и вызвал

значительный интерес. Предложение включить концепцию блокирующего голоса по регионам, упоминавшуюся в пункте 1, было принято с оговорками. Некоторые видели в нем средства обеспечения защиты так называемых политических и социальных интересов регионов. Согласно общей идее единогласное решение региона наделяется правом блокирования путем коллективной подачи голосов против. Против данного подхода было высказано серьезное возражение на том основании, что это будет несправедливо, учитывая разницу в размерах различных региональных групп. Некоторые регионы будут представлены в Совете менее чем четырьмя представителями. Было предложено добавить в положение о региональных группах определенную цифру, с тем чтобы число голосов, блокирующих решение, не было слишком маленьким в случае таких небольших географических регионов. В силу этого фактора не было достигнуто никакого согласия относительно данного принципа.

21. Кроме представленных предложений, в которых конкретно учитываются четыре вышеупомянутых принципа, было выдвинуто предложение, которое предусматривает подавляющее большинство в количестве трех четвертей членов Совета и совпадающее большинство голосов более чем 50 процентов производителей и потребителей полезных ископаемых, добытых в Районе. Это предложение было в некоторой степени обсуждено, однако предстоит определить метод вычисления количества голосов в соответствии с этим подходом; и не было достигнуто согласия по этому вопросу.

22. Хотя при обсуждении вышеупомянутых подходов удалось добиться прогресса, невозможным оказалось прийти к единой компромиссной формулировке, которая получила бы широкую и значительную поддержку. Стало очевидно, что по этому важному вопросу будет необходимо провести дальнейшие переговоры. Между тем можно без опасений отметить, что, по-видимому, в случае разрешения ряда нерешенных проблем по другим частям текста вполне можно говорить об основе для появления консенсуса в отдаленной перспективе. Основанием для этого предположения является тот относительно оптимистичный факт, что пересмотренный сводный текст был воспроизведен без каких-либо изменений, за исключением пояснительной сноски.

### Статья 157

23. Предлагаемая поправка о добавлении нового пункта 1-бис получила общую поддержку. В ней подтверждается объем полномочий и функций Органа. В частности, она имеет целью включение других соответствующих полномочий и функций Органа, вытекающих из других частей Конвенции, помимо части XI, а также из соответствующих приложений к Конвенции. По этому проекту был достигнут консенсус.

### Статья 158

24. Об изменении пункта 2 говорилось выше. Изменение пункта 4 имеет целью урегулирование конфликта в отношении распределения полномочий между главными органами Органа. Это изменение было принято в представленной формулировке.

### Статья 160

25. Поправки к настоящей статье разъяснялись в докладе, который содержится в документе A/CONF.62/C.1/L.26, представленном Первому комитету на восьмой сессии Конференции. Новые предложения в отношении содержащихся в этом докладе предложений подчеркнуты и направлены на то, чтобы обеспечить большую ясность и надлежащую ссылку на включение всех соответствующих положений конвенции независимо от того, вытекают ли они из части XI.

26. В отношении нового пункта 2 о делается ссылка на доклад Первого комитета на восьмой сессии, как об этом говорилось выше.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Статья 157

Добавить новый пункт 1-бис:

«Полномочиями и функциями Органа являются полномочия и функции, которые четко предоставлены ему согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции. Орган имеет такие подразумеваемые полномочия, соответствующие положениям настоящей Конвенции, которые вытекают из этих полномочий и функций, связанных с деятельностью в Районе, и необходимы для их осуществления».

### Статья 158

Пункт 2 изменить следующим образом:

«Настоящим утверждается Предприятие, орган, через посредство которого Орган осуществляет функции, о которых говорится в пункте 1 статьи 170».

Пункт 4 изменить следующим образом:

«Каждый из главных органов несет ответственность за осуществление таких полномочий и функций, которые им представлены. При осуществлении таких полномочий и функций каждый орган воздерживается от любых действий, которые могут ущемлять или затруднять осуществление конкретных полномочий и функций, предоставленных другому органу».

### Статья 160

Пункт 1 изменить следующим образом:

«Ассамблея, являющаяся единственным органом Органа, состоящим из всех членов, рассматривается в качестве высшего органа Органа, перед которым отчитываются все другие главные органы, как специально предусматривается в Конвенции. Ассамблея обладает полномочиями устанавливать согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции общую политику по любому вопросу или проблеме в рамках компетенции Органа».

Добавить новый подпункт 2 о.

«Обсуждение любого вопроса или проблемы в рамках компетенции Органа и принятие решений в отношении того, должны ли Ассамблея или какой-либо другой орган рассматривать любой такой вопрос или проблему, которые положениями настоящей Конвенции конкретно не предоставлены определенному органу Органа, в соответствии с распределением полномочий и функций между органами Органа».

#### Статья 161

##### Пункт 7

Все решения по вопросам существа принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что такое большинство включает в себя большинство членов, участвующих в данной сессии. Когда возникает вопрос о том, является ли данный вопрос вопросом существа, то он рассматривается как вопрос существа, если Совет большинством голосов, требуемым в отношении вопросов существа, не примет иного решения. Решения по вопросам процедуры принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

#### Статья 162

##### Пункт 2

В подпункте / после слова «Органа» добавить «в рамках своих полномочий».

Подпункт i изменить следующим образом:

«Дает указания Предприятию в соответствии со статьёй 170».

Подпункт g изменить следующим образом:

«Выносит рекомендации Ассамблее в отношении политики по любому вопросу или проблеме в рамках компетенции Органа».

#### Статья 165

Пункт 1 изменить следующим образом:

«Члены Правовой и технической комиссии должны обладать такой необходимой квалификацией, как квалификация в области разведки, разработки и обработки минеральных ресурсов; океанологии; защиты морской среды или экономических или правовых вопросов, связанных с морским горным делом и другими соответствующими областями знаний. Совет стремится обеспечить, чтобы Комиссия по своему составу отвечала всем необходимым требованиям в отношении компетенции, предъявляемым к Комиссии в целом».

После подпункта 2 h добавить следующее:

«i) выносит рекомендации Совету относительно создания программы мониторинга, которая будет на регулярной основе и с помощью признанных научных методов наблюдать, определять, оценивать и анализировать степень риска и последствия такой деятельности в отношении загрязнения морской среды, обеспечивать надлежащий характер существующих правил и их выполнение и координировать осуществление программы мониторинга, утвержденной Советом;

j) рекомендует Совету начинать рассмотрение дел от имени Органа в Камере по спорам, касающимся морского дна, в соответствии с данной частью и приложениями к ней, как это предусматривается в статье 187;

k) после вынесения Камерой по спорам, касающимся морского дна, решения по делу, рассматриваемому в соответствии с подпунктом j, выше, выносит рекомендации Совету в отношении мер, которые следует предпринять;

l) выносит рекомендации Совету по изданию чрезвычайных распоряжений, которые могут включать в себя распоряжения о прекращении или изменении деятельности, с целью предотвращения серьезного ущерба морской среде, вытекающего из любой деятельности в районе.

Такие рекомендации будут приниматься Советом на первоочередной основе;

m) выносит рекомендации Совету по неодобренню эксплуатации подрядчиками или Предприятием районов в тех случаях, когда имеются значительные данные, указывающие на существование опасности нанесения серьезного ущерба морской среде;

n) выносит рекомендации Совету в отношении руководства и управления штатом инспекторов, которые будут вести инспекционную деятельность в Районе по определению того, выполняются ли положения этой части данной Конвенции, правила, инструкции и процедуры, предусматриваемые в ней, а также правила и условия любого контракта с Органом;»

#### V. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ЧАСТИ XI<sup>27</sup>

1. Определенные Конференцией полномочия этой группы правовых экспертов заключались в рассмотрении нерешенных проблем, урегулировании споров, относящихся к части XI и соответствующим приложениям. Предполагалось, что председатель представит доклад Председателю Конференции и Председателю Первого комитета по окончании проводимых им переговоров.

2. По окончании своей работы в ходе первой части восьмой сессии председатель представил свой доклад Председателю Первого комитета и Председателю Конференции, полностью изложив в нем состояние работы на момент завершения этой части сессии. Данный доклад содержится в документе A/CONF.62/C.1/L25 и Add.1<sup>28</sup>. В указанном докладе содержались предложения о внесении изменений в формулировку статей раздела 6 части XI.

3. Как разъяснялось председателем в указанном докладе, содержащиеся в документе A/CONF.62/WP.10/Rev.1 пересмотренные статьи 186 и 187, которые касаются учреждения Камеры по спорам, касающимся морского дна, и ее юрисдикции, получили широкую поддержку большинства членов группы. Содержащаяся в документе A/CONF.62/WP.10/Rev.1 пересмотренная статья 190, которая касается ограничения юрисдикции в отношении решений Органа и тесно связана со статьёй 187, получила столь же широкую поддержку. Статья 189, касающаяся консультативных заключений, также получила широкую поддержку. Также были одобрены последующие уточнения, внесенные в пункт 10 статьи 159, касающиеся полномочий Ассамблеи запрашивать консультативные заключения.

4. Из-за ограниченности имеющегося времени другие статьи раздела 6 не были целиком рассмотрены группой, и председатель сообщил в

<sup>27</sup> Доклад, представленный г-ном Вюнше, председателем группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI.

<sup>28</sup> См. *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XI*.

докладе, что на момент окончания сессии нерешенными остались четыре вопроса.

5. Рассмотрение первых трех из этих нерешенных вопросов, а именно: вопроса о процедуре выбора членов Камеры по спорам, касающимся морского дна, Трибунала по морскому праву и о необходимых изменениях в приложении v; вопроса, касающегося специальных камер Камеры по спорам, касающимся морского дна; а также вопроса об ответственности Органа в случаях нарушения сотрудниками своей обязанности не разглашать конфиденциальную информацию, было начато в ходе возобновленной восьмой сессии в Нью-Йорке.

6. Разработанные в результате этих переговоров компромиссные тексты, а также доклад председателя, представленный в конце возобновленной восьмой сессии, содержатся в документе A/CONF.62/C.1/L.26<sup>29</sup>. Члены группы достигли полного согласия в отношении текста, касающегося первого из трех указанных вопросов — вопроса о выборе членов Камеры по спорам, касающимся морского дна. Текст представленный по вопросу из указанных вопросов, касающихся специальных мер, имеет все шансы на то, чтобы получить широкую поддержку. В рамках группы был согласован проект предложения, касающийся третьего вопроса об ответственности Органа за действия его сотрудников.

7. Четвертым спорным вопросом являлся вопрос о применимости процедуры коммерческого арбитражного разбирательства к спорам, касающимся контрактов. Данный вопрос оставался нерешенным к моменту окончания возобновленной восьмой сессии.

8. С начала девятой сессии председатель проводил интенсивные консультации по данному вопросу, и было очевидно, что созыв группы юридических экспертов полного состава не принесет какой-либо пользы до тех пор, пока в ходе проводимых им консультаций не будут выявлены возможности достижения соглашения о принципах, применимых в подобных случаях. Основная трудность заключалась в том, что некоторые заинтересованные делегации стремились обеспечить коммерческое арбитражное разбирательство в случае любого спора, касающегося контракта, в соответствии с пунктом 3 а статьи 187, независимо от того, затрагивает ли этот спор толкование конвенции и согласились ли стороны контракта на урегулирование такого рода. Однако большинство делегаций ясно выразило нежелание отходить от подчеркиваемого ими принципа, согласно которому любой вопрос, относящийся к толкованию или применению Конвенции, может решаться исключительно Камерой по спорам, касающимся морского дна. По их мнению, это является единственным путем, с помощью кото-

рого можно будет добиться единообразия юриспруденции в отношении этой содержащей нововведения части, а именно части XI. Эта группа делегаций считала, что если стороны контракта достигли в самом контракте соглашения в отношении какого-либо метода урегулирования чисто коммерческих или технических споров, то к такому методу можно прибегнуть. В то же время они добавили а proviso, что в случае обращения к коммерческому арбитражному разбирательству арбитраж не должен наделяться полномочиями толкования Конвенции.

9. В результате продолжения председателем консультаций в течение первых трех недель данной сессии стало, наконец, ясно, что группы, представляющие различные интересы, готовы пойти на значительные уступки. Появилась основа для широкого соглашения по тем принципам, которые могут применяться для решения этого вопроса. Также появилась реальная возможность достижения соглашения о порядке применения данных принципов. Одновременно с этим наблюдалось стремление к достижению соглашения о процедурных правилах, которые должны применяться в ходе такого коммерческого арбитражного разбирательства.

10. Поэтому 20 марта 1980 года председатель созвал совещание группы с целью изложения данных предложений. Достигнутое решение не является плодом деятельности какого-либо отдельного лица или делегации, а представляет собой обобщенную председателем совокупность новых предложений и компромиссов всех сторон. Внесенное председателем предложение касается того, что коммерческое арбитражное разбирательство в принципе применимо к касающимся контрактов спорам коммерческого или технического характера, но при условии сохранения любой ценой единообразия юриспруденции в отношении толкования части XI путем предоставления исключительной юрисдикции в вопросах такого толкования Камере по спорам, касающимся морского дна. Для сохранения двух этих основополагающих концепций, чтобы одна не наносила ущерба другой, был избран следующий подход к решению проблемы: определить применимые принципы; определить порядок применения этих принципов; обеспечить гибкость при установлении арбитражных правил, которые следует применять.

а) *Принципы.* Речь идет о следующих четырех основных принципах:

i) споры, касающиеся контрактов, могут быть переданы на коммерческое арбитражное разбирательство по просьбе одной из сторон; ii) при условии, что стороны не договорились об ином в контракте или в любое время после его заключения; iii) коммерческий арбитраж не компетентен решать вопросы, касающиеся толкования конвенции; и iv) в случае если такой коммерческий спор

<sup>29</sup> Там же, том XII.

затрагивает толкование части XI, этот вопрос должен быть передан Камере по спорам, касающимся морского дна, для вынесения заключения.

*б) Порядок применения принципов.* При применении указанных принципов следует руководствоваться следующим: i) если арбитраж в любое время придет к выводу, что его решение будет зависеть от заключения Камеры по спорам, касающимся морского дна, он обязан получить такое заключение от Камеры; ii) решение, вынесенное арбитражем в этом случае, должно соответствовать заключению Камеры по спорам, касающимся морского дна; iii) заключение может запрашиваться по просьбе любой из сторон или *propter motu* о всех случаях, когда арбитраж определяет, что его решение зависит от этого заключения.

*с) Соответствующие арбитражные правила.* С целью сохранения гибкости в отношении арбитражных правил в один подход были объединены следующие три подхода: i) если стороны при заключении контракта или в последующем пришли к соглашению в отношении арбитражных правил, которые следует использовать, такое соглашение имеет преимущественную силу; ii) в других случаях применяются правила Конференции Организации Объединенных Наций по праву международной торговли; iii) если Орган сочтет данные правила не пригодными или практикой будет доказано их несоответствие, он может установить любые дополнительные арбитражные правила при утверждении своих норм, правил и процедур.

11. Когда данное предложение было представлено группе, оно получило широкую поддержку; и группа поручила председателю подготовить проект текста на его основе для рассмотрения на своем следующем заседании.

12. В соответствии с этим на заседании, состоявшемся 21 марта, Председатель представил компромиссную формулировку пункта 2 статьи 188 (см. документ GLE/3 от 20 марта 1980 года). Предложение получило широкую и твердую поддержку у членов группы.

13. Чтобы обобщить результаты переговоров в группе по разделу 6 в целом с вытекающими изменениями в связанных с ним статьях и относящихся к нему приложениях, необходимо определить затрагиваемые положения, к которым относятся следующие:

*а)* статьи 186, 189, 190 и связанный с ними пункт 10 статьи 159 (см. A/CONF.62/WP.10/Rev.1);

*б)* статья 187, пункт 1 статьи 188 и статья 191, а также связанные с ними статьи 168, 21 приложения II и 4, 36 и 36-бис приложения V (см. A/CONF.62/C.1/L.26);

*с)* пункт 2 статьи 188 (см. приложение). Эти положения представляют собой тесно связан-

ную и всеобъемлющую систему урегулирования споров, касающихся морского дна, и пользуются столь широкой и твердой поддержкой, что, по оценке председателя, они отражают консенсус *ad referendum* в отношении остальной части «пакета». Они представляются Первому комитету и пленарному заседанию для официального утверждения до включения в пересмотренный неофициальный сводный текст для переговоров.

14. Среди других проблем, рассмотренных группой, были следующие:

*а)* На восьмой сессии было предложено рассмотреть вопрос о юрисдикции в отношении трудовых споров, касающихся служащих Органа и Предприятия. Это включало в себя вопросы о вознаграждении трудящихся и о коллективных договорах. Хотя эти вопросы считались важными, для их рассмотрения не хватило времени. Группа сочла что, в любом случае, их целесообразнее рассмотреть в рамках административных правил, которые примет Орган. Это будет также соответствовать практике Организации Объединенных Наций, в которой правила и положения о персонале регулируют положение не только должностных лиц, но и технический персонал проектов в отношении различных аспектов трудовых отношений. Этот вопрос был сочтен слишком сложным для проведения подробного изучения. В связи с этим он был отложен при ясном понимании того, что на эти вопросы должно быть обращено внимание Конференции, и они должны быть рассмотрены надлежащим образом и в соответствующее время подготовительной комиссией и Органом;

*б)* Единственным вопросом, затрагиваемым в пункте 3 а статьи 187, касающимся споров между контракторами, является вопрос о совместных предприятиях и совместных мероприятиях. Председатель отметил, что, поскольку совместные предприятия обладают особой и независимой правосубъектностью, указание на «юридических лиц» в начале пункта 3 надлежащим образом решает этот вопрос. Если совместные предприятия или совместные мероприятия включают в себя отдельных лиц, каждое из них будет являться отдельным физическим или юридическим лицом, и для этого не требуется принятия специального положения. В любом случае нет необходимости в дополнительном положении;

*с)* В начале заседания группы 21 марта 1980 года было внесено предложение в отношении пункта 1 статьи 188, касающегося специальных камер. По мнению небольшого числа выступивших делегаций, этот вопрос требует дальнейших переговоров. По их мнению, эта система, в частности, является слишком сложной и многосторонней, и вместо создания камер в рамках Камеры по спорам, касающимся морского дна,

они предложили, чтобы две альтернативы в этом пункте касались только камер Трибунала по морскому праву. Поэтому они высказали оговорки в отношении пункта 1 этой статьи;

d) Некоторые делегации также выразили желание внести небольшие уточняющие редакционные изменения в статью 190. В ответ на это другая делегация заявила, что ни в одну из статей раздела 6 не должно вноситься никаких дальнейших изменений, поскольку тексты, подготовленные группой, представляют собой хрупкий компромисс, который легко может быть нарушен в результате любой попытки их пересмотра.

#### *Рекомендации председателя*

15. Председатель хотел бы обратить внимание Первого комитета и пленарного заседания на следующие дополнительные вопросы, которые требуют рассмотрения и соответствующих действий: во-первых, в тексте предложения в отношении пункта 2 статьи 188 предусматривается, что Камера по спорам, касающимся морского дна, выносит заключения, когда об этом просит арбитраж. В связи с этим в приложение V следует внести соответствующее положение, уполномочивающее Камеру по спорам, касающимся морского дна, делать это. В ходе обсуждения в группе статья 40 приложения V была указана в качестве соответствующего места для включения такого положения; во-вторых, в подпункте 2 с статьи 188 предусматривается, что Орган устанавливает арбитражные правила в принимаемых им нормах, правилах и процедурах. Это потребует соответствующего изменения статьи 16 приложения II, чтобы дать Органу возможность делать это.

16. Группа рассмотрела, насколько это было возможно, те аспекты урегулирования споров, которые представлялись важными и непосредственно относящимися к ее мандату. Вопросы, указанные в пункте 15, выше, и другие положения об урегулировании споров в тексте Первого комитета группой не рассматривались, и если это будет сочтено необходимым, она может провести такие дополнительные переговоры. Это могло бы включать дальнейшее рассмотрение вопроса о трудовых спорах.

17. В заключение председатель хотел бы поблагодарить всех членов группы правовых экспертов за их весьма конструктивные усилия и сотрудничество. Я также выражаю свою признательность Председателю Первого комитета г-ну Энго за постоянное сотрудничество и ценные советы. И последними по порядку, но не по важности, я также должен поблагодарить членов секретариата г-на Читти и г-жу Хазу, с которыми я работал в тесном контакте. Я благодарю г-жу Баракос за ее компетентную помощь.

#### **ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Предложение председателя группы правовых экспертов по урегулированию споров, относящихся к части XI**

#### *Статья 188*

2. а) Споры, касающиеся толкования или применения контракта, указанного в пункте 3 а статьи 187, представляются по просьбе любой стороны в споре на коммерческое арбитражное разбирательство, влекущее обязательные решения, если стороны в споре в любое время не договорятся или не договорились об ином. Коммерческий арбитраж, которому представлен такой спор, не обладает юрисдикцией решать какие-либо вопросы о толковании Конвенции. В случае, если такой спор также затрагивает вопрос о толковании части XI настоящей Конвенции и относящихся к ней приложений в отношении деятельности в Районе, такой вопрос передается на заключение в Камеру по спорам, касающимся морского дна.

б) Если в начале или в ходе такого арбитражного разбирательства арбитраж определяет либо по просьбе любой стороны в споре или *pro prio motu*, что его решение зависит от заключения Камеры по спорам, касающимся морского дна, арбитраж передает такой вопрос на такое заключение в Камеру по спорам, касающимся морского дна. После этого арбитраж выносит свое решение в соответствии с заключением Камеры по спорам, касающимся морского дна.

с) Если стороны в споре не договорились об ином, то при отсутствии в контракте положения об арбитражной процедуре, которая подлежит применению к такому спору, арбитражное разбирательство осуществляется в соответствии с арбитражными правилами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли или другими арбитражными правилами, которые могут предписываться нормами, правилами и процедурами, принимаемыми Органом.

#### **ДОКУМЕНТ A/CONF.62/C.1/L.27/Add.1**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[1 апреля 1980 года]*

Координатор группы по переговорам I продолжил переговоры после представления доклада координаторов рабочей группы 21 Первому комитету.

Эти переговоры привели его к выводу о том, что для дальнейших переговоров было бы целесообразно внести некоторые улучшения в текст, предлагаемый в документе A/CONF.62/C.1/L.27 (Part II).

Были предложены следующие изменения:

Статья 150, вводный параграф:

вместо «осуществляется, как это предусмотрено» читать «осуществляется, как это конкретно предусмотрено»

Статья 155, пункт 5:

вместо «тремя четвертями» читать «двумя третями»

Приложение II, статья 5:

пункт *b* после «условиях» добавить «Если такое заверение не получено, указанная технология не используется производителем работ при осуществлении деятельности в районе».

после пункта *b* добавить сноску следующего содержания:

«Вопрос о том, чтобы вновь включить ссылку на санкции, указанный в пункте 19 настоящего доклада, следует подвергнуть дальнейшему рассмотрению».

пункт *c*: последнюю часть предложения следует читать «получение юридических прав от соб-

ственников считается относящимся к требованиям к заявителям требований для любого последующего предлагаемого плана работы»

после пункта *c* добавить сноску следующего содержания:

«Вопрос о том, чтобы вновь включить ссылку на санкции, указанный в пункте 19 настоящего доклада, следует подвергнуть дальнейшему рассмотрению.»

Статья 15, подпункт *iii* пункта *b*: добавить сноску следующего содержания:

«Детали данного пункта требуют дальнейшего рассмотрения.»

---

**كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة**  
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها  
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

**如何购取联合国出版物**

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

**COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---